



DICȚIONAR DE ASIGURĂRI

Carol Benett

ISBN etc.

Cuvânt înainte

Ce carte aveți întotdeauna la îndemână? Manualul companiei? Cartea de telefon? În ultimii 12 ani, cartea mea de căpătâi a fost prima ediție a Dicționarului de Asigurări al lui Carol Benett. Exemplarul meu arată ca și cum ar fi fost ros de un șoarece flămând și deja încep să i se desprindă foile. Datorită naturii muncii mele, trebuie să am cunoștințe cuprinzătoare despre întreg domeniul asigurărilor, și trebuie să cunosc în mod special conceptele și terminologia. Spre deosebire de multe dicționare tehnice, care tind să dezamăgească atunci când însoțesc produsele, lucrarea excelentă a lui Carol a fost aproape întotdeauna la înălțime. Vocabularul acoperă întregul domeniu al asigurărilor, precum și multe dintre domeniile conexe pe care cei din domeniul asigurărilor trebuie să le cunoască. Cuprinde un număr deosebit de mare de termeni, oferind în același timp definiții generos de detaliate pentru fiecare.

Limbajul asigurărilor este unul cu deosebire complex și bogat în ambiguități. Un cuvânt simplu cum este „risc” poate avea o gamă surprinzător de largă de înțelesuri: posibilitatea de daună, pericolul care poate cauza o daună și persoana, locația etc. care poate suferi o daună. Ca orice alt limbaj, cel al asigurărilor are chiar și propriile sale dialecte. Pentru practicantul asigurărilor maritime, „average” înseamnă ceva foarte diferit (avarie) de ceea ce se înțelege prin acest cuvânt în asigurările de bunuri (medie ponderată), în vreme ce în asigurările de viață înțelesurile tind să fie în linie cu cele ale publicului general. În fața unor asemenea confuzii, cum ne putem oare face

înțeleși? Evident, un dicționar este vital.

Dar ca orice domeniu, și cel al asigurărilor evoluează – apar noi termeni și utilizări noi pentru termenii existenți. Iar cei 12 ani care au trecut de la publicarea primei ediții au reprezentat o perioadă de mari schimbări pentru industria asigurărilor. În 1992 Autoritatea pentru Servicii Financiare nu exista, asigurarea de protecție a venitului se numea asigurare de sănătate permanentă, iar transferul alternativ de risc era doar un coșmar al directorilor din domeniul asigurărilor. Așa că, în 2002, l-am rugat pe Carol să se gândească la o nouă ediție. După cum s-a dovedit, Carol chiar se gândea la așa ceva și curând a început să lucreze la ediția revizuită. Estimarea sa inițială cum că noul text va fi gata „până la Crăciun” s-a transformat curând în câțiva ani, când a realizat dimensiunea schimbărilor pe care le-a suferit domeniul asigurărilor în ultimii zece ani. Dar Carol a făcut multe eforturi și iată că în sfârșit cartea este gata – și sunt fericit să văd publicată a doua ediție a acestui superb dicționar.

Ca organizație de vârf din industria asigurărilor și a serviciilor financiare conexe, care are ca misiune să dezvolte excelența în conduita de afaceri, Chartered Insurance Institute întâmpină cu bucurie versiunea actualizată a acestei cărți. Asigurările devin o industrie cu o complexitate crescută și este cu deosebire important ca toți cei care lucrează în această industrie, sau pe care activitățile lor curente îi aduc în contact cu ea, să aibă o înțelegere bună a terminologiei și a conceptelor sale de bază.

Robert Cunnew

Head of Information Services, Chartered Insurance Institute

Prefață la a doua ediție yy

Al doilea Dicționar de Asigurări este o ediție complet nouă, elaborată pentru a acoperi multitudinea de termeni noi care au intrat în lumea asigurărilor de la publicarea versiunii inițiale în 1992.

Scopul său este de a oferi un prim punct de referință rapid, pentru a-i sprijini pe practicații din domeniul asigurărilor și pe cumpărătorii de asigurări generale să se descurce prin labirintul modern al terminologiei managementului financiar și de risc și pentru a oferi consumatorului obișnuit o mai bună înțelegere a produselor de asigurări pe care dorește să le cumpere.

Sursele schimbărilor care au dus la aceasta nouă ediție au fost variate. Convergența piețelor asigurărilor și bancare s-a accelerat în cursul anilor 1990, aducând cu sine produse noi și tehnici noi de management de risc, sub denumirea generica A de transfer alternativ de risc.

Toate acestea s-au desfășurat în paralel cu schimbări semnificative în procesele de reglementare, care sunt în prezent domeniul Autorității pentru Servicii Financiare (Financial Service Authority – FSA), al cărei glosar propriu cuprinde 156 de pagini! Crearea Pieței Unice a Asigurărilor a fost realizată printr-o serie de Directive de Asigurări, implementate la nivel local prin reglementări domestice, care au adus provocarea multor termeni noi. Mulți alți termeni noi își au originea în formatele noi de polițe, în evoluarea importanță din domeniul legal și în schimbările din mediul politic și de afaceri.

Schimbările vor continua, deci o asemenea carte nu va putea fi pe deplin actuală în niciun moment. Ediția curentă este rezultatul unor cercetări extinse și dificile. Ca și în cazul primei ediții, include o varietate de termeni care nu aparțin domeniului asigurărilor, dar care sunt într-un fel sau altul legați de industria asigurărilor.

Cartea prezintă termenii în ordine alfabetică și folosește abrevieri acolo unde este posibil. Anexele constau în: abrevieri maritime, abrevieri și forme scurte – pensii, glosar de termeni speciali și asociații, organizații din industria asigurărilor și care au legături cu aceasta.

Fiecare termen este urmat de definiția sau explicația acestuia. S-a luat decizia de a folosi și diagrame, dar din lipsă de spațiu, numărul acestora este redus.

În sfârșit, autorul dorește să-i mulțumească soției sale, Maureen, pentru răbdarea de care a dat dovadă, pentru sprijinul și încurajările din timpul pregătirii acestei cărți. Îi este recunoscător și prietenului său, Peter Martin, FCII, fost Manager Marketing și Comercial pentru Marea Britanie la Eagle Star, care are acum multe solicitări ca și consultant și trainer în asigurări și afaceri. Peter a citit anumite părți ale materialului și i-a dat sfaturi solide privitoare la proiectul ca întreg. Autorul dorește să mulțumească și echipei de la Pearson Education. În

primele faze, a primit consiliere de cea mai bună calitate de la Laurie Donaldson, urmat la același nivel de succesul său, Kate Salkilld. Aceștia au lucrat împreună cu colegii lor, Lisa Reading, Laura Brundell și Chriss Shaw, pentru a-i da autorului suport profesional de-a lungul proiectului. Este îndatorat atât față de ei, cât și față de senior editor-ul Richard Stagg, care este, ca și el, un absolvent al Cheltenham Grammar School.



a aranja afaceri în investiții - ar-ranging deals în investments. Un ordin de activitate reglementată, care înseamnă a face aranjamente pentru o altă persoană (cum ar fi un mandant sau un agent) pentru ca aceasta să cumpere, vândă, subscrie la sau să facă underwriting pentru o anumită investiție care este: o investiție numită (def.), contract de plan funerar, capacitatea de underwriting a unui sindicat Lloyd's, contract de protecție pură, contract de asigurare generală sau drepturi sau interese în categorii particulare de investiții.

a aranja asigurări - arranging Insurance. Operațiune definită în Legea serviciilor și piețelor financiare din 2000 (Ordinul pentru activități reglementate din 2001) ca „a aranja unei persoane să intre într-un anumit contract de asigurare cu un asigurător [și] a face aranjamente pentru o altă persoană, care ia parte la aceste aranjamente, cumpărând un contract de asigurare nespecificat”. „A aranja asigurări” este diferit de a „prezenta asigurări”. ASF/ FSA decide de la caz la caz ce anume reprezintă „prezentare”. Cei care aranjează asigurări se vor alinia reglementărilor ASF/ FSA din 2005.

Vezi REPREZENTANȚI DESEMNAȚI prezentători – INTRODUCER APPOINTED REPRESENTATIVES.

a ceda - cede. A cumpăra o reasigurare.

a intra în vigoare pentru beneficiul - to inure to the benefit of.

Înseamnă a avea efect pentru beneficiul unei anumite părți.

Contractele de reasigurare pot prevedea că alte reasigurări, care se aplică primele în caz de daună, vor „intra în vigoare în beneficiul” reasigurătorului. Dacă celelalte asigurări nu vor fi luate în considerare, acestea vor „intra în vigoare pentru beneficiul” asiguratului.

a încheia un contract – concluding a contract. Se produce când o parte (clientul sau asiguratorul/ intermediarul) acceptă o ofertă făcută de cealaltă parte, de ex. când un client acceptă cotația unui asigurator.

A Patra Directivă UE pentru asigurări auto – Fourth EU Motor Insurance Directive. A devenit lege în Marea Britanie în ianuarie 2003. Scopul său principal este de a îmbunătăți procesul de administrare a daunelor pentru rezidenții UE, când solicită despăgubiri unui asigurator din alt stat UE. Răspunsul Marii Britanii este Baza de Date pentru Asigurări Auto (def.) care, după primirea numărului de înmatriculare al vehiculului terț, va putea identifica asiguratorul terțului.

a plăti așa cum poate fi plătit – ” to pay as may be paid”. Expresie dintr-o clauză de reasigurare, care indică faptul că reasiguratorul va urma daunele plătite prin polița inițială numai în măsura în care reasiguratorul este responsabil din punct de vedere legal să facă plata.

a plăti ca marfă – „to pay as cargo”. Un cumpărător care are un interes în marfa în tranzit poate încheia o poliță suplimentară asigurării pentru marfă. Această operațiune va fi formulată „a plăti pentru marfă” pentru o valoare crescută, deoarece valoarea asigurată prin polița pentru marfă poate fi inadecvată pentru a proteja interesul cumpărătorului. Expresia înseamnă că polița suplimentară va contribui proporțional la orice daună plătită de asiguratorul primar. **Vezi POLIȚĂ DE VALOARE CRESCUTĂ – INCREASED VALUE POLICY (I/V).**

A priori. Termen care descrie o situație pentru care sunt cunoscute dinainte toate rezultatele posibile ale unui eveniment, permițând calculul probabilităților respective, de exemplu aruncarea unui zar sau a unei monede.

a subscrie polițe – write business. A oferi acoperire prin asigurare.

A treia directivă pentru asigurări auto, Directiva 90/232 – Third Motor Insurance Directive, Directive 90/ 232. Impune recunoașterea mutuală în toate statele CE a asigurării obligatorii încheiate în alt stat CE. Când un vehicul este implicat într-un accident într-un alt stat membru și cerințele de asigurare obligatorie din cele două state sunt la nivele diferite, se va aplica nivelul cel mai înalt. Legea circulației pe drumurile publice din 1988 prevede că asigurarea obligatorie trebuie să acopere răspunderea în Marea Britanie și pe cea dintr-un alt stat CE în care se produce un accident.

A1. Cea mai înaltă clasificare pentru starea de navigabilitate a unui vas acordată de către Registrul Naval Lloyd's (def.). „A” înseamnă că corpul navei este solid și apt de a naviga, iar „1” înseamnă că velatura și aparatura acesteia sunt în perfectă stare.

abandon – abandonment. Dreptul unui asigurat cu o poliță maritimă de a renunța la dreptul de proprietate asupra obiectului asigurat în favoarea underwriterului în schimbul plății unei daune totale constructive (def.). Underwriterul nu este obligat să accepte abandonul, dar atunci când o face, acesta acceptă responsabilitatea pentru proprietate și răspunderile civile atașate acesteia, în plus față de plata integrală a sumei asigurate.

abonați – subscribers. Membri Lloyd's care caută acces la syndicate cu capacitate disponibilă. Aceștia depun oferte în *licitațiile de capacitate* (def.), menționând prețul pe care sunt dispuși să-l plătească în multipli de 0, la pe lira de capacitate. În consecință, ofertele sunt comparate cu cererea, pentru a determina capacitatea care urmează să fie transferată și prețul tranzacției.

absență temporară – temporary absence. Absența de la serviciu ca urmare a îmbolnăvirii sau părăsirea temporară aprobată de angajator a schemei de pensii de către un membru activ. Pe durata absenței, beneficiile de pensionare continuă să se acumuleze, iar membrul rămâne acoperit pentru beneficiul de deces în serviciu, pentru un maximum de 30 de luni, în cazul unei absențe pe caz de boală, și de 12 luni, pentru alte motive aprobate de angajator. Femeile care intră în concediu de maternitate sunt tratate ca și cum ar fi în continuare în serviciu.

abuz de piață – market abuse.

Comportament în relație cu calificarea investițiilor care, prin „testul utilizatorului obișnuit”, poate fi considerat abuziv, mai ales dacă: comportamentul este considerat a fi bazat pe informații care nu sunt disponibile, în general (folosire nepotrivită a informației); comportamentul este considerat a da o impresie greșită sau falsă asupra cererii, ofertei, prețului și valorii investițiilor; sau comportamentul poate distorsiona piața în cazul investițiilor în cauză. Sancțiunile sunt civile și penale. (Vizitați www.fsa.gov.uk).

abuz de putere – misfeasance.

Efectuarea nepotrivită a unui act legitim, de ex. repararea neglijentă a unui drum. Comparați cu neîndeplinirea obligațiilor legale (def.).

acceptare – acceptance. 1. Actul de consimțire la o ofertă, având ca rezultat crearea unui contract. Se produce, de exemplu, când un underwriter vizează o fișă (def.) sau când solicitantul unei polițe de asigurare de viață plătește o primă după primirea unei oferte, adică a scrisorii de acceptare. 2. Acceptarea de bunuri, în conformitate cu Legea vânzării de bunuri din 1979, se produce (a) atunci când cumpărătorul sugerează vânzătorului că le-a acceptat, sau (b) când bunurile au fost livrate, și cumpărătorul le folosește în orice mod care contravine proprietății vânzătorului, sau (c) când, după trecerea unei perioade rezonabile de timp, cumpărătorul le reține fără a-i sugera vânzătorului în vreun fel că le refuză. După acceptare, unicul remediu legal pentru încălcarea contractului de către vânzător va fi înaintarea în instanță a unei acțiuni pentru daune.

acces egal – equal acces. *Vezi* REGULA TRATAMENTULUI EGAL – EQUAL TREATMENT RULE.

accesorii auto – motor acceso-ries. Articole suplimentare aflate pe sau în vehicul. Secțiunea de „daună proprie” a unei polițe complete auto acoperă accesoriile care se găsesc pe sau în vehicul, sau în garajul privat al asiguratului. În cazul vehiculelor transportoare de bunuri, accesoriile trebuie să se găsească pe vehicul.

accesoriu – accessory. *Vezi* ACCESORII AUTO – MOTOR ACCESSORIES.

accident – accident. Un eveniment neanticipat, neplanificat și

neașteptat, care nu se găsește sub controlul asiguratului și care a avut ca rezultat producerea unei vătămări sau daune. Trebuie să existe un element fortuit legat de acest eveniment. Polițele de accidente personale pot acoperi vătămări *cauzate de un accident sau vătămări accidentale (vătămări corporale accidentale)* (def.). Vezi MIJLOACE ACCIDENTALE – ACCIDENTAL MEANS; INCIDENT ACCIDENTAL – ACCIDENTAL OCCURENCE.

accident industrial – industrial accident. Definiție din legislația asigurărilor sociale: „accident rezultat în timp ce persoana face ceea ce o obligă contractul său de muncă (să facă)”. Accidentul trebuie deci să se întâmple în timp ce aceasta este în cursul sau în scopul muncii sale”. S-a considerat că un electrician vătămat în timp ce conducea în drum spre serviciu nu a avut un accident industrial. Un angajat care a suferit o vătămare industrială nu trebuie să mai plătească contribuțiile la asigurările naționale pentru plățile de concedii medicale și beneficii.

accident inevitabil – inevitable accident. Accident care nu a putut fi evitat prin exercitarea atenției, prudenței și abilităților obișnuite. Așadar, reprezintă un argument în apărarea împotriva unei acțiuni pentru neglijență sau se referă la o situație în care neglijența acuzatului nu poate fi dovedită.

accident lent – „slow accident”.

Afecțiune latentă și progresivă (de ex. azbestoza). Se folosește termenul de accident pentru că „elementul fortuit” se regăsește mai degrabă în rezultat decât în cauză, care constă adesea în expunerea continuă la condiții dăunătoare de lucru. Daunele de poluare cauzate treptat, în timp, de infiltrări, sunt și ele considerate „accidente lente”.

Vezi POLIȚE PENTRU MOMENTUL PRODUCERII DAUNEI – LOSSES-OCCURRING POLICIES; TEORIA TRIPLEI DECLANȘĂRI – TRIPLE TRIGGER THEORY.

acoperire – cover / coverage. Asigurarea oferită de asigurător asiguratului, sau de reasigurător reasiguratului.

acoperire automată pentru accidente personale – automatic personal accident cover. Vezi ASIGURARE DE RĂSPUNDERE CIVILĂ ADMISĂ – ADMITTED LIABILITY ÎNSURANCE.

acoperire back-to-back – back-to-back cover. Se produce

când termenii și condițiile unei polițe de asigurare primare sunt la fel cu cele ale poliței de reasigurare care îi corespunde. Se presupune că reasigurarea facultativă (def.) este similară/ back-to-back cu asigurarea originală (*Vesta vs. Butchers and Others*). Se presupune și că reasigurările proporționale sunt similare/ back-to-back cu polițele de asigurare, dar acest lucru nu este adevărat în cazul tratatelor de tip excedent de daună. În cazurile în care riscul prezentat reasiguratorului în termeni expliți este semnificativ diferit de cel asumat de reasigurat, nu se poate presupune că acoperirea este back-to-back (*Gan Insurance and Another vs. Tai Ping*).

acoperire contractuală - contract cover. Asigurare comercială de cheltuieli legale (def.) care acoperă costurile și cheltuielile legale făcute în cursul urmăririi sau apărării unor dispute contractuale. Acoperirea poate fi restrânsă la dispute cu clienții sau furnizorii, sau se poate da acoperire întreagă. Polițele sunt condiționate de o perioadă de așteptare (def.) de 90 de zile.

acoperire de ambele părți - both sides cover. *Vezi* ASIGURAREA DE CHELTUIELI JURIDICE DUPĂ EVENIMENT - AFTER THE eVENT LEGAL EXPENSES ÎNSURANCE (AEI).

acoperire de joc - game cover.

Acoperire specializată pentru deținătorii de echipamente automate de tipărire și vânzare de bilete instant și servicii de loterie online. Polița acoperă: (a) obligații contractuale cu mandanții care reprezintă prima parte; (b) costul crescut din cauza neîndeplinirii cerințelor acestor contracte, de ex. reprintare; (c) răspunderea civilă a firmei de printare, ca urmare a defectării echipamentelor sau computerelor etc., neacoperită în cadrul unei polițe pentru erori și omisiuni sau al unei polițe de indemnizație profesională.

acoperire de non-neglijență - non-neglijent clauze. *Vezi* JTC 21.2.1 ACOPERIRE PENTRU NON-NEGLIJENȚĂ - JTC 21.2.1 NON-NEGLIGENT COVER.

acoperire finală - wrap-up cover.

Program de asigurări controlat de proprietar, care acoperă toate interesele/ răspunderile acestuia într-un proiect de construcții de dimensiuni mari. Acoperirea este încheiată de proprietar (mandant), al cărui interes este protejat, precum și cele ale

contractorilor, subcontractorilor, furnizorilor, arhitecților etc. Intenția este de a reduce costurile totale cu asigurarea. *Vezi ACOPERIREA MANDANTULUI – PRINCIPAL'S COVER.*

acoperire finanțată – funded cover. Tratat excedent de daună în prospectare, prin care cedentul plătește prime ridicate reasigurătorului, cu scopul de a plăti mai târziu daune. Reasigurătorul deduce cheltuielile din fond și, la încheierea contractului, returnează diferența cedentului sub forma unui comision din profit.

acoperire liberă – free cover. Valoarea maximă a acoperirii pentru deces sau invaliditate pe care un asigurător care acoperă un grup este pregătit să o asigure pentru fiecare persoană, fără să solicite *dovezi ale stării de sănătate (def.)*.

acoperire originală – original co-verage. Asigurarea tranzacționată între asigurătorul primar și asiguratul inițial, spre deosebire de asigurarea pe care asigurătorul primar o obține de la un reasigurător.

acoperire pentru daune de impact – impact damage cover.

1. Asigurare tehnică pentru acoperirea „daunelor prin impact fizic la echipamentele sau bunurile înconjurătoare aparținând asiguratului sau aflate sub tutela sau în comisionarea acestuia, sau pentru care asiguratul este responsabil, rezultate din fragmentarea oricărei părți a oricărui element din instalația asigurată. Acoperirea poate fi aplicată pentru: boilere și aparate sub presiune, macarale și alte echipamente de ridicat, lifturi și ascensoare și echipamente electrice și mecanice. 2. Pericol suplimentar (def.) inclus într-o poliță de asigurare a locuințelor pentru un „pericol numit”. Acoperă daunele de impact cauzate de autovehicule sau aparate de zbor, sau de orice articol căzut din ele. Sunt acoperite și daunele produse de copaci sau crengi căzute. 3. Acoperirea de impact este și ea adăugată asigurării come ricale pentru bunuri pentru pericole numite și acoperă riscul vehiculelor terțe (și uneori proprii) și daunele produse de animale bunurilor asigurate.

acoperire / poliță deschisă – open cover / policy. 1. Asigurare pentru marfă pentru asigurați care fac frecvent expedieri de bunuri. Contractul acoperă toate expedierile din scopul poliței, la cote agreeate. Asiguratul trebuie să declare fiecare livrare pentru a facilita emiterea

certificatelor. Primele sunt debitate lunar sau trimestrial. Polița nu are o anumită perioadă asigurată, dar poate fi anulată printr-o notificare cu 30 de zile înainte. 2. Facilitate din asigurările maritime prin care reasigurătorul preia o parte din fiecare asigurare de un anumit tip, care este oferită de cedent. Funcționează în același fel cu acoperirile deschise pentru mărfuri (vezi 1. de mai sus).

acoperire-umbrelă – umbrella cover. Ia forma unui tratat excedent de daună și protejează reasiguratul împotriva unei acumulări de daune reținute, rezultate dintr-un singur eveniment în clase diferite de activitate. Exemplu: o furtună cauzează daune extinse care afectează clase de bunuri, clădiri, auto, maritime și de aviație. Termeni alternativi: acoperirea pentru toate clasele (def.), polița de rezervă (def.).

acoperire viitoare excedent de daună – prospective excess of loss cover. Acoperire de risc limitat, prin care daunele viitoare sunt plătite de reasigurătorul financiar și finanțate într-un proces de echilibrare în anii următori. *Vezi TRATAT DE DISPERSIE A DAUNELOR – SPRE AD LOSS TREATY.*

acoperirea active/ pasive – asset/ liability matching. Termen din asigurările de pensii, unde scopul este de a investi în active care au posibilitatea de a genera fluxul de numerar necesar pentru acoperirea pasivelor/ răspunderilor schemei, pe măsură ce acestea se produc, în condiții economice în schimbare.

acoperirea auto față de terți – third party motor cover. Acoperă răspunderea pentru vătămarea și daunele materiale produse terților (def.), inclusiv tratamentul de urgență, și răspunderea pentru accidente cauzate de pasageri. Polița depășește nivelul de acoperire impus de Legea circulației pe drumurile publice, care impune o acoperire numai în legătură cu vehicule folosite *pe un drum public sau în alt loc public*. Polița normală de răspundere față de terți nu este la fel de restrictivă.

acoperirea completă pentru furt – full theft cover. Acoperire pentru furt care merge dincolo de „intrarea forțată și violentă” (def.) sau ieșirea prin sau din locație, pentru a acoperi orice însușire necinstită. Acoperirea completă pentru furt nu este în mod normal disponibilă magazinelor sau hotelurilor, care se confruntă cu furturi

mici și frecvente.

acoperirea de depanare pe șosea

— **Road rescue cover.** Oferită de unii asigurători auto privați ca parte din asigurarea auto. Acoperă costurile solicitării și reparațiilor făcute pe marginea drumului (cu anumite excepții), ale recuperării vehiculului și ale transportului la un atelier, costurile de închiriere a unui nou vehicul pentru a continua călătoria sau pentru a se întoarce acasă, costul biletului de tren pentru a recupera vehiculul după reparații, transportul mașinii și al ocupanților la destinație sau acasă sau cazarea peste noapte, cu anumite limite specificate.

acoperirea de expropriere – expropriation cover. Asigurare împotriva riscului de pierdere a unor bunuri sau drepturi de proprietate, când bunurile sunt confiscate de guvernul țării în care sunt localizate.

acoperirea deschisă a brokerului

— **Broker's open cover.** O variație a reasigurării facultative (def.) obișnuite, prin care un reasigurător este de acord în avans să accepte reasigurări de la un broker de reasigurări. Reasigurătorul devine obligat să accepte o parte din oricare asigurare care îi este cedată de broker, care dobândește astfel o facilitate pentru reasigurarea automată.

acoperirea excedent de daună – excess of loss cover. Flotele aeriene pot fi asigurate pe baza faptului că franșiza deductibilă (def.) este atât de mare, încât proprietarul este practic propriul său asigurător, cu excepția daunelor foarte mari. Schemele pot lua o varietate de forme, de ex. (a) asigurătorul plătește daunele rezultate din oricare accident individual, dacă acestea depășesc o cifră reprezentând un procentaj apreciabil al valorii aparatului de zbor; (b) în mod similar, dar excedentul este un procentaj din valoarea totală a flotei; (c) asigurătorul plătește numai daune care, calculate pentru întreaga flotă, pe întreg parcursul anului, depășesc un anumit procentaj din valoarea flotei.

acoperirea/ intervalul de lucru – working cover/ layer. Primul interval al unui tratat excedent de daună situat peste nivelul de retenție a reasiguratului. Punctul de atașare (def.) este relativ scăzut, pentru a include daune relativ frecvente și a proteja astfel expunerea

normală zilnică a reasiguratului în baza oricărui eveniment sau risc. Primele sunt în general bazate pe experiența de daune a anilor anteriori, calculate pe o scală automată.

Comparați cu intervalul de rezervă (def.) și intervalul de catastrofă

(def.).

acoperirea mandantului – principal's cover. Expresie folosită când mandantul (adică angajatorul) și nu contractorul încheie asigurarea, chiar dacă forma standard de contract, de ex. Tribunalul Contractelor Comune, plasează în mod normal obligația de asigurare asupra contractorului. Înseamnă deseori încheierea unei polițe combinate de răspundere publică „toate riscurile”. Acest aranjament este denumit uneori „acoperire finală” (def.).

acoperirea pentru activități în derulare – working în progress cover. Asigurare de credit ce protejează un producător care a angajat resurse pentru a încheia contracte cu furnizorii împotriva pierderilor generate de performanțele sub așteptări ale potențialului client.

acoperirea pentru boilere și instalații sub presiune – boiler and pressure plant cover. Termen general pentru toate instalațiile sub presiune cu abur sau cu lichid, care sunt expuse riscurilor de explozie și colaps, inclusiv boilere pe abur, economizoare și supraîncălzitoare. Polița acoperă daunele la instalațiile însele, la bunurile din jur și răspunderea civilă pentru vătămarea terților. Riscurile de întrerupere a activității pot fi de asemenea asigurate ca *daune prin întrerupere tehnică* (def.). Instalațiile sub presiune și boilerere trebuie să fie supuse unui program prescris de revizii.

Vezi CLASE DE INSPECȚIE – INSPECTION CLASSES.

acoperirea pentru căderi de zăpadă – snowfall cover. *Derivată de vreme* (def.) bazată pe nivelul așteptat de căderi de zăpadă dintr-o locație dată, de-a lungul unei perioade specifice de timp. Căderile de zăpadă peste nivelul de referință pot impune costuri adiționale autorităților locale responsabile cu îndepărtarea zăpezii. În consecință, acestea fac hedging împotriva riscului, printr-o opțiune de cumpărare/ call (def.). Nivelul de sub punctul de referință reduce veniturile unei stațiuni de schi, care face hedging printr-o opțiune de

vânzare/ put (def.). În primul caz, autoritățile locale primesc plata dacă nivelul de zăpadă este mai ridicat decât cel de referință, iar în al doilea caz, stațiunea primește plata dacă nivelul este sub cel așteptat.

Vezi ACOPERIREA PENTRU PRECIPITAȚII – PRECIPITATION COVER; ACOPERIREA PENTRU VREME ÎNSORITĂ SUNSHINE COVER.

acoperirea pentru cheltuieli de prezentare în instanță – attendance expense cover. Formă de acoperire disponibilă ca parte din acoperirea pentru cheltuieli juridice, și anumite polițe de răspundere. Oferă un beneficiu financiar pentru a compensa timpul pierdut de asigurat și angajații care trebuie să se prezinte în instanță sau la tribunal, ca acuzați sau martori în numele asiguratului. Suma plătită este bazată pe o fracție declarată (de ex. a 250-a parte din salariul anual al persoanei) pentru fiecare zi de absență, sau este o sumă fixă pe zi.

acoperirea pentru cheltuieli legale a consumatorilor – consumer legal expenses cover.

Deseori o extensie în polițele pentru locuințe acoperă asiguratul și familia acestuia pentru cheltuielile legale implicate în inițierea sau apărarea într-o acțiune legală, într-o gamă de dispute civile (vătămare personală/ bunuri personale, protecția consumatorului, rezidențiale, de angajare, de taxe), de până la 50.000 £. Apărarea în cazul anumitor proceduri penale, de ex. infracțiuni auto, poate fi de asemenea să fie acoperită. Punerile sub acuzare pentru cauze auto sunt acoperite și ele în polițele pentru *cheltuieli juridice auto* (def.).

acoperirea pentru clădiri de locuințe – household building cover. Majoritatea asiguratorilor alocă sume asigurate fixe sau maxime, care sunt de obicei legate de un index. Acoperirea poate fi făcută pe o bază accidentală, pentru clădiri, anexe etc. Arii de acoperire suplimentară includ: cazare alternativă ca urmare a unei daune asigurate, înlocuirea încuietorilor, răspunderea civilă a proprietarului, reparații de urgență. Va exista invariabil o *clauză de neocupare* (def.).

acoperirea pentru conflict/ acoperirea de rezervă – clash cover/ contingency cover. Tratat excedent de daună (def.), având o retenție mai mare decât limitele oricărei polițe sau oricărui contract reasigurat/e individual/e. Acordul acoperă expunerea reasiguratului la retenții multiple când două sau mai multe polițe (posibil din linii de

asigurare diferite) sunt implicate în același eveniment, într-o sumă ce depășește retenția de *acoperire pentru conflict*.

acoperirea pentru conținutul locuințelor – household contents cover. Conținutul este definit și poate fi asigurat pe o bază „nou pentru vechi” (def.) sau bază de indemnizație (def.) împotriva unor pericole nominalizate sau împotriva „daunelor accidentale”. Sumele asigurate sunt fixate în baza indexului de care sunt legate. Există o acoperire limitată pentru conținut aflat în aer liber și pentru furtul din afara clădirilor. Arii suplimentare de acoperire includ: cazare alternativă, pierderi de apă, conținutul frigiderului, înlăturare temporară, echipamente specializate, răspundere civilă personală, răspunderea civilă a ocupanților, răspunderea angajatorului față de personalul domestic. Polița conține o *clauză de neocupare* (def.). Bunurile de risc ridicat (def.) se supun unei sume asigurate specifice și unei limite pe articol individual.

acoperirea pentru daune accidentale – accidental damage cover. Acoperire într-o poliță de asigurare a locuinței și a conținutului acesteia sau într-o poliță comercială, care oferă toate beneficiile poliței standard pentru pericolul definit, plus acoperirea pentru daună accidentală (def.), de ex. vărsarea vopselei pe covor sau pe computer. Într-o poliță pentru pericol definit, pierderea trebuie să fie determinată de pericolul respectiv.

acoperirea pentru daune cu evoluție adversă – adverse development loss cover. O reasigurare financiară (def.) retrospectivă, care oferă acoperire pentru daunele din trecut ce depășesc rezervele de daună și contractele de transfer al portofoliului de daună (def.) corespunzătoare daunelor produse dar neraportate (IBNR), precum și pentru evoluția daunelor raportate (ibNeR) (def.). Prima reflectă valoarea netă prezentă a plăților anticipate pentru daunele viitoare și o primă de risc cu privire la underwriting, momentul de timp și investiții. Beneficiul principal este faptul că acoperirea facilitează fuzionările și preluările prin înlăturarea riscului de evoluție adversă a daunelor pentru compania care achiziționează.

acoperirea pentru daune financiare – financial loss cover. Asigură răspunderea legală pentru daunele financiare (pure), extinzând acoperirea publică și/ sau pentru produs, spre deosebire de

daunele financiare rezultate din vătămarea fizică sau dauna produsă persoanelor sau bunurilor. Extensia este pentru momentul despăgubirii (def.), cu condiția unui excedent sau unei coasigurări (def.), și are o limită de indemnizație anuală totală. Daunele lichidate (def.) sunt excluse. Extensia pentru daune financiare din acoperirea de răspundere pentru produs (def.) include *riscul de eficacitate* (def.). Principala clauză de asigurare a poliței de răspundere civilă publică acoperă daunele financiare ca urmare a obstrucției accidentale, inconvenientelor accidentale.

acoperirea pentru defecțiuni auto – motor breakdown cover.

Asistență pentru recuperarea de pe drum. Asiguratul alege fie defecțiunile legate de vehiculul său, pe o bază orice șofer, sau pe cele legate de el însuși, fie el șofer sau pasager, pe o bază orice vehicul. El alege și un nivel de acoperire.

acoperirea pentru diferență top-up cover. *Vezi ASIGURARE GAP – GAP ÎNSURANCE; ASIGURAREA DE ÎNLOCUIRE A VEHICULULUI – VEHICLE REPLACEMENT ÎNSURANCE.*

acoperirea pentru finalizarea proiectelor aerospațiale – aero-space project completions cover. Acoperă asigurații pe durata ridicării unei noi rampe de lansare sau a dezvoltării unui nou produs aerospațial, al cărui succes depinde de obținerea unui certificat de tip standard (CTS) sau a unei aprobări de reglementare. Evenimentul care determină plata este inabilitatea clientului de a obține un CTS. Depozitele făcute de clienții asiguratului pentru finanțarea proiectului pot fi returnate, pentru a finanța activități de cercetare și dezvoltare, în cazul în care returnarea depozitului către posesorul poliței poate fi asigurată.

acoperirea pentru incendiu și furt – fire and theft cover. Acoperire de „daune proprii” pentru pericole specificate adăugate unei asigurări de răspundere civilă auto. Acoperirea pentru daune materiale este împotriva daunelor produse numai de riscurile de incendiu și furt. Acoperirea poate rămâne în vigoare dacă vehiculul nu este în folosință.

acoperirea pentru linie de referință – datum line cover. „Linia” este nivelul de îndatorare care trebuie încălcat înainte ca un

asigurător de credit să devină răspunzător pentru riscul legat de un anumit debitor.

acoperirea pentru neîndeplini-rea obligațiilor de către furnizor – supplier default cover. Termen din asigurarea de credit pentru a descrie o asigurare împotriva daunelor cauzate de insolvabilitatea unui furnizor.

acoperirea pentru pașaport – passport cover. Asigurare de călătorie (def.) care îl compensează pe asigurat cu 300 £ până la 500 £ pentru cheltuielile de înlocuire a unui pașaport pierdut.

acoperirea pentru precipitații – precipitation cover. Derivată de vreme (def.) cu punctul de referință bazat pe nivelul așteptat al căderilor de ploaie dintr-o locație specifică, de-a lungul unei perioade definite de timp. Dacă punctul este depășit, anumite entități, de ex. un parc tematic, vor suferi vânzări scăzute și vor primi o plată bazată pe deviațiile acumulate peste indicele căderii de ploaie multiplicat cu bifa (def.). Dacă nivelul efectiv al căderilor de ploaie nu depășește punctul de referință [(sau limita (def.))], nu se face nicio plată; singurul cost al firmei este prima plătită în schimbul protecției acordate. *Vezi* SWAPURI DE PRECIPITAȚIE – PRECIPITATION SWAPS; ACOPERIREA PENTRU CĂDERI DE ZĂPADĂ – SNOWFALL COVER.

acoperirea pentru protecția legală a bunurilor – property legal protection cover. Acoperire pentru costurile și cheltuielile legale făcute în inițierea unei, sau apărarea într-o acțiune civilă împotriva terților, care are ca rezultat daune fizice la bunuri sau amestec în acestea și/ sau pierderi pecuniare. Acoperirea este disponibilă atât pentru persoane individuale, cât și pentru firme, separat sau ca parte din acoperirea generală pentru cheltuieli legale. Este disponibilă o versiune de acoperire cumpără-pentru-a-închiria (Buy-To-Let).

acoperirea pentru răspundere incidentală – contingent liability cover. Acoperire de rezervă care nu înlocuiește o acoperire primară, ci este declanșată dacă acoperirea intenționată primară este inexistentă sau inefficientă. Un angajator se bazează, de obicei, pe o indemnizație în cazul asigurărilor mașinilor angajaților, când angajații își folosesc mașinile proprii în interes de serviciu. Dacă polița unui angajat nu este valabilă, indemnizația angajatorului nu va fi primită, ci

secțiunea de răspundere incidentală a poliței sale de răspundere civilă publică va acoperi dauna. Alții care au nevoie de acoperirea de răspundere incidentală sunt mandanții; aceștia se bazează pe acoperiri încheiate de contractori și operatorii de închirieri de mașini, care se bazează pe o asigurare încheiată de cei care închiriază mașinile.

acoperirea pentru statul de plată – payroll Insurance. „Statul de plată” include salariile, contribuțiile și remunerația de toate tipurile, inclusiv asigurările sociale, bonusurile, concediile plătite și alte plăți referitoare la salarii și contribuții. Statul de plată poate fi asigurat integral, ca parte din profitul brut într-o asigurare de întrerupere a activității (def.), dar *statul de plată pe bază duală* (def.) oferă o abordare alternativă.

acoperirea pentru taxa pe valoare adăugată – value added tax cover. Acoperire de asigurare de credit care se aplică părții de TVA din facturile de vânzare.

acoperirea pentru terorism – terrorism cover. Din 2003, înseamnă: asigurare care nu depășește 12 luni în total și subscrisă în linie cu acoperirea generală căreia i se atașează, precum și în conformitate cu Manualul de underwriting al Pool Re (def.), pentru a acoperi toate daunele cu anumiți termeni și condiții și cu excluderea anumitor daune (război, inclusiv revoltă și terorism cibernetic). Acoperirea de reasigurare este acum pe o bază „toate riscurile” (extinsă de la incendiu și explozie), indiferent de pericolele inițiale din poliță. Asigurătorul direct poate totuși să însereze o excludere pentru terorism, limitând astfel scopul acoperirii și forțând asiguratul să „cumpere înapoi” nivelul oferit de

Pool Re. Asigurătorii pot acum să-și modifice definițiile pentru terorism. Înainte, asigurătorii legau terorismul cu actele „pentru scopuri politice, ideologice sau similare”. Definiția Pool Re se leagă numai de organizații care caută să răstoarne guverne. Acoperirea oferită de companii va fi aliniată celei oferite de Pool Re.

acoperirea pentru toate clasele – whole account cover. Se referă la tratatul excedent de daună (def.) care protejează întregul portofoliu al reasiguratului sau o întreagă clasă de asigurări, cum ar fi clasa asigurărilor de răspundere civilă, spre deosebire de încheierea unor acoperiri separate pentru răspundere civilă publică, răspundere

civilă a angajatorului, răspundere civilă auto etc. Acoperirea pentru toate clasele are multe nivele, este deseori încheiată pe o bază de coasi-gurare și poate cuprinde și *dezastre și conflicte*.

acoperirea pentru urgențe la locuință – home emergency cover.

Acoperă urgențe referitoare la acoperiș, țevi, instalații, încălzire, partea electrică, paraziți etc. Cuprinde servicii la domiciliu 24/ 24 de ore și până la 250 £ pentru solicitări de reparații la domiciliu, piese de schimb, materiale și TVA. Dacă se dorește, este disponibil și un beneficiu separat pentru cazarea peste noapte.

acoperirea pentru vreme însorită – sunshine cover. Derivată de vreme (def.) bazată pe numărul de ore de vreme însorită înregistrate într-o anumită locație, de-a lungul unei perioade specificate. Afacerile din stațiunile de vacanță primesc o plată atunci când numărul de ore însorite înregistrat este mai mic decât punctul de referință și depășește limita (def.). *Vezi POLIȚA PLUVIUS – PLUVIUS POLICY.*

acoperirea retrospectivă – retrospective cover. Extensie a unei polițe de răspundere care aduce în cadrul unei polițe pentru momentul daunei (def.) pe baza momentului despăgubirii, vătămările corporale sau daunele cauzate înainte de începerea poliței, dar pentru care nu se poate identifica nicio poliță anterioară. Acoperirea „retro” acoperă breșa din istoricul de asigurare al asiguratului, dar nu răspunde de scăpările în asigurare din polițele identificate din trecut. Acoperirea „retro” ar trebui să cuprindă activitățile anterioare ale asiguratului, deoarece este posibil ca descrierea curentă a activității să nu se aplice.

acoperiri amestecate/ acoperiri integrate – blended covers/ integrated covers. Combinarea asigurării convenționale cu prevenirea daunelor financiare în același program, ca în cazul asigurărilor multilinie. Riscurile pot fi cotate pe bază de portofoliu, și de aceea acoperirea poate fi disponibilă pentru riscuri care, luate separat, ar fi mult prea costisitoare pentru a fi asigurate. Daunele financiare se bazează pe scăderi ale unui indice specificat, și nu pe portofoliul actual.

acoperiri de somn ușor – sleep ea sy covers. Reasigurări de

catastrofă la nivele foarte ridicate, chiar puțin probabile, care creează un grad suplimentar de siguranță împotriva unor evenimente de gravitate neașteptată.

acoperiri multianuale, pe mai multe linii – multi-year, multiline covers. Contracte derulate pe o perioadă ce depășește un an, care nu sunt reînnoibile anual, care „încorporează” mai mult decât o clasă de asigurare. Asemenea polițe produc o economie pentru asigurat, deoarece daunele pe perioade mai lungi de timp (de ex. cinci ani) sunt mai previzibile decât cele din cursul unui singur an, iar asigurătorul reduce corespunzător componenta de primă de rezervă pentru situații neprevăzute.

acoperișuri „cu cuie bolnave” – „nail-sick” roofs. Termen folosit de ajustorii de daune, pentru a descrie o situație în care cuiele care prind plăcile de ardezie sau țiglele sunt ruginite, permițând păcilor sau țiglelor să alunece la vânturi puternice.

Acord Comun pentru CASCO Maritim – Joint Hull Understan-dings. Un acord de piață cu scopul de a prevedea un cadru pentru subscrierea asigurărilor CASCO maritim în Londra. Acordul este administrat de Comitetul Comun pentru CASCO Maritim (def.).

Scopul este de a crea un anumit nivel de uniformitate a practicilor prin intermediul unor recomandări, dar acordul nu prevede cotații de primă sau baze de calcul pentru acestea. Acordul este revizuit anual și stabilește îndrumări privitoare la tratamentul reînnoirii asigurărilor considerate nesatisfăcătoare.

acord cu clientul – client agreement. Regulile FSA (Derularea de Afaceri, regula 4.2.7) impun unei firme, care intenționează să deruleze forme specifice de investiții cu clienți privați britanici, să încheie un acord cu clientul. Clientul trebuie să semneze termenii afacerii sau trebuie să-și dea în scris acordul pentru ei.

acord cu opțiuni încrucișate (sau duble) – cross (or double) option agreement. Acționarii companiilor mici acceptă ca la decesul sau pensionarea unui acționar, acționarii rămași să aibă opțiunea de a cumpăra acțiunile acționarului care pleacă. Asigurarea de viață pune banii în mâinile acționarilor care rămân la momentul relevant pentru a finanța cumpărarea.

acord de avarie – average agreement. Vezi OBLIGAȚIUNE DE

AVARIE GENERALĂ – GENERAL AVERAGE BOND.

acord de avarie generală – general average agreement.

Același lucru cu ANGAJAMENT DE

AVARIE GENERALĂ – GENERAL AVERAGE BOND.

acord de diviziune referitor la terți – third party sharing agreement. Acord de piață între asigurătorii auto participanți. Când doi șoferi sunt implicați într-un incident în care sunt vătămați terți, asigurătorii sunt de acord să nu preia proporțional părți din vină, ci să împartă în mod egal daunele către terți. Orice vătămare a șoferului oricăruia dintre vehicule sau orice vătămare a oricărui angajat al asiguratului este exclusă din acord.

Acord de indemnizație – Indemnity Agreement. Vezi INDEMNIZAȚIE 2. – INDEMNITY 2.; ACORD DE MENȚINERE

FĂRĂ DAUNĂ – HOLD HARMLESS AGREEMENT.

Acord de menținere fără daună – Hold Harmless Agreement.

Aranjament contractual prin care o parte își asumă răspunderea pentru o altă parte. Efectul este de transfer al potențialei pierderi financiare. Un chiriaș își poate menține proprietarul „fără daună” împotriva solicitărilor de despăgubire ale terților vătămați. Termenul este sinonim cu „acord de indemnizație”, dar unii preferă să facă distincție între ei. Consideră că „menținerea fără daună” este o plată „în numele” indemnizatului, în vreme ce „indemnizație” înseamnă compensarea acestuia *după* ce a plătit el mai întâi dauna. Se obișnuiește includerea în polițele de răspundere civilă publică și a angajatorilor a unei *clauze a mandantului*, prin care, în funcție de termenii poliței, orice indemnizație acordată de asigurat mandantului său este acoperită prin asigurare.

acord de opțiune dublă – double option agreement. Vezi ACORD DE OPȚIUNE ÎNCRUCIȘATĂ CROSS OPTION AGREEMENT.

acord de piață – market agreement. Acord voluntar între asigurători pentru a stabili practici de generare a economiilor de costuri. Asigurătorii încheie acorduri de daune, pentru a evita litigiile costisitoare privitoare la răspunderi sau la valoarea despăgubirilor, în cazurile în care fiecare asigurător asigură o parte implicată în același accident. Acordurile funcționează cel mai bine când fiecare asigurător

acoperă conturi similare, astfel încât per total valoarea netă pe care un asigurător ar datora-o altuia prin procedurile legale normale este nesemnificativă comparativ cu economiile de cost generate. *Vezi*

MEMORANDUM DE ÎNȚELEGERE – MEMORANDUM OF UNDERSTANDING.

acord de piață unică – single market agreement. Orice acord care se extinde numai pentru o piață unică, de ex. maritimă, de aviație sau nonmaritimă. Pot fi acorduri comune între underwriterii Lloyd's și companiile de asigurări. Exemplele includ clauzele *underwriterilor conducători* (def.) de pe toate cele trei piețe, „acordul de semnare colectivă al companiilor” (nonmaritim) (def.) și Acordul Waterborne (def.).

acord de recuperare – salvage agreement. Încheiat de părți în situația unei recuperări. Recuperatorul (def.) acționează apoi prin contract în loc de acțiune voluntară și renunță astfel la drepturile sale de costuri de salvare. Totuși, dacă subscrie la Acordul Lloyd's pentru Formatul Standard de Recuperare (def.), se păstrează condiția” fără rezolvare, fără plată”.

acord fac – fac agreement. Reasigurătorul este de acord să accepte automat riscuri individuale pentru o perioadă specificată (de ex 30 de zile), timp în care decide dacă să accepte sau nu riscul, printr-o reasigurare facultativă (def.).

Acord internațional de împărțire – International Sharing Agreement. Acord încheiat între asigurători de răspundere civilă auto și asigurători de „daune proprii”, aplicabil accidentelor care implică vehicule înmatriculate în state CE diferite, când unul este asigurat pentru „daune proprii”. Indiferent de răspundere, asigurătorul de răspundere civilă și asigurătorul de daună proprie împart indemnizația de „daună proprie” pe o bază fixă. Acordul reduce costurile inerente unei daune internaționale.

acord pe fișă – slip agreement.

Adăugare la fișă (def.), care exprimă acordul underwriterului pentru un aspect agreat de acesta după acceptarea sa inițială.

Acord pe termen lung – Long Term Agreement. Acord al asiguratului de a reînnoi o poliță în condițiile inițiale pentru un anumit număr de ani, de ex. trei, în schimbul unei reduceri de primă.

Acordurile pe termen lung sunt contracte separate, și dacă asigurătorul oferă o acoperire modificată, asiguratul poate renunța la reînnoiri. Acordurile pe termen lung sunt cel mai des întâlnite în asigurările comerciale.

acord pentru daune de impact – impact damage agreement.

Acord de economisire a costurilor care operează când un autovehicul intră în coliziune cu bunuri imobile (de ex clădiri sau garduri), care pot fi asigurate împotriva daunelor de impact. Termenii acordului variază între asigurători, dar de obicei asigurătorul auto plătește 75% din daunele la bunurile imobile, indiferent de răspunderea propriu-zisă.

acord pentru onorariu condiționat – conditional fee assignment.

Legea instanțelor și serviciilor juridice din 1990 permite încheierea unor acorduri pentru onorarii condiționate în anumite categorii de procedure, prin care avocații și consilierul primesc un onorariu, și apoi la o cotă crescută, numai dacă este câștigată cauza (fără câștig, fără bani). Onorariile condiționale sunt cel mai des folosite în cazurile de vătămare personală. În toate litigiile, avocații au voie să acționeze, dar nu primesc niciun onorariu în cazul în care cauza este pierdută, iar dacă este câștigată, primesc *onorariul obișnuit*. *Vezi LEGEA ACCESULUI LA JUSTIȚIE DIN 1999 ACCESS TO JUSTICE ACT*

1999; ASIGURAREA DE CHELTUIELI JURIDICE DUPĂ EVENIMENT – AFTER THE EVENT LEGAL EXPENSES INSURANCE (AEI).

acord pentru underwriterul conducător – leading underwriter agreement (LUA). Acord care permite să fie agreeate anumite schimbări în condiții de underwriterul conducător, fără acordul tuturor celorlalți underwriteri. Acordul este urmat de Acordul general al underwriterilor (def.), deși este în continuare posibilă încorporarea

LUA în noua formă de fișă LMP.

Vezi ACORDUL GENERAL AL

UNDERWRITERILOR – GENERAL UNDERWRITERS AGREEMENT.

acord și despăgubire – accord and satisfaction. Dacă o daună

a fost rezolvată și s-a obținut o despăgubire executorie definitivă, aceasta nu mai poate fi redeschisă. Asigurătorul de răspundere civilă care a obținut o despăgubire corespunzătoare în numele asiguratului său își va asigura argumente solide de apărare împotriva daunelor viitoare bazate pe aceeași cauză de acțiune (def.).

acordul de semnare colectivă al companiilor – companies collective signing agreement (CCSA).

Acord de piață unică (def.) folosit pe piețele non-maritime. Acordul autorizează compania principală CCSA să semneze o poliță colectivă în numele tuturor celorlalte companii CCSA expuse la risc. Acordul indemnizează compania semnatară pentru orice răspundere nou atașată, care nu s-ar fi atașat dacă polița ar fi fost semnată individual de fiecare dintre companii.

Acordul general al underwriterilor (AGU) – General Underwriters Agreement (GUA). Acord rezultat din Principiile pieței londoneze din 2001 (LMP) (def.) încheiat între (re) asigurători părți la aceeași fișă (def.), care specifică termenii în care liderul de fișă acționează ca agent al underwriterilor în cazul modificărilor, amendamentelor și acordurilor.

acordul pentru excluderea războiului și războiului civilwar and civil war risks exclusion agreement. Companiile de asigurări non maritime și underwriterii Lloyd s-au convenit să nu acopere consecințele riscurilor de război asupra terenului. În consecință, guvernul este cel care oferă acoperire în vreme de război. În polițele non maritime altele decât cele de viață apare o excludere standard pentru război (și război civil). Riscul de război poate fi asigurat pe piețele maritime și de aviație. *Vezi*

ASIGURAREA RISCURILOR

DE RĂZBOI – WAR RISKS ÎNSURANCE; ACORDUL WATERBORNE – WATERBORNE AGREEMENT.

Acordul pentru șoferi neasigurați din 1999 – Uninsured Drivers Agreement 1999. Acord încheiat între Biroul Asigurătorilor Auto și guvern, prin care MIB compensează victimele șoferilor neasigurați neglijenți, care nu au avut asigurare sau a căror asigurare nu era corespunzătoare. În al doilea caz, asigurătorul vehiculului plătește dauna victimei, dar are drept de regres împotriva șoferului

neglijent. *Vezi* ACORDUL PENTRU ȘOFERII NEIDENTIFICAȚI – UN TRACED

DRIVERS AGREEMENT.

Acordul pentru Șoferi Neidentificați – Un traced Drivers Agreement. Acord între Biroul Asiguratorilor Auto (def.) și guvern, prin care MIB compensează victimele cu vătămări personale produse de șoferii neglijenți rămași neidentificați. Accidentarea deliberată a victimelor este în afara schemei, deoarece compensarea în aceste situații este oferită de Comisia Vătămarilor Corporale Penale (def.).

Acordul Waterborne – Waterborne Agreement. Acord de pe piața asigurărilor prin care underwriterii vor acoperi bunuri împotriva riscurilor de război (def.), în timp ce acestea se află deja pe vasul care le transportă, cu condiția unei limite de 15 zile după sosirea la destinație. Acoperirea limitată se aplică pentru perioada în care bunurile sunt pe vas, în transfer între vas și țărm, precum și în perioada transbordărilor. Acoperirea este pusă în vigoare în Institute War Clauzes (Cargo) prin Clauza Waterborne.

acorduri de administrare a daunelor – claims handling agreements. Acorduri între asigurători implicați în aceleași incidente sau daune, pentru a regla problemele între ei, prin folosirea unei formule prescrise, în loc să apeleze în mod regulat la litigare, care este costisitoare. Acordul lovitură-pentru-lovitură (def.) a fost înlocuit de memorandumul de înțelegere (def.).

acorduri reciproce de sănătate – reciprocal health agreements.

Acorduri ale Marii Britanii cu alte țări, care dau dreptul călătorilor în acele țări să obțină îngrijiri medicale gratuite sau la tarife reduse, conform prevederilor naționale de sănătate. Cum un asigurat de călătorie suportă prima parte dintr-o daună de cheltuieli medicale, călătorul britanic trebuie să completeze formularul E111 (care se poate obține de la Departamentul de Asigurări Sociale), pentru a primi o indemnizație completă, în eventualitatea primirii unui tratament medical.

Acordurile IATĂ între transportatori cu privire la răspunderea față de pasageri – IATĂ Interlarrier Liability

Agreements on Passenger Liability. Ca urmare a Conferinței de la Kuala Lumpur din 1995, Acordul IATĂ între transportatori (IIA) a eliminat limitele de răspundere pentru vătămarea pasagerilor. În consecință, Acordul de implementare IATĂ (MIA) a renunțat la argumentele de apărare din Articolul 20 (au fost luate toate măsurile necesare pentru a evita daună etc.) al Convenției de la Varșovia (def.)

până la 100.000 SDR-uri, dar limitele Articolului 22 inițial trebuie să rămână în vigoare pentru asigurarea de răspundere civilă publică sau situații similare. Toți transportatorii britanici sunt obligați prin licențele de transport aerian să își crească limitele la 100.000 SDR.

Vezi ASOCIAȚIA INTERNAȚIONALĂ PENTRU TRANSPORT AERIAN – INTERNAȚIONAL AIR TRANSPORT ASSOCIATION și REGLEMENTAREA UE 2027/ 97 – EU REGULATION 2027/ 97.

acreditare – accreditation.

Proces de înregistrare a unui aplicant ca broker Lloyd's (def.). Rea-creditarea are loc după trei ani. Înainte de a aplica la Lloyd's, un solicitant cu sediul în Marea Britanie trebuie să fie autorizat de Autoritatea pentru Servicii Financiare (ASF) (def.). Noua schemă de acreditare permite brokerilor străini să devină brokeri acreditați de Lloyd's fără a avea un sediu înregistrat în Marea Britanie. Aplicații străine trebuie să demonstreze că îndeplinesc echivalentul cerințelor ASF privitoare la segregarea banilor din asigurări, solvabilitate și asigurare de indemnizație profesională. Există și cerințe de raportare, monitorizare, administrare a daunelor, instruire și competență și coduri de bună practică, existând posibilitatea ca toate acestea să înlocuiască cerințele locale.

actio personalis moritur cum persona. Înseamnă „o acțiune personală moare odată cu persoana”, adică, în dreptul civil, dreptul de acțiune în prejudiciu (def.) încetează în cazul decesului reclamantului sau acuzatului. Urmare a legii reformei juridice (Prevederi diverse) din 1934, cauzele de acțiune supraviețuiesc decesului și păstrează pretențiile în vigoare de ambele părți. În consecință, asigurătorii acordă o indemnizație reprezentanților legali personali ai decedatului.

activ admisibil – admissible asset. Activ care, conform legii, poate fi luat în considerare în determinarea valorii activelor nete ale

unui asigurator, pentru scopul determinării marjei de solvabilitate (def.). Clientela și capitalul de bază, de exemplu, nu sunt active admisibile, iar alte active pot fi admisibile doar într-o anumită măsură. *Vezi REGULI DE EVALUARE A ACTIVELOR – ASSET VALUATION RULES.*

activ în serviciu – actively at work. Expresie dintr-o poliță de asigurare de grup, de viață sau de sănătate, prin care se impune ca un nou membru (sau unul existent pentru care se crește acoperirea) să fie la serviciu sau în concediu în ziua în care se alătură sau își crește acoperirea, și să nu fie absent pe motive medicale sau de acțiune industrială. Acoperirea poate începe la întoarcerea la serviciu a asiguratului, fie în mod automat, fie cu acordul asiguratorului.

Activ Zero – Beta – Zero – Beta Asset. Investiție care nu se corelează cu un indice sau cu rezultate de piață.

active – assets. Numerar, investiții și bunuri deținute de companii de asigurări și de alte entități. Acestea includ investiții în acțiuni, obligațiuni, bunuri, bani datorati de debitori (dacă pot fi încasați) și orice altceva cu valoare monetară. Reglementările FSA impun asiguratorilor să aloce o valoare conservatoare activelor lor admisibile (def.).

active centrale nete – net central assets. Active care constituie a patra verigă din lanțul de siguranță Lloyd's (def.). La 31 decembrie 2002 se ridicau la 563 milioane £ (fondul central de 467 milioane £ plus alte active ale societății în valoare de 87 milioane £). Acestea sunt activele centrale Lloyd's minus răspunderile societății (minus răspunderile membrilor), evaluate în conformitate cu Ghi-dul-sursă al Lloyd's. Pentru scopurile marjei de solvabilitate, ele trebuie să acopere, în total: deficiențele definite ale membrilor pentru asigurări generale și pe termen lung, marja minimă obligatorie a societății și excedentul (dacă există) de 3 milioane euro peste suma marjelor membrilor pentru asigurările pe termen lung și valoarea oricărei creșteri în marja societății invocate printr-o reglementare relevantă. Dacă activele nete centrale scad sub nivelul impus, societatea trebuie să informeze FSA.

active legate – linked assets. Active corespunzătoare activităților pe termen lung (def.), în baza cărora se determină

beneficiile legate. Activele sunt separate de celelalte active pentru activități pe termen lung ale companiei.

active libere – free assets. Active ale companiei de asigurare de viață care depășesc suma răspunderilor companiei și marja minimă de solvabilitate (RMM) impusă. Este o măsură a surplusului de capital, odată ce RMM a fost atinsă.

active nealocate – unallocated assets. Active ale unei scheme de pensii care nu au fost folosite încă pentru a oferi beneficii de pensie.

activitate / afacere – business. 1.

Termenul înseamnă activitățile asiguratului, așa cum sunt specificate în anexa la poliță, și vor depinde de detaliile comunicate de asigurat. Activitățile din afara acestei descrieri nu vor fi acoperite. Polița își extinde definiția pentru a include și riscurile auxiliare (def.). 2. Pentru scopurile Legii răspunderii civile a angajatorilor (asigurarea obligatorie) din 1969, „afacere” înseamnă o activitate profesională sau comercială sau orice altă activitate condusă de un corp de persoane (indiferent dacă este înregistrată sau nu). Anumite activități neconsiderate în mod normal ca afaceri (de ex. cluburile de tenis ale membrilor) sunt și ele incluse în definiție. „Servitorii” domestici în locuințe particulare nu sunt angajați într-o afacere pentru scopurile acestei legi.

activitate financiară principală – mainstream financial activity.

FSA reglementează firmele profesionale care desfășoară activități financiare principale conform Ordinului Activităților Reglementate. Include consilierea directă a clienților cu privire la produse de investiții și pensii, la managementul investițiilor discreționare și la anumite tipuri de activități financiare corporatiste, cum sunt listările și ofertele publice. În sens larg, înseamnă consiliere independentă pentru investiții, spre deosebire de servicii de consiliere adiacente oferirii unor servicii profesionale, de ex. servicii juridice. Asemenea firme trebuie să devină firme profesionale autorizate (def.). O firmă profesională care nu desfășoară activități financiare principale, ale cărei servicii de consiliere sunt adiacente unei activități profesionale, poate deveni o *firmă profesională scutită* (def.), reglementată de o *organizație profesională desemnată* (def.).

activitate reglementată – regulated activity. Tip de activitate care se încadrează în scopurile FSMA. Legea conține o interdicție generală (def.) la desfășurarea unei asemenea activități în Marea Britanie, dacă nu este autorizată sau scutită (def.). Gama largă de activități include: acceptarea de depozite, acționarea ca mandatar într-o schemă autorizată de tutelă de unituri, efectuarea sau derularea de contracte de asigurare, tranzacționarea de investiții ca mandant sau agent, managementul capacității unui sindicat Lloyd's ca agent conducător, aranjarea de contracte de asigurare subscrise la Lloyd's etc., agreearea de derulare a unei activități reglementate, care se desfășoară în afaceri. Medierea în asigurări este reglementată din 2005. (Vizitați www.fsa.gov.uk).

activitate reglementată de detaliu – regulated retail business.

Expresie FSA descriind una sau mai multe dintre următoarele activități: încheierea de sau consilierea pentru ipoteci, vânzarea sau administrarea contractelor de asigurări generale sau de pură protecție (def.), activități de investiții de detaliu. Toate firmele care desfășoară activități reglementate de detaliu trebuie să respecte cerințele de raportare ale FSA.

activitate reglementată non-principală – non-mainstream regulated activity. Activitate reglementată (def.) a unei *firme profesionale autorizate* (def.) pentru care sunt satisfăcute anumite condiții. Acestea includ condiția ca activitatea reglementată să fie *incidentală* furnizării serviciilor profesionale. Cerințele FSA sunt modificate sau neaplicate, astfel încât supervizarea acestor activități este echivalentă cu cea care se aplică activităților reglementate exceptate (def.) sau firmelor profesionale exceptate.

activități ale reprezentantului desemnat – appointed representative activities. Reprezentanții au permisiunea de a desfășura următoarele activități: să *aranjeze* (ocasionare) afaceri în investiții relevante, inclusiv asigurări generale și de pură protecție; să *facă aranjamente* pentru afaceri viitoare; să *ofere consiliere* (def.) pentru asemenea afaceri; să *agreeze* să desfășoare oricare dintre activitățile reglementate. Reprezentanții pentru asigurări generale pot acționa și ca agenți, privitor la un contract de asigurare generală, și pot

asista derularea sau administrarea unui asemenea contract.

activități ale vieții cotidiene – activities of daily living (ADLS).

Funcții ale vieții de zi cu zi și activități efectuate de persoane în mod normal și fără ajutor. Acestea includ mâncatul, îmbrăcatul, spălatul, urcatul scărilor etc. ADL-urile sunt baza pentru evaluarea daunelor în cadrul polițelor de îngrijire pe termen lung (def.) sau în cadrul altor contracte similare pentru invaliditate. O daună se produce atunci când o persoană nu mai este capabilă să desfășoare activități de acest tip fără a fi ajutată.

activități comerciale frauduloase – fraudulent trading. Se produc când o companie continuă să deruleze activități comerciale și să înregistreze datorii când, din cunoștințele directorului/ilor, nu există nicio modalitate rezonabilă de achitare a acestor datorii. Include o situație în care nu există motive de a crede că o companie își poate plăti aceste datorii, chiar dacă directorul/îi au o perspectivă opusă. Orice director vinovat de activități comerciale frauduloase poate fi răspunzător și poate contribui la activele companiei. *Vezi*

RĂSPUNDEREA CIVILĂ A DIRECTORILOR ȘI FUNCȚIONARILOR – DIRECTORS AND OFFICERS LIABILITY.

activități comerciale nelegitime – wrongful trading. Un director care continuă să deruleze afaceri știind că nu există motive rezonabile pentru a evita intrarea în lichidare a companiei, cu plata datoriilor și cheltuielilor de lichidare ale acesteia, este vinovat de activități comerciale nelegitime. Legea insolvabilității din 1986 prevede un remediu civil împotriva directorului, care poate deveni personal răspunzător de contribuția la activele companiei, în beneficiul creditorilor. *Vezi ASIGURAREA DE RĂSPUNDERE CIVILĂ A DIRECTORILOR/ CONDOCĂTORILOR ȘI FUNCȚIONARILOR – DIREC-TORS AND OFFICERS LIABI-LITY ÎNSURANCE.*

activități cotidiene de muncă – activities of daily working (ADWS). Expresie din polițele de sănătate care poate fi folosită pentru a defini incapacitatea sau invaliditatea (def.) pentru lucrătorii manuali. Un lucrător incapabil să performeze activități bazate pe abilități ca dexteritatea, mobilitatea și comunicarea poate fi invalid pentru scopurile poliței, deși rămâne în continuare apt să desfășoare alte

activități, care nu depind de aceste abilități.

activități cu consecințe pe termen mediu – mid-tail business.

Orice clasă de activități de asigurare cu o încheiere (def.) care depășește trei ani, dar mai înainte de zece ani. *Vezi ACTIVITĂȚI CU CONSECINȚE PE TERMEN LUNG – LoNg-TAIL BUSINESS.*

activități de asigurare ocazionale – incidental business.

Activități subscrise de un sindicat Lloyd's format pentru a subscrie o clasă de asigurări, dar care se încadrează într-o altă clasă. Acest lucru este permis în anumite limite.

activități de asigurări generale – general Insurance business.

Optsprezece clase de asigurare specificate în Ordinul FSMA (activități reglementate) din 2001 ca fiind activități reglementate (def.). Sunt clase de: accident (def.); boală (def.); vehicule de teren; capital rulant pe calea ferată; aparate de zbor; vase maritime; bunuri în tranzit; incendiu și calamități naturale; daune materiale; răspundere civilă auto; răspundere civilă pentru vase maritime; răspundere civilă pentru aparate de zbor; răspundere civilă generală (care nu include răspunderea civilă auto, pentru vase maritime sau aparate de zbor); credit; siguranță; daune financiare diverse; cheltuieli juridice; asistență. Clasele sunt apoi grupate în scopuri contabile. De exemplu, clasele de boală și accident sunt combinate pentru a forma grupa 1 (asigurări de accidente și sănătate), iar cele de răspundere (grupa 6) includ răspunderea civilă referitoare la autovehicule, aparate de zbor, vase maritime și răspundere civilă generală. *Vezi ACTIVITĂȚI PE TERMEN LUNG – LONG-TERM BUSINESS.*

activități de investiții numite – designated investment business.

Regulile derulării de afaceri (def.) ale FSA se referă, în principal, la firme care desfășoară „activități de investiții numite”. Acestea includ tranzacționarea, aranjarea și consilierea privitoare la acțiuni, obligațiuni, opțiuni, derivate și altele, precum și la asigurări pe termen lung (def.). Nu includ contracte de asigurări generale.

Vezi ICOB.

activități de mediere – mediation activities. Activitățile

descrise ca amendate în Ordinul activităților reglementate din 2001 (def.). Acestea sunt: (a) introducerea, propunerea sau desfășurarea unor acțiuni preparatoare pentru încheierea unor contracte de asigurare; (b) încheierea unor contracte de asigurare; (c) asistarea în administrarea și performanța unor contracte de angajare, în particular în cazul producerii unei daune. FSA nu intenționează să reglementeze administrarea daunelor în numele companiilor de asigurare, evaluatorilor experți sau ajustorilor de daune. Asigurarea de călătorie vândută ca parte a unui pachet de vacanță nu reprezintă o activitate de mediere reglementată. *Vezi DIRECTIVA PENTRU MEDIERE*

ÎN ASIGURĂRI – ÎNSURANCE MEDIATION DIRECTIVE.

activități de servicii – services business. Activități de reasigurare care sunt tranzacționate în Marea Britanie. Aceste activități transfrontaliere contribuie semnificativ la balanța de plăți a Marii Britanii. În CE este dreptul unui asigurător de a vinde asigurări peste graniță în alte state membre. Nu se aplică activităților acceptate prin împuternicire de reprezentare (def.) deținută de posesorii de acoperire (def.) din statul membru în care este localizat riscul.

activități directe – direct business. *Vezi ASIGURĂTOR DIRECT – DIRECT INSURER.*

activități domestice – home business. Asigurări subscrise în Marea Britanie, pentru rezidenți din Marea Britanie.

activități domestice străine – home foreign business. Asigurare generală subscrisă în Marea Britanie, referitoare la riscuri situate în afara Marii Britanii. Asigurările maritime, de aviație și de transport, precum și tratatele de reasigurare sunt excluse în mod normal din această definiție. *Vezi și activități de servicii (def.) și asigurător neadmis*

(def.).

activități hazardante – hazardous pursuits. Anumite sporturi și activități hazardante sunt excluse din asigurările personale de accidente (def.), pentru că sunt activități cu risc ridicat care nu sunt desfășurate de toți asigurații. Cei care sunt în situația unor riscuri excluse le pot „cumpăra înapoi” de obicei. Activitățile includ: aviația (altfel decât ca pasager pe un zbor normal), vânătoarea și polo, fotbalul, motociclismul, alpinismul și expedițiile pe munte care implică

folosirea de frânghii, sporturile de iarnă și altele.

activități indirecte – indirect business. 1. Activități tranzacționate cu asigurătorul printr-un intermediar, cum ar fi un broker sau agent. 2. Activități acceptate prin intermediul reasigurării.

activități pe termen lung – long-term business. Anexa 1 a Ordinului FSMA 2000 (Activități

Reglementate) din 2001, conform amendamentelor din Ordinul FSMA (Activități reglementate) (Ordin de Amendament) din 2003, enumeră nouă clase de activități pe termen lung ca activități reglementate. I. Viață și anuitate. II. Căsătorie și naștere. III. Legate pe termen lung. IV. Sănătate permanentă. V. Tantieme. VI Răscumpărare de capital. VII. Managementul fondurilor de pensii. VIII. Asigurări colective etc. IX. Asigurări sociale. Există 18 clase de activități de asigurări generale (def.) enumerate ca activități reglementate.

activități reglementate scutite – exempt regulated activities. Activități reglementate (def.) prin FSMA, care pot fi desfășurate de membrii unei profesii supervizate și reglementate de o *asociație profesională desemnată* (def.), fără încălcarea interdicției generale.

activitățile principale ale Lloyd's de respectare a reglementărilor – Lloyd's core compliance activities. Stabilite în buletinul de reglementare 025/ 96. Funcționarul de supraveghere al unui agent conducător sau al unui membru trebuie să se preocupe ca firma să respecte reglementările privitoare la: procedurile de operare, reguli interne, cerințe de notificare, servicii de consiliere, monitorizare regulată/ audit intern, proceduri pentru reclamații, instruire a angajaților, respectarea regulilor de către nume (agenți ai membrilor), verificarea modului în care se respectă reglementările.

actuar – actuary. Specialist care aplică teorii probabilistice și alte teorii statistice în domeniul asigurărilor. Munca acestuia se referă la prime, rezerve, dividende și alte evaluări, dar și la coordonarea unor studii statistice, întocmirea de rapoarte și consilierea cu privire la solvabilitate. Legea pensiilor din 1995 îi obligă pe curatorii schemelor ocupaționale de pensii să desemneze un actuar pentru a-i consilia cu privire la aspectele legate de finanțare și pentru a se asigura că schema îndeplinește cerința minimă de finanțare (def.).

actuar desemnat – appointed ac-tuary. Persoana desemnată într-o companie de asigurări care derulează activități pe termen lung (def.), conform cerințelor FSA (def.). Principalul rol statutar al actuarului desemnat este să desfășoare evaluări (def.) uzuale ale rezervelor asigurătorului, necesare pentru acoperirea răspunderilor viitoare. El trebuie și să consilieze consiliul de conducere privitor la probleme actuariale, inclusiv la tratamentul echitabil al posesorilor de polițe. Persoana desemnată trebuie să dețină o calificare profesională specială. FSA planifică să schimbe rolul actuarului și să dea mai multă responsabilitate directorilor. Totuși, FSA propune o nouă *funcție actuarială* obligatorie, condusă de o persoană care să consilieze directorii, să calculeze răspunderile asiguratului și să țină strânsă legătura cu actuarul desemnat care, ca și această persoană, va cere *statut de persoană aprobată* (def.).

actuarul schemei – scheme ac-tuary. Actuar desemnat de curatorii sau managerii unei scheme de pensii ocupaționale, conform PA95.

acțiune nelegitimă – wrongful act. Daunele produse prin acțiune nelegitimă sunt evenimentul asigurat prin asigurarea de răspundere civilă a directorilor / conducătorilor și funcționarilor (def.). Este definită în cadrul poliței astfel: „orice încălcare efectivă sau presupusă a îndatoririlor, încălcare a încrederii, neglijență, eroare, declarație eronată, omisiune, încălcare a limitei de autoritate sau alt act nelegitim efectuat de un director (def.) sau funcționar (def.)”.

acțiuni britanice – UK equities.

De obicei, înseamnă acțiuni emise de o companie înregistrată în Marea Britanie, care nu este un trust de investiții, și care sunt cotate în lista oficială a bursei de mărfuri recunoscute din Marea Britanie sau comercializate pe piața de investiții alternative.

acționare ca agent – dealing as an agent. Include încheierea unui contract de asigurare cu un client, în numele unui asigurător și este prin urmare reglementată de FSA, ca parte din *vânzarea de asigurări* (def.).

acționează ca un consumator – ” deals as a consumer”. *Vezi VÂNZARE CĂTRE CONSUMATOR*

— CONSUMER SALE.

acțiune a angajatorului – em-employer’s undertaking. Acțiune, într-o formă prescrisă, prin care un angajator informează un actuar dacă s-a produs unul dintre evenimentele specificate, care pot invalida orice certificat cerut pentru încheierea schemei de pensii.

Acțiune de clasă/ litigiu de grup

— **Class Action/ group litigation.**

Procedură legală pe care o parte sau un grup o intentează împotriva unui acuzat ca reprezentant al unui grup mai mare. Cei care suferă de tromboza venelor profunde (def.) au acționat împotriva liniilor aeriene în acest fel. Regulile de procedură civilă (def.) folosesc termenul de „litigiu de grup”, în vreme ce Comisia de Servicii Legale se referă la „acțiuni cu mai multe părți”. Procedurile britanice sunt emise în Ordinul pentru litigii de grup.

acțiuni ISA – stocks and shares

ISA. Conturi de economii individuale ISA (def.) care investesc în acțiuni. Pentru acest scop, acțiunile includ: fonduri de unituri, fonduri de investiții, companii de investiții deschise, investiții pe orice bursă recunoscută, obligațiuni corporatiste, părți deținute într-o schemă legată de economii și gilt-uri.

acumulare – accumulation. 1.

Riscul de acumulare apare când un număr mare de riscuri individuale sunt astfel situate, de ex. Într-o locație dată, încât un singur incident, cum ar fi o furtună, poate afecta multe dintre sau toate aceste riscuri. Incidentul poate fi definit într-o clauză a orelor (def.). *Vezi* CONTROLUL ACUMULĂRII – ACCUMULATION CONTROL. 2. Expresie folosită în asigurările de viață pentru a reflecta creșterea în valoare, și astfel beneficiile disponibile în consecință prin polițele cu profituri (def.), pe măsură ce viața poliței progresează, și venitul din investiții se cumulează.

acumulare de riscuri – accumulation in risk. O combinație de factori periculoși de risc care afectează un risc asigurat, de ex. O clădire prost construită, o activitate comercială riscantă sau o experiență nefavorabilă de daune.

acumulare pură – pure endowment. Poliță de asigurare de viață care plătește suma asigurată dacă persoana asigurată

supraviețuiește termenului poliței, dar nu plătește nimic în eventualitatea decesului produs înainte de această dată.

adăugare la vârstă – addition to age. Metodă folosită de underwri-terii de viață când solicită o primă suplimentară pentru viețile sub medie. Underwriterul adaugă un număr de ani la vârsta solicitantului pentru a determina prima efectivă care va fi încasată.

adâncirea apei din sol – lowering of ground water. Pericol de tip „contravenție”, care poate crea răspundere pentru daune produse proprietății terților. Firmele din industria construcțiilor se confruntă cu acest risc, care poate cauza daune și la lucrările de construcții, și la bunurile proprii ale asiguratului. Asigurarea poate fi încheiată prin acoperirea pentru non-negli-jență (def.) JCT. Apa din sol este apa care ocupă porii și crăpăturile pietrelor și solului, spre deosebire de apa de suprafață. Când activitatea contractorului adâncește apa din sol, stabilitatea clădirilor poate fi compromisă, ducând astfel la o contravenție (def.).

addendum – addendum. Un document care înregistrează modificări agreeate de părți la un contract de reasigurare.

adecvare – suitability. (Regula de conduită în afaceri a FSA 5.3). Aceasta completează regula *cunoaște-ți clientul* (def.). Furnizorul sau intermediarul independent trebuie să facă pașii rezonabili pentru a recomanda o investiție *adecvată pentru client*. Se aplică atunci când sunt consiliați clienții privați, în administrarea schemelor ocupaționale sau a schemelor părților interesate, sau în promovarea schemelor de pensii personale către grupuri de angajați. Majoritatea cerințelor de adecvare cer trimiterea unei *scrisori de adecvare* către client, explicând motivul recomandării. Scrisoarea trebuie să rezume principalele consecințe și orice dezavantaje posibile ale tranzacției.

adecvarea pentru scop – fitness for purpose. Legea vânzării bunurilor din 1979 spune că atunci când bunurile sunt vândute de un comerciant, acestea trebuie să fie adecvate rezonabil pentru scopurile particulare ale cumpărătorului, cu condiția ca acestea să fi fost făcute cunoscute de către cumpărător (expres sau prin implicare) și să se fi bazat pe expertiza vânzătorului. Când bunurile sunt cumpărate pentru scopul lor obișnuit, informarea cu privire la scopurile cumpărătorului este implicită. Adecvarea pentru scop este și un aspect al *calității*

satisfăcătoare

(def.).

adjudecare – adjudecation. O

cvasi-arbitrare în care un judecător emite o decizie obligatorie pentru părți, cu excepția cazului în care este făcută neaplicabilă de către instanță sau un arbitru. Legea Construcțiilor și Autorizațiilor de Locuințe din 1996 prevede o schemă obligatorie de adjudecare în majoritatea contractelor de construcții în rezolvarea disputelor pe o bază interimară, pentru minimizarea întârzierilor lucrărilor. Judecătorul trebuie să ia o decizie în termen de 28 de zile de la primirea cauzei. Decizia este obligatorie, cu excepția cazului în care disputa este rezolvată în final printr-o înțelegere sau până când, doar ocazional, are loc o audiere nouă pentru litigare sau arbitrare. Altfel, instanța intervine dacă partea perdantă refuză să onoreze decizia judecătorului. *Vezi*

REZOLVAREA ALTERNATIVĂ

A DISPUTELOR – ALTERNATIVE DISPUTE RESOLUTION.

administrator – administrator. 1.

Persoana nominalizată de instanță pentru a administra averea unei persoane decedate care nu a lăsat un testament sau care nu are un executor. Secțiunea 167 din Legea cu privire la dreptul de acțiune judecătorească din 1925 obligă administratorul să încheie o obligațiune de administrare (def.). 2. Persoana sau persoanele recunoscute de autoritățile de supervizare a fondurilor și, acolo unde este cazul, de autoritățile de supervizare a schemelor de pensii, ca fiind responsabile pentru managementul unei scheme de pensii. 3. Un specialist în insolvabilitate care conduce activitățile unei companii atunci când aceasta intră în administrare.

administratorul schemei – scheme administrator. Persoană desemnată să administreze o schemă de pensii, care trebuie să se asigure că schema este operată în conformitate cu cerințele autorităților, cu propria sa procură și cu regulile sale. Desemnarea este obligatorie pentru schemele aprobate scutite. Administratorul poate fi obligat să prezinte anumite *angajamente de venituri* (def.).

admisibilitate – admissibility.

Vezi ACTIV ADMISIBIL – ADMISSIBLE ASSET.

admiterea răspunderii – admission of liability. 1. Admiterea de către un asigurător sau reasigurător a faptului că este răspunzător pentru plata unei daune, în conformitate cu termenii lor contractuali. 2. Admiterea de către un asigurat a faptului că este răspunzător de vătămare sau distrugere cauzată unui terț. Într-o poliță de răspundere civilă, clauza de derulare a procedurilor (def.) și clauza neadmiterii răspunderii (def.) îl împiedică pe asigurat să poarte negocieri directe cu solicitantul despăgubirii sau să-și admită răspunderea fără acordul asigurătorului. Clauzele sunt condiții precedente răspunderii.

admiterea vârstei – admission of age. În asigurările de viață, asiguratul poate avea în poliță mențiunea „vârstă admisă” dacă pune la dispoziția asigurătorului certificatul său de naștere. Aceasta admitere poate fi făcută fie la începutul asigurării, fie ulterior, pe durata derulării poliței. Când vârsta a fost admisă, asiguratul sau reprezentanții acestuia nu mai trebuie să dovedească vârsta asiguratului în momentul producerii unei daune.

adversitate față de risc/ advers față de risc – risk aversion/ risk averter. Atitudine a unei persoane sau organizații, care arată o preferință de evitare a riscului oricând este posibil. O persoană adversă față de risc preferă o primă definită, chiar dacă poate depăși probabilitatea de daună – pierderilor necunoscute. Dacă valoarea monetară a probabilității de daună este de 50 £, cel care evită riscul va plăti, să spunem, 75 £ atunci când intervalul de producere a daunei este între o și

5.000 £.

afacere (sau linie) de compromis – accomodation business (or line). Asigurare care nu este atractivă pentru asigurător, dar este acceptată ca un compromis cu un partener curent (broker sau asigurat), pentru a menține bunele relații cu acesta.

afaceri de stabilire – establishment business. Asigurări încheiate în afara țării, de un asigurător, ca urmare a înființării unei agenții locale, a unei sucursale, a unei companii subsidiare sau asociate pe teritoriul unei țări străine. Acestea se deosebesc de *activitatea de servicii* (def.), adică asigurători neadmiși, care nu sunt reprezentați de o sucursală etc., dar vând asigurări dincolo de granițele naționale.

afaceri directe – direct dealing.

Aranjament care permite anumitor sindicate auto de la Lloyd's să facă afaceri direct cu brokeri non-Lloyd's. Totuși, primele plătibile trebuie să fie garantate de și plătite prin intermediul unui broker Lloyd's.

afaceri peste graniță – cross-frontier business. *Vezi* ACTIVITĂȚI DE SERVICII – SERVICE BUSINESS.

afaceri și plăcere – business and pleasure. Clasă generală de rating de aviație, aplicabilă când proprietarul aparatului de zbor este o persoană fizică, firmă sau corporație care deține și operează un aparat de zbor atât în scopuri de afaceri, cât și pentru plăcere, dar nu are piloți profesioniști angajați permanent.

afecțiune latentă – latent disease.

Afecțiune care poate fi inactivă sau nedescoperită ani de zile înainte de a fi diagnosticată sau descoperită, de ex. azbestoza (def). *Vezi*

RĂSPUNDERE CU CONSECINȚE PE TERMEN LUNG – LONG-TAIL LIABILITY.

afecțiuni profesionale ale membrilor superioare – Work-related Upper Limb Disorders (WRULDS). Condiție sau boală referitoare la mai multe părți ale corpului, inclusiv mușchi, tendoane, încheieturi etc. Zonele afectate includ gâtul, brațele, umerii, mâinile și degetele. Tendinitele și sindromul de tunel carpian sunt surse principale de daune în polițele de răspundere civilă a angajatorului. Aceste afecțiuni trebuie luate în considerare în evaluarea de risc desfășurată în conformitate cu reglementările MHSW (Reglementări pentru managementul sănătății și siguranței la locul de muncă din 1999) (def.).

agent – agent. O persoană care solicită, negociază sau efectuează contracte în numele unei alte persoane cum ar fi un asigurator sau un asigurat. Dreptul său de a-și exercita anumite funcții, autoritatea și obligațiile sale sunt determinate de termenii contractului de intermediere și trebuie să respecte anumite principii legale, cum ar fi manifestarea grijii și atenției și respectarea bunei-credințe. *Vezi* BROKER DE ASIGURĂRI – INSURANCE BROKER; AGENT LLOYD'S – LLOYD'S AGENT;

AGENȚI CONDUCĂTORI – MANAGING AGENTS; INTERMEDIAR

DE ASIGURĂRI – ÎNSURANCE INTERMEDIARE

agent al membrului – member’s agent. Consiliază membrii Lloyd’s cu privire la angajamentele lor de underwriting și fac legătura dintre ei și sindicatele lor. *Acordul agentului membrului* stabilește îndatoririle, autoritatea și remunerarea agentului și obligațiile membrului. Consilierea asupra participării sindicale este considerată ca fiind consiliere financiară și este reglementată de FSA. Agenții membrilor trebuie și să adere la Codul de conduită Lloyd’s pentru agenții membrilor.

agent coordonator – coordina-ting agent. Agentul unui membru care coordonează administrarea afacerilor oricărui membru particular de la Lloyd’s, unde acel membru are mai mult de un agent al membrului.

agent de asigurare – Insurance agent. *Vezi* AGENȚI – AGENTS; CUNOȘTINȚE IMPUTATE IMPUTED KNOWLEDGE.

agenți conducători – managing agents. Persoane juridice responsabile cu conducerea sindicatelor Lloyd’s. Acestea desemnează underwriterul activ (def.) și angajații. *Acordul agentului conducător* prezintă îndatoririle, nivelul de autoritate și remunerare a agentului, precum și obligațiile membrului. Din 2003, agenților conducători li s-au acordat franșize de operare în cadrul Lloyd’s. Unii oferă chiar capital sindicatelor pe care le conduc, caz în care devin membri corporatiști (def.). Lloyd s-a publicat un număr de coduri de practică pentru agenții conducători.

agenți Lloyd’s – Lloyd’s agents.

Rețea globală de agenți care furnizează informațiile cu privire la transporturile maritime publicate în Lista Lloyd’s (def.) și în Indexul transporturilor maritime Lloyd’s (def.). Ei se ocupă și de inspecții și rapoarte cu privire la daunele raportate. Mulți dintre ei sunt autorizați să rezolve daune și să se implice în asigurări nonmaritime, cu precădere în daune de aviație și de călătorie. Sunt peste 400 de agenți și 500 de subagenți. Un agent Lloyd’s nu este un „agent legal”, ci acționează pe cont propriu și nu este autorizat să primească înștiințări de abandon (def.).

agenție de underwriting – underwriting agency. Un agent de underwriting autorizat este o firmă sau companie care conduce și

desfășoară activități de underwri-ting pentru o companie de asigurări sau un sindicat Lloyd's. Lloyd's face distincția între un agent conducător (care conduce unul sau mai multe syndicate) și agentul unui membru, care acționează pentru membrii lor în alte capacități, și îi poate prezenta sindicatelor conduse de agenți conducători. Majoritatea agenților conduc ambele funcții.

agonia momentului/ principiul pericolului alternativ - „agony of the moment” / the principle of alternative danger. Când acuzatul pledează pentru neglijență contributivă (def.), contribuția acestuia la accident poate fi scuzată dacă a acționat în „agonia momentului”. În *Jones vs. Boyce* (1816), reclamantul, temându-se că o trăsură condusă cu viteză se va răsturna, și-a rupt piciorul sărind să se salveze. Trăsura nu s-a răsturnat, dar acțiunea sa a fost justificată. Principiul „pericolului alternativ” se aplică urgențelor în general și se poate aplica chiar și în cazul în care sunt amenințate bunuri materiale.

ajustare - adjustment. Procesul de rezolvare a unei daune, care începe cu investigarea acesteia și se încheie cu rezolvarea sau plata sa. Activitatea poate fi desfășurată de propriul personal de daune al asigurătorului sau de un ajustor de daune (def.).

ajustare de daună particulară - particular average adjustment.

Calculul de reducere în valoare a mărfii asigurate prin polițele cu valoare definită (def.) ca urmare a unei daune asigurate. Valorile brute ale daunei și înainte de daună sunt comparate pentru a afla reducerea procentuală în valoare, care urmează să fie aplicată valorii agreeate pentru a obține valoarea daunei. Când procentele nu pot fi agreeate, bunurile deteriorate sunt vândute. Diferența dintre valoarea înainte de daună și prețul de vânzare dă procentul relevant. Pierderea unei părți a mărfii se bazează pe proporția dintre valoarea asigurabilă pe care o reprezintă partea pierdută din valoarea asigurabilă, ca întreg.

ajustare la nivel de piață - market level adjustment. Ajustare aplicată răspunderii actuariale (def.) pentru a reflecta diferența dintre valoarea de piață și valoarea actuarială a activelor.

ajustări procentuale - percentage adjustments. Termen care descrie o creștere sau scădere procentuală în scopul de a da efect schimbărilor în cotele de primă pentru asigurările de incendiu, pentru

a reflecta schimbările în experiența diverselor clase de risc.

ajustor - adjuster. *Vezi AJUSTOR DE DAUNĂ - LOSS AD-JUSTOR.*

ajustor de daună - average ad-juster. Specialist imparțial, împuternicit de armator pentru constatarea avariilor generale. În practică, ajustorii se ocupă cu toate tipurile de daune maritime, exceptând uneori daunele clare pentru marfa transportată. Underwriterii plătesc onorariul ajustorului atunci când sunt răspunzători pentru o anumită daună. Când nu este atașată nicio răspundere, ajustorul nu pretinde niciun onorariu. *Vezi ASOCIAȚIA AJUSTORILOR DE*

DAUNE - ASSOCIATION OF
AVERAGE ADJUSTERS.

ajustor de daune - loss adjustor.

Expert independent de daune, angajat de asigurători pentru a investiga daune și a evalua măsura și valoarea reală a oricărei daune. Ajustorii de daune nu sunt angajați pentru pierderile mici, de rutină. Organizația profesională relevantă este Chartered Institute of Loss Adjusters.

al doilea tratat surplus - second surplus treaty. Tratat suplimentar la un prim tratat surplus. Cesiunile la al doilea surplus pot fi făcute numai după ce capacitatea primului tratat a fost ocupată.

alocare - allocation. Un termen al răspunderii directorilor/conducătorilor și funcționarilor (def.), care se referă la divizarea costurilor de apărare atunci când este formulată o plângere împotriva: (a) directorilor și funcționarilor asigurați, *dar și* a unei entități neasigurate cum ar fi compania; sau (b) persoanelor asigurate cu privire la afirmații asigurate, *dar și* neasigurate. Anumite polițe nu conțin mențiuni explicite pentru astfel de situații, pe când în altele, asigurătorul înțelege să folosească „toate eforturile” pentru a aloca toate costurile de apărare proporțional între persoanele asigurate și compania neasigurată. Totuși, tendința modernă este ca asigurătorul să avanseze 100% din costurile de apărare atât pentru persoanele asigurate, cât și pentru compania neasigurată. În cazul (b), în care numai o parte dintre afirmații sunt asigurate, asigurătorul caută de obicei să „negocieze cu bună-credință” pentru a obține o alocare a

pierderii, ținând cont de expunerea relativ egală a părților. Disputele sunt rezolvate prin arbitraj.

alocare – assignment. Transferul unei polițe de la o persoană la alta. În general, este necesar consimțământul asiguratului, deoarece contractele de asigurare sunt contracte personale (def.). Polițele maritime sunt liber transferabile, cu excepția cazului când acest lucru este interzis în mod explicit, ca în cazul asigurărilor CASCO maritim. Marfa trece din mână în mână și este de dorit ca polița cargo să fie transferabilă cu bunurile. Legea polițelor de asigurare din 1867 (def.) stabilește că nu este necesar consimțământul asiguratului în asigurările de viață, dar cesionarul nu are dreptul să dea în judecată asiguratorul decât în cazul înștiințării în scris cu privire la alocare. Alocarea unei polițe de viață schimbă posesorul acesteia, dar nu și identitatea vieții asigurate.

alocare – earmarking. Sentință judecătorească obligatorie pentru o schemă de pensii, prin care este obligată să aloce o parte din, sau integral, beneficiile membrului schemei de pensii, în vederea plății către fostul soț/ fosta soție. Cum alocarea lasă cuplul legat financiar până la pensie, a fost înlocuită cu *împărțirea pensiei* (def.).

alocare condiționată – conditional assignment. Alocarea unei polițe de viață care nu se face absolut, ci în funcție de anumite condiții. Se întâmplă, de obicei, când polița este oferită ca garanție pentru un împrumut sau pentru o ipotecă, pentru că la rambursare asiguratul are dreptul ca polița să-i fie realocată lui.

alocare de unituri – unit allocation. Într-un contract de asigurare unit-linked, este procentajul din primă folosit pentru achiziționarea de unituri. Variaza în funcție de structura de prime a poliței și de vârsta asiguratului.

alocare echitabilă – equitable assignment. Atribuire care nu dă cesionarului dreptul de a iniția acțiuni în instanță în nume propriu. Nu este necesar niciun formular special, nici măcar în scris, de ex. un asigurat își predă polița de asigurare de viață băncii, ca garanție pentru împrumutul său. Cesionarul trebuie să notifice asiguratorul, pentru că pot exista cesionari succesivi. Asiguratorii care au dubii cu privire la dreptul asupra beneficiilor poliței pot plăti banii în instanță, conform Legii companiilor de asigurare de viață (plăți în instanță)

din 1896.

alocare legală – legal assignment.

Alocare (def.) care permite cesionarului să înainteze acțiuni în instanță în nume propriu. Legea polițelor de asigurare din 1867 permite cesionarului să înainteze acțiuni în instanță în baza poliței, cu condiția să îl și informat pe asigurător în scris. Polița trebuie să fie andorsată sau alocarea trebuie să fie un instrument separat. *Vezi*

ALOCARE ECHITABILĂ EQUITABLE ASSIGNMENT.

alocare prin efectul legii – assignment by operation of the law.

Alocarea drepturilor și obligațiilor unui contract, care se produce automat, prin efectul legii, fără consimțământul niciuneia dintre părțile contractuale (de ex. În caz de deces sau faliment).

alocarea surplusului – allocation of surplus. Alocarea și divizarea surplusului divizibil al unui asigurător de viață către acționari și posesori eligibili de polițe (adică cei care dețin polițe cu profituri).

alunecare de teren – landslip. Pericol de asigurare de bunuri, considerat a însemna „o mișcare rapidă în jos, sub influența gravitației, a unei mase de piatră sau pământ pe o pantă”. Cuvântul *rapid* poate face loc în anumite cazuri conceptului de „accident lent”. Presiunea acumulată în timp, înainte de a provoca împingerea unui perete, poate fi alunecare de teren (perspectiva mediatorului). Alunecarea de teren poate fi asigurată ca pericol suplimentar (def.) împreună cu tasarea (def.) și ridicarea (def.). În toate formele de acoperire, sedimentarea normală și eroziunea de coastă sunt excluse, precum și daune la zidurile de hotar, garduri sau porți, cu excepția cazului când clădirile sunt deteriorate în același timp.

amânare a anuității – annuity de-ferral. *Vezi* REDUCERI/ RETRAGERI DE VENIT – INCOME DRAWDOWN; REGULA CELOR 75 DE ANI – AGE 75 RULE.

amânarea bonusului – deferment of bonus. Metodă de underwriting al asigurărilor de viață pentru vieți ușor suboptime, care solicită o asigurare cu profituri. Acceptarea se face la cote obișnuite de primă, dar bonusurile nu se vor adăuga decât la maturitate sau la atingerea speranței de viață normale.

ambalare aprobată – approved packing. Elemente de ambalaj care respectă standardele industriei de construcție și design, suficiente pentru a proteja marfa de pericolele normale așteptate pe durata călătoriei intenționate. Acestea includ pericolele asociate cu manipularea și depozitarea domestică normală de la punctul de origine la destinația finală.

ambiguitate – ambiguity. *Vezi* REGULA CONTRA PROFE-RENTEM – CONTRA PROFE-RENTEM RULE.

amortizare – amortisation. Reducere periodică în valoarea unui activ, până când activul este redus la zero. În asigurări, este abilitatea de a potrivi costul acoperirii cu probabilitatea efectivă de risc de-a lungul timpului. Actuarii schemelor de pensii împart un surplus actuarial (def.) sau o deficiență actuarială (def.) de-a lungul unei perioade potrivite de timp.

an al poliței – policy year. 1. Perioada dintre data de început sau de reînnoire și cea de expirare a unei polițe anuale. 2. Termen folosit pentru anumite statistici de daune; se referă la anul calendaristic sau anul contabil în care cade data de început a poliței și poate include polițe emise pentru perioade diverse de timp.

An calendaristic de experiență – Calendar Year of Experience. Experiență de reasigurare calculată prin compararea valorii totale a tuturor daunelor și a modificărilor în rezerve în decursul unei perioade date de 12 luni, indiferent de data daunei, cu primele cuvenite în aceeași perioadă. Statisticile pe ani calendaristici sunt potrivite pentru considerații financiare, dar nu pentru evaluarea rezultatelor.

an de calificare – qualifying year.

Anul în care cineva a plătit asigurări sociale în fiecare săptămână. Dacă este necesar, o persoană poate să-și achite toate restanțele printr-o plată unică. Nu este obligatorie nicio plată pentru săptămânile creditate din partea persoanelor care primesc beneficii din asigurări sociale.

an de contabilizare – year of account. 1. Anul căruia îi este alocat un risc și în care se înregistrează toate primele și daunele legate de acest risc. Anul de contabilizare a unui risc este determinat de anul calendaristic în care este subscris pentru prima dată. Un an de

contabilizare este închis de obicei printr-o reasigurare pentru închidere (def.), după 36 de luni. Sistemul nu va mai fi folosit odată cu trecerea la contabilitatea GAAP (def.). 2. În reasigurări, este o metodă de contabilizare a unui tratat proporțional prin care toate primele și daunele contabilizate în anul respectiv se înregistrează în acel an, indiferent de anul de origine a cesiunii sau de data producerii daunei. Contractele înregistrate pe această bază sunt de obicei închise la sfârșitul fiecărui an printr-un transfer de portofoliu (def.) în anul următor.

an de underwriting – underwri-ting year. Pentru scopurile contabilizării și clasificării, este anul de tratat în care un contract a fost încheiat sau reînnoit. Se aplică reasigurării proporționale (def.). *Vezi*

SISTEMUL ANULUI DE UNDERWRITING – UNDERWRITING YEAR SISTEM.

an închis – closed year. Când baza contabilă este pe o perioadă de doi ani sau mai mult, un an închis este anul contabil pentru care a fost stabilit un rezultat. Acest lucru poate fi făcut numai după ce s-au rezervat sume pentru toate daunele scadente. La Lloyd's, un an contabil se închide după 36 de luni, dar acest mod de lucru se va sfârși, pentru că Lloyd's trece la contabilitate anuală.

analiză de risc – risk analysis. Folosirea sistematică a informațiilor pentru a determina probabilitatea unui eveniment și severitatea consecințelor sale. Aceasta duce la decizii informate legat de felul în care trebuie să se facă managementul anumitor riscuri. Maparea riscurilor (def.) facilitează acest proces.

analiză echitabilă – fair analysis.

Directiva de mediere în asigurări (def.) impune firmelor să își bazeze consilierea pe o *analiză echitabilă*, însemnând că trebuie să analizeze un număr suficient de mare de contracte înainte de a face o recomandare. *Vezi* VÂNZARE

CONSILIATĂ – ADVISED SALE.

anchetă – inquest. Investigație judiciară în fața unui juriu, privitoare la orice aspect, în special la decese neașteptate sau violente. Asigurătorii de răspundere plătesc onorariul de avocat pentru reprezentarea la orice anchetă sau investigație fatală, unde răspunderea pentru deces poate face subiectul unei indemnizații în

cadrul unei polițe. Asiguratul (sau reprezentanții săi legali personali) trebuie să dea o informare imediată de îndată ce află despre o anchetă ce urmează să se desfășoare sau despre o investigație fatală. Reprezentarea adecvată a asiguratului este importantă, iar asiguratorul poate și el să obțină copii ale depozițiilor medicului legist.

andorsare – endorsement.

Clauză sau memorandum adăugat unei polițe, care cuprinde o modificare a termenilor poliței.

andorsare de garanție – guaran-tee endorsement.

Andorsare dintr-o poliță de asigurare care acoperă interesul asiguratului în bunuri ipotecate și care prevede că, dacă asiguratorul devine insolubil, reasiguratorul va plăti orice daună cauzată direct de către creditorul ipotecar și/ sau asiguratul. Andor-sarea mai este denumită și andor-sarea creditorului ipotecar, și conceptual este similară clauzei de direcționare (def.).

andorsare de stoc – stock endor-sement. Asigurare de garanție a fidelității (def.) care extinde polița pentru a acoperi daune din însușirea ilegală sau distribuirea necorespunzătoare a stocurilor pe lanțul de distribuție de către persoana garantată.

andorsare pentru schimbarea interesului – change of interest en-dorsement. Semnifică faptul că interesul inițial al asiguratului în obiectul asigurării (def.) a fost preluat de o nouă parte, care este noul asigurat. Cel din urmă completează în mod normal o nouă cerere de asigurare, înainte de a fi acceptat.

Vezi NOVAȚIUNE – NOVATION; CONTRACTE PERSONALE – PERSONAL CONTRACTS.

Andorsarea pentru Codul internațional de management de siguranță – International Safety Management Code Endorsement.

Se aplică polițelor de marfă, pentru a exclude acoperirea oricând marfa este transportată în vase necertificate conform Codului ISM, sau ai căror proprietari nu dețin un document de respectare la momentul încărcării. Excluderea nu se aplică atunci când polița a fost desemnată unui terț inocent, care a cumpărat marfa de bună-credință.

andorsări comerciale – trade en-dorsements. Andorsări (def.) care reflectă cerințele unui sector comercial sau unei categorii de risc dintr-un anumit sector comercial. Acestea pot fi restrictive sau

expansive. *Vezi* ANDORSĂRI RESTRICTIVE – RESTRICTIVE ENDORSEMENTS.

andorsări restrictive – restrictive endorsements. Termen din asigurările de răspundere civilă care exclude răspunderea rezultată din circumstanțe particulare de lucru, de ex. O poliță a constructorului poate exclude lucrul la mai mult de 40 de picioare înălțime sau lucrul pe structuri înalte, cum sunt furnalele. În legislația de răspundere civilă a angajatorului, nu există nimic care să interzică asemenea restricții (*Dunbar vs. A & B Painters* (1985)), dar nu sunt favorizate și, mult mai probabil, se aplică acoperirii de răspundere civilă publică.

anexa la poliță – schedule policy.

Partea unei polițe de asigurare care prezintă detaliile specifice contractului individual. Informațiile includ: numele și adresa asiguratului, data de începere a poliței (def.), perioada asigurată și prima de asigurare.

angajament de avarie generală – general average bond. Document cerut proprietarilor de mărfuri după producerea unei daune de avarie generală (def.), prin care se obține acordul lor pentru plata oricărei contribuții care poate apărea. Angajamentul, în plus față de *depozitul de avarie generală* (def.) asigură eliberarea bunurilor. Autorizează armatorul să folosească fonduri pentru a face orice *plăți de avarie generală* (def.). Proprietarul mărfii obține o garanție de avarie generală de la asigurătorul său de marfă, care își dă acordul să participe la acoperirea contribuției de avarie generală a asiguratului său.

angajament de venituri – revenue undertaking. Angajament făcut în scris de către administratorul schemei de a notifica IR în eventualitatea anumitor circumstanțe sau înainte de luarea unor măsuri specificate, de ex. angajamentul că beneficiile nu vor depăși limitele maxime care pot fi aprobate de IR.

angajări asociate – associate em-ployments. Când o persoană a lucrat pentru mai mult decât unul dintre angajatori asociați (def.). Aceasta înseamnă ca vechimea și salariile persoanei respective sunt combinate în pentru scopul calculării pensiei.

angajat – employee. Oricine are un *contract de muncă*, spre

deosebire de un *contract pentru servicii*. Dificultatea în a face deosebirea a dus la dezvoltarea de teste legale. Pentru a evita disputele legale, asigurătorul definește pe larg „angajatul” în polițele de răspundere civilă a angajatorului și de răspundere civilă publică (în cea de-a doua, cu scopul excluderii). Definiția se extinde la: echipe de forță de muncă, subcontractori, persoane autoan-gajate, persoane date sau luate în chirie de asigurat, voluntari etc. Definiția din Legea răspunderii civile a angajatorilor (asigurarea obligatorie) este: „o persoană care a semnat un contract de muncă sau ucenicie cu orice angajator, fie pentru muncă manuală, fie administrativă sau de altă natură, indiferent dacă acest contract este explicit sau implicit, oral sau în scris”. *Vezi ANGAJAȚI SCUTIȚI – EXEMPT EMPLOYEES; RELAȚIA ANGAJAT / ANGAJATOR – EM-PLOYEE / EMPLOYER*

RELATIONSHIP.

angajator principal – principal employer. Angajator care are drepturi și responsabilități speciale, de ex. desemnarea curatorilor, când se combină un număr de angajatori pentru derularea unei scheme de pensii.

angajatori asociați – associated employers. În care s-au mai mulți angajatori strâns asociați, cărora li se permite să participe în aceeași schemă de pensii. Un angajat care se transferă de la o companie la altă companie asociată este tratat ca și când ar avea vechime neîntreruptă

(def.).

angajatori scutiți – exempt em-pliers. Anumiți angajatori sunt scutiți de cerințele asigurării obligatorii ale Legii răspunderii civile a angajatorilor (asigurare obligatorie) din 1969. Secțiunea 3 a legii scutește: (a) orice autoritate locală (alta decât un consiliu parohial);

(b) orice comitet sau consiliu comun ai cărui membri includ reprezentanți ai acestor autorități;

(c) orice autoritate polițienească;

(d) orice industrie naționalizată și subsidiarele acesteia; (e) anumite organizații finanțate din fonduri publice; (f) angajatori ai echipajelor asigurate prin intermediul unei asociații mutuale de asigurări a armatorilor.

angajați curatori – employee trustees. Angajați desemnați drept curatori ai schemei de pensii ocupaționale a angajatorului lor. Concedierea sau restructurarea în caz de surplus de angajați sunt considerate incorecte dacă sunt determinate de performanța îndatoririlor lor în calitate de curatori. Ei nu trebuie să fie angajați desemnați de membri pentru a beneficia de protecție prin Legea drepturilor de angajare din 1996.

angajați domestici – domestic employees. Răspunderea nelimitată pentru vătămarea angajaților domestici este acoperită printr-o poliță de asigurare a conținutului locuinței. Cum angajații domestici sunt angajați într-o locuință privată, nu într-o firmă, asigurarea obligatorie nu se aplică.

angajați scutiți – exempt employees. Persoane care nu sunt angajați pentru scopurile Legii răspunderii civile a angajatorilor (asigurarea obligatorie) din 1969. Acestea sunt: contractori independenți, angajați „domestici”; persoane al căror angajator le este rudă (soț, soție, tată, mamă, bunic, bunică, tată vitreg, fiu, fiică, nepot de bunic etc.), persoane de obicei nerezidente în Marea Britanie, care lucrează în Marea Britanie pentru mai puțin de 14 zile. În cazul instalațiilor offshore, persoanele nerezidente în Marea Britanie în mod obișnuit, care lucrează pe o instalație mai mult de 7 zile, nu sunt angajați scutiți.

angajați/ servitori dați cu împrumut – borrowed employees/ servants. Angajați care sunt împrumutați sau închiriați de angajatorul lor general altor angajatori, pentru scopuri specifice. Se presupune că angajatorul lor general rămâne responsabil de prejudiciile servitorului din perioada cât este împrumutat sau închiriat angajatorului special, cu excepția cazului în care angajatorul general poate dovedi că a transferat controlul angajatorului special. *[(Mersey Docks & Harbour Board vs. Coggins & Griffiths (1947))]*. Anumite reglementări îl fac pe angajatorul care închiriază responsabil de toate daunele rezultate din operarea unui echipament/ a unei instalații de șoferul/ operatorul care este închiriat odată cu aceasta.

angajați-pasageri – employee-passengers. Polițele de răspundere civilă a angajatorului exclud despăgubirea pentru orice răspundere acoperită prin asigurarea obligatorie de răspundere civilă

auto. În consecință, un angajator care trebuie să plătească o daună unui angajat vătămat ca pasager, în circumstanțe în care se aplică asigurarea auto, va plăti despăgubirea prin polița sa de asigurare auto.

ani adăugați – added years. Anii adăugați „anilor actuali de participare ca membru” pentru a majora beneficiile unui membru al unei scheme de beneficii definite (def.). Se poate produce ca rezultat al unei plăți de transfer (def.) primite de schema de pensii (def.), al unei contribuții voluntare adiționale (def.) sau al angajatorului sau schemei, care oferă membrului beneficii îmbunătățite.

ani pierduți – „lost years”. Anii cu care este redusă speranța de viață a unei persoane ca urmare a vătămării produse de altă persoană. În decursul vieții sale, reclamantul are posibilitatea de a recupera daune separate pentru pierderea de venituri din „anii pierduți” [*Picket vs. British Rail Engineering Ltd.* (1980)]. Totuși, reprezentanții legali ai unei persoane decedate nu mai pot recupera daunele în beneficiul averii folosind acest cap de acuzare (Legea administrării justiției din 1982).

anotimp de încălzire/ iarnă – heating season/ winter season.

Termen de risc de vreme, însemnând perioada dintre lunile noiembrie și martie. Derivatele de vreme (def.) se pot derula doar pe durata unui anotimp sau pe durata întregului an. *Vezi* ANOTIMP DE RĂCIRE – COOLING SEASON.

anotimp de răcire/ vara – coo-ling season/ summer season. Expresie de risc de vreme (def.) care acoperă perioada mai – septembrie. Perioada de contract pentru o derivată de vreme (def.) se bazează în general pe un anumit anotimp sau pe întregul an.

Antedatate/back-dating. Se produce când o poliță este considerată operațională de la o dată anterioară agreării termenilor finali ai acordului. Acoperirea începe înainte de emiterea documentului datat și va acoperi orice daune produse în perioada intermediară. Este ilegală antedatarea asigurării de răspundere civilă auto, dar acest lucru este acceptabil în asigurările de viață, când asiguratul poate dori să-și dateze polița de la ziua anterioară de naștere sau de la altă dată specifică.

antiselecție – anti-selection. *Vezi*

SELECȚIE ADVERSĂ – ADVERSE SELECTION.

anuitant – annuitant. *Vezi ANUITATE – ANNUITY.*

anuitate – annuity. Contract care prevede un venit unui anuitant pentru o perioadă specificată (*anuitate certă*) sau pe viață (*anuitate pe viață*) în schimbul unei serii de contribuții sau al unei prime unice. *Anuitatea cu cumpărare obligatorie* (def.) este achiziționată la pensionare, prin convertirea economiilor fondului de pensii într-un venit din pensie. La deces, de obicei nu se face nicio plată, deși multe anuități includ o prevedere de a plăti un venit soțului/ soției, iar unele sunt *anuități garantate* (def.) *Anuitățile imediate* oferă un venit de la data acceptării, iar *anuitățile amânate* de la o dată viitoare. Cu excepția cazului când o parte din riscul investiției este transferat anuitantului (de ex. anuitate cu profituri), activitățile de anuitate sunt nonprofit și sunt de obicei acoperite cu investiții cu venit fix. Riscul de longevitate este o „problemă” pentru companiile de asigurare și o posibilă sursă de pierderi dacă anuitanții trăiesc peste așteptări. *Vezi REGULA VÂRSTEI DE 75 DE ANI – AGE 75*

RULE; SCHEME DE PENSII CU EXCEPȚII APROBATE EXEMPT
APPROVED PENSION SCHEMES; ANUITATE

PENTRU ATENȚIE IMEDIATĂ

— IMMEDIATE CARE ANNUITY.

anuitate amânată – deferred an-nuity. La care plățile de anuitate sunt amânate o perioadă de timp, deseori pentru a coincide cu pensionarea. Comparați cu anuități imediate (def.), când plățile de anuitate încep imediat.

anuitate completă – complete annuity. *Vezi ANUITATE REPARTIZABILĂ – APPORTIONABLE ANNUITY.*

anuitate comună de viață și supraviețuitor – joint life and survivor annuity. Anuitate (def.) pentru două sau mai multe vieți care continuă până la decesul ultimului supraviețuitor.

anuitate crescută – enhanced annuity. *Vezi ANUITATE PENTRU*

VIATĂ AFECTATĂ – IMPAIRED LIFE ANNUITY.

anuitate cu drepturi protejate protected rights annuity. Pensie cumpărată cu banii proveniți din drepturile protejate (def.).

anuitate cu profituri – with profits annuity. Plata anuității se

face în funcție de evoluția valorii activelor de bază. În consecință, venitul poate crește sau scădea. Fondul poate beneficia de bonusuri crescute declarate în anii viitori, iar anuitantul selectează de la început o rată viitoare de bonus, de obicei de până la 5% din fond, dar dacă rata selectată nu este atinsă, venitul va scădea. Unii furnizori oferă plăți de venituri garantate minime.

anuitate de capital - capital annuity. *Vezi ANUITATE ÎMPĂRȚITĂ - SPLIT AN-NUITY.*

anuitate de rezervă (sau de supraviețuire) - contingent (or survivorship) annuity. Cunoscută și ca anuitate reversionară. Plățile către *anuitant* (def.) încep la decesul unei persoane desemnate. Un soț/ o soție poate folosi acest tip de anuitate ca siguranță pentru soțul/ soția supraviețuitoare.

anuitate de viață cumpărată - purchased life annuity. Anuitate (def.) cumpărată printr-un contract aprobat de IR sau de către o persoană individuală, din propriul său capital. Sunt impozitate ca investiții - conținutul de capital este neimpozabil, iar conținutul de dobândă este tratat ca venit necuvenit. Sunt scutite de aceste prevederi toate anuitățile asigurate prin scheme de pensii aprobate de orice natură, inclusiv anuități de pensionare, conform legislației curente (ICTA88). Acestea sunt impozitate ca venit cuvenit, la nivelul total al fiecărei plăți parțiale.

anuitate imediată - immediate annuity. Anuitate care începe plățile către anuitant (def.) la sfârșitul primei perioade prescrise, după plata prețului de achiziție.

anuitate împărțită - split an-nuity. Combinație a unei anuități imediate de primă unică (def.) cu o anuitate amânată cu primă unică (def.), prin care prima este împărțită între cele două. Anuitatea imediată oferă un venit curent, din care numai o parte este impozitat, în timp ce anuitatea amânată se acumulează de-a lungul timpului la prima inițială investită.

anuitate nerepartizabilă - non-apportionable annuity. Anuitate prin care plățile se încheie cu ultima plată care precede decesul. Nu se plătește nicio sumă proporțională pentru a acoperi perioada dintre ultima plată și momentul decesului.

anuitate pentru atenție imediată - immediate care annuity.

Anuități de viață cumpărate pentru a finanța îngrijirea bătrânilor care intră în case rezidențiale sau cămine de bătrâni, când acest lucru devine necesar. Anuitatea ia forma unor plăți neimpozabile către cel care oferă îngrijirea și devine parte a venitului său impozabil. Anuitățile pentru atenție imediată sunt „investiții desemnate”, așadar, sunt supuse Regulilor derulării afacerilor (def.) ale FSA. Anuitățile pot fi legate de indicele prețurilor de detaliu.

anuitate pentru viață afectată - impaired life annuity. Anuitate crescută (def.) acordată unei persoane cu o așteptare de viață mai scăzută. Problemele grave de sănătate, de ex. cancer, boli cardiovasculare, precum și anumite stiluri de viață, pot aduce anuitanții în această categorie.

anuitate protejată prin capital - capital protected annuity. Anuitate (def.) prin care asigurătorul garantează să facă plăți totale brute de anuitate egale cu prețul de cumpărare, indiferent de data decesului.

anuitate repartizabilă - apportionable annuity. Anuitate de viață prin care anuitatea este plătită până la data decesului anuitantului (def.), adică plata este făcută pe o bază proporțională pentru perioada dintre ultima plată obișnuită și data decesului. Printr-o anuitate scurtată, nu se ține cont deloc de această perioadă, pentru că anuitatea se încheie la data ultimei plăți precedente decesului.

anuitate reversionară - reversionary annuity. Anuitate plătită unei persoane (de ex. soțul/ soția supraviețuitoare) la decesul altei persoane (celălalt soț). Dacă prima persoană încetează din viață mai întâi, primele sunt pierdute.

anuitate scurtată - curtate annuity. *Vezi ANUITATE NEREPARTIZABILĂ NON-APPORTIONABLE AN-NUITY.*

anuitate temporară - temporary annuity. Anuitate (def.) prin care plățile către anuitant încetează la prima dată, aceasta putând fi sfârșitul unei anumite perioade sau decesul.

anuitate unit-linked - unit-lin-ked annuity. Anuitate (def.) în care plata către anuitant este legată de performanța activelor de bază, de ex. un anumit fond de investiții. Performanța depinde de condițiile curente ale pieței de investiții. Membrul unei scheme de pensii cu o

anumită părere despre valoarea activelor de bază poate opta pentru o asemenea anuitate.

anuitatea cu cumpărare obligatorie – compulsory purchase annuity (CPA). Anuitate care trebuie să fie cumpărată cu fonduri dintr-o schemă de pensii personale sau ocupaționale, pentru a furniza un venit după vârsta de 75 de ani. *Vezi REGULA VÂRSTEI DE 75*

DE ANI – AGE 75 RULE.

anuitatea de ultim supraviețuitor – last survivor annuity.

Vezi

ANUITATE COMUNĂ DE

VIAȚĂ ȘI SUPRAVIEȚUITOR JOINT LIFE AND SURVIVOR ANNUITY.

anuitatea Hancock – Hancock annuity. Anuitate achiziționată de un angajator pentru un fost angajat. Dacă intenția clară a angajatorului a fost de a oferi o pensie irevocabilă pentru un angajat deja pensionat, la plata prețului de achiziție, suma va atrage scutiri de taxe. [*Hancock vs. General Reversionary & Investment Co. Ltd (1918)*].

anuități variabile – variable annuities. Contract de anuitate (def.) prin care plățile către anuitant vor varia în funcție de valoarea unui portofoliu de investiții de bază sau legat de un index al costului de viață.

anul accidentului – accident year. Anul calendaristic sau contabil în care s-a produs un accident sau o daună.

anul producerii evenimentului – year of occurrence. Sistem contabil prin care asiguratorul înregistrează toate primele în anul relevant al tratatului, în funcție de datele la care sunt datorate, în timp ce toate daunele sunt înregistrate în funcție de anul producerii evenimentelor asigurate.

anulare cu încheiere – run-offac-count. Prevedere de reasigurare prin care reasiguratorul, în ciuda anulării tratatului, rămâne răspunzător pentru polițele care sunt încă în vigoare la data anulării.

anularea activităților – business cancellation. *Vezi anularea evenimentelor (def.).* Anumite firme pot încheia asigurări împotriva întârzierilor sau anulării anumitor activități, de ex. vizite regale, ocazii regale, pentru care fac anumite cheltuieli în avans, de ex. designul și

producția de suveniruri.

anularea cu oprire/ cu prelungire – cut-off/ run-off cancellation. Când un contract continuu se încheie prin clauza de anulare (def.), acoperirea pentru riscurile existente în tratat poate să fie prelungită sau pur și simplu oprită. „Prelungită” înseamnă că răspunderea reasigurătorului prin polițele curente la data încheierii continuă până la expirarea fiecăreia dintre polițe. „Oprită” înseamnă că asiguratorul nu va fi răspunzător pentru daune produse la sau după încheiere. Asiguratorul returnează de obicei portofoliul de prime necuvenite, cu excepția cazului când tratatul este încheiat pe baza primelor cuvenite. *Vezi BAZA*

PLĂȚII DE ÎNCHEIERE – CLEAN CUT BASIS.

anularea evenimentelor – abandonment of events. O asigurare alternativă (def.) care îi protejează pe promotorii unor evenimente (de ex. expoziții, spectacole) împotriva pierderilor financiare rezultate ca urmare a anulării, abandonului, întreruperii, reprogramării, amânării din motive obiective (incendii, furtuni) a evenimentului asigurat. Uneori este inclusă în acoperire și intervenția judiciară care cauzează abandonul. Acoperirea de non-apariție (def.) este de asemenea disponibilă.

aparat motorizat pe apă – motorised waterborne craft. Răspunderea rezultată din utilizarea aparatelor pe apă este exclusă din polițele de răspundere civilă publică, conform *excluderii maritime și de aviație* (def.). În *Bankers Insurance Co. Ltd. vs. South and Another* (2003), un jet-ski a fost considerat aparat motorizat, prin urmare a fost exclusă răspunderea prin poliță. Răspunderea pentru jet-skiuri este exclusă și din asigurarea pentru răspundere civilă personală (def.).

aparate aeriene – aerial devices.

Baloane, rachete, vehicule de călătorii în spațiu și sateliți spațiali. Acest termen se referă la un pericol suplimentar (def.) care acoperă „distrugerea sau dauna produsă de aparate de zbor și alte aparate aeriene sau de articole căzute din acestea”. Daunele produse de ban-gul sonic sunt excluse.

apărarea prin riscuri de dezvoltare – development risks defence. *Vezi STARE DE FACT STATE OF THE ART.*

apărarea stare de fapt/ riscuri de dezvoltare – state of the art/ development risks defence. Apărare prin care un producător poate evita răspunderea conform Legii protecției consumatorului din 1987 (def.). Dacă, la momentul furnizării, starea cunoștințelor științifice și tehnice nu a fost la un nivel la care un producător de produse similare să fi putut descoperi defectul, dacă acesta ar fi existat în timp ce produsele s-ar fi aflat sub controlul său, nu va exista nicio răspundere prin lege. A arăta că producătorul nu era conștient de riscuri din cauza faptului că nu existaseră accidente anterioare nu este un argument acceptabil de apărare. Apărarea se aplică doar atunci când a existat un avans tehnic sau științific de la momentul furnizării care a permis identificarea ulterioară a defectului [*Abouzaid vs.*

Mothercare (UK) Ltd. (2001)].

Producătorul este cel care trebuie să arate că se aplică argumentul de apărare.

aprobare – approval. Acordarea statutului de scutire de taxe de către Biroul Național pentru Economii din Venituri și Scheme Comune pentru aranjamente de pensii care respectă cerințele legale. Membrii vor putea astfel să-și stabilească în totalitate sau parțial răspunderea pentru taxele la contribuțiile din pensii. Schemele care îndeplinesc anumite condiții primesc aprobare obligatorie (automată) (def.), în vreme ce în alte cazuri poate fi acordată aprobarea discreționară (def.). Majoritatea schemelor ocupaționale sunt *scheme aprobate scutite*.

aprobare discreționară – discretionary approval. ICTA 1988 permite schemelor ocupaționale de pensii să ofere o gamă mai largă de beneficii decât cele disponibile prin schemele cu drept de aprobare obligatorie. Aprobarea discreționară permite pensii mărite, rate de acumulare mai mari, acoperire de viață mai mare și plata unei sume mai mari la pensionare.

aprobare obligatorie – manda-tory approval. Autoritățile trebuie să aprobe orice schemă de pensii ocupaționale care îndeplinește cerințele legii. Beneficiul oferit de aceste scheme [scheme aprobate (def.)] trebuie să fie o pensie la retragerea din muncă (la o vârstă specificată între 60 și 75 de ani) care să nu depășească a șazecea parte din remunerația finală pentru fiecare an de vechime

până la un maximum de 40 de ani. Conversia în numerar nu trebuie să depășească trei optzecimi ale remunerației finale pentru fiecare an de vechime. Pensia de urmaș după pensionare nu poate depăși două treimi din pensia angajatului. Această restricție, alături de altele similare, face ca majoritatea schemelor de pensii să prefere *statutul de schemă aprobată scutită*

(def.).

aranjament de depozit întors – deposit back arrangement.

Sumele depuse de reasigurători la cedenți pentru a ajuta la finanțarea proporției de daune a reasigurătorilor. Suma reținută este de obicei aceeași proporție din prima agreată. Depozitul este eliberat anual în contul datoriei.

aranjament de tip umbrelă – umbrella arrangement.

Permisiune acordată de un broker Lloyd's unui broker non-Lloyd's care se folosește de numele, pseudonimul etc. brokerului Lloyd's pentru a încheia contracte cu sau în numele membrilor subscriitori. Brokerul non-Lloyd's trebuie să aibă intenția de a deveni broker Lloyd's înregistrat în termen de trei ani și să cedeze contractele unui broker Lloyd's. Brokerul non-Lloyd's trebuie să se angajeze că va respecta toate regulile și cerințele Lloyd's. Brokerul Lloyd's este responsabil pentru primele datorate membrilor subscriitori.

aranjament individual – individual arrangement (IA).

Schemă de pensii ocupaționale pentru un anumit angajat. Schema este asigurată și este înființată în mod normal printr-un schimb de scrisori între angajator și angajat. Când scrisoarea nu cuprinde o declarație de tutelă, este legată de o declarație formală de tutelă, pentru a se asigura că aranjamentul are titlu executoriu din punct de vedere legal. IA-urile sunt aprobate de Inland Revenue.

aranjamente de tip back-to-back – back-to-back arrangement.

Combinație dintre o anuitate (def.) și o poliță pentru întreaga viață (def.) asupra aceleiași vieți, prin care o primă unică achiziționează anuitatea, cu plățile căreia se plătesc, la rândul lor, primele poliței pentru întreaga viață. Cumpărarea anuității reduce averea cumpărătorului, dar veniturile din polița de asigurare de viață plătite la deces sunt neimpozabile și înlocuiesc plata unică inițială.

Primele de viață plătibile din venitul normal sunt un transfer scutit, așadar sunt scutite de taxa de succesiune.

aranjamente de transfer din sectorul public – public sector transfer arrangements. Sistem folosit de un club de transfer constituit în principal din scheme de pensii din sectorul public. Un club de transfer este cel în care mai multe scheme se ocupă cu plăți de transfer în același mod.

aranjamente structurate – structured settlements. Aranjament între reclamant și asigurătorul de răspundere civilă al acuzatului, prin care plata în sumă unică pentru daunele viitoare este înlocuită prin plăți periodice, pentru o perioadă fixă sau până la decesul reclamantului. Pot fi legate de un indice, variate sau „structurate” de-a lungul perioadei. Asigurătorul folosește „suma unică” pentru a cumpăra o anuitate care finanțează plățile neimpozabile către reclamant. Instanța nu are autoritatea de a impune un astfel de aranjament (Legea daunelor din 1996).

Aranjamentul de pooling al agenților membrilor – Members’ Agents Pooling Arrangement (MAPA). Permite membrilor Lloyd’s să participe în mai multe syndicate decât ar fi posibil în mod normal. Agenții membrilor își unesc capacitatea de underwriting, iar membrii își dispersează riscurile prin preluarea de linii mai mici, împărțite între mai multe syndicate. În fiecare MAPA trebuie să participe un minimum de cinci agenți ai membrilor, cu un mai mult de 10% din capacitatea MAPA alocată oricăruia dintre syndicate. Membrii persoane juridice care doresc să participe trebuie să desemneze un agent al membrului în acest scop.

arbitraj – arbitrage. Tranzacție financiară care implică achiziționarea și vânzarea simultană a unor instrumente financiare echivalente sau identice pe piețe diferite, pentru a profita de diferențele de preț. Profitul per tranzacție este mic, dar instituțiile financiare cum sunt băncile și (re) asigurătorii încheie tranzacții mari cu costuri relativ scăzute.

arbitrare – arbitration. Alternativă la rezolvarea unei dispute în instanță. Un arbitru independent audiază cazul și emite o sentință în conformitate cu Legea arbitrării din 1996. *Vezi REZOLVAREA*

ALTERNATIVĂ A DISPUTELOR – ALTERNATIVE DISPUTE

RESOLUTION.

arest, restricții și rețineri – arrests, restraints and detain-ments. „Arestul, restricțiile și reținerile tuturor regilor, prinților și persoanelor, indiferent de naționalitate, condiție sau calitate” sunt definite în Regulă de construcție a poliței, ca fiind referitoare la acțiuni politice sau executive și care nu includ daune cauzate de revoltă sau de un proces juridic obișnuit. Din cauza frecventelor situații în care bunurile nu ajungeau la destinație ca urmare a acestor pericole (de ex. asediul unui oraș) și erau pierdute, asigurătorii au introdus clauza frustrării (def.), care are ca efect scutirea asigurătorului de răspundere pentru o daună bazată pe „arestări etc.”

Articole de asociere – Articles of

Association. Document care stabilește reglementările și deciziile interne ale unei companii. Se referă la proceduri, acțiuni, întâlniri, directori și alte aspecte administrative. Documentul este depus la Registrul Companiilor. În mod alternativ, compania poate alege să respecte una dintre condițiile model care face parte din Legea companiilor din 1985 și 1989 (de obicei, se alege Tabelul A). „Contractul” pe care directorii îl au cu compania lor se bazează pe Articole. *Vezi RĂSPUNDEREA CIVILĂ A DIRECTORILOR ȘI*

FUNȚIONARILOR – DIRECTORS AND OFFICERS LIABILITY.

articole specifice – specifics. Articole specifice unei anumite asigurări și care nu sunt general aplicabile. Pot exista excluderi sau adăugări specifice la acoperire.

aruncare peste bord – jettison.

Aruncarea deliberată peste bord a mărfii sau a unor părți din vas. Dacă se întâmplă într-un moment de pericol, este un sacrificiu de avarie generală (def.), dar este recuperabil ca daună prin poliță.

ascundere – concealment. Nedezvăluirea voită a unei informații esențiale (def.) înainte de încheierea unui contract de asigurare. Este o încălcare a celei mai bune credințe (def.), care face contractul nul ab initio (def.) și îi dă dreptul asigurătorului să inițieze acțiune în instanță pentru daune prin înșelăciune. Dacă fraudă este dovedită, asiguratul nu are dreptul la rambursarea primei.

ascundere deliberată – deliberate concealment. 1.

Ascunderea deliberată a unei informații esențiale (def.) de solicitantul unei asigurări este o încălcare frauduloasă a celei mai bune credințe (def.). 2. Legea limitării din 1980 definește termenul ca fiind „comiterea deliberată a încălcării unei îndatoriri, în circumstanțe în care acest lucru nu este probabil să fie descoperit o anumită perioadă de timp”. Perioada de limitare de șase ani se derulează din momentul descoperirii ascunderii deliberate, fără nicio prevedere de stopare. Erorile de neglijență profesională pot rămâne nedescoperite ani întregi, dar Camera Lorzilor a respins perspectiva prin care un act de neglijență ar putea fi considerat ascundere deliberată [*Cave vs. Robinson Jarvis & Rolf* (2002)]. O decizie contrară ar fi însemnat răspundere nelimitată pentru profesioniștii neglijenți.

asesmentism – assessmentism.

Termen alternativ pentru „plătește pe parcurs”, o metodă de calcul al primelor pentru riscuri de asigurare de viață pe o bază an cu an. Fiecare primă reflectă posibilitatea ca asiguratul va deceda în anul următor, plus o anumită sumă pentru cheltuieli. Este potrivită când asigurarea la termen (temporară) (def.) este achiziționată pe o bază an cu an, ca în cazul asigurărilor de viață de grup (def.). Influxul de membri noi ajută la stabilizarea costului anual total. Sistemul de prime anuale egale (def.) este mai potrivit pentru viețile individuale.

asigurabilitate – insurability.

Vezi RISC ASIGURABIL – ÎNSURABLE RISK.

asigurabilitate garantată – guaranteed insurability. Termen din asigurările de viață care descrie oferta asigurătorului de a încheia polițe noi fără dovezi suplimentare pentru starea de sănătate. Oferta este în general restricționată la asigurații existenți.

asigurare – assurance. Înseamnă un eveniment asigurat care se va întâmpla cu siguranță, de ex. Într-o poliță cu acumulare de capital (def.), asiguratul de viață fie va supraviețui termenului de expirare a perioadei asigurate, fie va deceda înainte de acest termen. În contrast, asigurarea descrisă prin termenul „Insurance” înseamnă evenimente, de ex. accidente auto care pot sau nu să se întâmple persoanei asigurate. Termenii au fost deseori schimbați între ei, dar în prezent „Insurance” este termenul principal folosit cu sensul generic de asigurare.

asigurare – Insurance. Asigurarea este o finanțare de risc (def.), un transfer de risc (def.) și o combinație de risc (def.). Prin combinarea unui număr mare de unități de expunere într-un grup, asigurătorul poate previziona probabilitatea de daună cu un grad de acuratețe rezonabil pentru grupul ca întreg și poate dispersa, așadar, riscul la nivelul întregului grup. Gradul de incertitudine pentru grup este redus, dar nu pentru un membru individual. Individul își transferă riscul de daună asigurătorului, care finanțează riscul în schimbul unei prime. Asiguratul substituie certitudinea unei prime unei pierderi necunoscute cu privire la riscurile asigurabile (def.).

Vezi CONTRACT DE ASIGURARE – CONTRACT OF ÎNSURANCE pentru definiția legală.

asigurare crescătoare la termen – increasing term Insurance. Asigurare la termen (def.) pentru persoane care nu sunt sigure cu privire la cerințele viitoare ale asigurării de viață. O poliță pe cinci ani poate oferi, fără a solicita dovada stării sănătății: extinderea perioadei poliței, creșterea sumei asigurare cu 50%, convertirea într-o poliță pe întreaga viață sau cu acumulare de capital, cu condiția unei limite de vârstă de 60 de ani.

asigurare cu acumulare de capital cu cost redus – low cost en-dowment. Combinație dintre acumularea de capital cu profituri și asigurarea descrescătoare la termen, introdusă ca parte din *schemele de achiziție a locuințelor* (def.).

asigurare cu acumulare de capital cu start scăzut – low start en-dowment Insurance. Variație a asigurării cu acumulare de capital prin care primele din primii ani sunt scăzute, în baza înțelegerii că primele mai târzii vor fi mai mari decât normal, pentru a compensa reducerea din primii ani. Scopul este de a asista o persoană cu venit limitat, dar care are perspective bune pentru creșteri salariale. Suma asigurată și bonusurile nu sunt afectate de primele scăzute din prima perioadă.

asigurare de investiții – investment Insurance. *Vezi ASIGURARE DE INVESTIȚII ÎN*

AFARA GRANIȚELOR – OVER-SEAS INVESTMENT ÎNSURANCE.

asigurare de investiții în afara granițelor – overseas investment Insurance. ECGD (def.) oferă acoperiri pentru riscuri

politice împotriva exproprierii, războiului și restricțiilor sau remiterilor. Încălcarea acoperirii contractuale este de asemenea luată în considerare, de la caz la caz. Acoperirea protejează investitorii pentru împrumuturi acordate unor companii străine sau investiții făcute în acestea. Acoperirea portofoliilor de împrumuturi bancare este și ea disponibilă băncilor, ca sprijin pentru împrumuturile acordate de bănci proiectelor din afara granițelor, în care nu există niciun sponsor britanic sau export britanic. Durata inițială a acoperirii ECGD este de 15 ani.

asigurare de încheiere timpurie – early termination Insurance.

Derivată a *protecției garantate a activelor* (def.), acoperă diferența monetară care poate rezulta când un acord de finanțare pentru cumpărarea unei mașini este încheiat, datorită decesului sau datorită unei schimbări în situația de muncă a debitorului, ca urmare a demisiei, șomajului sau unei sarcini, sau din cauza distrugerii sau furtului vehiculului.

asigurare de îngrijire pe termen lung – long-term care Insurance.

Contribuie la costul îngrijirii în cămine rezidențiale sau la domiciliu a persoanelor care nu pot efectua „activități ale vieții cotidiene” (def.) din cauza unei invalidități sau a condiției date de vârstă. Planurile de asigurare prefinanțate sunt disponibile pentru persoanele sănătoase, fără nevoi imediate de îngrijire. Planurile imediate sunt încheiate numai când este nevoie efectivă de îngrijire, iar acest lucru implică deseori cumpărarea unei anuități pentru îngrijire imediată, direct și neimpozabil, de la căminul de îngrijire care va oferi găzduirea.

asigurare de primă parte – first party Insurance. Asigurare care oferă beneficii sau despăgubiri direct persoanei asigurate, spre deosebire de acoperirea răspunderii față de terți. O poliță de daune materiale, care îl protejează pe proprietarul bunurilor, este o poliță de primă parte.

asigurare de protecție a venitului/ sănătate permanentă – income protection/ permanent health Insurance. Contract permanent (def.) care, după o perioadă de așteptare (def.), plătește un

venit pentru atâta timp cât asiguratul nu poate lucra ca urmare a unui accident sau a unei boli, până la o anumită vârstă, de obicei până la pensionare. Beneficiul maxim este de circa 60% din venitul dinaintea invalidității și poate fi legat de un indice sau de un nivel. Se plătește un venit proporțional persoanelor care se întorc la serviciu, dar sunt obligate să accepte poziții cu salarii mai mici. Acoperirea de protecție a venitului este disponibilă persoanelor individuale și grupurilor. Beneficiile pot fi imediate sau amânate până după trecerea unei anumite perioade. *Vezi PERIOADĂ AMÂNATĂ – DEFERRED PERIOD.*

asigurare de răspundere civilă pentru produs – product liability Insurance. Asigură răspunderea legală pentru daune, costurile reclamanților și costurile proprii, pentru daună sau vătămare accidentală cauzată de „produse” (def.) furnizate de asigurat. Este o poliță pentru momentul producerii daunei (def.), cu o limită anuală agregată de indemnizație. Acoperirea este globală pentru produsele furnizate din Marea Britanie. Riscul de eficacitate (def.) nu este acoperit, dar este inclus în acoperirea/ extensia pentru daună financiară (def.). Asigurătorul nu este răspunzător pentru înlocuirea produselor deficiente sau pentru retragerea de pe piață a produselor (def.). *Vezi ACOPERIREA RETROSPECTIVĂ – RETROSPECTIVE COVER; INDEMNIZAȚIA VÂNZĂTORULUI – VENDOR’S INDEMNITY; CLAUZA DE LOT BATCH CLAUZE; LEGEA PROTECȚIEI CONSUMATORILOR DIN 1987 – CONSUMER PROTECTION ACT 1987; ASIGURAREA DE GARANȚIE A PRODUSELOR – PRODUCT GUARANTEE INSURANCE.*

asigurare de răspundere în excedent – excess liability Insurance.

Asigurare încheiată de turoperatori în legătură cu vacanțele de tip fly-drive în Canada și SUA. Compania de închirieri auto încheie asigurarea de răspundere civilă pentru limite care depășesc valoarea minimă obligatorie prin lege, în beneficiul utilizatorilor de mașini. Totuși, nivelul ridicat al despăgubirilor acordate victimelor accidentelor rutiere în America de

Nord poate depăși acoperirea furnizată. Scopul asigurării de răspundere în excedent este de a acoperi răspunderea neasigurată prin aranjamentele de asigurare ale companiilor de închirieri auto.

asigurare de viață – life Insurance. Poliță care plătește o sumă

specificată la decesul asiguratului sau la supraviețuirea acestuia peste un anumit termen, în funcție de tipul de poliță. Asigurările sunt încheiate asupra unor vieți, iar contractul nu este unul de indemnizație, ci unul de daună ultimă. În Marea Britanie, asigurările *de viață obișnuite* înseamnă toate asigurările de viață care nu sunt cuprinse în sensul expresiei asigurare *industrială de viață* (def.). Principalele contracte de viață sunt: cu acumulare de capital (def.), asigurare pe întreaga viață (def.) și asigurarea la termen (def.). Fiecare tip poate fi adaptat sau combinat pentru a acoperi o varietate de circumstanțe.

asigurare de viață (sateliți) - life Insurance (satellites).

Asigurarea de viață de pe piața asigurării sateliților se referă la o asigurare „toate riscurile” pentru daune totale sau parțiale, pe durata vieții operaționale a satelitului.

asigurare de viață comună - joint life Insurance. Poliță de asigurare de viață care depinde de două sau mai multe vieți, care devine plătită la primul deces. Polițele pot fi pentru întreaga viață, cu acumulare de capital sau la termen. *Vezi ASIGURAREA DE ULTIM SUPRAVIEȚUITOR - LAST*

SURVIVOR INSURANCE.

asigurare de viață legată (sau legată de viață) - linked-life Insurance (or life-linked). Scheme de investiții oferite de asigurători de viață, în care primele plătite de asigurați ca investitori sunt folosite parțial pentru a achiziționa asigurări de viață și parțial pentru a cumpăra unituri într-o tutelă de unituri (def.) sau într-un fond unitizat (def.). Câștigurile sau beneficiile plătită vor fi cea mai mare valoare dintre suma asigurată garantată sau valoarea uniturilor acumulate. *Vezi ASIGURARE DE VIAȚĂ UNIT-LINKED (LEGATĂ DE UNITĂȚI) - UNIT LINKED LIFE INSURANCE.*

asigurare de viață legată de societăți de credit ipotecar - Building Society linked life assurance. Alternativă la o poliță convențională „cu profituri”. Elementul de investiție al primei este concentrat în investițiile desemnate ale societății de credit ipotecar.

asigurare de viață unit-linked (legată de unități) - unit linked life Insurance. Poliță de asigurare de viață în care profiturile depind de performanța uniturilor dintr-un fond investit. O parte din

primă achiziționează acoperirea de viață garantată, dar cea mai mare parte este investită într-un fond care investește în fonduri unitizate. Investiția asiguratului este exprimată în unituri ale vehiculului de investiție de bază, iar valoarea acestora poate crește sau poate scădea. La maturitate, asiguratul primește valoarea netă a tuturor uniturilor achiziționate pentru el sau chiar uniturile în sine.

asigurare descrescătoare la termen - decreasing term Insurance. Asigurare la termen (def.) prin care suma plătilă la deces descreește în fiecare an cu o valoare prestabilită. Dacă asiguratul supraviețuiește întregii perioade asigurate, asigurătorul nu trebuie să facă nicio plată și reține toate primele încasate. *Vezi* BENEFICIU DE VENIT FAMILIAL – FAMILY INCOME BENEFITS; PROTECȚIA IPOTECII – MORT-GAGE PROTECTION.

asigurare dublă - double Insurance. *Vezi* CONTRIBUȚIE – CONTRIBUTION.

asigurare GAP – GAP Insurance.

Vezi PROTECȚIA GARANTATĂ A ACTIVELOR – GUARRANTEED ASSET PROTECTION.

asigurare industrială de viață - industrial life assurance. Polițe de viață și de economii de valoare scăzută, emise de birourile de asigurare de viață industriale și asociațiile de ajutor reciproc. Primele erau colectate în trecut la intervale regulate, de ex săptămânal/ la două săptămâni, de acasă de la asigurați. Primele sunt acum plătite, în general, prin ordin de plată lunar.

asigurare la termen/ asigurare temporară - term Insurance/ temporary Insurance. Poliță de asigurare care plătește suma asigurată numai dacă decesul se produce în perioada asigurată. Dacă asiguratul de viață supraviețuiește acestui termen, nu primește niciun beneficiu de supraviețuire. Asigurarea descrescătoare la termen (def.) și polițele de viață la termen convertibile (def.) sunt forme de asigurare la termen.

asigurare la termen reînnoibilă - renewable term Insurance. Asigurare la termen (def.) care include o opțiune de reînnoire pentru o perioadă specificată de ani, fără a mai fi necesară demonstrarea unei stări bune a sănătății.

asigurare medicală privată - private medical Insurance. 1.

Asigurare care permite asiguratului să aibă acces la tratament medical, cu beneficii care includ: cameră privată în spital, costurile pentru chirurg și alți medici specialiști; tratament ambulatoriu, inclusiv fizioterapie; tratament de zi, inclusiv diagnostic și proceduri chirurgicale.

asigurare non-medicală/ limite non-medicale - non-medical insurance/ non-medical limits.

Asigurare de viață încheiată fără examinarea medicală a asiguratului. Asigurătorul cere un raport medical de la medicul solicitantului asigurării, fără permisiunea solicitantului. Firmele de asigurări de viață au propriile lor limite non-medicale de underwriting, exprimate în termeni de vârstă, sumă asigurată și tip de poliță.

asigurare obligatorie - compulsory Insurance. Asigurare care trebuie încheiată pentru ca legea să fie respectată. Nerespectarea acestei cerințe poate fi pedepsită prin sancțiuni penale. Scopul este de a se asigura că o parte vătămată nu trebuie să se bazeze pe averea acuzatului pentru a obține o compensație. Exemple ale legislației obligatorii de asigurări includ Legea circulației pe drumurile publice din 1988 (def.) și Legea răspunderii civile a angajatorilor (asigurarea obligatorie) din 1969 (def.). Obligațiile de asigurare pot rezulta prin contracte ca în cazul Tribunalul contractelor comune (def.), sau regulile instituțiilor profesionale sau organismelor de reglementare, de ex. FSA.

asigurare offshore - offshore Insurance. Formă de asigurare maritimă care acoperă instalații și activități legate de explorarea și producția de petrol sau gaze, prin instalații mobile sau imobile. Riscurile acoperă de la construcție, instalații de țevi și conducte și stații de pompare până la și inclusiv, perioada de operare.

asigurare pe deceniu - decennial Insurance. Asigurare pentru defecte latente cu primă unică, pentru zece ani (sau mai mult), care îl despăgubește pe proprietar pentru daune fizice produse locației de un defect inerent în design, materiale sau în construcția structurii. Acoperirea include lucrările de remediere, atunci când un defect inerent amenință stabilitatea clădirii. Tasa-rea sau ridicarea terenului, alunecările de teren sunt acoperite dacă sunt însoțite de daune

produse structurii. Asigurătorii care plătesc despăgubiri pot astfel să dobândească drepturi de subrogare împotriva oricărui contractor sau specialist responsabil pentru defectul în cauză. Polița poate fi transferată de asigurat către noii proprietari.

asigurare pentru pierdere de timp – time loss Insurance.

Formă de asigurare de întrerupere a activității (def.) care plătește o sumă pentru fiecare zi de activitate pierdută. Sistemul este folosit ocazional în anumite polițe tehnice de daune de consecință, bazate pe timpul pierdut ca urmare a defectării echipamentului sau instalației.

asigurare perpetuă – perpetual Insurance. Metodă de asigurare de incendiu prin care asiguratul plătește un depozit într-o plată unică sau în rate, în baza unui procentaj din valoarea proprietății expuse la risc. Asigurătorul investește suma plătită pentru a acumula dobânda din care vor fi plătite daunele. Asiguratul poate încheia un aranjament prin retragerea depozitului său.

asigurare primară – primary Insurance. Asigurarea acordată de un asigurător asiguratului inițial. Dacă asigurarea solicitată depășește retenția asigurătorului primar, asigurarea până la nivelul retenției se numește interval primar, sau primul interval, sau se mai cheamă asigurare de bază.

asigurare temporară – temporary Insurance/ assurance.

Vezi

ASIGURARE LA TERMEN TERM INSURANCE.

asigurarea abstenențelor – abstai-ners Insurance. O asigurare asupra condițiilor preferențiale care interzic abstenențelor consumul de alcool. Se aplică asigurărilor de viață, sănătate și auto.

asigurarea amânată a copilului – child's deferred Insurance. Poliță de asigurare de viață prin care, până la vârsta agreeată de „investire”, prima este plătită de părinte. La „investire”, copilul preia polița în nume propriu, pe o bază de întreaga viață sau cu acumulare de capital, la cotele de primă normale ale asigurătorului, indiferent de starea sănătății. În mod alternativ, copilul poate să decidă să încaseze suma sau să amâne beneficiile.

asigurarea ambarcațiunilor – boat Insurance. Asigurare maritimă care oferă acoperire pentru *daune sau pierderi, răspundere*

civilă și răspundere civilă față de pasageri pentru toate tipurile de ambarcațiuni mici folosite în scopuri private, sau care transportă pasageri contra unei sume de bani. Acestea includ iahturi, bărci cu motor, skifuri, bărci pneumatice etc. În anumite cazuri, poate fi folosită o clauză standard (de ex. Institute Yacht Clauzes). Acoperirea pentru anumite ambarcațiuni poate fi adăugată unei polițe de asigurare a locuinței.

asigurarea ambarcațiunilor de plăcere – pleasure boat Insurance. Categorie de polițe maritime pentru corpul vasului care acoperă diverse forme de aparate pe apă, folosite pentru scopuri private. Tipurile de vase includ: iahturile, inclusiv ambarcațiunile cu vele, motoare suspendate și jet skiuri. Baza de acoperire este de obicei pentru corpul vasului și răspundere.

asigurarea animalelor de companie – pet Insurance. Acoperă proprietarii de animale de companie de casă împotriva consecințelor financiare (cheltuieli veterinare) ale vătămării accidentale a animalului, îmbolnăvirii și răspunderii civile față de terți. Acoperirea completă se extinde la pierdere sau furt, anularea vacanțelor, costul de adverti-sing, plata unor recompense. Beneficiul de deces nu se aplică în cazul animalelor în vârstă. Acoperirea pentru animale de casă nu este disponibilă pentru câinii de curse, câinii de muncă sau câinii înregistrați conform Legii câinilor periculoși din 1991. *Vezi*

ASIGURAREA PĂSĂRILOR

EXOTICE – EXOTIC BIRDS ÎNSURANCE; ASIGURAREA MAMIFERELOR EXOTICE – EXOTIC MAMMALS ÎNSURANCE.

asigurarea aparatelor de zbor – aircraft Insurance. Definită în Ordinul Activităților Reglementate (Contracte de asigurare generală) ca fiind asigurarea aparatului de zbor sau a echipamentelor, dotărilor mobilierului sau utilajelor aparatului de zbor.

asigurarea auto – motor Insurance. Asigurarea vehiculelor cu motor și a răspunderilor rezultate din utilizarea vehiculelor. Polițele complete acoperă daunele/ pierderile la vehiculul asiguratului, răspunderea față de terți și alte secțiuni, în funcție de tipul de vehicul. Asigurarea pentru *terți, incen din și furt* acoperă riscurile față de terți plus dauna/ pierderea produsă vehiculului asiguratului, dacă este

cauzată de incendiu sau furt. *Asigurarea numai pentru terți* este limitată la riscurile față de terți. *Asigurarea numai legală* este mai puțin acoperitoare decât cea numai pentru terți, deoarece acoperirea este limitată la cerințele de asigurare obligatorie ale Legii circulației pe drumurile publice din 1988 (def.). Majoritatea formatelor de poliță au o secțiune pentru utilizare în străinătate (def.). Principalele tipuri de vehicule sunt: autovehicule private, vehicule comerciale sau transportoare de bunuri, vehicule agricole sau forestiere, vehicule din reprezentanțele auto, motociclete și mopeduri și tipurile speciale (de ex. instalațiile mobile).

asigurarea bagajelor – baggage Insurance. Acoperire „toate riscurile” pentru efecte personale și bagaje, asigurate în general prin polițele de asigurare de călătorie (def.).

asigurarea bunurilor în tranzit – goods în tranzit Insurance. Acoperă bunurile în tranzit terestru (sau terestru și maritim). Acoperirea este fie pentru (a) *bunuri*, protejând interesul proprietarului, fie pentru (b) *răspundere*, când un transportator duce bunurile clientului său. Proprietarul bunurilor cumpără acoperirea „toate riscurile” până la o anumită valoare fie per vehicul specificat, fie per transport, atunci când folosește alte moduri de transport. Transportatorul poate încheia o asigurare specifică per vehicul sau pe baza unei declarații, estimând o valoare anuală transportată, cu o limită de indemnizație selectată. Acoperirea se aplică, în limitele teritoriale stabilite, în timpul încărcării, transportului, descărcării sau în timpul garării temporare a vehiculelor sau trailerelor. Asigurarea poate include pierderea/ dauna la prelată, frânghii, pentru curățare, reambalare și sortare ca urmare a unui accident. *Vezi CONDIȚIILE DE*

TRANSPORT ALE ASOCIAȚIEI

TRANSPORTATORILOR RUTIERI DE MĂRFURI – ROAD
HAULAGE ASSOCIATION CONDITIONS OF CARRIAGE;

POLIȚA DE RĂSPUNDERE CIVILĂ A TRANSPORTATORILOR DE
MĂRFURI – HAULIERS LIABILITY POLICY.

asigurarea chiriei în avans – ad-vance rent Insurance. Asigurare a unui proprietar împotriva pierderii venitului din închiriere, ca urmare a unui eveniment asigurat care cauzează o

întârziere în închirierea proprietății sale. Suma asigurată este chiria anuală înmulțită cu numărul de ani care reprezintă perioada maximă de întârziere. Dauna este egală cu chiria care ar fi fost plătită de chiriaș pe parcursul perioadei de întârziere.

Asigurarea combinată a proprietarilor de spații – Property Owners' Combined Insurance.

Poliță pachet care cuprinde „acoperirea standard”, cu adăugiri opționale, pentru investitorii în proprietăți comerciale. Polița ține cont de nevoile particulare ale acestui tip de investitori, prin intermediul unor trăsături speciale, de ex. acoperire integrală a locațiilor neocupate, cu condiția asigurării securității, acoperire automată pentru spații nou cumpărate și modificări sau îmbunătățiri la spațiile existente, înlocuirea încuietorilor. Răspunderea angajatorilor (def.) și răspunderea proprietarilor de spații fac parte din acoperirea standard, având acoperirea pentru legione-loză (def.) ca acoperire opțională.

asigurarea companiilor aeriene – airline Insurance. Polițele principale sunt CASCO aerian toate riscurile (def.) și răspunderea de aviație (def.). Alte forme speciale de asigurare de aviație încheiate de companiile aeriene sunt: riscuri de război, asigurarea deductibilă, primă necuvenită, defecțiuni mecanice, pierderea folosinței. Companiile aeriene au nevoie și de o gamă largă de asigurări non-aeriene, acoperind bunurile și vehiculele de la sol, precum și riscurile și răspunderile rezultate din operațiunile de la sol. Există formulări standard pentru aviație, dar majoritatea companiilor aeriene au formulări individuale „manuscrise” elaborate cu brokeri, pentru a reflecta cât mai corect circumstanțele lor particulare. Primele sunt bazate pe „propria experiență”, experiența regională și globală a companiei aeriene, tipul de aparat de zbor, structura rutei, componența listei de pasageri și situațiile legale individuale.

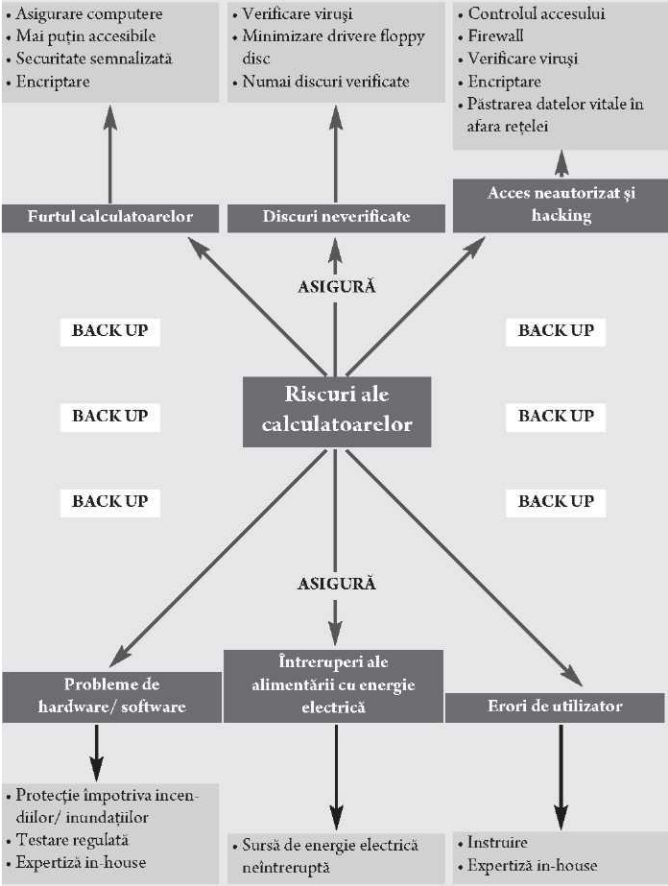
asigurarea computerelor – Computer Insurance. Acoperă „toate riscurile”, furtul și defectarea pentru calculatoare și echipamente auxiliare. Software-ul standard și cipurile sunt incluse automat. Alte caracteristici cheie: despăgubiri „nou pentru vechi”, acoperire în locații din Marea Britanie și în tranzit, excedent negociabil, pierderea datelor, răspundere conform Legii protecției datelor și daune de consecință ca urmare a unei defecțiuni sau daune

asigurate. Poate fi inclusă și asigurarea de răspundere. Excluderile sunt minimale, dar când computere sau echipamente auxiliare sunt lăsate într-un vehicul nesupravegheat, trebuie luate măsuri speciale. Polițele se pot aplica computerelor personale, laptopurilor și sistemelor mainframe (Vezi Figura 1.). *Vezi ASIGURAREA DE RĂSPUNDERE*

PENTRU INTERNET – INTERNET LIABILITY ÎNSURANCE.

asigurarea condiționată pentru întreruperea activității – contingent business interruption Insurance. Expresie care descrie

Figura 1. Managementul riscurilor legate de computere



extensii ale asigurării de întrerupere a activității (def.), care acoperă dependențe externe, de ex. furnizori.

asigurarea construcției finalizate – completed construction Insurance. Poliță tehnică reînnoibilă pentru lucrări de construcții civile finalizate, de ex. poduri, baraje, tuneluri, care constituie un risc redus de incendiu. Polița acoperă daunele fizice accidentale ca urmare a unor pericole externe, inclusiv defecte inerente.

asigurarea consultanților pentru computere – computer consultants Insurance. Poliță de răspundere combinată pentru consultanți neangajați în producția, instalarea sau service-ul de hardware, care acoperă: asigurarea de indemnizație profesională (def.), răspunderea civilă publică și pentru produs (def.) și răspunderea angajatorului (def.).

asigurarea cu acumulare de capital – endowment Insurance.

Poliță de asigurare de viață prin care suma asigurată (def.) este plătită la primul dintre două momente, decesul asiguratului sau expirarea unui număr dat de ani. Polița combină economiile cu protecția de viață și poate fi folosită pentru a rambursa ipotecă și alte împrumuturi. După o anumită perioadă de timp, polița dobândește în general o valoare de răscumpărare (def.) și o valoare de împrumut. Polița poate fi „cu profituri” sau „fără profituri” (def.). *Vezi SCHEME DE CUMPĂRARE DE LOCUINȚE – HOUSE PURCHASE SCHEMES.*

asigurarea cu termen extins – ex-tended term Insurance. Asigurare de credit în care perioada de creditare depășește 180 de zile.

asigurarea datoriilor din evidențele contabile – book debts Insurance. Asigurarea împotriva inabilității de a colecta bani datorati, ca urmare a distrugerii evidențelor contabile printr-un pericol asigurat. Acoperirea include costurile de reproducere a evidențelor și de urmărire a debitorilor. Datoriile neachitate și existența unui risc de credit nu sunt asigurate. Suma asigurată este estimată la valoarea maximă a datoriilor scadente în orice moment, cu condiția unei medii ponderate (def.), iar prima este ajustabilă la sfârșitul anului. Cum datoriile din evidențe sunt legate de tranzacții preîntre-rupere, acestea nu sunt acoperite prin asigurarea de întrerupere a activității (def.).

asigurarea de accidente personale/ boală – personal accident/ sickness Insurance. O poliță numai pentru accidente plătește beneficii în sumă unică, ca urmare invalidității permanente

totale sau parțiale (def.), pierderii membrelor sau decesului cauzat de accident

(def.) și beneficii săptămânale pentru invaliditate totală temporară. Polița este reînnoibilă anual, dar este disponibilă o acoperire similară prin polițele de călătorie (def.). Activitățile hazardante (de ex. urcările pe munte) sunt excluse, dar de obicei pot fi recumpărate. Poate fi adăugat un beneficiu săptămânal/ lunar pentru invaliditate totală ca urmare a bolii – printr-o poliță de accidente personale și boală. *Vezi SCALĂ*

CONTINENTALĂ – CONTINENTAL SCALE; ASIGURARE DE PROTECȚIE A VENITULUI – INCOME PROTECTION ÎNSURANCE.

asigurarea de avarie – casualty Insurance. Termen american asociat cel mai mult cu răspunderea civilă generală, dar poate fi folosit și în alte forme diverse, cum sunt sticlă plată, delict, boilere și utilaje, obligațiuni de siguranță și asigurarea de aviație. Termenul distinge aceste forme de asigurare de cele subscrise în sectorul american al asigurărilor de bunuri.

asigurarea de aviație – aviation Insurance. Principalele forme sunt: 1. *AVNIC 21/12/98* (def.). 2. *Formatul aerian* – polița de răspundere civilă a proprietarilor și operatorilor aeroportuari (def.). 3. *Polița pentru demonstrații aeriene* – în principal, este o poliță de răspundere civilă publică (def.) pentru promotorii de întâlniri și demonstrații aeriene. 4. *Polița cargo*. O asigurare „toate riscurile” care, ca o poliță de călătorie, este valabilă de la începutul până la sfârșitul acesteia și nu se rezumă la partea de călătorie aeriană. 5. *Poliță de franșiză deductibilă*. *Vezi POLIȚĂ*

DE ASIGURARE DE AVIAȚIE

PENTRU FRANȘIZA DEDUCTIBILĂ LA CORPUL NAVEI – AVIATION HULL DEDUCTIBLE ÎNSURANCE POLICY; FRANȘIZA DEDUCTIBILĂ DEUCTIBLE. 6. *Polița pentru pierderea licenței*. Compensează piloții comerciali care își pierd licența de zbor sau sunt suspendați pe motive medicale. Acoperirea poate fi de sine stătătoare sau adăugată unei alte polițe. 7. *Polița pentru neutilizare*. Acoperă pierderile de câștig atunci când un avion este reținut la sol pentru reparații ca urmare a unor daune din accident. 8. *Asigurare personală de accidente*. Acoperirea personală de grup poate fi aranjată atât

pentru pasageri, cât și pentru echipajul de bord. Polițele sunt încheiate de angajatori pentru echipajele de bord ale căror venituri sunt expuse la risc în urma rămânerii aparatului de zbor la sol din cauza unui accident. Polițele achiziționate de către călătorii individuali pentru propria lor protecție sunt deseori încheiate în departamentul de accidente sau prin asigurarea personală de accident (def.) cu răspundere admisă din departamentul de aviație. 9. *Asigurarea sateliților (sau spațială)*

(def.) este o nouă formă dezvoltată.

asigurarea de aviație a corpului navei pentru război și pericole înrudite – aviation hull war and allied perils Insurance.

Acoperă daunele la aparatele de zbor, rezultate din război și pericolele aliate excluse din *asigurarea de aviație toate riscurile* (def.). Excluderile principale sunt: război nuclear, război între cinci puteri majore (Marea Britanie, Franța, Federația Rusă, China); confiscare, reținere pentru datorii; imposibilitatea oferirii unei obligațiuni sau alte cauze financiare; repoesie sau tentativă de amenințare. Pot fi aplicabile limite geografice. Polițele de război pentru flotele de mari dimensiuni atrag o limită totală anuală agregată. Polițele nu au de obicei franșize deductibile atașate.

asigurarea de aviație de răspundere legală – aviation legal liability Insurance. Acoperă răspunderea operatorului față de pasageri, bagajele pasagerilor, marfă, corespondență și terți, plus costurile de apărare în instanță. Companiile aeriene extind de obicei acoperirea pentru a include daunele de „vătămare personală” definite ca: falsă arestare, acuzare rău-voitoare; violarea intimității; discriminare; publicitate falsă și malpraxis medical. Acoperirea poate fi extinsă pentru a cuprinde răspunderea rezultată din pericole de război, cu excepția riscurilor nucleare și a războiului între puterile majore. Franșizele deductibile se aplică numai daunelor la bagaje și la marfă. Acoperirea pentru zgomot, filtrare și poluare este restricționată. Excluderile cuprind amenzi, întârzieri ale zborului, răspunderea față de piloți/ echipaj și față de bunurile „proprie”.

asigurarea de aviație pentru defecțiuni mecanice – aviation mechanical breakdown Insurance.

Acoperă pierderile operaționale cauzate de defecțiunile la

motor care sunt excluse din asigurarea *toate riscurile pentru corpul navei* (def.) și din asigurarea *pentru piese de schimb* (def.). Nevoia de acoperire este limitată dacă se aplică o garanție puternică a producătorului. Specialiștii financiari pot obliga companiile aeriene de mici dimensiuni să asigure acest risc.

asigurarea de aviație pentru prima necuvenită – aviation unearned premium Insurance (UPI). Ca urmare a unei daune totale la un aparat de zbor, plățile neefectuate pentru primele în rate devin plătile integrale. UPI acoperă prima proporțională pentru perioada neexpirată. Acoperirea poate fi inclusă în polițele toate riscurile pentru corpul navei (def.).

asigurarea de călătorie – travel Insurance. Gamă largă de polițe pentru călătorul în scop de afaceri sau de vacanță. O poliță tipică acoperă pierderea sau furtul bagajelor, pierderea sau furtul banilor și documentelor, anularea vacanței ca urmare a unor circumstanțe neprevăzute, plecare întârziată, beneficii de accidente personale, acoperirea pentru pașaport (def.), asigurare de răspundere civilă și beneficii medicale de urgență, împreună cu alte opțiuni, în funcție de tipul de vacanță sau călătorie. Acoperirea poate fi pe bază individuală, de grup sau de familie, poliță pentru călătorie unică sau anuală. Polițele speciale sunt disponibile pentru sporturile de iarnă și alte activități hazardante.

asigurarea de cheltuieli juridice după eveniment – after the event legal expenses Insurance (AEI).

Acoperă riscul litigării fără succes. Acoperirea se obține după ce asiguratul devine conștient de nevoia de a intra în litigiu. Asigurarea plătește atât onorariile și taxele părții implicate, cât și costurile oponentului său (de ex. rapoarte de expertiză), dacă acțiunea nu are succes și asiguratul este obligat să le plătească sau nu reușește să le recupereze de la oponentul său. Asigurarea este prezentată ca o asigurare de acord pentru onorariu condițional. Asigurarea ambelor părți, o alternativă, nu este legată de onorarii condiționale. Aceasta acoperă taxele juridice ale ambelor părți, indiferent de rezultatul acțiunii. Formularele de solicitare cer reprezentantului legal al asiguratului să confirme o șansă de succes de minimum 65%. Asiguratul câștigător poate, la discreția instanței, să își recupereze

inclusiv prima AEI de la perdant.

asigurarea de cheltuieli legale/ juridice – legal expenses

Insurance. Asigurare pentru persoane fizice, familii și afaceri, pentru a le permite să acopere costurile apărării sau inițierii anumitor acțiuni civile. Acoperirea este disponibilă pentru a se apăra în fața acuzării și există și o parte care acoperă cheltuielile de participare la audierile în instanță sau la proceduri similare. *Vezi CHELTUIELI*

COMERCIALE LEGALE COMMERCIAL LEGAL EX-PENSES;
CHELTUIELI JURIDICE AUTO – MOTOR LEGAL EXPENSES.

asigurarea de construcție toate riscurile – erection all risks

Insurance. Asigurare de pe piața sateliților care acoperă asamblarea și testarea lansatoarelor, sateliților și a părților lor componente. Testarea cuprinde teste funcționale sau lansări simulate, adică pornirea statică a motoarelor. Producătorul poate și să asigure pierderea plății de motivare plătabilă în mod normal pentru operarea satisfăcătoare a satelitului.

asigurarea de credit – credit Insurance. Aceasta acoperă firmele împotriva pierderilor cauzate de „insolvabilități” sau „neplăți prelungite” (neplăți în termen de 90 de zile de la data scadenței) a clienților cărora li s-au acordat credite. În efect, este o asigurare pentru datorii neplătite. Polițele acoperă de obicei între 75% și 90% din risc. Polițele principale: „Întreaga cifră de afaceri (Marea Britanie)”, „întreaga cifră de afaceri (export)”, „clienți specifici”, „catastrofă”, adică acoperire declanșată la depășirea unei valori însumate a datoriilor neplătite. *Vezi*

ASIGURAREA CREDITELOR DE EXPORT – EXPORT CREDIT
INSURANCE; ASIGURARE DE INVESTIȚII ÎN AFARA GRANIȚELOR –
OVERSEAS INVESTMENT INSURANCE.

asigurarea de creditor – creditor Insurance. *Vezi*
ASIGURAREA DE PROTECȚIE A CREDITULUI – CREDIT PROTECTION
INSURANCE.

asigurarea de daună secundă – second loss Insurance. Poliță care contribuie la o daună numai când dauna depășește suma plătabilă printr-o asigurare mai specifică.

Vezi MEDIE PONDERATĂ – AVERAGE.

asigurarea de daune la lucrări – works damage Insurance.

Asigurare tehnică relevantă pentru firmele care produc bunuri cu ajutorul echipamentelor și instalațiilor. Acestea din urmă pot suferi daune accidentale în fabrică, împreună cu bunurile produse. Bunurile sunt asigurate împotriva daunelor ca urmare a impactului accidental extern, incluzând căderea, balansarea, răsucirea, scăparea. Polița se extinde pentru a acoperi și bunurile clientului care sunt reparate sau renovate și, în anumite cazuri, poate fi inclusă și acoperirea pentru încărcarea și tranzitul produselor noi. Polița conține un excedent (def.), iar excluderile se referă la incendiu și pericole adiționale (def.), furt, utilizare necorespunzătoare, defecțiuni electrice și mecanice, încărcarea în vederea livrării, instalarea inițială sau demontarea/înlăturarea finală (acestea sunt asigurate ca riscuri de tranzit).

asigurarea de daune materiale – material damage Insurance. Asigurarea de bunuri tangibile, spre deosebire de asigurările de persoane (viață și membre), drepturi, interese pecuniare și răspundere. Polițele de incendiu, furt, auto, cargo și pentru corpul navei sunt toate polițe care sunt integral sau parțial de natură materială, în care obiectul asigurării ia forma unui bun tangibil. Bunurile pot fi asigurate de obicei împotriva unor pericole menționate explicit sau pe o bază accidentală „toate riscurile”.

asigurarea de defecte latente – latent defects Insurance.

Vezi

ASIGURARE PE DECENIU – DECENNIAL INSURANCE.

asigurarea de excedent – excess Insurance. Asigurare care adaugă un nivel de excedent (def.) unei asigurări primare sau altor nivele de excedent. Nu contribuie la acoperirea unei daune înainte să fie atinse limitele asigurărilor primare sau de bază. Nivelele de excedent sunt folosite în asigurările de răspundere în care limitele de indemnizație ale asigurărilor de bază nu sunt suficiente pentru cerințele asiguratului.

asigurarea de garanție a fidelității (asigurarea siguranței) – fidelity guarantee Insurance (suretyship Insurance). *Garanțiile comerciale* (def.) îi protejează pe angajatori împotriva pierderilor financiare ca urmare a necinstei angajaților. *Garanțiile autorităților locale* operează în mod similar, dar acoperă și pierderile cauzate de greșeli. *Garanțiile în instanță* garantează performanța unor persoane

individuale într-o poziție de încredere acordată de departamente guvernamentale sau care se referă la bunuri pentru care se percep taxe vamale, pentru care este adecvată o *garanție pentru taxe vamale și accize* (def.). *Vezi*

GARANȚIE/ ASIGURARE-GA-RANȚIE – GUARANTEE/ inSURANCE-GUARANTEE.

asigurarea de garanție a produselor/ acoperirea de eficacitate – product guarrantee Insurance/ efficacy cover. Acoperă răspunderea legală a asiguratului de a înlocui, reprocesa sau recupera produse care nu au îndeplinit funcția pentru care au fost create, după ce au fost livrate la client. Este o poliță pentru momentul despăgubirii, cu coasigurarea ca standard și cu asigurarea pentru retragerea produsului de pe piață (def.) ca opțiune. Polița poate susține garanția scrisă a asiguratului pentru un produs singular, cum este o instalație chimică, sau poate fi folosită pentru a susține garantarea produselor unei companii (de ex. legături ale pereților).

asigurarea de garanție financiară – financial guarrantee Insurance.

Acoperă pierderile din tranzacții financiare specifice și garantează că investitorii în portofolii de datorii primesc plata la timp a împrumutului principal și al dobânzii sau primesc garanții în eventualitatea în care debitorul nu plătește. Asigurările de garanție financiară includ: asigurarea pentru indemnizație de ipotecă (def.); garanțiile de performanță (def.); asigurarea cu valoare reziduală (def.). Acoperirea de garanție financiară își are originea în *siguranță* (def.).

asigurarea de grup – group Insurance. Asigurarea unui număr de persoane printr-un singur contract sau, dacă se agreează astfel, prin contracte individuale. De obicei, persoanele sunt angajate în aceeași companie sau sunt angajate sau membre în aceeași asociație. Acoperirea de grup poate fi aplicată în cazul mai multor tipuri de asigurări, de ex. asigurare de grup de viață (def.), de grup de accident, de grup pentru cheltuieli juridice etc.

asigurarea de grup de viață – group life Insurance. Poliță ce acoperă un grup de vieți, spre deosebire de indivizi separați. Grupul trebuie să existe cu un scop altul decât asigurarea în sine, de ex. angajați ai unei companii sau membri ai unei asociații. Acoperirea este

deseori auxiliară unei scheme de pensii, dar poate fi încheiată și separat. Polițele sunt încheiate ca asigurări la termen (def.) pe un an, cu drept de reînnoire automată în fiecare an, în funcție de termenii contractuali. *Vezi* ACTIV ÎN SERVICIU – ACTIVELY AT WORK;

ACOPERIRE LIBERĂ – FREE COVER.

asigurarea de indemnizație profesională – professional indemnity Insurance (PI). Acoperire pentru momentul despăgubirii care îi protejează pe specialiști împotriva răspunderii civile rezultate din încălcarea unei îndatoriri profesionale, cu condiția unei limite anuale totale. Costurile proprii ale asiguratului sunt acoperite suplimentar. Polița elimină daunele cauzate de problemele apărute înainte de data retroactivă (def.) și evenimentele și daunele raportate după expirare, dacă nu sunt raportate în cadrul unei perioade de raportare extinse (def.). Extensiile includ acoperirea pentru pierderea documentelor.

Vezi PROTECȚIA LEGALĂ PENTRU ONORARII PROFESIONALE – PROFESSIONAL FEES LEGAL PROTECTION; NEGLIJENȚĂ PROFESIONALĂ

— PROFESSIONAL NEGLIGENCE; ASOCIAȚIA PENTRU APĂRARE MEDICALĂ – MEDICAL DEFENCE UNION LTD.

asigurarea de împrumut – loan Insurance. *Vezi* POLIȚA DE PROTECȚIE A ÎMPRUMUTULUI – LOAN PROTECTION POLICY

asigurarea de înlocuire a vehiculului – vehicle replacement Insurance. Ca și protecția garantată a activelor (def.), polița plătește în cazul în care un vehicul este distrus sau furat, dar beneficiul plătit este diferența dintre plata efectuată de compania de asigurări și valoarea inițială de factură. Acoperirea este destinată celor care și-au plătit vehiculul în întregime sau au plătit avansuri foarte mari. Polițele se derulează pe doi sau trei ani, la alegerea asiguratului, cu o limită maximă de beneficiu de 10.000 £.

asigurarea de întârziere judiciară

— **Judiciar delay Insurance.**

Schemă specială care asigură împotriva costurilor adiționale pe care le poate avea o parte implicată într-un litigiu, ca urmare a întârzierii sau amânării unei audieri în instanță. Acoperirea operează pentru neprezentarea judecătorului, a unui oficial sau consilier care

prezidează, din motive de boală sau din orice alt motiv.

Asigurarea de întrerupere a activității - Business Interruption Insurance. Acoperă pierderea de profit brut ca urmare a unei cifre de afaceri (def.) reduse, rezultate din și obținute după o daună la bunurile asigurate. Indemnizația de profit brut permite firmei să-și plătească cheltuielile scadente (def.), inclusiv salariile, și să-și recupereze profitul net pe *perioada de indemnizație* (def.), perioadă stabilită ca fiind cea necesară revenirii la nivelul comercial normal. *Cheltuielile de lucru specificate* (def.) nu sunt expuse la risc și de aceea sunt deduse din cifra de afaceri înainte de calculul profitului brut, care este obiectul asigurării. Polița asigură și *creșterea în costul de lucru* (def.), de ex. Închirierea unui sediu alternativ, cu condiția ca acest cost să nu depășească valoarea pierderii astfel evitate. Poate fi asigurată și *creșterea adițională în costul de funcționare* (def.). Polița poate fi extinsă pentru a acoperi întreruperi cauzate de daune la sediile clienților sau furnizorilor, sau rezultate din *pierderea atracției* (def.), crimă, sinucidere, otrăvire alimentară sau boli infecțioase/contagioase. (Vezi

Figura 2). *Vezi TAXELE AUDITORILOR - AUDITORS*

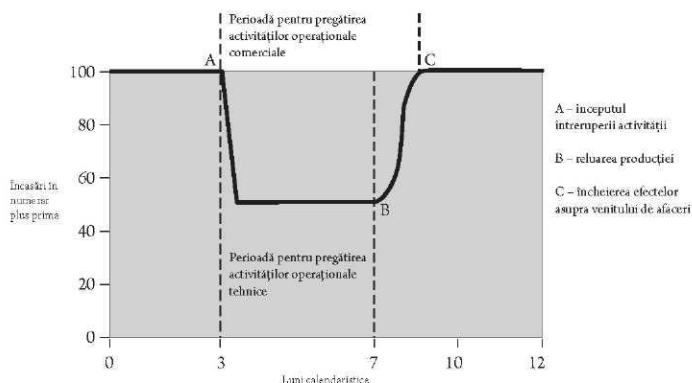
CHARGES; CLAUZA CIRCUMSTANȚELOR SPECIALE - SPECIAL CIRCUMSTANCES CLAUZE; EXTINDEREA

CLIENTILOR - CUSTOMERS

EXTENSION; PREVEDEREA

PENTRU DAUNE MATERIALE - MATERIAL DAMAGE PROF. -

sigura 2.



VISO; EXTINDEREA FURNIZORILOR – SUPPLIERS EXTENSION.

asigurarea de lansare – launch Insurance. Acoperă un aparat de zbor spațial pe durata fazei de lansare. Acoperirea este pentru daune materiale pentru toate riscurile și include riscul de funcționare defectuoasă. Polița se derulează de la aprinderea inițială până când nava spațială atinge orbita corectă și finală, și sistemele sale sunt complet verificate, înainte de a-și începe operarea comercială pentru care a fost intenționată.

asigurarea de lansare întârziată – delayed launch Insurance. Asigurare pentru acoperirea costurilor suplimentare rezultate din întârzierea în lansarea unui satelit.

asigurarea de litigiu pentru proprietate intelectuală – intellectual property litigation Insurance. Acoperă firmele împotriva costurilor juridice și daunelor care pot rezulta dintr-un litigiu pentru drepturi intelectuale. Scopul acoperirii variază, dar cuprinde, în general: 1. *Acorduri de exploatare* cu privire la costurile și cheltuielile de punere în aplicare a termenilor contractuali inerenți în contract. Acoperirea poate include costurile de apărare, când asiguratul a încălcat neintenționat un acord. 2. Costuri și cheltuieli *de apărare* făcute în cursul apărării împotriva unei solicitări de despăgubire din partea unui terț, care susține că produsele sau procesele folosite sau vândute de asigurat încălcă drepturile de proprietate intelectuală. Acoperirea poate include daunele pe care asiguratul ar trebui să le plătească dacă apărarea nu ar avea succes. 3. *Invaliditate/ deținere* – costuri și cheltuieli profesionale în apărarea cazurilor de combatere a deținerii, validității sau titlului de proprietate intelectuală, când drepturile au fost deja acordate. 4. Costuri și cheltuieli *de urmărire* împotriva celor care au încălcat drepturile de proprietate intelectuală ale asiguratului.

asigurarea de montare a instalațiilor – machinery erection Insurance. Asigurare tehnică pentru contractori și alții care mută, ridică sau instalează echipamente și instalații. Acoperirea permite contractorului să-și acopere obligațiile contractuale și poate fi extinsă la: operațiuni de testare, răspunderea pentru perioada de întreținere, echipamentele și instalațiile de construcție folosite în legătură cu contractul, garanția producătorului pentru reparații sau înlocuiri ca

urmare a defectelor de producție.

asigurarea de poluare – pollution Insurance. 1. *Asigurare de primă parte* (def.) care îl indemnizează pe asigurat pentru cheltuielile făcute pentru extragerea poluanților din sol sau apă de pe propria sa locație, când eliberarea acestora rezultă dintr-o daună asigurată. Acoperirea poate fi adăugată asigurării de daune materiale, sau oferită ca *asigurare pentru curățarea și îndepărtarea substanțelor poluante*. 2. *Răspunderea civilă pentru poluare* acoperă răspunderea legală a asiguratului față de terți pentru vătămare corporală, daune materiale sau costuri de curățare pe locațiile unor terți. Acoperirea poate fi rezultatul „poluării bruște și neașteptate”, conform *clauzei poluării* (def.) sau o *contravenție accidentală*, termen din clauza operativă a răspunderii civile publice, care se aplică de obicei scăpării accidentale a poluanților, mirosurilor etc. Și include răspunderea pentru pierderea financiară pură. *Răspunderea pentru alterarea mediului* (def.) oferă cea mai largă acoperire, deoarece se aplică acoperirii de poluare treptată și poate fi combinată cu acoperirea de primă parte. 3. *Clauza înlăturării deșeurilor* (def.) aduce costul înlăturării sau decontaminării articolelor contaminate, în scopul asigurării de daune materiale. 4. *Vezi CLC 1992.*

asigurarea de practică necorespunzătoare (malpraxis) – mal-practice Insurance. Descrie asigurarea de indemnizație profesională (def.) pentru doctori, asistente medicale, chirurgi, spitale și medici practicanți. Termenul este folosit și în sens mai larg, în SUA, ca alternativă pentru indemnizația profesională (def.).

asigurarea de prelansare – prelaunch Insurance. Asigurare a sateliților care oferă acoperirea „toate riscurile” de la terminarea asamblării până la lansare. Polița operează pe durata în care satelitul este depozitat și în tranzit, și acoperă și riscurile față de terți. Acoperirea continuă până la momentul intenționat de aprindere a motorului de lansare. Dacă lansarea este anulată, polița poate deveni din nou operativă.

asigurarea de protecție a cărții de credit – credit card protection Insurance (CCPI). Oferă acoperire până la 75.000 £ împotriva utilizării frauduloase a unei cărți de credit furate. Polița oferă și 1.000 £ avans fără dobândă, dacă asiguratul este blocat în

străinătate și include alte beneficii de urgență.

asigurarea de protecție a creditului/ asigurarea de protecție a plății - credit protection insu-rance/ payment protection Insurance. Protecție pentru rambursările unui împrumut personal, unei ipotecii, unui card de credit sau ale unor angajamente financiare obișnuite. Acoperă rambursările pentru o perioadă specificată ca urmare a șomajului involuntar, accidentelor sau bolii și, de obicei, se adaugă un beneficiu de deces. Polițele sunt vândute de obicei când este aranjat împrumutul prin bănci, detailiști, dealeri auto, furnizori de ipotecii și de alte finanțări. *Vezi* PROTECȚIA DE REPLATĂ A CARDULUI DE CREDIT – CREDIT CARD RE-PAYMENT PROTECTION.

asigurarea de protecție a plății - payment protection Insurance (PPI). Oferă protecție pentru restituiri de credite personale, ipotecii, carduri de credit sau alte angajamente uzuale. *Vezi* ASIGURAREA DE PROTECȚIE A CREDITULUI – CREDIT PROTECTION INSURANCE.

asigurarea de protecție a plății ipotecii - mortgage payment protection Insurance (MPPI).

Acoperă plățile ipotecare când persoana care primește împrumutul suferă o vătămare accidentală, boală sau intră în șomaj. Nu se plătește niciun beneficiu în primele două luni. Polița poate oferi beneficii de plăți unice pentru deces din accident sau boli critice (def.).

asigurarea de răpire și răscumpărare - kidnap and ransom Insurance. Îl compensează pe asigurat pentru răscumpărarea plătită răpitorilor și plătește pentru serviciile profesionale de asistență pentru negocierea cu răpitorii. Acoperirea este achiziționată de corporații sau persoane desemnate, sau de „celebrități”. Polița are o limitare per persoană sau o limită anuală agregată de indemnizație și are o franșiză deductibilă substanțială sau o clauză de coasigurare. Există o condiție în poliță care cere ca existența poliței să nu fie dezvăluită niciodată. Băncile acoperă „retragerile forțate” de la ghișeele lor și banii necesari eliberării unui bancher sau unui membru al familiei acestuia. Acoperirea de răpire și răscumpărare este disponibilă și la Lloyd’s pentru caii pursânge de valoare.

asigurarea de răspundere admisă (acoperirea automată de accidente personale) - admitted liability Insurance (automatic

personal accident cover). O asigurare personală de accidente pentru pasagerii aparatelor de zbor, care le oferă beneficii în schimbul renunțării la orice drepturi legale pe care aceștia le-ar putea avea. Suma maximă plătită corespunde în mod obișnuit limitelor stabilite fie de Convenția de la Varșovia, fie de Protocolul de la Haga, fie de Ordinul transporturilor pe calea aerului (**Aplicații și Prevederi**) din 1967.

asigurarea de răspundere civilă - liability Insurance.

Asigurare împotriva obligației legale de a plăti compensații și costuri terților și angajaților, pentru pierderi, daune și vătămări. Răspunderea poate fi rezultatul neglijenței (**def.**), răspunderii stricte (**def.**), încălcării obligațiilor legale (**def.**), încălcării contractului. Principalele polițe de răspundere includ: răspunderea civilă a angajatorilor (**def.**), asigurarea de răspundere civilă publică (**def.**), asigurarea de răspundere civilă pentru produs (**def.**), asigurarea de indemnizație profesională (**def.**) și asigurarea de răspundere civilă a directorilor și funcționarilor

(**def.**).

asigurarea de răspundere civilă a cedentului unei proprietăți spre închiriere - assignor's leasehold liability Insurance. Acoperă răspunderea civilă permanentă a unui chiriaș față de proprietar, după alocarea proprietății în subîn-chiriere. Chiriașul cedent poate fi responsabil față de proprietar pentru daune produse de noul chiriaș. Polița standard este specifică locației și se încheie pentru un an, dar poate fi extinsă până la trei ani. Acoperirea se face în funcție de răspunderea pentru chiria care trebuie plătită proprietarului, dobânda pe chirie, și daunele și costurile reclamantului, precum și „costurile proprii”. Există o limită anuală agregată de indemnizație cuprinsă între 50.000 £ și 500.000 £. Underwriterul evaluează închirierea, alocarea, istoricul financiar al noului chiriaș, precum și referințele acestuia.

asigurarea de răspundere civilă a directorilor și funcționarilor - directors and officers liability Insurance.

Indemnizează directorii și funcționarii pentru daune solicitate împotriva lor, ca urmare a unor acte nelegitime (**def.**) legate de îndatoririle lor. Indemnizația este pe baza unei limite anuale totale, incluzând costurile și cheltuielile juridice făcute pentru a răspunde

oricărei alegații împotriva directorilor și funcționarilor. Costurile de apărare legate de anumite plăți penale sau reglementative sunt și ele acoperite. Polița nu acoperă amenzi, penalități sau daune punitive sau, cu excepția extinștenței unei extensii, răspunderea curatorilor ai unui fiind de pensii. Asigurătorul indemnizează compania al cărei director/funcționar a fost despăgubit în legătură cu un eveniment asigurat. Polița este *pentru momentul despăgubirii* (def.), poartă un *excedent* (def.) și poate fi extinsă pentru a acoperi răspunderea pentru practicile de angajare (def.). *Vezi* ALOCARE – ALLOCATION.

asigurarea de răspundere civilă a operatorilor de hangare – hangarkeepers liability Insurance.

Vezi POLIȚA DE RĂSPUNDERE A PROPRIETARILOR ȘI OPERATORILOR AEROPORTUARI

— AIRPORT OWNERS AND OPERATORS LIABILITY POLICY.

asigurarea de răspundere civilă față de terți a sateliților – satellite third party Insurance. Acoperă răspunderea pentru daune fizice și vătămarea corporală produse terților atât la sol, cât și în spațiu, cauzate, de exemplu, de coliziunile între sateliți sau de lansări nereușite.

asigurarea de răspundere civilă pentru internet/ răspundere cibernetică – Internet liability/ cy-berliability Insurance. 1. Oricine este conectat la internet se confruntă cu riscul de calomnie, defăimare, încălcare a drepturilor de proprietate și a drepturilor de confidențialitate. Polița plătește pentru răspunderea civilă legală și costurile de apărare rezultate din „e-activități”, însemnând pe larg „tranzacționarea, diseminarea sau facilitarea activităților de marketing, cumpărare, vânzare sau distribuție de bunuri, servicii sau informații, prin rețele electronice”. Există clauze adiționale care acoperă costul de înlocuire a înregistrărilor, pierderi financiare ca urmare a fraudelor, costurilor legale pentru aplicarea drepturilor de proprietate, pierderea de profituri ca urmare a întreruperii activităților comerciale ca urmare a virusării, hackingului etc., reclamațiilor din partea angajaților, protecția mărcilor etc. 2. Furnizorii de servicii de internet își asigură răspunderea pentru internet rezultată ca urmare a furnizării serviciilor de internet. Managementul de risc este un răspuns pentru toate riscurile legate de

internet.

asigurarea de răspundere civilă personală - personal liability Insurance. Extensie pentru conținutul locuințelor care îl despăgubește pe asigurat (și pe membrii rezidenți ai familiilor acestora) împotriva răspunderii legale pentru vătămări sau daune produse terților, rezultate din acte sau omisiuni efectuate în calitate de participanți privați. Acoperirea exclude răspunderea rezultată din: afacere sau profesie, teren sau clădiri, autovehicule.

asigurarea de răspundere civilă publică - Public Liability Insurance (PL). Poliță pentru momentul producerii daunei (def.), cu condiția unei limite per eveniment, care îl despăgubește pe asigurat pentru răspunderea legală privind vătămarea terților și producerea de daune materiale rezultate din activitatea sa. Polița are un număr de extinderi (de ex. protecția datelor) și exclude riscuri (de ex. răspunderea angajatorului, acoperită prin alte polițe) care sunt de obicei acoperite prin alte polițe. *Vezi*

CLAUZA POLUĂRII - POLLUTION CLAUZE.

Asigurarea de răspundere civilă și corpul navei a bancherilor și locatorilor - Banks / Lessors' Hull and Liability Insurance.

Acoperire de contingență pentru a proteja băncile și locatorii împotriva inabilității lor de a plăti integral sau parțial pentru interesul lor, prin polița de aviație a operatoru lui. Acoperă și aparatele de zbor aflate în custodia sau controlul băncii sau locatorului.

asigurarea de răspundere pentru legioneloză - legionellosis liability Insurance. Poliță pentru momentul despăgubirii (def.), care acoperă răspunderea pentru vătămarea terților cauzată prin le-gioneloză, generată ca rezultat al activității firmei. Riscul rezultă din recircularea sistemelor de apă caldă și rece. Asigurătorii consideră solicitările de despăgubire ale terților ca fiind daune de „poluare treptată” și le exclud astfel din asigurarea de răspundere civilă publică. Acoperirea este acordată prin asigurarea de răspundere pentru legioneloză. Polița de răspundere a angajatorilor răspunde daunelor prin legio-neloză, deoarece afecțiunile specifice nu pot fi excluse din această formă de asigurare obligatorie.

asigurarea de repozesie a aparatului de zbor - aircraft

repossession Insurance. Îl protejează pe cel care dă spre închiriere un aparat de zbor împotriva actelor de confiscare (de obicei, de către țara de domiciliu a proprietarului și/ sau de țara de înmatriculare) și inabilității de a uza de drepturile de posesiune, ca urmare a unei probleme legate de leasing. Asigurarea poate fi extinsă printr-o poliță de război, pentru a acoperi daunele produse aparatului de zbor până la intrarea în reposesie.

asigurarea de respingere – rejection Insurance. Acoperă pierderile ca urmare a faptului că bunurile au fost respinse sau condamnate de autoritățile guvernamentale ale statului importator. Asigurarea este încheiată de exportatori de bunuri de consum, inclusiv alimente, care pot fi percepute a avea un risc pentru sănătate. Acoperirea este condiționată de nivelul ridicat al standardelor de control în țara de origine.

asigurarea de revizuire judiciară – judicial review Insurance.

Poliță care îl despăgubește pe asigurat în cazul în care consimțământul de planificare al asiguratului este dat în funcție de o audiere de revizuire judiciară și evoluția intenționată a asiguratului a fost astfel împiedicată sau întârziată.

asigurarea de rezervă (sau de supraviețuire) – contingent (or survivorship) Insurance. Poliță de viață prin care suma asigurată este plătilă la decesul unei persoane (viața asigurată), cu condiția ca decesul să se producă în cursul vieții altei persoane (contra-viață). Vârstele ambelor vieți trebuie să fie dovedite, dar numai una dintre vieți, viața asigurată, trebuie să facă și dovada stării sănătății.

asigurarea de sănătate permanentă – permanent health insurance. *Vezi* PROTECȚIA VENITULUI – INCOME PROTECTION.

asigurarea de servicii la domiciliu – home service Insurance.

Vezi ASIGURAREA INDUSTRIALĂ DE VIAȚĂ – INDUSTRIAL LIFE INSURANCE.

asigurarea de tranzit – tranzit Insurance. *Vezi* ASIGURAREA BUNURILOR ÎN TRANZIT – GOODS ÎN TRANZIT INSURANCE.

asigurarea de ultim supraviețuitor – last survivor Insurance.

Poliță de viață pentru două sau mai multe vieți, prin care suma asigurată este plătită la ultimul deces. Sunt folosite în legătură cu chiriile acordate pe durata întregii vieți a două sau mai multe persoane. Polițele sunt de obicei pe întreaga viață sau cu acumulare de capital.

asigurarea de viață, accident, boală și șomaj – life, accident, sickness and unemployment Insurance (LASU). Asigurare a creditorului (def.) prin care este adăugat un beneficiu de deces la protecția împotriva pierderii de venit ca urmare a unui accident, unei boli sau șomajului.

asigurarea de viață de credit – credit life Insurance. Asigurare descrescătoare la termen (def.) pentru a acoperi datoria scadentă în cadrul contractelor de cumpărare prin închiriere (leasing) și vânzare prin credit. Acoperirea este oferită printr-o poliță colectivă creditorului, de ex. O companie financiară, pentru a facilita rambursarea în cazul decesului oricărui cumpărător. Restanțele nu sunt acoperite. Sunt plasate limite pentru vârsta atinsă (de ex. 60 sau 65 de ani) a oricărui cumpărător și pentru lungimea acordului financiar (de ex. trei ani). Primele se bazează pe datoria scadentă medie, în conformitate cu rambursările făcute de asigurat.

asigurarea de vreme – weather Insurance. Asigurare pentru promotorul unui eveniment în aer liber, de ex. piesă în aer liber, a cărei desfășurare depinde de starea vremii. Polița oferă despăgubiri dacă, de exemplu, este depășit nivelul precipitațiilor, și acest lucru duce la anularea evenimentului sau la o participare scăzută. *Vezi* ANULAREA EVENIMENTELOR ABANDONMENT OF EVENTS;

RISC DE VREME – WEATHER
RISK; ASIGURAREA PLUVIUS
— PLUVIUS ÎNSURANCE.

asigurarea excedent de daună – excess of loss reinsurance. Reasigurare non-proportională care acoperă daune numai în măsura în care depășesc o anumită valoare sau un anumit raport, de ex. un asigurator de răspundere poate reasigura toate daunele (sau o proporție din ele) care depășesc 1 milion £, acesta fiind punctul de excedent, până la 2 milioane £. Excedentul de daună are multe aplicații: reasigurarea de catastrofă (def.), reasigurarea excedent per

eveniment (def.), excedent de daună agregat (def.), excedent de rată a daunei (def.). Acoperirea se încheie în mod normal printr-un tratat.

asigurarea expozițiilor – exhibition Insurance. Asigurare pentru pierderi sau daune la exponate, standuri și mobilier, aflate într-o expoziție și în tranzit către și de la expoziție. Acoperirea pentru răspundere civilă publică (def.) este adăugată. O altă opțiune este acoperirea cheltuielilor de expoziție, integral sau parțial, ca urmare a unor daune la bunuri aflate în locația expoziției sau ca urmare a abandonului sau întreruperii expoziției din cauza unei daune prin incendiu, trăsnet, aparat de zbor sau explozii la locația expoziției.

asigurarea flotei – fleet Insurance. Poliță pentru un număr de vehicule operate de același asigurat și cotate în baza experienței, adică prin cotarea flotei (def.). De obicei, cinci sau mai multe vehicule constituie o flotă. Flota în sine poate cuprinde vehicule de clase diferite, de ex. vehicule private, vehicule transportoare de bunuri etc. Aparatele de zbor și navele maritime pot și ele să fie asigurate ca flote.

asigurarea frigiderului – refrigerator Insurance. Asigurare tehnică pentru acoperirea defecțiunilor la instalație și/ sau daune accidentale la propriile bunuri înconjurătoare. Se aplică un excedent monetar. Polița este potrivită pentru instalația de refrigerare folosită pentru camerele reci de depozitare a bunurilor înghețate sau refrigerate, sau în legătură cu unitățile de aer condiționat pentru controlul temperaturii în birouri și alte clădiri.

asigurarea iahturilor – yacht Insurance. Poliță specială care asigură iahturi, vase de croazieră, bărci cu motor pentru ape de interior și veliere. Acestea sunt vase folosite pentru călătorii de plăcere, și nu pentru scopuri comerciale. Polița acoperă daune accidentale la vas, cheltuielile de recuperare, cheltuielile de judecată și de muncă, precum și răspunderea civilă față de terți, inclusiv față de pasageri.

asigurarea împotriva furtunilor de vânt (inclusiv tornadă și ciclon) – windstorm (including tornado and cyclone) Insurance.

Asigurare împotriva daunelor la bunuri produse de vânturi neobișnuit de puternice sau de ciclon sau uragan. Riscurile sunt de obicei asigurate ca pericole adiționale, dar este posibilă și încheierea unei asigurări separate pentru aceste riscuri.

asigurarea industrială toate riscurile – industrial all risks Insurance. Acoperă pierderile, distrugerile sau daunele accidentale la bunuri, cu excepția excluderilor (de ex. design deficient sau eronat, viciu inherent, defecte latente, explozia boilerelor, banguri sonice, prăbușire și altele care se pot aplica în termeni reali anumitor categorii de echipamente). Multe excluderi se pot recumpăra. Bunurile asigurate sunt echipamente și instalații comerciale și industriale. Acoperirea este deseori încheiată ca poliță de primă daună (def.).

asigurarea instalațiilor pentru daune de consecință – machiner) consequential loss Insurance. *Vezi* DAUNĂ PRIN ÎNTRERUPERE TEHNICĂ – ENGINEERING INTERRUPTION LOSS.

asigurarea instalațiilor și echipamentelor – plant and machinery Insurance. Boilerelor, echipamentele sub presiune și de ridicare sunt supuse inspecțiilor legale la intervale prestabilite. Asigurătorii oferă acestea și alte servicii de inspecție pentru: boilere și vase sub presiune, lifturi, macarale și echipamente de ridicat, precum și instalații electrice și mecanice. Riscurile acoperite: daune bruște și neprevăzute, inclusiv pericolele cheie de defectare, explozie și prăbușire, precum și riscuri legate de mediul de lucru, cum ar fi eroarea operatorului, fisurarea prin îngheț, supraîncălzirea și coliziunea. Alte riscuri acoperite: acte răuvoitoare, pierderi sau daune la bunurile înconjurătoare prin explozie sau fragmentare (def.). Acoperirea poate fi extinsă pentru a acoperi dauna prin întrerupere tehnică (def.), cauzată de defecțiuni la instalații și echipamente.

asigurarea instituțiilor financiare – financial institutions Insurance. O gamă largă de asigurări dezvoltate pentru industria serviciilor financiare. Acestea includ: garanția generală a bancherilor (def.), asigurarea împotriva insuficienței ipotecii (def.), tranzacționare incontrollabilă (def.), risc operațional (def.) și răspundere organizațională (def.).

asigurarea împotriva grindinei – hail Insurance. Asigurare de bunuri împotriva daunelor produse de căderile de grindină. Se oferă pentru clădiri, conținutul acestora și pentru recolte.

asigurarea împotriva insuficienței ipotecii – mortgage impairment Insurance.

Indemnizează pe cei care oferă credite ipotecare împotriva

pierderilor, ca urmare a faptului că proprietățile din „portofoliu” suportă daune subasigurate sau neasigurate. Polița este acționată când daunele sunt cauzate de pericole împotriva cărora cel care a primit împrumutul ipotecar ar fi trebuit să se asigure. Polița răspunde și situațiilor în care primitorul împrumutului nu poate să-și recupereze dauna prin polița proprie din motive cum ar fi insolvabilitatea asigurătorului în cauză. Asiguratul este protejat și împotriva propriei sale neglijențe, ca urmare a căreia nu a menținut asigurarea validă, așa cum se cere prin orice acțiune ipotecară.

asigurarea împotriva inundației - flood Insurance.

Asigurare împotriva daunelor cauzate de scăpările de apă din cursurile normale ale apelor naturale sau artificiale (altele decât tancuri, aparate sau țevi) sau din lacuri, rezervoare, canale sau baraje, în plus față de inundațiile produse de mare. Daunele sunt de obicei limitate de un excedent minim de 250 £. Riscul este asigurat, de obicei, ca *pericol suplimentar* (def.), împreună cu daunele de furtună.

asigurarea lucrărilor de construcții pentru contractarea instalațiilor de exploatare - contract works Insurance on machinery installation contracts.

Vezi ASIGURAREA DE MONTARE A INSTALAȚIILOR MACHINERY ERECTION INSURANCE.

asigurarea magazinului - shop Insurance. Asigurare comercială pentru detailiști, care pot achiziționa o poliță-pachet (def.) cu acoperire standard, sau o poliță particularizată de asigurare, care acoperă o gamă de riscuri într-un singur document format din secțiuni de acoperire alese de asigurat.

asigurarea mamiferelor exotice - exotic mammals Insurance. Animalele rare pot fi acoperite pentru costurile pentru veterinar, de obicei până la 2.000 £ și cu un excedent de 50 £ pentru fiecare tendință de tratament. Aceasta este acoperirea de sine stătătoare de bază, la care se pot face adăugări (deces din accident, boală sau afecțiune, furt, incendiu, furtună și trăsnet), toate cu condiția unui excedent de 10%, și acoperirea pentru răspundere civilă. Scăparea animalelor nu este acoperită decât dacă este facilitată de un pericol asigurat. Asiguratul trebuie să aibă cel puțin 18 ani.

asigurarea maritimă - marine Insurance. Legea asigurărilor

maritime, secțiunea 1: „contract prin care asiguratorul se angajează să-l despăgubească pe asigurat, în maniera și în măsura agreată prin acest contract, împotriva daunelor maritime, adică a daunelor incidente călătoriilor pe mare”.

asigurarea maritimă pe rute interne – inland marine Insurance.

Dezvoltare a asigurării maritime care acoperă expunerile de tranzit pe drumuri, căi ferate sau cursuri interioare de apă. Include bunurile în tranzit, răspunderea transportatorului, bunurile din posesia depozitarilor și echipamente și bunuri mobile. În SUA, poate include structuri fixe, cum sunt podurile și tunelele, incluse în mod normal în asigurările de bunuri.

asigurarea mărfii – cargo Insurance. Acoperirea este definită de clauze standard. Institute Clauzes pentru Marfă (def.) au trei seturi principale, Clauzele A, B și C, selectate în funcție de natura bunurilor și specifice tipurilor de marfă, de ex. cărbune, petrol, iută, alimente congelate etc. Toate seturile cuprind *avarie generală* (def.) și *costuri de recuperare* (def.) și conțin Clauza Excluderii Războiului și Clauza excluderii grevei.

asigurarea parteneriatului – partnership Insurance. Asigurare de viață pentru a proteja partenerii de afaceri împotriva retragerii de capital și acoperirii obligațiilor financiare, care rezultă din decesul sau pensionarea unui partener. Pot fi folosite combinații variate de asigurări de viață. Scopul este de a se asigura de faptul că banii ajung în mâinile potrivite la momentul potrivit, în timp ce sunt minimizate răspunderile privitoare la costuri și impozitare.

asigurarea păsărilor exotice – exotic birds Insurance. Protejează proprietarul (care trebuie să fi împlinit 18 ani la începutul perioadei asigurate) pentru costuri pentru veterinar, cu un anumit excedent, până la 5.000 £, deces accidental ca urmare a unei vătămări externe, incendiu, trăsnet, furtună, vânt, paraziți și furt. Acoperirea include participarea și călătoriile pentru spectacole și expoziții. Crescătorii de aviare externe li se aplică prevederi speciale legate de siguranță, încălzire și poziționare.

asigurarea pe orbită – inorbit Insurance. Acoperă faza operațională a riscului de satelit.

asigurarea pentru cheltuieli de înmormântare – funeral ex-penses Insurance. Planuri preplătite cumpărate printr-o plată unică sau prin plăți periodice. Un plan acoperă toate cheltuielile de înmormântare și „decontarea” altor cheltuieli, adică cheltuieli medicale, pentru biserică, costul pentru preot, costuri de înmormântare/ incinerare, costurile pentru săparea mormântului și costurile unui loc de veci. Aceste planuri au depășit valorile limitate disponibile prin asigurările industriale de viață și prin asigurările asociațiilor de ajutor reciproc.

asigurarea pentru cheltuieli medicale – medical expenses Insurance. *Vezi ASIGURAREA*

MEDICALĂ PRIVATĂ – PRIVATE MEDICAL ÎNSURANCE.

asigurarea pentru datoriile cu risc de a nu fi achitate – bad debts Insurance. *Vezi ASIGURAREA DE CREDIT – CREDIT ÎNSURANCE.*

asigurarea pentru daune de consecință – consequential loss Insurance. Termenul anterior pentru asigurarea pentru întreruperea activității (def.). **asigurarea pentru defecțiuni mecanice – Mechanical Breakdown Insurance.** 1. Acoperă costul defecțiunii aparatelor casnice sau vehiculelor auto. 2. *Vezi ASIGURAREA DE AVIAȚIE PENTRU DEFECȚIUNI MECANICE – AVIATION MECHANICAL BREAKDOWN*

ÎNSURANCE.

asigurarea pentru desigilarea produselor – product tamper Insurance. Protejează producătorii care sunt victimele contaminării produselor sau ai amenințărilor cu acestea. Asigurarea plătește costul distrugerii stocului, întreruperea de activitate și reabilitarea produsului. Nu este oferită nicio acoperire pentru vătămarea terților (vezi ASIGURAREA DE RĂSPUNDERE CIVILĂ PENTRU PRODUS – PRODUCT LIABILITY ÎNSURANCE) sau pentru plățile pentru șantaj (vezi ASIGURAREA PENTRU ȘANTAJUL PENTRU PRODUS – PRODUCT EXTORTION ÎNSURANCE). Sunt disponibile, de obicei, servicii de consultanță prin intermediul asigurătorului. Producătorii de alimente și principalele lanțuri de de-tailiști sunt cele mai probabile victime.

asigurarea pentru diferență în condiții – difference in conditions Insurance. Poliță master cumpărată de o companie

multinațională, pentru a compensa viciile de acoperire ce pot apărea ca urmare a diferențelor apărute între asigurările cumpărate la nivel local în diverse țări. Polița master operează numai când riscurile nu sunt acoperite prin polița locală. Aduce acoperirea la nivelul dorit de organizație ca întreg. Vezi *diferența în limite*. În asigurarea de bunuri, poate lua forma unei acoperiri „toate riscurile” pentru un risc mare, pentru a suplimenta asigurările de bază încheiate pe baza unor pericole numite.

asigurarea pentru eficacitate și daune lichidate - efficacy and liquidated damages Insurance.

Poliță tehnică oferind acoperire pentru situații neprevăzute, în cazul răspunderii unui contractor de a plăti daune lichidate (def.) pentru orice întârziere în finalizare sau pentru un viciu de performanță cauzat de contractor, sau unei erori a furnizorului cu privire la activitatea care trebuie desfășurată conform contractului de construcție.

asigurarea pentru energie nucleară - Nuclear Energy Insurance. Acoperire împotriva daunelor materiale, răspunderii civile și accidentelor în legătură cu operarea instalațiilor de energie nucleară. Acoperirea este disponibilă, inclusiv pentru daunele la instalațiile în sine, de la un singur pool de asigurări pentru energie atomică: Asigurătorii Nucleari Britanici, creat de Comitetul Britanic de Asigurări (Energie Atomică) pentru piața britanică în general. Poolul cuprinde în prezent 13 companii de asigurări și 40 de sindicate Lloyd's. Ca rezultat, majoritatea polițelor conțin o clauză de contaminare radioactivă (def.) (cu excepția celor maritime, de aviație și ale persoanei) și o clauză pentru echipamentele nucleare explozive.

asigurarea pentru experimente clinice - clinical trial Insurance.

Poliță pentru momentul despăgubirii (def.), pentru organizații de cercetare, producători de medicamente, spitale, universități etc. implicate în experimente clinice (def.). Asigurătorul despăgubește asiguratul pentru sumele pe care au agreeat să le plătească participanților la experiment pentru vătămări indiferent de cauză. Reclamanții pot prefera să facă solicitări de despăgubire legale normale decât să folosească procesele de arbitraj/ compensare. În

acest caz, răspunderea legală a asiguratului este acoperită printr-o a doua secțiune a poliței.

asigurarea pentru finanțarea filmelor - film finance Insurance.

Despăgubește asiguratul dacă, la sfârșitul unei perioade specificate, sumele pe care le-a investit depășesc venitul încasat din producția și vânzarea unor filme diverse, cunoscute sub denumire colectivă ca „listă”. Suma asigurată reprezintă întregul cost de producție a unei liste de filme, adică un număr dat, iar prima este un procentaj din acestea.

asigurarea pentru forța majoră - force majeure Insurance.

Acoperire pentru situații neprevăzute, emisă în departamentul tehnic, pentru obligațiile de datorie ale deținătorului de proiect față de bănci, în eventualitatea încheierii cu întârziere a proiectului sau a abandonului unui proiect ca urmare a „forței majore” (def.). Se aplică și cheltuielilor proprii contractorului, când este abandonat un proiect în afara țării.

asigurarea pentru hovercraft - hovercraft Insurance.

Vehicule-amfibie asigurabile împotriva accidentelor, incendiului și furtului. Acoperirea operează în timpul tranzitului terestru în trailer sau pe platformă. Se aplică răspunderea civilă față de terți și pentru pasageri. Pentru folosirea în competiții sau în interes profesional, se aplică termeni speciali. Ordinul pentru Ho-vercraft-uri (răspundere civilă) din 1986 amendează legislația anterioară în aspecte privitoare la răspunderea civilă pentru vătămarea pasagerilor și pierderi/ daune la bagaje.

asigurarea pentru indemnizație de ipotecă - mortgage indemnity Insurance. Asigurare de garanție financiară (def.) care îl acoperă pe cel ce acordă un împrumut ipotecar, pentru orice daună produsă când primitorul împrumutului nu l-a mai putut susține, și proprietatea este vândută la o valoare mai mică decât valoarea împrumutului. Un sindicat Lloyd's care intenționează să subscrie asigurări de ipotecă pe vase maritime sau aparate de zbor trebuie să obțină mai întâi aprobarea Comitetului pentru Război, Război Civil și Garanție Financiară.

asigurarea pentru încălcarea drepturilor - infringement of

rights Insurance. Asigurare împotriva răspunderii civile legale pentru încălcarea inadvertentă a copyright-ului, brevetului sau mărcii înregistrate.

asigurarea pentru încălcarea garanției - breach of warranty Insurance. Asigurare care acoperă băncile pentru valoarea neachitată a creditelor care au finanțat achiziționarea de aparate de zbor. Dacă asigurarea pentru corpul navelor este invalidată de încălcarea garanției de linia aeriană, banca poate suferi o pierdere indiferent de reținerea aparatului de zbor. Acoperirea este fie separată, fie an-dorsată poliței de asigurare a corpului navei.

asigurarea pentru întreaga cifră de afaceri - whole turnover Insurance. Asigurare de credit (def.) prin care asiguratul își asigură în întregime tranzacțiile de vânzări, spre deosebire de situația în care ar fi asigurat tranzacții selectiv, pe baza unei liste de clienți specifice.

asigurarea pentru lucrări de construcții/toate riscurile a contractorilor (anuală sau per proiect) - contract works/contractors all risks Insurance (annual or single project). Acoperă lucrările temporare sau permanente executate pe perioada de derulare a unor contracte și materialele încorporate în acestea, plus instalațiile proprii sau închiriate, uneltele și echipamentele în timpul cât sunt în locații sau în tranzit. Acoperirea este încheiată pentru extinderi la case, până la blocuri de birouri cu multe etaje. Primele sunt bazate pe o cifră de afaceri anuală, cu o valoare maximă pentru un singur contract. Sunt disponibile diverse extensii (de ex. costuri de continuare a închirierii ca urmare a defecțiunilor la instalații). Excluderile cheie se referă la structurile existente și designul deficient. Poate fi necesar ca acoperirea să fie în acord cu contractele cu termeni standard (de ex. Tribunalul

Contractelor Comune).

asigurarea pentru mutare/ schimbarea locuinței - household removal Insurance. Acoperă conținutul unei locuințe în timpul procesului de mutare. Polițele pentru conținutul locuinței se aplică numai la bunuri „mutate temporar” și nu se aplică la mobila mutată într-un depozit. Mutarea este de obicei acoperită pentru „toate riscurile” și poate fi supusă condiției ca înlăturarea ambalajului să fie

făcută de angajații unei firme profesionale de mutare. Acoperirea se aplică pentru până la 7 zile, dar poate fi restricționată la 48 sau 72 de ore.

asigurarea pentru navlu – freight Insurance. Asigurarea navlului (def.) câștigat de armatori. Armatorii își asigură de obicei navlul pentru 12 luni, prin stabilirea unei sume care ar putea fi câștigate pentru oricare călătorie tur-retur. Navlul de pe scrisoarea de conosament se plătește de obicei în avans, și proprietarul mărfii îl adaugă valorii bunurilor. Valoarea asigurabilă a navlului este valoarea brută a navlului ce trebuie primit de armator plus costul asigurării. *Vezi și NAVLU – FREIGHT; CLAUZA*

DE NAVLU PENTRU COLIZIUNE – FREIGHT COLLISION CLAUZE.

asigurarea pentru pierderea chiriei – loss of hire Insurance. Asigurare pentru armatori care pot pierde un vas charter ca rezultat al unui accident, Asigurarea plătește o sumă pe zi, pentru un anumit număr de zile pe an (de ex. 90, dar pot fi și 360), după depășirea unei „franșize deductibile de timp” (def.), de ex. 14 zile. Acoperirea respectă clauzele internaționale CASCO maritim (def.), dar exclude dauna totală.

asigurarea pentru pierderi pecuniare – pecuniary loss Insurance.

Pecuniar înseamnă „referitor la bani”. Asigurările pentru pierderi pecuniare sunt cele care protejează drepturile sau interesele financiare ale asiguratului, cum sunt veniturile sau încasările. Acestea includ: asigurarea pentru întreruperea activității (def.), asigurarea datoriilor din evidențele contabile (def.), asigurarea de cheltuieli legale/ juridice (def.) și asigurarea de garanție a fidelității (def.).

asigurarea pentru prime necuvenite – unearned premium Insurance. *Vezi ASIGURAREA DE AVIAȚIE PENTRU PRIME NECUVENITE – AVIATION UNEARNED PREMIUM INSURANCE.*

asigurarea pentru profituri în avans – advance profits Insurance. O formă a asigurării de întrerupere a activității (def.) legată de o afacere nouă sau de o activitate nouă a unei afaceri existente.

Acoperă pierderea de profit brut ca urmare a întârzierile produse de o daună asigurată printr-o poliță de asigurare toate riscurile (def.) a contractorului sau printr-o asigurare de construcție

toate riscurile (def.). Întârzierea începerii activităților poate fi cauzată de daune la: (a) noile dotări, extinderi sau utilaje; (b) locațiile furnizorilor; (c) echipamentele în tranzit. Perioada de indemnizație (def.) începe la data la care se intenționa începerea lucrărilor și continuă până la data începerii efective a acestora, dar orice creștere în costurile de lucru se calculează din momentul producerii daunei.

asigurarea pentru retragerea produselor din piață - product recall Insurance. Acoperire pentru „cheltuieli suplimentare”, care îl despăgubește pe asigurat pentru costurile suferite la retragerea unui produs suspectat a fi defectuos pentru clienți și utilizatori. Costurile de retragere includ comunicații, transport, depozitare, inspecție, ore suplimentare, distrugere ș.a.m.d. Acoperirea este declanșată de decizia de retragere a produsului din cauza naturii sale potențial dăunătoare. Acoperirea se aplică doar cauzelor accidentale, nu viciilor de design. Companiile trebuie să aibă pregătit un plan de retragere a produselor din piață

(def.).

asigurarea pentru retrageri frauduloase și semnături falsificate - fraudulent withdrawals and forged signatures Insurance. Poliță pentru a despăgubi societățile de credit ipotecar și instituțiile similare împotriva dauelor produse ca rezultat al plăților făcute în legătură cu retrageri frauduloase. Prima anuală este ajustabilă și se bazează pe valoarea anuală a retragerilor.

asigurarea pentru scurgerile din sprinklere - sprinkler leakage Insurance. Acoperă daune cauzate de eliberarea accidentală a apei dintr-un sistem de sprinklere. Instalarea atrage prime reduse de la asiguratorul de incendii, dar introduce riscul de eliberare accidentală.

asigurarea pentru șantajul pentru produs - product extortion Insurance. Despăgubește asiguratul pentru o parte din pierderea cauzată de plata unei răscumpărări cerute prin amenințare sau pentru retragerea din piață a unor produse contaminate, sau pentru distrugerea unor asemenea produse.

asigurarea pentru terți - third party Insurance. Sinonimă cu răspunderea civilă publică, deosebește acoperirea de cea a unei polițe care acoperă răspunderea față de angajați. În asigurarea de aviație,

expresia „asigurare pentru terți” deosebește acoperirea generală față de terți de răspunderea legală față de pasageri în aparatul de zbor al asiguratului. O companie captivă care operează pe piața liberă folosește și ea expresia în legătură cu activitatea de asigurare pentru părți altele decât compania sa mamă. Răspunderea față de terți în asigurarea maritimă este activitatea principală a cluburilor de protecție și indemnizație (def.).

asigurarea pentru titlu deficient – defective title Insurance.

Îl despăgubește pe potențialul cumpărător al unui teren pentru pierderi ocazionate de deficiențe în titlul legal, rezultate din documente lipsă etc. O poliță de asigurare pentru titlu se extinde pe perioada pe care asiguratul are un interes în proprietatea respectivă. Asigurarea este impusă în mod normal de ipotecă, înainte de a fi pregătite în vederea acordării unor împrumuturi, când cel care creează ipoteca este expus la riscul de titlu deficient.

asigurarea persoanei-cheie – keyman Insurance. Asigurare care protejează o entitate împotriva pierderilor financiare cauzate de decesul sau invaliditatea unei persoane-cheie. Dauna este costul estimat al pierderii financiare, al proiectelor abandonate și de înlocuire a persoanei respective. Unii creditori impun încheierea asigurării persoanei-cheie înainte de acordarea unui împrumut companiilor mici, care se bazează pe una sau câteva persoane-cheie. Produsele de asigurare a persoanei-cheie includ asigurări de viață și/sau sănătate.

asigurarea pescarilor – anglers Insurance. Pescarii se asigură pentru răspunderea față de public, pentru beneficii de accidente personale pentru pescarii înșiși și pentru pierdere sau daună până la o limită specificată. Dacă pescarul își angajează un ajutor, acoperirea pentru răspundere a angajatorului este obligatorie. Dacă ajutorul este un angajat „domestic”, se aplică secțiunea de răspundere civilă a poliței de asigurare a conținutului locuinței.

asigurarea pluvius – pluvius Insurance. *Vezi ASIGURAREA DE VREME – WEATHER INSURANCE.*

asigurarea proiectului – project Insurance. Poliță folosită în cadrul proiectelor mari de construcții. Efectele principale ale unei proceduri asupra proiectului ca întreg, pentru a evita multitudinea de

polițe care se încheie când fiecare parte își aranjează propriile asigurări. Procedura se aplică polițelor mai convenționale de daune materiale și răspundere (cu excepția riscurilor de răspundere a angajatorilor și a celor auto, care sunt guvernate de legislație), dar nu include, de obicei, riscurile de indemnizație profesională.

asigurarea recoltelor – crop Insurance. Asigurare efectuată de fermieri împotriva pierderii sau reducerii cantității din recolte, ca urmare a unui pericol specificat (de ex. grindină) sau a unei game mai largi de pericole (de ex. condiții meteorologice nefavorabile).

asigurarea retroactivă – retroactive Insurance. Acoperire pentru o daună care s-a petrecut deja, de ex. un incendiu major, dar pentru care severitatea daunei este neclară. Asiguratul plătește o primă ridicată pentru a substitui certitudinea unui rezultat nesigur. Asigurătorul este atras de potențialul de investiție al primei ridicate până în momentul plății daunelor.

asigurarea riscurilor de război – war risks Insurance. Acoperirea vaselor sau mărfurilor împotriva riscurilor de război, a minelor, torpilelor, bombelor etc. abandonate. Acoperirea este definită prin Institute Clauzes pentru Război (Marfă) și Institute Clauzes pentru

Război și Greve (CASCO). Marfa este acoperită printr-o poliță de călătorie (def.) numai cât este la bordul vasului, cu excepția cazurilor când acoperirea este și mai restrictivă, chiar dacă marfa este pe vas. Acoperirea pentru riscuri de război și greve pentru corpul navei se face printr-o poliță de timp (def.), dar acoperirea se încheie automat dacă este război între puterile majore sau dacă vasul este rechiziționat. Altfel, acoperirea se încheie după o notificare la șapte zile. Acoperirile deschise (def.) și polițele flotante (def.) sunt și ele condiționate de încheierea la șapte zile de la notificare. Acordul Waterborne (def.) aduce asigurările maritime la același nivel cu cele non maritime (adică exclude riscurile de război la bunurile provenind de pe uscat). *Vezi ACORDUL*

PENTRU EXCLUDEREA

RĂZBOIULUI ȘI RĂZBOIULUI CIVIL – WAR AND CIVIL WAR

RISKS EXCLUSION AGREEMENT; RISCURI DE RĂZBOI WAR RISKS.

asigurarea riscurilor interne – internal risks Insurance.

Versiune pentru dealerii auto a unei poliței de răspundere civilă publică, dar adaptată pentru a acoperi custodia și controlul mașinilor clientului, vânzarea de piese de schimb și, la cerere, reparațiile defectuoase.

asigurarea riscurilor rutiere – road risks Insurance. Poliță comercială auto care permite conducerea vehiculelor proprii și pe cele ale clienților pe drumurile publice sau gararea lor temporară pe durata unei călătorii. Utilizarea vehiculelor este restricționată la folosirea în scopuri comerciale, sociale, domestice și de plăcere. Există o gamă largă de opțiuni pentru conducerea de către asigurat, soțul/soția asiguratului, angajați și prieteni, precum și de către alți șoferi desemnați. Alte extensii includ închirierea, demonstrații neînsoțite, închirierea privată și acoperirea pentru parbriz. Riscurile de la sediul asiguratului sunt acoperite prin polițele de riscuri interne (def.). *Vezi* BAZA PUNCTELOR – POINTS BASIS; BAZA ȘOFERULUI DESEMNAȚ – NAMED DRIVER BASIS; BAZA NUMERELOR DE ÎNMATRICULARE COMERCIALE – TRADE PLATE BASIS.

asigurarea sateliților pentru daune de consecință – satellite consequential loss Insurance.

Acoperire pentru daune de consecință ca urmare a unei daune sau deteriorări fizice a unui satelit. Companiile de media și telecomunicații se bazează pe transmisiile zilnice prin sateliți iar întreruperile de servicii sunt costisitoare. Acoperirea poate fi efectuată în orice moment în timpul duratei de viață a satelitului.

asigurarea sateliților / spațială – satellite/ space Insurance. Acoperirea pentru sateliți se referă la patru faze din durata de viață a unui satelit. Perioada de construcție este acoperită prin asigurarea de construcție de *tip toate riscurile* (def.), perioada de la finalizarea asamblării la lansare este acoperită prin *asigurarea prelansare* (def.), lansarea în sine este asigurată prin *asigurarea de lansare* (def.), iar în decursul vieții sale de lucru satelitul este acoperit prin *asigurarea de viață (sateliți)* (def.). Alte asigurări disponibile sunt *asigurarea sateliților pentru daune de consecință* (def.), care poate fi încheiată în orice fază, *asigurarea de răspundere civilă față de terți a sateliților* (def.) și *asigurarea de lansare întârziată*

(def.).

asigurarea siguranței – suretyship Insurance. Asigurătorul (siguranța) oferă o obligațiune (def.) pentru a garanta îndeplinirea obligațiilor clientului său (debitorul) față de un terț (creditorul), rezultate dintr-un contract referitor la bunuri, servicii și performanță. *Vezi* OBLIGAȚIUNI De CONSTRUCȚII – CONSTRUCTION BONDS; GARANȚIE ÎN INSTANȚĂ – COURT BOND; GARANȚII GUVERNAMENTALE – GOVERNMENT

BONDS; ASIGURAREA DE GARANȚIE A FIDELITĂȚII – FIDELITY GUARANTEE INSURANCE.

asigurarea spațială – space Insurance. ASIGURAREA SĂ-TELIȚILOR/ SPAȚIALĂ – SATELLITE/ SPACE INSURANCE.

asigurarea sticlei – glass Insurance. Spargerea oricărui tip de sticlă (armată, embosată etc.). Asigurătorii vor acoperi sau plăti integral valoarea de înlocuire, inclusiv vitrinele cu inscripționări. Orice spargere asigurabilă printr-o poliță de incendiu sau cauzată de explozie este exclusă. Sticla fixată în locuințe este asigurată prin polița completă de asigurare a locuinței.

asigurarea sticlei plate – plate glass Insurance. *Vezi* ASIGURAREA STICLEI – GLASS INSURANCE.

asigurarea șeptelului – livestock Insurance. Asigurarea șeptelului împotriva decesului prin accident sau boală. Asigurările se referă de obicei la cai și vite, dar pot fi acoperiți și porci, și oi. Se face o cerere de asigurare nouă în fiecare an. Principalele categorii sunt: cai, ponei de vânătoare și de polo, riscurile animalelor gestante, caii pur-sânge, vite, riscuri de tranzit și de expoziție, castrare.

asigurarea taxelor școlare – school fees Insurance. Diverse investiții, economii și scheme de asigurare pentru a se asigura că părinții vor avea posibilitatea de a acoperi cheltuielile cu educația copiilor, atunci când acestea vor fi necesare. Gama de polițe care poate fi inclusă în planul părinților include asigurarea cu acumulare de capital (def.), asigurarea pentru afecțiuni critice (def.), asigurarea de protecție a veniturilor (def.) și alte polițe speciale, cum ar fi rambursarea taxelor când o boală împiedică copilul să mai meargă la școală.

asigurarea tehnică – engineering Insurance. Asigurarea

instalațiilor și echipamentelor sub una dintre patru clase majore: acoperirea pentru boilere și instalații sub presiune (def.); instalații de mașini (def.); instalații electrice și instalații mecanice (def.) și echipamente de ridicare, lifturi și ascensoare (def.). În plus, sunt oferite servicii de inspecție (def.). Asigurările acoperă daune proprii (def.), daune la bunurile înconjurătoare, riscuri față de terți și asigurarea pentru întrerupere tehnică (def.). De asemenea, se oferă acoperire pentru deteriorarea stocului (def.), riscuri legate de calculator (def.), instalații ale contractorului (def.) și montarea instalațiilor și alte asigurări diverse. Riscurile principale împotriva cărora este cumpărată o asigurare sunt: explozia (def.) și prăbușirea (def.), defectarea (def.), daune fizice bruște și neprevăzute (def.), fragmentare (def.) și riscuri din afară (def.).

asigurarea Toate riscurile pentru corpul navei (CASCO aerian) – Aviation Hull All Risks Insurance. Asigurare care acoperă „toate riscurile” de pierdere sau daună la un aparat de zbor, cu excepția celor excluse. Nu există acoperire pentru rămânerea la sol din cauza unor directive primite de la autorități sau de la producător și nici pentru daunele de consecință. Principalele excluderi sunt după cum urmează: contaminare radioactivă/. cauze nucleare; război și pericole înrudite (greve, deturnări, sabotaj, terorism, confiscare etc.); uzură; defectiuni tehnice (adică repararea unei părți componente care nu s-a defectat ca urmare a unui accident); daune progresive. Se aplică franșize deductibile, de ex. 1 milion \$ pentru aparatele de zbor „de mari dimensiuni”. Pot fi aplicabile limite geografice. *Vezi ASIGURAREA DE AVIAȚIE A CORPULUI NAVEI PENTRU RĂZBOI ȘI PERICOLE ÎNRUDITE – AVIATION HULL WAR AND ALLIED PERILS INSURANCE.*

asigurarea valorii reziduale – residual value Insurance. Asigurare de garanție financiară (def.) care protejează firmele ce oferă active spre închiriere/ leasing împotriva declinurilor neașteptate în valoarea de piață a echipamentelor închiriate (vehicule, aparate de zbor, mașini grele) la terminarea acordului de închiriere. Asigurarea ajută firma de leasing în managementul riscului valorii activelor, inerent în activitățile de leasing.

asigurarea vehiculelor blindate – armoured car Insurance. Acoperă pierderea banilor clienților, transportați cu vehicule blindate

și pierderea sau dauna fizică la bunurile clientului când acestea se aflau în sediul asigurat, în tranzit, pe trotuar sau la un automat bancar. Subscrierea și determinarea primei țin cont de: spațiul care urmează să fie asigurat; istoricul companiei; istoricul de daune din ultimii cinci ani; numărul de vehicule blindate; măsurile fizice de securitate aplicate vehiculelor și sediului; cifrele anuale de venit; valoarea estimată a numerarului ce urmează a fi transportat în anul respectiv.

asigurarea vehiculelor comerciale – commercial vehicles Insurance. Termen general referitor la asigurarea vehiculelor transportoare de bunuri, autobuzelor și autocarelor, a vehiculelor forestiere și agricole, a instalațiilor mobile și a altor tipuri speciale.

asigurat – assured. Are același sens cu termenul „insured”, dar este folosit în mod obișnuit în asigurările de viață și maritime.

asigurat – insured. Partea asigurată prin poliță. Cunoscut și sub denumirea de posesor de poliță.

asigurat de viață – life insured.

Persoana a cărei viață face obiectul contractului de asigurare de viață. Dacă A încheie o poliță asupra vieții lui B, partenerul său, B, este viața asigurată. Aceasta este o poliță pentru „viața unei alte persoane”.

(def.).

asigurări cu cotă medie – average rate Insurances. Când este vorba de riscuri foarte mari, uneori asigurătorii de incendiu încasează o cotă de primă fixă pentru toate clădirile și conținutul acestora.

Cota de primă – o „medie” – este presupusă a lua în considerare caracteristicile bune și rele ale fiecărui risc. Contrar practicii în domeniu, în cazul polițelor generale (def.) se stabilesc sume asigurate separate pentru riscuri separate.

asigurări naționale – national Insurance. Parte din sistemul de asigurări sociale care oferă beneficii în forme diverse, adică pentru boală, vătămare industrială, șomaj, pensii, maternitate și deces. Cu excepția prevederilor de renunțare (def.), participarea este obligatorie pentru anumite categorii de populație. Cotele de contribuție variază în funcție de clasă, dar sunt standard în cadrul fiecărei clase. Contribuțiile sunt deduse din câștiguri în cazul angajaților ai căror angajatori contribuie și ei.

asigurări pe valoare integrală – full value Insurances.

Asigurare de bunuri în care suma asigurată reprezintă valoarea integrală expusă la risc. Când asiguratul completează o cerere și semnează declarația, prin aceste lucruri el „garantează” că este așa.

asigurări pentru situații neprevăzute – contingency insu-rances. Expresie pentru a descrie acele polițe care nu intră în mod natural într-una din clasele principale de activități de asigurare. Termenul cuprinde asigurări cum sunt anularea evenimentelor (def.), asigurarea pluvius (def.) și altele, deseori de natură neobișnuită.

asigurări prin bancă – bancassu-rance. Vânzarea asigurărilor prin canalele de distribuție ale unei bănci, deseori în asociere cu propriile subsidiare de asigurări ale băncii. Înseamnă că băncile pot oferi clienților lor produse bancare, de asigurări, de împrumuturi și de investiții. Termenul a fost folosit pentru a descrie companii bancare și de asigurări separate, fiecare vânzând produsele celeilalte.

Asigurări: Îndrumar de conduită în afaceri – Insurance: Conduct of Business Sourcebook (ICOB).

Reguli aplicabile unui intermediar în asigurări (def.), inclusiv unui asigurător, când desfășoară activități de mediere în asigurări (def.) pentru un client, referitoare la un contract de asigurare non-investiție, sau când inițiază medierea unui contract non-investiție la distanță cu un client detailist. Regulile se aplică și asigurătorilor care acționează ca furnizori de produse și agenți conducători la Lloyd's, cu referire la contractele de asigurări non-investiție. ICOB se mai aplică și: firmelor care comunică sau aprobă promoții financiare non-investiție; asigurătorilor de răspundere civilă auto și Societății Lloyd's pentru acel tip de asigurare. ICOB nu se aplică reasigurărilor și contractelor pentru riscuri de mari dimensiuni (def.) pentru clienții comerciali.

asigurări unitizate cu profituri – unitized with profits business.

Abordare care combină conceptul „cu profituri” cu structura de management a unei polițe de viață de tip unit-linked (def.). Asigurații primesc unituri în fondul „cu profituri”, iar prețul uniturilor este stabilit în funcție de un bonus anual reversionar. La maturitate, se adaugă un bonus terminal. Majoritatea asigurărilor britanice „cu profituri” sunt emise pe o bază unitizată.

asigurările de locuințe – household Insurances. Asigurări pentru locuințe private, încheiate pentru clădiri și conținut. Polițele sunt fie „complete”, adică acoperă o gamă de pericole nominalizate, fie pe o bază mai largă a daunelor accidentale. Acoperirea „nou pentru vechi” este disponibilă pentru conținut.

Vezi ACOPERIREA PENTRU CLĂDIRI DE LOCUINȚE
HOUSEHOLD BUILDING

COVER; ACOPERIREA PENTRU CONȚINUTUL LOCUINȚELOR –
HOUSEHOLD CONTENTS COVER.

asigurător – assurer. Înseamnă același lucru cu „insurer”, dar este folosit de obicei în asigurările de viață.

asigurător – insurer. Termen folosit de FSA pentru a descrie un furnizor de produse în relație cu contractele de asigurare non-investiție. Când este folosit termenul de asigurător, nu se referă la activitățile pe care acesta le desfășoară ca intermediar.

asigurător admis – admitted insurer. Asigurător autorizat să tranzacționeze asigurări dintr-un stat străin. Asigurările tranzacționate se mai numesc și afaceri de stabilire

(def.).

asigurător autorizat – authorised insurer. Firmă care are permisiunea FSA de a emite și derula contracte de asigurare (alta decât o bancă). *Vezi* AUTORIZARE – AUTHORISATION.

Asigurător autorizat/ Specialist în asigurări autorizat/ Broker de asigurări autorizat – Chartered Insurer/ Chartered Insurance Practitioner/ Chartered Insurance Broker. *Vezi* TITLURI DE AUTORIZARE – CHARTERED TITLES.

asigurător direct – direct insurer. Asigurător, spre deosebire de reasigurător (def.). Asigurătorul direct oferă asigurările primare comunității de afaceri sau publicului larg, cu sau fără implicarea unui intermediar. În particular, în SUA, termenul este de asemenea folosit pentru un asigurător care lucrează direct cu asigurații, și nu prin intermediul brokerilor sau agenților.

asigurător extern – external insurer. Asigurător al cărui sediu este localizat în afara Marii Britanii, altul decât un asigurător EEA, un asigurător general elvețian sau un asigurător supus unor reguli speciale.

asigurător în cauză – insurer concerned. Asigurători care, prin intermediul Acordului pentru șoferi neasigurați (def.) al Biroului Asigurătorilor Auto (def.), plătesc o daună unui terț pentru că la momentul accidentului era în vigoare o poliță emisă de ei către acuzat, chiar dacă nu era valabilă. Plata se face indiferent de faptul că acuzatul nu avea niciun drept valid la indemnizație în cadrul poliței, ca urmare a încălcării condițiilor acesteia. Ca asigurător în cauză, acesta are dreptul de regres chiar împotriva șoferului neasigurat.

asigurător monolinie – monoline insurer. Asigurător capitalizat separat, care se concentrează în întregime asupra unui singur tip de activitate de asigurare, de ex. asigurarea de credit. Sunt asigurători specializați pe produs, care funcționează deseori în sistem en-gros.

asigurător neadmis – non-admitted insurer. Asigurător care nu este autorizat să subscrie asigurări într-o jurisdicție dată.

asistare – assisting. O activitate reglementată de FSA, referitoare la administrarea și performanța polițelor de asigurare. Include ajutarea asiguraților în formularea solicitărilor de daună, cum ar fi în notificarea unei daune unui asigurător și negocierea rezolvării în numele asiguratului.

asistență personală legală – personal legal assistance. Secțiune dintr-o asigurare comercială pentru cheltuieli legale/ juridice (def.), menită a acoperi o acoperire similară pentru directori, parteneri și angajați cheie și familiile lor cu privire la aspectele private.

Asociația Agenților Underwriterilor Lloyd's – Lloyd's Underwriting Agents Association (LUAA). Protejează interesele agenților de underwriting (def.) și ține legătura cu Lloyd's. Raportează membrilor săi problemele ridicate de Consiliu sau de Comitetul de Franșiză (def.). LUAA nu are puteri de reglementare, dar este reprezentată atât în comitetele planificate, cât și în cele ad-hoc. În prezent, face parte din Asociația Pieței Londoneze (def.).

Asociația Ajustorilor de Daune Maritime – Association of Average Adjusters. Asociație de specialiști independenți care îi examinează pe cei ce lucrează în domeniul asigurărilor maritime ca ajustori de daune (def.). Fondată în 1869, asociația promovează „principiile corecte în ajustarea daunelor și uniformitatea de practică

între ajustorii de daune". Comite tele de expertiză ale asociației servesc comunitatea asigurărilor maritime și pot, prin intermediul unui grup de persoane de referință, să acționeze ca arbitri în caz de dispută. Toți membrii sunt ajustori de daună în exercițiu. *Vezi și SOCIETATEA britanică A AJUSTORILOR BRITANICI DE*

DAUNE MARITIME – UK SOCIETY OF UK AVERAGE ADJUSTERS.

Asociația asigurărilor de viață – Life Insurance Association (LIA). Asociație (cu 23.000 membri individuali) având ca obiective: (a) promovarea comunicării, participării și educării în cadrul industriei asigurărilor de viață; (b) îmbunătățirea standardelor de afaceri și creșterea profesionalismului în vânzarea asigurărilor de viață prin intermediul unui cod profesional; (c) sponsorizarea de cursuri, seminarii etc. pentru a crește nivelul de cunoaștere asupra activităților din industria asigurărilor; (d) promovarea înțelegerii cu guvernul, FSA (def.) și cu alte organizații.

Asociația Asigurătorilor Britanici – Association of British Insurers (ABI). Asociația profesională a companiilor de asigurări, ai cărei 400 de membri tranzacționează toate clasele de asigurări. Adresează probleme de interes comun, participă la dezbateri privitoare la probleme publice și promovează standardele ridicate de servicii. Activitatea sa privitoare la polițe se centrează pe: asigurări generale, viață și pensii, reglementări financiare, taxare și afaceri de investiții. Are comitete de expertiză și reprezintă industria în exterior, adică în relația cu guvernarea centrală, subiecte media, activități europene și internaționale (www.abi.org.uk).

Asociația Asigurătorilor de Aviație – Aviation Insurance Offices Association (AIOA). Promovează și protejează interesele companiilor de aviație britanice. Oferă o platformă de consultare și cooperare pe parcursul dezvoltării teminologiilor și exprimărilor din clauzele și polițele standard, în asociere cu alte interese în asigurările de aviație domestice sau din afara granițelor.

Asociația Britanică a Brokerilor de Asigurări (ABBA) – British Insurance Brokers Association (BIBA). Reprezintă 2000 de membri de brokeraj, care au 37.000 angajați. Interesele sale se referă la piețele de asigurări comerciale și industriale, locuințe, auto, călătorie. Are ca scop îmbunătățirea statutului și recunoașterii

membrilor săi, prin menținerea unor standarde ridicate, relații publice, contacte cu guvernul și parlamentul. (www.biba.org.uk).

Asociația Britanică Legislativă pentru Asigurări (ABLA) – British Insurance Law Association (BILA). Reunește membri ai asigurătorilor, brokerilor, altor intermediari, persoane academice, avocați și procurori, toți interesați în legislația asigurărilor. BILA susține regulat întâlniri și conferințe pe teme legate de legislația asigurărilor. Produce documente tehnice pentru diverse organizații, inclusiv pentru guvernul britanic și pentru Comisia pentru reformă legislativă. A inițiat multe schimbări în lumea asigurărilor. BILA este și componenta britanică a Asociației Internaționale a Dreptului Asigurărilor [(Association International de Droit des Assurances (AIDA))] și este un participant activ la congresele sale mondiale.

Asociația Companiilor Desființate – Association of Run Off Companies (ARC). Organizație „nonprofit” condusă pentru și de înșiși membrii săi. ARC a început în 1998 ca un workshop informal, care ajuta companiile să-și administreze restul activităților de asigurare pe piața londoneză de asigurări. În prezent, are o structură formală și o agendă activă, oferind informații relevante membrilor, colegilor, partenerilor și clienților săi (www.aroc.org.uk).

Asociația Consilierilor Financiari Independenți – Association of Independent Financial Advisers (AIFA). Asociație profesională a consilierilor financiari independenți. Este punctul cheie de contact între comunitatea consilierilor financiari independenți și FSA. Principalul său obiectiv este să influențeze natura și forma polițelor care îi afectează pe membrii săi. Se mai ocupă și cu monitorizarea problemelor legale și politice și îi informează pe membri despre felul în care aceste probleme îi vor afecta.

Asociația de Piață Lloyd's – Lloyd's Market Association (LMA). Reprezintă afacerile de underwriting de la Lloyd's. Aduce împreună cinci asociații anterior separate: Asociația Underwriterilor Lloyd's (LUA), Asociația Underwriterilor Nonmaritimi Lloyd's, Asociația Agenților de Underwriting Lloyd's și Asociația de Piață Lloyd's (anterior Asociația de Capital Corporatist Lloyd's). Fiecare își păstrează propria identitate, dar folosește structura LMA în relația cu Lloyd's și cu organizațiile de reglementare. Două treimi din bugetul

LMA este utilizat pentru a oferi suport tehnic pentru piețele maritimă, nonmaritimă și de aviație. Partenerii-cheie ai LMA sunt Comitetul Brokerilor Pieței Londoneze de Asigurări și Asociația Internațională de Underwriting (def.). LMA își reprezintă membrii în organizațiile internaționale.

Asociația de Protecție împotriva Incendiilor (API) – Fire Protection Association (FPA). Organizația națională britanică de protecție împotriva incendiilor. Serviciile sale cuprinzătoare includ consultanță, audituri de siguranță împotriva incendiilor și evaluări de risc de incendiu. Promovează standarde ridicate de management pentru protecția împotriva incendiilor, lucrând cu specialiști în incendii, siguranță și protecție din industrie și comerț atât în sectorul public, cât și în cel privat. FPA are strânse legături cu guvernul și serviciul împotriva incendiilor. (Vizitați www.thefpa.co.uk).

Asociația de Recuperare – Salvage Association (SA). SA negociază contracte de recuperare, la instrucțiunile unui armator, ca urmare a unei daune. Oferă consiliere de specialitate, organizează anchete (la nivel mondial) pentru vase și mărfuri, inclusiv pentru daune din industria petrolieră, și supervizează operațiunile de salvare. British Marine Technology Ltd a achiziționat SA în 2001.

Asociația Internațională a Supervizorilor de Asigurări – International Association of Insurance Supervisors (IAIS).

Reprezintă autoritățile de supervizare în asigurări din circa 100 de jurisdicții. Promovează cooperarea între organismele de reglementare în asigurări, stabilește standarde internaționale pentru supervizarea în asigurări, oferă training membrilor săi, își coordonează activitatea cu organismele de reglementare din alte sectoare financiare și cu instituții financiare internaționale (Vizitați www.iais.org).

Asociația Internațională de Transport Aerian – International Air Transport Association (IATĂ). Promovează transportul aerian sigur, regulat și economic și este un mijloc de colaborare între operatorii de transport aerian. IATĂ a definit condiții-standard referitoare la transportul pasagerilor și al bagajelor, stabilind limite de răspundere. Transportatorii au întotdeauna libertatea de a-și folosi propriile condiții. Acordul IATĂ între

transportatori cu privire la răspunderea față de pasageri (def.) a „modernizat” convenția de la Varșovia (def.).

Asociația Juridică Maritimă Britanică – British Insurance Law Association. Organizație care coordonează diversele sectoare ale industriei de transport maritime și include atât piața maritimă londoneză, activitățile de asigurare pentru CASCO maritime și marfă, cât și cluburile de protecție și indemnizație (def.), care asigură răspunderile armatorilor în asociații mutuale.

Asociația Londoneză a Underwriterilor Internaționali – International Underwriters’ Association of London (LUA).

Formată în 1999 prin fuziunea dintre Institutul Underwriterilor Londonezi (def.) și Asociația Londoneză și a Pieței de Reasigurare, pentru a pune împreună interesele maritime, nonmaritime și de reasigurare. LUA este cea mai mare organizație reprezentativă de vânzare en-gros și reasigurare din lume. LUA conduce Comitetul Executiv Tehnic și de Underwriting, căruia îi raportează alte comitete, inclusiv Subcomitetul pentru Clauze și Grupul pentru Poluare.

Asociația Managerilor de Asigurări și de Risc – Association of Insurance and Risk Managers (AIRMIC). Forum pentru schimbul de date și opinii între managerii de asigurări și de risc din industrie și comerț. AIRMIC are peste 160 de membri persoane juridice și aproape 1.000 de membri individuali. Informează membrii cu privire la aspecte tehnice noi și la practica curentă. Promovează înțelegerea naturii și scopului managementului de risc și reprezintă o organizație de opinie informată în relația cu asociațiile profesionale și de piață și cu guvernul. În 2002.

AIRMIC a colaborat cu ALARM

(def.) și cu Institutul de Manageri de Risc (def.) pentru a defini un nou standard de management de risc (def.).

Asociația Managerilor de Risc cu Autoritate Locală – Association of Local Authority Risk Managers ALARM. ALARM asistă, consiliază și reprezintă organizațiile din sectorul public în dezvoltarea strategiilor de management de risc (def.). În colaborare cu Asociația Managerilor de Risc și de Asigurare (def.) și cu Institutul de Management de Risc (def.), ALARM a dezvoltat un nou standard de management de risc (def.).

Asociația Membrilor Lloyd's – Lloyd's Members Association.

Companie formată pentru a îmbunătăți înțelegerea Lloyd'se între membrii săi prezenți și viitori.

Asociația Națională a Fondurilor de Pensii (ANFP) – National Association of Pension Funds (NAPF). Promovează pensiile la locul de muncă. Prioritatea sa este să asigure un mediu fiscal și de reglementare care încurajează prevederea și folosirea pensiilor sponsorizate de angajator, precum și conducerea solidă a activelor fondurilor de pensii. (Vizitați www.napf.co.uk).

Asociația pentru Apărare Medicală – Medical Defence Union

Ltd. Organizație mutuală nonprofit deținută de propriii săi membri – din domeniul sănătății (medici, dentiști etc.) care oferă: conducerea procedurilor legale, consiliere pentru management de risc și asigurare profesională până la 10 milioane £ pentru orice răspundere civilă legală bazată pe vătămare, ca urmare a neglijenței clinice. Acoperirea se aplică în Marea Britanie și pentru acțiunile de „bun samaritean” din întreaga lume. O *poliță pentru asistență individuală* oferă acoperire pentru vătămare personală ca urmare a atacurilor rău-intenționate, pentru daune/ pierderi la echipamentele profesionale și pentru costurile de apărare în instanță (sănătate și siguranță, protecția datelor, investigații privitoare la taxe). *Polița de practică* customizată este o poliță pentru clădiri și conținut, care include răspunderea angajatorului (def.), o secțiune cu privire la medicamente și stocuri medicale și o linie telefonică de urgență.

Asociația pentru Managementul Riscului de Vreme – Weather Risk Management Association (WRMA). Asociație profesională pentru companii și organizații care doresc un management al riscurilor determinate de vremea nefavorabilă. WRMA promovează industria, pune la dispoziție forumuri de discuție și interacțiune cu alte organizații asociate cu produsele financiare pentru vreme, inclusiv o conferință anuală.

Asociația pentru Operațiuni Cooperative de Cercetare și Dezvoltare – Association for Cooperative Operations Research and Development (ACORD). Asociație nonprofit de asigurări care facilitează utilizarea extinsă a standardelor globale de asigurări pentru industriile de servicii financiare legate de asigurări. ACORD depune

toate eforturile pentru a îmbunătăți eficiența și a extinde acoperirea de piață prin reducerea costurilor, reducerea dublării activităților și a schimburilor ambigue de comunicare, îmbunătățirea acurateței, facilitarea comerțului electronic și prin sprijinirea unor modele multiple de distribuție. WISE a cedat acestei organizații promovarea standardelor pentru date electronice în iulie

2001. ACORD are birouri în New

York și Londra. Vizitați www.acord.org.

Asociația Trusturilor de Unituri și a Fondurilor de Investiții – Association of Unit Trusts and Investment Funds. Asociație profesională a trusturilor de unituri și companiilor de management de investiții.

Asociația Underwriterilor Auto Lloyd's – Lloyd's Motor Underwriters' Association (ILMUA). Asociație care lucrează în numele sindicatelor auto, pentru a plasa autovehiculele în grupuri în funcție de gradul de hazard și costul reparațiilor, pentru scopul cotării riscurilor auto. Comitetul Auto al ABI desfășoară aceeași activitate.

Asociația Underwriterilor de Aviație Lloyd's – Lloyd's Aviation Underwriters Association (LAUA). Grup specializat de subs-criitori de aviație care se combină pentru a-și reprezenta interesele comune în consultările cu Comitetul Lloyd's, cu departamentele guvernamentale etc. Păstrează legături strânse cu piețe similare și asigurători de aviație din întreaga lume. Publică formularele de poliță Lloyd's și este reprezentată în comitetul comun tehnic și pentru clauze.

Asociația Underwriterilor Lloyd's – Lloyd's Underwriters' Association. Fondată în 1909, se ocupă de problemele de underwri-ting, tehnice și administrative care apar pe piața maritimă Lloyd's. Ține o strânsă legătură cu Asociația Brokerilor de Asigurări Lloyd's, Asociația Underwriterilor Internaționali (def.) și Asociația Underwriterilor din Liverpool. În prezent, este parte din Asociația Pieței Londoneze.

asociație profesională desemnată – designated professional body. Asociație profesională desemnată de Trezorerie prin Legea serviciilor și piețelor financiare. Asociația Legală, de exemplu, supervizează și reglementează *firmele specializate scutite* aflate în

jurisdicția sa. O asociație profesională desemnată trebuie să coopereze cu autoritatea principală de reglementare, FSA.

Asociații de ajutor reciproc – Friendly Societies. Cunoscută și sub denumirea de „asociații colective”, sunt asemenea companiilor de asigurare industrială de viață, dar deținute și operate de membrii săi. Sunt autorizate să tranzacționeze asigurări de viață industriale, așa cum sunt definite în Legea asigurărilor industriale din 1923. Asociațiile de ajutor reciproc au apărut ca organizații locale, care distribuiau beneficii persoanelor bolnave și celor îndoliate. Acestea trebuie să fie înregistrate prin Legea asociațiilor de ajutor reciproc din 1974 și sunt supuse supervizării FSA.

asumare planificată a riscurilor – planned risk assumption. Finanțare de risc (def.) prin care afacerea tratează pierderile ca fiind cheltuieli normale de operare, recuperate prin prețurile stabilite pentru produsele sau serviciile lor. Metoda este potrivită pentru daunele de impact mic și cu frecvență ridicată.

asumarea riscului – risk assumption. Decizie informată de acceptare a probabilității și consecințelor unui anumit risc. Acesta este o asumare planificată de risc. Un lanț de supermarketuri poate decide să păstreze riscul de daune la sticla plată a vitrinelor, având în vedere că are o dispersie bună a riscului, și dauna maximă posibilă este mică raportat la resursele pe care le dețin. Franșizele deductibile (def.) și autoasigurarea (def.) sunt forme de asumare de risc.

asupra bunurilor – „on goods”.

Referință nespecializată la asigurarea asupra bunurilor, care acoperă atât interesul asiguratului, cât și, dacă acestea aparțin altcuiva, răspunderea asiguratului față de proprietar. Nu acoperă interesul proprietar al asiguratului, decât dacă polița îl desemnează pe asigurat ca fiind însărcinat comercial și descrie bunurile ca aparținând unui terț numit [(*Hepburn vs. Tomlinson (Hauliers) Ltd. (1966)*)].

atât cât este practicabil în mod rezonabil – „so far as is reasonably practicable”. Anumite „îndatoriri de siguranță și sănătate” impuse prin lege trebuie derulate în acest mod. Înseamnă că un anumit risc poate fi echilibrat pentru timpul, costul, efortul și dificultatea fizică de a lua măsuri pentru a evita riscul. Dacă costul și efortul sunt disproporționate în raport cu riscul, părțile își pot asuma

riscul fără a face pașii alternativi. Cu cât riscul este mai mare, cu atât mai mare trebuie să fie efortul, înainte de a fi considerat disproporționat. Dacă atât consecințele, cât și măsura riscului sunt mici, a insista pentru o cheltuială mare nu ar fi rezonabil. Comparați cu „toți pașii rezonabili”, care înseamnă „capabil de îndeplinire indiferent de cost, dar în funcție de nivelul de cunoștințe avut în momentul respectiv”. *Vezi*

ÎNȚREȚINUT CORESPUNZĂTOR – PROPERLY
MAINTAINED.

atenționări private – private war-nings. Emise de FSA către persoanele aprobate (def.) și firmele aprobate, când se ia în considerare inițierea unei acțiuni disciplinare formale.

atribuire absolută – absolute as-signment. Vânzarea completă a unei polițe de asigurare de viață de deținătorul poliței către beneficiarul acesteia, care devine astfel atât deținătorul poliței, cât și beneficiarul valorii acesteia. De obicei, motivul este valoarea de răscumpărare sau alt preț agreeat, care poate fi nominal sau pentru ”dragoste și afecțiune”, caz în care se numește atribuire voluntară. Forma Legală a atribuirii este definită în Legea polițelor de asigurare din 1867 (def.). Beneficiarul poate conveni să plătească prime viitoare și poate oferi o compensare bună pentru beneficiile poliței pe care urmează să o preia.

audit de respectare – compliance audit. 1. Audit inițiat de IR pentru a se asigura că schema de pensii a respectat cerințele IR. 2. Audit pentru a se asigura că o parte autorizată a respectat cerințele FSA sub împuternicirea dată de FSMA.

auditor de schemă – scheme auditor. Auditor al unei scheme de pensii ocupaționale desemnat de curatorii sau manageri conform PA95.

augmentare – augmentation.

Prevederea unor beneficii adiționale pentru anumiți membri ai unei scheme de pensii ocupaționale. Costul este de obicei suportat de angajator.

auto dăunare – „self damage”.

Daună efectivă la un articol asigurat, mai degrabă ca urmare a unor cauze interne, decât externe. Este caracteristică anumitor polițe

de asigurare tehnice (def.).

autoasigurare – self-insurance.

Plata daunelor, pe măsură ce devin scadente, de către o persoană individuală, parteneriat sau corporație care își reține parțial sau total propriile riscuri. Daunele de frecvență ridicată / impact scăzut sunt plătite din fluxul de numerar. În alte cazuri, firma reține prima parte din alte daune care trebuie plătite din rezerve și asigură excedentul retenției. Autoasigurarea se deosebește de nonasigurare pentru că reprezintă o previzionare formalizată a răspunderilor. *Vezi ASUMARE PLANIFICATĂ A*

RISCURILOR – PLANNED

RISK ASSUMPTION; COMPANIE DE ASIGURARE CAPTIVĂ – CAPTIVE INSURANCE COMPANY.

autoinvestiție – self-investment.

Investiția activelor unei scheme de pensii ocupaționale, aprobate prin Capitolul I, în investiții ale angajatorului. Este impusă o limită de 5% prin PA95, iar IR impune restricții separate pentru autoinvestiții făcute de schemele mici autoadministrate.

autoritatea agentului – agent's authority. Autoritatea de a acționa în numele mandantului său. Un broker de asigurări (def.) poate acționa la un moment dat pentru asigurat (adică plasează asigurarea așa cum a fost instruit) și în alte cazuri pentru asigurator, de ex. colectează prima de asigurare. Pentru a determina cine este obligat prin acțiunea agentului, este nevoie să se înțeleagă clar pentru cine anume a acționat acesta cu privire la aspectul în cauză. Autoritatea unui agent poate fi expresă, ca atunci când acționează în baza unor instrucțiuni specifice, sau poate fi implicită (acțiuni în conformitate cu obiceiul cel mai frecvent), sau poate fi autoritate de aparență (acțiuni bazate pe aparențe). Atunci când agentul acționează fără autoritate, iar mandantul devine obligat, agentul poate deveni răspunzător în fața mandantului său. *Vezi CUNOȘTINȚE IMPUTATE – IMPUTED KNOWLEDGE.*

Autoritatea Aviației Civile (AAC) – Civil Aviation Authority (CAA). Operează sub incidența Legii aviației civile din 1982 (amendată în 1996). Responsabilitățile includ siguranța aeriană și înmatricularea aparatului de zbor. Emite Certificate pentru Operatori Aerieni celor

care își demonstrează competențele de a conduce în siguranță aparate de zbor și de a arăta că sunt finanțați și asigurați în mod adecvat pentru riscuri față de pasageri și față de terți. CAA colaborează la nivel internațional pentru siguranță aeriană.

Autoritatea de Reglementare pentru Pensii Ocupaționale ARPO – Opera (Occupational Pensions Regulatory Authority).

Opera supervizează o gamă de cerințe legale care afectează pensiile ocupaționale, inclusiv pensii ale părților interesate (def.). Mai supervizează și angajatori care fac plăți, în numele lor sau al angajaților, în pensii personale. Opera poate acționa atunci când lipsa de atenție sau neglijența poate expune o schemă la risc. Colectează contribuțiile (def.) care finanțează Opera, OPAS (def.) și mediatorul pentru pensii (def.) și administrează Registrul de pensii (def.). Vânzarea și marketingul pensiilor personale și ale părților interesate este supervizată de FSA (def.). În 2005, Opera a fost înlocuită de *Reglementatorul de Pensii* (def.). *Vezi*

FONDUL DE PROTECȚIE A PENSIILOR – PENSION PROTECTION FUND.

Autoritatea pentru Energie Atomică – Atomic Energy Authority.

Organism guvernamental care, prin persoane autorizate, preia riscul de răspundere strictă pentru vătămare, pierderi sau daune rezultând din operarea stabilimentelor nucleare. **Vezi** PERICOLE NUCLEARE – NUCLEAR PERILS.

Autoritatea pentru Servicii Financiare – Financial Services Authority (FSA). Organizația statutară britanică de reglementare financiară. Aproape toate tipurile de servicii financiare trebuie să obțină o autorizare (def.) din partea FSA. Reglementează și monitorizează bănci, societăți de credit ipotecar, asociații de ajutor reciproc, Lloyd's, syndicate de credit, firme de asigurări și de investiții (brokeri de acțiuni și manageri de fonduri) și consilierii financiari independenți (def.). FSA nu acoperă împrumuturi, credit și debit și nu reglementează schemele de pensii ocupaționale (def.). FSA are autoritatea de a investiga, disciplina și acuza și poate impune amenzi nelimitate în cazul oricui se face vinovat de abuz de piață (def.). Cele patru obiective ale FSA sunt: păstrarea încrederii pieței, promovarea

înțelegerii publice a sistemului financiar, protecția consumatorilor, combaterea infracțiunilor financiare. *Vezi* MANUALUL FSA – FSA

HANDBOOK. (Vizitați www.fsa.gov.uk).

autoritățile drumurilor publice – highway authorities.

Legea drumurilor publice din 1959 a transferat responsabilitatea reparațiilor la drumurile publice către Secretariatul de Stat pentru Mediu sau către autoritatea locală corespunzătoare, în funcție de clasificarea drumului în cauză. Anterior, autoritățile locale nu erau răspunzătoare pentru vătămări cauzate utilizatorilor drumului public de starea necorespunzătoare a acestuia (de ex. nerecondiționarea suprafeței drumului), dar această reglementare a fost abrogată prin Legea drumurilor publice (reglementări diverse) din 1961. Anterior, se puneă problema răspunderii numai în cazul reparațiilor necorespunzătoare.

autovehicule pentru închiriere privată – private hire vehicles.

Vehicule pentru pasageri cu maximum 12 locuri folosite pentru transportul pasagerilor, în baza unei chirii sau a unui preț, dar, nefiind autorizate să caute închirierea pe străzi și la locuri desemnate, sunt închiriate direct de la sediul asiguratului sau în baza instrucțiunilor emise de acolo.

avans – advance. O creștere procentuală agreată, aplicată la valoarea totală a facturii plus navlu pentru cheltuielile necunoscute în momentul livrării, precum și pentru o parte a profitului asiguratului.

avans pentru daune nerezolvate – outstanding claims advance.

Plată efectuată într-un contract de reasigurare sau tratat, făcută în avans, pentru daunele nerezolvate care vor fi luate în considerare într-o plată periodică ulterioară, când valoarea efectivă a daunelor respective a putut fi determinată.

avarie – casualty. Termen care descrie o daună, folosit în mod special în asigurarea CASCO maritim.

Vezi REGISTRUL DE AVARIE CASUALTY BOOK; ASIGURAREA DE AVARIE – CASUALTY

INSURANCE.

avarie/ clauze de avarie (maritime) – avarie/ clauze de

avarie (maritime). *Vezi* AVARIE – AVERAGE.

avarie generală – general average (GA). Pierdere produsă prin sacrificiul voluntar al oricărei părți a vasului sau încărcăturii, sau printr-o cheltuială făcută pentru a proteja vasul și încărcătura rămasă de o amenințare iminentă. Daunele de avarie generală includ aruncarea peste bord, descărcarea unei părți din marfă pentru a readuce vasul la linia de plutire etc. O cheltuială de avarie generală se poate produce când vasul este remorcat către port. Un ajustor de daună (def.) calculează valoarea fiecărui „interes salvat”, care reprezintă apoi contribuțiile de avarie generală, proporțional, la cheltuieli și „daunele de sacrificiu”. Asigurarea se aplică avariei generale, dacă aceasta se produce pentru a evita un pericol asigurat. *Vezi* CONSTATAREA AVARIEI GENERALE GENERAL AVERAGE ADJUSTMENT; ACORD DE AVARIE

GENERALĂ – GENERAL AVERAGE AGREEMENT; ANGAJAMENT DE AVARIE GENERALĂ – GENERAL AVERAGE BOND; CHELTUIALĂ DE AVARIE GENERALĂ – GENERAL AVERAGE EXPENDITURE; FOND DE AVARIE GENERALĂ – GENERAL AVERAGE FUND.

avarie indiferent de procent – ” average irrespective of percents-tage”. Termen de asigurare maritimă, care înseamnă că pierderea sau dauna cauzată de un risc asigurat poate fi cerută spre plată integral, fără atingerea unei franșize sau deducerea unei franșize deductibile.

AVC-uri în schemă – inscheme AVCS. Contribuții voluntare adiționale (def.) ale unui membru al unei scheme de pensii la o companie de asigurări sau asociație de ajutor reciproc aleasă de schema sa de pensii, sau direct în schemă.

Aviația Lloyd’s – Lloyd’s Aviation. Publicație care acoperă daunele de aviație, inspecțiile și ajustarea acestora. Oferă în plus studii profesionale și de întreținere și evaluări ale aparatelor de zbor atât pentru operatori, cât și pentru industria serviciilor financiare. *Vezi* „CARTEA ALBASTRĂ” – „BLUE BOOK”.

avion de linie – airliner. Un aparat de zbor de dimensiuni mari, folosit de o companie aeriană pentru servicii cu orar fix și pe linii regulate. Călătoria ca pasager pe asemenea aparate de zbor nu este

exclusă, de obicei, din polițele de accidente personale.

AVNIC 21/12/98. Polița londoneză de asigurare de aviație folosită în toată lumea, cu excepția asigurărilor companiilor aeriene (def.) mari, care folosesc polițe personalizate „manuscrise”. Acoperirea pe care o oferă formularul din 1998 este pentru: (a) daună/ pierdere accidentală (inclusiv dispariție), cheltuieli urgente de siguranță; (b) răspunderea legală față de terți, exclusiv pasageri; (c) răspunderea legală față de pasageri, excluzând riscul de răspundere a angajatorului. Există excluderi specifice pe secțiuni și excluderi generale. *Vezi ASIGURAREA TOATE*

RISCURILE PENTRU CORPUL NAVEI – AVIATION HULL ALL RISKS ÎNSURANCE; ASIGURAREA DE AVIAȚIE DE RĂSPUNDERE LEGALĂ – AVIATION LEGAL LIABILITY ÎNSURANCE.

azbest – asbestos. Oricare dintre mineralele fibroase de amfibol sau serpentin, în special crisolitul și tremolitul, care sunt incombustibile și rezistente la agenți chimici. A fost folosit în trecut pe scară largă în formă de material textil sau plăci, ca material structural rezistent la căldură. Inhalarea fibrelor de azbest poate cauza azbestoză (def.) sau mezoteliom (def.). *Vezi REGLEMENTĂRILE pentru CONTROLUL AZBESTULUI*

LA LOCUL DE MUNCĂ DIN 2002 – CONTROL OF ASBES-TOS AT WORK REGULATIONS 2002.

azbestoză – asbestosis. O boală caracteristică fibrotică a plămânilor, cauzată de inhalarea de fibre sau praf de azbest. Boala face îngreunează respirația și este deseori fatală, după ce a fost latentă între 20 și 40 de ani. Uneori, termenul este folosit pentru a include toate bolile legate de azbest, de ex. mezoteliomul (def.), fibroza pulmonară interstițială și carcinoamele bronșice sau laringiale. Boala produce daune de răspundere cu consecințe pe termen lung (def.) în asigurarea de răspundere civilă a angajatorului și în răspunderea civilă publică. *Vezi*

TEORIA TRIPLE TRIGGER TRIPLE TRIGGER THEORY.

B

bani/ asigurarea banilor - money/ money Insurance.

Definiția dată de un asigurător banilor include numerar, bancnote, cecuri, ordine poștale, efecte poștale, certificate naționale de economii, bonuri de masă și facturi de achiziție TVA. Acoperirea este „toate riscurile”, cu anumite limite în funcție de circumstanțele pierderii, de ex. dintr-un seif încuiat sau din casa unui director. Asigurătorii acoperă, de obicei, atacul la persoană, iar furtul produs de angajați, care este în principal un risc de garanție a fidelității (def.), este acoperit numai dacă este descoperit în termen de 14 zile.

banii clientului - client money.

Firmele autorizate sunt obligate de FSA, cu excepția cazului când se aplică transferul de risc (def.), să separe toți banii clientului în fiecare zi, în conformitate cu regula banilor clientului nr. 4 din îndrumarul pentru Activele Clienților, pentru afaceri de investiții specifice, și nr. 5 pentru asigurările generale. Pentru activitățile de investiții, aceasta înseamnă separarea banilor care aparțin clientului, deținuți fie ca bani liberi, fie ca bani pentru decontare. Pentru asigurările generale, banii clientului înseamnă de obicei prime încasate de la client, dar acoperă și primele restituite, și banii pentru daune, dacă sunt primiți de la client. Banii primiți de intermediarii de asigurări generale, alții decât printr-un acord de transfer de risc, trebuie să fie separați într-un fond (def.) statutar sau nestatar, însemnând că banii sunt „protejați” și sunt așadar inaccesibili creditorilor intermediarului.

barată prin lege - statute-barred.

O daună civilă care nu poate fi solicitată spre despăgubire pentru că este în afara timpului permis de lege [Legea Limitării din 1980 (def.)] este „barată prin lege”. *Vezi și* LEGEA DEFECTELOR LATENTE DIN 1986 - LATENT

DAMAGES ACT 1986. **baraterie - barratry.** Pericol din

asigurările maritime, care înseamnă orice act incorect făcut cu bună știință de căpitanul sau echipajul unui vas, în detrimentul proprietarului sau al celui care închiriază vasul.

Baza de date pentru asigurări auto – Motor Insurance Data-base (MID). Creată pentru a combate conducerea vehiculelor fără asigurare. Conține informații despre vehiculele înmatriculate, detalii despre asigurați și asigurare. Asigurătorii furnizează date obligatorii pentru vehiculele asigurate privat. Proprietarii de flote și reprezentanțele auto sunt și ei obligați să furnizeze detalii. MID are legături cu Computerul Național al Poliției, ajutând astfel la identificarea rapidă a șoferilor neasigurați, și asistă în investigațiile de fraudă. MID este condusă prin intermediul Centrului de Informații pentru Asigurătorii Auto

(def.).

baza diferenței – difference basis. Termen din asigurarea de întrerupere a activității (def.) folosit când „profitul brut” este definit ca fiind valoarea cu care suma dintre nivelul cifrei de afaceri și nivelul stocului de închidere și al semifabricatelor depășește suma dintre stocul de deschidere și valoarea cheltuielilor de lucru specificate (def.). Pe scurt, înseamnă *vânzarea minus costul bunurilor vândute*.

baza numerelor de înmatriculare comerciale – trade plate basis.

Metodă de cotare a polițelor de risc rutier ale dealerilor auto. Asigurătorul încasează o cotă de primă constantă pentru fiecare set de numere de înmatriculare comerciale. Acoperirea este limitată la vehicule care poartă un set dintre cele specificate de numere de înmatriculare comerciale. Metode alternative de cotare: baza numerelor de înmatriculare specificate (def.) și baza punctelor (def.).

baza plății de încheiere – clean cut basis. Metodă de transfer al portofoliilor de prime (def.) și al portofoliilor de daune (def.) dintr-un an într-altul, într-o manieră care simplifică pregătirea conturilor de tratat de reasigurare, când un tratat este anulat sau transferat. *Vezi TRANSFER AL PORTOFOLIULUI DE DAUNĂ – LOSS PORTFOLIO TRANSFER.*

baza „ziua unu” a acoperirii pentru repunere în drepturi – „day one” basis of reinstatement cover. Variantă a acoperirii pentru

repunere în drepturi (def.). Suma asigurată constă din două părți: valoarea declarată de repunere în drepturi a bunului la început (ziua unu) și un provizion adăugat pentru inflație (între 115% și 150%) pe perioada poliței și pe perioadele de repunere în drepturi. Un procentaj agreat de 150% atrage după sine o cotă fixă de 15% peste prima normală. În mod alternativ, cota este de 7, 5% cu prima ajustabilă la sfârșitul anului. „Media de primă zi” aplică valoarea efectivă expusă la risc în „ziua unu” față de valoarea declarată în „ziua unu”, spre deosebire de valoarea expusă la risc la data repunerii în drepturi față de suma asigurată.

bază – basis. Diferența de preț dintre o poziție financiară deținută și instrumentul de referință, utilizată pentru a face hedging sau a crește prețul acelei poziții. Baza poate reflecta perioade diferite de timp, forme diferite de produs, calități sau locații. *Vezi RISC DE BAZĂ BASIS RISK.*

bază actuarială – actuarial basis.

Indică fie separat, fie împreună, *metoda de evaluare* (def.) și *ipotezele actuariale* (def.) făcute cu scopul unei *evaluări actuariale* (def.).

bază cuvenită-produsă – earned-incurred basis. Bază pentru calcularea ratei daunei asigurătorului. Costul estimat al daunelor pentru o anumită perioadă este comparat cu primele cuvenite pentru perioada respectivă și exprimate ca procentaj din acestea.

bază de beneficiu – benefit basis.

Schemă de pensie și/ sau asigurare de viață de grup, care diversifică beneficiile pentru membri în funcție de categoriile de membri. Acoperirea de viață pentru o categorie poate fi de trei ori nivelul venitului, dar pentru altă categorie poate fi de patru ori. Fiecare categorie este definită cu atenție pentru a se asigura că nu se fac discriminări între persoanele individuale.

bază de date cu expresii de piață – market wordings database. Colecție de expresii creată prin duplicarea expresiilor înregistrate de brokerii Lloyd's. Înseamnă că mai multe expresii sunt disponibile altor brokeri și underwriteri.

bază de șofer desemnat – named driver basis. Bază pe care pot fi cotate asigurările riscurilor pe șosea (def.) ale dealerilor auto,

deseori potrivită pentru micile ateliere auto. Acoperirea operează numai când vehiculele sunt conduse de unul dintre șoferii desemnați în poliță.

bază legată de declarații - declaration-linked basis. 1. Asigurarea de bunuri. Polițe care acoperă stocuri, ce permit asiguratului să susțină o asigurare integrală asupra valorilor fluctuante ale stocurilor fără să fie supraasigurate. Asiguratul selectează o valoare la risc și plătește un depozit reprezentând 75% din acea valoare. Ca urmare a unei serii de declarații de stocuri, prima este ajustată în plus sau în minus în proporție de până la 33 1/3% la sfârșitul anului. 2. Asigurarea de întrerupere a activității. Asigurătorul identifică un profit brut estimat, iar polița permite creșterea automată a acestei cifre. Prima este ajustată în plus sau în minus până la 33 1/3% la sfârșitul anului, când este cunoscut profitul brut efectiv.

bază tratat sută la sută - hundred percent treaty basis. Metodă de a reduce munca și cheltuielile de pregătire a conturilor de reasigurare tip tratat. Nu mai este necesară pregătirea unor conturi separate care să arate proporția individuală de prime și pierderi a fiecărui reasigurător. În loc de acestea, se întocmește un raport care arată sută la sută sumele tratatului pentru fiecare element al contului, care se trimite în copie fiecărui reasigurător, împreună cu proporția sa din rezultatul final menționat în raport. *Vezi BAZA PLĂȚII DE ÎNCHEIERE - clean cut basis.*

bărci pneumatice - dinghies.

Vezi ASIGURAREA AMBARCAȚIUNILOR - BOAT ÎNSURANCE.

beneficiar - beneficiary. Parte numită într-un contract de asigurare, inclusiv într-o poliță de viață, pentru a primi orice plată de beneficiu dacă se produce evenimentul asigurat; de obicei nu este aceeași parte cu asiguratul. Se mai referă și la o persoană care va beneficia de pe urma unui testament.

beneficii ale angajatului - employee benefits. Beneficii care sunt parte din pachetul de angajare, finanțate integral sau parțial de către angajator. Pot include pensii, acoperiri de asigurare de viață, acoperire pentru bolile critice (def.) și asigurare de protecție de venit (def.).

beneficii ale riscului - risk bene-fits. Termen de pensii

descriind beneficii care nu sunt prefinanțate și care sunt deseori asigurate pe o bază anuală, care înseamnă de obicei beneficii de deces sau invaliditate.

beneficii/ contribuții în exces - excess benefits/contributions.

Beneficii/ contribuții care nu sunt supuse regulilor aplicabile beneficiilor și contribuțiilor pentru drepturi protejate (def.). Sunt obținute prin contribuții la schema de pensii scutită pentru cumpărare de bani (def.) sau la un plan de pensie personală adecvată (def.), care sunt în exces față de nivelul necesar pentru a asigura beneficiile pentru drepturi protejate.

beneficii cumulate - accrued benefits. Beneficii cumulate într-o schemă de pensii pentru un membru, corespunzătoare vechimii acestuia în muncă până la un anumit moment, indiferent dacă sunt sau nu plasate. Calculul poate lua în considerare veniturile curente sau viitoare ale membrului în cauză. Se pot prevedea și reevaluarea (def.) pensiei și/ sau creșteri ale pensiei.

beneficii de invaliditate - disability benefits. Beneficii adăugate polițelor de asigurare de viață sau de protecție a venitului. Pot include renunțarea la primă (def.), în perioadele de invaliditate care îl împiedică pe asigurat să-și îndeplinească ocupația normală. Termenul a fost folosit și în situațiile în care la o poliță de viață sau adăugat plățile periodice pentru a invaliditate temporară din muncă.

beneficii discreționare - discretionary benefits. Beneficii pe care curatorii unei scheme de salarii finale (def.) pot să le acorde pentru a crește suma la pensionare a unui membru, în conformitate cu limitele maxime IR. Angajatorul poate cere curatorilor să mărească beneficiul unui membru la pensionare în cazul pensionării timpurii, unui excedent, când starea sănătății angajatului nu este bună sau când se produce decesul înaintea pensionării, sau poate să le ceară să crească pensia la un nivel care depășește LPI (def.). Curatorii își pot folosi discreția pentru a acorda un beneficiu în plată unică la decesul oricărei persoane, nu neapărat persoanei nominalizate de membru.

beneficii duble - double benefits. Vezi DUBLĂ INDEMNIZAȚIE - double indemnity.

beneficii în natură - benefits in kind. Beneficii ale angajaților,

neexprimate în bani, cum ar fi asigurarea medicală privată. Valoarea plătită pentru astfel de beneficii este adăugată venitului impozabil al angajatului, în scopul impozitării. Beneficiile sunt specificate pe un formular special, și valoarea lor se ia în considerare la calculul beneficiului de pensie maxim legal.

beneficii păstrate – retained benefits. Beneficii ale membrilor din schemele de pensii ocupaționale anterioare, schemele de pensii personale (def.) anterioare sau contractele/ polițele de anuitate la pensionare (def.). În cazul în care schema existentă are o rată de creștere (def.) mai mare de o șaizecime pe an, beneficiile păstrate, atunci când sunt luate împreună cu beneficiile existente, nu trebuie să depășească două treimi din remunerația finală (def.), adică maximum în cadrul unei scheme aprobate.

beneficii/ pensie păstrate/ă – preserved benefits/ pension. Beneficii acordate membrului unei scheme de pensii ocupaționale, la retragere înainte de vârsta normală de pensionare, în baza beneficiilor deja cuvenite. Beneficiile sunt „înghețate” și devin plătibile când membrul se pensionează. În cazul unei scheme scutite, pensia păstrată trebuie să fie în conformitate cu *pensia minimă garantată* (def.) și să fie transferabilă.

beneficii relevante – relevant benefits. Beneficii financiare oferite în caz de deces sau pensionare, altele decât cele de sănătate permanentă sau sumele plătibile pentru deces accidental în serviciu, care sunt relevante pentru o schemă de pensii ocupaționale pentru scopul obținerii statutului „scutită aprobată”. Notele de practică ale IR stabilesc detaliile.

beneficiu – benefit. Descrie suma care trebuie plătită la producerea evenimentului asigurat. Beneficiul este agreat la începutul contractului și, dacă nu se bazează pe daune efective, nu este supus principiului indemnizației (def.). *Vezi* POLIȚE DE BENEFICIU – BENEFIT POLICIES.

beneficiu de boală – sickness benefit. Beneficiu săptămânal sau lunar disponibil ca supliment la polița numai pentru accidente [accidente personale (def.)]. Când există suplimentul, polița se numește poliță personală de accidente și boală (def.). Beneficiul de boală este oferit de obicei pentru 52 de săptămâni.

beneficiu de capital – capital benefit. Plata unică a unei singure sume, spre deosebire de plăți regulate mai mici (ca în cazul invalidității temporare). Polițele de accidente personale plătesc sume unice pentru deces, pierderea membrilor, pierderea vederii.

beneficiu de deces înainte de pensionare – death in service benefit. Sumă neimpozabilă plătită la decesul membrului unei scheme de grup de pensii și de viață, produs în vreme ce acesta încă lucra, înainte de pensionare. Beneficiul este un multiplu (de ex. de patru ori) al veniturilor anuale ale persoanei decedate. Curatorii plătesc suma într-o plată unică și nu sunt obligați să respecte persoana nominalizată de membru ca beneficiar. Persoanele retrase devreme (def.) pot să-și exercite drepturile prin intermediul unei *opțiuni de continuare* (def.), pentru a-și asigura continuarea acoperirii de viață fără a mai face dovada stării de sănătate.

beneficiu de reabilitare/ beneficiu proporțional – rehabilitation benefit/ proporționate benefit.

Beneficiu redus, plătit printr-o asigurare de protecție a veniturilor (def.), când un asigurat revine la serviciu pentru a lucra într-o poziție care îi aduce venituri reduse, ca rezultat al invalidității. Beneficiul începe numai după 13 săptămâni de incapacitate totală și după ce a fost admisă o daună integrală.

beneficiu de venit – income benefit. 1. Sumă plătită anual (sau mai des) în cadrul unei polițe de beneficiu de venit familial (def.) din momentul decesului până la sfârșitul perioadei asigurate. 2. Valoare plătită lunar (sau săptămânal)

printr-o poliță care acoperă invaliditatea profesională cauzată de vătămare sau boli accidentale. *Vezi BENEFICII DE BOALĂ – SICKNESS BENEFITS.*

beneficiu de venit familial – family income benefit. Asigurare descrescătoare la termen (def.) care, în cazul decesului produs în perioada asigurată, plătește un venit periodic neimpozabil pentru restul perioadei asigurate. Valoarea „beneficiului de venit” pe an rămâne de obicei egală pe durata perioadei selectate, dar pot fi încheiate și polițe „cu venit crescător”.

beneficiu în numerar al Serviciului Național de Sănătate (SNS) – National Health Service (NHS) cash benefit. Beneficiu

plătibil în numerar unei persoane asigurate cu o asigurare medicală privată (def.), care este tratată într-un salon de spital public al NHS. Acoperirea se aplică dacă un specialist medical recomandă un anumit tratament cu spitalizare acoperit de poliță.

beneficiu în numerar pentru maternitate – maternity cash benefit. Beneficiu plătibil prin anumite asigurări de sănătate private pentru o cotă de primă specificată, de ex. 250 £ pentru fiecare copil, după ce polița a fost în vigoare cel puțin 10 luni.

beneficiu legat – linked benefit.

Valoarea drepturilor conferite printr-o poliță de viață sau schemă de investiții colective, prin referire la valoarea activelor specifice sau la fluctuațiile unui indice al valorii acestor active, de ex. holdinguri de fonduri de unituri.

beneficiu maxim ce poate fi aprobat – maximum approvable benefit. Beneficiul maxim de pensie pe care un membru îl poate primi în cadrul unei scheme aprobate (def.) Acesta nu se aplică pensiilor personale (def.) sau schemelor simplificate cu contribuție definită. Valoarea maximă variază în funcție de clasă din care face parte membrul respectiv: membru de Clasă A, Clasă B sau Clasă C (def.).

beneficiu/ pensie minim/ă – minimum benefit/ pension. Beneficiu minim stabilit într-o schemă de pensie. Înseamnă că un membru a cărui pensie actuală cade sub nivelul minim va primi pensia minimă.

beneficiu pentru boli industriale – industrial injuries benefit. Beneficiu de asigurări sociale, neimpozabil, pentru angajați care fie (a) au suferit o vătămare accidentală în timpul serviciului, fie (b) au contractat o boală sau afecțiune prescrisă în timpul serviciului. Este o schemă de compensare fără greșală, care se derulează în paralel cu orice drepturi pe care partea vătămată o poate avea împotriva angajatorului său. Beneficiile includ beneficiul de invaliditate (def.) pentru boli industriale, plătibil pentru pierderea capacității ca urmare a unui accident industrial (def.) sau a unei boli prescrise. Plățile se bazează pe procentajul de invaliditate cauzat de vătămare, de ex. invaliditate 40% atrage o sumă de 46.72 £ pe săptămână (2003).

beneficiu pentru invaliditate – disablement benefit.

Beneficiu plătit printr-o asigurare personală de accidente sau de protecție a venitului, când asiguratul suferă o invaliditate temporară sau permanentă. *Vezi* INVALIDITATE PERMANENTĂ – PERMANENT DISABLEMENT; INVALIDITATE TEMPORARĂ

— TEMPORARY DISABLEMENT.

beneficiu pentru vechime mare – long service benefit.

Beneficiu plătit la pensionarea normală, conform cerințelor de protecție ale PSA93, cu care trebuie comparat beneficiul pentru vechime redusă.

beneficiu pentru vechime redusă

— **Short service benefit.** Beneficiu de pensie care trebuie păstrat pentru o persoană retrasă timpuriu (def.) dintr-o schemă de pensii, pentru a respecta cerințele de păstrare (def.) ale PSA93.

beneficiu proporțional – proportionate benefit. *Vezi* ASIGURARE DE PROTECȚIE A VENITULUI – INCOME PROTECTION ÎNSURANCE; BENEFICIU DE REABILITARE

— REHABILITATION BENEFIT.

beneficiu zilnic de boală – daily sickness benefit. Beneficiu fix în numerar, plătit prin anumite polițe de sănătate pentru fiecare zi de îngrijire (instituțională sau de altă natură), pe perioada temporară a bolii asiguratului.

Bermude – Bermuda. Centru global de reasigurare, care se concentrează asupra serviciilor de reasigurare și asigurare pentru companii mari. Aici sunt localizate companii de asigurare captive (def.). ACE și XL au fost înființate pentru a autoasigura riscul de az-bestoză al companiilor americane. În timp, acestea, precum și alte companii din Bermude, au devenit independente și au crescut prin achiziții, devenind companii de asigurare și reasigurare globale mari și diversificate. Atracțiile insulelor Bermude: absența impozitelor pentru companii sau pe profit; un regim de reglementare flexibil.

bifă – tick. O plată pe unitatea de deviere înregistrată de un indice de vreme. De exemplu, bifa este 2.500 £ per HDD (zile cu grade de încălzire), însemnând plata unei sume egal cu 2.500 £ înmulțită cu numărul de HDD-uri care depășește limita (def.). *Vezi* DERIVATE DE VREME – WEATHER

DERIVATIVES.

bifenili policlorinați – polychlorinated biphenyls (PCBS).

Lichide neinflamabile folosite în trecut în schimbătoare de căldură, condensatori electrici, fluide hidraulice și lubrifiante, diverse cerneluri și vopsele. Majoritatea utilizărilor acestor substanțe chimice foarte toxice au fost eliminate. Scurgerea de PCB în producția de alimente a dus la toxinfecții alimentare răspândite în Japonia, iar autoritățile SUA au clasificat PCG-urile ca fiind substanțe carcinogene umane probabile. Substanța chimică este mortală pentru pești și dăunătoare pentru animale sălbatice.

birou acceptant – accepting office. O companie de asigurări care acceptă/ preia o reasigurare.

birou cedent – ceding office. *Vezi*

CEDENT – CEDANT.

Biroul Asiguratorilor Auto – Motor Insurers' Bureau (MIB).

Companie privată înființată pentru a încheia acorduri cu guvernul, în vederea compensării victimelor conducătorilor auto neasigurați și neidentificați. Orice asigurator care subscrie asigurarea obligatorie auto este obligat să devină membru și contribuie la finanțare. Fondul britanic de garanție compensează victimele șoferilor în cauză, atunci când nu există altă sursă de compensare. MIB acționează și ca Birou de Carte Verde al Marii Britanii, pentru a se asigura că sistemul operează satisfăcător pe teritoriul

Marii Britanii. *Vezi* ACORDUL

PENTRU ȘOFERI NEASIGURAȚI – UNINSURED DRIVERS AGREEMENT; ACORDUL PENTRU ȘOFERI NEIDENTIFICAȚI – UN TRA-CED DRIVERS AGREEMENT.

Biroul Comun pentru Restituiri de CASCO Maritim – Joint Hull Returns Bureau. Birou aflat sub auspiciile Comitetului Comun pentru CASCO Maritim (def.), care administrează și aprobă solicitările proprietarilor de vase pentru returnări de prime, de ex. restituiri pentru ridicarea de la apă a navelor.

Biroul de Investigare a Accidentelor Aviatice – Air Accident Investigation Branch (AAIB).

Parte a Departamentului Transporturilor, Mediului și Regiunilor, AAIB este responsabil pentru investigarea accidentelor

aviatice civile și a incidentelor grave din Marea Britanie. Pe home page-ul AAIB sunt prezentate proceduri de raportare a accidentelor și Reglementările Aviației Civile (Investigarea Accidentelor și Incidentelor Aviatice) din 1996, precum și buletine informative. www.aaib.dă.gov.uk

Biroul de Prevenire a Incendiilor Premeditate (BPIP) – Arson Prevention Bureau (APB). Coordonează o campanie națională pentru reducerea incendiilor premeditate (def.), pentru a informa asupra problemei și pentru a reuni organizațiile din sectoarele public și privat care împărtășesc acest obiectiv. ABP este un membru activ al Forumului de Control al Incendiilor Premeditate al guvernului. Între altele, Biroul oferă îndrumări cu privire la bunele practici de investigare și prevenire a incendiilor premeditate.

Biroul Fiscal pentru Scheme de Pensii și Economii – Inland Revenue Savings and Pensions Share Schemes (IRSPSS). A preluat răspunderea pentru activitățile de pensii, inclusiv pensii personale, de la Biroul pentru Scheme de Pensii, în aprilie 2001. IRSPSS este responsabil și pentru produse de economisire, scheme cu participarea angajaților și orice aspecte MIRAS continue.

Biroul Maritim American – American Bureau of Shipping (ABS). Societate de clasificare (def.). Acordă vaselor „clasa” dacă vasul îndeplinește standardele de construcție, materiale și execuție pentru a fi certificat ca „apt pentru navigare”. ABS publică RECORD-ul, un registru alfabetic al vaselor, cu informații detaliate privitoare la construcție, dimensiuni etc.

Biroul Maritim International – International Maritime Bureau.

Prima cameră de comerț internațională împotriva infracționalității, care are statut de observator la Interpol și cooperează cu guverne și agenții de punere în aplicare a legislației, în general. Sarcina sa este de a împiedica fraudele în comerțul internațional și transportul maritim, de a reduce riscul pirateriei, de a asista agențiile de punere în aplicare a legii, de a proteja echipajele și de a investiga daunele de asigurări. *Vezi CENTRUL DE RAPORTARE A PIRATERIEI IMB – IMB PIRACY REPORTING CENTRE.*

Biroul Semnatar al Polițelor Lloyd’s – Lloyd’s Policy Signing

Office (LPSO). A fost creat pentru a facilita verificarea și semnarea polițelor pregătite de brokerii Lloyd's în numele underwriterilor. Desfășoară și un număr de alte funcții, cum ar fi contabilitatea centrală. Activitatea LPSO a fost transferată către Insur-sure Services Ltd.

(def.).

boală industrială - industrial disease. Boală sau afecțiune suferită de un angajat ca rezultat al lucrului la un proces industrial sau în condiții de lucru dăunătoare. Beneficiile sunt plătibile de stat, conform Reglementărilor asigurărilor sociale (boli industriale)

(boli prescrise) din 1985. Victima are dreptul de a-l da în judecată pe angajator pentru neglijență sau încălcare a statutului. Bolile prescrise includ azbestoza (def.) și me-zoteliomul (def.), silicoza (mine și cariere), byssinoza (respiratorie, bumbac), tenosynovitis (muncă la benzi transportoare, ceramică), cancer, dermatoză, surzire ocupațională, inclusiv tinitus.

boală terminală - terminal illness. Începutul unei boli terminale este considerat, în anumite polițe de viață, ca fiind un eveniment asigurat. Înseamnă că suma asigurată se plătește înaintea decesului.

boilere domestice/ scopuri domestice - domestic boilers/ domestic purposes. Boilere care nu sunt folosite în procesele comerciale, dar acest lucru nu restricționează folosirea lor în locații comerciale exclusiv pentru scopuri „domestice”, cum ar fi încălzirea centrală, furnizarea de apă caldă pentru spălarea mâinilor sau folosirea în cantina de serviciu. Termenul este important, deoarece polița-standard de incendiu oferă acoperire pentru daune din explozie cauzare de „boilere folosite doar pentru scopuri domestice”. În același fel, polița-standard de incendiu acoperă explozii cauzate de gazele furnizate pentru încălzire etc.

bon de cauciune - bail bond. Garantează prezentarea unei persoane în instanță, lucru care le permite eliberarea pe cauciune. Dacă persoana în cauză nu apare, persoana sau compania de bonuri va face plata cauciunii către instanță. Spania impune vizitatorilor care vin cu mașinile să furnizeze bonuri de cauciune de la asiguratorii lor, ca mod de a asigura disponibilitatea fondurilor necesare plății oricăror

daune, după producerea de accidente rutiere.

bonificație de investire – vesting bonus. Bonificație declarată cu referire la, sau distribuită pentru polițele de asigurare de viață cu profituri. Odată declarată, se consideră „investită” și se adaugă la beneficiul de asigurare de viață și la bonificațiile existente. Toate bonificațiile de investire devin plătibile în aceleași condiții ca și suma asigurată. Beneficiile cu profituri odată adăugate sunt garantate.

bonus – bonus. 1. Beneficiu negarantat adăugat periodic polițelor de viață cu profituri, din surplusul divizibil (def.). Odată alocate, bonusurile sunt garantate și devin plătibile odată cu suma asigurată, adică sunt bonusuri reversibile. Un *bonus uniform simplu reversibil* este proporțional cu suma asigurată; un *bonus uniform compus reversibil* este proporțional cu suma asigurată și bonusurile acumulate. *Bonusurile interimare* sunt adăugate la poliță între două declarații periodice. Se adaugă un *bonus terminal*, când polița se încheie prin deces sau ajunge la maturitate. 2. *Vezi*

BONUS PENTRU NEPRODU-CEREA DE DAUNE – NO
CLAIM BONUS.

bonus compus reversibil – compound reversionary bonus.

Bonus de asigurare de viață plătit în același timp și în aceleași condiții ca suma asigurată, care este declarată periodic ca un supliment la suma asigurată și bonusurile cumulate.

bonus interimar – interim bonus. Bonus de asigurare de viață, calculat și plătit la momentul unei daune, pentru polițe cu profituri care ajung la maturitate sau devin obiectul unei daune prin deces, în intervalul dintre două declarații de bonus.

bonus/ reducere pentru neproducere de daune – no claim bonus/ discount (NCD). Recompensă pentru că nu au fost solicitate despăgubiri într-o poliță. Pentru fiecare an fără daune auto, se primește o reducere progresivă la prima de asigurare în anul următor, până se ajunge la anul al patrulea/ cincilea. Discounturile maxime ajung la 60%-65%, dar dacă se produce o daună, asiguratul revine la prima inițială. Odată ce asiguratul ajunge la patru ani, NCD poate plăti în plus pentru un *bonus protejapentru neproducere de daună*. Bonusul este apoi garantat, cu condiția să nu existe mai mult de două daune în orice perioadă de cinci ani. NCD-urile pot fi obținute și de la anumiți

asigurători de locuințe.

bonus reversibil – reversionary bonus. Sumă adăugată periodic în decursul unei asigurări cu profituri, care devine plătită în același timp și în aceleași circumstanțe ca și suma asigurată.

bonus simplu reversibil – simple reversionary bonus. Bonus adăugat la o poliță de asigurare de viață cu profituri, exprimat ca procent numai din suma asigurată. Bonusurile, odată declarate, sunt garantate și sunt plătite cu suma asigurată, la deces sau la maturitate.

bonus terminal – terminal bonus. Un bonus adițional care se adaugă beneficiilor de viață existente, atunci când o poliță „cu profituri” devine o daună prin deces sau prin supraviețuirea după data de expirare a poliței.

borderouri – bordereaux. Liste de prime și daune pregătite lunar sau trimestrial de cedanți (def.) sau deținători de acoperire (def.) pentru reasigurători sau underwriteri, pentru a-i informa cu privire la riscurile acceptate și daunele produse conform tratatelor sau în baza autorităților de reprezentare/ împuterniciri. Borderourile nu sunt întotdeauna obligatorii în tratatele de reasigurare.

boxă – box. Spațiul ocupat de un underwriter și echipa sa în Camera de la Lloyd's (def.).

broker de asigurări – Insurance broker. Intermediar fulltime care oferă un serviciu pe baza expertizei și competenței profesionale. Brokerul oferă consiliere și încheie asigurări în mod normal ca agent al asiguratului, dar este remunerat de obicei printr-un comision din partea asiguratorului. Din ianuarie 2005, brokerii de asigurări sunt reglementați de FSA.

broker en-gros – wholesale broker. Broker care plasează riscuri la Lloyd's sau la alte companii de asigurare în numele altor brokeri, adică subbrokeri care au relația directă cu clientul și de aceea sunt obligați să respecte reglementările ICOB. Brokerii en-gros atrag de obicei afacerile deoarece sunt capabili să asigure condiții și termeni de asigurare mai buni decât subbrokerii. Brokerii en-gros care sunt acreditați Lloyd's oferă o intrare pe piața Lloyd's pentru alți brokeri și pot opera în baza unor împuterniciri (def.).

brokeraj – brokerage. 1. Venitul din comisioane și onorarii încasat de un broker de asigurări. În mod normal, comisionul se

încasează de la asigurător, dar brokerii pot solicita taxe și de la clienții lor. 2. Termen american pentru o companie, firmă sau birou de intermediere în asigurări. 3. Onorariul plătit unui broker care intermediază acoperirea de reasigurare pentru un birou cedent.

brokeri Lloyd's – Lloyd's brokers. Brokeri acreditați care pot intra în Camera de underwriting de la Lloyd's pentru a plasa riscuri. Toți solicitanții de acreditare trebuie să fie membri ai Consiliului pentru Standarde ale Asigurărilor Generale (def.), dar din 2005 au intrat sub reglementările FSA. Sunt obligați să își încheie asigurare de indemnizație profesională (def.). Trebuie să respecte și Principiile LMP 2001 și să aibă interfețe cu sistemele de afaceri Lloyd's. Procesul de acreditare are și alte cerințe-standard ridicate. Brokerii Lloyd's plasează riscuri și la companii de asigurări. *Vezi BROKERI LOCALI – LOCAL BROKERS.*

brokeri locali/ brokeri producător – local brokers/ producing broker. Termen Lloyd's pentru un broker neacreditat care accesează piața Lloyd's prin intermediul unui broker acreditat.

brokeri-umbrelă – umbrella brokers. Broker care operează în Camera (def.) la Lloyd's sub un *aranjament de tip umbrelă* (def.).

brokerul conducător – flag broker. Brokerul care procesează prime și daune pentru reasigurări plasate de mai mult decât un singur broker pentru cedent.

buletin de reglementare – regulatory bulletin. Formă în care Lloyd's publică coduri pentru a ajuta agenții de underwriting să-și respecte responsabilitățile de reglementare și pe cele care rezultă din Principiile de bază ale agenților de underwriting. Buletinul este apoi inclus în Manualul Codurilor.

bună-credință – good faith. A

acționa cinstit. Înseamnă absența fraudelor, dar nu reprezintă întocmai principiul celei mai bune credințe (def.).

bunuri – „goods”. În asigurările maritime înseamnă „bunuri reprezentând marfă”. Nu includ efecte personale sau provizii, sau bunuri depozitate pentru folosință la bord (Legea asigurărilor maritime din 1906). Această lege prevede și că bunurile depozitate pe punte, și animalele vii trebuie asigurate în mod specific, și nu asigurate ca bunuri, cu excepția cazului în care așa se obișnuiește.

bunuri aflate în custodia sau sub controlul asiguratului – property in the insured's custody or control. *Vezi EXCLUDEREA PENTRU CUSTODIE ȘI*

CONTROL – CUSTODY AND CONTROL EXCLUSION.

bunuri cu valoare de numerar – specie. Termen maritim însemnând orice marfă cu un raport valoare/ greutate care îl depășește pe cel al argintului. Termenul acoperă lingourile de aur, alte metale prețioase, pietre prețioase, obligațiuni, certificate de părți sociale, bani în monede și valută în bancnote. Nu includ obiecte de artă sau de artă fragilă, cum ar fi porțelanul, sculpturile și picturile.

bunuri de risc ridicat – high risk property. Termen din polițele pentru conținutul locuințelor, definit de obicei ca: „bijuterii, pietre prețioase sau articole din aur, argint sau alte metale prețioase, ceasuri de perete, ceasuri de mână, echipament fotografic (nu pentru uz comercial), binocluri, telescoape și alte instrumente de acest gen, instrumente muzicale, antichități, lucrări de artă și lucrări caudate, timbre și colecții de monede”. Sunt articole mici, dar de mare valoare, atractive pentru hoți. Scopul definiției este de a stabili pentru aceste bunuri o sumă asigurată separată, de ex. 5.000 £, ca o sublimită a sumei asigurate totale pentru bunuri, și de a stabili o limită pe articol, de ex 1.500 £.

bunuri de valoare – valuables.

Vezi BUNURI DE RISC RIDICAT – HIGH RISK PROPERTY.

bunuri garantate – bonded goods. Bunuri pentru care este necesară plata de taxe vamale și pentru care s-a emis o garanție (def.) de plată a taxei vamale respective către Comisia vamală și pentru accize. *Vezi GARANȚIE PENTRU TAXE VAMALE ȘI ACCIZE CUSTOMS AND EXCISE BOND.*

bunuri... în păstrare sau în comision – „goods... în trust or în commission”. Expresia „bunuri în păstrare” este folosită într-o poliță nu implică păstrarea în sens tehnic, ci păstrarea de bunuri ca depozitar. „Bunurile deținute în comision” are un sens mai restrictiv și se referă la bunuri încredințate asiguratului cu scopul de a fi vândute. Expresia ca întreg este suficient de acoperitoare pentru a cuprinde nu numai interesul asiguratului, ci și valoarea integrală a bunurilor. Orice sumă recuperată de asigurat în plus față de propriul său interes este

păstrată pentru proprietari. *Vezi* BUNURI ÎN PĂSTRARE SAU ÎN COMISION PENTRU CARE ASIGURATUL ESTE RĂSPUNZĂTOR

— GOODS ÎN TRUST OR ÎN

COMMISSION FOR WHICH THE INSURED IS RESPONSIBLE;
ASUPRA BUNURILOR – ON GOODS.

bunuri în păstrare sau în comision pentru care asiguratul este răspunzător – goods in trust or in commission for which the insured is responsible. Adăugarea expresiei „pentru care asiguratul este răspunzător” la expresia „bunuri în păstrare sau în comision” (def.) restrânge acoperirea numai la interesul asiguratului și nu o extinde și pentru a acoperi interesele de proprietate ale altor persoane în bunurile respective. Proprietarii unor bunuri nu au fost acoperiți când s-a produs un incendiu la depozitul asiguratului, deoarece obiectul asigurării proteja numai interesele proprietarului depozitului [*North British and Mercantile Insurance Co. vs. Moffat (1871)*].

Bursa Comercială Chicago – Chicago Mercantile Exchange (CME). Cea mai mare bursă futures din SUA. CME a oferit primele derivate de vreme (def.) tranzacționate pe bursă în zece orașe americane în 1999. Până în 2003, numărul acestora a crescut la cincisprezece prin includerea a cinci orașe europene (Amsterdam, Berlin, Londra, Paris și Stockholm). (*www.cme.com*).

Bursa pe Internet de Derivate de Vreme – Internet Weather Derivatives Exchange (I-Wex.com).

Portal de informații și cercetare, pentru piața globală de derivate de vreme (def.). Dă acces la tranzacționarea LIIFE și la piața riscurilor de vreme OTC. Este un consorțiu format între Intelligent Finance Systems Ltd., LIIFE (def.) și World-wide Intellectual Resources Exchange Ltd (WIRE)

(def.). Portalul conține date legate de vreme, de la toate locațiile majore de contract din lume.

C

ca inițial - „as original”. Termen care denotă faptul că un contract de reasigurare se va face după riscul de bază. Nu înseamnă urmarea termenilor și condițiilor asigurării în totalitate. „Ca inițial” servește pentru definirea riscului (de ex. perioadă de acoperire, limite geografice, natura riscului), în așa fel încât reasiguratorii și asiguratorii să se confrunte cu exact același risc (*Pine Top vs. Unione Italiana Anglo Saxon*). Există o prezumpție împotriva încorporării în contractul de reasigurare a clauzelor colaterale (de ex. clauzele de jurisdicție) din contractul de bază. Totuși, termenul este presupus a oferi garanții la fel de semnificative pentru polița de reasigurare ca și pentru contractul de asigurare (*Groupama Navigation et Transport & Others vs. Caiaumbo CA Seguros*).

ca la expirare - as expiry. Termen care indică faptul că o asigurare trebuie să fie reînnoită la expirare în aceleași condiții ca și cele dinainte de expirare.

cadou intervivos - gift intervivos. Cadou făcut în timpul vieții unei persoane, spre deosebire de o moștenire primită după deces. Taxa de succesiune este plătită pentru cadourile intervivos la o rată redusă de-a lungul unei perioade de șapte ani. O soluție tipică de asigurare este o asigurare descrescătoare la termen (def.) care va oferi fonduri la producerea decesului pentru o perioadă de șapte ani.

cadru - „nose”. Termen colocvial care descrie perioada dintre data retroactivă (def.) și data de început a unei polițe pentru momentul despăgubirii (def.). Daunele rezultate din evenimente produse în acest interval, dar pentru care s-au solicitat despăgubiri în perioada de derulare a poliței, vor fi acoperite de poliță. Evenimentele produse înainte de data retroactivă sunt dincolo de „cadru”, prin

urmare nu sunt acoperite, indiferent de momentul solicitării despăgubirii.

calamitate naturală – Act of God.

Incidente naturale pe care nicio prevedere umană nu le-ar fi putut evita. Este o protecție împotriva răspunderii stricte (def.) în prejudiciu, de ex. *Rylands vs. Fletcher* (def.). În cazul *Nichols vs. Marsland* (1976), acuzatul nu a fost găsit vinovat când niște furtuni extrem de violente au făcut ca lacurile sale artificiale să inunde terenurile vecinului său, dar această apărare are o aplicare extrem de strictă.

calitate satisfăcătoare – satisfac-tory quality. Termen din Legea vânzării de bunuri din 1979 (def.), prin care vânzătorul promite că bunurile sunt de *calitate satisfăcătoare*. Aceasta înseamnă a atinge un standard pe care o persoană rezonabilă l-ar considera satisfăcător, ținând cont de preț și de orice descriere. Aspectele legate de calitate includ adecvarea pentru scop, lipsa defectelor minore, înfățișarea și finisarea, durabilitatea și siguranța. *Vezi*

ADECVARE PENTRU SCOP FITNESS FOR PURPOSE;

RĂSPUNDEREA CIVILĂ PENTRU PRODUS – PRODUCT

LIABILITY; LEGEA TERMENILOR CONTRACTUALI

INECHITABILI DIN 1977 – UNFAIR CONTRACT TERMS

ACT 1977.

calomnie – libel. Editorii se pot asigura împotriva riscului de calomnie, defăimare și insinuări. Polițele de indemnizație profesională au o extensie pentru calomnie.

Camera – Room, The. Camera de underwriting de la Lloyd's.

Camera Căpitanului – Captain's

Room. Restaurantul de la Lloyd's.

Camera Lorzilor – House of Lords. Cea mai înaltă instanță din Marea Britanie. Este Curtea Supremă de Apel din Anglia și Instanțele Superioare din Scoția și Irlanda de Nord. Apelurile sunt audiate de Comitetul de Apel, care este constituit de obicei din 3 sau 5 Lorzi. Aceștia dau sentințe scrise. De la Declarația sa de Practică din 1966, nu este în niciun fel obligată de propriile sale decizii anterioare, dar acestea sunt obligatorii pentru instanțele inferioare.

capacitate – capacity. Valoarea de asigurare sau reasigurare

care poate fi subscrisă de o entitate sau o piață. Valoarea maximă care poate fi absorbită de un membru Lloyd's este echivalentă cu limita sa totală de venit din prime. *Vezi* CREȘTEREA CAPACITĂȚII – CAPACITY BOOSTING; PIAȚA TRANSFERURILOR DE CAPACITATE – CAPACITY TRANSFER MARKET.

capacitate „inocentă” – „innocent” capacity. Acceptarea unor activități de asigurare sau reasigurare la cote foarte favorabile, dar inadecvate, fără un studiu corespunzător sau fără a înțelege riscurile implicate. Asigurătorii noi și neexperimentați au fost acuzați că oferă capacitate inocentă și acceptă în mod naiv portofolii întregi de asigurări.

capacitate alocată – allocated capacity. Parte a limitei de primă globală a unui membru Lloyd's, care a fost alocată unui sindicat în anul contabil (def.) relevant.

capacitate alocată sindicatului – syndicate allocated capacity. Valoarea maximă a asigurărilor care pot fi subscrise de un sindicat Lloyd's, bazată pe capacitatea tuturor membrilor sindicatului.

capacitate de piață – market capacity. *Vezi* CAPACITATE – CAPACITY.

capacitate financiară suficientă – sufficient financial capacity. Directiva de mediere în asigurări (def.) cere ca toți intermediarii în asigurări să aibă suficientă capacitate financiară. Scopul este de a proteja clienții împotriva inabilității unui intermediar de a transfera prima asigurătorului sau de a transfera valoarea unei daune sau de a returna prima asiguratului. Implementarea trebuie să ia una dintre următoarele forme: transferul banilor clientului prin conturi strict segregate; crearea unui fond de garanție; plățile către intermediar să fie tratate ca plăți către asigurător, dar plățile către intermediar să nu fie tratate ca plăți către asigurat; intermediarii să aibă capacitate financiară permanentă egală cu 45% din suma primelor anuale încasate, cu condiția unui minim de 15.000 e (9.400 £). Marea Britanie poate adopta oricare combinație a acestor patru măsuri.

capital afectat – impaired capital.

Termen american care descrie poziția financiară a unui asigurător, ale cărui active curente nete sunt mai mici decât acțiunile

sale complet plătite.

capital bazat pe risc – risk based capital (RBE). Măsură a capitalului necesar pentru a absorbi orice pierderi neașteptate, care rezultă din riscurile pe care și le asumă o organizație cu privire la activitățile sale. În asigurări, managementul RBE înseamnă că un asigurător calculează capitalul necesar pentru a susține diferite clase de activitate. În general, RBE este exprimat ca un raport, capitalul total al companiei împărțit la RBE-ul companiei, așa cum este determinat prin formule. FSA a propus ca asigurătorii să fie obligați să dețină valoarea maximă dintre capitalul minim cerut de Directivele CE și cerința de creștere de capital (def.), o calculație mai senzitivă la risc specificată de FSA.

capital de rezervă – contingent capital. Metodă de finanțare post daună bazată pe un acord între un (re) asigurător și o bancă (sau alt investitor), prin care cel din urmă va furniza un împrumut sau capital după producerea evenimentului declanșator, de ex. furtuna de vânt. Banca/ investitorul încasează o sumă de angajare pentru capitalul pregătit și în așteptare. Capitalul de rezervă este mai puțin costisitor decât (re) asigurarea convențională din punctul de vedere al costurilor plătite, dacă evenimentul declanșator nu se produce niciodată.

Vezi OPȚIUNE PUT PENTRU CAPITAL DE CATASTROFĂ CATASTROPHE EQUITY PUT; NOTĂ DE SURPLUS DE CAPITAL DE REZERVĂ – CONTINGENT SURPLUS NOTE.

capital expus la risc – capital at risk. Termen care denotă valoarea plătită la deces prin polițele de asigurare de viață, minus rezervele matematice pentru contractele respective. Termenul este folosit în legătură cu marjele de solvabilitate pentru companiile de asigurări de viață.

capitalul deținătorului poliței – policyholder's equity. O mare parte din câștigurile din investiții ale asigurătorilor non-viață provine din administrarea a ceea ce se numește „capitalul deținătorilor polițelor”, în activele companiei care acoperă rezerva de prime necuvenite (def.) și daunele scadente.

Capitolul IV – Chapter IV. ICTA 1988, partea XIV, stabilește cerințele de aprobare pentru pensiile personale, inclusiv pensii ale

părților interesate (def.). Schemele ocupaționale cu contribuții definite pot fi aprobate prin Capitolul IV sau Capitolul I. Majoritatea schemelor ocupaționale sunt aprobate prin Capitolul I (def.).

captivă a unui agent – agent-owned captive. Companie de asigurare captivă (def.) formată în SUA de agenți de asigurare, singuri sau în grupuri, pentru a-și asigura riscuri selectate din propriile portofolii.

captivă cu mai mulți părinți – multi-parent captive. Companie de asigurare captivă (def.) formată pentru a acoperi nevoile comune ale unui grup de companii independente sau ale unei asociații profesionale.

captivă „cu scop special” – „special purpose” captive. Companie de asigurare captivă, formată pentru a finanța o anumită expunere. Oferă o facilitate internă de finanțare a riscurilor, atunci când asigurarea convențională este scumpă sau dificil de obținut. O asemenea expunere poate include indemnizația profesională, riscuri de credit sau insolabilitate, garanția pentru produs, garanție sau alte „situații speciale”.

captivă de grup – group captive.

O companie de asigurări captivă (def.) formată de o asociație pentru a asigura riscurile membrilor săi.

captivă de piață – market captive. Compania-mamă a unei companii de asigurări captive (def.).

captivă de viață de credit – credit life captive. Companie de asigurări captivă (def.), formată de bănci pentru a asigura împrumuturile acordate clienților.

captivă pură – pure captive.

Companie de asigurare captivă (def.) care își restrânge activitățile de underwriting numai la compania sa părinte.

captivă senior – senior captive.

Companie de asigurare captivă care s-a dezvoltat într-un asigurător normal, preluând riscuri de pe piață, în general.

captivă spre închiriere – rent-a-captive. Formă specializată de captivă (def.) pentru firme care caută beneficiile finanțării interne, fără să mai suporte costul înființării proprii lor captive. O captivă spre închiriere este formată de un grup de investitori și operată ca o firmă.

Asigurații care doresc să participe „închiriază” spațiu, adică își deschid propriul cont, în captivă.

captive de asociere – association captive. Captive (def.) care subscriu riscurile membrilor unei industrii sau asociații profesionale.

capturare și preluare – capture and scizure. „Riscuri de război” acoperite de Institute Clauzes pentru Război (def.). Captură, luată de inamic în timp de război sau de rebeli sau insurgenți. Preluarea – un termen mai larg, care cuprinde orice act de posesie prin forță. *Vezi*

LIBER DE CLAUZA DE CAPTURARE ȘI PRELUARE – FREE OF CAPTURE AND SCIZURE CLAUZE.

carte verde – green card. Document care face dovada acoperirii când un vehicul este folosit în afara granițelor țării. Conține informații referitoare la asigurare în câteva limbi străine și arată că asigurarea utilizatorului respectă standardele minime de răspundere civilă ale statelor CE. Cărțile verzi nu sunt o necesitate legală în statele CE, dar sunt recunoscute de drept.

Cartea Albastră – „Blue Book”.

Publicată de Divizia de Aviație Lloyd's sub titlul *Evidențele confidentiale Lloyd's de aviație civilă*. En-umeră proprietarii de aparate de zbor și dă detalii privitoare la flote, istoric de accidente și alte informații de valoare pentru underwriteri și alții.

Castellain vs. Preston (1883).

Cazul principal recunoscut privitor la indemnizație (def.). Acuzatul a încheiat un contract de vânzare a proprietății, dar înainte de vânzare, proprietatea a suferit un incendiu cu daune de 330 £, bani pe care acuzatul i-a recuperat de la asigurătorul său. La încheierea contractului, acuzatul a primit prețul întreg de vânzare de la cumpărător, deși nu reparase daunele produse de incendiu. Asigurătorul și-a recuperat plata de 330 £ deoarece acuzatul, primind prețul întreg pe care îl solicitase, nu suferise nicio daună, iar polița de incendiu era una de indemnizație.

catastrofă – catastrophe. Posibilitatea unei daune excepțional de mari cauzată de un eveniment, deseori de scurtă durată, de ex. uraganul Betsey. Majoritatea evenimentelor sunt dezastre naturale, dar anumite „evenimente catastrofale” de ex. căderea Barings Bank, au

fost cauzate de mâna omului. *Vezi* OBLIGAȚIUNI DE CATASTROFĂ – CATASTROPHE BONDS; EXCEDENT DE DAUNĂ PENTRU CATASTROFĂ – CATASTROPHE EXCESS OF LOSS.

categoriile de aprobare – approval categories. Urmare schimbărilor făcute în 1987 și 1989 de către autoritățile naționale, aprobarea schemelor de pensii se clasifică în trei categorii: Clasa A (def.), Clasa B (def.) și Clasa C (def.). Schemele noi pot fi aprobate numai conform regulilor din 1989, ca urmare a Legii financiare din acel an.

causa causans. Cauza imediată – ultima verigă de pe lanț, cea mai apropiată în timp, dar nu neapărat cea mai apropiată ca eficiență. Cea mai apropiată în eficiență este cauza proximală (def.) a unei daune.

cauza care intervine (novus actus interveniens) – interve-ning cause (novus actus interve-niens). Cauză nouă care intervine într-o secvență de evenimente, care nu este consecința rezonabilă, naturală sau probabilă a cauzei precedente. Chiar dacă lanțul a început cu un pericol asigurat, nu va exista nicio răspundere pentru daunele apărute după producerea cauzei care intervine, care schimbă rezultatul și distruge relația dintre cauză și efect între pericolul asigurat și daună. *Vezi* CAUZĂ PROXIMALĂ PROXIMATE CAUSE.

cauza de origine – originaling cause. Expresie din clauza seriei de daune (def.). Înțelesul a fost interpretat în nenumărate moduri, dar când într-o serie de daune individuale se regăsește o cauză comună, această cauză poate fi considerată cauza de origine. Un asigurat poate încerca să folosească această prevedere pentru a reduce frașizele deductibile (def.) plătibile și pentru a atinge nivelul minim la care începe obligația asigurătorului de a plăti. Un asigurător al primului nivel poate căuta să însumeze daunele multiple pentru a-și limita expunerea de pe nivelul său de retenție. O instituție financiară a vândut eronat pensii, dar nu a primit aprobare de la Camera Lorzilor să considere instruirea necorespunzătoare a reprezentanților lor ca fiind cauza comună, deci nu a putut însuma daunele pentru a trece de pragul frașizei deductibile, de 1 milion £. Instruirea necorespunzătoare a fost doar o problemă secundară, adevărata cauză a celor 22.000 de daune (cea mai mare atingând 35.000 £) a fost faptul că reprezentantul nu a putut oferi *consiliere optimă* (def.) fiecărui

solicitant individual.

cauză de acțiune – cause of action. Informația sau combinația de informații care dă naștere unui drept de acțiune legală.

cauză imediată – immediate cause. Înseamnă cauza proximă (def.), adică cea mai apropiată cauză în eficiență și nu cea mai apropiată în timp. Bacon a rezumat spunând „ar fi nesfârșit pentru legislație să considere cauza cauzelor și felul în care decurg una din alta, așadar se mulțumește cu cauza imediată și judecă lucrurile după aceea, fără să se mai uite mai departe de atât”.

cauză îndepărtată – remote cause. Causă nedominantă, legată de un lanț de evenimente care culminează cu o daună. Causa îndepărtată facilitează dauna mai degrabă decât o cauzează. În cazul *Marsden vs. City and County Assurance Co.* (1865), a izbucnit un incendiu și s-a adunat o mulțime care a spart ferestrele de sticlă de la o locație vecină, într-o tentativă de furt. Causa proximă (def.) a fost acțiunea mulțimii, nu incendiul.

cauze concurente – concurrent causes. Două sau mai multe cauze care operează împreună pentru a produce dauna. Dacă un pericol asigurat se combină cu un pericol exceptat, iar efectele nu pot fi separate, se aplică pericolul exceptat. Dacă un pericol asigurat se combină cu un pericol neasigurat, pericolul asigurat se aplică numai dacă asigurătorul nu a modificat operarea cauzei proxime (def.) și acoperă „daune separate și independente” cauzate de pericolul asigurat, ca în cazul polițelor de accidente personale (def.). *Vezi*

CAUZE CONSECUTIVE CONSECUTIVE CAUSES.

cauze consecutive – consecutive causes. 1. *Secvență întreruptă a evenimentelor.* Dacă un pericol asigurat a fost precedat de pericole exceptate, acestea nu vor fi luate în considerare, dată fiind ruptura în lanțul de cauzalitate. Dacă pericolul asigurat intervine și cauzează dauna, este *cauza proximă* (def.). 2. *Secvență neîntreruptă a evenimentelor.* Când pericolul asigurat este consecința naturală și probabilă a unui pericol exceptat, pericolul exceptat este cauza proximă. Când pericolul exceptat este consecința naturală și probabilă a pericolului asigurat, acesta din urmă este *cauza proximă* a daunei. *Vezi* CAUZE

PARALELE – CONCURRENT CAUSES.

cauze cu operare progresivă – gradually operating causes.

Cauze care produc pierderi de-a lungul timpului, de ex. rugina și uzura normală. Nu este prezent niciun element fortuit, iar compensarea pentru reducerea în valoare ar contraveni principiului indemnizației (def.). Uzura etc. este exclusă specific din polițele „toate riscurile”, dar polițele „nou pentru vechi” și pentru repunere în drepturi modifică principiul indemnizației.

caveat emptor. Regulă de drept civil care înseamnă „lasă-l pe cumpărător să se ferească”. Principiul spune că cumpărătorul bunurilor a avut oportunitatea să se convingă de faptul că articolul cumpărat este potrivit pentru scopurile sale, deci nu există nicio răspundere de partea vânzătorului. Totuși, Legea vânzării de bunuri din 1979 (def.) prevede o măsură de protecție a „cumpărătorului”, iar Legea spațiilor defectuoase din 1972 (def.) abrogă caveat emptor în daunele bazate pe neglijența vânzătorului în anumite lucrări la clădiri înainte de vânzarea sau închirierea unei proprietăți. Contractele de asigurare trebuie să respecte cea mai bună credință (def.) și nu caveat emptor. FSA impune vânzătorului de produse financiare să ofere „cea mai bună consiliere”.

cazuri de „ultimă picătură” / „suflu al morții” – „last straw” / „death blow” cases. Legătura finală într-un lanț de evenimente care sunt cele mai apropiate în timp, dar nu și cele mai apropiate în eficiență. În cazul *Leyland Ship-ping Co. vs. Norwich Union* (1918), un vas torpilat s-a scufundat mai târziu ca urmare a unei furtuni, care a fost „ultima picătură”, dar cauza proximă (def.) a daunei a fost deteriorarea produsă de torpilă. Asigurătorul nu a fost deci responsabil, deoarece polița excludea riscurile de război. Un vas nedeteriorat ar fi supraviețuit furtunii.

călătorie – adventure. *Vezi CĂLĂTORIE MARITIMĂ – MARINE ADVENTURE.*

călătorie aeriană – air travel.

Călătoria ca pasager plătitor de bilet pe liniile aeriene recunoscute nu este exclusă din polițele personale de accident. Zborurile private sunt excluse, dar în aceste cazuri se poate achiziționa o acoperire separată.

călătorii în interes de serviciu – business travel. Asigurare

pentru persoanele de afaceri care călătoresc în afara țării. Este similară în gama de acoperire cu asigurarea de călătorie (def.) încheiată pentru vacanțe. Când un călător în interes de afaceri călătorește des, poate fi încheiată la cerere o acoperire anuală.

câmpuri electromagnetice – Electromagnetic Fields EMFS.

Radiații neionizante create de un flux de electricitate. EMF-urile produse industrial, care au frecvențe mai ridicate decât acelea produse de câmpul magnetic al Pământului, pot afecta țesuturile umane. Nu există dovezi directe, dar riscurile de sănătate legate de EMF-uri sunt: afectarea sistemului imunitar, reducerea abilității celulelor albe de a distruge celulele tumorale și de a lupta cu bolile, efecte adverse asupra sistemului nervos central, creierului și glandelor care sunt legate de cancer și alte probleme fizice și emoționale, influența controlului corpului asupra dezvoltării celulelor, efecte adverse asupra pielii. Câmpurile magnetice sunt cel mai bine abordate prin eliminare sau ecranare la sursă. Evaluările de risc ale angajatorului, conform Reglementărilor pentru managementul sănătății și siguranței la locul de muncă din 1999 (def.), trebuie să includă EMF-urile.

câștiguri care nu participă la pensie – non-pensionable earnings. Câștiguri, cum sunt orele suplimentare și bonusurile, neluate în considerare la calculul beneficiilor sau contribuțiilor la schemele de pensie.

câștiguri de pensie – pensionable earnings. 1. *Vezi CÂȘTIGURI*

NETE RELEVANTE – NET RELEVANT EARNINGS. 2. Veniturile/salariul de pensie sunt câștigurile în baza cărora se calculează beneficiile și contribuțiile schemelor de pensii, așa cum se definește în regulile schemei. În mod normal, se referă la veniturile PAYE de la angajator pentru anul fiscal respectiv, așadar, include bonusuri, ore suplimentare, comisioane și beneficii în natură. Unele scheme de salarii finale pot restricționa „câștigurile de pensii” la salariul de bază al membrului; definițiile variază, așadar câștigurile integrale PAYE nu sunt neapărat câștigurile de pensie ale schemei.

câștiguri imposabile – chargeable gains. Câștigurile obținute dintr-un eveniment imposabil (def.), adică excedentul de venituri din investiții pentru anumite produse de tip pachet. Câștigurile sunt

impozabile la o cotă mai mare de impozit pe venit, dar nu cota de bază sau impozitul pe câștiguri de capital. [(vezi impozit diferențiat (def.)].

câștiguri în interval – band earnings. Intervalul venitului total câștigat dintre limita inferioară de venit (def.) și cea superioară, pe care sunt bazate pensia secundară de stat (def.) și contribuțiile personale NI.

câștiguri medii finale – final ave-rage earnings. *Vezi SALARIUL*

FINAL PENTRU PENSIE – FINAL PENSIONABLE SALARY.

câștiguri nete relevante – net relevant earnings. Venitul care poate fi folosit pentru a evalua contribuția maximă ce poate fi făcută la o schemă de pensii personale, de o persoană autoangajată sau de angajați cu locuri de muncă nepensionabile. În cazul persoanelor autoangajate, reprezintă venitul minus cheltuielile de activitate. Pentru angajați, reprezintă venitul inclusiv plățile legate de profit și beneficiile taxabile.

CDD – CDD. *Vezi* ZI CU GRADE

DE RĂCIRE – COOLING DEGREE DAY.

cea mai bună credință (uberri-mae fidel) – utmost good faith (uberrimae fidel). Obligație a asiguratului de a dezvălui informații esențiale (def.), adică informații care l-ar putea influența pe asigurător în decizia de a accepta contractul. Asigurătorul are reciprocitate, dar în practică obligația asiguratului este mult mai importantă. Încălcarea acestei condiții de către asigurat face contractul anulabil *ab initio* (def.), dacă asigurătorul optează pentru anularea lui. Încălcările se pot produce prin *tăinuire* (def.); *nedezvăluire* (def.); *relatare greșită frauduloasă* (def.); *relatare greșită inocentă* (def.). Îndatorirea este precontractuală, dar reapare la reînnoire și în cazul anumitor modificări din perioada asigurată care afectează riscul. *Vezi*

ÎNDATORIREA CONTINUĂ DE CEA MAI BUNĂ CREDINȚĂ – CONTINUING DUTY OF UTMOST GOOD FAITH.

cedent – assignor. Partea care își transferă (adică își alocă) drepturile la o poliță, proprietate sau alte drepturi unei alte părți, denumite cesionar (def.).

cedent/ birou cedent – cedant/ ceding office. Companie de asigurare care cumpără acoperire de reasigurare prin cedarea unei

părți din afacerea sa reasigurătorului, prin reasigurarea proporțională (def.). Termenul este folosit și în mod informal pentru a descrie un reasigurat care încheie *tratate excedent de daună* (def.).

Centre Write Ltd. Subsidiară a Societății Lloyd's, înființată pentru a face disponibilă reasigurarea membrilor subscriitori participanți în sindicate și pentru a subscrie protecție prin reasigurare.

Centru de Raportare a Pirateriei IMB - IMB Piracy Reporting Centre. Centru al Biroului în ternațional Maritim care și-a început activitatea în 1992, ca urmare a intensificării pirateriei pe oceane. Se ocupă cu monitorizarea zilnică a tuturor mișcărilor și, folosindu-se de aplicabilitatea legislației, raportează mișcările suspecte ale vaselor, actele de piraterie și jaf armat pe mare, oriunde în lume. Publică informații pe internet care alertează căpitaniii vaselor. Rapoartele săptămânale privitoare la piraterie și alte detalii pot fi vizionate pe www.iccwbo.org/ces/menu imb piracy.asp. Vezi PIRATERIE – piRACY.

Centrul de Informații pentru Asiguratorii Auto - Motor Insu-rers' Information Centre (MIIC). Subsidiară a Biroului Asiguratorilor Auto (def.) care se ocupă de infracțiunea de conducere fără asigurare. MIIC a creat Baza de date pentru asigurări auto (def.) – platforma prin care își atinge obiectivul. Această bază de date permite MIIC și să îndeplinească rolul de centru național de informare, conform cerințelor celei de A Patra Directive UE pentru asigurări auto (def.), pentru a face mai puțin împovărătoare daunele transfrontaliere. (Vizitați www.miic.org.uk).

Centrul de Procesare Londonez - London Processing Centre (LPC). Creat de Asociația Underwriterilor Internaționali (def.) ca birou centralizat de semnare a polițelor și de procesare a daunelor pentru piața internațională a asigurărilor din Londra. A înființat un sistem de rezolvare centrală pentru conturile membrilor și brokerilor, cunoscut ca LIPS (sistemul plăților irevocabile LPC) și a rezolvat majoritatea daunelor folosind sistemul de consiliere pentru rezolvarea daunelor și pierderilor al LPC (Claims and Loss Advice Settlement Sistem – CLASS). Aceste servicii s-au transferat către Insur-sure Services Ltd. (def.) în 2001.

Centrul Londonez de Underwri-ting - London Underwriting

Centre (LUC). Sediul de lângă Lloyd's care pune la dispoziție camere de underwriting pentru companii de vârf de asigurare și reasigurare. Companiile închiriază spații și unele chiar își stabilesc sediul principal la LUC. În perioadele de vârf au loc între 3.500 și 4.000 de vizite ale brokerilor pe zi (media normală este între 2000 și 2.500) la LUC, care găzduiește și Asociația Underwriterilor Internaționali (def.). Toți chiriașii beneficiază de comunicații prin cum puter, legate la piața mondială. Sunt disponibile toate facilitățile de rețea și alte sisteme electronice.

cerere de asigurare – proposal form. Formular completat de o parte care caută să se asigure. Permite asigurătorului să evalueze riscul, să pregătească polița și să stabilească administrarea. *Vezi*

CLAUZĂ DE BAZĂ – BASIS CLAUZE.

cerință de creștere de capital – enhanced capital requirement (ECR). Regim de capital bazat pe risc, introdus de FSA (def.) pentru asigurătorii de viață și non-viață. Calculele sunt bazate pe ipoteze folosite la nivelul întregii industrii și pe îndrumarea individuală privitoare la capital (ICG) oferită firmelor. Îndrumarea individuală se face în baza opiniilor FSA cu privire la cât capital este necesar să aibă firmele individuale, luând în considerare profilul de risc al companiei și propria evaluare a nevoilor lor de capital. ICG va fi în mod normal la sau peste, nivelul ECR și, deși calculul este doar pentru îndrumare, se așteaptă ca firmele care nu au atins acest nivel să stabilească un plan pentru a atinge nivelul adecvat de capital. Mecanismul, standardele de adecvare a capitalului individual (ICAS), arată că firmele vor deține un capital mai adecvat pentru riscurile lor de afacere și control și au motivarea de a-și îmbunătăți managementul de risc.

Cerință de minimă finanțare – Minimum Funding Requirement (MFR). MFR are ca intenție să ofere siguranță membrilor schemelor cu beneficii definite (def.), în eventualitatea în care angajatorul lor devine insolubil, pentru a face contribuții în continuare la schemă.

Schemele trebuie să aibă un nivel minim de active pentru a-și acoperi răspunderile și pentru a stabili un calendar de timp în care să rezolve orice problemă de subfinanțare. Actuarul schemei trebuie să

desfășoare o evaluare MFR cel puțin o dată la trei ani. Ca urmare a Ordinului pensiilor (februarie 2004), MFR a fost înlocuită, în 2005, prin cerințe de finanțare specifice fiecărei scheme, permițând astfel schemelor să aibă o mai mare flexibilitate în dezvoltarea de strategii de finanțare potrivite circumstanțelor lor. Ordinul introduce și conceptul de compensare completă (def.), care afectează angajatorii solvabili ce își încheie schemele complete de beneficiu.

cerințe de solvabilitate Lloyd's - Lloyd's solvency requirements.

Există un test anual de solvabilitate pentru membri și unul pentru Lloyd's ca întreg. Agentul unui membru este responsabil să se asigure de solvabilitatea permanentă a afacerii membrului său. Membrii corporatiști direcți sunt responsabili pentru propria lor solvabilitate. Lloyd's trebuie să-și mențină *activele centrale nete* la un nivel prestabilit. Fondurile centrale trebuie să fie suficiente pentru a acoperi (a) orice descoperire în activele unui membru, când este mai mică decât suma răspunderilor și marja membrului; și (b) orice ajustare necesară când activele totale sunt mai mici decât răspunderile. Solvabilitatea agenților conducători și ai membrilor este guvernată de legislația normală referitoare la societățile cu răspundere limitată. *Vezi* MARJA MINIMĂ OBLIGATORIE – REQUIRED MINIMUM MARGIN (RMM).

Certificare în asigurări – Award în Insurance. *Vezi* TEST DE BAZĂ ÎN ASIGURĂRI – FOUNDATION INSURANCE TEST.

certificat actuarial – actuarial certificate. Emis de un actuar, ca rezultat al activității actuariale. Activitatea poate include: (a) derularea testului de solvabilitate impus de anumite scheme de pensii cu renunțare (def.); (b) certificarea către autorități a faptului că surplusurile schemelor de pensii au fost adresate în conformitate cu cerințele legale; (c) poziția asupra cerinței minime de finanțare (def.); (d) certificatul de transfer în masă (def.) conform Reglementării 12 care face parte din Reglementările pentru schemele ocupaționale de pensii (Păstrarea beneficiilor) din

1991.

certificat de asigurare – certificate of Insurance. Document care evidențiază existența unei asigurări. Certificatele sunt impuse de

lege în următoarele clase: asigurarea de răspundere civilă a angajatorului; asigurarea auto (acoperirea conform Legii circulației pe drumurile publice); vasele transportoare de petrol (acoperirea de răspundere civilă pentru poluare). *Vezi și CERTIFICAT DE ASIGURARE MARITIMĂ – MARINE INSURANCE CERTIFICATE.*

certificat de asigurare auto – motor Insurance certificate.

Dovada asigurării în conformitate cu Legea circulației pe drumurile publice din 1988 (def.), în forma cerută de lege. Certificatul trebuie să fie furnizat părții asigurate, altfel, pentru scopurile legii, asigurarea nu este în efect. Când acoperirea este anulată, certificatul trebuie returnat asigurătorului în termen de șapte zile sau trebuie completată o declarație de pierdere a certificatului.

certificat de asigurare auto internațional – internațional motor Insurance certificate. *Vezi*

CARTE VERDE – GREEN CARD.

certificat de asigurare maritimă pentru marfă – marine cargo certificate of Insurance. Dovada faptului că o livrare individuală de marfă este asigurată. Băncile vor sconta fratele numai după verificarea acestui certificat.

Certificat de asigurare pentru răspundere civilă a angajatorului – Employer's Liability Insurance

Certificate. *Vezi* LEGEA RĂSPUNDERII CIVILE A ANGAJATORILOR (ASIGURARE

OBLIGATORIE) DIN 1969/ REGLEMENTĂRILE PENTRU RĂSPUNDERE CIVILĂ A ANGAJATORILOR (ASIGURAREA OBLIGATORIE) DIN 1998 EMPLOYERS LIABILITY (COMPULSORY INSURANCE) ACT 1969/ EMPLOYERS LIABILITY (COMPULSORY INSURANCE) REGULATIONS (1998).

Certificat de bază în administrare financiară – Financial Administration Foundation

Certificate (FAFC). Calificare

CII. Singura calificare extinsă creată special pentru angajații administrativi care lucrează în birourile de viață și pensii.

certificat de contribuții voluntare – voluntary contributions certificate. Emis de o schemă FSAVE unui membru, ca dovadă a participării acestuia la schemă și a contribuțiilor acestuia către IR.

certificat de eligibilitate - certificate of eligibility. Confirmarea de către un angajat că nu este membru al unei scheme de pensii ocupaționale și că este eligibil pentru a face plăți într-o schemă de pensii personale (def.).

certificat de existență - certificate of existence. Certificat de supraviețuire, prin care se adeverește că un anuitant (def.) este încă în viață.

certificat de incendiu - fire certificate. *Vezi* LEGEA PROTECȚIEI ÎMPOTRIVA

INCENDIILOR DIN 1971 FIRE PRECAUTIONS ACT 1971.

certificat de introducere - certificate of entry. Polița emisă de un club de protecție și indemnizație (def.), când un vas este inclus în club.

Certificat de Origine - Certificate of Origin. Evidență documentară pentru vama țării importatoare cum că marfa: (a) nu este dintr-o țară sub embargo sau cu restricții; (b) vine cu adevărat din țara specificată; (c) este inclusă în statisticile oficiale; (d) este inclusă sau poate fi inclusă în alte documente.

Certificat de planificare financiară - Financial Planning Certificate (FPC). Calificare CII

acceptată de FSA (def.), prin care se demonstrează că persoana candidată are nivelul de cunoștințe cerute pentru a deveni consilier financiar (def.). Deținătorii sunt eligibili pentru a se alătura Societății Consilierilor Financieri

(def.).

Certificat de Planificare Financiară Avansată (CPFA) - Advanced Financial Planning

Certificate (AFPC). Calificare

CII care asigură consilierilor financiară o înțelegere extinsă a disciplinelor de bază necesare pentru a oferi îndrumări financiare de cea mai bună calitate. Selecția largă include și un număr de două subiecte aprobate de FSA, privitoare la respectarea cerințelor de reglementare. Calificarea pentru pensii (G60) este una aprobată și obligatoriu a fi obținută de o persoană desemnată dintr-o firmă care desfășoară *activități de transfer de pensii și opt-out. Managementul portofoliului de investiții* (G70) este o examinare recunoscută pentru managementul de

fonduri și o serie de alte activități de consiliere de investiții.

certificat de plată unică – lump sum certificate. Certificat pe care trebuie să-l furnizeze schema de pensii care „transferă” când unul dintre membrii săi se transferă către altă schemă. Certificatul indică suma maximă disponibilă din plata de transfer (def.) către noua pensie.

certificat general de asigurare auto – blanket motor Insurance certificate. Certificat care prezintă o descriere generală a autovehiculelor și nu le identifică exact în baza numărului de înmatriculare. Util cu deosebire în cazul asigurării flotelor auto, este totuși nevoie să fie înlocuit când proprietarul flotei vinde sau cumpără vehicule.

Certificat IT pentru specialiștii în asigurări – Certificate in IT for

Insurance Professionals. Calificare bazată pe examinare, oferită de CII și British Computer Society împreună, specialiștilor în asigurări care doresc să aprofundeze potențialele aplicații IT în industria asigurărilor. Diploma oferă credit pentru a putea aplica pentru alte calificări CII și pentru Examinarea Profesională BCS.

Certificat în asigurări – Certificate in Insurance. Calificarea „de bază” CII, potrivită pentru cei care se alătură industriei și care dobândesc cunoștințele esențiale de bază despre piață, disciplinele cheie și produse. Șase unituri, care acumulează un prag de 40 de credite, duc la obținerea unui certificat și la dreptul de a folosi denumirea „Cert CII”. Candidații au, de asemenea, posibilitatea de a progresa spre Diploma în Asigurări (def.), cu condiția respectării în continuare a cerințelor de dezvoltare profesională și a obținerii recunoașterii pentru creditele acumulate.

Certificat T – Certificate T. Certificare din partea actuarului schemei, din care rezultă că într-o schemă de pensii legată de salarii scutită, anumite răspunderi sunt 100% finanțate în conformitate cu metoda de evaluare (def.) specificată în cerința minimă de finanțare (def.).

certificat zero – nil certificate.

Certifică faptul că o valoare de transfer (def.) nu va fi folosită pentru a furniza beneficii de pensionare în formă de plată unică, cum

este cazul unui transfer dintr-o schemă FSAVE (def.).

cesionar – assignee. Partea căreia îi este alocată (adică transferată) o poliță. Poate fi un cesionar pentru contravaloare sau un cesionar voluntar, căruia i-a fost alocată polița ca donație. Termenul de cesionar se aplică și persoanelor către care se transferă închirierea unei locații.

Vezi ASIGURAREA DE RĂSPUNDERE CIVILĂ A CE-DENTULUI UNEI PROPRIETĂȚI SPRE ÎNCHIRIERE – ASSIGNOR'S LEASEHOLD LIABILITY ÎNSURANCE.

cesiune – cession. Obiectul specific al reasigurării într-un tratat de reasigurare (def.).

CFR (C & F). Cost și navlu (Freight) înseamnă că vânzătorul livrează când bunurile depășesc limita vasului în portul de livrare și plătește costul și navlul pentru a duce bunurile în portul de destinație. Cumpărătorul poartă riscul de pierdere/ daună pe durata tranzitului și prin urmare încheie asigurarea pentru marfă.

CFS-CFS. Notă pe o scrisoare de conosament (def.), care indică faptul că marfa a fost consolidată într-o stație pentru containere prin navlu, transportată la o altă stație și deconsolidată la acea stație pentru containere.

charter – charter. Acord pentru închirierea unui vas sau aparat de zbor. *Vezi CONTRACT DE NAVLOSIRE – CHARTER PARTY.*

charter de timp – time charter.

Transportatorul are vasul în folosință pentru o perioadă specificată de timp. Armatorul este cel care pune la dispoziție echipajul și proviziile.

Chartered Insurance Institute.

Organizația profesională educațională a industriei asigurărilor, deschisă persoanelor care lucrează permanent sau în principal în domeniul asigurărilor. Examinările duc la obținerea calificărilor Cert

CII, Dip CII și ACII. Statutul de

Fellow (FCII) (def.) este bazat pe cunoștințe, experiență și realizări. Obiectivul principal este de a promova eficiența și îmbunătățirea în practica asigurărilor. Există 90 de institute locale în Marea Britanie și 50 de institute afiliate în afara țării.

Vezi SOCIETATEA CONSILIERILOR FINANCIARI – SOCIETY OF

FINANCIAL

ADVISORS; DIPLOMA ÎN ASIGURĂRI – DIPLOMA ÎN ÎNSURANCE; DIPLOMA AVANSATĂ ÎN ASIGURĂRI – ADVANCED DIPLOMA ÎN ÎNSURANCE.

chelneri – „waiters”. Angajați în uniformă ai corporației Lloyd’s, care au îndatoriri generale, poartă mănuși roșii și sunt cunoscuți sub denumirea de „chelneri”, la fel ca în vremea cafenelei unde a luat naștere grupul Lloyd’s.

cheltuială de ajustare de daună – loss adjustment expense (LAE).

Cheltuiala făcută de un cedent (def.) în apărarea și pentru rezolvarea daunelor, dar nu parte din cheltuielile curente. Definiția LAE depinde de termenii contractelor de reasigurare.

cheltuială de avarie generală – general average expenditure.

Cheltuială, denumită și plată de avarie generală, făcută de un armator în legătură cu o avarie generală (def.), de ex. angajarea unui remorcher pentru a tracta un vas într-un port de refugiu. Orice daună la marfa transportată este sacrificiu de avarie generală. Cheltuielile în portul de refugiu sunt cea mai comună formă de cheltuieli de avarie generală și sunt recuperabile din fondul de avarie generală (def.). Asigurătorul vasului nu este direct responsabil pentru aceste cheltuieli. Ele sunt incluse în constatarea finală de avarie generală și încorporate în *contribuția de avarie generală* (def.) plătită de asigurător, în măsura în care aceasta este recuperabilă prin poliță.

cheltuieli comerciale legale – commercial legal expenses.

Oferă firmelor consiliere juridică și acoperă costurile legale pentru a apăra drepturile legale într-o gamă de dispute. Acoperirea este disponibilă prin secțiuni variate: cheltuielile de participare în instanță, dispute legate de impozite/ TVA, apărare în caz de acuzare, răspunderea pentru protecția datelor, dispute legate de contracte, vătămare personală și daune materiale, dispute legate de sediu, dispute și compensații legate de angajare; dispute pentru licențe.

cheltuieli comune – common charges. Transportatorul preia de obicei costul de ridicare a vasului de la apă pentru întreținere, dar asigurătorul plătește când vasul este ridicat pentru reparații de

asigurare. În consecință, când armatorul face aranjamente ca ridicarea pentru întreținere să coincidă cu cea pentru asigurare, costul de ridicare este „comun” ambelor cauze și este deci împărțit între armator și asigurător.

cheltuieli de daună / cheltuieli de administrare a daunelor – claims expenses / claims handling ex-penses. Costuri directe de investigație și administrare, spre deosebire de plățile propriu-zise de daună. Includ: onorariile ajustorilor de daună, costurile în instanță etc. Cheltuielile indirecte, cheltuieli de administrare a daunelor, se referă la salariile și cheltuielile generale asociate cu derularea activităților într-un departament de daune.

cheltuieli de lucru neasigurate – uninsured working expenses.

Vezi CHELTUIELI DE LUCRU SPECIFICATE – SPECIFIED

WORKING EXPENSES; ASIGURAREA DE ÎNTRERUPERE A ACTIVITĂȚII – BUSINESS INTERRUPTION ÎNSURANCE.

cheltuieli de lucru nespecificate – unspecified working expenses.

Cheltuieli asigurate ca parte din profitul brut într-o asigurare de întrerupere a activității (def.). Se referă la cheltuieli care vor continua în ciuda întreruperii activității, de ex. chirii și dobânzi. *Vezi* CHELTUIELI DE LUCRU SPECIFICATE – SPECIFIED WORKING

EXPENSES.

cheltuieli de navlu – bill of lading freight. Suma plătită armatorului pentru transportul de marfă și, conform legislației civile, cuvenită numai la finalul transportului, cu excepția cazului când se agreează altfel. *Vezi* NAVLU ÎN AVANS – ADVANCE FREIGHT.

cheltuieli de ridicare la apă – dry docking expenses. Costurile de aducere și păstrare a unui vas pe doc uscat (ridicat de la apă) pentru reparații formează o parte din costurile de reparații. *Vezi* CHELTUIELI COMUNE – COMMON

CHARGES.

cheltuieli în numerar – disburse-ments. Cheltuieli făcute de armator înainte de a porni pe mare, care vor fi „pierdute” dacă vasul nu își încheie călătoria. Cheltuielile în numerar includ cheltuieli portuare, taxe vamale, provizii, buncăre, forță de muncă etc.

Asigurarea pentru cheltuieli în numerar plătește pentru „cheltuielile pierdute” dacă vasul devine o daună totală înainte de a ajunge la destinație. *Vezi* GARANȚIA PENTRU CHELTUIELI ÎN NUMERAR – DISBURSEMENTS WARRANTY.

cheltuieli în portul de refugiu – port of refuge expenses.

Formă comună de cheltuială de avarie generală (def.), rezultată când un vas intră într-un port de refugiu ca urmare a unui accident sau a unei daune de avarie generală la vas. Dacă intrarea este urmarea unei daune accidentale, sunt acceptate în avaria generală numai cheltuielile de intrare în port și descărcare a mărfii, dacă acest lucru este necesar pentru reparații. Dacă intrarea urmează unei daune de avarie generală, sunt acceptate și următoarele: închirierea unui depozit pentru reparații, costuri de reîncărcare a mărfii, cheltuieli de ieșire din port.

Cheltuieli juridice auto – Motor Legal Expenses. Îl ajută pe asiguratul auto să: (a) solicite despăgubiri pentru daune neasigurate, inclusiv vătămare corporală, din partea terților; (b) se apere împotriva acuzațiilor în procesele legate de cauze auto; (c) administreze dispute privitoare la vânzarea, reparația etc. vehiculelor; (d) acceseze un helpline juridic. Acoperirea poate fi extinsă la închirierea gratuită a unei mașini, facilitatea de înlocuire a vehiculului și salvare/ recuperare pe teritoriul Marii Britanii.

cheltuieli remanente – standing charges. Termen din asigurarea de întrerupere a activității care descrie costurile curente, adică costuri fixe sau costuri care nu descresc proporțional cu cifra de afaceri. Trebuie să fie plătite de afacere, indiferent dacă activitatea comercială a scăzut. Aceste cheltuieli, de ex. chirie, sunt expuse la risc și deci plătibile din profitul brut, principalul articol asigurat prin poliță.

cheltuieli specificate de lucru/ cheltuieli de lucru neasigurate – specified working expenses/ uninsured working expenses.

Cheltuieli menționate care NU sunt asigurate într-o poliță de întrerupere a activității. Acestea variază proporțional cu cifra de afaceri și nu sunt expuse la risc dacă un incendiu întrerupe afacerea. De exemplu, cheltuielile de ambalare încetează când o afacere nu mai produce bunuri și deci nu ar trebui să fie asigurate ca parte din profitul

brut (def.).

cheltuieli substituite – substitu-ted expenses. Cheltuieli făcute pentru a împiedica sau reduce o daună pentru care asigurătorul maritim ar fi fost răspunzător. Cheltuielile pot să nu se califice drept cheltuieli de avarie generală (def.), dar pot fi substituite cu cheltuieli care se califică. Dacă înlocuirea indică o economisire, cheltuielile substituite sunt acceptate ca parte din avaria generală (def.).

cifra de afaceri anuală – annual turnover. Definită într-o poliță de întrerupere a activității ca fiind cifra de afaceri obținută în decursul celor 12 luni imediat precedente datei producerii daunei (acolo unde perioada de indemnizație este de 12 luni sau mai mică).

cifra de afaceri – turnover. Valoarea monetară a vânzărilor dintr-o anumită perioadă. Cifra reflectă nivelul de activitate dintr-o firmă sau organizație și poate fi folosită pentru a măsura expunerea (def.), cum ar fi în cazul răspunderii civile pentru produs. *Vezi* POLIȚE

AJUSTABILE – ADJUSTABLE

POLICIES; CIFRĂ DE AFACERI

STANDARD – STANDARD TURNOVER.

cifra de afaceri amânată – de-layed turnover. Activitate comercială amânată, pe care un asigurător pentru întreruperea afacerii (def.) are dreptul să o ia în considerare la ajustarea unei daune. După relua rea activităților comerciale, cifra de afaceri se poate ridica peste nivelul normal, datorită onorării unor comenzi amânate, care au rămas valabile. Dacă acest lucru se întâmplă în perioada de indemnizație (def.) maximă, asigurătorul poate face o deducere corespunzătoare în calculul său de reducere a cifrei de afaceri. Această ajustare mai poartă denumirea de „egalizare retroactivă” (def.).

cifra de afaceri standard – standard turnover. Termen din asigurarea de întrerupere a activității (def.), însemnând cifra de afaceri în decursul a 12 luni dinainte de data producerii daunei materiale. Răspunderea asigurătorului pentru pierderea de profit brut este determinată prin aplicarea ratei profitului brut (def.) la reducerea din cifra de afaceri, obținută ca diferență dintre cifra de afaceri standard și cifra de afaceri realizată pe parcursul perioadei de indemnizație

(def.).

cifre pure de an – pure year risk.

Cifrele referitoare la prime, daune etc. vizează numai un anumit an contabil. Cifrele referitoare la asigurările încheiate în anii anteriori, dar transferate în acel an, sunt excluse.

clasă de asigurare – class of Insurance. Definită de FSA (def.) ca fiind „orice clasă de asigurare listată în Anexa 1 a Ordinului Activităților

Reglementate (Contracte de Asigurare) din 2001”. *Vezi CLASE DE ASIGURARE REGLEMENTATE*

— REGULATED CLASSES OF

ÎNSURANCE; ASIGURĂRI PE TERMEN LUNG – LONG

TERM BUSINESS; ACTIVITĂȚI

DE ASIGURĂRI GENERALE – GENERAL ÎNSURANCE BUSINESS.

clasă de utilizare – class of use.

Factor de cotare a asigurărilor vehiculelor private, care reflectă măsura utilizării mașinii. Utilizarea doar pentru scopuri sociale, domestice și de plăcere este cel mai scăzut cotate, cu o mică diferență în primă, pentru a include drumul spre și de la serviciu. Categoria cu cea mai ridicată cotă (cunoscută ca clasa 3) este utilizarea exclusiv în interes de afaceri, inclusiv călătoriile comerciale. Clasele intermediare includ clase mai restricționate de *utilizare în interes de serviciu*

(def.).

clase de activitate Lloyd’s – Lloyd’s, classes of business.

Lloyd’s subscrie cinci clase principale de asigurări: maritime, nonmaritime, auto, de aviație și de viață la termen.

clase de asigurare reglementate

— **Regulated classes of Insurance.**

Cele 18 clase de asigurări generale supuse controalelor de reglementare conform Legii piețelor și serviciilor financiare (Activități

Reglementate) din 2000. *Vezi ACTIVITĂȚI DE ASIGURĂRI GENERALE – GENERAL ÎNSURANCE BUSINESS.*

clase de inspecție – inspection classes. Se referă la tipurile sau clasele diferite de instalații și mașini în legătură cu care asigurătorii tehnici oferă un serviciu de inspecție/ examinare. În mare, aceasta înseamnă: boilere și instalații sub presiune, lifturi, macarale și alte echipamente de ridicat și aparate electrice și mecanice. *Vezi SERVICII DE INSPECȚIE – INSPECTION SERVICES; EXAMINĂRI*

STATUTARE – STATUTORY EXAMINATIONS.

clase ocupaționale – occupational classes. Metodă de cotare prin care prima obișnuită se bazează pe ocupația asiguratului. Acesta este underwriting prin ocupație (def.) și este folosit în asigurarea personală de accidente (def.), în care cinci clase ocupaționale segmentează riscurile în funcție de gradul de hazard existent în ocupațiile respective. Ocupațiile extra-hazardante beneficiază de considerație specială. Underwritingul ocupațional stă la baza multor scheme de asigurare, de ex. asigurarea auto pentru funcționarii publici.

clasificarea riscurilor – risk classification. Underwriterii combină riscurile individuale în grupe sau „clase”. Aceasta facilitează procesul de underwriting și permite ca cererile individuale să fie considerate în lumina clasei căreia îi aparțin. Anumite clase, cum sunt abstenenții totali, solicitanții maturi, pot primi tratament preferențial, în vreme ce alții pot aparține unei clase excluse, de ex. un asigurator auto poate exclude jocheii sau alte persoane care sunt foarte expuse.

clasificat CÂT – CÂT Marked.

Vezi STANDARDE CÂT – CÂT STANDARDS.

Clauza 21.2.1 Acoperire pentru non-neglijență – Clauze 21.2.1 Non-negligent cover. *Vezi* JTC 21.2.1 ACOPERIRE PENTRU NON-NEGLIJENȚĂ – JTC 21.2.1 NON-NEGLIGENT COVER.

clauza adăugărilor de capital – capital additions clauze. Clauză din asigurările de bunuri, care oferă acoperire automată pentru clădiri și conținut dobândite în timpul perioadei asigurate, până la cea mai mică dintre 10% din suma asigurată sau 500.000 £, cu condiția să nu fi fost asigurate în alt mod. Asiguratul este obligat să dea detalii privitor la adăugare și să încheie asigurări specifice retrospectiv.

clauza anexelor – armexes clauze.

Clauză dintr-o poliță standard de incendiu, care include în acoperire părțile anexe ale unei clădiri și alte articole similare.

clauza anulării – cancelling clauze. Clauză care dă ambelor părți din *acoperirile deschise* (def.) maritime dreptul de a emite o informare de anulare în 30 de zile. Când sunt acoperite riscuri de război și grevă, asiguratorii pot da informarea de anulare în 7 zile (în anumite cazuri, chiar mai puțin), fără să modifice posesia acoperirii deschise în sine. Când este invocată clauza, livrările care s-au făcut sau

vor fi făcute înainte de expirarea notificării rămân acoperite până la sosire. Clauzele anulării apar și în polițele flotante (def.).

clauza apusului – sunset clauze.

Clauză dintr-o poliță de reasigurare sau pentru momentul daunei, care restricționează acoperirea la daunele raportate într-o perioadă restricționată după expirarea poliței. Perioada poate fi scurtă, o „mini-coadă”, de ex. 60 zile, sau mai lungă, de ex. trei ani pentru anumite contracte de reasigurare. *Vezi*

PERIOADĂ EXTINSĂ DE RAPORTARE – EXTENDED RE-PORTING PERIOD.

clauza asigurării mai specifice – ” more specific Insurance clauze”. Clauză de non-contribuție. Două polițe pot acoperi același bun și același interes, una în termeni specifici, iar cealaltă în termeni generali. Pentru a împiedica contribuția (def.), clauza prevede ca asigurarea mai specifică să opereze prima în cazul producerii unei daune. „Mai specifică” se referă la gama de bunuri acoperite, și nu la gama de pericole.

clauza autorităților publice – public authorities clauze. Clauză de daune materiale ce acoperă costul suplimentar al repunerii în drepturi care apare numai ca o consecință a unei cerințe a unei autorități publice sau a CC. Acoperirea se aplică proprietăților deteriorate de un pericol asigurat, inclusiv porțiunilor nedeteriorate ale clădirilor afectate, dar nu clădirilor neafectate. Suma asigurată trebuie să țină cont de costurile suplimentare potențiale.

clauza bangurilor sonice – sonic bangs clauze. Bangul sonic este rezultatul valurilor de presiune cauzate de aparatele de zbor care se deplasează cu viteze sonice sau supersonice. Excluderea daunelor cauzate de bangurile sonice se regăsește în toate asigurările de bunuri. În asigurările auto excluderea se aplică numai pentru acoperirile de „daună proprie” aplicabile.

clauza bazei alternative – alternative basis clauze. Clauză din polița de întrerupere a activității, prin care se oferă asiguratului o bază alternativă de calcul al daunei, atunci când întreruperea este de scurtă durată și metoda cifrei de afaceri nu poate fi folosită. Asigurătorul și ajustorul de daună (def.) calculează în practică valoarea daunei pe baza „valorii de vânzare a producției”, cu condiția

ca producția pierdută să nu poată fi recâștigată în perioada de indemnizație. Asigurătorii sunt suficient de flexibili în abordarea lor pentru a permite ca aceasta practică să fie adoptată chiar și când clauza nu este inclusă.

clauza bazei de evaluare – basis of valuation clauze. Clauză dintr-o acoperire deschisă, care stabilește baza pentru evaluarea mărfurilor declarate și adăugate la poliță, la care se produce o daună.

clauza beneficiului de asigurare – benefit of Insurance clauze.

Clauză maritimă însemnând că depozitarul (def.) bunurilor primește beneficiul oricărei polițe de asigurare încheiate de proprietarul bunurilor, în cazul producerii unei daune asigurate în perioada în care bunurile se găsesc în grija depozitarului. Dacă contractul de transport se supune Legii transportului de bunuri pe apă din SUA, clauza este nulă.

clauza cheilor – keys clauze.

Clauză din polițele de furt care menționează că acoperirea pentru „numerar în seif” nu va fi valabilă dacă cheile seifului sunt lăsate la sediu atunci când acesta este închis, în afara orelor de program.

clauza cheltuielilor remanente neasigurate – uninsured standing charges clauze. Clauză din asigurarea de întrerupere a activității (def.) care prevede că dacă o cheltuială remanentă (def.) nu este asigurată, se va face o reducere proporțională cu aceasta la costul mărit de lucru care este parte din daună.

clauza circumstanțelor excepționale – exceptional circumstances clauze. *Vezi* CLAUZA CIRCUMSTANȚELOR SPECIALE – SPECIAL CIRCUMSTANCES CLAUZE.

clauza circumstanțelor speciale – special circumstances clauze.

Clauză din polița de întrerupere a activității (def.) prin care ajustarea unei daune poate ține cont de tendința afacerii, de variații sau de alte circumstanțe speciale. Scopul este de a produce o cifră care să reprezinte, pe cât posibil, rezultatele care s-ar fi obținut dacă nu s-ar fi produs întreruperea. Clauza mai este denumită și „clauza circumstanțelor excepționale” sau „prevederi în paranteză”.

clauza clădirilor foarte vechi – obsolete buildings clauze.

Aplică o formă de asigurare pentru repunere în drepturi la clădirile de peste 50 de ani, care nu mai pot fi reconstruite la fel după producerea unei daune. Asigurătorul acceptă ca, în eventualitatea unei daune substanțiale, să înlocuiască clădirea „veche” cu o nouă clădire sau să cumpere o altă clădire pentru înlocuire. Suma asigurată ar trebui să reflecte acest cost, iar daunele parțiale pot fi abordate pe o bază de repunere în drepturi sau de indemnizație.

clauza clădirilor neocupate – empty buildings clauze. Clauză adăugată unei polițe de incendiu, care acoperă o clădire neocupată. Asiguratul trebuie să-l informeze pe asigurător când se va ocupa clădirea și cu privire la modul în care aceasta se va ocupa. Asiguratul este obligat să plătească o primă suplimentară care poate fi cerută.

clauza coliziunii – collision clauze. Clauză din polița CASCO pentru corpul vasului, cunoscută sub numele de Clauza diferenței (def.).

clauza coliziunii din vina ambelor părți – both to blame collision clauze. Clauză din Institute Cargo Clauzes, care îl despăgubește pe proprietarul mărfii pentru costul acoperirii cheltuielilor armatorului, care este obligat prin legislația străină să plătească 50% din dauna la marfa unui armator terț ca urmare a unei coliziuni produse din vina ambelor părți. Prin legislația americană, armatorii au vină egală, și proprietarul mărfii își poate recupera integral pierderea de la armatorul terț, care apoi recuperează 50% de la vasul care a transportat marfa. Prevederile din *clauza diferenței* (def.) îl împiedică pe armator să-și recupereze pierderea integral prin polița CASCO maritim, iar Clubul de Protecție și indemnizație (def.) nu este nici el răspunzător, prin urmare armatorul pasează riscul către proprietarul mărfii prin contractul de navlosire.

Clauza consilierului reginei – Queen’s Counsel Clauze. Clauză de indemnizație profesională prin care asigurătorul acceptă să plătească orice daună fără a cere asiguratului să o conteste decât în cazul în care un consilier al reginei este de părere că această contestație poate fi apărută cu succes.

clauza contabililor – accountants clauze. Clauză din polița de întrerupere a activității care dă dreptul asiguratului să obțină suma

necesară angajării unui contabil, pentru a pregăti și depune documentația de daună. Fără această clauză, costul angajării unui contabil va fi suportat de asigurat.

clauza costurilor de expediție - forwarding costs clauze.

Clauză din Institute Clauzes pentru Marfă. Atunci când, ca rezultat a unui pericol asigurat, tranzitul este încheiat înainte de a ajunge la destinație, underwriterul îl va despăgubi pe asigurat pentru orice cheltuieli suplimentare făcute pentru încărcarea, depozitarea și expedierea mărfurilor către destinația acestora. Clauza nu se aplică avariei generale (def.) și recuperării (def.). Costurile de expediere generate de insolvabilitate sau probleme financiare sunt excluse.

clauza creșterii de sezonalitate - seasonal increase clauze.

Clauză care crește automat sumele asigurate pentru bunuri în decursul unor perioade desemnate, care reflectă factori de sezonalitate.

clauza cumpărătorului contractant - contracting purchaser's clauze. Vezi CLAUZA INTERESULUI CUMPĂRĂTORULUI

— PURCHASER'S INTEREST

CLAUZE.

Clauza Da Costa (clauza rudei de sânge) - Da Costa Clauze (blood relative clauze). Clauză din asigurarea industrială de viață, sau „clauza de recepție”, care permite biroului să plătească o daună, în caz de deces, persoanei imediat înrudite sau beneficiarului numit în testament, chiar dacă nu s-a obținut nicio garanție de reprezentare. Sumele sunt mici, iar formalitățile sunt la nivel minim.

clauza daunei nedescoperite - undiscovered loss clauze.

Clauză de asigurare de marfă, care oferă acoperire pentru daune ce nu sunt descoperite până când se deschid cutiile, după încetarea riscului. În exterior, cutiile sau ambalajul par a fi în condiție bună, dar conțin *daune ascunse*.

clauza de acuzare - prosecution clauze. Polițe de garanție a fidelității (def.), cum sunt garanțiile comerciale, includ o clauză care impune angajatorului să asiste asiguratului în inițierea unei acțiuni civile, în numele angajatorului asigurat, în vederea recuperării daunei. Folosirea termenului „clauză de acuzare” a fost criticată, pentru că se referă de obicei la acțiunile penale.

clauza de agregare - aggregation clauze. Vezi CLAUZA SERIEI

DE

DAUNE – CLAIMS SERIES CLAUZE.

clauza de anulare – cancellation clauze. Clauză de asigurare generală, care permite asigurătorului să anuleze/ încheie asigurarea în timpul perioadei asigurate. Clauza stabilește procedura de notificare pe care trebuie să o respecte asigurătorul și baza rambursării primei neexpirate. Anumite polițe dau și asiguratului dreptul de anulare.

Vezi CLAUZA ANULĂRII – CANCELLING CLAUZE.

clauza de arbitrare – arbitration clauze. Condiție a unei polițe care impune asiguratului și asigurătorului să folosească arbitrarea ca metodă de rezolvare a disputelor privitoare la valoarea unei daune, odată ce aceasta a fost admisă.

Clauza nu apare în polițele de răspundere.

clauza de asigurare – însuring clauze. Același lucru cu clauza operativă (def.).

clauza de atestare/ clauza de semnare – attestation clauze/ signature clauze. Partea finală a unei polițe semnată de anumiți funcționari ai companiei de asigurare, în conformitate cu actele de constituire ale companiei, care reglementează funcționarea companiei și derularea activității.

clauza de cauțiune – bail clauze.

Oferă membrilor Cluburilor P & I (def.) o rezervă necesară pentru ași asigura cauțiunea, când vasele lor sunt reținute pentru o răspundere contractuală sau un prejudiciu, ducând la acționarea unui drept de retenție maritim sau statutar asupra vasului. *Scrisoarea de preluare* a clubului asigură eliberarea vasului cu mult timp înainte ca o instanță să judece cazul, permițând astfel vasului să-și continue activitățile comerciale.

clauza de cazare alternativă (pierderea chiriei) – alternative accommodation clauze (loss of rent). Clauză care apare atât în asigurările de locuințe, cât și în cele de conținut, pentru a-l acoperi pe asigurat pentru situația în care locuința sa devine nelocuibilă, ca urmare a unui risc asigurat. Asigurătorul clădirii va plăti costul rezonabil pentru: orice formă de cazare alternativă, pierderea chiriei datorate asiguratului și o sumă pentru acoperirea chiriei, pentru care asiguratul este răspunzător pentru o perioadă de

maximum 2 ani, cu condiția să nu depășească 10% din suma asigurată. Asigurătorul conținutului clădirii acoperă costul de cazare alternativă și chirie plătită de asigurat până la limita a 20% a sumei asigurate.

clauza de clasificare – classification clause. 1. Clauză din asigurarea CASCO, care prevede că un asigurat care nu își menține clasificarea agreată a vasului sau nu respectă recomandările societății de clasificare privitor la starea de navigabilitate sau condițiile de întreținere, se confruntă cu anularea automată a acoperirii pentru corpul navei și echipamente. Creditorii ipotecari nevinovați pot fi protejați o perioadă limitată de timp. 2. Clauză din polița flotantă (def.) sau de acoperire deschisă (def.), care specifică clasa minimă a vasului impusă pentru transportul mărfii asigurate. Dacă vasul este sub clasa specificată, se percepe o primă suplimentară.

clauza de compensare – offset clause. Acord între reasigurat și reasigurător prin care debitele și creditele pot fi compensate reciproc, făcându-se numai plata diferenței. Primele datorate reasigurătorului pot fi compensate cu plăți ale daunelor datorate reasiguratului. Compensarea devine importantă dacă una dintre părți devine insolubilă.

Clauza de Compensație – Set-off Clause. *Vezi* CLAUZA DE COMPENSARE – OFFSET CLAUZE.

clauza de comutare – commutation clause. Clauză dintr-un contract de reasigurare, care facilitează încheierea tuturor obligațiilor dintre părți, însoțită în mod normal de o plată finală în numerar pentru daunele reasigurate produse. Clauza este de obicei opțională, dar poate deveni obligatorie.

clauza de considerare – deeming clause. Parte din clauza de notificare a unei polițe pentru momentul despăgubirii (def.). Prevede că în cazul când o situație este notificată într-un anumit an, dar solicitarea de despăgubire se face abia într-un an următor, se va considera că a fost făcută în anul notificării. *Vezi* LISTĂ DE EVENIMENTE – LAUNDRY LIST.

clauza de consiliere cu privire la daune – claims advice clause.

Vezi CLAUZA DE COOPERARE

CU PRIVIRE LA DAUNE – CLAIMS CO-OPERATION CLAUZE.

clauza de consolidare – consolidation clause. Clauză dintr-o poliță deschisă pentru marfă, care oferă acoperire la o primă agreată pentru bunuri pe durata tranzitului către, sau în timp ce se găsesc într-un punct comun de consolidare, pentru scopul pregătirii sau consolidării bunurilor pentru export.

clauza de continuare – continuation clause. Institute Time Clauze / International Hull Clauze prin care vasul este menținut acoperit până la sosirea la destinație sau până într-un port de refugiu, la momentul expirării poliței. Se aplică rareori, pentru că următoarea poliță intră în vigoare imediat după data de expirare a precedentei.

Clauza de cooperare cu privire la daune – Claims Co-operation Clause. Impune reasiguratului (def.) să informeze prompt și imediat reasigurătorul când află despre producerea unei daune care poate implica și reasigurătorul. Reasiguratul trebuie să coopereze în orice moment cu reasigurătorul în negocierea și administrarea daunei. În daunele de răspundere civilă, reasiguratul nu trebuie să admită răspunderea fără consimțământul reasiguratorului.

clauza de cumpărare prin închiriere – hire purchase clause.

Clauză din asigurările auto care protejează interesele oricărei companii de cumpărare prin închiriere care a finanțat cumpărarea vehiculului asiguratului. Clauza poate apărea și în alte polițe de bunuri.

clauza de daună netă ultimă – ultimate net loss clause. 1. Valoarea pe care o poate recupera un reasigurător prin intermediul unei reasigurări excedent de daună (def.). Este definită, de obicei, ca fiind toate plățile privitoare la o daună, inclusiv cheltuielile de ajustare de daună (def.), dar excluzând cheltuielile biroului asiguratului, minus sumele recuperate prin salvare, alte reasigurări și alte sume similare. Clauza permite plata către reasigurat înainte de a fi făcute toate recuperările de sume și înainte ca dauna netă ultimă să fi fost determinată. 2. Într-o *poliță de răspundere tip umbrelă* (def.), este suma plătită sau plătabilă efectiv pentru care asiguratorul este răspunzător (incluzând sau excluzând costurile de apărare în instanță) după scăderea sumelor recuperate și a reasigurărilor care contribuie la beneficiile contractului.

Clauza de Daună Totală Constructivă – Constructive Total Loss Clause. 1. Institute Clauzes pentru Marfă 1/1/82 prevăd că nicio

daună totală constructivă nu va fi recuperabilă decât dacă o daună totală actuală pare a fi inevitabilă, sau când costurile de recuperare și trimitere a bunului către destinația sa ar depăși valoarea sa la sosire. 2. Clauzele internaționale pentru corpul navei 01/11/02 permit asiguratului să solicite o despăgubire pentru o daună totală constructivă (def.), dacă costul reparațiilor depășește 80% din valoarea reparată, adică din valoarea asigurată a bunului. Acest lucru face ca asiguratul să stabilească mai ușor dauna totală constructivă, dar nimic nu îl obligă pe asigurător să accepte notificarea de abandon a asiguratului. *Vezi*

ABANDON – ABANDON-MENT.

clauza de deficit – deficit clauze.

Clauză dintr-o reasigurare sau din alt acord, care specifică faptul că deficitul va fi transferat înainte și compensat cu orice comision din profit datorat reasiguratului. Deficitele pot fi transferate înainte până la eliminare, pe o perioadă limitată de timp, de ex. trei sau cinci ani.

clauza de definiție – definiton clauze. Clauză prin care asigurătorii definesc înțelesul pe care intenționează să-l dea termenilor și expresiilor diverse dintr-o poliță. Acest lucru este în mod special important în cazul în care sensul obișnuit al unui cuvânt nu este potrivit. Termenul „angajat” este pe larg definit în polițele de răspundere civilă publică și a angajatorului, cu intenția de a înlătura orice îndoială, care ar duce altfel la dispute.

clauza de depozitare la rece – cold storage clauze. *Vezi*

CLAUZA SCHIMBĂRII ÎN

TEMPERATURĂ – CHANGE

ÎN TEMPERATURE CLAUZE.

clauza de descriere a riscului – description of risk clauze.

Anumite afirmații, de ex. „Camioneta va livra cărbuni” descriu riscul mai degrabă decât îl garantează. Clauza operează ca o excludere (def.) prin faptul că suspendă acoperirea când utilizarea efectivă este diferită de cea descrisă. Acoperirea se reatașează când utilizarea normală, de ex. livrarea de cărbune, este reluată. O garanție ar încheia acoperirea la momentul producerii încălcării ei, nu ar suspenda-o [*Farr vs. Motor Traders* (1920)].

clauza de destinație – destination clauze. Clauză din polița de

asigurare de viață, care identifică persoanele către care sunt plătibile sumele prin poliță – asiguratul sau executorii, administratorii sau persoanele desemnate de acesta.

clauza de diminuare a pagubelor – suc and labour clauze. Clauză din Institute Cargo Clauzes și din International Hull Clauzes care reamintește asiguratului să acționeze în permanență ca și cum nu ar fi asigurat. Clauza stipulează ca cheltuielile de diminuare a pagubelor să fie recuperabile de la asiguratorul maritim, în plus față de orice daună admisibilă, chiar și față de o daună totală, deoarece în Legea asigurărilor maritime din 1906 se consideră că este un *contract suplimentar*.

clauza de distribuire – spreader clauze. Clauză dintr-o poliță de asigurare de aviație care prevede că dacă numărul declarat de pasageri este depășit, limita de răspundere a asiguratorului per pasager va fi automat redusă.

clauza de escaladare automată – automatic escalation clauze. *Vezi* ESCALADARE – ESCALATION; LEGARE DE INDEX – INDEX-LINKING.

clauza de evaluare – valuation clauze. Oferă o bază consecventă pentru determinarea valorii asigurate a unui transport asigurat printr-o acoperire deschisă (def.), relativ la marfă, la momentul la care se atașează riscul.

clauza de evitare – escape clauze.

Clauză înserată în tratatele mobile (def.), pentru a permite reasiguratorului să notifice încheierea poliței în cazul în care o cotă maximă devine plătitibilă în fiecare an, iar cedentul are aceeași facilitate dacă o cotă minimă devine plătitibilă în fiecare an.

clauza de extindere – extension clauze. Clauză dintr-o poliță care aduce o acoperire suplimentară.

clauza de extindere maritimă – marine extension clauze (MEC).

Clauză dintr-o asigurare maritimă pentru mărfuri, care extinde clauza depozit la depozit (def.). Oferă acoperire continuă pe parcursul oricărei devieri (def.), întârzieri (def.), relivrări, transfer sau al oricărei alte întreruperi produse pe timpul tranzitului, care este în afara controlului asiguratului. Polița este extinsă pe parcursul întârzierii, dar

nu acoperă întârzierea în sine ca pericol asigurat.

clauza de garantare a designului – design warranty clauze.

Clauză din formularul-standard de contract de construcție cu designul contractorului din 1998, care îl desemnează pe contractorul clădirii ca fiind responsabil pentru designul clădirii. Clauza are ca scop să pună răspunderea pentru design a contractorului la același nivel cu cea a unui arhitect sau a altui specialist, adică pe baza îndatoririi de atenție rezonabilă. Clauza nu îl obligă pe contractor să încheie o asigurare, dar răspunderea pentru design a contractorului poate fi asigurată pe piața de indemnizație profesională.

clauza de imobilizare – immobiliser clauze. Clauză de bunuri în tranzit (def.), care impune ca vehiculele să fie dotate cu un sistem aprobat antifurt, care să fie efectiv pus în funcțiune când vehiculul este lăsat nesupravegheat. Formularea propriu-zisă a clauzei este importantă. *Vezi „SISTEM DE*

ALARMĂ ÎN FUNCȚIUNE” „ALARM SISTEM ÎN OPERATION”.

clauza de insolvabilitate – insol-vency clauze. Clauză comună în SUA, prin care reasigurătorul acceptă ca, în eventualitatea insolvabilității cedentului, să îi achite obligațiile lichidatorului sau altei părți specificate.

clauza de insolvabilitate a altor reasigurători – insolvency of other insurers clauze. Clauză de tratat prin care dauna transferată reasiguratului nu va fi crescută ca urmare a inabilității reasiguratului de a recupera reasigurarea de la un alt reasigurător.

clauza de împiedicare – frustration clauze. Clauză din asigurarea maritimă de marfă pentru riscuri de război, care spune că nu se produce o daună în cazul încheierii (sau împiedicării) tranzitului din cauza începerii unor ostilități. Bunurile nu sunt definitiv pierdute, ci doar împiedicate să-și atingă destinația. Ca să se considere o daună asigurată, trebuie să se producă o daună fizică efectivă la marfă.

clauza de înălțime – height clauze. Andorsare restrictivă (def.) în asigurările de răspundere civilă, care operează ca o excludere sau garanție de limitare a înălțimii la care pot fi desfășurate activități lucrative. De exemplu, o poliță de răspundere civilă publică poate exclude desfășurarea de activități la înălțimi ce depășesc 40 de picioare. Răspunderea civilă obligatorie a angajatorilor nu interzice folosirea de

andorsări comerciale restrictive. Ca alternativă, polița poate exclude lucrul la tipuri particulare de clădiri, cum sunt furnalele (def.).

clauza de încheiere a călătoriei – termination of adventure clauze.

În anumite circumstanțe, de ex. În caz de război, armatorul poate încheia contractul de navlosire într-un loc diferit de cel de destinație inițial. Cu condiția notificării asigurătorului mărfii și a plății unei prime suplimentare, bunurile sunt menținute acoperite până ce sunt vândute și livrate la locul încheierii, sau pe durata transportului sau livrării la destinația poliței, cu o limită de 60 de zile după descărcarea în portul final.

clauza de înlăturare temporară – temporary removal clauze.

Clauză de asigurare comercială care acoperă articole, altele decât stocuri, pe durata cât sunt înlăturate temporar pentru a fi curățate, reparate sau pentru alte scopuri similare, în orice situație din Marea Britanie sau Republica Irlanda, cu condiția, desigur, a unei limite de 10% din suma asigurată. Polițele pentru conținutul locuințelor acoperă conținutul dintr-o bancă, dintr-un seif sau dintr-o casă locuită, sau din orice altă clădire în care locuiește sau lucrează sau își desfășoară activitatea timp de maximum 90 de zile consecutive, asiguratul sau un membru al familiei acestuia, cu anumite restricții.

clauza de licitație – tender clauze. Clauză internațională CASCO maritim care permite asigurătorului să facă licitații pentru reparații, după notificarea unei daune. Asigurătorul poate decide unde să se facă reparațiile și să nu accepte un anumit loc de reparație sau un anumit șantier de reparații navale. Asigurătorul creează o rezervă (30% din valoarea asigurată) pentru timpul pierdut dintre invitațiile la licitație și acceptare.

clauza de lot – batch clauze. O

clauză dintr-o asigurare de răspundere civilă pentru produs (def.), care prevede că toate solicitările de despăgubire rezultate din același lot de produse preparate sau cumpărate, indiferent când sunt făcute, vor fi considerate ca făcând parte din același eveniment. „Evenimentul” poate fi o deficiență de design, eroare de reper, eroare în distribuție etc. Clauza îl protejează pe asigurător de situația unor

daune multiple, toate având o cauză comună, care să fie tratate separat și astfel să nu depășească limita de sumă asigurată per eveniment, sau care să se producă în ani diferiți, pentru scopul limitei agregate de indemnizație (def.). Privitor la franșiza deductibilă, cumularea daunelor individuale poate fi în favoarea asiguratului.

clauza de navlu pentru coliziune – freight collision clauze.

Clauză încorporată în polițele de navlu, pentru a acoperi trei pătrimi din răspunderea armatorului pentru daune din coliziune care se pot atașa la navlu. Clauza este folosită numai când există opțiunea de a folosi navlul pentru a contribui la răspunderea pentru coliziune, adică atunci când se pot aplica anumite legi străine în rezolvarea daunei respective. În legislația engleză, navlul nu este luat în considerare în evaluarea răspunderii armatorului pentru coliziune.

clauza de neadmitere a răspunderii – non-admission ofliability clauze. Clauză din polița de răspundere care îi interzice asiguratului să facă orice compromis sau să încerce să rezolve o solicitare de daună, sau să admită răspunderea, fără consimțământul scris al asigurătorului. Clauza nu este contrară interesului public, iar asigurătorul nu trebuie să demonstreze că a fost prejudiciat pentru a se putea folosi de ea.

clauza de neintrare în vigoare – not to inure clauze. Clauza 15 (Clauza beneficiului de asigurare) din Institute Cargo Clauzes prevede că asigurarea nu va intra în vigoare pentru beneficiul transportatorului sau al unui alt depozitar. Contractele de transport sau depozitare pot prevedea că transportatorul sau depozitarul va beneficia de orice asigurare pentru bunurile în cauză. Scopul unei astfel de prevederi este de a refuza asigurătorului drepturile de subrogare împotriva transportatorului sau depozitarului. Clauza de neintrare în vigoare îl protejează pe asigurător prin negarea acestei prevederi contractuale.

clauza de neinvalidare – non-invalidation clauze. Clauză care poate fi adăugată fără costuri suplimentare la o poliță de incendiu. Protejează proprietarul bunurilor împotriva încălcării garanției de chiriaș, cu condiția ca proprietarul să nu fi știut de încălcare și să-i informeze pe asigurători de îndată ce află despre ea.

clauza de neîntrerupere – non-forfeiture clauze. Clauză

dintr-o poliță de viață, care păstrează polița în vigoare pentru o perioadă de timp limitată de după perioada de grație (def.) și după neplata primei de reînnoire. Polița poate rămâne deschisă pentru o perioadă de un an sau până se epuizează valoarea de răscumpărare. Dacă se aplică o perioadă limitată, orice diferență rămasă se plătește asiguratului sau se folosește pentru cumpărarea unei polițe achitate (def.). Când perioada de neîntrerupere se încheie, se poate aplica o clauză de reluare (def.).

clauza de neocupare – unoccu-pancy clauze. Clauză din asigurarea pentru conținutul locuinței, definită în termeni cum ar fi „în locuința dvs. nu s-a stat mai mult de 60 de zile consecutive”. Acoperirea este restricționată și poate fi condiționată de vizite regulate pe care asiguratul trebuie să le facă, precum și de închiderea sau golirea sistemului central de încălzire. În polițele comerciale cerințele pot varia, dar ca minim acoperirea nu va opera dacă locația asigurată este lăsată neocupată sau nefolosită timp de 30 de zile consecutive, fără informarea asigurătorului. Anumite polițe au cerințe speciale legate de furnizarea de apă și pot solicita păstrarea unei temperaturi minime de 10° Celsius în timpul iernii sau oprirea completă a utilităților.

clauza de non-contribuție – non-contribution clauze. *Vezi*

CLAUZA DE ASIGURARE MAI
SPECIFICĂ – MORE SPECIFIC
INSURANCE CLAUSE.

clauza de notificare – notification clauze. Stabilește procedura pe care asiguratul trebuie să o urmeze când află de producerea unui eveniment ce poate duce la o daună. Notificarea poate fi cerută „imediat” (def.), „de îndată ce este posibil” sau într-un anumit interval de timp. Notificarea trebuie să includă informații despre eveniment și, în cazul asigurărilor de răspundere civilă, asiguratul este atenționat să nu accepte răspunderea. Condiția este o condiție precedentă răspunderii. *Vezi* LISTĂ DE EVENIMENTE – LAUNDRY

LIST.

clauza de organizare a procedurilor – conduct of proceedings clauze. Clauză dintr-o poliță de răspundere care (a) împiedică asiguratul să admită răspunderea și (b) permite

asigurătorului să preia, conducă și controleze toate procedurile, inclusiv apărarea sau rezolvarea oricărei daune care poate apărea în cadrul poliței. Permite asigurătorului să folosească numele asiguratului pentru a impune despăgubiri terților, permițând efectiv exercitarea drepturilor de subrogare (def.) înainte ca orice plată de indemnizație să fi fost făcută.

clauza de prezentare - recital clauze. Clauza de deschidere a poliței, care prezintă numele părților și menționează faptul că asiguratul a solicitat un contract de asigurare. Clauza mai poartă denumirea de „Preambul”.

clauza de primă amânată AVN5A - deferred premium clauze AVN5A. Clauză de asigurare de aviație, care se aplică atunci când prima este plătită în rate. Dacă una dintre rate nu este plătită: (a) se încheie acoperirea la miezul nopții în ziua în cauză și (b) se impune plata diferenței, dacă dauna depășește primele în rate plătite.

clauză de răspundere directă - direct liability clauze. *Vezi* CLAUSA DE DIRECȚIONARE - CUT THROUGH CLAUZE.

clauza de reasigurare - reinsu-rance clauze. Clauză care deosebește o poliță de reasigurare de o asigurare maritimă de bază. Cuvintele cheie ale clauzei sunt „a plăti așa cum se va plăti prin aceasta poliță”, însemnând că reasigurătorul este responsabil numai pentru daunele efectiv acoperite de polița sa, indiferent de daunele plătite prin polița inițială. Multe reasigurări sunt mai restrictive decât asigurarea inițială, iar în acest caz clauza trebuie să fie calificată prin termeni cum ar fi „dar împotriva numai a daunei totale”.

clauza de reasigurare completă - full reinsurance clauze. 1. Obligă reasigurătorul să „urmeze rezolvarea daunelor” (def.), cu condiția ca daunele să fi fost rezolvate conform termenilor poliței și reasigurării inițiale. 2. Clauză de reasigurare facultativă care trece controlul pentru rezolvarea tuturor daunelor către reasigurător, atunci când tot sau aproape tot riscul este reasigurat.

clauza de reasigurare primară - primary reinsurance clauze.

Clauză prin care reasigurătorul acceptă să plătească daunele direct către asigurat. Clauza este rareori folosită.

clauza de recurență - recurring clauze. Clauză de protecție a

venitului (def.) ce definește perioada care trebuie să treacă înainte ca recurența unei daune anterioare de invaliditate să fie considerată o nouă daună, în scopul de a fi admisă pentru beneficii numai când s-a încheiat orice perioadă amânată (def.) nouă. Dacă recurența se produce în perioada definită, invaliditatea reapărută este considerată ca o continuare a daunei anterioare.

clauza de reînnoire automată – automatic reinstatement clauze.

Denumită și clauza de autoreîn-noire. Clauză conform căreia suma asigurată și limita de indemnizație sunt automat restabilite la nivelul lor inițial după producerea/ plata unei daune.

clauza de reluare – revival clauze.

Permite deținătorului unei polițe de viață să solicite reluarea acesteia, chiar dacă perioada de grație (def.) și perioada de neîntrerupere s-au încheiat. Perioada permisă este de unul sau doi ani de la zilele de grație. Asiguratul trebuie să plătească o taxă de reluare, primele scadente plus dobânda și să pună la dispoziția biroului dovezi privitoare la starea sănătății.

clauza de remorcare și asistență

— **Tow and assist clauze.** Clauză internațională de CASCO maritim care spune că vasul nu va fi remorcat decât acolo unde se obișnuiește remorcarea, sau că vasul are nevoie de asistență până în primul loc în care poate ajunge în siguranță. Se prevede de asemenea ca vasul să nu accepte servicii de remorcare sau asistență printr-un contract încheiat anterior.

clauza de renunțare – waiver clauze. Clauză din asigurările maritime care dă dreptul atât asiguratului, cât și asigurătorului să ia măsuri pentru a preveni sau reduce daunele, fără ca astfel să-și prejudicieze drepturile respective. Prin acțiunile lor, ei nu își asumă o poziție fixă asupra *abandonului* (def.) sau asupra unei *daune totale constructive* (def.).

clauza de renunțare la navlu – freight waiver clauze. Clauza 22 din Clauzele internaționale pentru corpul navei (def.) prin care asigurătorul renunță la dreptul său la navlul câștigat sau care trebuie să fie câștigat de un vas considerat a fi o daună totală constructivă (def.).

Vezi ABANDON – ABANDON-MENT.

clauza de sincronizare – inter-locking clauze. Clauză aplicabilă reasigurărilor (def.) „cu risc atașat”. Clauza permite împărțirea proporțională a unei daune între doi ani contabili, când se produce o daună în polițe aparținând unor ani de underwriting diferiți. Acest lucru se realizează prin reducerea proporțională a unei franșize deductibile și a răspunderii reasigurătorului pentru fiecare dintre cei doi ani, prin procentajul pe care îl reprezintă dauna din fiecare an contabil, din valoarea totală a daunei.

clauza de stabilitate/ clauza de indice – stability clauze/ index clauze. Clauză care ajustează prevederile de retenție și limită ale unei reasigurări de tip excedent de daună în conformitate cu fluctuațiile unui salariu publicat sau ale unui indice de preț. Clauza împarte efectul inflației proporțional între părți. Acest lucru protejează reasigurătorul, care, pe baza retenției neajustate, ar suferi integral efectele inflației. *Clauza inflației severe* este o variantă care invocă indicele numai dacă inflația depășește un nivel agreat, de ex. 20%.

clauza de șapte zile – seven days clauze. Clauză a orelor (def.) bazată pe șapte zile. Anumite evenimente catastrofale pot dura această perioadă de timp, exprimată deseori ca 168 de ore consecutive, mai degrabă decât ca șapte zile.

Clauza de trei pătrimi răspundere pentru coliziune – 3/4ths Collision Liability Clause. *Vezi*

CLAUZA DIFERENȚEI – RUNNING DOWN CLAUZE.

clauza de underwriting de poliță – underwriting policy clauze.

Obligă un reasigurat să se consulte cu sau să ceară aprobare de la reasigurător când propune să facă schimbări importante unor practici existente de acceptare și underwriting.

clauza depozit la depozit – ware-house to warehouse clauze. Parte din clauza de durată din Institute Clauzes pentru Marfă, care prevede că acoperirea se atașează când marfa părăsește depozitul din locul de plecare și se încheie în portul final, la prima dintre următoarele locații: (a) la depozitul final de la destinația numită; (b) la orice alt depozit ales de asigurat la destinația finală sau înainte de aceasta; sau (c) la 60 zile după descărcarea peste bord la destinația

finală.

clauza depozitarului – bailee clauze. Clauză din Institute Cargo Clauses (def.), care îl obligă pe asigurat să ia toate măsurile pentru ca drepturile sale împotriva armatorului sau asupra altor depozitari (def.) să nu fie lăsate să expire ca urmare a propriei sale întârzieri în depunerea unei solicitări de despăgubire. Asigurătorul are dreptul să evite daunele pentru care drepturile de subrogare au fost prejudiciate de comportamentul asiguratului. Asigurătorul nu este răspunzător pentru cheltuielile făcute de asigurat pentru respectarea acestei clauze.

Clauza diferenței (Clauza de Coliziune) – Running Down Clauze (the Collision Clause). Clauză internațională tip CASCO, denumită oficial răspunderea de coliziune de trei sferturi. Extinde polița pentru a acoperi trei sferturi din răspunderea legală a armatorului pentru daune produse altor vase, navlului și mărfurilor lor și avaria generală când vasul asigurat a intrat în coliziune cu alt vas. Sunt acoperite și până la 3/4 din costurile legale. Rezolvarea daunelor se face pe baza răspunderii încrucișate. Partea rămasă și alte riscuri (de ex. pierderea de vieți omenești) sunt asigurate în *cluburile de protecție și indemnizație (def.)*.

clauza dobânzii/ interesului – interest clauze. 1. Clauză de reasigurare prin care reasigurătorul și reasiguratul împart orice dobândă acordată pentru daune proporțional cu părțile lor respective din dauna efectivă, în acele cazuri în care pierderea netă a reasiguratului depășește un anumit nivel, de ex. 250.000 £. În activitățile de răspundere cu consecințe pe termen lung, poate dura ani de zile până la rezolvarea daunelor de mari dimensiuni și se poate acorda dobândă. 2. Clauză de tratat care descrie activitatea și limitele acoperite.

clauza electrică – electrical clauze. Poliță de asigurare împotriva incendiului, care exclude pierderile sau daunele produse la dinamuri, motoare sau alte aparate electrice, cauzate de propria suprasolicitare, supraîncălzire etc. Aceste daune sunt conexe funcționării aparatelor electrice, dar daunele de incendiu de consecință produse altor bunuri sunt acoperite.

clauza etichetării – label clauze.

Clauză de asigurare maritimă care limitează răspunderea pentru o daună la plățile pentru recondiționarea mărfii, costul noilor etichete și al reetichetării.

clauza fundațiilor - foundations clauze. Clauză din asigurările de incendiu care prevăd faptul că valoarea fundației (orice parte a clădirii aflată sub nivelul solului) poate fi exclusă din suma asigurată a clădirii și nu va fi inclusă când se determină valoarea bunului la momentul daunei. Clauza este folosită când se consideră că fundația nu va fi afectată de o daună.

Clauza garanției pentru ardere/ lucru periculos/ folosirea căldurii - Burning warranty/ Hot Work/ Use of Heat Clauze.

Clauză de răspundere civilă publică (def.), impunând condiții stricte pentru implicarea asiguratului în activități de „lucru periculos”. De obicei, când este folosit un echipament de sudură cu oxiacetilenă sau unul similar, sau un echipament de tăiere, zona de lucru trebuie să fie eliberată corespunzător, și materialele combustibile trebuie mutate cel puțin la distanța de 6 metri de aceasta. Garanția impune și ca, inter alia, să fie disponibile extintoare. La încheierea fiecărei perioade de lucru și la intervale regulate de cel puțin o oră după încheierea lucrului, trebuie făcute verificări minuțioase de siguranță împotriva incendiilor. Alte condiții reglementează folosirea lămpilor și torțelor de sudură. Folosirea încălzitoarelor de asfalt, bitum, plumb, gudron și smoală este de asemenea controlată. *Vezi LUCRU PERICULOS – HOT WORK; CONDIȚIA ARDERII DEȘEURILOR – BURNING OF DEBRIS CONDITION.*

Clauza hazardului de poluare - Pollution Hazard Clauze. Acoperă pierderi sau daune la vas, produse ca urmare a unei acțiuni guvernamentale de împiedicare sau atenuare a unui hazard de poluare, sau a unei daune la mediu, sau a unei amenințări cu astfel de daună. Acțiunea guvernamentală trebuie să rezulte direct din dauna produsă vasului pentru care este responsabil asiguratul. (Clauza 5 din Clauzele Internaționale CASCO Maritim).

Clauza Inchmaree - Inchmaree Clauze. Clauza 2.2 din *Clauza pericolelor*, care face parte din clauzele internaționale de CASCO maritim, și-a luat numele de la un vas care a suferit o daună neasigurată, ca urmare a neglijenței unui membru al echipajului.

Clauza suplimentează *clauza pericolelor mării* (Clauza 2.1), adăugând acoperirea pentru pierdere sau daună cauzate de așa-numitele *pericole Inchmaree*: revărsări din boilere, defecte latente în echipamentele de pe corpul navei, accidente de manipulare a daunelor, neglijența reparatorului, neglijența echipajului și barateria căpitanului, ofițerilor și echipajului.

clauză incontestabilă/ clauză indisputabilă – incontestable clause/ indisputable clause. Prevedere a unei polițe, inclusă deseori în polițele de asigurare de viață, prin care asigurătorul este de acord să nu conteste validitatea unei polițe ca urmare a unei presupuse declarații eronate a asiguratului după ce polița a fost în vigoare pentru o anumită perioadă stipulată, de obicei doi sau trei ani.

clauza indisputabilă – indisputable clause. Același lucru cu CLAUZA INCONTESTABILĂ INCONTESTABLE CLAUZE.

Clauza Inflației Severe – Severe Inflation Clause. *Vezi* CLAUZA

DE STABILITATE.

clauza inspectării documentelor – inspection of records clause.

Clauză de reasigurare care permite reasiguratorului să inspecteze documentele reasiguratului referitoare la tranzacțiile aflate sub contract. Dreptul de inspecție se extinde dincolo de sfârșitul contractului, pe perioada cât reasiguratorul are o răspundere remanentă.

clauza instalațiilor nucleare explozive – explosive nuclear as-semblies clause. Clauză din polițele pentru daune materiale și răspundere civilă publică, excluzând răspunderea cauzată direct sau indirect de sau rezultată din, explozivii toxici radioactivi sau din alte proprietăți periculoase ale oricărei instalații nucleare explozive sau oricărei componente nucleare a acesteia. *Vezi* PERICOLE

NUCLEARE – NUCLEAR PERILS.

clauza interesului cumpărătorului – purchaser's interest clause.

Clauză din asigurarea de incendiu care protejează interesul cumpărătorului unei proprietăți dacă, la momentul producerii daunei, proprietatea asigurată constituie obiectul unui contract de vânzare

nefinalizat. Polița acoperă interesele cumpărătorului și vânzătorului până la momentul finalizării. Clauza se referă la clădiri numai și numai în măsura în care bunurile nu sunt asigurate în alt mod de către cumpărător.

clauza intermediarului – inter-mediary clauze. Clauză de tratat care identifică intermediarul care a negociat acordul. Majoritatea dau zelor mută tot riscul de credit către reasigurători prevăzând că: (a) plățile reasiguratului către intermediar sunt considerate a fi plăți către reasigurător; și (b) plățile reasigurătorului către intermediar nu sunt plăți către reasigurat până când nu sunt primite de reasigurat.

Clauza încălcării garanției/ Prevederi de navigare – Breach of Warranty Clauze/ Navigation provisions. Clauză CASCO International care indică faptul că asiguratul este menținut acoperit în cazul încălcării garanției pentru servicii legate de marfă, activitate comercială, localitate, remorcare, recuperare, cu condiția ca asigurătorul să fie notificat și să fie plătită o primă suplimentară.

clauza îndepărtării deșeurilor – removal of debris clauze. Clauză din asigurarea de bunuri care extinde acoperirea pentru a include costurile de curățare a deșeurilor, ale demontării, susținerii și sprijinirii ca urmare a unei daune asigurate. Sumele asigurate sunt crescute de obicei cu 5% – 7, 5% pentru a acoperi aceste cheltuieli.

clauza Janson – Janson clauze.

Clauză care poate fi adăugată unei polițe de asigurare CASCO în circumstanțe în care daunele de avarie particulară (def.) la corpul navei pot fi frecvente. Polița se încheie „liberă de daună particulară” (def.) dacă dauna parțială nu egalează sau depășește 3% din valoarea asigurată. Asiguratul garantează că va rămâne neasigurat pentru cei 3%.

clauza Jason – Jason clauze.

Clauză ce apare într-un contract de navlosire, când disputele se supun legislației americane. Clauza îi obligă pe proprietarii de mărfuri să contribuie la avaria generală în caz de pericol, daună sau dezastru rezultat din greșeli sau erori în navigare sau în managementul vasului sau al echipamentelor acestuia, cu condiția ca proprietarul să fi făcut tot posibilul ca vasul să fie apt de a naviga, să îi asigure un echipaj

corespunzător și toate resursele necesare. Clauza evită consecințele deciziei instanțelor americane, care au impus ca proprietarul unui vas să nu poată recupera proporția reprezentată de marfă din avaria generală rezultată din navigare neglijentă sau eroare de management.

clauza liber de captură și preluare – free of capture and seizure clause (FC & S). Excludere a pericolului de război prin polița SG (def.). Clauza de excludere a războiului este acum parte integrantă din Institute Clauzes pentru Marfă și din clauzele internaționale pentru marfă (def.).

clauza liniei roșii – red line clause. Clauză din polița pentru marfă, tipărită în roșu pentru a-i reaminti asiguratului că are obligația de a proteja dreptul de recuperare împotriva unui transportator sau mandatar în beneficiul asiguratorului.

clauza locației – location clause.

Clauză din asigurările de mărfuri dintr-o acoperire deschisă (def.) care limitează acoperirea la oricare locație în timpul tranzitului, când bunurile nu sunt pe vasul de pe mare. Livrările se pot acumula într-un singur port, iar clauza limitează răspunderea asiguratorului la o sumă corespunzătoare unei singure daune, în oricare locație.

clauza mandantului – principal's clause. Clauză dintr-o asigurare de răspundere civilă publică sau a angajatorilor, care extinde polița asiguratului, dacă acest lucru este impus prin contract, pentru a oferi o indemnizație oricărui mandant în același mod ca asiguratului. Mandantul (def.) trebuie să respecte termenii și condițiile poliței și să accepte ca administrarea și controlul daunelor să fie investite în asigurator. Clauza îndeplinește cerințele impuse contractorilor de a-și despăgubi angajatorii în conformitate cu contractele Tribunalului Contractelor Comune

(def.).

clauza maritimă – marine clause.

Clauză dintr-o asigurare de incendiu care exclude din acoperire bunurile care sunt asigurate sau ar fi asigurate dacă nu ar fi această poliță de incendiu, printr-o poliță maritimă, cu excepția diferențelor care depășesc valoarea care ar fi plătită prin polița maritimă.

clauza/ memorandumul de repunere în drepturi – reinstatement clause/ memorandum.

Vezi REPUNERE ÎN DREPTURI

1. – REINSTATEMENT 1.

clauza menținerii protecției – protection maintenance clauze.

Clauză de poliță comercială care impune ca anumite protecții sau toate formele de protecție agreeate la începutul poliței să fie menținute integral și cu acțiune eficientă pe durata derulării poliței. Dacă clauza este interpretată ca o garanție (def.), acoperirea se încheie de la data încălcării, și asigurătorul nu trebuie să arate o relație cauza-efect între încălcare și daună. În anumite cazuri, încălcarea a fost considerată o suspendare a acoperirii, astfel încât, când este reluată respectarea protecției, daunele ulterioare vor fi acoperite. *Vezi* CLAUZA DE DESCRIERE A RISCULUI – DESCRIPTION OF RISK CLAUZE.

clauza neglijenței – negligéce clauze. *Vezi* CIAuZA INCHMAREE – INCHMAREE CLAUZE.

clauza omnibus – omnibus clauze. O clauză de „indemnizare a altor persoane” într-o poliță de răspundere civilă. Polița de asigurare auto, de exemplu, oferă în demnizație pentru șoferii permiși (def.), pasageri și angajatori.

clauza operativă/. clauza asigurătoare – operating clauze/ însuring clauze. Clauză a unei polițe care (în limitele condițiilor) stabilește răspunderea asigurătorului privitor la daune sau la evenimente pentru care acesta va trebui să ofere o indemnizație (def.) sau o plată în cadrul unei polițe de beneficiu (def.).

clauza orelor – hours clauze.

Clauză dintr-o reasigurare de catastrofă de tip excedent de daună, care adresează daune multiple cu originea în aceeași cauză (de ex. un uragan) și care se produc într-un interval specificat de timp (de obicei 72 de ore consecutive), și le consideră a fi o singură daună. Dacă ar fi tratate ca daune individuale, probabilitatea este ca majoritatea să fie mai mici decât nivelul franșizei deductibile. Reasiguratul are voie să aleagă data/ ora începerii oricărei perioade de ore consecutive și, de asemenea, poate să împartă catastrofa în două sau mai multe daune.

clauza pentru activități auxiliare – ancillary activities clauze. Activități de suport într-atât de legate de „activitatea

principală”, încât sunt privite ca făcând parte din aceasta. Definiția „activității principale” în polițele de răspundere civilă este extinsă pentru a acoperi proprietatea, întreținerea și reparațiile în locație, servicii de derulare și conducerea activităților sociale, sportive, de cantină sau de binefacere în beneficiul angajaților, de prim ajutor și ambulanță a asiguratului (cu excepția medicilor) și de protecție împotriva incendiilor. *Clauza activităților private* se referă la o situație din afara activității principale, adică acoperirea se referă la executarea de către angajați a unor activități private pentru un director sau funcționar senior al asiguratului.

clauza pentru adăugări și ștergeri – additions and deletions clauze.

Clauză aplicabilă anumitor asigurări aviatice pentru corpul aparatului de zbor (CASCO), conform căreia acoperirea este automat extinsă pentru a include un alt aparat de zbor deținut sau operat de asigurat, de același tip și valoare ca și aparatul de zbor deja asigurat.

clauza pentru deces brusc – sudden death clauze. Clauză din tratatele de reasigurare care impune sau permite încheierea contractului în eventualitatea unei schimbări în controlul biroului cedent, insolvabilității oricăreia dintre părți și în alte cazuri definite.

clauza pentru erori și omisiuni – errors and omissions clauze. Stabilește că reasigurătorul nu este eliberat de răspundere dacă reasiguratul a făcut neintenționat o eroare sau omisiune în furnizarea informației de risc reasigurătorului. Erorile și omisiunile trebuie să fie corectate de îndată ce este posibil. Anumite clauze pentru erori și omisiuni se aplică erorilor și omisiunilor de ambele părți. Scopul este de a plasa părțile în poziția în care ar fi fost în absența erorii sau omisiunii.

clauza pentru furnale – blast fur-nace clauze. Asigurare de răspundere civilă cu *andorsări restrictive* (def.), care exclude lucrul la furnale. Clauza este în egală măsură valabilă pentru gazometre, turnuri sau alte clădiri menționate explicit (hangare, turle, poduri, viaducte și acoperișuri, altele decât ale locuințelor private și/ sau ale magazinelor care nu sunt mai înalte de trei etaje). Toate acestea impun o evaluare atentă din partea underwriterului, datorită înălțimii lor sau datorită altor caracteristici fizice.

clauza pentru liniile reținute nete – net retained lines clauze.

Permite reasiguratului să încheie alte asigurări cu prioritate astfel ca tratatul în sine să protejeze doar conturile nete, de ex. tratatul intră în vigoare după cedările proporționale sau facultative. *Clauza insolvabilității celorlalți reasigurători* este cuprinsă în această clauză.

clauza pentru opțiune/ daună în numerar – cash call/ loss clauze.

Clauză de reasigurare proporțională care permite cedentului (def.), pentru daune peste o anumită valoare, să obțină o plată imediată și să evite așteptarea plății periodice. Clauza nu poate fi implementată dacă cedentul are datorii scadente către reasigurător.

clauza pentru pereche și set – pair and set clauze. Stipulează că, în eventualitatea unei daune sau pierderi la orice articol care este parte dintr-o pereche sau dintr-un set, dauna va reflecta valoarea articolului pierdut, și nu valoarea redusă a perechii sau setului.

clauza pentru sinucidere – suicide clauze. Clauză dintr-o poliță de asigurare de viață care permite asigurătorului să evite contractul dacă decesul se produce prin sinucidere într-un interval specificat de timp (unul sau doi ani de la începerea perioadei asigurate). Anumiți asigurători omit excluderea în întregime.

clauza pentru starea de navigabilitate admisă – seaworthiness admitted clauze. Clauză de asigurare de marfă prin care asigurătorul admite că nu va respinge nicio daună pe motivul stării necorespunzătoare de navigabilitate. Clauza nu îl împiedică pe asigurător să inițieze o acțiune în numele asiguratului, împotriva transportatorului responsabil pentru daună. Clauza îl protejează pe asigurat și împotriva prejudiciilor produse prin acte nelegitime ale transportatorului.

clauza pentru vopsirea părții inferioare a vasului – bottom pain-ting clauze. O clauză din Institute Clauzes pentru Timp/ CASCO International care îl scutește pe asigurător, în toate situațiile, de costurile normale de curățare sau vopsire a părții inferioare a vasului.

clauza pieselor vechi – obsolete parts clauze. Clauză aplicată de asigurătorii auto când obiectul asigurării este un vehicul ieșit din producție. Clauza limitează răspunderea asigurătorului de daună

proprie (def.) la costul înlocuirii oricărei piese care nu mai poate fi obținută la ultimul preț de pistă al producătorului, plus costul curent de montare.

clauza plăților simultane – și-multaneous payments clauze.

Clauză de reasigurare care obligă reasigurătorul să plătească dauna simultan cu plata asiguratorului, direct către asiguratorul inițial.

clauza poluării – pollution clauze. Clauză de răspundere civilă care exclude răspunderea pentru poluare și contaminare, dacă nu sunt cauzate de un incident brusc, identificabil și neașteptat, „care se întâmplă în întregime într-un anumit moment și loc, în decursul perioadei asigurate”. Clauza este folosită mai pe larg decât SEPTIC (def.). Scopul este de a exclude *poluarea treptată* din acoperire. *Vezi*

RĂSPUNDEREA PENTRU

APECTAREA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR – ENVIRONMENTAL IMPAIRMENT

LIABILITY; ASIGURAREA DE

POLUARE – POLLUTION ÎNSURANCE.

clauza prețului contractual – contract price clauze. Clauză prin care dacă daunele produse la bunurile nelivrate duc la anularea contractului, asiguratorul va face compensări în baza prețului contractual și nu în baza costurilor de producție. Elementul de profit, care altfel ar fi iremediabil pierdut, devine parte din indemnizație.

clauza proximă – proximate cause. Asiguratorul este răspunzător numai pentru daune *cauzate proxim* de un pericol asigurat, nu pentru daune cauzate de un *pericol exceptat* sau *neasigurat*. Este cauza dominantă, nu *cauza îndepărtată* (def.). Asiguratorul va fi responsabil dacă secvența dintre un pericol asigurat și daună este neîntreruptă (adică o verigă din lanț este consecința naturală și probabilă a celei anterioare). Atunci când cauza inițială dintr-un lanț neîntrerupt este un pericol exceptat, pericolul exceptat este cauza proximă, indiferent de faptul că declanșează un pericol asigurat. Chiar dacă operează secvențial cu alte pericole, pericolul asigurat se poate derula ca cauză concurrentă (def.) cu alte pericole. Cazul *Pawsey vs. Scottish Union and National* (1907) (def.)

stabilește o definiție clasică. *Vezi*

CAUZA IMEDIATĂ – IMMEDIATE CAUSE; CAUZA CARE

INTERVINE – INTERVENING CAUSE; CAZURI DE ULTIMĂ
PICĂTURĂ – LAST STRAW
CASES.

Clauza Rapidității Rezonabile / Clauza Evitării Întârzierii – Rea-sonable Despatch Clauze / Avoi-dance of Delay Clauze. Clauză a Institutului pentru Marfă care impune drept condiție faptul că asiguratul trebuie să acționeze cu rapiditate rezonabilă în toate circumstanțele aflate sub controlul său. Acoperirea se derulează în timp ce bunurile sunt în tranzit obișnuit, dar dacă asiguratul alege să întrerupă tranzitul, asigurarea se încheie la locul de întrerupere.

clauza răsăritului – sunrise clauze. Clauză care se regăsește ocazional în reasigurarea de avarie sau în contractele pentru momentul daunei și care oferă acoperire pentru daune raportate (re) asiguratorului în termenul contractului curent, dar rezultând din evenimente produse înainte de începerea contractului. Clauzele răsăritului sunt folosite pentru a reactiva acoperirea care nu mai există datorită existenței unei clauze a apusului. (Vezi CLAUZA

APUSULUI – SUNSET CLAUZE).

clauză reasigurătoare – reinsuring clauze. Clauză dintr-un contract de reasigurare care stabilește termenii în care poate fi solicitată o despăgubire. Este echivalentul în reasigurări al clauzei operative (def.).

clauza reprezentantului asiguratului – insured's representative clauze. Clauză din polițele de răspundere având ca efect faptul că în eventualitatea decesului asiguratului, asiguratorul va continua acoperirea în favoarea reprezentanților personali al decedatului, cu condiția ca aceștia să respecte termenii poliței. Vezi REPRESENTANT PERSONAL – PERSONAL REPRESENTATIVE.

clauza riscului de noapte – night risk clauze. Clauză pentru bunuri în tranzit, pentru a garanta că vehiculele lăsate încărcate peste noapte nu trebuie lăsate nepăzite decât când sunt încuiate și imobilizate conform cu prevederile poliței. De asemenea se poate impune ca astfel de vehicule să fie lăsate fie într-o clădire, fie într-o curte, care să fie și ele încuiate, sau într-o parcare oficială păzită.

clauza rudei de sânge – blood relative clauze. Poliță de asigurare industrială de viață, care permite în mod legal asiguratorului

să plătească suma datorată conform poliței soției/ soțului asiguratului sau unei alte rude de sânge sau prin alianță. Mai este cunoscută sub denumirea de Clauza Da Costa.

clauza schimbării de proprietate – change of ownership clauze.

Clauză din Institute Clauzes pentru Timp și CASCO International, care îi permite asiguratorului să anuleze polița, în eventualitatea în care vasul este vândut sau transferat unei noi conduceri pe durata de derulare a unei polițe, dacă nu este de acord cu schimbarea. Dacă vasul a ieșit din port și navighează, anularea este suspendată până la sosirea în portul final de descărcare.

Clauza schimbării politicii de underwriting – Change of Underwriting Policy Clauze. Impune ca reasiguratul să nu își schimbe, după încheierea tratatului de reasigurare, practicile de underwriting cu privire la asigurările acoperite de tratat, fără consimțământul reasiguratorului.

clauza schimbărilor de temperatură – change în temperature clauze. Excludere din polița de incendiu pentru daune la bunuri perisabile, cauzate de o schimbare în temperatură, rezultată din distrugerea sau defectarea instalației de refrigerare printr-un pericol asigurat. Riscul poate fi cumpărat și reinclus în asigurare în schimbul unei prime suplimentare.

clauza seriei de daune – claims series clauze. Clauză dintr-un contract de răspundere sau de reasigurare, care are scopul de a trata o serie de evenimente de daună unificate de o cauză de drept civil ca fiind o singură daună. Aceasta înseamnă că orice franșiză deductibilă sau retenție se va aplica numai la suma daunelor individuale rezultate din cauza comună, și nu la fiecare daună separat. De exemplu, daunele individuale având originea în același viciu de design al produsului vor fi însumate și pot depăși franșiza deductibilă, în vreme ce fiecare daună individuală poate cădea sub nivelul ei. Clauza are legătură și cu aplicarea limitelor de indemnizație. *Vezi CLAUZA*

ORELOR – HOURS CLAUZE;

CAUZA DE ORIGINE – ORIGINALING CAUSE.

clauza specială de renunțare – special waiver clauze. Clauză de indemnizație profesională, prin care asiguratorul acceptă să nu-și

exercite dreptul de evitare când asiguratul demonstrează că orice nedezvăluire (def.) sau reprezentare incorectă a faptelor sau orice declarație neadevărată la începutul asigurării, a fost complet inocentă. Când nedezvăluirea prejudiciază orice daună, asigurătorul poate reduce valoarea plătită la suma care ar fi fost plătită în absența acestui prejudiciu.

Clauza sud-americană – South American Clause. Clauză din asigurările de marfă care definește încheierea acoperirii pentru livrările sud-americane. Depășește atât clauza depozit la depozit (def.), cât și clauza de extindere maritimă și extinde acoperirea după descărcarea de pe vasul străin. Acoperirea se încheie la prima dintre următoarele date: (a) livrarea la depozitul final la destinația numită; (b) 60 zile după descărcarea de pe vas sau (c) 90 zile după descărcarea de pe vas în transporturi pe Magdalena River.

clauza tuturor celorlalte bunuri conținute – all other contents clause. Expresie din terminologia de bază a specificației unei polițe standard de incendiu, folosită pentru a extinde acoperirea la forme de proprietate altfel axeluse. Termenul include timbre, documente, manuscrise și registre de afaceri, înregistrări magnetice, eșantioane, forme, planuri și designuri, biciclete și efecte personale ale angajaților. Majorității acestor articole li se aplică anumite limite monetare, iar acoperirea pentru planuri, documente etc. se limitează la costul de lucru pentru a le rescrie, și nu la valoarea lor de piață.

clauza „un dezastru sau accident” – „one disaster or accident” clause. Același lucru cu

CLAUZA ORELOR – HOURS CLAUZE.

clauza utilităților publice – Public Utilities Clause. Extinde o asigurare de întrerupere a activității (def.) pentru a oferi indemnizații pentru întreruperi ca urmare a daunelor produse de un pericol asigurat, în locația unei autorități specificate de furnizare a utilităților.

clauza valorii de vârf – peak value clause. Clauză de asigurări maritime aplicată încărcăturilor de bumbac, care prevede că suma asigurată va fi bazată pe cea mai mare valoare de pe piața bumbacului la momentul daunei.

clauza vasului soră – sister ship clause. Dacă două vase ale aceleiași proprietar intră în coliziune, clauza conferă asiguratului

aceleași drepturi ca și când cele două vase s-ar afla în proprietate separată și ar fi asigurate separat. Împărțirea răspunderii pe această bază se face de către un arbitru desemnat.

clauza vătămării partenerului de muncă – injury to working partner's clause. Clauză din polița de răspundere civilă a angajatorului, care aduce răspunderea pentru vătămare proprietarilor unui parteneriat în scopurile poliței. Dacă un partener este vătămat la serviciu ca urmare a neglijenței unui angajat sau a unei alte părți, polița-standard de răspundere a angajatorului nu va putea opera, dar această clauză aduce asemenea vătămări în cadrul poliței, cu respectarea celorlalte condiții și a celorlalți termeni ai poliței. În consecință, prima este calculată ca și cum toți partenerii ar fi angajați, adică câștigurile lor trebuie incluse în estimarea și declarațiile referitoare la salarii.

Clauza Waterborne – Waterborne Clauze. Vezi ACORDUL WATERBORNE – WATERBORNE AGREEMENT.

clauză de asigurare pentru un sigur eveniment declanșat de poluare – „SEPTIC” (single event pollution trigger Insurance clause). Clauză care se citește: „Se consideră că toată poluarea sau contaminarea care rezultă dintr-un singur *eveniment* s-a produs la data când asiguratul a aflat prima dată de circumstanțele care au dat sau pot da naștere *poluării sau contaminării*. Clauza a avut ca intenție să aducă poluarea treptată în polițele de răspundere civilă publică, dar piața restrictivă de reasigurare a preluat-o destul de puțin.

Vezi CLAUZA DE POLUARE – POLLUTION CLAUZE.

clauză de bază – basis clauze.

Clauză de la finalul unui formular de asigurare, care consfințește că formularul de asigurare și declarația constituie întreaga bază contractuală. Convertește reprezentările (def.) în garanții (def.), astfel încât orice inadvertențe din formular să dea dreptul asiguratului să evite răspunderea contractuală indiferent de materialitatea inadvertenței respective. Răspunsurile asiguratului pot fi date „conform celor mai bune cunoștințe și convingeri”.

clauză de identificare – identification clauze. Clauză care menționează că polița și anexa vor fi citite împreună și că orice cuvânt sau expresie căreia i s-a atașat un înțeles specific va avea același

înțeles oriunde apare în text.

clauză de ineficacitate – inefficacy clauze. *Vezi RISC DE EFICACITATE – EFFICACY RISK.*

clauză de înlocuire – replacement clauze. Clauză de asigurare maritimă de marfă care prevede că în eventualitatea unei daune/pierderi la orice parte a unui echipament transportat ca marfă, suma recuperabilă nu va depăși costul de înlocuire și montare, inclusiv costurile de expediere. Aceasta evită o daună totală posibilă pentru un echipament doar pentru că o anumită parte care trebuie înlocuită nu poate fi obținută.

clauză de renunțare la daune de coliziune – collision damage wai-ver. Acoperire pentru o persoană care închiriază o mașină, prin care firma de închiriere renunță la orice drept de recuperare a valorii daunei la mașină de la cel care a luat-o în chirie, indiferent cine a fost de vină pentru producerea sa.

clauză de retenție a daunelor loss retention clauze. Impune biroului cedent (def.) să rețină o proporție din daună și să nu o transmită reasigurătorului (def.), odată ce rata daunelor (def.) agreeată a fost depășită.

Clauză de tranzit/ durată – Tranzit Clauze/ Duration. Institute Clauze pentru Marfă, care include *clauza depozit la depozit* (def.). Acoperirea se atașează când bunurile părăsesc depozitul etc., din locul de origine specificat, continuă pe durata obișnuită a tranzitului și se încheie la primul dintre momentele sosirii la locul de depozitare la destinația specificată sau la 60 de zile de la descărcare. Dacă destinația intenționată este modificată după descărcare, acoperirea încetează la momentul începerii tranzitului către noua destinație, cu excepția cazului când a încetat deja, conform condițiilor de mai sus. Clauza permite transbordarea (def.).

clauze condiționale – proviso clauzes. Orice termen sau clauză dintr-o poliță de asigurări care îi descrie beneficiile, îi acoperă sti-pulările, condițiile, limitele sau excluderile.

clauze de asociație profesională – trade association clauzes. Asociația Underwriterilor Internaționali (def.) a creat clauze standard pentru un număr de asociații profesionale, în scopul de a le oferi

acoperirea cuprinzătoare de care au nevoie. Sectoarele comerciale acoperite includ cauciuc, cherestea, cărbune, zahăr și făină.

clauze de grevă – strikes clauzes.

Clauzele Institutului pentru Greve (Marfă) acoperă pierderi sau daune produse mărfurilor de: (a) greviști, muncitori cărora li s-a interzis accesul sau persoane care iau parte la tulburările de muncă, revolte sau mișcări civile și (b) orice terorist sau orice persoană care acționează dintr-un motiv politic. Prin Clauzele Institutului pentru Război și Greve (CASCO – Timp) este inclusă o acoperire similară, cu adăugarea daunelor produse de „orice persoană care acționează cu rea-intenție”. Armatorii riscă să le fie anulată acoperirea cu notificare imediată, dar călătoriile în curs sunt asigurate până la încheiere.

clauze descriptive de risc – clauzes descriptive of the risk.

Vezi CLAUZA DE DESCRIERE A RISCULUI – DESCRIPTION OF RISK CLAUZE.

clauze/ excluderi dominante – paramount clauzes/ exclusions.

Clauze internaționale pentru corpul navei care sunt menționate ca fiind dominante și care anulează orice prevederi ce nu sunt consecvente cu ele. Clauzele cuprind excluderi: război, grevă, acte răuvoitoare, riscuri nucleare.

clauze pentru costuri adiționale – adițional cost clauzes.

Clauze din polițele de incendiu care acoperă costurile adiționale, cum ar fi costul îndepărtării deșeurilor sau de îndeplinire a cerințelor autorităților publice. Acoperirea este în funcție de adecvarea sumei asigurate. Vezi CLAUZA AUTORITĂȚILOR PUBLICE – PUBLIC AUTHORITIES CLAUZE; CLAUZA ÎNDEPĂRTĂRII DEȘEURILOR – DEBRIS REMOVAL CLAUZE.

clauze restrictive – restrictive co-venants. Condiție dintr-o procură legată de proprietăți, care limitează folosirea sau dezvoltarea terenurilor/ clădirilor de către cumpărătorii ulteriori. Această restricție afectează atractivitatea pe piață a titlului respectiv și creează un risc, asigurabil printr-o indemnizație de clauză restrictivă (def.) pentru oricine o încalcă.

clauze „toate riscurile” pentru făină – flour „all risks” clauzes.

Clauză din asigurările maritime pentru asigurarea făinii ca marfă transportată. Acoperirea este pentru „toate riscurile”, dar exclude daune produse de insecte, viciu inerent etc.

Clauzele comune pentru excedent de daună 1/1/97 – Joint Excess of Loss Clauses 1/1/97. Set principal de clauze pentru reasigurarea excedent de daună, folosit de syndicatele și companiile de pe piața londoneză. Este singurul set de clauze-standard, dar sunt suficient de flexibile pentru a avea o aplicare largă.

clauzele de servicii – services clauze. Clauză dintr-o poliță de incendiu pentru clădiri, cu privire la acoperirea oferită pentru articole cum sunt cablurile și conductele de telefonie, gaze, apă și cabluri aflate parțial în afara clădirii. Acoperirea este pentru „daune accidentale” și se aplică bunurilor aparținând asiguratului sau celor pentru care el este responsabil.

Clauzele Institutului – Institute Clauses. Seturi de clauze standard formulate de Comitetul Tehnic și de Underwriting, prezidat de Asociația Underwriterilor Internaționali din Londra (def.). Sunt folosite în formele principale de asigurare maritimă și aeriană de marfă subscrise în Londra și în afara sa. Clauzele depășesc deseori prevederile Legii asigurărilor maritime din 1906 și, când sunt adăugate la formularul MAR 91 (def.), guvernează măsura riscului asiguratorului. Institute Cargo Clauses (def.) curente au fost introduse pe 1 ianuarie 1982. Cele mai recente Clauze Internaționale de CASCO Maritim (def.) datează din 1 noiembrie 2002.

Clauzele Institutului pentru Containere – Institute Container Clauses. Clauzele Institutului pentru Containere (de Timp) oferă o acoperire „toate riscurile” cu condiția excluderii unor daune non-fortuite numite. Pierderea sau dauna la instalațiile containerului este acoperită numai când containerul a suferit o daună totală sau dauna este cauzată de un pericol numit (major). Daunele obișnuite (zgârieturi și îndoituri) nu sunt acoperite. Confiscarea este exclusă prin Excluderea riscurilor de război, dar este asigurată prin Clauzele Institutului de Război și Greve pentru Containere – Timp.

Clauzele Institutului pentru Marfă 1/1/82 – Institute Cargo Clauses 1/1/82. Sunt trei tipuri: (a) Institute Cargo Clauses (a) acoperă „toate riscurile” de daună sau pierdere, cu condiția excluderii

specifice a anumitor daune care nu sunt fortuite; (b) Institute Cargo Clauzes (C) acoperă daune sau pierderi atribuibile în mod rezonabil unor accidente majore numite (incendiu, explozie, scufundare, alunecare etc.); (c) Institute Cargo Clauzes (B) acoperă ca și cele C de mai sus, dar adăugând „cutremur, erupții vulcanice sau trăsnet” și „daune ude” produse de mare, lacuri sau râuri, dar acoperă și furtul, lipsa sau neli-vrarea. Toate cele trei seturi acoperă sacrificiul de avarie generală sau contribuția, recuperarea, costurile cu forța de muncă și conțin excluderea de război (def.), dar (a) nu exclud pirateria. Clauzele nu mai sunt legate de *memorandum* (def.).

Clauzele Institutului pentru Navlu – Institute Freight Clauzes. Aplică o franșiză de 3% la toate daunele parțiale, altele decât cele de avarie generală.

Clauzele Institutului pentru Timp – Institute Time Clauzes.

Versiune revizuită a Institute Time Clauzes (CASCO Maritim), a fost emisă pe 1 noiembrie 1995. ITC Hull Clauzes funcționează pe o bază a pericolelor numite și fiecare clauză își are propriul nume, de ex. Clauza pericolelor. Acoperirea pentru război și greve pentru asigurarea de tip CASCO pot fi obținute prin Clauzele Institutului de Război și Greve (CASCO – Timp). Cum acoperirea este încheiată ca un contract anual, acoperirea pentru război și greve poate fi anulată în termen scurt (șapte zile) sau chiar automat. Clauzele Internaționale de tip CASCO 1/11/02 (def.) sunt cea mai recentă revizuire, dar versiunea 1995 este încă folosită deoarece underwriterii aleg dintre versiunile alternative, de la caz la caz.

Clauzele internaționale de tip CASCO maritim (pentru corpul navei) (01/11/02) – International Hull Clauzes (IHC)

(01/11/02). Clauze-standard folosite cu formularul MAR 91 (def.). IHC reflectă practicile curente, importanța crescută a Codului internațional de management al securității (def.), atrag atenția statelor și societăților de clasificare (def.) în legătură cu siguranța vasului. Clauza pentru hazardul de poluare (def.) a fost extinsă. Noile clauze subliniază consecințele încălcării condițiilor poliței. Partea 1 stabilește Condițiile principale de asigurare, Partea a 2-a stabilește clauze suplimentare solicitate frecvent, inclusiv Clauzele 40 și 44 (răspunderea pentru coliziune trei pătrimi, obiecte fixe și mobile,

rambursări pentru ridicare de la apă, absorbția avariei generale și pericole suplimentare altfel excluse din Partea 1). Acestea se aplică numai când este agreeat acest lucru cu underwriterul. Partea a 3-a conține prevederi legate de daune.

clădiri – buildings. 1. În polițele pentru locuințe, reprezintă căminul (clădirea, anexele exterioare și garajul), căile de acces, patio-urile, terasele, cărările, terenurile de tenis, gardurile, aleile, zidurile, porțile, tancurile de deservire, țevile, cablurile permanent conectate și tancurile de încălzire centrală pe ulei aflate în limitele teritoriale ale căminului. Copacii și plantele nu sunt incluse decât dacă polița este extinsă pentru a acoperi daunele la grădină. 2. Prin polița standard de incendiu folosită de companii, clădirile sunt definite astfel: clădiri, inclusiv amenajările spre și de la acestea făcute de proprietar, dacă nu se specifică altfel, construite din cărămidă sau beton și acoperite cu țiglă metalică, bituminoasă, din ciment, sau plăci sau țigle compuse în întregime din materiale minerale necombustibile. Dacă nu sunt asigurate specific, clădirile includ anexele, clădirile exterioare mici, cablurile, firele, țevile și alte echipamente care sunt proprietatea asiguratului (sau pentru care el este responsabil), zidurile, porțile și gardurile.

CLC 1992 – 1992 CLC.

Convenția internațională de răspundere civilă pentru daune din poluarea cu petrol din 1992, un protocol al CLC din 1969. Face armatorii strict responsabili pentru daune de poluare rezultate din scurgeri persistente de petrol din tancurile petroliere. Răspunderea este în funcție de tonaj. CLC creează asigurarea obligatorie și facilitează solicitările de despăgubire directe împotriva asiguratorului. Este suplimentată de Fondul 1992 [Fondul IOPC 1992 (def.)]. Buncărele de pe non-tancuri intră sub incidența Răspunderii internaționale pentru daune de poluare cu petrol din buncăre din 2001. *Vezi* LEGEA TRANSPORTULUI MARITIM DE MĂRFURI (RECUPERARE ȘI

POLUARE) DIN 1994 – MERCHANT SHIPPING (SALVAGE AND POLLUTION) ACT 1994;

CLAUZA DE POLUARE – POLLUTION CLAUZE.

client comercial – commercial customer. Pentru scopurile

FSA, este un asigurat sau potențial asigurat care nu este un client de detaliu (def.). În stadiul prevânzare, clienții comerciali trebuie să primească suficientă informație pentru a le permite să ia o decizie informată despre contractul propus, inclusiv detalii despre prime, taxe și costuri. Postvânzare, documentul de poliță trebuie să fie furnizat cu promptitudine, iar notificarea de reînnoire sau nereân-noire trebuie să fie făcută în timp util înainte de expirare. Intermediarii trebuie să își dezvăluie și comisionul lor, la cerere. Anumiți clienți comerciali sunt *reclamanți eligibili* (def.), din punctul de vedere al reclamațiilor. *Vezi TIPURI*

DE CLIENȚI – CUSTOMER TYPES.

client de detaliu – retail custo-mer. Asigurat sau potențial asigurat care acționează în afara domeniului, afacerii sau profesiei sale. Regulile FSA impun ca clienții de detaliu să primească: un sumar al poliței, informații legate de preț, detalii despre cum se solicită o despăgubire, documentația de poliță, informații despre reînnoire, detalii despre schimbări pe termen mediu. Toate persoanele private sunt *reclamanți eligibili* (def.) din perspectiva reclamațiilor.

Clopotul Lutine – Lutine Bell.

Clopotul de pe vasul Majestății Sale, Lutine, un vas francez capturat, pierdut în 1799, când transporta lingouri, din care mare parte au fost recuperate în 1857 – 1858. Clopotul se află acum în „Camera de la Lloyd’s”, deasupra Caller’s Rostrum și este bătut pentru a atrage atenția asupra unor anunțuri foarte importante, cum sunt accidentele și sosirea unor vase dispărute. Clopotul se bate o dată pentru vești rele și de două ori pentru vești bune.

club de transfer – transfer club.

Grup de angajatori și scheme ocupaționale care au convenit să se ocupe de plățile de transfer (def.) în același mod.

cluburi – clubs. *Vezi CLUBURI ALE MEMBRILOR – MEMBERS CLUBS.*

Cluburi de protecție și indemnizație – Protection and Indemnity Clubs. Asociații mutuale care îi protejează pe armatori de riscurile neacoperite pe piața maritimă de asigurări. Armatorul își înscrie vasul pe bază de tonaj, care îi determină cotizația sau plata contributivă (def.), la începutul anului financiar. Dacă daunele sunt

mari, poate fi cerută o cotizație ulterioară. Cele mai importante clase P & I sunt: 1. Protecție. Acoperă armatorul pentru răspunderea pentru pierderi de vieți sau vătămare personală, daune la obiecte imobile, un sfert din clauza diferenței (def.), poluarea cu petrol și salvările de vieți omenești. 2. Indemnizație.

Baza este „plătește pentru a fi plătit” (def.) și înseamnă despăgubirea armatorilor care i-au indemnizat pe proprietarii de mărfuri, pentru daune cauzate de neglijența echipajului. Mai sunt alte două clase: riscuri de război și riscuri de război pentru navlu. Cluburile P & I acoperă 90% din tonajul comercial la nivel mondial. *Vezi CLAUZA DE CAUȚIUNE – BAIL CLAUZE.*

cluburile membrilor – members clubs. Asociații voluntare de persoane fizice. Acestea trebuie să dea în judecată sau pot fi date în judecată în numele membrilor comitetului, sau funcționarii în numele lor și al tuturor celorlalți membri. Membrii sunt răspunzători numai în măsura participării lor prin plata unei sume. Acoperirea pentru răspundere civilă publică include răspunderea personală a membrilor, precum și răspunderea unui membru față de altul.

CMR involuntar – „unwitting CMR”. Participarea fără cunoștință a unui transportator într-un contract CMR. Se produce când un transportator auto acceptă bunurile pentru o parte din parcursul european al acestora, între două țări diferite, atunci când un singur contract CMR guvernează întregul parcurs. Fiecare transportator succesiv, chiar dacă nu trece nicio frontieră națională, devine parte la contract și răspunzător prin CMR (def.) chiar dacă nu are cunoștință de situația contractuală.

coadă – tail. 1. Perioadă de după expirarea poliței de răspundere a unui asigurător, în care asigurătorul rămâne răspunzător pentru daunele produse în timpul perioadei asigurate. *Vezi RĂSPUNDERE*

CU CONSECINȚE PE TERMEN LUNG – LONG TAIL LIABILITY. 2. În contextul polițelor pentru momentul despăgubirii (def.), „coada” este *perioada extinsă de raportare* (def.) sau *perioada de descoperire*.

coasigurare/ coasigurător – co-insurance/ co-insurer. 1. Atunci când doi sau mai mulți asigurători împart același risc. Un coasigurător nu este obligat să urmeze decizia altui coasigurător, cu

excepția cazului când l-a împuternicit pe celălalt asigurător să acționeze în numele său. Fiecare coasigurare este un contract separat cu asiguratul. 2. Când un asigurat reține o parte din risc, de ex. 10% din fiecare daună (clauza de coasigurare), asiguratul este numit coasigurător.

Cod de practică pentru identificarea polițelor de răspundere civilă a angajatorilor – Code of Practice for Tracing Employers' Liability Insurance Policies.

Creat de interesele în asigurări și de guvern, sprijină angajații/ foștii angajați să identifice asigurătorul de răspundere civilă al angajatorului care asigura riscul la momentul la care răspunderea cu consecințe pe termen lung (def.) a fost cauzată. Angajatorul poate să fi încetat să activeze sau evidențele privitoare la asigurări pot să nu mai existe sau să fie inadecvate. Codul cere asigurătorilor să păstreze evidențe pentru a îmbunătăți accesul la informație. Asigurătorii trebuie să declare cum pot fi cercetate evidențele lor, să păstreze toate evidențele vreme de 60 de ani, să numească o persoană de contact pentru a se ocupa de cereri de investigație, să respecte scalele prescrise și să declare anual că au respectat Codul – Codul ABI pentru companii de asigurări și Codul NMA pentru sindicatele Lloyd's.

Codul combinat asupra guvernării corporatiste – Combined Code on Corporate Governance. Republicat în 2003 ca urmare a Raportului Higgs și a îndrumarului Smith despre comitetele de audit. Codul ridică standardele de guvernare corporatistă pentru companiile listate și încorporează Raportul Turnbull privitor la control intern (def.), îndrumarul Smith și îndrumarul de bună practică Higgs. Ar trebui ca directorii să conducă, cel puțin anual, o revizuire a tuturor controalelor interne, inclusiv financiar, operațional, de respectare a procedurilor și management de risc. Regulile de listare ale FSA stau la baza Codului, obligând companiile să declare în rapoartele anuale cum anume au aplicat principiile Codului (www.fie.org.uk).

Codul de management al riscului de underwriting – Code for Managing Underwriting Risk.

Îndrumar pentru un agent conducător Lloyd's (def.) care trebuie să aibă un sistem adecvat de management de risc, pentru a respecta Principiul de Bază Lloyd's nr. 9. Acest principiu cere agentului

să-și „organizeze și controleze afacerile interne într-o manieră responsabilă, menținând o documentație și un sistem adecvate pentru derularea afacerii sale și pentru managementul de risc”.

Codul de practică AAB privitor la testarea genetică – ABI Genetic Testing Code of Conduct.

Asociația Asigurătorilor Britanici (AAB) (def.) a agreeat că membrii săi nu trebuie să ceară solicitanților unei asigurări să se supună testării genetice. Până în noiembrie 2006, solicitanții pot aplica pentru sume de 500.000 £, pentru asigurare de viață, și 300.000 £ pentru asigurare de sănătate, fără să ofere detalii privitoare la teste genetice predictive făcute anterior. Dincolo de aceste limite, asigurătorii au nevoie de rezultatele oricăror teste făcute anterior, care au fost aprobate în mod specific de Comitetul pentru Genetică și Asigurare (def.). Singurul test aprobat (iunie 2003) este pentru Boala Huntingdon. Pot urma alte teste, care vor fi listate pe www.abi.org.uk.

Codul internațional de management de siguranță – International Safety Management Code (ISM). Se referă la operarea în siguranță a vaselor și la împiedicarea poluării. ISM este obligatoriu conform Convenției internaționale pentru viață pe mare. Se aplică: vaselor de pasageri (inclusiv celor de mare viteză), vaselor de pasageri ro-ro, petrolierelor, vaselor transportoare de produse chimice, transportoarelor de gaz, transportoarelor vrac de 500 tone brute sau mai mult, aparatelor maritime de mare viteză pentru transport de marfă, vaselor de marfă și unităților de forare mobile offshore de 500 de tone sau mai mult. „Compania” (armatorul, managerul sau transportatorul) trebuie să stabilească și să implementeze un sistem de management de siguranță și să obțină un document de respectare la fiecare cinci ani, care este de asemenea auditat anual. Nerespectarea duce la încheierea automată a poliței pentru corpul vasului și echipamente [Clauza 13 din Clauzele Internaționale de tip

CASCO Maritim (def.)]. Polițele protejează de obicei interesele creditorului ipotecar inocent pentru o perioadă limitată. *Vezi* ANDORSAREA PENTRU CODUL INTERNAȚIONAL DE MANAGEMENT DE SIGURANȚĂ – INTERNAȚIONAL

SAFETY MANAGEMENT CODE ENDORSEMENT.

Codul Lloyd’s pentru management solid și prudent – Lloyd’s

Code for Sound and Prudent Management. Impune ca agențiile Lloyd's să fie conduse și administrate de un număr suficient de persoane, care să fie adecvate și potrivite pentru pozițiile pe care le ocupă. Trebuie să aibă și o organizație corespunzătoare, inclusiv de supervizare, responsabilizare și respectare. Codul impune în mod specific implicarea unor directori neexecutivi de calibru corespunzător și destui ca număr pentru a avea suficientă greutate în deciziile comitetului de conducere.

Vezi GUVERNARE CORPORATISTĂ LA LLOYD'S – CORPORATE GOVERNANCE AT LLOYD'S.

Codul pentru dispunerea de autovehicule recuperate – Code for the Disposal of Motor Vehicle Salvage. Creat de ABI, Lloyd's, organizațiile cu interese în industria recuperărilor și guvern, Codul dă instrucțiuni privitoare la tratamentul vehiculelor recuperate și a vehiculelor furate recuperate. Intenția este de a face dificil pentru criminali să înlocuiască vehiculele sau să pună în circulație vehicule nereparate corespunzător și periculoase. Codul trebuie să fie respectat de asigurători și agenți de recuperare.

coliziune – collision. În asigurarea maritimă, un vas care lovește un alt vas sau obiect plutitor, dar nu un obiect staționar. Clauza de coliziune care asigură răspunderea legală a unui vas este cunoscută ca Clauza Diferenței (def.). *Vezi* CLAUZA COLIZIUNII DIN VINA AMBELOR PĂRȚI – BOTH TO BLAME COLLISION

CLAUZE.

combinarea riscurilor – risk combination. Grupuri omogene de risc între care pot fi distribuite pierderile câtorva. Nu există avantaje substanțiale când două persoane se combină pentru a-și împărți pierderile, cu excepția reciprocității (def.). Numai prin grupurile mari omogene care se combină prin asigurare este posibilă aplicarea legii numerelor mari (def.). Combinarea riscurilor stă la baza asigurării. „Pierderea cade mai ușor asupra multora și mai greu asupra celor puțini”. (Legea eliza-betană din 1601).

combustie spontană – sponta-neous combustion. Autoaprinde-rea materialelor combustibile, prin dezvoltarea internă de căldură. Polița standard de incendiu exclude daunele la bunuri cauzate de combustia spontană, dar daunele cauzate de incendiul

rezultat sunt acoperite.

Comisia pentru drepturi de invaliditate (CDI) – Disability

Rights Commission (DRE). Organizație independentă creată prin statut pentru eliminarea discriminării și promovarea egalității în oportunități. Consiliază guvernul, firmele, persoanele invalide și furnizorii de servicii. DRE este mecanismul de punere în practică a Legii discriminării pentru invaliditate (def.) și este împuternicită să emită notificări de non-discriminare.

Comisia pentru Sănătate și Siguranță – Health and Safety Commission (HSC). HSC și

Comitetul Executiv pentru Sănătate și Siguranță (def.) administrează Legea sănătății și siguranței la locul de muncă din 1974 (def.) și sunt inițiatorii tuturor aspectelor legate de sănătate și siguranță la locul de muncă. HSC constă în reprezentanți ai ambelor părți, ale industriei și autorităților locale. Este responsabil cu dezvoltarea de politici în domeniul sănătății și siguranței și cu înaintarea de propuneri către ministerele de resort. Când HSC acționează, poate (a) emite îndrumări pentru industrii sau procese specifice; (b) publica un Cod de practică aprobat (def.); (c) propune reglementări statutare sau schimbări în reglementările curente.

Comisia pentru transfer de capacitate – Capacity Transfer Pannel (CTP). Partea din Lloyd's creată de consiliul care administrează piața transferurilor de capacitate (def.). Se ocupă cu licitații de capacitate și, în mod special, cu ofertele obligatorii (def.) și compensarea minorităților (def.). CTP are trei membri independenți – un membru desemnat al Consiliului (def.) ca președinte, un avocat și un expert financiar. Ei au și o persoană nominalizată de Asociația Membrilor Lloyd's și o persoană nominalizată din partea furnizorilor terți de capital; ambele pot fi schimbate, de la caz la caz.

comision adițional – adițional comission. Comisionul, la o rată fixă sau variabilă, pe care reasigurătorul îl plătește reasiguratului dacă rata daunei (def.) este mai mică decât un procentaj specificat.

Comision de cedare – Ceding Commission. Plata reasigurătorului către reasigurat, ca o compensare pentru toate sau pentru o parte din cheltuielile reasiguratului pentru asigurările inițiale, plus contribuția la cheltuielile generale.

comision de indemnizație - indemnity commission.

Comision avansat de o companie de asigurare de viață unui intermediar, pe baza înțelegerii că firma poate retrage integral sau parțial acest comision dacă polița este întreruptă într-o perioadă specificată de timp.

comision de reasigurare - rein-surance commission. Sumă exprimată ca procentaj din prima de reasigurare plătită de reasigurător pentru toate sau unele dintre costurile de achiziție și alte costuri ale cedentului. Comisionul poate include un profit pentru cedent. *Vezi*

COMISION SUPLIMENTAR - OVERRIDING COMMISSION;

COMISION PE PROFIT - PROFIT COMMISSION.

comision de reasigurare variabil - sliding scale reinsurance commission. Scală de comision plătit în într-un tratat, unde valoarea comisionului variază invers proporțional cu rata daunelor, cu condiția unui maxim și a unui minim.

comision fix - fixed commission.

Comision de reasigurare plătit la o cotă neschimbată, fără nicio ajustare pentru profit sau performanță a tratatului.

comision pe profit - profit commission. Comision bazat pe o formulă predefinită, gândit ca o formă de motivare și recompensare. Exemple sunt: (a) comisionul primit de un agent de underwriting de la membrii sindicatelor Lloyd's, ca recompensă pentru profituri; (b) comisionul primit de cedent de la reasigurător, ca recompensă pentru cedarea unor asigurări profitabile.

comision secret - secret commission. Comision primit de un agent fără consimțământul mandantului său. Este o încălcare a bunei credințe, iar agentul renunță la drepturile sale împotriva mandantului. Un angajat care acceptă un comision în secret pentru asigurarea angajatorului său comite o infracțiune (Legea combaterii corupției din 1906).

comision suplimentar - overriding commission. 1. Un comision adițional plătit unor anumiți intermediari, care prezintă asigurătorului un volum mare de afaceri profitabile. 2. Discount oferit de un reasigurător unui intermediar sau cedent, pentru a acoperi cheltuielile curente ale cedentului. Pentru a împiedica biroul cedent să

subscrie asigurări și apoi să le reasigure 100% în permanență doar pentru a obține un comision de subscriere, reasigurătorii importanți insistă, de obicei, ca cedentul să rețină o proporție rezonabilă a riscului pentru ei înșiși.

Comitetul Auto al Asociației Asigurătorilor Britanici – Motor Committee of the Association of British Insurers. Comitet care reflectă Asociația Underwriterilor Auto Lloyd's (def.). Dialogul lor combinat este denumit Conferința Auto.

Comitetul Britanic de Asigurări (Energie Atomică) – British Insurance (Atomic Energy) Committee. Organizația care stabilește grupul de asigurători care acoperă pericolele nucleare (def.).

Comitetul Comun pentru CASCO Maritim – Joint Hull Committee. Un comitet comun al Lloyd's (def.) și LUA (def.), în care LUA asigură secretariatul permanent, care se ocupă de binele general al pieței maritime de asigurări CASCO. Revizuiește și actualizează Clauzele Institutului pentru corpul navei, în consultare cu piața. A înființat și subcomitete pentru educație și marketing, formulări și tehnic, statistică și informare, legătura cu industria maritimă și financiar. A stabilit consultări lunare de piață pentru a da rapoarte cu privire la activitatea comitetelor și pentru a informa piața asupra problemelor curente tehnice și de siguranță. Administrează acordul comun pentru CASCO maritim (def.).

Comitetul Comun pentru Excedent de Daună – Joint Excess of Loss Committee. Conduc de Lloyd's și LUA (def.) pentru promovarea formulărilor și clauzelor standardizate pentru contractele de reasigurare excedent de daună.

Comitetul Comun pentru Marfă – Joint Cargo Committee. Un comitet comun al Lloyd's și LUA (companii de asigurare) care se ocupă, în general, de asigurările maritime de marfă și Institute Cargo Clauze. Face recomandări pieței pentru a oferi un cadru de subscriere a asigurărilor de mărfuri.

Comitetul Comun Tehnic și pentru Clauze – Joint Technical and Clauzes Committee (JTCC).

Format de Asociația Birourilor pentru Asigurări de Aviație (AIOA) și Asociația Subscriitorilor Lloyd's pentru Aviație (LAUA). Se

ocupă în principal cu redactarea termenilor și clauzelor de asigurare.

Comitetul de Franșiză Lloyd's – Lloyd's Franchise Board.

Comitetul, acționând ca franșizor, este responsabil în fața Consiliului Lloyd's (def.). Stabilește strategia de franșiză, țintele de profitabilitate și managementul de risc de standard ridicat. Oferă îndrumări tuturor sindicatelor și operează un proces de planificare și monitorizare de afaceri. Comitetul este responsabil și pentru supervizarea și solvabilitatea franșizei Lloyd's (def.); operând prin intermediul unor comitete-cheie, înlocuiește Comitetul de Piață Lloyd's și Comitetul de Reglementare.

Comitetul Executiv pentru Sănătate și Siguranță – Health and Safety Executive (HSE). O

autoritate statutară separată desemnată de Comisia pentru Sănătate și Siguranță (def.), care lucrează în conformitate cu îndrumările și consilierea oferită de Comisie. Executivul pune în aplicare cerințele legale și oferă servicii de consultanță ambelor părți ale industriei. Inspectoratele majore din domeniul sănătății și siguranței sunt parte din Executiv.

Comitetul Pentru Cerințe de Zbor – Airworthiness Requirements Board (ARB). ARB oferă consiliere Autorității de Aviație Civilă (def.) cu privire la „designul, construcția și întreținerea aparatelor de zbor și la toate subiectele legate de cele enumerate”.

Comitetul pentru Decizii de Reglementare – Regulatory Decision Committee (RDC). Adoptă majoritatea deciziilor de punere în aplicare ale FSA, ca urmare a unor investigații și recomandări independente din partea personalului care răspunde de punerea în aplicare, a cărui activitate este separată de cea a funcției de luare a deciziilor. RDC caută acordul părții afectate, prin emiterea unor notificări de atenționare (def.) și a unor notificări de decizie (def.), dar primitorul poate să-și prezinte cazul în fața Tribunalului Serviciilor și Piețelor Financiare (def.).

Comitetul pentru Genetică și Asigurare (CGA) – Genetic and Insurance Committee (GAIC).

Înființat de guvern pentru a dezvolta criterii de evaluare a dovezilor științifice, medicale și actuariale disponibile în sprijinul utilizării testelor genetice în evaluările de riscuri de asigurări și pentru

a evalua acele teste folosind criteriile respective. Membrii provin din industria asigurărilor și din grupurile de pacienți clinici și genetici. Industria asigurărilor a creat un cod voluntar cu GAIC, care are ca scop să se asigure că persoanele nu evită efectuarea testelor pentru că se tem că rezultatul ar fi în defavoarea solicitării lor de asigurare de viață. *Vezi*

CODUL DE PRACTICĂ GENETICĂ ABI – ABI GENETIC CODE OF PRACTICE.

companie compusă – composite company. Companie care tranzacționează toate sau unele dintre clasele majore de asigurare.

companie comunitară – community company. Companie de asigurare al cărei sediu este într-unul din statele membre ale Comunității Europene.

companie cu celule protejate – protected cell company (PCC).

Entitate unică cu active segregate între diferite celule. Fiecare celulă este folosită de o companie ale cărei riscuri nu sunt suficient de mari pentru a justifica formarea propriei lor captive (def.), dar care obține astfel beneficiile autoasigurării. Legislația din afara țării, sub care operează PCC-urile, a fost creată inițial pentru captivespre-închiriere (def.), dar acum se aplică pe scară mai largă.

companie de asigurare captivă – captive company. Companie deținută și operată de corporația pe care o asigură. De obicei, înregistrate și având sediul în paradisuri fiscale, de ex. Bermude (def.), captivele combină eficiența fiscală cu beneficiul autoasigurării (def.) și/ sau cu asigurările mutuale. Majoritatea captivelor au o prezență în piața reasigurărilor, iar unele au devenit asigurători substanțiali ai unor riscuri terțe. *Vezi* COMPANIE CU CELULE PROTEJATE PROTECTED CELL COMPANY; CAPTIVĂ-DE-ÎNCHIRIAT – RENT-A-CAPTIVE.

companie de asigurare mutuală – mutual Insurance company.

Companie de asigurare deținută de propriii săi asigurați, adică fără acționari, formată prin act de înființare sau înregistrată ca o companie cu răspundere limitată. Fondurile sunt create prin colectarea primelor. Profiturile în companiile de asigurare de viață

sunt împărțite între asigurați, de obicei în forma unor bonusuri crescute de asigurare de viață. Este impusă o rezervă suplimentară pentru acoperirea daunelor în cazul în care contribuțiile din prime nu sunt suficiente. Companiile mutuale pot fi înființate pentru orice clasă de asigurări sau pot fi limitate la membrii unei anumite categorii de activități comerciale. Unele companii foste mutuale sunt în prezent înregistrate drept companii comerciale. Companiile mutuale sunt deseori mai cunoscute prin cluburile de protecție și indemnizație (def.), dar pot fi găsite și ca furnizori de acoperire pentru indemnizație profesională pentru membrii lor. *Vezi*

DEMUTUALIZARE – DEMUTUALISATION.

companie de depozit – deposit company. Denumită și *companie comunitară de depozit*, înseamnă o companie de asigurări (alta decât un reasigurător pur) al cărei sediu social nu este într-un stat CE și care a făcut un depozit într-un stat membru altul decât Marea Britanie, în conformitate cu cerințele reglementărilor în vigoare. Dacă depozitul este păstrat în Marea Britanie, compania poartă denumirea de *companie de depozit britanic*.

companie de margine – frânge company. Companie de margine care nu este considerată una dintre cele „majore” și care, sau pentru care, subscrierea asigurărilor se face într-o încăpere de underwriting de lângă Lloyd’s.

companie externă – external company. Companie de asigurări al cărei sediu este situat într-o țară din afara Comunității Europene.

companii de asigurări – Insurance companies. Furnizori de asigurări înființați conform Legii companiilor. Acestea includ: 1. companii proprietare, adică societăți cu răspundere limitată constituite în general prin Legea companiilor, cu un capital subscris de părți sociale. Acționarii au drepturile ultime asupra profiturilor, dar în cazul unei companii de asigurare de viață, trebuie creat un provizion pentru ca o parte din profituri să se îndrepte către asigurații „cu profituri”. 2. Companii mutuale. Acestea sunt deținute de asigurați, care împart profiturile disponibile pentru a fi distribuite proporțional cu sumele asigurate și în condițiile polițelor lor. Astfel de companii au fost foarte întâlnite în asigurările de viață, dar unele s-au demutualizat.

companii mutuale de fabrică - factory mutuals. Grup american de companii mutuale de underwriting specializate în riscuri de înaltă protecție ale unor concernuri de mari dimensiuni, pe o bază de asigurare reciprocă. Obiectivul este de a oferi asigurări și servicii tehnice de siguranță pentru producătorii de mari dimensiuni, proiectele substanțiale de locuințe și instituțiile publice.

companii proprietare - proprietary companies. Companii de asigurare constituite în conformitate cu Legea companiilor sau prin împuternicire regală. Proprietarii unei companii sunt acționarii care au furnizat capitalul. Aceștia se îndreaptă către directori (def.) și funcționari (def.) pentru a conduce compania și a-i proteja activele.

compensare - offset. Compensarea pensiei de stat. Veniturile de pensie ale unui membru sau pensiile unui membru sunt reduse pentru a ține cont de valoarea pensiei de stat pe care o va primi membrul în cauză.

compensare bilaterală - bilateral netting. Acord executabil legal prin care două persoane implicate în swapuri (def.) se pun de acord să schimbe numai diferența netă dintre obligațiile lor reciproce, pentru a nu face plăți complete.

compensare completă - full buyout. Concept introdus în Ordinul pensiilor din 2004, care a fost legiferat în 2005. Obligă angajatorii solvabili care renunță la schemele de pensii cu beneficii definite (def.) să-și acopere complet promisiunile de pensie prin răscumpărarea beneficiilor membrilor.

compensarea companiei - company reimbursement. *Vezi ASIGURAREA DE RĂSPUNDERE*

CIVILĂ A DIRECTORILOR ȘI FUNCȚIONARILOR - DIRECTORS AND OFFICERS LIABILITY ÎNSURANCE.

compensarea minorităților - mi-nority buyouts. Cumpărarea obligatorie a capacității reziduale a sindicatului de către un membru sau un grup de membri al acestuia, care deține 90% sau mai mult din capacitatea sindicatului, ca urmare a unei oferte obligatorii (def.). *Vezi*

TRANZACȚIE MAJORĂ DE

SINDICAT - MAJOR SYNDICATE TRANSACTION.

compensarea pensiei de stat - state pension offset.

Reducerea pensiei sau a câștigurilor la pensionare pentru a realiza integrarea

(def.).

compensarea Secțiunea 32 – Section 32 buy-out. Poliță de asigurare care își ia numele din Legea finanțelor din 1981, în care cei care părăsesc anumite scheme de pensii își pot transfera *beneficiile păstrate*

(def.).

compensate – made good. Sumele plătite într-un fond de avarie generală pentru a compensa daunele produse prin actul de avarie generală.

completă – comprehensive. Termen care descrie o poliță cu un număr de tipuri diferite de acoperire într-un singur document (de ex. polița completă de asigurare a unui autovehicul privat are secțiuni care oferă acoperire pentru daune materiale, acoperire pentru răspundere civilă față de terți, acoperire de accidente personale, cheltuieli medicale, etc.).

complicitate – collusion.

Înșelătorie săvârșită de două sau mai multe părți. Asigurătorii de incendiu exclud furtul prin înșelătorie, când este implicat unul dintre angajați. Un astfel de furt nu are mare lucru de-a face cu securitatea locației. Acoperirea poate fi disponibilă prin asigurarea de garanție a fidelității (def.).

componenta din primă pentru situații neprevăzute – contin-gency loading. Parte cuprinsă de asigurare în calculul primei de asigurare pentru posibile fluctuații în costurile daunelor. Este adăugată primei de risc (def.), care acoperă costul „daunelor medii” pentru un an. Fluctuațiile mari în experiența de daune necesită o rezervă mai mare decât fluctuațiile în limite mai reduse. Alte elemente de calcul al primei: componenta de primă pentru cheltuieli (def.) și componenta de primă pentru profit/ marja de profit.

comutare – commutation. 1. Se produce când o persoană, ajungând la pensie, schimbă o parte din pensie pentru o sumă unică neimpozabilă. În schemele de salarii finale aprobate (def.), suma maximă neimpozabilă permisă este de 1, 5 ori salariul final (în baza a 3/80-imi pentru fiecare an de vechime). Pentru schemele cu

contribuții definite (def.) aprobate, este 25% din fondul de pensii acumulat.

concediere eronată – wrongful dismissal. Concedierea unui angajat atunci când angajatorul nu respectă condițiile contractuale. Angajatul poate iniția o acțiune de drept comun pe baza încălcării. Un angajat concediat rapid, fără să-i fie respectată notificarea sau alte drepturi contractuale, va avea dreptul de a solicita despăgubiri, cu excepția cazului când concedierea a fost justificată în baza contractului de muncă. Riscul este asigurabil de angajator prin asigurarea de răspundere civilă (def.) pentru practicile de angajare și asigurarea cheltuielilor juridice (def.). Comparați cu concediere nedreaptă (def.).

concediere nedreaptă – unfair dismissal. O cerință statutară (Legea drepturilor la angajare din 1996) care dă dreptul angajaților eligibili la o compensație acordată de un tribunal. Concedierea este nedreaptă dacă angajatorul nu reușește să o încadreze într-unul dintre cele cinci motive acceptate: comportament; capacitate; redundanță; ilegalitate sau în alt motiv substanțial. Angajatorii se pot asigura prin asigurarea de răspundere pentru practicile de angajare. Comparați cu concediere eronată (def.).

concentrarea investiției – concentration of investment.

Plasarea unei proporții semnificative a activelor unui fond de pensii în orice investiție unică. PA95 stabilește reguli obligatorii de raportare pentru valori și nivele de concentrație specifice.

concept de provizion – accruals concept. Termen legat de pensii, referitor la practica de contabilitate în care veniturile și costurile sunt considerate încasate sau cheltuite atunci când sunt produse sau datorate, și nu atunci când banii sunt primiți sau plătiți în fapt.

conciliere – conciliation. Metodă de rezolvare a disputelor cu privire la ocuparea forței de muncă, având originea în Legea ocupării forței de muncă și stabilită de Serviciul de Consiliere, Conciliere și Arbitrare (ACAS). Utilizarea ACAS este voluntară, dar dacă este folosit și se ajunge la un acord, acesta devine obligatoriu din punct de vedere legal. Dacă funcționarul de conciliere consideră că procesul nu a avut succes, se poate face recurs la arbitrare. Concilierea este relevantă

pentru asigurarea de răspundere civilă pentru practicile de angajare (def.) sau asigurarea de cheltuieli juridice (def.).

condamnări ispășite – spent convictions. *Vezi* LEGEA REABILITĂRII DELINCVENȚILOR

DIN 1974 – REHABILITATION OF OFFENDERS ACT 1974.

condiția arderii deșeurilor – bur-ning of debris condition.

Condiție din asigurarea de răspundere civilă, impusă pentru a se asigura că arderea deșeurilor se face corespunzător și în afara sediului asiguratului. Focurile trebuie (a) să fie într-o zonă deschisă și la o distanță (de ex. cel puțin 8 metri) de orice clădire; (b) să nu fie lăsate nesupravegheate. Trebuie păstrat la îndemână un extingtor corespunzător, pentru utilizare imediată. Această condiție poate și să impună ca focurile să fie stinse cu cel puțin o oră înainte de părăsirea locației, la sfârșitul fiecărei zile de lucru.

condiția de atenție rezonabilă/ precauție – reasonable care/ precautions condition. Condiție care impune unui asigurat să își ia precauțiile rezonabile pentru a preveni accidente și a-și proteja bunurile. Clauza nu este de obicei gândită ca o garanție (def.), permițând asiguratorului să nege răspunderea indiferent de legătura cauzală dintre încălcare și daună (*Lane vs. Spratt* (1970)). O poliță de răspundere civilă este declanșată de neglijența (def.) asiguratului, deci nu ar fi corect să NU fie acceptată răspunderea pentru lipsa de precauție a asiguratului, poate doar cu excepția situației când lipsa de precauție este considerată rea-voință.

condiția specială de medie – special condition of average.

Vezi

MEDIE – AVERAGE.

condiție de daună – claims condition. Condiție care stabilește ce trebuie să facă asiguratul în eventualitatea producerii unei daune. Acoperă notificarea daunei, asistarea (def.) asiguratorului și dovezi ale daunei (def.) și, în cazul polițelor de răspundere, există o clauză pentru controlul procedurilor și o clauză de neadmitere a răspunderii (def.).

condiție de subrogare – subrogation condition. *Vezi* SUBROGARE – SUBROGATION.

condiție medicală preexistentă – preexisting medical condition.

Condiție fizică sau mentală care a existat înaintea datei de intrare în vigoare a asigurării, în baza stării de sănătate a asiguratului. Polița exclude, de obicei, daunele în care o asemenea condiție, obiectul unui tratament medical sau al unei consultații în termen de un an înainte de începerea poliței, a contribuit la daună. Dacă, după doi ani de asigurare, o condiție preexistentă nu a necesitat tratament ulterior, excluderea nu se mai aplică, de obicei.

condiții - conditions. Părți dintr-o poliță care trebuie respectate de o parte sau de alta. Condițiile pot fi implicite prin lege sau explicite, adică specificate în poliță. Dacă asiguratul încalcă o condiție, efectul depinde dacă este vorba de: o *condiție precedentă* (lucruri care trebuie făcute înainte de încheierea contractului, de ex. cea mai bună credință (def.)); o *condiție ulterioară* (lucruri care trebuie făcute pe durata perioadei asigurate, de ex. menținerea unor anumite standarde); o *condiție precedentă răspunderii* (lucruri care trebuie făcute înainte ca asigurătorul să fie răspunzător pentru o anumită daună, de ex. notificarea corespunzătoare). *Vezi GARANȚIE WARRANTY.*

condiții de prag - threshold conditions. Condiții minime pe care trebuie să le îndeplinească o firmă pentru a câștiga și păstra autorizarea FSA de desfășurare a unor activități reglementate (def.). Condițiile se referă la: statutul juridic, localizarea biroului, reprezentantul de daune, resurse, adecvare.

condiții de privilegiu - privilege conditions. Acestea sunt condiții din polițele de asigurare de viață care conferă concesiile asiguratului, cum ar fi rezerve achitate, valori de răscumpărare (def.), perioadă de grație (def.) și clauza de neîntreneru-pere (def.).

condiții explicite - express conditions. Condiții menționate explicit în poliță. Pot fi condiții generale sau condiții particulare. Condițiile generale sunt tipărite pe poliță și sunt comune tuturor contractelor cu forma respectivă. Acestea pot sublinia condiții implicite (de ex. nedeazălăuirea), pot să se refere la modificări, proceduri de daune etc. Condițiile particulare se aplică unor probleme care afectează polița individuală și sunt aplicate prin andorsare (def.). În asigurarea de viață, condițiile generale includ privilegii (def.) cum sunt împrumuturile (def.) și valorile de răscumpărare (def.).

condiții interzise – prohibited conditions. Condiții dintr-o asigurare obligatorie (auto și de răspundere a angajatorilor) care sunt interzise pentru scopurile legislației (de ex. „Lucruri care trebuie făcute după accident”, cum sunt raportarea incidentului și neadmiterea răspunderii).

condiții/ termeni implicite/ți – implied conditions/ terms. Termeni contractuali care prin lege sunt tacit obligatorii și nu trebuie să apară în contract. Condițiile pot fi implicite prin statut [de ex. Legea vânzării de bunuri din 1979 (def.)]. Următoarele condiții sunt implicite în contractele de asigurări: (a) obiectul asigurării există la data efectuării poliței; (b) faptul că asiguratul are un interes asigurabil;

(c) faptul că părțile respectă cea mai bună credință una față de alta în toate momentele importante și în toate aspectele importante; și

(d) faptul că obiectul asigurării este descris astfel pentru a fi identificat clar și pentru a defini riscul preluat de asigurători.

Condițiile de transport ale Asociației transportatorilor rutieri din 1998 – Road Haulage Association Conditions of Carriage 1998. Condiții prin care transportatorii acceptă răspunderea pentru pierdere, livrare greșită sau daune la bunuri, în afara cazurilor când se aplică o excepție (de ex. viciu inerent, calamitate naturală). Răspunderea este limitată la 1.300 £ pe tonă, dar nu mai mult decât valoarea mărfii transportate. Dauna fizică, livrarea greșită sau nelivrarea trebuie notificate în termen de 7 zile, iar solicitarea de despăgubire trebuie depusă în termen de 14 zile de la încheierea tranzitului. Alte daune trebuie notificate și solicitate în termen de 28, respectiv 42 de zile. Orice răspundere se încheie dacă proprietarul bunurilor nu începe procedurile legale în termen de un an de la începerea tranzitului. Răspunderea pentru daunele de consecință (def.) este limitată la valoarea costurilor de transport. Nu apare nicio răspundere pentru transportul animalelor vii, al lingourilor, banilor, metalelor prețioase etc. cu excepția cazului când se agreează acest lucru în mod special. *Vezi* POLIȚA DE RĂSPUNDERE A TRANSPORTATORILOR DE MĂRFURI HAULIERS LIABILITY POLICY.

Condițiile-model ale Asociației Contractorilor ce închiriază Instalații (2001) – Plant-Hire Association’s Model Conditions (CPA) (2001). Condiții folosite când sunt date spre închiriere instalații

pentru utilizarea în industriile de construcții și de inginerie civilă. Pentru a acoperi riscurile care i se atașează prin CPA, clientul trebuie să asigure: daune sau pierderi produse instalației în locația și sub controlul său; daune sau pierderi la bunuri în timpul încărcării/ descărcării; costurile de menținere a chiriei pe perioada când instalația nu funcționează ca urmare a daunei sau pierderii; răspunderea legală care acoperă vătămarea șoferului/ operatorului, împreună cu vătămarea/ daunele produse terților, rezultate din folosirea instalației. Proprietarul este obligat să furnizeze un șofer competent, dar cel care închiriază este răspunzător de eventuala sa neglijență. CPA creează și un acord de închiriere a macaralelor, prin care clientul este responsabil pentru planificare și supervizare și pentru asigurarea unui sistem de lucru sigur.

conducător de fișă – slip leader.

Asigurătorul de pe fișa de plasare identificat drept conducător. Prin LMP 2001 (def.), conducătorul de fișă are responsabilitatea de coordonare, management și administrare a contractului și a daunelor.

conducerea altor autovehicule – driving of other care.

Clauză din secțiunea de răspundere civilă a unei polițe de asigurare pentru un vehicul privat, care permite asiguratului să conducă mașini sau motociclete private care nu îi aparțin și care nu i-au fost date în chirie printr-un contract de leasing. Dacă asiguratul se desparte de vehiculul asigurat, indemnizația extinsă încetează să se mai aplice, deoarece indemnizația principală se încheie. Ocazional, ca măsură de underwriting, asigurătorul poate elimina extensia.

conduce fisurate – burst pipes.

Pericol suplimentar (def.) adăugat asigurărilor de incendiu și de locuințe, pentru a acoperi daunele produse de orice scăpări de apă din orice tanc, aparat sau conductă. Repararea în sine a articolului care s-a fisurat, a deversat sau a produs o scurgere nu este acoperită. Asigurarea este supusă unui excedent (def.) și acoperirea este de obicei, suspendată când clădirea nu este ocupată de o perioadă definită, de obicei 30 de zile.

Conduita în Afaceri Lloyd's – Lloyd's Conduct of Business.

Membrii înregistrați ai Lloyd's (def.) trebuie să adere la anumite standarde de conduită în afaceri, stabilite în coduri și directive.

Îndrumarul de Conduită în Afaceri al FSA include un capitol privitor la Lloyd's.

confiscare – scizure. Excluderile din Institute Cargo Clauzes și din Clauzele Internaționale tip CASCO garantează polița ca fiind liberă de „captură, confiscare etc”. Confiscarea înseamnă fiecare act de luare în posesie cu forța, fie prin autoritate legală, fie prin forță covârșitoare. Niciunul dintre aceste elemente nu era prezent când oficialii vămilor Republicii Dominicane au furat mașini către erau tranzitate (*Bayview Motors Ltd. vs. Mitsui Fire & Marine Insurance Co.*

Ltd (2002).

consensus at idem. Înseamnă „în acord perfect”, adică cu aceeași opinie. Contractele sunt fondate pe acorduri, deși părțile vor fi judecate după ceea ce au părut a spune, nu după ceea ce au intenționat să spună.

consilier – adviser. Un consilier financiar (def.), reprezentant (def.) sau reprezentant desemnat (def.).

consilier desemnat – appointed advisor. Termen al unei asigurări de cheltuieli juridice (def.) care înseamnă „avocatul, contabilul, consilierul juridic sau alt expert desemnat conform termenilor și condițiilor poliței pentru a reprezenta interesele asiguratului”.

consilier financiar – financial ad-viser. Persoană desemnată de un *intermediar independent* (def.) sau *reprezentant desemnat* (def.) pentru a furniza o gamă de servicii financiare. Dacă aceștia oferă consiliere sau încheie anumite tipuri de investiții (pensii, asigurări de viață, fonduri de unituri și acțiuni), ei și companiile pe care le reprezintă trebuie să fie autorizați de FSA. Consilierii financiari care oferă consiliere numai pentru împrumuturi, majoritatea ipotecilor, asigurări generale sau conturi bancare nu trebuiau să fie autorizați FSA până în octombrie 2004, în cazul consilierilor pentru ipoteci, și până în ianuarie 2005, în cazul consilierilor pentru asigurări generale și asigurări la termen. Anumiți consilieri financiari vând produsele unei singure firme, în vreme ce alții, *consilieri financiari independenți* (def.), își bazează recomandările pe toate produsele existente pe piață.

consilier financiar independent – independent financial adviser (IFA). Consilier capabil să ofere o gamă integrală de produse

ale companiilor de servicii financiare, sau de la un grup selectat de companii, pe bază de merit. IFA pot lucra pe cont propriu sau pentru firme. Principiile-cheie pe care trebuie să le urmeze includ: „cunoaște-ți clientul” (def.) prin intermediul identificării informațiilor (def.), pentru a-și forma o perspectivă completă asupra nevoilor clientului, în vederea furnizării de servicii conform regulii consilierii optime (def.). IFA poate fi remunerat prin comision și/ sau onorarii. Acesta trebuie să ofere detalii complete la stabilirea onorariului și, conform regulilor de dezvăluire (def.) ale FSA (def.), detalii complete cu privire la orice comision pe care îl va primi pentru tranzacțiile recomandate. Conform reglementărilor FSA, ei trebuie să contribuie la o schemă de compensare la nivelul total al industriei.

consiliere – advice. În reglementarea asigurărilor din Marea Britanie atunci când procesul de vânzare implică și oferirea de consiliere, elementele esențiale într-o „vânzare consiliată privat către un client” trebuie să fie referitoare la: (a) avantajele și dezavantajele clientului în cazul vânzării sau cumpărării; (b) un anumit/ anumite contract/e de asigurări. Consilierea generică, de exemplu recomandarea făcută cuiva de a cumpăra o poliță de asigurare a locuinței, nu va intra sub incidența definiției consilierii. *Vezi* STANDARDE DE CONSILIERE ȘI VÂNZARE – ADVISING AND SELLING STANDARDS.

consiliere cu privire la investiții – advising on investments. O activitate reglementată care are loc atunci când persoana consiliată este: (a) un investitor sau potențial investitor, sau acționează ca agent pentru o asemenea persoană; (b) o persoană primitoare de consiliere datorită faptului că este implicată în activități ca (atât ca mandant, cât și ca agent): cumpărare, vânzare, subscriere pentru sau underwriting al unui anumit document de valoare sau al unei investiții relevante ((i) *investiție numită* (def.), contract pentru plan funerar, contract de pură protecție (def.), contract de asigurări generale, sau dreptul la sau interesul într-un contract pentru plan funerar; sau (II) exercitarea oricărui drept conferit de o asemenea investiție, alta decât un contract de pură protecție (def.), de a vinde, cumpăra, subscrie ta, sau face underwriting pentru o asemenea investiție).

consilieri Lloyd’s – Lloyd’s advi-sers. Membri corporatiști

(def.) consilieri ai Lloyd's. Își recomandă membrii anumitor sindicate. Vehiculele dedicate (def.) nu folosesc consilieri Lloyd's. Directiva Consilierilor Lloyd's guvernează înregistrarea și reglementarea consilierilor Lloyd's. Consilierii trebuie să arate că au suficientă pricepere, competență și experiență pentru a sfătui sindicatele privitor la participarea lor și trebuie să îndeplinească abordarea Lloyd's cu privire la analiza sindicatelor. Consiliul Lloyd's are libertatea de a determina dacă un consilier existent sau viitor al Lloyd's este „adecvat și potrivit”.

consilieri Lloyd's licențiați – licensed Lloyd's advisers.

Consilieri interni sau independenți, care dau sfaturi membrilor corporatiști cu privire la angajamentele lor de underwriting. Lucrează în același mod ca agenții membrilor pentru *nume* (def.).

Consiliul Lloyd's – Lloyd's, Council of. Creat prin Legea Lloyd's din 1982, Consiliul conduce și supervizează piața Lloyd's. Este organismul intern de reglementare al Lloyd's, cu condiția supervizării superioare a FSA (def.). Consiliul are șase membri de lucru, șase membri externi și șase membri nominalizați. Desemnarea membrilor nominalizați trebuie să fie confirmată de guvernatorul Băncii Angliei. Membrii Lloyd's aleg ceilalți membri. Consiliul ia decizii, emite rezoluții, cerințe, reguli și directive (def.), dar în prezent delegă o întreagă gamă de aspecte către Comitetul de Franșiză Lloyd's (def.).

Consiliul Național de Aprobare a Sistemelor de Siguranță (CNASS) – National Approval Council of Security Systems (NACOSS). Inspectorat independent pentru industria alarmelor pentru intruși, a cărui aprobare a companiei de alarme pentru intruși este deseori obligatorie, dacă sistemele trebuie să fie acceptate de asigurătorii împotriva furturilor.

Consiliul pentru Asigurări de Viață – Life Insurance Council (LIC). Operează ca parte din ABI (def.) și se ocupă în mod specific de industria asigurărilor de viață. Comitetul său de conducere ales raportează întregului consiliu, care la rândul său raportează Comitetului ABI.

Consiliul pentru Pensii Ocupaționale (CPO) – Occupational Pensions Board (OBP).

Organizație statutară responsabilă cu: emiterea de certificate de

scutire/ renunțare sau certificate corespunzătoare schemelor de pensii care îndeplinesc cerințele necesare, verificarea ca pensiile minime garantate și drepturile protejate să fie asigurate, verificarea ca drepturile de acces egal și de păstrare să fie respectate. Implicarea OBP se extinde la obligativitatea dezvoltării de informații membrilor schemelor de pensii și consilierea schemelor cu privire la măsura în care regulile lor respectă legislația, precum și la consilierea schemelor privitor la reguli pentru persoanele retrase devreme etc.

Consiliul pentru Standarde în Asigurări Generale (CSAG) – General Insurance Standards Council (GISC). Reglementează vânzarea, promovarea și servirea membrilor săi în relație cu activitățile de asigurări generale desfășurate. Este o organizație independentă, nestatutară, fondată de cei 6.500 de membri ai săi, care includ asigurători generali, intermediari, agenți și cei care acționează în numele lor. Scopul principal al GISC este să asigure faptul că clienții asigurărilor generale sunt tratați corect. Rolul GISC a fost preluat de FSA în 2005. (Vizitați www.gisc.co.uk).

consolidare – consolidation.

Combinarea unor livrări separate, din două sau mai multe transporturi, pentru unul sau mai mulți destinatari (def.), într-un singur container. *Vezi* CLAUZA DE

CONSOLIDARE – CONSOLIDATION CLAUZE.

constatarea avariei generale – general average adjustment.

Constatarea unei pierderi din avarie generală, făcută de obicei de un ajustor de daună (def.) desemnat de armator. Se pregătește o declarație a pierderilor, valorilor și contribuțiilor proporționale. Costul constatat este parte din avaria generală (def.).

construcția de clădiri – construction of buildings. Tipurile de materiale folosite în construirea și acoperirea unei structuri. Tipurile de construcție, de ex. lemn sau cărămidă, afectează riscul, la fel ca și numărul de hidranți din clădire. Alți factori de construcție care afectează riscul includ vechimea și condiția circuitelor electrice, numărul de etaje, vechimea clădirii și tipul de sistem de încălzire. Subs-criterii gradează riscul în funcție de caracteristicile clădirii.

Construcția poliței – Construction of Policy. 1. Regulile care guvernează interpretarea unei polițe, care includ regula contra

proferen-tem (def.), regula înțeleșului obișnuit (def.), regula ejustem generis (def.), regula întregii polițe (def.), regula termenilor tehnici (def.) și regula prin care cuvintele scrise au prioritate în fața cuvintelor tipărite (def.). 2. Prima Anexă a

Legii asigurărilor maritime din 1906 conține Regulile pentru Construcția Poliței.

construcția vasului – ship construction. *Vezi POLIȚA PENTRU RISCUL CONSTRUCTORULUI – BUILDER’S RISK POLICY.*

construcție non-standard – nonstandard construction. Clădire de construcție neobișnuită sau care încorporează materiale mai combustibile decât cele folosite în construcțiile-standard (def.). Se încadrează în „gradul 2”, adică clădiri construite predominant din materiale combustibile. Asigurătorul de incendiu foarte probabil va crește prima, poate restricționa acoperirea și poate impune condiții sau garanții.

Construcție standard – standard construction. Termen de asigurare de bunuri care se referă la clădiri construite din cărămidă, piatră sau beton și acoperite cu plăci, țigle, metal, azbest, beton sau dale din material necombustibil. În mare, aceasta înseamnă clădiri din materiale necombustibile (Gradul 1), asigurabile la cote standard. Lloyd’s folosește termenul de *construcție masivă*. *Vezi*

CONSTRUCȚII NON-STANDARD – NON-STANDARD CONSTRUCTION.

cont de economii individuale ISA (individual savings account). Conturile de economii individuale oferă persoanelor individuale privilegiul de a economisi sume neimpozitate. Persoanele individuale pot investi un total de 7.000 £ pe an. Din această sumă, 1.000 £ pot merge într-o asigurare de viață, 3.000 £ în depozite de numerar și 3.000 £ în acțiuni într-un maxi – ISA. Celălalt maxi – ISA combină numerarul și/ sau asigurările de viață cu acțiuni, cu condiția ca întregul pachet să fie oferit de o singură companie. Mini – ISA-urile de Numerar și Mini – ISA de Acțiuni au fiecare o limită de 3.000 £. Mini – ISA-urile de Asigurări au o limită de 1.000 £.

cont de economii individuale/ ISA CÂT – CÂT ISA. Orice cont de economii individuale ISA care a primit clasificarea CÂT din partea

Trezoreriei Marii Britanii. *Vezi*

STANDARDE CÂT – CÂT STANDARDS.

cont de economii individuale în numerar/ ISA în numerar – cash

ISA. Cont de economii individual ISA (def.) care investește numai în numerar și este, așadar, și un Mini ISA. Numerarul este definit pe larg și poate include conturi bancare și ale societăților de construcții, fondurile de unituri în numerar, produse naționale de economii (excluzând certificatele naționale de economii și obligațiunile de prime) și depozite pe piața monetară. Ca în cazul altor ISA, ISA în numerar sunt complet neimpozabile. *Vezi* STANDARDE CÂT – CÂT STANDARDS.

cont de încheiere – run-off account. An contabil al unui sindicat Lloyd's care a fost lăsat deschis după data la care contul respectiv ar fi trebuit, în mod normal, să fie închis prin reasigurare.

cont de vânzări – account sales.

Un document solicitat în cazul vânzării unor mărfuri transportate. Acesta va arăta veniturile obținute în urma vânzării.

cont individual de pensie – individual pension account (IPA).

Schemă de pensii personale, în care persoana ține bani într-un cont de pensii individual. Banii sunt investiți într-o selecție de investiții, inclusiv fonduri comune, cum sunt fondurile tutelare de unituri. Acest lucru face posibilă investirea în acțiuni și dispersia riscului. Modificările prețurilor acțiunilor pot fi urmărite zilnic în presa financiară, pentru a monitoriza valoarea fondului de pensii. Este relativ simplu transferul economiilor de pensie dintr-un fond în altul.

Contabilitatea GAAP (Principii contabile general acceptate) – GAAP Accounting (Generally Accepted Accounting Principles). Aceste principii, așa cum sunt practicate în Marea Britanie, conform Legii companiilor, impun companiilor obligația ca conturile lor să ofere o imagine corectă și adevărată. Există inițiative înspre o contabilitate GAAP acceptată la nivel global pentru domeniul asigurărilor. GAAP este asociată cu *contabilitatea anuală*, care din 2005 a înlocuit sistemul contabil pe trei ani (def.) de la Lloyd's, pentru a-i aduce în linie cu contabilitatea companiilor de asigurări. *Vezi*

REGLARE ANUALĂ – ANNUAL VENTURE.

contactare la rece – cold call. Vizită personală neinvitată sau comunicare orală. Sunt permise pentru asigurări de viață, fonduri de unituri și pensii personale, dar persoana care face contactul trebuie să prezinte o carte de vizită cu numele, poziția, numele firmei și adresa și logoul autorizației FSA. Apelurile telefonice nu trebuie făcute la ore nepotrivite și nu este permis să se dea informații înșelătoare. Cel care sună trebuie să explice clar clientului că va intra într-un contract pentru cumpărarea de investiții. Nu este permisă folosirea presiunii necuvenite.

containere – containers. Cutii metalice rectangulare, folosite pentru a transporta marfă între două sau mai multe moduri de tranzit, adică vehicule rutiere, trenuri, vase sau avioane. Containere însele sunt asigurate prin Institute Clauzes pentru Containere (def.).

contaminare radioactivă – radioactive contamination. Contaminarea oricărui material, a oricărei suprafețe, mediu sau persoană cu substanțe radioactive, cum sunt particulele alfa sau razele gamma. Radioizotopii folosiți în industrie (de ex. medicină, alimente, pasteurizare) sunt de obicei de putere slabă și cu viață scurtă. Riscul este asigurabil dacă se respectă standardele emise de Autoritatea pentru Energie Atomică din Marea Britanie pentru utilizarea radioizotopilor. Polițele de răspundere civilă pentru produs și de răspundere civilă publică exclud pierderile sau daunele produse de radiații ionizante sau de contaminarea cu orice combustibil nuclear sau cu deșeuri de combustie ale combustibililor nucleari. *Vezi PERICOLE NUCLEARE – NULCLEAR PERILS.*

Continuarea îndatoririi de cea mai bună credință – Continuing Duty of Utmost Good Faith. Reapariția sau continuarea îndatoririi precontractuale de *cea mai bună credință* (def.). Îndatorirea poate fi reînnoită prin condițiile poliței pentru schimbări definite în risc sau situații care impun informații noi, ca în cazul în care acoperirea funcționează în condiția „menținut acoperit”. Când schimbarea se produce la baza contractului, asigurătorul poate ieși de sub risc, astfel încât îndatorirea reapare dacă asigurătorul trebuie să continue polița cu un risc nou definit. Îndatorirea reapare la reînnoirea

contractului. În plus, buna credință, însemnând absența fraudei, se aplică și în cazul daunelor.

contra viață – counter life. *Vezi*

ASIGURAREA DE REZERVĂ (SAU DE SUPRAVIEȚUIRE) – CONTINGENT (OR SURVIVORSHIP) ÎNSURANCE.

contrabandă de război – contraband of war. Bunuri pe care un beligerant poate să le confişte în mod legal, pe drumul spre teritoriul inamicului său. Când este folosit într-o poliță de asigurare maritimă, termenul se aplică numai la bunuri sau mărfuri. Nu se extinde la persoane (ofițeri ai unei puteri beligerante), deși prezența lor pe vas poate crește riscul unui atac. Dacă o poliță este garantată „fără contrabandă”, polița poate fi evitată dacă orice parte a bunurilor transportate este de contrabandă.

contract aleatoriu – aleatory contract. Orice formă de contract care implică șansa. Contractele de asigurare implică șansa dacă sunt de natură aleatorie, însă cerințele legale referitoare la interesul asigurabil (def.) le împiedică să fie folosite pentru pariuri/speculații.

contract anulabil – voidable contract. Un contract este anulabil dacă una dintre părți are opțiunea de a-l trata ca nul. Dacă alegerea acestei părți are titlu obligatoriu, atunci obligația se aplică ambelor părți. Contractele de asigurare în care se produce reprezentarea necorespunzătoare a asiguratului sau nedeazăluirea informațiilor esențiale de către asigurat sunt anulabile la opțiunea asiguratorului.

contract conex – connected contract. Anumite contracte de asigurare non-investiție, care sunt vândute de furnizorii de bunuri altele decât auto (bunuri electrocasnice) și de servicii legate de călătorii, de ex. garanții extinse (def.) altele decât auto, și asigurări de călătorie vândute cu o călătorie, care nu se supun regulilor FSA privitoare la vânzare și administrare.

contract de asigurare fără investiție – non-investment Insurance contract. Contract de asigurări generale (def.) sau contract de pură protecție (def.), dar care nu este un contract de asigurare pentru îngrijire pe termen lung (def.). Astfel de contracte sunt guvernate de Regulile conduitei în afaceri: Asigurări (def.), cu excepția

asigurărilor de călătorie vândute ca parte dintr-un pachet de vacanță (decizie revizuită în 2007).

contract de asigurări generale – general Insurance contract.

Termen din Ordinul FSMA (activități reglementate) din 2001, care descrie 18 tipuri de activități generale, spre deosebire de activitățile pe termen lung enumerate ca activități reglementate prin FSMA, Autorizări Partea IV. Astfel de activități de asigurări generale (def.) includ accidente, aparate de zbor, auto, cheltuieli juridice etc.

contract de mediere la distanță non-investiție – distance non-in-vestment mediation contract.

Contract la distanță pentru oferirea de consiliere sau de informații privitoare la contracte de asigurare non-investiție, altele decât doar ca parte a acțiunilor de marketing pentru vânzarea unui contract. Acestor contracte cu clienți de detaliu li se aplică reguli specifice FSA pentru a implementa Directiva de marketing la distanță, deși asemenea contracte sunt rar încheiate în piața de detaliu.

contract de navlosire – charter party. Contract între proprietarul unui vas și navlositor (def.). Contractul acoperă, între altele, responsabilitatea navlositorului pentru pierderi/ daune la vas, durata acordului, cota de navlu și porturile implicate în călătorie (i).

Contract de navlosire – Contract of Affreightment. Contract care evidențiază termenii transportului între un transportator și un expeditor, exprimate de obicei în scrisoarea de conosament (def.) sau scrisoarea de trăsură.

contract de temperatură medie – average temperature contract. O derivată de vreme (def.) ale cărei plăți se bazează pe o deviere de la temperatura medie pentru o perioadă dată, de ex. vara anului 2003. Acest contract cu măsurare unică este în contrast cu plățile bazate pe variațiile cumulative concentrate pe zile cu grade de răcire (def.) și zile cu grade de încălzire (def.).

contract forward – forward contract. Contract încheiat în mod privat, care specifică prețul unei tranzacții în viitor. Diferă de „futures” prin faptul că nu este standardizat și nu este tranzacționat pe bursele organizate. Fiecare parte poartă riscul de credit al celeilalte părți.

contract neexecutoriu – unen-forceable contract. Un

contract care are ca punct slab doar faptul că nu poate fi executat prin acțiune legală directă. Altfel, contractul este valid, aşadar, un cesionar de proprietate câştigă un titlu valabil şi un depozit plătit poate fi reţinut. Un contract de garanţie a fidelităţii (def.) care nu este redactat ar fi neexecutoriu (din cauza neîndeplinirii prevederilor statutului fraudelor).

contract nul – void contract. Fără efect legal. Toate contractele frauduloase sunt nule. Legea jocurilor de noroc din 1845 (def.) a stabilit că toate contractele pentru jocuri de noroc sunt nule şi neavenite. Asigurările fără interes asigurabil sunt contracte speculative, prin urmare sunt nule.

contract pe mai mulţi ani – multi-year contract. Poliţă care se derulează pe un număr fix de ani. La Lloyd's, orice poliţă „neanulabilă” derulată pe o perioadă ce depăşeşte 18 luni este denumită „pe mai mulţi ani”.

contracte – covenants. *Vezi*

CONTRACTE RESTRICTIVE RESTRICTIVE COVENANTS.

contracte de asigurare – contracts of Insurance. 1. IPRU (INS) se referă la: (a) garanţii de fidelitate, garanţii de performanţă (def.), garanţii de administraţie, bonuri de cauţiune (def.), obligaţiuni vamale sau contracte similare de garanţie încheiate în schimbul unor prime; (b) tantieme; (c) contractele de răscumpărare de capital şi contractele de management al fondurilor de pensie, când sunt efectuate sau încheiate de o organizaţie care efectuează sau încheie contracte de asigurare; (d) contracte pentru plata anuităţilor pentru vieţi umane; (e) contracte de tipul celor la care se face referire în articolul 1 (2) (e) din Directiva de primă viaţă; (f) contracte de tipul celor la care se face referire în articolul 1 (3) din Directiva de primă viaţă. 2. Contract prin care o parte, un asigurător, acceptă ca, în schimbul unei consideraţii din partea altei părţi (prima), să plătească suma asigurată, sau echivalentul acesteia, la producerea unor anumite evenimente. Trei aspecte esenţiale sunt luate în considerare: (prima), promisiunea de plată către asigurat şi evenimentul specificat.

contracte de piaţă duală – dual market contracts. Subscrise în piaţa Lloyd's, aceste contracte de reasigurare conţin elemente ale mai multor tipuri de riscuri (de ex. maritime şi non-maritime).

Underwriterul principal indică în fișă împărțirea procentuală între cele două clase.

contracte de pură protecție – pure protection contracts.

Contracte care sunt o subcategorie a *contractelor de asigurare pe termen lung*, de ex. boli critice (def.) și protecție de venit (def.), pentru care: (a) beneficiile sunt plătibile numai la deces sau pentru incapacitate cauzată de o vătămare, boli sau infirmități; (b) beneficiile sunt plătibile la deces (altfel decât accidental) numai când decesul se produce în termen de 10 ani de la data la care persoana în cauză a fost asigurată prima dată sau când decesul se produce înainte ca persoana să atingă o vârstă specificată care nu depășește 70 de ani; (c) contractul nu are valoare de răscumpărare sau valoarea considerată constă într-o primă unică, iar valoarea de răscumpărare nu depășește prima; (d) contractul nu cuprinde nicio prevedere pentru conversia sau extinderea care îl determină să nu respecte punctele (a), (b) sau (c); și (e) contractul nu este unul de reasigurare. Aceste contracte sunt guvernate de *Asigurări: Îndrumarul de conduită în afaceri – ICOB* (def.). Atenția pe termen lung este reglementată ca un produs de investiții și, prin urmare, este exclusă din definiție.

contracte tranzacționate pe bursă – exchange-trade contracts. Instrumente standardizate care sunt cumpărate și vândute pe o bursă recunoscută, cum este London International Financial Futures and Options Exchange (LIFFE) (def.), care a lansat produsele LIFFE Futures de Vreme (def.), un contract standardizat de derivată de vreme, în 2001. Aceste contracte gata făcute sunt disponibile pentru companiile afectate de vreme care doresc să facă hedging/ să se protejeze împotriva riscului de vreme (def.).

contracte personale – personal contracts. Contractele de asigurare sunt contracte personale, adică depind de încredere și siguranță. În consecință, polițele de asigurare nu sunt transferabile fără acordul asigurătorului. Totuși, circumstanțele comerciale și altele dictează că polițele maritime și de viață nu sunt considerate contracte personale.

contracte/ polițe de anuitate de pensionare – retirement annuity contracts/ policies (RAPS). Înlocuite cu planurile de pensii personale în 1988, dar planurile pre88 sunt încă în vigoare. Îl

restricționează pe deținător la pensionarea la vârsta de 60 de ani sau după aceasta. Pensionarea la 50 de ani este posibilă numai dacă se face transformarea într-o pensie personală, dar partea neimpozabilă de numerar este calculată diferit. RAP-urile, denumite și anuități de Secțiunea 226, nu se supun vârfului de venit (def.).

contracte/ polițe permanente - permanent contracts/ policies.

Polițe de viață și *polițe de protecție a venitului* (def.), față de care asigurătorul are un angajament pentru un anumit număr de ani, de ex. 20 de ani, sau până la vârsta de 65 de ani. Reînnoirea este numai la opțiunea asiguratului. Asigurătorul încetează să mai fie expus la risc doar când perioada agreată s-a încheiat.

contragaranție/ indemnizație - counter guarantee/ indemnity.

Garanție sau indemnizație obținută de la o parte obligată. Dacă asigurătorul, ca siguranță, plătește prin intermediul unei garanții de performanță, se va solicita o compensare de la partea obligată sau de la orice parte care oferă o garanție în numele său. Contragaranția este obținută chiar dacă siguranța are un drept de drept comun de regres împotriva părții obligate.

contrastalii - demurrage. 1. Penalitate sau cost de depozitare pentru marfă sau containere păstrate în depozit mai mult decât numărul permis de zile fără plată, din cauza ridicării întârziate. 2. Daunele lichidate (def.) plătibile armatorului dacă zilele de neexploatare (def.) stabilite prin contractul de navlosire (def.) pentru încărcare sau descărcare sunt depășite. 3. Pierderea chiriei sau folosinței vasului ca urmare a unei daune din coliziune. *Vezi DETENȚIE - DETENTION.*

contravenție - nuisance. Sir Frederick Pollock a definit-o ca fiind „un rău făcut unei persoane prin deranjarea sa în mod ilegal, în timp ce se găsea pe propria sa proprietate sau, în anumite cazuri, prin exercitarea unui drept comun. Există două feluri de contravenție. O contravenție publică este o infracțiune, de ex. obstrucționarea unui drum public, și este acționabilă numai de către persoane care suferă daune speciale (ceva în plus față de alte părți afectate, de ex. vătămat în urma obstrucției, nu doar afectat de inconvenient). O contravenție

privată, un prejudiciu (def.), este o interferență nelegitimă care afectează utilizarea normală a unei proprietăți de către proprietarul sau ocupantul acesteia. Contravențiile private sunt invazii prin zgomot, miros, apă sau fum, până la punctul în care devin nerezonabile. Asigurarea de răspundere civilă publică acoperă obstrucțiile accidentale și alte forme de contravenții.

contribuția normală a membrilor – members normal contribution. Plățile obișnuite ale membrilor către schema de pensii, așa cum sunt ele stabilite de regulile schemei.

contribuție – contribution. Corolar al indemnizației (def.), care înseamnă împărțirea echitabilă între asigurători, când doi sau mai mulți asigurători acoperă același asigurat și același risc. Fiecare asigurător plătește o parte proporțională din daună, fie în proporția sumelor asigurate [*metoda răspunderii maxime* (def.)], fie proporțional cu răspunderile lor independente respective [*metoda răspunderii independente* (def.)]. Asigurătorii pot evita contribuția la daunele „dublu” asigurate, folosind o *clauză de noncontribuție* (def.).

contribuție – levy. 1. Contribuția generală este plătită de toate schemele de pensii ocupaționale și personale acoperite de Registrul schemelor de pensii (def.). Valoarea depinde de numărul de membri. Aceste contribuții finanțează Registrul, Mediatorul pentru Pensii (def.) și Opera (def.), inclusiv finanțările acordate de Opera către

OPAS (def.). 2. Contribuția de compensare este parte din contribuția plătită de schemele de pensii ocupaționale eligibile pentru compensație. Acoperă compensațiile și cheltuielile Comitetului pentru Compensații de Pensii.

contribuție de avarie generală – general average contribution.

Contribuție la dauna de avarie generală (def.) din partea tuturor părților interesate în risc, pe baza valorilor lor respective. Contribuția este recuperabilă prin polițele pentru marfă, dacă s-a produs un pericol asigurat. Asigurătorul plătește când este calculată și împărțită valoarea finală, dar cum acest lucru poate dura ani de zile, este impus un *depozit de avarie generală* (def.).

contribuție proporțională – rateable contribution. Baza în care un asigurător trebuie să contribuie la o daună atunci când se

aplică contribuția (def.). *Vezi METODA*

DE RĂSPUNDERE INDEPENDENTĂ – INDEPENDENT LIABILITY METHOD.

contribuții acumulate – accumu-lated contributions. Totalul contribuțiilor unui membru la schema de pensii plus veniturile din investiții. Într-o schemă de achiziție a banilor (def.), contribuțiile angajatorului plus veniturile din investiții sunt însumate pentru a obține cifra totală.

contribuții adiționale voluntare libere – free standing additional voluntary contributions (FSAVCS). Contribuții adiționale voluntare (def.) la o schemă cu contribuții definite (def.), care este independentă de schema de pensii ocupaționale a membrului. Când contribuțiile depășesc 2.400 £ pe an (anii '2003/4), administratorul FSAVE trebuie să desfășoare o *verificare a trecerii la nivel* (def.), cu excepția membrilor schemei cu venituri nete relevante sub 30.000 £, care contribuie și cu 3.600 £ pe an la o *pensie a părților interesate* (def.). O contribuție FSAVE trebuie să fie folosită pentru a achiziționa o anuitate de pensionare fără folosirea unei plăți unice.

contribuții anuale obișnuite – ordinary annual contributions.

Termen folosit în notele de practică (IR12) pentru a ilustra contribuțiile anuale plătibile în mod obișnuit într-o schemă de pensii ocupaționale de către angajator, de ex. O valoare fixă sau un procentaj fix din statul de plată. Comparați cu *contribuții speciale*

(def.).

contribuții minime – minimum contributions. Contribuții plătibile de DWP către o schemă adecvată de pensii personale (def.) sau către o schemă FSAVE (def.), pentru un membru care nu mai participă în schemă. Contribuțiile sunt reducerea la o cotă fixă, plus reducerea pentru vârstă a contribuțiilor la sistemul național de asigurare și reducerea de taxe la cota de bază aplicată părții de reducere a angajatorului, când aceasta este plătită într-un plan de pensii personale. Termenul descrie și orice valoare minimă cu care trebuie să contribuie un membru pentru a putea fi membru într-o schemă de pensii ocupaționale sau personale, sau pentru a face contribuții voluntare suplimentare (def.).

contribuții speciale - special contributions. Plăți suplimentare făcute de un angajator într-o schemă de pensii ocupaționale, pentru o perioadă de maximum trei ani sau ca primă unică. Aceasta poate fi folosită pentru a achiziționa beneficii noi sau pentru a acoperi o deficiență existentă. Comparați cu contribuții obișnuite

(def.).

contribuții voluntare adiționale - additional voluntary contributions (AVCS). Contribuții voluntare făcute de membrii unei scheme de pensii pentru a-și ridica nivelul veniturilor după pensionare. Scutirea de taxe a AVC-urilor este în limite normale, dar acestea nu pot fi convertite într-o plată unică scutită de taxe.

control integrat al poluării - integrated pollution control (IPC). Regimul IPC, prin Partea 1 a Legii protecției mediului din 1990, aplică o abordare integrată reglementărilor de mediu ale anumitor activități industriale. Emisiile în aer, apă și sol trebuie să fie avute în vedere împreună. Regimul IPC a reglementat procesele de poluare prin emiterea (sau refuzul) permiselor, care sunt de curând cuprinse în noul Regim integrat de poluare și control. (Vizitați www.environment-agency.gov.uk).

control intern - internal control.

Toate politicile, procedurile și procesele stabilite pentru a se asigura că obiectivele afacerii sunt atinse într-o manieră eficientă din punctul de vedere al costurilor. Raportul Turnbull (def.) asupra Respectării Codului combinat de bune practici în guvernarea corporatistă impune boardului unei companii listate la bursă să dea informații detaliate și relevante în raportul lor anual privitoare la, între altele, răspunderea sa pentru controlul intern și să confirme că există un proces continuu de identificare, evaluare și management al riscurilor semnificative.

controlori - controllers. Definiție FSA a persoanelor sau entităților care dețin 10% sau mai mult din acțiunile într-o firmă autorizată sau companie-mamă a unei asemenea firme, sau pot să exercite influență semnificativă asupra managementului, prin deținerea acțiunilor într-o astfel de firmă sau companie-mamă.

controlul acumulării - accumulation control. Monitorizarea

oricărei acumulări de riscuri, potențială sau actuală (de ex. numărul de proprietăți dintr-o localitate expusă aceluiași eveniment de daună, de ex. inundațiilor) pentru a se asigura că nu este depășită capacitatea de underwriting și că este contractată o reasigurare (def.) sau coasi-gurare (def.) corespunzătoare.

controlul riscurilor – risk control. Implementarea deciziilor de tratament de risc. Persoanele vor fi făcute responsabile pentru a vedea dacă măsurile de control sunt implementate și menținute în concordanță cu planurile aprobate. Monitorizarea riscurilor și măsurile de control al acestora reprezintă o parte vitală a unui proces iterativ.

controlul țării de domiciliu – home country control. Principiu al reglementărilor CE pentru asigurări CE conform căruia o companie de asigurări care desfășoară activități în mai multe state membre este obligată să își obțină autorizațiile de funcționare și va fi supervizată numai în țara de domiciliu. *Vezi LICENȚĂ EUROPEANĂ UNICĂ – SINGLE*

EUROPEAN LICENCE.

conținut – contents. O poliță pentru conținutul locuinței acoperă articole cum sunt mobila, accesoriile, bunuri din locuință, efecte personale, bunuri de risc ridicat (def.), echipamente de afaceri și bani deținute de asigurat sau de oricare membru al familiei sale, sau pentru care este responsabil. Privitor la polițele comerciale, conținutul include aparate, instalații, echipamente, stoc, accesoriile chirieșului, toate cele cuprinse în clădire.

conținut comercial – trade contents. Acest termen apare deseori ca obiect asigurat în cadrul polițelor combinate încheiate de firme mici. Poate include într-o singură sumă stocuri, echipamente și accesorii comerciale. O alternativă este acoperirea stocurilor separat și păstrarea altor forme de proprietate comercială sub denumirea de conținut comercial.

conținut de capital – capital content. Termen de anuitate referitor la acea parte a plății unei anuități care este neimpozabilă pentru anuitant. Este tratat ca o rambursare de capital, în timp ce diferența de plată este impozitată la rata marginală a impozitului pe venit.

Convenția CIM – CIM Convention. Convenția Internațională

pentru Transportul Mărfurilor pe Cale Ferată (CIM) stabilește o măsură de uniformitate în Europa. Este necesar ca, în cazul importurilor sau exporturilor pe cale ferată care implică Marea Britanie, să se includă termenii convenției în contractul de transport pe calea ferată, așa cum se arată în scrisoarea de trăsură. Răspunderea transportatorului este similară cu cea din

CMR (def.).

Convenția CMR (Contract de marfă transportată rutier) - CMR Convention (Contract de Merchandises par Route).

Guvernează transportul rutier transfrontalier european și a intrat în vigoare în Marea Britanie prin Legea transportului rutier de mărfuri din 1965 (def.). CMR se aplică transportului de bunuri pe șosele, când locul de încărcare a bunurilor și cel de descărcare sunt în două țări diferite, cel puțin una dintre ele fiind parte contractantă. Orice călătorie rutieră *prin închiriere sau pentru recompensă* (nu pentru transportul propriilor bunuri), care începe sau se încheie în Marea Britanie se supune CMR, dacă nu este vorba de o excepție (de ex. mutarea de mobilă, expediții poștale). Transportatorul este responsabil pentru pierderi sau daune de la preluarea bunurilor până la livrare, cu o limită de compensare bazată pe o cotă per kilogram. Nu este vorba de nicio răspundere dacă se aplică o pledoarie de apărare (de ex. act nelegitim sau neglijența reclamantului).

Convenția de la Haga din 1970 - Hague Convention 1970.

Convenție care a reglementat faptul că o deturnare se produce atunci când o persoană de la bordul unui aparat de zbor a comis în mod ilegal, sau este pe cale să comită, prin forță sau prin amenințarea cu forța, un act de amestecare, sechestrare sau alt exercițiu nelegitim de control al unui aparat de zbor aflat în zbor. Convenția a impus fiecărui stat participant să modifice legislația domestică astfel încât să ia în considerare această nouă infracțiune. Statul care ia în custodie infractorul poate fie să îl extrădeze, fie să trimită cazul spre rezolvare propriilor sale autorități. *Vezi LEGEA DETURNĂRII DIN 1971 - HIJACKING ACT 1971.*

Convenția de la Varșovia - War-saw Convention. Un acord din 1929 (actualizat de Protocolul de la Haga din 1955), care limitează răspunderea liniilor aeriene în eventualitatea producerii de

„accidente” pe zboruri internaționale. În 1966, limita maximă a fost crescută la 75.000 \$ pentru vătămare personală, cu excepția eventualității „conduitei greșite” voite a liniei aeriene. Această limită nu se mai aplică transportatorilor EC care respectă Reglementările EC 2027/97. Și alți transportatori au renunțat la limitele de vătămare ale Convenției. Convenția, care limitează și răspunderea asupra bagajelor, continuă să se aplice în anumite cazuri. Acordurile IATĂ Inter-Carrier cu privire la răspunderea asupra pasagerilor (def.) a „modernizat” Convenția de la

Varșovia, în principal prin creșterea sau eliminarea limitelor de răspundere asupra pasagerilor pentru vătămare sau deces, revizuiind baza pentru răspundere civilă a liniilor aeriene și simplificând „documentele de călătorie”. *Vezi IATĂ.*

Convenția internațională cu privire la răspunderea civilă pentru poluarea cu petrol din buncăre din 2001 – International Convention on Civil Liability for Bunker Oil Pollution Damage 2001. Acoperă problema rezultată din regimul CLC 1992 (def.), care compensează numai pentru revărsări poluante de petrol provenite de la marfa sau buncărele petrolierelor încărcate. Convenția extinde răspunderea civilă la poluarea cauzată de revărsări de petrol din buncărele vaselor generale de marfă. Convenția urmează CLC 1992 în majoritatea aspectelor și include asigurarea obligatorie. Răspunderea strictă a CLC a fost deja extinsă la vasele non-petroliere și petroliere cu balast din Marea Britanie, prin Legea transporturilor comerciale pe apă (recuperare și poluare) din 1994 (def.).

convergență – convergence.

Combinarea dintre (re) asigurarea tradițională și piețele de capital. Băncile și asigurătorii își transferă riscuri unii altora prin transformare în obligațiuni (def.) și transformare în asigurări (def.). Au împrumutat unii de la alții ca parte din procesul mai larg de convergență, al cărui semn vizibil sunt asigurările prin bancă (def.).

conversie – conversion. 1. Prejudiciu (def.) adus de o persoană care păstrează bunuri aparținând altei persoane sau care se folosește de ele într-un mod nelegitim, de ex. vânzând mașina altei persoane, fără a avea autoritatea. Conversia se poate produce deliberat sau nevinovat. Legea prejudiciilor (amestecul asupra bunurilor) din 1977

extinde conversia pentru a acoperi pierderea neglijentă a bunurilor altuia de către un depozitar (def.). Se poate încheia o asigurare pentru dealerii auto care vând neintenționat autovehicule furate și pentru avocații (și alții) care nu prezintă corect documentele (asigurarea de indemnizație profesională). 2. În asigurarea de viață, polițele la termen convertibile (def.) pot fi convertite fie în polițe pentru întreaga viață, fie în polițe cu acumulare de capital, fără a mai fi nevoie de dovada stării sănătății. Polițele pentru întreaga viață (def.) pot fi convertite în polițe cu acumulare de capital (def.). De asemenea, polițele existente cu valoare de răscumpărare pot fi convertite în polițe achitate (def.) pentru sume reduse, fără să mai fie necesară în continuare plata unor prime.

conversie nelegitimă - wrongful conversion. *Vezi* CONVERSIE CONVERSION. Secțiunea de conversie nelegitimă a unei polițe de dealer auto acoperă asiguratul pentru (a) dauna produsă când un autovehicul care a fost cumpărat de la o persoană care nu este adevăratul său proprietar este reclamat de proprietarul de drept, sau pentru care trebuie să se plătească o compensație proprietarului de drept; și (b) dauna produsă ca urmare a vânzării unui autovehicul în circumstanțe în care dealerul nu poate da cumpărătorului un certificat valabil, iar acesta poate solicita despăgubiri dealerului. Asigurarea este condiționată de faptul că dealerul trebuie să verifice existența oricăror contracte de închiriere/ cumpărare înainte de a se efectua plata pentru un vehicul. De obicei, dealerul acoperă primii 20% din fiecare daună.

coreasigurare - coreinsurance. 1.

Prevedere în tratatele excident de daună (def.), care îl fac pe reasigurat coreasigurator. Clauza impune reasiguratului să rețină netă și nereasigurată o parte din risc, în plus față de franșiza deductibilă, pe cont propriu. Exemplu: reasiguratorul acoperă 95% din nivelul de excident, în vreme ce reasiguratul acceptă 5% din acel nivel și nu este autorizat să-l reasigure. *Vezi* I.M.X. 2. Anumiți reasiguratori care împart un contract de reasigurare. Fiecare reasigurator are contract direct cu reasiguratul.

Corporația Lloyd's - Lloyd's.

Corporation of. Când a fost înființată prin Legea Lloyd's din

1871, nu s-a făcut nicio deosebire între Corporația și Societatea Lloyd's (def.). Corporația are legături istorice cu cafeneaua din secolul al XVIII-lea a lui Edward Lloyd, care era un loc de întâlnire al underwriterilor, transportatorilor maritimi etc. Corporația nu subscrie asigurări, dar este platforma pe care se încheie acestea. Departamentele Corporației includ directoratul comercial, supervizarea pieței, servicii legale, piețe globale, IT, educație și instruire, respectare și autorizații.

corpul navei/ aparatului / asigurarea corpului navei/ aparatului (CASCO) – hull / hull Insurance. Cadrul structural al unui vas, aparat de zbor, hovercraft sau navă maritimă sau al oricărui obiect care plutește sau se mișcă. Obiectele plutitoare permanent ancorate (cu excepția schelelor offshore pentru producția de petrol), cum sunt farurile plutitoare și marke-rele, nu sunt asigurate în mod normal pe piața asigurărilor maritime. „Corpul” a însemnat inițial asigurarea vasului și catargelor, dar nu și a mașinilor, plaselor, frânghiilor, echipamentelor și buncărelor. Polița acoperă în prezent *corpul și echipamentele*, inclusiv *cheltuielile în numerar* (def.), precum și o *clauză a diferenței* (def.). Factorii de risc în asigurarea maritimă includ: anul construcției, tipul (tanc, remorcher etc.), tonaj, construcție, drapel, tipul de comerț, limitele comerciale (de coastă, ocean), propulsia, mediul socioeconomic. Vasele sunt asigurate de obicei pe perioade anuale, conform Institute Clauzes pentru Timp (def.) sau Clauzelor internaționale pentru corpul navei

(def.).

corsari – rovers. Același lucru cu pirați.

Cost, asigurare și navlu – Cost, Insurance and Freight (CIF).

Formă de contract de vânzare prin care prețul vânzătorului include costul bunurilor și costurile cu asigurarea și navlul până la destinația agreată. În consecință, vânzătorul trebuie să încheie asigurări maritime pentru întregul tranzit.

cost de consumare – burning cost. Metodă de calcul al primei folosită pentru reasigurările non-pro-porționale, în principal pentru riscurile mari industriale de răspundere civilă. Prima este calculată din procentul de prime „consumate” de daune pe nivelul de reasigurare sau în asigurarea primară de-a lungul unui anumit număr de ani

anteriori. Calculul este ajustat cu inflația și alți factori care sunt supuși schimbării și valoarea finală este mărită, de ex. În proporție de 100/70, pentru costurile administrative și profit. Prima este de obicei ajustabilă în funcție de experiență.

cost de pensie – pension cost.

Sumă alocată contului de profit și pierderi al angajatorului, pentru contribuțiile sale de pensie de-a lungul perioadei în care este de așteptat ca membrii schemei să lucreze.

cost de reconstrucție – rebuilding cost. Costul de reconstrucție a locației, ca urmare a distrugerii acesteia de un pericol asigurat. Luând în considerare costurile profesionale și înlăturarea deșeurilor, valoarea trebuie să reprezinte suma asigurată în cadrul unei asigurări de repunere în drepturi pentru clădiri. Ghidul ABI cu privire la costuri pentru clădiri este extras din „Ghidul pentru costuri de reconstrucție a caselor”, publicat de Serviciul de Informații despre Costuri de Construcție de pe lângă Institutul Regal de Inspectori Autorizați.

cost și navlu – cost and freight (CFR). La fel ca și cost, asigurare și navlu (def.), cu excepția faptului că costul asigurării este suportat de cumpărătorul din afara granițelor.

costul total al riscului – total cost of risk. Primele de asigurare plătite pentru beneficiul transferului de risc (def.), costul resurselor angajate în procesul de management de risc (evaluarea, controlul riscurilor etc.), inclusiv autoritățile pentru incendiu din sectorul public și poliția, daunele neasigurate și autoasigurate constituie, împreună, costul total al riscului.

costuri de achiziție – acquisition costs. Cheltuieli efectuate de un asigurător pentru a obține noi asigurări și a emite polițe. Comisioanele pentru intermediari reprezintă cea mai mare parte a costurilor de achiziție.

costuri de achiziție amânate – deferred acquisition costs. Costuri de achiziție (def.) care sunt transferate mai departe, într-o perioadă contabilă următoare, pentru a potrivi asemenea cheltuieli cu venitul pe care îl generează.

costuri de curățare – clean-up costs. Pierdere financiară cauzată de poluare (def.). Costurile pot include: curățarea pământului,

a cursurilor de apă, clădirilor, echipamentelor etc. Și înlăturarea, în general, a efectelor poluării. Asiguratul își poate acoperi răspunderea pentru costuri de curățare suportate de terți printr-o poliță de răspundere față de terți și costul curățării proprii sale proprietăți printr-o poliță de primă parte. Este posibilă extinderea polițelor de răspundere existente, dar există și abordarea de a încheia o poliță separată de răspundere pentru afectarea mediului înconjurător, care acoperă curățarea propriei locații.

costuri de diminuare a pagubelor – suc and labour charges.

Cheltuieli făcute în mod voluntar de asigurat pentru protejarea bunului; acestea includ plățile prin contractele prearranjate de recuperare. Cheltuielile de diminuare se deosebesc de costurile de recuperare ce duc la plăți către recuperatori, care acționează independent de orice contract. *Vezi* CLAUZA

DE DIMINUARE A PAGUBELOR – SUE AND LABOUR CLAUSES.

costuri de expediere – shipping costs. *Vezi* NAVLU – FREIGHT.

costuri de recuperare – salvage charges. Termenul de asigurări pentru *plată pentru recuperare* (def.). Comparați cu COSTURI

DE DIMINUARE A PAGUBELOR – SUE AND LABOUR CHARGES;
CLAUZA VASULUI

SORĂ – SISTERSHIP CLAUSES. **costuri fixe – fixed costs.** *Vezi*
CHELTUIELI REMANENTE – STANDING CHARGES.

costuri obișnuite crescute – enhanced ordinary charges. Costurile suplimentare plătite pentru manipularea mărfurilor asigurate, din cauza stării de deteriorare a acesteia.

costuri particulare – particular charges. Termen maritim care descrie cheltuielile (exclusiv cheltuielile de recuperare și avaria generală) făcute de sau în numele asiguratului, pentru siguranța/protejarea obiectului asigurării. Acestea se adaugă la dauna de avarie particulară (def.), dacă se referă la o daună asigurată. Exemple: taxe de inspecție, fumigarea mărfii deteriorate.

costuri suplimentare – extracharges. Termen de asigurare maritimă care se referă la cheltuielile suportate de asigurat în demonstrarea unei daune, de ex. costurile inspecției, costurile licitației sau vânzării. Asiguratorul le plătește numai dacă dauna este admisă.

Totuși, când se desfășoară o inspecție la cererea asiguratului, de ex. de Asociația de Recuperare, aceasta va fi întotdeauna plătită de către asigurator.

coș – baschet. Două sau mai multe stații de referință (def.), care sunt folosite pentru a determina specificul unei tranzacții, ca în derivatele de vreme (def.).

cota de primă – premium rate.

Valoare încasată pentru fiecare unitate de asigurare sau variabilă asociată, de ex. cifra de afaceri, reflectând nivelul de activitate. Cota variază în funcție de gradul de risc (de ex. ridicat, mediu și scăzut) și profunzimea acoperirii. Cota poate fi pe clasă sau cotă procentuală (sau la mie).

cota de primă pentru clădiri – building rate. Asigurările de incendiu sunt deseori cotate separat pentru clădiri și pentru conținut. Termenii „cotă de primă pentru clădiri” și „cotă de primă pentru conținut” au apărut ca rezultat al acestui fapt.

cotare a asigurării de incendiu – fire Insurance rating. Sistem de stabilire a cotelor de primă pentru riscuri de asigurare de incendiu. Asiguratul face o plată proporțională cu: (a) valoarea expusă la risc; (b) gradul de hazard prezent. Prima este o cotă procentuală înmulțită cu suma asigurată. Cota reflectă: (i) clasificarea comercială, grupări de activități comerciale sau sectoare de activități, în mare similare cu privire la experiența privitoare la incidența și severitatea incendiilor; (II) discriminarea, adică diferențierea riscurilor individuale dintr-o clasă specificată, datorită caracteristicilor particulare prezente în orice risc individual; fiii) experiența, însemnând relația dintre daune și prime dintr-o anumită clasă, de-a lungul unui anumit număr de ani.

cotare în baza experienței – experience rating. Metodă care folosește experiența anterioară pentru a stabili cotele curente de primă pentru un anumit asigurat, prin ajustarea cotelor normale în plus sau în minus. În tratatele non-proportionale, reasiguratorul stabilește cota de primă în baza portofoliilor de prime și de daune, mai degrabă decât în baza expunerii inerente a afacerii respective. *Vezi și* COTARE RETROSPECTIVĂ – RETROSPECTIVE RATING.

cotare retrospectivă – retrospective rating. Sistem în care

cotația de încasat pentru (re) asigurare este determinată la expirarea poliței, ținând cont de experiența în decursul perioadei asigurate, cu condiția unei prime maxime și minime.

cotarea daunelor – loss rating.

Vezi COTARE ÎN BAZA EXPERIENȚEI – EXPERIENCE RATING.

cotarea flotei (auto) – fleet rating (motor). Asigurătorul compară prima medie brută per vehicul cu costul daunelor per vehicul/ an din anii anteriori. Dacă rata daunelor este semnificativ mai mică decât un anumit procentaj, de ex. 60%, prima brută medie poate atrage un discount pentru flotă. Dacă rata daunelor depășește, să spunem, 62, 5%, atunci prima medie brută va fi crescută. Reducerea sau suplimentarea primei ține cont de orice tendință și este aplicată cotei tabelare a asigurătorului pentru fiecare vehicul din flotă. Pentru flotele mari (cu prime de peste 100.000 £), cotarea se face în funcție de costurile de consumare (def.) sau este retrospectivă, adică primele se vor baza pe costurile de daună cunoscute de-a lungul unei perioade, după plata unei prime inițiale de depozit.

cotarea flotei (maritime) – fleet rating (marine).

Underwriterul și armatorul agreează o valoare asigurată pentru fiecare vas din flotă. Cota este bazată pe proprietate, experiență trecută de daune și alte considerații de underwriting. Underwriterul conducător, precum și cei care îl urmează, scriu o „linie” pe fișă (def.) pentru vasul cu cea mai mare valoare din flotă și o linie proporțională pentru toate celelalte vase din flotă. Asigurările subsidiare pentru navlu și cheltuieli sunt și ele încheiate în baza flotei.

cotație absolută netă – absolute net rate. O cotație oferită de un asigurător unui broker, care nu include niciun comision. Brokerul încasează un onorariu de la clientul său. Cotațiile absolute nete sunt deseori oferite în asigurarea de garanție extinsă (def.).

cotă – rate. *Vezi* COTĂ DE PRIMĂ – PREMIUM RATE; COTĂ CONSTANTĂ – FLAT RATE.

cotă constantă – flat rate. 1. O

cotă generică, spre deosebire de cotele diferențiale. Termenul este folosit uneori incorect pentru a face referire la o primă fixă. 2. Primă de reasigurare aplicabilă întregului venit din prime provenit de la cedent, din asigurările cedate reasigurătorului, spre deosebire de

cota aplicabilă limitelor de excedent.

cotă de bază – basic rate. O cotă fundamentală aplicată unei întregi clase de polițe cu o descriere dată, deseori publicată în ghidurile de cotare. Această cotă poate fi modificată în funcție de caracteristicile riscului particular aflat în considerație.

cotă generală – blanket rate. *Vezi ASIGURĂRI CU COTĂ MEDIE – AVERAGE RATE INSURANCES.*

cotă-parte financiară – financial quota share. Cedentul (def.) și reasigurătorul împart riscul în proporțiile agreeate. Acoperirea se aplică anilor curenți și viitori. Comisionul de reasigurare (def.) este pe o scală variabilă, începând cu 30% comision pentru o rată a daunelor de 70%. Pentru fiecare schimbare de 1% în rata daunelor, comisionul se modifică și el cu 1%. Un comision care crește odată cu rata daunelor îl ajută pe cedent atunci când are mai multă nevoie. Dacă cedentul are o rată a cheltuielilor de 30%, atunci cedentul va avea un rezultat de underwriting de zero, indiferent de rata efectivă a daunelor pentru anul respectiv. Acest lucru îmbunătățește marja de solvabilitate.

cotă-parte limitată – finite quota share. Reasigurare proporțională multianuală care diferă de o cotă-parte financiară (def.) convențională. Asigurătorul cedează un procentaj agreeat din prima necuvenită, dar răspunderea reasigurătorului este *limitată*, adică plafonată de o sumă totală. Reasigurarea este structurată pentru a asista poziția de solvabilitate a cedentului, prin plata unui comision mare în primele stadii și a unor sume mai mici la sfârșit.

creare de rezerve – reserving.

Proces de estimare sau calcul al sumelor ce vor fi alocate pentru acoperirea daunelor neachitate și a riscurilor neexpirate. În acest scop, asigurătorii folosesc o abordare actuarială sau un program computerizat. Valoarea rezervată este ajustată oricând sunt primite informații noi cu privire la o daună.

credit de pensie – pension credit.

Sumă dintr-o pensie, creditată fostului soț/ fostei soții a/l membrului unei scheme de pensii, ca urmare a unui ordin de divizare a pensiei (def.).

credit de rezervă – contingent credit. *Vezi CAPITAL DE REZERVĂ – CONTINGENT CAPITAL.*

credit de transfer – transfer credit. Beneficiul achiziționat de un membru când se face o plată de transfer (def.) de la fosta sa schemă de pensii către noua sa schemă. Vechimea acumulată în vechea schemă este legată cu vechimea în noua schemă.

credit documentar – documentary credit. *Vezi SCRISOARE DE*

CREDIT – LETTER OF CREDIT.

creștere – escalation. Creștere anuală în nivelul anuității, beneficiilor poliței sau limitelor în baza unui procentaj fix, aliniat unui index, de ex. indicele prețurilor de detaliu, având o limită maximă, de ex. 5%. *Pensiile dinamizate* au creșteri automate în plățile sau contribuțiile de pensie. Polița pentru riscuri maritime vizând riscul constructorului *crește* pentru a acoperi o posibilă mărire a valorii asigurate a vasului în construcție.

creștere accelerată – accelerated accrual. O rată de creștere (def.) a unei scheme de pensie mai mare decât a șazecea parte din câștigurile cuvenite de pensie, calculată pentru fiecare an de pensie. Denumită și „șazezime ridicată”.

creștere actuarială – actuarial increase. Pensia suplimentară acordată unui membru al unei scheme de pensii care și-a amânat pensia dincolo de vârsta normală de pensionare.

Creștere adițională în costul de funcționare – Additional Increase in Cost of Working. O extensie opțională a unei asigurări de întrerupere a activității (def.). Permite asiguratului să aibă cheltuieli *adiționale* rezonabile, pentru a evita sau diminua orice reducere ulterioară a cifrei de afaceri, ca urmare a unei pierderi, chiar dacă suma plătită depășește pierderea astfel evitată. Fără aceasta extensie, nu va fi permis ca suma recuperată de asigurat pentru „creșterea în costul de funcționare” (def.) să depășească pierderea de profit brut evitată printr-o asemenea cheltuială. Acoperirea suplimentară se face contra unei sume specifice.

creștere în costul de lucru/ funcționare – increase in cost of working. Cheltuială asigurată prin asigurarea de întrerupere a activității (def.). Sunt cheltuielile suplimentare necesare și rezonabile cu scopul unic de a reduce scăderea cifrei de afaceri în perioada de indemnizație (def.). De exemplu, firma poate avea nevoie să închirieze

un sediu alternativ și/ sau să plătească ore suplimentare pentru a compensa producția pierdută. Asigurătorul nu va plăti costurile care depășesc pierderea de profit brut pentru evitarea căreia s-au cheltuit costurile suplimentare.

creșterea capacității – capacity boosting. Asigurătorii primari își măresc abilitatea de a accepta riscuri mai multe sau mai mari, folosindu-se de facilități de reasigurare.

creșterea indicelui prețurilor la consumator – RPI index. Rată de creștere anuală referitoare la plăți de anuități și de pensii, pentru a le ajuta să-și mențină puterea de cumpărare. Plățile de anuitate cresc în linie cu creșterile indicelui prețurilor la consumator, ale indicelui costurilor de viață, cu condiția unei limite maxime de 5 % pe an. Aceasta contrastează cu o anuitate uniformă, care rămâne neschimbată indiferent de durata pe care se derulează.

cu avarie dacă se atinge 3% – with average if amounting to 3%.

Clauză ce limitează recuperarea daunelor parțiale în cadrul unei polițe maritime numai la acelea care ating o franșiză de 3% (nivelul obișnuit pentru mărfuri) din valoarea asigurată.

cu avarie indiferent de procentaj – with average irrespective of percentage. Permite recuperarea integrală a tuturor daunelor parțiale determinate de un pericol specificat într-o poliță maritimă. Nu se aplică nicio franșiză în baza unui procent din valoarea mărfurilor.

cu condiția inspecției – subject to survey. Expresie care indică faptul că acceptarea unui risc de către asigurător este condiționată de desfășurarea unei inspecții de către inspectorul de incendii al asigurătorului.

cu condiția mediei – subject to average. Expresie referitoare la un articol sau la o sumă asigurată, pentru a indica faptul că în eventualitatea subasigurării se va aplica media ponderată (def.).

cu consecințe pe termen scurt – short-tail. Activitate de asigurare în care este cunoscut faptul că daunele vor fi în general notificate și rezolvate rapid. Contrastează cu

RĂSPUNDERE CU CONSECINȚE PE TERMEN LUNG LONG-TAIL LIABILITY.

cu știrea asiguratului - „with privity of the assured”. Expresie din Legea asigurărilor maritime din 1906, care înseamnă că un armator, dacă nu are cunoștință cu privire la soliditatea, adică starea de navigabilitate (def.) a vasului său, nu este îndreptățit să treacă cu vederea situația în cauză.

quantum - quantum. Valoarea monetară plătită pentru daune sau unui asigurat printr-un contract de indemnizație.

quantum de interes - quantum of interest. Se produce când două părți au un interes asigurat simultan în același obiect al asigurării. Cumpărătorul unor mărfuri le poate asigura, dar vânzătorul își poate asigura și el interesul contingent, pentru a se proteja împotriva nerespectării contractului de cumpărător.

cumpărare înapoi - buy back. 1.

O plată pentru a repune în drepturi o persoană care a renunțat la pensia a doua de stat (def.). 2. Reactivarea acoperirii de asigurare după plata unei despăgubiri într-o poliță pentru o boală critică (def.), care ar duce la încheierea poliței dacă nu s-ar cumpăra înapoi riscul de deces. 3. Plata unei prime suplimentare pentru acoperirea unui risc [de ex. motociclismul într-o poliță personală de accident (def.)] exclusiv din asigurare.

cumpărarea părții acționarilor - shareholders share purchase.

Vezi ACORD CU OPȚIUNI ÎNCRUCIȘATE - CROSS OPTIONS AGREEMENT.

cumpărarea unei anuități amânate - deferred annuity purchase. *Vezi* REGULA VÂRSTEI DE 75 DE ANI - AGE 75 RULE.

cumularea limitelor - stacking of limits. Aplicarea limitelor a mai mult de o singură poliță pentru momentul producerii daunei, unui eveniment, unei pierderi sau daune. Se poate produce când se consideră că aceeași vătămare cu consecințe pe termen lung s-a produs în fiecare dintre anumiți ani, făcând ca limitele acelor ani să se cumuleze, pentru a produce o limită mai ridicată decât cea intenționată de asigurător. Asigurătorii folosesc clauzele pentru *serii de daune* (def.) în scopul de a încerca să demonstreze producerea tuturor daunelor dintr-o „cauză inițială”, produsă într-un singur an.

cunoaște-ți clientul - „know your customer”. Regulă a FSA

care cere unei firme să facă toți pașii necesari pentru a obține informațiile personale și financiare despre client, necesare ca să le permită să ofere serviciile adecvate din punctul de vedere al clientului.

Vezi IDENTIFICAREA INFORMAȚIILOR – FACT-FIN-DING.

cunoștințe imputate – imputed knowledge. Cunoștințe ale unei părți despre care se consideră că trebuie să fie cunoscute și de cealaltă parte, ca urmare a relației lor. Un asigurat poate dori să impute cunoștințele asigurătorului în temeiul faptului că agentul său deține deja toate acele cunoștințe. În asigurări, poziția este complicată deoarece, pentru anumite scopuri, intermediarul acționează ca agent al asigurătorului, în vreme ce pentru alții (de ex. pune în practică instrucțiuni pentru efectuarea asigurării) este agentul asiguratului. Partea care invocă doctrina cunoștințelor imputate trebuie să demonstreze existența unei intermediări în relație cu subiectul disputat.

curator (i) – trustee (s). Persoana sau persoanele (fizice sau juridice) desemnate pentru a îndeplini termenii unei tutele (def.). Un curator are un interes asigurabil cu privire la dreptul legal sau interesul în bunurile cu a căror tutelă a fost investit, dacă acest lucru este permis sau indicat de procură.

curator independent – independent trustee. Curator care nu este legat de schema de pensii, de membrii acesteia sau de angajator. O astfel de numire poate fi obligatorie când un expert în insolabilitate a preluat-o de la un angajator (Legea pensiilor din 1995).

curator pensionar – pensioner trustee. Curator independent a cărui desemnare este obligatorie pentru a asigura aprobarea unei scheme mici autoadministrate (def.). Pensionarul nu poate să-și dea demisia decât dacă există un înlocuitor imediat disponibil.

curatori ai schemei – scheme trustees. Persoane fizice sau instituții independente care răspund de managementul unei tutele, în conformitate cu procura pentru tutelă. Curatorii schemei au puterea de a selecta orice investiție doresc pentru a adera la procură. Activitățile lor intră sub jurisdicția Opera (def.), care poate înlătura sau suspenda un curator.

curatori pensionari – pensioner trustees. Membri pensionari (def.) desemnați drept curatori.

curatori profesionali (sau independenți) – professional (or independent) trustees. Specialiști care oferă servicii de curatori ca activitate de bază.

curățenie – cleanliness. Deșeurile și gunoaiile comerciale reprezintă un hazard de incendiu care indică un management slab și un hazard moral (def.) crescut. Deșeurile uleioase se pot autoaprinde. În anumite cazuri, se poate impune asiguratului printr-o garanție (def.) să păstreze deșeurile/ gunoaiile în containere metalice și să le înlăture din locație la sfârșitul fiecărei zile.

custode – fiduciary. Termenul este sinonim cu cel de curator (trustee). O relație de custodie rezultă când o persoană se încrede în altă persoană, și acea altă persoană, custodele, are datoria de a acționa în interesul și cu cea mai bună credință față de prima persoană, fără motiv ulterior. Exemplele includ parteneriatele, curator și beneficiar, directori și companie. *Vezi*

RĂSPUNDEREA DIRECTORILOR ȘI FUNCȚIONARILOR
DIRECTORS AND OFFICERS
LIABILITY.

cutremur/ asigurare de cutremur – earthquake/ earthquake Insurance. Fenomen natural în forma unei convulsii violente a suprafeței terestre. Riscurile de cutremur și incendiu subteran (foc de origine vulcanică) sunt excluse din polița-standard de incendiu. Ariile de risc ridicat sunt desemnate ca „zone de cutremur” (def.). Acoperirea de cutremur poate fi obținută fie pentru daune de incendiu, fie pentru daunele produse de șocul cutremurului, ca pericol adițional (def.). Incendiul subteran poate fi și el asigurat în acest mod. Riscul este uneori transformat în titluri de valoare ca o obligațiune de catastrofă (def.).

D

data atașării/ data de început – attachment date/ inception date.

Data la care se atașează riscul, adică începe să se desfășoare.

data evaluării – valuation date.

Data folosită pentru evaluarea ac-tuarială. Cifrele obținute vor fi raportate cu menționarea acestei date.

data/ începerea efectivă – effective date/ inception. Data de început a unei polițe.

data normală de pensie/ pensionare – normal pension/ retirement date. Dată aplicabilă membrului unei scheme de pensii ocupaționale, așa cum este specificat în regulile schemei. Este data la care membrul schemei devine îndreptățit să primească beneficiile de pensionare și este, de obicei, data la care atinge vârsta normală de pensie definită în schemă.

datare anterioară – dating back.

Vezi ANTEDATARE – BACKDATING.

dată de început – inception date.

Data la care o asigurare devine operațională.

dată retroactivă – retroactive date. Dată care definește durata acoperirii în timp în cadrul polițelor de răspundere pentru momentul despăgubirii (def.). Daunele rezultate din evenimente produse înainte de data retroactivă nu sunt acoperite, chiar dacă notificarea daunelor s-a produs în perioada asigurată. Data retroactivă este declarată a fi data de început a primului an de acoperire. *Vezi* „CADRU” – „NOSE”.

datorie – debt. 1. Măsură de underwriting impusă de asigurătorii de viață pentru viețile substan-dard. Datoria este dedusă din suma plătilă la deces în perioada asigurată, dar nu din orice beneficiu la supraviețuire. Poate fi în sumă fixă (*datorie fixă*) sau se poate diminua în fiecare an (*datorie descrescătoare*) până la zero, pentru a coincide cu un *risc suplimentar descrescător* (def.). 2. Bani datorati de o parte altei părți. „Debitele comerciale”, o linie din balanță, sunt activele expuse la risc prin neplată, și deci asigurabile prin asigurarea de credit (def.) și prin asigurarea datoriilor din evidențele contabile (def.).

datorie descrescătoare – diminishing debt. *Vezi* DATORIE 1.

— DEBT 1.

datorie fixă – fixed debt. Valoare scăzută dintr-o sumă plătilă la deces, dacă decesul se produce într-un termen specificat.

Dacă asiguratul de viață supraviețuiește termenului poliței, este plătită întreaga sumă asigurată. Datoria fixă a fost înlocuită în mare parte de datoria descrescătoare. *Vezi* DATORIE 1. – DEBT 1.

dauna maximă estimată – esti-mated maximum loss (EML).

Estimare a daunei maxime probabile ca urmare a unui pericol asigurat. Ține cont de factori care vor micșora riscul, de ex. protecția împotriva incendiilor, și de factori care măresc riscul, de ex. materiale combustibile. Ignoră coincidențele, cum ar fi nefuncționarea tuturor echipamentelor de protecție simultan cu erori umane severe și alte circumstanțe dificile. Asigurătorii folosesc EML (denumită și *daună maximă probabilă*) la stabilirea retenției pentru riscuri individuale.

dauna maximă posibilă (DMP) /

dauna maximă anticipabilă (DMA) – maximum possible loss (MPL) / maximum foreseeable loss (MFL). Cea mai mare daună care s-ar putea produce, în cazul celei mai proaste combinații de împrejurări. În cazul unei polițe de incendiu, scenariul celui mai rău caz ar fi un incendiu în împrejurări în care sprinklerele automate și extintoarele de incendiu ar fi nefuncționale, iar pompierii ar ajunge târziu la locul incendiului. O coincidență nefericită ar fi dacă un asemenea incendiu s-ar produce la un depozit plin cu bunuri combustibile de valoare ridicată. Comparați cu *dauna maximă estimată (EML)*.

dauna posibilă maximă – posible maximum loss. Comparați cu dauna maximă estimată (def.).

Vezi DAUNA MAXIMĂ POSIBILĂ – MAXIMUM POSSIBLE LOSS.

daună – loss. Solicitare de despăgubire într-o poliță. Pierderea financiară cauzată asiguratului de producerea unui eveniment asigurat. Anumite definiții ale „daunei”, cum ar fi *dauna totală constructivă (def.)* sunt cuprinse în Legea Asigurărilor Maritime din 1906.

daună accidentală – accidental damage. În absența unei definiții precise în poliță, termenul va fi definit în conformitate cu limbajul uzual. Dauna accidentală înseamnă de obicei „dauna neintenționată și neașteptată produsă de mijloace neanticipate exterioare, cu câteva excepții, de ex. defectiuni electrice sau mecanice,

viciu inerent și acțiunea insectelor, viermilor și celor asemănătoare”. O formulare comună, dar și aceasta supusă unor anumite excepții, pentru a elimina orice dubii, este „daună vizibilă neprodusă dinadins/voit”. „Dauna” include distrugerea accidentală, dar nu neapărat „dauna accidentală”, deși acolo unde dauna se produce la partea integrantă a unui obiect – de ex. cuverturile de pe o canapea – ”deteriorarea” rezultată va fi foarte probabil considerată „daună accidentală”.

daună de avarie generală – general average loss. Sacrificiu sau cheltuială în consecință directă a unui act de avarie generală. Cu excepția cazului când asiguratorul și-a dat acordul în mod specific, el nu este responsabil pentru nicio daună din avarie generală, atunci când dauna nu s-a produs cu scopul explicit de a evita un pericol asigurat sau în legătură cu evitarea unui asemenea pericol (Legea asigurărilor maritime din 1906). *Vezi* AVARIE GENERALĂ – GENERAL AVERAGE.

daună de consecință – conse-quential loss. Termenul, dacă nu este altfel definit în contract, urmează regula daunelor contractuale și cuprinde daunele rezultate direct din încălcare, de ex. livrarea întârziată care crește costurile. Daunele de consecință sunt private, în general, ca fiind consecințe mai îndepărtate, care nu au fost prevăzute în mod rezonabil de părți. Contractele care definesc ce înseamnă „de consecință” limitează mult mai probabil drepturile unei persoane decât o clauză care pur și simplu exclude răspunderea pentru daunele de consecință fără definiție. În asigurări, termenul este folosit pentru a face referire la cheltuieli cum ar fi costul relocării temporare, în perioada reparării unei proprietăți cu daune de incendiu. Termenul „asigurare pentru daune de consecință” a fost înlocuit cu „asigurarea pentru întreruperea activității” (def.). Daunele de consecință nu sunt acoperite în asigurările de daune materiale.

daună de frecvență – frequency loss. Tip de daună care combină probabilitatea ridicată cu impactul redus, a cărei natură previzibilă înseamnă că poate fi de obicei anticipată și controlată, de ex. furturile din magazine, defectiuni mecanice minore.

daună de recuperare – salvage loss. Dauna produsă când bunurile deteriorate de un pericol maritim sunt vândute într-un port intermediar, pentru că se consideră că nu vor mai avea nicio valoare

când vor ajunge în portul de destinație inițial. Underwriterul plătește o daună totală, dar ia creditul pentru câștigurile nete din vânzare.

daună de stingere – extinguishment damage. Daună produsă de apă și de alți agenți de stingere, folosiți pentru stingerea și localizarea incendiilor. Astfel de daune sunt consecința naturală și probabilă a incendiului și sunt, așadar, parte din dauna de incendiu.

daună în numerar – cash loss.

Vezi CLAUZA PENTRU OPȚIUNE / DAUNĂ ÎN NUMERAR – CASH CALL / LOSS
CLAUZE.

daună maritimă – average. În *asigurările maritime*, termenul înseamnă „daună” în feluri diferite, în special *avarie generală* (def.) și *avarie particulară* (def.), dar este folosită și abordarea nonmaritimă de medie ponderată. O daună la marfa transportată se bazează pe procentajul de depreciere calculat prin compararea valorii actuale a mărfii deteriorate cu valoarea actuală a mărfii intacte la destinație și aplicând acest procentaj sumei asigurate agreeate (Legea Asigurărilor Maritime din 1906). *Vezi* CU AVARIE – WITH AVERAGE;

LIBER DE AVARII PARTICULARE – FREE OF PARTICULAR AVERAGE.

daună maximă probabilă – probable maximum loss. *Vezi*
DAUNĂ MAXIMĂ ESTIMATĂ ESTIMATED MAXIMUM LOSS.

daună nereparată – „unrepaired damage”. Dacă un vas avariat nu este reparat și nu a fost vândut, atunci, când acoperirea expiră, asiguratul poate solicita valoarea rezonabilă a deprecierei rezultate din daunele nereparate, dar nu mai mult decât costul reparării daunei respective (Legea asigurărilor maritime din 1906). Dacă un vas nereparat devine mai târziu o daună totală ca urmare a unui pericol asigurat pe perioada derulării aceleiași polițe, asigurătorul este răspunzător numai pentru dauna totală. Dacă dauna totală are loc într-o perioadă ulterioară, asiguratul poate recupera atât dauna nereparată, cât și dauna totală, dacă ambele sunt cauzate de pericole asigurate.

daună netă – net loss. Valoarea daunei absorbite de o companie de asigurări după deducerea tuturor sumelor recuperate din reasigurare (def.), subrogare (def.) și recuperare (def.). Aceste daune

reținute nete pot fi finanțate intern din fluxul de numerar sau din active special dedicate. Din exterior, ele pot fi finanțate din linii de credit sau, în cazul companiilor proprietare, emiterea de noi acțiuni.

daună parțială – partial loss.

Daună care nu distruge bunurile asiguratului, sau nu le deteriorează dincolo de repararea economică. *Vezi DAUNĂ PARTICULARĂ – PARTICULAR AVERAGE.*

daună particulară – particular average. Daună parțială la vas sau marfă, inclusiv dauna totală a livrării, cauzată de un pericol asigurat și care nu face obiectul unei *daune de avarie generală* (def.); se referă la „anumite” bunuri, spre deosebire de dauna de avarie generală, care este o daună referitoare la *toate interesele* (def.). Termenul nu include *costuri particulare* (def.). Termenul a fost înlocuit în Institute Clauzes cu cel de *dauna parțială*, dar termenul original este folosit în cercurile de asigurări maritime.

daună/ pierdere fortuită – fortuitous cause/ loss. Căuză accidentală, situație întâmplătoare. O persoană nu poate să-și cauzeze singură o daună la bunuri, și apoi să ceară o despăgubire. Nu poate nici să solicite despăgubiri pentru certitudini, cum este uzura. În asigurarea de viață, elementul fortuit se bazează pe data decesului, nu pe inevitabilitatea acestuia, iar sinuciderea este exclusă în mod normal în primii doi ani.

daună prin ingestie – ingestion damage. Daune la aparatul de zbor cauzate când obiecte străine (de ex. pietre de pe pistă, păsări) sunt atrase în curentul de aer de aspirația motorului și intră în rotație în contact cu paletele rotative ale acestuia. Riscul se aplică în principal la motoarele turbojet sau turbopropulsoare. Chiar și daune minore necesită demontarea completă a motorului. Polița pentru aparatul de zbor acoperă daunele cu condiția unui excedent destul de mare, dar exclude deteriorarea progresivă. Acoperirea răspunde daunelor neprevăzute care necesită reparații imediate.

daună prin înțelegere – sympathy damage. Când marfa deteriorată contaminează altă marfă, pierderea rezultantă este cunoscută ca daună de înțelegere. Dacă dauna originală a fost ocazionată de un pericol asigurat fără să intervină nicio altă cauză, atunci dauna prin înțelegere este acoperită prin poliță. Bunurile

răspunzătoare pentru cauzarea acestui tip de daună sunt: pieile de animale și blănuri, anumite tipuri de brânzeturi, guano și disulfura de carbon.

daună prin întrerupere tehnică – engineering interruption loss.

Asigurare de întrerupere a activității (def.) care oferă o indemnizație la o cotă fixă pe zi pentru întreruperi, ca urmare a defecțiunilor sau daunelor neprevăzute la instalațiile și echipamentele instalate sau ca urmare a întreruperii alimentării cu apă sau energie electrică. Se aplică excedente de timp/ franșize deductibile (def.) sau franșize (def.) în perioada de indemnizație, pentru a evita daunele de mici dimensiuni, în mod particular pierderea temporară a serviciilor.

daună sentimentală – sentimental loss. Se produce când o marfă bună este vândută la preț redus din cauza unei asocieri nefavorabile cu bunuri care sunt parte din aceeași marfă transportată (de ex. ceai), deteriorate de un pericol asigurat. Dauna „sentimentală” pentru marfa bună este neasigurată.

daună/ solicitare de despăgubire – claim. Cerere din partea asiguratului pentru o indemnizație sau un beneficiu prin poliță. Se va răspunde la solicitare/ se va plăti o despăgubire, cu condiția oricăror limite, dacă evenimentul producător al daunei este cauzat de un pericol asigurat și nu este exclus.

daună totală – total loss. Obiectul asigurării este pierdut, distrus sau deteriorat dincolo de pragul economic de reparare. Vezi daună totală efectivă (def.) și daună totală constructivă (def.).

daună totală a unei părți – total loss of part. Prevedere a asigurării maritime de marfă, prin care pierderea unui întreg pachet la încărcare sau descărcare sau pierderea întregii încărcături de marfă vor fi tratate ca daună totală a acelei părți a mărfii și, în consecință, nu vor fi supuse unei franșize.

daună totală aranjată/ daună totală cuprinsă – arranged total loss/ comprised total loss. Termen maritim care descrie o înțelegere de rezolvare a daunelor încheiată între asigurător și asigurat, în care costul de desfășurare a reparațiilor este neeconomic, considerând și că acest cost este mai mic decât valoarea totală asigurată. Acolo unde este cazul, principiul este adoptat și la alte forme

de asigurări de bunuri.

daună totală compromisă – compromised total loss.

Rezolvare aranjată a unei polițe CASCO maritim, unde nu există o daună totală efectivă sau constructivă, dar reparația vasului este impracticabilă.

Daună totală constructivă – Constructive Total Loss. Poziția care există când un asigurat maritim abandonează obiectul asigurării asigurătorului pentru că este o daună totală efectivă (def.) sau costul de reparație, sau recuperare a bunului ar depăși valoarea bunului odată reparat sau recuperat. Dauna totală este comercială, mai degrabă decât actuală. *Vezi* ABANDON – ABANDONMENT; CLAUZA DE DAUNĂ TOTALĂ CONSTRUCTIVĂ – CONSTRUCTIVE TOTAL LOSS CLAUSE.

daună totală efectivă – actual total loss. Conform legii asigurărilor maritime, aceasta se poate produce în trei feluri: (a) distrugerea obiectului asigurării; (b) obiectul asigurării este atât de deteriorat, încât încetează să mai fie un lucru din categoria în care a fost asigurat („pierderele speciei”); (c) asiguratul este definitiv privat de obiectul asigurării. Un al patrulea mod prevede că dacă după un interval rezonabil de timp nu există vești cu privire la vasul dispărut (def.), se presupune că este o daună totală efectivă.

daune – damage. 1. *Prejudiciu* (def.). Compensare pentru o pierdere. *Daunele generale* sunt nelichidate, adică nu sunt predeterminate. Instanța le evaluează în situații de pierdere de confort, durere și suferință și pierdere de câștiguri viitoare. 2. *Contracte.* Daunele compensează pentru pierderi rezultate din încălcarea prevederilor contractuale, dar acestea pot fi *lichidate* (def.), adică menționate explicit în contract. 3. Măsura daunei acoperă, atât cât este posibil prin bani, pierderile efective, dar se aplică *daunele nominale* atunci când un reclamant de succes nu a suferit nicio pierdere pecuniară. *Daunele punitive* au ca scop pedepsirea acuzatului, dar au aplicabilitate restrânsă în Marea Britanie. *Vezi* ARANJAMENTE STRUCTURATE – STRUCTURED SETTLEMENTS; DAUNE PROVIZORII – PROVISIONAL DAMAGES.

daune accidentale la bunuri – accidental damage to property.

Printr-o poliță de răspundere civilă, dauna este *accidentală* dacă este neașteptată și neintenționată din punctul de vedere al asiguratului. Bunuri înseamnă „bunuri materiale”, dar nu proprietate sau drepturi de proprietate intelectuală (def.). Pentru polițe de primă parte, vezi *daună accidentală*. Vezi

VĂTĂMARE CORPORALĂ ACCIDENTALĂ – ACCIDENTAL
BODILY INJURY.

daune ascunse – concealed damage. Vezi CLAUA DAUNEI
NEDESCOPERITE – UNDISCOVERED LOSS CLAUE.

daune cumulative – cummulative losses. Vezi DAUNĂ
NEREPARATĂ – UNREPAIRED DAMAGE.

daune de apă dulce – freshwater damage. Marfă deteriorată de apă dulce, fără intervenția unui pericol maritim. Acest risc, împreună cu alte riscuri externe, cum sunt daunele produse de alte mărfuri, cârlige, uleiuri și condens, pot fi adăugate la poliță când aceasta este guvernată de clauza Institute Cargo Clauze (B) sau (C). Clauza (a), „toate riscurile”, este deja suficient de extinsă pentru a cuprinde și acest risc. Dauna de apă dulce trebuie să fie fortuită și produsă de o cauză externă.

daune de consecință (sateliți) – consequential loss (satellites).

Vezi ASIGURAREA PENTRU DAUNE DE CONSECINȚĂ A
SATELIȚILOR – SATELLITE
CONSEQUENTIAL LOSS ÎNSURANCE.

daune de numerar – average dis-bursements. Vezi
CHELTUIELI DE AVARIE GENERALĂ – GENERAL AVERAGE
EXPENDI-TURES.

daune de șoc – concussion damage. Daune cauzate de un șoc violent, ca în cazul unei explozii. Polița standard de incendiu acoperă daunele de expolzie cauzate de boilerele domestice (def.) sau explozia gazului folosit pentru scopuri domestice sau folosit pentru iluminat, sau pentru încălzirea clădirii (cu condiția să nu fie parte din lucrările de gaz).

daune de țară – country damage.

Daune la marfa în baloți sau în saci (de ex. bumbac, cafea) cauzate de murdărie, noroi, umezeală excesivă de la pământ umed sau

vreme etc. care se produc înainte ca bunurile să fie efectiv livrate.

daune exemplare/ daune punitive – exemplary damages/ punitive damages. *Vezi DAUNE DAMAGES.*

daune fizice bruște și neprevăzute – sudden and unforeseen physical damage. Cea mai largă formă de acoperire pentru daune materiale în cadrul polițelor de asigurare tehnice. Cuprinde riscurile de defectare (def.), inclusiv defecțiunile electrice și mecanice, precum și daunele accidentale. Pe scurt, daunele pot fi din cauze interne sau externe.

daune frauduloase – fraudulent claims. Daună în care asiguratul: (a) a făcut declarații false cu privire la anumite informații sau (b) a făcut declarații false, știind că sunt false sau fără să creadă că sunt adevărate, sau fără să-i pese dacă sunt adevărate sau false. Bună-credință, implicită în toate contractele de asigurări, impune ca orice solicitare de despăgubire a asiguratului să fie făcută cinstit. Dacă asiguratul face o solicitare frauduloasă, toate beneficiile, inclusiv prima de asigurare plătită pentru poliță, vor fi anulate. *Vezi „LINIA PENTRU ESCROCHERII” – „CHEAT-LINE”.*

daune generale – general damages. *Vezi DAUNE – DAMAGES.*

Daune generale la lucrări – General Works Damage. *Vezi ASIGURAREA PENTRU DAUNE GENERALE LA LUCRĂRI WORKS DAMAGE ÎNSURANCE.*

daune la aparate de zbor (aparate sau echipamente aeriene) – aircraft damage (aircraft or aerial devices). *Vezi ECHIPAMENTE AERIENE – AERIAL DEVICES.*

daune lichidate și verificate – lichidated and ascertained damages. Daune specificate într-un contract, reprezentând o preesti-mare realistă a compensației datorate pentru o încălcare anticipată a contractului (de ex. Întârziere în finalizare). Sunt exprimate de obicei în sume agreeate pe săptămână. Daunele lichidate sunt percepute doar când motivele întârzierii nu îndreptățesc partea în cauză la o prelungire de timp. Asiguratorii de răspundere civilă exclud în mod specific orice răspundere de plată a daunelor sau penalităților lichidate.

daune materiale – property damage. Într-o poliță de asigurare, înseamnă daune fizice la bunuri tangibile, spre deosebire de

pierderile financiare, chiar dacă rezultă din daună sau din vătămarea corporală. Nu se referă la „bunuri” în sensul unui drept de proprietate.

daune neasigurate/ recuperarea daunelor neasigurate – uninsured losses/ uninsured loss recovery. Daunele neacoperite printr-o asigurare de primă parte (def.), cum este un excedent pentru daune accidentale într-o asigurare completă auto și costul închirierii unui vehicul alternativ. Daunele pot fi recuperabile de la un terț neglijent.

daune nelichidate – unliquidated damages. Daune care sunt dimensionate în instanță. Spre deosebire de daunele lichidate (def.), acestea nu sunt agreate în avans și incluse în contract. Daunele nelichidate sunt principala componentă a daunelor din asigurările de răspundere civilă.

daune neraportate – unreported claims. *Vezi* IBNR PENTRU DAUNE PRODUSE DAR ÎNCĂ NERAPORTATE – IBNR FOR CLAIMS INCURRED BUT NOT YET REPORTED.

daune nerecuperate – unrecovered damages. Daune acordate de instanță împotriva unui acuzat care nu a făcut o plată de daună pentru care era răspunzător. Răspunderea inversă (def.) și sentințele judecătorești neîndeplinite (def.) sunt soluții de asigurare ale acestor probleme.

daune nominale – nominal damages. *Vezi* DAUNE – DAMAGES.

daune parțial reparate – partially repaired damage. Când un vas este doar parțial reparat, asiguratul are dreptul la costul rezonabil al acestor reparații, plus o sumă pentru reducerea în valoarea de piață a vasului, ca urmare a neefectuării reparațiilor în întregime. Suma totală nu trebuie să depășească costul reparațiilor integrale (Legea asigurărilor maritime din 1906). *Vezi*

DAUNE NEREPARATE – UN-REPAIRED DAMAGE.

daune pentru pierderea speranței de viață – loss of expectation of life claims. Ca solicitare de despăgubire de sine stătătoare, a fost abolită de Legea administrării justiției din 1982. Totuși, dacă speranța de viață a fost redusă, orice despăgubire pentru

durere și suferință poate ține cont de tulburarea produsă reclamantului de faptul că a aflat de această reducere.

daune prin condens – sweat damage. Daune la marfă cauzate de condensarea apei din aerul umed, într-un container sau în cala unui vas, ca urmare a scăderii temperaturii exterioare.

daune prin contaminare – taint damage. Daune la mărfuri produse ca rezultat al depozitării lor lângă alte mărfuri, care le-au afectat în mod advers.

daune proprii – own damage. Expresie folosită pentru a descrie daune sau pierderi produse la vehiculul asiguratului, în cadrul unei polițe de asigurare auto. Se poate aplica un excedent de „daună proprie”, în cadrul secțiunii de „pierderi sau daune” a poliței.

daune provizorii – provisional damages. Când există posibilitatea ca, în viitor, o persoană să sufere o deteriorare gravă a condiției sale, instanța este împuternicită să emită o sentință declarativă care, în eventualitatea unei astfel de deteriorări, permite reclamantului să solicite o revizuire a despăgubirii inițiale. Când este făcută declarația, daunele acordate sunt provizorii.

daune provocate intenționat – malicious damage. Daune nelegitime, provocate de indivizi cu rea-voință, în circumstanțe care nu ating dimensiunile unei revolte (def.). Acoperirea pentru revoltă (def.) este extinsă în mod normal pentru a acoperi daune produse cu intenție, de persoane care acționează în numele unei organizații politice. Daunele provocate intenționat pot fi acoperite la modul general ca pericol suplimentar (def.), cu condiția unui excedent și cu excluderea daunelor produse prin furt.

daune punitive/ daune exemplare – punitive damages/ exemplary damages. *Vezi DAUNE DAMAGES.*

daune sau pierderi nerezolvate – outstanding losses or claims. Totalul daunelor sau pierderilor pentru care au fost primite înștiințări, dar care la un anumit moment sunt încă nerezolvate și, din acest motiv, sunt doar valori estimate.

daune sau pierderi plătite – paid losses or claims. Valoarea totală a daunelor sau pierderilor care au fost rezolvate într-o perioadă dată de timp (înainte de ajustarea pentru daunele scadente).

daune sau pierderi produse – incurred claims or losses.

Totalul daunelor plătite și scadente produse într-o anumită perioadă. Termenul este folosit și pentru scopurile statisticilor de daune, unde, pentru un accident (def.) dat sau ani de poliță (def.) dați, daunele produse sunt comparate cu primele cuvenite, pentru a evalua profitabilitatea din underwriting pentru fiecare clasă de asigurări.

daune transferate înainte – losses carried forward. *Vezi* CLAUSA DE DEFICIT – DEFICIT CLAUSE.

Daunele săptămânii Lloyd's – Lloyd's Casualty Week. Unitate de informare maritimă Lloyd's (def.), furnizează rapoarte săptămânale cu privire la informațiile legate de avariile maritime, accidentele nonmaritime și de aviație. Asigurătorii, armatorii, posesorii de mărfuri, agenții de expediție și alții au posibilitatea de a afla informații cu privire la evenimente catastrofale, dispute de muncă, sechestrări și arestări, dezastre naturale și alte categorii de evenimente neprevăzute care afectează livrările, transportul, comerțul sau asigurările. Unitatea analizează accidentele din întreaga lume și impactul acestora.

de jos în sus – from the ground up (FGU). Descrie toate pierderile unui cedent de-a lungul unei perioade de timp, inclusiv daunele reținute pe cont propriu. Aceasta permite reasigurătorului să evalueze efectele schimbărilor în experiența directă de underwriting și să ia în considerare efectul posibil al daunelor viitoare de reasigurare.

de la – from. Când un vas este asigurat „de la „portul de plecare, asigurarea începe când acesta pleacă de la țărm cu intenția de a-și începe călătoria.

de la cui la cui – nail to nail. Termen care denotă că asigurarea de tranzit a picturilor se desfășoară din momentul în care tabloul este luat de pe peretele pe care este așezat până în momentul în care este reasezat pe peretele din noua sa locație.

de la început – ab initio. Polițele de asigurare sunt nule sau anulabile „ab initio”, adică de la început, dacă există o încălcare precedentă poliței. *Vezi* CEA MAI BUNĂ

CREDINȚĂ UTMOST GOOD

FAITH.

de partea aerului – „airside”. A fi

„De partea aerului” înseamnă a fi pe platforma din fața hangarelor, făcând posibil contactul cu un aparat de zbor. Asigurătorii

auto, pot în anumite situații, să excludă orice răspundere din accidente produse în timp ce vehiculul asigurat se găsea „de partea aerului”. În asigurarea lucrărilor de construcție

(def.), atunci când locul unde se desfășoară lucrările este un aeroport, asigurătorii vor avea o atitudine mai restrictivă față de lucrările desfășurate de partea aerului decât față de cele aflate de partea uscatului (fără contact cu aparatele de zbor).

debit de pensie – pension debit.

Reducerea pensiei unui membru cu un anumit procentaj, ca urmare a unui ordin de divizare a pensiei (def.) care este egal cu *creditul de pensie* (def.) acordat fostului soț/ fostei soții. Se bazează pe echivalentul în numerar al valorii de transfer (def.) definită de ordin.

debitor – debtor. Persoană care datorează bani unei alte persoane, adică creditorului său. Creditorul are un interes asigurabil (def.) în viața debitorului.

deces din accident – accidental death. Ca eveniment asigurat printr-o asigurare personală de accident, este „decesul produs de o cauză violentă, accidentală, externă și vizibilă, care cauză singură și independent de alte cauze are ca rezultat decesul, produs în următoarele 12 luni de la manifestarea cauzei”. Limita de timp este arbitrară, dar cu cât perioada de timp dintre vătămare și decesul în consecință este mai lungă, cu atât mai probabilă este intervenția unei alte cauze. Asigurătorul nu efectuează nicio plată dacă decesul din accident este produs de un risc exceptat. *Vezi* ACCIDENT – ACCIDENT; MIJLOACE ACCIDENTALE – ACCIDENTAL MEANS.

declanșator parametric – parametric trigger. Declanșator fizic aplicabil unei obligațiuni de catastrofă (def.), bazat pe producerea unui eveniment într-un loc specificat și de o severitate specificată. O obligațiune poate fi determinată de *magnitudinea* activității seismice din și din jurul orașului *Tokyo*, așa cum este ea măsurată de Agenția Meteorologică a Japoniei. Dacă se produce evenimentul, investitorii își sacrifică dobânda și capitalul. Factorul declanșator se bazează pe un model de catastrofă, care estimează o varietate largă de parametri bazat pe date și cunoștințe incomplete.

declararea de bonus – bonus declaration. Declarație făcută de un asigurător de viață cu privire la frecvența cu care bonusurile vor

fi adăugate la polițele de viață „cu profituri”. Declarațiile periodice sunt de obicei anuale, și valoarea declarată depinde de decizia asigurătorului legat de sumele pe care dorește să le deducă din profit pentru a le transforma în surplus divizibil. *Vezi* BONUS PENTRU NEPRODUCEREA DE DAUNE

— NO CLAIM BONUS. **declarat a conține - „said to contain”**. Exonerare de răspundere menționată pe o scrisoare de conosament (def.), din care rezultă că vasul care a transportat marfa nu a verificat tipul, cantitatea sau condiția mărfii, când vasul a recepționat containerul încărcat și sigilat.

declarația angajatului - employee declaration. Chestionar medical completat de membrul unei scheme de pensie de grup, când beneficiile solicitate sunt mai mari decât limita de acoperire liberă (def.).

declarația curatorilor - trustees undertaking. Oferită de curatorii actuarului schemei. Aceasta are ca rezultat obligația curatorilor de a furniza acele informații pe care ac-tuarul le va considera necesare, precum și orice date impuse de reglementările și îndrumările profesionale în vigoare, publicate atât de Institutul, cât și de Facultatea Actuarilor.

declarația de cereri și necesitate - demands and needs statement.

Directiva de Mediere în Asigurări impune intermediarilor să ofere clienților o declarație a cererilor și nevoilor lor. Când se oferă consiliere, declarația trebuie să explice și motivele recomandării făcute de intermediar. Regulile ICOB ale FSA vor solicita completarea unei declarații de cereri și nevoi din partea: intermediarilor și asigurătorilor, când vând clienților de detaliu (def.), indiferent dacă se oferă sau nu și consiliere, intermediarilor, numai pentru vânzare neconsiliată către clienți comerciali. Declarația trebuie dată pe un mediu durabil (def.), înainte de încheierea contractului. Totuși, ea poate fi făcută și în formă orală, când clientul solicită acoperire imediată sau când clientul cere ca declarația să fie făcută verbal. Pentru vânzare *consiliată* și *nonconsiliată*, *vezi* STANDARDE DE CONSILIERE ȘI VÂNZARE - ADVISING AND SELLING STANDARDS.

Declarația de principii de investiție (SIP) – Statement of Investment Principles. Declarație scrisă dată de curatorii schemelor ocupaționale cu privire la principiile care le guvernează deciziile de investiții. Curatorii trebuie să ia în considerare sfaturile primite de la o persoană cu calificări adecvate, să se consulte cu angajatorul și să informeze membrii despre existența declarației, conform cerințelor PA95. Legea îi protejează pe asigurații privați domiciliați în Marea Britanie.

Declarația Europeană de Accidente – European Accident Statement. Format standard disponibil în întreaga Europă, în diverse limbi. Scopul său este de a obține o declarație într-o formă agreeată, în cazul în care există persoane implicate în accidente rutiere, care să ajute la procesarea ulterioară a oricăror daune prin asigurări.

declarație – declaration. 1. O

afirmație de pe cererea de asigurare prin care solicitantul afirmă adevărul răspunsurilor sale, de obicei „din cunoștințele și credința sa”. Declarația poate converti afirmațiile în garanții care devin bază contractuală. 2. Declarații periodice ale unei variabile, de ex. ale salariilor, făcute de asigurat prin polițele ajustabile (def.).

declarație actuarială – actuarial statement. Declarație pe care *Reglementările de dezvoltare* impun să fie inclusă în raportul anual (def.). Trebuie să arate, în forma solicitată, securitatea drepturilor cumulate și viitoare ale membrilor schemelor de pensii și să fie semnată de un actuar (def.). *Vezi*

DEZVĂLUIRE – DISCLOSURE.

declarație de practică recomandată a schemei de pensie – pension scheme statement of recommended practice (SORP).

Reguli care stabilesc cum trebuie calculate și scrise conturile unei scheme de pensii ocupaționale.

Declarație de Principii pentru persoane aprobate – Statement of Principles for approved persons (SP). FSA stabilește patru *Declarații de Principii* care se aplică tuturor *persoanelor aprobate* (def.), pentru a se asigura că își asumă rolurile în mod eficient și cu integritate în derularea funcțiilor *controlate* (def.). Persoanelor aprobate care au funcții de *influență semnificativă* (def.) li se aplică trei principii suplimentare. Persoanele aprobate care încalcă aceste

principii se supun acțiunilor disciplinare. SP este diferită de *principiile de afaceri* (def.), care se aplică numai firmelor.

declarație de sănătate – declaration of health. Declarație care confirmă o stare de sănătate bună continuă, cerută de un asigurător de viață de la un solicitant care, după ce a primit o ofertă de asigurare de viață, nu a plătit prima în perioada stabilită de timp sau de la un asigurat care dorește să reactiveze o poliță care nu mai este în vigoare.

declarație de valoare – declaration of value. Declarație de la sfârșitul unei cereri de asigurare, care confirmă că suma asigurată reprezintă valoarea integrală a bunurilor expuse la risc. Declarația face parte din clauza de bază (def.) și este folosită în mod uzual în asigurarea locuințelor particulare și a conținutului acestora, ca alternativă la folosirea unei clauze de medie.

declarație de venituri anuale – annual return. Declarații financiare pe care asigurătorii trebuie să le depună la FSA la sfârșitul anului financiar, într-un format prestabilit. Declarațiile constau în: bilanță și cont de profit și pierderi, raportul de venituri generale din activități, raportul de venituri pe termen lung și informații adiționale, un rezumat al raportului anual de evaluare al actuarului, raportul auditorilor conform Legii companiilor din 1985, pentru companiile înregistrate în Marea Britanie, sau echivalentul pentru companii care nu sunt astfel înregistrate. Certificatele trebuie să însoțească raportul directorilor, al actuarului desemnat (def.) și al auditorilor. Formularele trebuie să cuprindă și declarații privitoare la reasigurări majore și cedanți importanți, politica companiei de investiții în derivate (def.) și o declarație a controllerilor (def.) acesteia. Companiile angajate în activități internaționale EEA trebuie să depună statistici separate pentru această activitate.

declarație legală – statutory declaration. Declarație scrisă dată despre anumite lucruri conform Legii declarațiilor legale din 1835, declarată ca fiind adevărată în fața unui comisionar sau magistrat. În condițiile de daune ale polițelor, asigurătorul cere dovezi ale daunei (def.) și poate impune declarații legale pentru a verifica adevărul din solicitarea de despăgubire a unui asigurat.

declarație neglijentă – negligent misstatement / statement.

Declarații înșelătoare făcute în circumstanțe în care există datoria de grijă. Acestea cauzează deseori pierderi economice „pure” (adică pierderi financiare nelegate de vătămare fizică sau de daune). Reclamanții trebuie să stabilească răspunderea pentru prejudiciu pe baza argumentului că acuzatul a încălcat o datorie de grijă și astfel a cauzat o daună. Aceasta este singura circumstanță sigură în care legea recunoaște răspunderea pentru pierderea economică pură din neglijență. Baza pentru răspundere a fost faptul că persoana care face o declarație în afara unui contract și-a „asumat voluntar riscul” și, făcând acest lucru, trebuie să exercite o grijă rezonabilă. *Vezi NEGLIJENȚĂ – NEGLIGENCE, ASIGURAREA DE INDEMNIZAȚIE*

PROFESIONALĂ – PROFESSIONAL INDEMNITY INSURANCE.

declarație solemnă – protest. Document de daune din asigurările maritime în forma unei declarații sub jurământ, făcută de căpitanul unui vas în fața notarului, prin care oferă detalii privitoare la accident. El își „declară” nevinovăția pentru producerea daunei sau pierderii la vas sau la marfa transportată. Dacă este nevoie de informații suplimentare, se face o nouă informare ulterioară și o declarație solemnă extinsă.

deduceri „nou pentru vechi” – deductions „new for old”.

Când un vas parțial deteriorat are nevoie de reparații, asigurătorul are dreptul să facă deduceri „nou pentru vechi” (Legea Asigurărilor Maritime din 1906). Când un material nou înlocuiește unul vechi, care s-a depreciat prin uzură, armatorul trebuie să suporte parte din costul noului material. Se face o deducere între o treime și o șesime din suma plătită în mod normal. În practică, toate Institute Clauzes pentru CASCO maritim prevăd că se va plăti un cost de avarie, fie generală fie particulară, fără deduceri „nou pentru vechi”. Pentru aplicațiile nonmaritime, *vezi* NOU PENTRU VECHI – NEW FOR OLD.

defăimare – defamation. Publicarea unor afirmații neadevărate, care tind să coboare o persoană în estimările unor oameni de bună-credință. Defăimarea poate fi (a) calomnie, adică publicarea în formă permanentă, cum ar fi în scris, sau (b) bârfa, adică o formă publică tranzitorie, cum ar fi prin viu grai. Defăimarea este un prejudiciu, iar partea afectată poate da în judecată pentru daune, dacă a suferit daune speciale sau pentru a obține o interdicție. *Vezi*

ASIGURAREA DE CALOMNIE – LIBEL ÎNSURANCE.

defect latent – latent defect. Defect existent care nu este aparent sau nu poate fi descoperit prin atenție rezonabilă. Pentru scopurile asigurării decenale (def.), defectele latente sunt „defecte care s-au produs la momentul construcției, dar nu se manifestă decât mult timp după aceea”.

defecțiune/ asigurarea împotriva defecțiunilor – breakdown/ breakdown Insurance. Boilerele, echipamentele sub presiune, macaralele, lifturile și alte echipamente de ridicat, echipamentul electric, pot fi asigurate împotriva defecțiunilor prin polița tehnică. Defecțiunile înseamnă, în general, defectarea sau arderea oricărei părți a instalației în timpul funcționării, care cauzează oprirea bruscă și necesită reparații înainte de reluarea lucrului, deși pot exista definiții specifice în cazul unor forme particulare de instalații. Acoperirea de bază pentru defecțiuni se referă la daune proprii, dar acoperirea este de obicei extinsă la daune la bunurile din jur, răspundere civilă publică, fragmentare (def.), daune de consecință, daune la echipamente închiriate și deteriorarea stocului.

deficiență actuarială – actuarial deficiency. Valoarea cu care evaluarea actuarială (def.) a activelor unei scheme de pensii este mai mică decât răspunderea actuarială (def.).

delapidare – embezzlement.

Conversia pentru folosul propriu, făcută de un angajat, a unor bunuri primite de el în numele angajatorului său (Legea furturilor mici din 1916). În prezent, este acoperită de definiția furtului (Legea furturilor din 1968). Este un risc de garanție a fidelității (def.), neasigurabil printr-o asigurare de furt, cu o excepție limitată în *asigurarea banilor*

(def.).

demonstrație și școală – demonstration and tuition.

Extensie în polițele pentru riscuri pe drumurile publice ale comercianților auto, prin care este inclusă în acoperire conducerea autovehiculelor comerciantului pentru scopuri demonstrative sau de către persoane care fac școala de șoferi.

demutualizare – de mutualisation. Proces prin care o

companie de asigurare mutuală (def.) devine o companie cu răspundere limitată deținută de acționari. Membrii ex-mutuali vor primi plăți substanțiale pentru a-i compensa pentru pierderea statutului.

Departamentul de Garantare a Creditelor de Export – Export Credit Guarantee Department (ECDG). Agenția oficială britanică pentru credite de export, conform Legii Creditelor de Export și Garantării Investițiilor din 1991. Exportatorii care vând bunuri și servicii de proveniență britanică în termeni de credit de sub doi ani se asigură acum prin asigurătorii privați de credite, pentru care

ECGD oferă un număr de facilități de reasigurare. Acoperirea directă de la ECGD include: *polița de asigurare la export* (def.), *asigurarea de investiții în afara granițelor* (def.). (Vizitați www.ecgd.gov.uk).

depășire de deces – death străin.

Riscul de mortalitate care depășește nivelul de retenție al biroului cedent (def.), pentru care poate fi necesară acoperirea prin reasigurare. Pe baza primelor de risc, aceasta este diferența dintre suma asigurată și retenția în primul sau primii doi ani de asigurare.

dependent (a) – dependant. 1.

Persoană dependentă financiar de membrul unei scheme de pensii (sau pensionar), dar termenul este definit precis în regulile schemei. IR consideră automat soții/ soțiile și copiii ca persoane dependente, fie până la vârsta de 18 ani, fie până la terminarea studiilor. 2. În legislația relațiilor de muncă (dreptul de a-și lua zile libere), un dependent este soțul, soția, copilul, părintele sau orice altă persoană care trăiește cu angajatul ca parte din familia sa. Când o persoană își ia zile libere pentru a se ocupa de urgențe ale dependenților, nu încalcă contractul de muncă. 3. *Vezi*

LEGEA ACCIDENTELOR FATALE – FATAL ACCIDENTS ACT.

dependențe externe – external dependencies. Riscuri care se atașează unei afaceri ca rezultat al dependenței de aprovizionare de la sau vânzare către entități din afara sa. Pierderea de activitate comercială poate fi cauzată de evenimente ca de ex. incendii la sediile clienților și/ sau furnizorilor. Managementul de risc implică o analiză amănunțită a dependențelor externe și a dependențelor interne (def.).

Polițele de asigurare pentru întreruperea activității (def.) pot fi extinse pentru a acoperi pierderea de activități comerciale ca urmare a daunelor produse la sediul clienților și/ sau furnizorilor, furnizorilor de utilități, pierderea atracției (def.) etc.

dependențe interne – internal dependencies. Termen din asigurarea de întrerupere a activității (def.) care se referă la situații și activități interne care, dacă ar fi întrerupte de o daună sau pierdere materială, ar afecta în mod advers abilitatea firmei de a-și menține cifra de afaceri. Un echipament mic ar putea fi de o asemenea importanță strategică, încât ar putea periclita sau opri producția. Comparați cu DEPENDENȚE EXTERNE – EXTERNAL DEPENDENCIES.

dependințe și accesorii – fixtures and fittings. Adăugări la clădiri „interioare sau exterioare”, considerate de obicei a fi parte din clădire. Dependințele și accesoriile proprietarului sunt asigurate ca parte din clădire, dar, dacă sunt create de chiriaș, sunt asigurate ca fiind conținut. Privitor la orice dependințe sau accesorii particulare, este necesar, dar nu și suficient, să se stabilească cine le-a instalat ca dependințe, pentru că dependințele și accesoriile instalate de chiriaș pot deveni dependințe și accesorii ale proprietarului. Indicațiile includ scopul creării dependinței, gradul de atașare efectivă la clădire și termenii de închiriere.

depolarizare – depolarisation.

Vezi POLARIZARE – POLARISATION.

depozit de avarie generală – general average deposit. Depozit plătit de un cumpărător în schimbul livrării mărfurilor, când bunurile sunt supuse unei contribuții de avarie generală. Depozitul poate fi înlocuit printr-o garanție de avarie generală (def.).

depozit obligat – bonded ware-house. Depozit aprobat pentru descărcarea bunurilor pentru care nu s-a plătit acciza. Proprietarul depozitului devine subiectul unei garanții guvernamentale (def.), adică al unei garanții generale sau pentru depozit, sau pentru mutare. Aceasta garantează plata taxei vamale către autorități în eventualitatea în care bunurile sunt mutate din depozit fără plata taxei vamale.

depozit pentru riscuri față de terți – deposit against third party risks. Reglementările pentru depozite pentru autovehicule (riscuri față de terți) din 1992 prevăd ca alternativă la încheierea

asigurării auto obligatorii (def.) un depozit de 500.000 £ depus la Contabilul General al Curții Supreme de o persoană fizică sau companie (Legea circulației pe drumurile publice din 1988).

depozitar – bailee. Cineva care are posesia asupra bunurilor altei persoane printr-un contract sau acord de *depunere a averii în păstrare* (def.). Un depozitar pentru recompensă primește o plată (de ex. proprietarul unui atelier auto pentru repararea unei mașini) și trebuie să exercite întreaga atenție pe care o persoană vigilentă ar avea-o pentru propriile sale bunuri. Depozitarii pentru recompensă pot încerca să se scutească de răspundere, sau să și-o limiteze.

depozite în afara granițelor – overseas deposits. Depozite obligatorii conform legislației locale, care trebuie create de asigurătorii din alte țări, pentru protejarea asiguraților locali.

depreciere – depreciation.

Scăderea în valoare a unui bun, rezultată din folosire, uzură sau învechire. Deprecierea nu este acoperită prin contractele de indemnizație (def.), dar asigurătorii pot emite polițe „nou pentru vechi” (def.) și polițe pentru repunere în drepturi (def.), modificând astfel principiul indemnizației.

depunerea bunurilor în păstrare – bailment. Contract sau acord prin care o persoană își încredințează bunurile alteia denumită depozitar (def.) cu înțelegerea că îi vor fi returnate mai târziu, sau compensate într-un alt mod, de ex. livrate la o anumită adresă. Depozitarul poate asigura bunurile pentru răspundere civilă sau daune materiale, sau ca agent sau curator în numele proprietarului. Cum polițele de răspundere civilă publică exclud bunurile aflate în custodia sau controlul asiguratului, se emit polițe speciale care să acopere această excepție pentru proprietarii de hoteluri, ateliere auto etc.

derivată – derivative. Instrument financiar care își derivă valoarea din cea a unui activ de bază (document de valoare, obligațiune sau produs de bază) sau dintr-un indice de bază. O derivată de vreme (def.) este legată de un indice derivat dintr-o variabilă de vreme, cum este temperatura, și adresează *riscul de volum* al firmelor sensibile la vreme. *Derivatele financiare* sunt folosite ca instrumente de control al riscului financiar de preț. Ele constau în: *contracte forward*, contracte particularizate pentru a elimina riscul

unei anumite forme de incertitudine de preț; *contracte futures*, contracte forward standard tranzacționate pe bursă; *swapuri*, un pachet de contracte forward tranzacționate simultan; *opțiuni/ options* (def.) – echivalentul pe piața financiară al unei polițe de asigurare. Aceste contracte permit entităților să facă hedging împotriva schimbărilor viitoare de preț sau să ia poziție pentru a compensa impactul schimbărilor nedorite de preț sau al altor condiții specificate.

derivată de credit – credit derivative. Instrument „în afara balanței” (def.), derivat direct sau indirect din prețul unui instrument de credit. Iau forme numeroase, inclusiv swapuri [de ex. swapuri pentru neplata creditului (def.) și opțiuni], și sunt folosite pentru a transfera riscul de credit de la o parte la alta, de ex de la bănci la companii de asigurări [transformare în asigurări (def.)]. Volumul de derivate de credit transferate către asigurători a crescut de la zero în 1998 la 30% în 2002 (www.vi-nodkothari.com/glossary).

derivată de vreme – weather derivative. O acțiune, swap sau opțiune a cărei valoare este direct legată de evoluția stării vremii într-o perioadă specificată de timp și într-o anumită locație. Derivatele de vreme plătesc numerar în funcție de evenimente cum ar fi devieri de la temperaturile medii, nivelul precipitațiilor etc. Companiile folosesc derivatele de vreme ca pe o măsură de siguranță împotriva condițiilor meteorologice care le pot provoca daune afacerii lor, de ex. cafenelele în aer liber suferă în timpul verilor răcoroase și pot obține zile cu grade de încălzire (def.). *Vezi* ZILE CU GRADE DE

RĂCIRE – COOLING DEGREE

DAYS; SWAP-URI DE VREME – WEATHER SWAPS; INDICI DE VREME – WEATHER INDICES;

ZILE CU GRADE DE ENERGIE

— ENERGY DEGREE DAYS; ZILE CU GRADE ÎN CREȘTERE

— GROWING DEGREE DAYS;

PRECIPITAȚII – PRECIPITATION.

derivate financiare – financial derivatives. *Vezi* DERIVATE – DERIVATIVES.

derivate particularizate – over-the-counter (OTC) derivatives.

Derivată vândută de un intermediar financiar, particularizată pe

o anumită nevoie de finanțare de risc, și nu o derivată obișnuită, care se tranzacționează/ schimbă. I-Wex OTC Weather Risk Market (Bursa pentru Riscuri de Vreme) oferă „acces liber”, permițând unei companii să trimită toate detaliile, prețurile-limită, pentru riscurile de vreme pentru care dorește să facă hedging. Alții analizează baza de date cu intenția de a face oferte.

derularea de contracte de asigurare - carrying out contracts of Insurance. Activitate reglementată (def.) specificată în articolul 10 al Ordinului pentru activități reglementate (Încheierea și derularea contractelor de asigurare), de derulare a contractelor de asigurare ca mandant.

descărcare - discharge. 1. Chitanță dată de un asigurat pentru a recunoaște plata unei despăgubiri și faptul că nu mai are nicio pretenție din partea asigurătorului pentru dauna respectivă. În daunele produse terților, asigurătorul îi plătește solicitantului despăgubirii și obține a confirmare de absolvire a asiguratului de orice răspundere viitoare legată de acțiunea în cauză. 2. Descărcarea mărfurilor de pe un vas.

descărcate în siguranță - „safely landed”. Riscul asupra bunurilor și mobiliarelor continuă până când acestea sunt descărcate în siguranță, în maniera obișnuită și într-un interval de timp rezonabil după ajungerea în port; altfel, riscul preluat prin asigurare încetează (Legea asigurărilor maritime din 1906, Anexa, Reguli de Construcție, regula 5).

descoperirea documentelor vasului - discovery of ships documents. Cerere în instanță făcută de un asigurător după producerea unei daune, pentru prezentarea documentelor relevante ale vasului. Ordinul poate fi emis împotriva armatorului, a unui creditor ipotecar, a asiguratului, în cazul poliței pentru mărfuri, a asigurătorilor în cazul reasigurării, a agentului care intențează acțiunea în instanță în numele mandantului său, a unui asigurat, când asigurătorul caută recuperarea unor bani pe care suspectează că asiguratul i-a obținut prin fraudă, a beneficiarului unei polițe și împotriva altor părți interesate.

descrierea utilizării - description of use. Polițele auto afirmă că asigurătorul nu va fi răspunzător pentru daune produse în timp ce

vehiculul a fost „folosit altfel decât în conformitate cu «Descrierea Utilizării» inclusă în poliță”. Descrierea este tipărită și pe certificatul de asigurare. *Vezi CLASĂ DE FOLOSIRE – CLASS OF USE.*

desemnare încrucișată – cross-assignment. Metodă folosită în asigurarea parteneriatului, prin care fiecare partener încheie o poliță pentru propria sa viață pentru suma cerută, plătește singur prima și-i desemnează ca beneficiar în poliță pe partenerii săi, pentru a le lăsa o anumită sumă de bani la deces sau pensionare. Orice câștig prin poliță este imposibil.

design deficient – defective design. Design inadecvat sau insuficient al unei construcții sau al unui produs. Managementul de risc se concentrează asupra riscurilor de design la început. În cazul clădirilor, Reglementările pentru managementul de construcții și design din 1994 (def.) se aplică, între altele, din stadiul de design. Legea plasează răspunderea pentru siguranță asupra designerilor de produs (utilaje etc.), pentru folosirea la locul de muncă. Riscul de design deficient poate fi exclus din asigurarea de răspundere civilă pentru produs, în baza faptului că este un risc de neglijență profesională. Riscul de design nu este exclus pentru detailiști; ei pot fi strict răspunzători pentru produse deficiente, conform Legii vânzării de bunuri din 1979 (def.).

design imperfect (sau deficient) – faulty (or defective) design. În contextul excluderii din asigurarea toate riscurile a contractorilor (def.), aceasta înseamnă: (a) design care nu îndeplinește standardele așteptate de inginerii de design; și (b) design care se dovedește a fi inadecvat, dar fără să fie atribuită o vină sau neglijență inginerului designer [*Queensland Government Railways vs. Manufacturers Mutual Insurance Co. Ltd* (1969)]. Designul trebuie să fie doar imperfect pentru a se aplică excluderea.

design inadecvat – inadecvate design. *Vezi DESIGN IMPERFECT (SAU DEFICIENT) – FAULTY (OR DEFECTIVE) DESIGN.*

destinatar – consignee. Partea (de obicei, cumpărătorul) numită într-o scrisoare de conosament (def.) sau scrisoare de trăsură, care are dreptul să primească marfa trimisă de expeditor și livrată de transportator. Conform termenilor CFR (def.), destinatarul încheie asigurarea de tranzit, dar conform termenilor CIF (def.), plătește prima

ca parte din prețul bunurilor.

deșeuri – debris. *Vezi ÎNDEPĂRTAREA DEȘEURILOR – REMOVAL OF DEBRIS.*

deșeuri comerciale – trade wastes. Deșeuri de origine organică și anorganică descărcate de concernele comerciale și industriale. Deșeurile organice sunt generate pe o scară considerabilă de industriile alimentare: de conserve, de lactate, de bere, abatoare și fabrici de procesare a peștelui. Alte generatoare semnificative de deșeuri includ fabricile de hârtie, de vopsele, lucrările petrochimice, producătorii de textile și curățătoriile chimice. Deșeurile anorganice includ acizi, substanțe alcaline, cianuri, plumb, cupru, crom și zinc. Underwriterii se preocupă de metodele de înlăturare a deșeurilor folosite de firme, pentru că de aici pot rezulta costuri considerabile din daune de poluare și curățarea urmelor. Orice eliberare de deșeuri în aer, sol sau apă poate crea probleme majore nu numai pentru asigurătorii de răspundere. *Vezi și POLUAREA APELOR – WATER POLLUTION.*

deșeuri periculoase – hazardous waste. Deșeuri ce conțin orice substanță care ar putea crea un pericol pentru: (a) viața sau sănătatea oamenilor sau animalelor atunci când sunt eliberate în mediul înconjurător; sau (b) siguranța oamenilor sau echipamentelor din uzinele de epurare dacă sunt incorect manipulate. Deșeurile periculoase pot fi toxice (majoritatea pesticidelor, săruri de plumb, compuși ai arsenicului, compuși ai cadmiului), inflamabile (de ex. hidrocarburile), corozive (de ex. acizii, substanțele alcaline), oxidante (de ex. nitrați sau compuși ai cromului). Asigurații care lucrează sau sunt implicați voit în activități cu deșeuri periculoase trebuie să dezvăluie acest lucru ca informație esențială (def.).

detalii ale daunei – particulars of claim. Termen din Regulile procedurii civile pentru stabilirea detaliilor privitoare la valoarea daunei.

detenție – detention. 1. Se produce când autoritățile guvernamentale împiedică un vas și/ sau marfa să părăsească portul, în mod particular în timpul unor ostilități. 2. Când sunt plătite contrastaliile (def.) pentru un număr agreat de zile, orice întârziere dincolo de ele se consideră a fi „detenție”, pentru care armatorul poate

solicita daune nelimitate.

deteriorare obișnuită - ordinary breakage. Deteriorare (neasociată cu pericolele numite) a mărfurilor fragile care este considerată inevitabilă în timpul tranzitului. Este în general exclusă, cu excepția cazului în care este cauzată de faptul că vasul a fost remorcat, scufundat, ars sau implicat într-o coliziune. *Clauza de înlocuire (def.)* se referă la deteriorarea echipamentelor.

deteriorarea conținutului frigiderului (locuințe) - deterioration of freezer contents (household). Asigurarea proviziilor păstrate în frigider și/ sau ladă frigorifică împotriva riscului de pierdere cauzată de: (a) defectarea instalației frigorifice; (b) inopera-rea aparatelor de control termostate sau automate; (c) acțiunea de scăpare a fumului refrigerent din orice cauză; (d) căderea alimentării cu curent electric de la rețeaua publică. *Vezi DETERIORAREA STOCULUI - DETERIORATION OF STOCK.*

deteriorarea stocului - deterioration of stock. Asigurare tehnică acoperind daunele produse stocurilor perisabile păstrate în locuri răcoroase, ca o consecință directă a unui accident la echipamentul de răcire sau climatizare, asigurat printr-o poliță de defectare a echipamentelor. Cea mai largă formă de acoperire asigură daune cauzate de orice creștere sau scădere de temperatură. *Vezi DETERIORAREA CONȚINUTULUI FRIGIDERULUI (LOCUINȚE) - DETERIORATION OF FREEZER CONTENTS (HOUSEHOLD).*

deturnare - hijacking. Determinarea prin forță a unui pilot să zboare către o destinație neplanificată. Polița normală „toate riscurile” exclude deturnarea. Deturnarea motivată politic și sabotajul pot fi asigurate printr-o poliță separată pentru riscuri de război. Deturnarea camioanelor a reprezentat un motiv de îngrijorare pentru asigurătorii bunurilor în tranzit, dar riscul nu este exclus. „Deturnarea mașinilor” este același lucru, dar se aplică atunci când mașinile sunt luate cu forță de la șoferii lor.

deținător al poliței/ asigurat - policyholder. Persoana, denumită și asigurat (def.), în numele căreia este emisă polița.

deviere - deviation. Îndepărtarea unui vas de la ruta obișnuită sau agreată, cu intenția de a reveni la acea rută pentru a încheia călătoria. Prin Legea asigurărilor maritime din 1906, asigurătorul este

exonerat de răspundere dacă devierea se face fără o scuză legitimă. Institute Cargo Clauzes conțin *clauza devierii*, care îi protejează pe proprietarii de mărfuri „menținând-o acoperită” pe parcursul devierilor dincolo de controlul asiguratului. O clauză similară, dar cu o formulare mai puternică, apare în polițele de călătorie pentru corpul navei. Devierea nu se aplică în cazul polițelor pentru timp, deoarece pentru ele acoperirea nu se bazează pe călătorii.

dezastrul Torrey Canyon - Tor-rey Canyon Disaster.

Dezastru major care a alertat toate țările cu privire la riscurile și pericolele poluării. În 18 martie 1967, vasul Torrey Canyon (un petrolier liberian) a naufragiat la 24 de kilometri de Insulele Siciliei, deversând întreaga cantitate de petrol brut transportat. Pe 24 martie 1967 se formase o pată de petrol cu lungimea de 64 de kilometri și cu o lățime medie de 16 kilometri. Ca urmare a fost adoptată Legea transporturilor comerciale maritime (poluare cu petrol) din 1971, în scopul de a institui obligativitatea asigurării împotriva poluării cu petrol pentru anumite vase petroliere.

dezintermediere - disintermediation. Proces al părților care interacționează direct, fără să implice intermediari, de ex. asigurătorul vinde linii de asigurare personală (def.) prin internet. Produsele inovatoare ART (def.) sunt deseori tranzacționate direct de către părțile contractante.

dezvăluire - disclosure. 1. Cerință conform PA93 și PA95 de a dezvălui informații despre schemele de pensie părților interesate. Principalele reglementări sunt Re glementările pentru schemele de pensii ocupaționale (Dezvăluirea de Informații) din 1996.2. Reguli FSA care cer unei firme profesionale scutite (def.) să dezvăluie în scris clientului că nu are autorizare FSMA înainte de a furniza vreun serviciu. 3. FSA obligă asigurătorii de viață să informeze asigurații persoane fizice că își pot cumpăra anuitatea de la un alt birou de asigurare de viață, folosind *opțiunea de piață deschisă* (def.). De asemenea, asigurații de viață care cer valori de răscumpărare (def.) trebuie să fie informați că au opțiunea de a-și vinde polițele (vezi POLIȚĂ CU

ACUMULARE DE CAPITAL COMERCIALIZATĂ - TRA-DED ENDOWMENT POLICIES). 4. Regulile de dezvăluire FSA se referă la

cheltuieli, remunerație și comision (Regula Derulării de Afaceri). Ele îi obligă pe consilieri să îi informeze pe consumatorii cumpărători de produse de investiții de detaliu (de ex. asigurări de viață) cu privire la statutul lor, scopul consilierii, să le dea o explicație clară a costurilor produselor, astfel încât să poată face ușor comparații, precum și privitor la legătura pe care consilierii o pot avea cu furnizorii. Trebuie dat un document inițial de dezvăluire la primul punct de contact, iar apoi trebuie dat un al doilea document de dezvăluire, la recomandarea unui produs. Consilierii independenți trebuie să ofere opțiunea de plată prin folosirea unui tarif, nu numai prin comision. *Vezi CEA*

MAI BUNĂ CREDINȚĂ – UT-MOST GOOD FAITH;

DEZVĂLUIRE A STATUTULUI

— STATUS DISCLOSURE; DEZVĂLUIRE A PRODUSULUI

— PRODUCT DISCLOSURE;

DEZVĂLUIREA BAZEI DE CONSILIERE – DISCLOSURE
OF BASIS OF ADVICE.

dezvăluire a produsului – product disclosure. Cerință ICOB (Capitolul 5) ca clientul de detaliu să primească informații cheie înainte de încheierea contractului. Clienții de detaliu trebuie să aibă informații la zi în eventualitatea unor schimbări în termenii poliței, în condițiile sau în prima acesteia. Există și o cerință de dezvăluire a produsului pentru clienții comerciali, la momentul vânzării și la reînnoire. Dezvăluirea pentru produsele pachet este acoperită de ICOB (Capitolul 6).

dezvăluire a statutului – status disclosure. 1. Cu anumite excepții, firmele care derulează activități reglementate (def.) trebuie să se asigure că orice scrisoare (inclusiv echivalentul său electronic), pe care ele sau angajații lor o trimit unui client privat, trebuie să indice faptul că este „autorizată și reglementată de Autoritatea pentru Servicii Financiare”. 2. FSA impune firmelor să dezvăluie detalii ale serviciilor pe care le furnizează, precum și informații corespunzătoare cu privire la produsele pe care le vând.

dezvăluirea bazei de consiliere – disclosure of basis of advice. Cerință ICOB prin care, în timpul procesului de vânzare, un intermediar este obligat să dezvăluie dacă a consiliat sau a furnizat informații pentru încheierea unui contract de asigurare pe baza: unei

analize corecte a pieței, unei selecții dintr-un număr limitat de asigurători, sau dintre produsele unui singur asigurător. O „analiză corectă de piață” impune intermediarului să analizeze un număr suficient de mare de contracte de asigurare din sectorul relevant de piață pentru a-i permite să consilieze sau să dea informații „adevate” pentru a răspunde nevoilor clientului. Intermediarii terți trebuie să respecte această cerință, indiferent dacă vând unor clienți de detaliu sau comerciali (cu excepția riscurilor de mari dimensiuni), dar asigurătorii trebuie să respecte această cerință de dezvăluire numai dacă vând clienților de detaliu. *Vezi și STANDARDE DE CONSILIERE ȘI VÂNZARE – ADVISING AND SELLING STANDARDS.*

dezvăluirea comisionului – commission disclosure. Regulile ICOB impun intermediarilor în asigurări care se ocupă de clienți comerciali generali să dezvăluie, dacă li se cere, comisionul lor plus orice comision primit de companii afiliate. *Vezi DEZVĂLUIRE 4.*
— DISCLOSURE 4.

dezvăluirea intereselor – disclo-sure of interests. Managerul și executivii unei agenții de underw-riting Lloyd’s, care oferă servicii de recrutare și administrare pentru un sindicat, trebuie să-și dezvăluie interesele în tranzacțiile de asigurare ale sindicatului în raportul anual. O dezvăluire similară este necesară și din partea agenților membrilor.

dezvoltarea daunei – loss development. Diferența dintre estimarea inițială a unei daune și valoarea estimată la o dată ulterioară a sumei plătite la rezolvarea daunei, moment în care este diferența dintre suma rezervată și suma plătită.

diferența în limite – difference în limits. Operează în același fel ca asigurarea pentru diferență în condiții (def.), prin oferirea unor limite excedentare de indemnizație, în plus față de limitele asigurărilor încheiate la nivel local cumpărate în afara țării.

dinamizare – dynamisation. Legarea de un indice a veniturilor, în vederea calculării beneficiilor din schemele de pensii sau pentru determinarea *remunerării finale* (def.) pentru scopurile *limitelor inland revenue* (def.). Termenul mai este folosit și pentru descrierea *creșterii*

(def.).

Diploma Avansată în Asigurări – Advanced Diploma în Insurance.

Calificarea „profesională” a CII, acordată practicienilor experimentați și experților pieței. Candidații pot alege dintre 46 de module, fiecare dintre ele atrăgând un anumit număr de credite. Candidații de succes ajung la un prag maxim de 290 de credite, moment în care vor avea o înțelegere avansată a practicilor în asigurări atât ca subiecte tehnice, cât și ca abilități manageriale în general. Deținătorii au dreptul de a folosi titulatura de ACII și de a aplica pentru un *titlu Chartered* (def.) și, la momentul potrivit, să obțină statutul de Fel-low.

Diploma în asigurări – Diploma în Insurance. Calificare nou-introdusă (2004) bazată pe examinare, care recunoaște „dezvoltarea tehnică” atinsă de cei cu o înțelegere crescută a industriei. Impune candidaților să treacă un prag de 110 credite. Membrii CII de succes pot aplica pentru folosirea denumirii de „Dip CII”. *Vezi DIPLOMA AVANSATĂ ÎN ASIGURĂRI – ADVANCED DIPLOMA ÎN INSURANCE.*

Directiva a cincea auto – Fifth Motor Vehicle Directive. Propunere pentru asigurare auto de răspundere civilă. Principalele puncte: suma minimă trebuie stabilită la 2 milioane e în toată Uniunea Europeană; termen de trei luni pentru înregistrarea vehiculelor cu numere de înmatriculare străine; când se produce un accident și vehiculul nu poate fi legat de o anumită țară, va fi legat de țara în care s-a produs accidentul; reprezentanții de daune ai companiilor de asigurare sau sucursalelor din statele membre trebuie să poată rezolva daune; o persoană care cumpără o mașină din străinătate trebuie să poată obține 2 – 4 săptămâni de asigurare pentru a acoperi călătoria de întoarcere în țara cumpărătorului.

Directiva a treia non-viață din 1992 – Third Non-Life Directive 1992. A completat trecerea la o piață unică prin crearea libertății de înființare. A abolit dreptul unui stat membru de a insista pentru autorizarea activităților unui asigurător stabilit în alt stat, indiferent dacă este înregistrat și în țara gazdă sau vinde direct în această țară dintr-o locație dinafara CE.

Directiva de răspundere față de mediu – Environmental Liability Directive (ELD). Are ca scop stabilirea unui cadru prin care daunele produse mediului vor fi prevenite și se va face restaurarea. Daunele de mediu sunt definite pe larg și includ poluarea apelor, contaminarea terenului care reprezintă o amenințare pentru sănătatea umană și deteriorarea biodiversității în zone protejate de legislația europeană și națională. Persoana care produce dauna răspunde pentru restaurare. Asigurarea nu este obligatorie, deși propunerea impune statelor membre să încurajeze operatorii în folosirea asigurării sau a altor forme de securitate financiară. Directiva propusă acoperă activități cum sunt eliberarea de metale grele în apă sau aer, instalații producătoare de substanțe chimice periculoase, locațiile depozitelor de deșeuri și instalațiile de incinerare.

Directiva pentru mediere în asigurări – Insurance Mediation Directive. Aprobata de Parlamentul European în septembrie 2006, se referă la reglementări pentru intermedierea activităților de asigurare și reasigurare. Scopul său este de a crea un sistem de înregistrare bazat pe următoarele cerințe profesionale: (a) în posesia cunoștințelor și abilităților generale, comerciale și profesionale; (b) cu o bună reputație; (c) în posesia unei asigurări de indemnizație profesională sau a oricărei garanții comparabile împotriva răspunderii pentru neglijență profesională; (d) a avea *capacitate financiară suficientă* (def.), pentru acei intermediari care manipulează conturile bănești ale clienților. Aceasta este similară matricei de reglementări a Consiliului pentru Standarde în Asigurări Generale (def.). Odată ce intermediarii sunt înregistrați în țara lor de origine, vor fi liberi să ofere servicii în alte state CE. *Vezi ACTIVITĂȚI DE MEDIERE – MEDIATION ACTIVITIES.*

directivă – byelaw. Mijlocul prin care Consiliul Lloyd's (def.) stabilește regulile comunității Lloyd's, conform Legii Lloyd's din 1982 (def.). Termenul este valabil pentru orice direcție, reglementare sau alt instrument (inclusiv orice reglementare ratificată de Consiliu printr-o rezoluție specială) și pentru orice condiție sau cerință asociată. Lloyd's este obligată să notifice FSA (def.) cu privire la orice schimbări ale directivelor care afectează supervizarea și reglementarea pieței Lloyd's. FSA solicită și copii ale buletinelor de reglementare și de piață

și ale tuturor amendamentelor la directive, de îndată ce sunt publicate.
Vezi

CONDUITA DE PIAȚĂ
LLOYD'S – LLOYD'S MARKET
CONDUCT.

Directive de asigurări – Insurance Directives. Trei generații de directive atât de viață, cât și non-viață. Primele directive au deschis drumul oricărui asigurător autorizat în orice stat membru să-și deschidă o sucursală, agenție sau stabiliment în oricare alt stat CE, fără nicio restricție din partea gazdei, numai cu condiția respectării cerințelor de reglementare ale țării gazdă, care sunt în prezent armonizate pe larg. A doua generație a creat mișcarea liberă a serviciilor de asigurare în CC, prin abolirea restricțiilor de vânzare dincolo de granițe. A treia generație a completat tranziția către piața unică de asigurări, prin abolirea dreptului națiunii-gazdă de a insista cu privire la autorizarea asigurătorilor înființați în alte state membre. Autorizarea într-un stat a devenit Licență unică europeană (def.), permițând unui asigurător, fără nicio autorizare din partea oricărui alt stat: (a) să se stabilească altundeva; și (b) să vândă în alte state din locații din afara statelor respective. Reglementările post-autorizare sunt desfășurate de țara-gazdă a asigurătorului, pentru a duce la bun sfârșit obiectivele îngemănate de licență unică și control al țării gazdă.
Vezi A PATRA DIRECTIVĂ AUTO – FOURTH MOTOR DIRECTIVE.

**Directivele 2002/12/EC și 2002/13/EC (Solvabilitate I)
Directives 2002/12/EC and
2002/13/EC (Solvency I).**

Amendează directivele 73/239/EEC (asigurări de viață) și 79/267/EEC (asigurări non-viață), în scopul de a face mai puternice cerințele pentru marjă de solvabilitate (def.). Noile cerințe (neaplicabile companiilor mutuale de viață sau non-viață care au mai puțin de 5 milioane venit anual din contribuții): (a) permit statelor membre stabilirea unor cerințe de solvabilitate mai stringente; (b) măresc fondul minim de garantare (def.) la 3 milioane e legat de un indice; (c) cresc nivelele de prime și daune sub care este necesară o marjă de solvabilitate mai crescută;

(d) permit intervenția mai timpurie a autorităților de

supraveghere;

(e) cresc cu 50% marja de solvabilitate pentru anumite categorii volatile de asigurări non-viață (maritime, de aviație și răspundere generală); (f) permit unei companii de asigurare de viață să includă 50% din profiturile sale viitoare pentru solvabilitate până la 31 decembrie 2009, cu aprobarea autorităților de supraveghere; (g) permit divizarea activelor, pentru scopuri de solvabilitate, în trei categorii – cele acceptabile fără nicio limitare, cele acceptabile cu anumite limitări și cele acceptabile numai cu aprobare. Noile măsuri au intrat în vigoare în 2004.

Director-controlor – controlling director (CD). Director care deține sau controlează cel puțin 20% din puterea de vot a unei companii. Datorită influenței pe care o asemenea persoană o poate avea asupra angajatorului său în schema de pensii a companiei, se aplică restricții speciale la statutul de membru al unui director-controlor. Detalii sunt prezentate în Notele de practică (IR12) (1991).

director desemnat de membri – member-nominated director.

Persoană care devine director al unei companii mandatate și este aleasă de membrii unei scheme de pensii ocupaționale.

director din umbră – shadow director. *Vezi* DIRECTORI – DIRECTORS.

Directoratul Lloyd's al Pieței Globale – Lloyd's World Market Directorate. Menține statutul comercial al Lloyd's la nivel mondial. Coordonează birourile Lloyd's din străinătate, acreditează brokeri Lloyd's, promovează Lloyd's și își dezvoltă portofoliul de licențe. De asemenea, conduce un centru de inteligență de afaceri cu servicii diversificate de informații. Resursele sale electronice și pe hârtie acoperă piețele de asigurări, companiile de asigurări, știri, informații juridice etc.

directori – directors. Legea companiilor din 1985 stabilește că „director înseamnă orice persoană care ocupă poziția de director, indiferent cum este aceasta denumită”. Director este deci oricine „conduce” (identificat prin funcție, și nu prin denumirea poziției). *Directorii de jure* sunt desemnați și înregistrați formal. *Directorii de*

facto (constructivi) nu sunt niciodată desemnați formal, dar acționează deschis. *Directorii din umbră* nu acționează deschis, ci „operează din spatele celor care o fac”, fiind persoane „în conformitate cu acele direcții și instrucțiuni cu care directorii companiei sunt obișnuiți să acționeze”. Atât directorii executivi, cât și cei neexecutivi au aceleași îndatoriri generale legale.

Raportul Higgs (2003) privitor la guvernarea corporatistă (def.) a introdus conceptul de *director independent*, adică un director neexecutiv, despre care consiliul de conducere consideră că este independent în caracter și judecată și privitor la care că nu există circumstanțe (de ex. fost angajat) care ar putea afecta sau par a afecta judecata directorului. Codul pentru guvernare corporatistă cere, de asemenea, numirea unui director independent senior, pentru a face legătura dintre consiliul de conducere și acționarii majori.

discontinuare – discontinuance.

Încetarea plății contribuțiilor într-o schemă de pensii, care duce la încheierea sau înghețarea schemei.

dispersia licitație/ ofertă – bid/ offer spread. Dispersia este diferența dintre prețul licitat (prețul de recumpărare plătit de posesorii de fonduri unitizate printr-un contract de indemnizație de managerii de fond) și prețul oferit (cel mai mare preț de vânzare la care managerii vor oferi uniturile la vânzare în aceeași zi). Aceasta este în mod normal 5%-7% și acoperă costurile și profiturile fondului.

dispersie a orașelor – city spread.

Vânzarea unui contract legat de un oraș contra cumpărarea altui contract concentrat asupra unui alt oraș. Este un mijloc de a face hed-ging/ a se proteja împotriva riscului de vreme.

distanțarea daunei – remoteness of damage. Descrie lipsa unei conexiuni suficient de directe între aspectul negativ care s-a produs și vătămarea presupusă a se fi produs. Acuzații „neglijenți” nu sunt răspunzători pentru daunele prea îndepărtate.

distribuirea surplusului – allotment of surplus. Porționarea sau divizarea surplusului unui asigurător de viață între posesorii săi de polițe.

distribuția/ diversificarea riscurilor – risk distribution/ diversification. Tehnici de reducere a riscurilor, care împart riscurile

geografic sau în funcție de linia de activitate, pentru a evita problemele de acumulare de risc sau de suprade-pendență de o anumită clasă de asigurare. Obiectivul este de a crește numărul de riscuri mutual independente.

district de folosire – district of use. Factor în stabilirea cotelor de primă în asigurările auto. Incidența accidentelor vehiculelor variază direct cu densitatea populației în anumite districte. Asigurătorii vehiculelor private împart, în general țara, în șase districte în acest scop, în vreme ce asigurătorii de vehicule comerciale folosesc trei districte pentru vehiculele transportoare de bunuri.

distrugere prin incendiu – fire waste. Pierdere economică produsă societății de un incendiu. Cuprinde pierderea directă a bunurilor și daunele materiale, plus timpul și costul în producție și alte daune de consecință, de ex. șomajul. ABI și Lloyd's lucrează în strânsă legătură cu Organizația de Cercetare în Clădiri (def.) și cu alte organizații în vederea reducerii distrugerilor prin incendiu.

divizare împotriva incendiilor – fire division. Secțiune dintr-o clădire formată de *ziduri de protecție împotriva incendiilor* (def.) și *uși de protecție împotriva incendiilor*, pentru a împiedica un incendiu să se împrăștie în afara zonei unde a izbucnit, spre alte părți ale clădirii. Poate afecta ratingul și perspectiva asigurătorului asupra daunei maxime estimate (def.). Un asigurător consideră că s-a realizat divizarea împotriva incendiilor când ratingul de rezistență la incendiu (def.) este la un anumit nivel, de ex. patru ore.

doar pentru execuție – execution only. Clientul este cineva cu suficientă experiență și înțelegere a investițiilor relevante, care nu se bazează deloc pe judecata sau sfaturile firmei în cauză. Abordează firma prin intermediari, având deja luată decizia privitor la investiție și cere direct ca tranzacția să fie încheiată în numele său. Clienții doar pentru execuție renunță la drepturile de anulare conform Regulilor de Derulare a Afacerilor.

dobânda critică – critical yield.

Este dobânda câștigată la o obligațiune sau dividendele plătite pentru acțiuni sau dintr-un fond. În industria pensiilor, expresia dobândă critică se referă la veniturile din investiții necesare pentru a oferi un venit de pensie pentru planurile de pensii executive (def.),

pensii prin scheme finale de salarii, schemele mici autoadministrare (def.), reduceri/ retrageri de venit (def.) și sistem de analiză a valorii de transfer (def.).

doctrina priorității – doctrine of priority. Prioritatea dată unui cesionar prin Legea polițelor de asigurare din 1867 (def.), când a fost executat un act care cesează o poliță de viață și s-a făcut notificarea corespunzătoare. Până la înștiințare, cesionarul nu are dreptul de acțiune în instanță, iar legea prevede că data la care se primește înștiințarea va reglementa prioritatea tuturor daunelor – aceasta este cunoscută ca doctrina priorității.

Vezi ALOCARE – ASSI-GNMENT.

document cu aspecte-cheie – key features document. Document impus de FSA să fie dat oricărei persoane care intenționează să achiziționeze o poliță de asigurare de viață sau să se alăture unei scheme de pensii, înainte ca această persoană să ia o decizie. Documentul este prezentat astfel încât consumatorul va fi asistat în a face comparații între ofertele diversilor furnizori, pentru tipul de investiție în care este interesat.

documente cu valoare garantate cu active – asset-backed securities. Obligațiuni de debit care depind de un grup de active de bază. În transferul de risc alternativ (def.), se referă la documente cu valoare legate de asigurări. *Vezi*

TRANSFORMARE ÎN ASIGURĂRI – ÎNSURITISATION;
TRANSFORMARE ÎN

OBLIGAȚIUNI – SECURITISATION.

dragă – dredger. Vase implicate în stropire sau aspirare, care lucrează de obicei în porturi sau pe cursurile interioare de apă. Acoperirea este acordată în mod normal prin Institute Clauze pentru riscuri de port și cuprinde: 1. pierderi sau daune. 2. Răspunderea civilă față de terți, cu excepția angajaților. Proprietarul unei drage având un birou înregistrat în Londra trebuie să încheie o asigurare de răspundere civilă a angajatorului (def.). Totuși, asigurarea nu este obligatorie pentru vătămare sau boală suferită sau contractată în afara Marii Britanii.

Dreptul Comun – Common Law. Legislația care a fost întemeiată pe folosire imemorială, care a stabilit precedente specifice

și legale, spre deosebire de dreptul statutar. Dreptul comun a fost dezvoltat prin lărgirea treptată de la precedent la precedent.

drepturi cumulate – accrued rights. Beneficiile pe care un membru al unei scheme de pensii ocupaționale (def.) le are de drept. Acestea includ *beneficiile cumulate* (def.). Drepturile unui membru activ (def.) pot fi bazate pe scenariul că acesta a ieșit din serviciu sau pe faptul că ar putea avea dreptul să lege beneficiile de creșteri salariale viitoare. Definiții specifice ale expresiei sunt stabilite în PSA93 privitor la *păstrare* (def.), *scutire/ renunțare* (def.) și *Reglementările de dezvăluire*. Legea pensiilor din 1995 conține o definiție specifică privitoare la amendamentele de schemă. *Vezi DEZVĂLUIRE 1. DISCLOSURE 1.*

drepturi de anulare – cancellation rights. Regulile ICOB ale FSA impun să se dea clienților de detaliu o perioadă de anulare de 14 zile pentru asigurările generale și pentru contractele la distanță non-mediate și de 30 de zile pentru contractele de pură protecție (def.), sau, dacă se întâmplă mai târziu, data primirii documentelor poliței.

drepturi investite – vested rights.

Termen referitor la pensii care înseamnă: (a) beneficiile la care membrii activi (def.) au dreptul necondiționat la retragerea din serviciu; (b) beneficiile păstrate de pensie, în cazul persoanelor care își amână ieșirea la pensie; (c) pensiile care reprezintă drepturile pensionarilor curenți, inclusiv, acolo unde este cazul, beneficiile colaterale acordate soțului/ soției sau altor persoane aflate în întreținere.

drepturi protejate – protected rights. Pensie într-un aranjament de cumpărare a banilor, rezultată din faptul că schema este scutită. Beneficiile derivă din plățile minime echivalente (def.) care ar fi fost făcute altfel către pensia a doua de stat (def.), cu excepția scutirii.

drepturi speciale de deducere – special drawing rights (SDRS).

Activ de rezervă internațional, care măsoară și compară valoarea schimbătoare a valutelor internaționale. Un SDR este exprimat zilnic prin referință la un coș de valute și este folosit în

convențiile internaționale (de ex. Convenția de la Varșovia) și în condițiile contractuale, ca măsură a valorii sau ca limită de răspundere.

dublă acumulare – double en-dowment. Asigurare cu acumulare de capital (def.), prin care suma plătită la maturitate este de două ori mai mare decât suma plătită la decesul produs în perioada asigurată. Combină o asigurare cu acumulare de capital cu o acumulare pură (def.) pentru aceeași sumă sau este structurată ca o asigurare la termen pentru o anumită sumă, legată de o acumulare de capital pură pentru dublul acelei sume. Poate fi oferită vieților afectate, ca alternativă la primele suplimentare.

durata poliței – duration of policy. Când o asigurare este exprimată prin acoperirea unei perioade de timp de la o anumită zi la altă zi, asigurarea expiră la miezul nopții ultimei zile, cu excepția cazului când se stabilește altfel. Totuși, o poliță poate să nu se deruleze pe întreaga perioadă din următoarele motive: (a) plata întregii sume asigurate prin poliță o încheie; (b) acordul părților; (c) încheierea de către asigurat în cazul contractelor permanente (de viață și protecție de venit), de obicei, prin neplata primei; (d) retragerea din contract în perioada de așezare (def.); (e) încheierea poliței prin încălcarea unei condiții sau garanții.

durata riscului – duration of risk.

Termen din asigurarea maritimă care denotă perioada în care asigurătorul va fi răspunzător prin poliță. Aceasta poate însemna durata unei călătorii sau încheierea unei perioade de timp, în funcție de tipul de poliță în cauză, de călătorie sau de timp. O poliță de călătorie încheiată pentru corpul navei continuă până când vasul a ancorat în siguranță pentru 24 de ore în portul de destinație numit în poliță, dar polița poate să fie extinsă ca perioadă. În cazul bunurilor, riscul se încheie când au fost debarcate în siguranță, dar de obicei asigurarea este extinsă printr-o clauză de tranzit (def.). Contractul se poate încheia devreme atunci când călătoria nu începe într-o perioadă rezonabilă de timp (Legea asigurărilor maritime din 1906).

E

echivalentul în numerar al valorii de transfer – cash equivalent transfer value (CETV). Echivalentul în numerar al beneficiilor cumulate într-o *schemă cu beneficii definite* (def.), care poate fi folosit ca *plată de transfer* către alt aranjament aprobat de pensii sau pentru cumpărarea unei polițe secțiunea 32. (def.). CETV se supune *cerinței minime definanțare* (def.).

efectele oaspeților – guests effects. Bunuri și efecte aparținând sau aflate în responsabilitatea oaspeților, adică a persoanelor care stau peste noapte în hoteluri și stabilimente similare. Proprietarul stabilimentului poate asigura efectele oaspeților printr-o poliță de daune materiale sau își poate asigura răspunderea legală proprie pentru pierdere sau daună.

efortul pentru noi asigurări – new business străin. Se produce când primele din primii ani dintr-un contract minus cheltuielile inițiale și orice daune produse timpuriu nu sunt suficiente pentru a acoperi rezerva plus marja de solvabilitate impusă explicit, pe care compania dorește să le creeze. Un asigurător de viață în expansiune poate constata că rezerva de prime neexpirate crește mai repede decât este eliberată, făcând dificilă atingerea marjei de solvabilitate impuse. *Zilmerizarea* (def.) permite această situație. Reasigurarea pe o *bază de prime la risc* (def.) este o altă soluție posibilă.

egalizare retroactivă – clawback.

1. Practică prin care o schemă de pensie va compensa o valoare egală cu diferența dintre pensia de stat față de o pensie-țintă, astfel încât să ajungă la valoarea plătită de schemă. 2. Comisionul plătit unui intermediar pentru prezentarea unei noi afaceri poate fi „egalizat retroactiv” dacă polița nu rămâne în vigoare o anumită perioadă de timp. 3. *Vezi* CIFRĂ DE AFACERI AMÂNATĂ – DELAYED TURNOVER.

El Nino – El Nino. Încălzire periodică a părții tropicale a

Pacificului, care afectează vremea din toată lumea. El Nino are ca rezultat intensificarea ploilor în sudul Statelor Unite și seceta în Pacificul de Vest. Totuși, în afara Pacificului Tropical, efectele sunt imprevizibile, iar acest lucru impulsionează piața derivatelor de vreme (def.). El Nino („băiețel” în spaniolă) se produce în jurul Crăciunului.

eliberare statutară – statutory discharge. Eliberarea unei scheme de pensii de un membru al său care și-a exercitat dreptul statutar printr-un echivalent în numerar, conform PSA93, la plecarea din schemă. O alternativă la numerar este *transferul statutar* (def.).

eligibilitate – eligibility. Condiții care guvernează dreptul unei persoane de intrare într-o schemă de pensii sau dreptul de a primi un anumit beneficiu. Condițiile se pot referi la vârstă, vechime, statut și tip de angajare, dar nu trebuie să existe nicio formă de discriminare în eligibilitate pe criterii de sex. Sentința Barber (def.) se aplică în cazul tuturor beneficiilor de pensie cuvenite după 17 mai 1990 și este andorsată de reglementări ale Legii pensiilor din 1995 privitor la tratamentul egal al sexelor.

eliminarea riscurilor – risk elimination. Înseamnă evitarea riscurilor (def.).

Engleza clară – Plain English.

„Campanie” la care s-a alăturat un număr de asigurători, pentru a combate criticile care spun că polițele sunt scrise într-un limbaj aproape incomprehensibil. Scopul acestor asigurători este de a folosi un limbaj pe care asigurații lor să-l considere mai ușor de înțeles.

eroare de reper – bench error.

Termen din asigurarea de răspundere civilă pentru produs (def.), care descrie o eroare sau omisiune ce are loc în timpul procesului de producție sau asamblare. Riscul unor astfel de erori stă la baza multor solicitări de asigurare de răspundere civilă pentru produs.

erori și omisiuni – errors and omissions. Termen alternativ pentru indemnizația profesională, folosit deseori pentru a face referire la „noile profesii”, de ex. agenți de publicitate, de media etc. Termenul descrie și asigurarea încheiată de agenții subscriitori Lloyd’s, la cererea Lloyd’s.

estimare de risc neplanificat – unplanned risk assumption.

Estimare de risc (def.) care nu este rezultatul unei decizii în cunoștință de cauză. Riscurile sunt asumate inadvertent și sunt de obicei inconsecvente.

estimat anual de pensii/ declarație de beneficii – annual pensions estimate/ benefit statement. Declarație emisă în fiecare an, care prezintă beneficiile pe care un membru le-a dobândit și, în baza unor previziuni, estimează beneficiul de pensie la vârsta pensionării.

esșuare – stranding. Se produce când un vas atinge pământul în mod neobișnuit și rămâne rigid și blocat o durată apreciabilă de timp, ca urmare a unei cauze accidentale, și nu în cursul obișnuit de navigație.

etichetare albă – white labeling.

Termen care se aplică atunci când o firmă, de ex. un broker, etichetează și vinde un produs de asigurare sub propriul său nume, când acesta este de fapt produsul unei alte firme, de ex. un asigurător. FSA nu restricționează această practică, dar a emis îndrumări prin care obligă firmele să prezinte clar clientului atât identitatea asigurătorului, cât și pe cea a brokerului și să se asigure că întreaga comunicare cu clientul este clară, corectă și nu îl induce în eroare.

evaluare – valuation. 1. Declarație sau certificat care confirmă valoarea bunurilor asigurate, emis de obicei de un expert independent. 2. În asigurările de viață, este evaluarea anuală a activelor și pasivelor asigurătorului, în conformitate cu cerințele legale. 3. Evaluare actuarială (def.) în care un actuar compară activele și pasivele unei scheme de pensii. El obține nivelul contribuțiilor necesare pentru a crea suficienți bani care să asigure faptul că plățile datorate membrilor schemei au de unde să fie plătite. În cazul schemelor de beneficii definite, este obligatoriu să se facă o asemenea evaluare clară la fiecare trei ani.

evaluare actuarială – actuarial valuation. Investigație desfășurată de un actuar, de obicei o dată la trei ani, pentru a valida abilitatea unei scheme de pensii definite (def.) de a-și acoperi răspunderile. Aceasta înseamnă evaluarea nivelului de finanțare necesar și recomandarea unei rate de contribuție (def.), pe baza unei comparații dintre valoarea actuarială a activelor și răspunderea

actuarială (def.). Actuarii desfășoară și evaluări anuale ale răspunderilor companiilor de asigurări de viață.

evaluarea impactului de mediu (EIM) - environmental impact assessment (ERA). Evaluare formală a efectului total asupra mediului al unui proiect, proces, produs sau dezvoltare. Este o cerință legală pentru anumite proiecte specifice.

evaluarea/ măsurarea riscurilor - risk evaluation/ measurement.

Proces de stabilire a priorităților de management de risc, prin compararea nivelului de controlabilitate sau a altor criterii. Maparea riscurilor (def.) este un instrument util pentru prioritizarea riscurilor, prin plasarea lor pe un profil de risc și indicând care amenințări necesită timp și resurse de management.

evaluarea rezervei de bonus - bonus reserve valuation. Tip de evaluare a primelor brute, care consideră în mod explicit plata unor bonusuri viitoare în cadrul polițelor cu profituri. Termenii *evaluare a rezervei de bonus* și *evaluare a primelor brute* sunt considerați a fi expresii alternative. Pentru anumite scopuri (anumite investigații de solvabilitate) se va folosi o tehnică de evaluare a primelor brute fără a lua în considerare bonusurile viitoare.

evaluarea riscurilor - risk assessment. 1. Referință colectivă la: identificarea riscurilor (def.), analiza/ măsura riscurilor (def.) și evaluarea riscurilor (def.), adică un proces cuprinzător de management de risc (def.). 2. Cerință legală prin reglementările de sănătate și siguranță. *Vezi* REGLEMENTĂRI PENTRU MANAGEMENTUL SĂNĂTĂȚII ȘI

SIGURANȚEI LA LOCUL DE

MUNCĂ dln 1999 - MANAGEMENT OF HEALTH AND SAFETY AT WORK REGULATIONS 1999 (MHSW);

REGLEMENTĂRILE DE CONTROL AL SUBSTANȚELOR PERICULOASE PENTRU SĂNĂTATE DIN 2002/ AMENDAMENTE 2003 COSHH (CONTROL OF SUBSTANCES HAZARDOUS TO HEALTH REGULATIONS 2002/ (AMENDMENT) REGULATION 2003.

evaluat ca originalul - valued as original. Termen de reasigurare maritimă care face contractul de reasigurare, de fapt, o poliță cu valoare definită (def.) și se asigură că valoarea este aceeași ca

și în contractul original.

evaluator de daune – loss assessor. Persoană, denumită uneori evaluator public de daune, având cunoștințe specializate, desemnată de asigurat pentru a-i evalua dauna și pentru a-i negocia rezolvarea cu asigurătorul sau reprezentantul asigurătorului, de ex. ajustorul de daune.

eveniment de credit – credit event. Eveniment care determină încheierea unui swap pentru nea-chitarea creditului (def.) sau a unui swap pentru rambursare totală (def.). Evenimentul este ales de părțile contractuale și ar putea include neplata în cazul unui activ de referință sau altă obligație de debit; insolvabilitatea sau o scădere în ratingul activului de referință.

eveniment neprevăzut – contin-gency. Un eveniment nesigur.

evenimente impozabile – char-geable events. Se produc când sunt făcute anumite plăți din produse de viață de tip pachet și din investiții, de ex. anumite plăți prin polița de asigurare de viață, retrageri de obligațiuni. Acestea pot sau nu să dea naștere unui impozit, dar, dacă o fac, orice răspundere rezultantă pentru impozit se încadrează în regulile normale de impozitare a veniturilor.

evidența asigurărilor – book of business. Totalul polițelor pe care o companie sau un agent de asigurări le are în vigoare, într-o anumită clasă/ pe o anumită linie, din afacerea integrală.

evidența plăților – record of pay-ments. Evidența sumei și frecvenței contribuțiilor făcute prin statul de plată al angajatorului către un furnizor de pensii personale. Trebuie să indice: deduceri de la plată, contribuția angajatorului și data până la care contribuțiile trebuie primite de furnizor. Scadența pentru contribuțiile angajaților trebuie să nu depășească data de 19 a lunii următoare deducerii. Furnizorii care nu au primit contribuțiile în termen de 30 de zile trebuie să informeze Opera (def.).

evidențe de activitate – business books. Evidențele contabile și alte evidențe și documente comerciale etc. pot fi asigurate în asigurările pentru daune materiale, cum sunt polițele de incendiu, ca articole speciale. Asigurătorul restricționează răspunderea la costurile rechizitelor și de rescriere.

evitarea riscurilor – risk avoi-dance. Decizie informată de a

nu se implica sau de a nu continua o situație de risc. Pierderea potențială este privită ca fiind mai mare decât valoarea potențială a activității care creează un risc, de ex. utilizarea de PCB-uri (def.) în procesele de producție și construcții.

evitarea termenilor și drepturilor de recuperare - avoidance of certain terms and rights of recovery. Clauză în polițele obligatorii de asigurare auto și răspundere civilă a angajatorului (Legea circulației pe drumurile publice și Legea răspunderii angajatorilor (asigurarea obligatorie) din 1969). Legislația restricționează dreptul asigurătorilor de a se folosi de încălcarea anumitor condiții ale polițelor pentru a evita plata unei daune. Condițiile se referă în principal la aspecte care ar trebui sau nu cadă în sarcina asiguratului după eveniment, de ex. Înștiințarea corectă și neadmiterea răspunderii. Asigurătorul are dreptul de a-și recupera paguba de la asigurat, atunci când plata unei daune este făcută doar pentru că există obligația legală. *Vezi* POLIȚA APROBATĂ APPROVED POLICY; CONDIȚII INTERZISE – proHIBITED CONDITIONS.

examinări statutare - statutory examinations. Examinarea boilerelor, receptoarelor de abur și aer, a lifturilor și ascensoarelor și a altor instalații și echipamente, în vederea respectării unor cerințe legislative. Legislația relevantă stabilește frecvența de inspectare, de ex. pentru boilerelor cu aburi 14 luni, pentru macarale și lanțuri, frânghii și sisteme de ridicat 6 luni. Inspecțiile trebuie făcute de o „persoană competentă”.

excedent - excess. Suma dedusă din fiecare daună și suportată de asigurat. Excedentul va elimina toate daunele mai mici sau egale cu excedentul și va reduce răspunderea asigurătorului pentru toate celelalte daune. Excedentul poate fi obligatoriu sau voluntar, caz în care se reduce prima percepțuă asiguratului. Excedentul nu trebuie confundat cu *punctul de excedent* (def.) din polițele pe nivele. *Franșiza deductibilă* (def.) este un termen alternativ pentru excedent, care trebuie comparată *cufrașiza* (def.), denumită uneori și *franșiză deductibilă care dispare*.

excedent/ asigurare globală - global excess/ Insurance. Asigurare de reasigurare (def.), care acoperă în întregime sau aproape în întregime portofoliul reasiguratului, adică „global” în sensul

acoperirii întregii afaceri, și nu în termeni geografici. Asigurarea globală plătește daune care depășesc daunele agregate nete suportate de multiplele departamente ale reasiguratului (de ex. auto, aviație, maritime, de bunuri etc.), ca urmare a unui eveniment major, cum este uraganul Betsy, care lovește simultan vase, aparate de zbor, bunuri sau terenuri etc. Polița este formulată similar cu o reasigurare de catastrofă de tip excedent de daună. „Globalele” pot oferi acoperire pentru riscuri specifice, precum și pentru acumulări mari de risc.

excedent de daună accidentală – accidental damage excess.

Expresie alternativă *excedentului propriu de daună*. Este excedentul (def.) din secțiunea de pierderi sau daune a polițelor auto complete și se aplică numai în cazul daunelor care implică pierderi sau daune la vehiculul asigurat. Excedentul nu se aplică atunci când dauna este cauzată de incendiu sau furt. Toate polițele auto conțin un excedent de daună accidentală care se aplică în cazul șoferilor tineri și neexperimentați (def.).

excedent de daună agregat – aggregate excess of loss.

O formă de reasigurare de excedent de daună (def.) în care atât franșiza deductibilă (def.), cât și limita de răspundere a reasiguratorului sunt exprimate ca sume anuale totale, și nu per risc sau per eveniment. Spre deosebire de un tratat stop daună (def.), acoperirea este exprimată în sume de bani, și nu ca proporție din daună. Acest aranjament este potrivit unui reasigurat care dorește să se protejeze împotriva daunelor cumulative pe un cont, de ex. pe asigurări medicale, și nu împotriva unei expuneri majore „per eveniment”.

Excedent de daună al pieței londoneze – London Market Excess of Loss (LMX). Reasigurări excedent de daună ale sindicatelor Lloyd's și companiilor londoneze, care acceptă asigurări pe *piața de contribuție* (def.). Reasigurările pentru asigurările auto Lloyd's și de răspundere civilă a angajatorilor nu fac parte din piața de contribuție, prin urmare nu sunt LMX. Conceptul de LMX s-a concentrat inițial asupra faptului dacă asigurările includeau *reasigurarea asumată* (def.) sau asigurări din SUA.

excedent de daună cu raportare – reporting excess of loss.

Acoperire excedent de daună specifică „de lucru”. Reasiguratul trebuie să raporteze fiecare risc din clasa respectivă de asigurare (de obicei,

marfă) care depășește punctul de excedent din contract. Reasiguratul plătește o primă pentru valoarea expunerii care depășește punctul de excedent la o cotă agreată sau un procentaj agreat din cota inițială a reasiguratului.

excedent de daună de lucru per eveniment – working excess of loss per event. Retenția și acoperirea se aplică sumei tuturor daunelor rezultate din același eveniment; spre deosebire de un excedent de daună pentru catastrofă, nu există *obligativitatea manifestării a doua riscuri* (def.), iar franșiza deductibilă este suficient de mică pentru a putea fi obținută pentru un singur risc.

excedent de daună de lucru per risc – working excess of loss per risk. Franșiza deductibilă și acoperirea se aplică individual pentru fiecare risc indiferent dacă pierderile sunt cauzate de un singur eveniment.

excedent de daună pentru catastrofă – catastrophe excess of loss.

Vezi REASIGURAREA DE CATASTROFĂ – CATASTROPHE REÎNSURANCE.

excedent de daună retrospectiv – retrospective excess of loss. Reasigurare de risc limitat (def.) pentru pierderi IBNR (def.), în cadrul căreia reasiguratul plătește o primă pentru asumarea (parțială) a daunelor ce depășesc rezervele acumulate. Contractele pot fi structurate ca: tratate stop daună (def.), excedent de daună de lucru (def.) sau excedent de daună pentru catastrofă (def.).

excedent de daune materiale – property damage excess. Excedent (def.), de obicei de 250 £, dintr-o poliță de răspundere civilă publică, aplicabil daunelor care implică pierderi sau daune la bunuri materiale.

excedent de risc – risk excess.

Contract de reasigurare excedent de daună, care se limitează la riscuri materiale. Reasiguratul este protejat în cadrul expunerii sale generale pe o bază de risc individual, adică limita și franșiza deductibilă se aplică „fiecărei daune și fiecărui risc”.

excedent/ franșiză deductibilă de timp – time deductible/ excess. Excedent (def.) sau franșiză deductibilă (def.) exprimată în număr de ore sau zile, și nu într-o valoare monetară. În polițele tehnice

pentru daune de consecință (def.), se obișnuiește să se excludă primele 24 de ore (sau altă perioadă) din orice perioadă de întrerupere ca urmare a daunelor ta, sau defectării echipamentului sau instalației asigurate.

excedent pentru șofer tânăr și neexperimentat – young/ inexperienced driver’s excess. Excedent (def.) standard care impune un excedent de „daună proprie” în cazul unor anumite categorii de șoferi de autovehicule, vehicule comerciale și motociclete. Un șofer neexperimentat este o persoană în vârstă de peste 25 de ani, care are permis provizoriu. Un șofer tânăr are sub 25 de ani.

excedent voluntar – voluntary excess. Excedent (def.) pentru care asiguratul se oferă voluntar, pentru a obține beneficiul unei prime reduse **excedent standard – standard excess.** Excedent (def.) cuprins în polița standard sau de bază, ca de exemplu în polițele auto excedentul pentru șoferii tineri și fără experiență. Pot fi adăugate și alte excedente, voluntare și/sau obligatorii.

excepții – exceptions. Vezi EXCLuDeRI – EXCLUSIONS.

excepții/ excluderi generale – general exceptions/ exclusions. Excepții enumerate într-o poliță completă sau hibrid, care se aplică tuturor secțiunilor poliței. De asemenea, fiecare secțiune are propriile sale excepții specifice.

Excepții FPA – AFP Exemptions.

Vezi EXCEPȚII ALE FIRMELOR

PROFESIONALE AUTORIZATE – AUTHORIZED PROFESSIONAL FIRM EXEMPTIONS.

excludere/ excepție – exclusion/ exception. Prevedere de poliță care elimină acoperirea pentru bunuri, persoane, pericole, forme de daună specificate sau circumstanțe particulare. Riscurile excluse pot fi nea-sigurabile, pot cere să fie considerate special, sau să fie „aduse înapoi” dacă este solicitat acest lucru. Excluderile pot fi generale, adică pentru toate secțiunile poliței, sau specifice unei anumite secțiuni. Asiguratorul trebuie să dovedească faptul că se aplică o excepție, în afara cazului când concluzia este în forma unor cuvinte de calificare (def.) din clauza operativă (def.). Vezi PERICOLE CALIFICATE – QUALIFIED

PERILS.

excludere pentru îngrijire, custodie și control – care, custody and control exclusion. *Vezi CUSTODIE ȘI CONTROL – CUSTODY AND CONTROL.*

excludere pentru proprietate pe care se lucrează – property wor-ke-d on exclusion. Excludere din asigurarea de răspundere civilă publică (def.) a răspunderii legale a asiguratului pentru daune la „acea parte a oricărei proprietăți pe care se lucrează, unde pierderea sau dauna este rezultatul direct al acestor lucrări”. Intenția este de a exclude reparațiile deficiente, iar clauza operează efectiv ca o formă exclusă de daună (def.), și nu ca un risc exceptat, pentru că orice daună de consecință va fi acoperită.

excluderea aparatelor de zbor și pe apă – aircraft and waterborne craft exclusion. Excludere din polița de răspundere civilă publică, prin care se asigură faptul că riscurile de aviație și cele maritime nu sunt acoperite fără voie. Excluderea nu funcționează în cazul unei răspunderi rezultate din călătorii în interes de serviciu, cu aparate de zbor aparținând altora sau în bărci cu vâsle. Faptul că asiguratul lucrează pe un avion sau un vas (de ex. la curățenie) nu ar trebui, în mod normal, să constituie obiectul excluderii.

excluderea bunurilor fragile – fragile property exclusion. Spargerea bunurilor fragile este exclusă de obicei din polițele „toate riscurile” (def.) dar asiguratul poate re-cumpăra o anumită formă de acoperire. Excluderea se aplică în general pentru „spargere obișnuită”, și nu spargerii ca urmare a incendiului și furtului.

excluderea bunurilor proprii – own property exclusion. Exclde răspunderea în asigurarea de răspundere civilă pentru „daune la bunuri deținute de sau ocupate de sau în custodia, sau sub controlul, asiguratului sau al oricărui subordonat al său...”. „Bunurile deținute”, deși excluse, nu sunt în niciun caz parte din clauza operativă (def.) a unei polițe de răspundere civilă legală. Astfel de bunuri sunt asigurate în mod normal prin asigurarea de primă parte (def.). Există răspundere civilă legală pentru bunuri care nu aparțin asiguratului, dar care sunt în custodia sau controlul său. *Vezi EXCLUDEREA PENTRU CUSTODIE SAU CONTROL – CUSTODY AND CONTROL EXCLUSION.*

excluderea pentru custodie și control – custody and control

exclusion. Excludere din polița de răspundere civilă publică a bunurilor aflate în grija, custodia sau controlul asiguratului. Bunurile în cauză sunt bunuri „date în păstrare”, asigurabile de custode printr-o asigurare de primă parte (def.) sau prin polițe de răspundere modificată a custodelui, de ex. proprietari de hoteluri. În orice caz, excluderea generală este anulată pentru: (a) efectele directorilor, angajaților și vizitatorilor, inclusiv vehiculele lor și conținutul acestora; (b) locația (inclusiv conținutul) ocupată temporar de asigurat pentru scopuri de lucru; (c) sediul/ locația închiriat/ă; (d) bunurile terților aflate în locație etc. alta decât locația asiguratului. *Vezi* EXCLUDEREA BUNURILOR PROPRII – OWN PROPERTY EXCLUSION.

excluderea pentru defecțiuni electrice – electrical breakdown exclusion. *Vezi* EXCLUDEREA

PENTRU DEFECȚIUNI MECANICE – MECHANICAL BREAKDOWN EXCLUSION.

excluderea pentru defecțiuni mecanice – mechanical break-down exclusion. Asigurătorii auto exclud defecțiunile mecanice și electrice din secțiunea pentru „daune proprii” a unei polițe complete. Dacă defecțiunea, de ex. a frânelor, cauzează un accident de „daună proprie”, dauna va fi acoperită, dar nu și repararea frânelor. Totuși, dacă defecțiunea este rezultat al nerespectării condiției de atenție rezonabilă (def.), asiguratul poate risca să nu primească nicio despăgubire, cu excepția elementelor de asigurare obligatorie ale poliței sale și în funcție de dreptul asigurătorului de a recupera valoarea plătită.

excluderea pentru echipe sportive de profesioniști – professional sports teams exclusion.

Acoperirea pentru echipele sportive de profesioniști este o excludere standard dintr-o reasigurare de excedent de catastrofă pentru accidente personale. Sumele asigurate sunt ridicate și are loc o acumulare de riscuri.

excluderea pentru răspunderea civilă pentru produs – product liability exclusion. Excluderea răspunderii rezultate din „produse” (def.) furnizate de asigurat. Aceasta poate apărea atât în polițele de răspundere civilă publică, cât și în cele de indemnizație

profesională. Riscul este asigurat printr-o poliță de asigurare de răspundere civilă pentru produs (def.). Linia de separare între polița de răspundere civilă pentru produs și cea publică este importantă. În polița de răspundere publică, excluderea nu se aplică produselor care se află încă în custodia și controlul asiguratului.

excluderea pentru retragerea produselor din piață – product recall exclusion. Excludere de răspundere civilă pentru produs, referitoare la costul acoperit de asigurat pentru retragerea produselor defectuoase de la clienți și distribuitori. Costurile sunt asigurabile prin asigurarea pentru retragerea de pe piață a produselor (def.). *Vezi și PLAN DE RETRAGERE A PRODUSELOR DE PE PIAȚĂ – PRODUCT RECALL PLAN.*

excluderea riscurilor maritime și de aviație – marine and aviation risks exclusion. Excluderea din asigurarea de răspundere civilă publică a riscurilor asigurabile pe piețele maritimă și de aviație. Excluderea este referitoare la răspunderea rezultată din proprietatea, posesia sau folosirea de către asigurat a unui aparat de zbor, hovercraft sau vas maritim altul decât barjele, lansatoarele cu motor și aparatele fără motor folosite pe apele interioare. Proprietatea sau utilizarea aparatelor de mici dimensiuni nu este exclusă. De asemenea, asigurătorul modifică excluderea astfel încât este acoperită orice răspundere contingentă sau asociată cu aparate nedeținute sau neoperate de asigurat.

excluderi statutare – statutory exclusions. Legea asigurărilor maritime din 1906 enumeră câteva daune pentru care underwriterii nu sunt răspunzători, decât în cazul în care polița specifică altfel. Excluderile sunt: conduită necorespunzătoare voită, întârzieri, uzură, scurgeri și spurgeri obișnuite, viciu inherent sau daune cauzate de șobolani și paraziți, defecțiuni la utilaje, care nu sunt cauzate de pericole maritime.

experiență de daune – claims experience. Istoricul de daune al asiguratului cu privire la costul și frecvența daunelor trecute. Este esențial pentru un asigurat să își dezvăluie experiența de daune când solicită o asigurare. Termenul descrie și relația dintre primă și daunele experimentate de un asigurător pentru o anumită clasă de asigurări de-a lungul unei perioade de timp.

experiment clinic – clinical trial.

Cercetare pentru a asigura că noile vaccinuri, medicamente, tratamente etc. sunt sigure și eficiente. Participanții trebuie să fie consiliați cu privire la drepturile lor de compensare în eventualitatea unei vătămări, boli sau afecțiuni de consecință, altfel experimentul nu va fi autorizat conform legislației europene sau de o comisie de etică.

Vezi ASIGURAREA PENTRU EXPERIMENTE CLINICE – CLINICAL TRIAL ÎNSURANCE.

explozia conductelor de gaz – flue gas explozion. Explozie de gaze în țevile boilerelor. Este rezultatul aprinderii, și nu al eliberării bruște de presiune, cum este cazul exploziei unui boiler pe aburi. Polița pentru boilere și instalații sub presiune poate fi extinsă pentru a acoperi explozia gazelor de furnal sau în conductele unei instalații. Acoperirea urmează termenii poliței pentru boilere și acoperă, prin urmare, daunele proprii și consecințele acestora privitoare la bunurile înconjurătoare și la riscuri față de terți.

explozie (asigurarea de incendiu și pericole suplimentare) – explozion (fire and additional perils Insurance). Polița standard de incendiu acoperă daunele de șoc urmare exploziei: (a) boilerelor folosite pentru scopuri domestice; (b) într-o clădire care nu face parte dintr-o rețea de gaze pentru gaz folosit în scopuri domestice sau pentru iluminat. Nu mai sunt acoperite prin poliță alte daune din explozie, dar incendiul ca urmare a exploziei este acoperit. Alte daune din explozie pot fi adăugate ca pericole suplimentare (def.).

explozie (asigurarea tehnică) – explozion (engineering Insurance). În asigurarea tehnică, explozia înseamnă transformarea bruscă și violentă a unei instalații prin forța aburului interior sau prin presiunea altor fluide (alta decât presiunea gazelor arse, care cauzează deplasarea fizică a oricărei părți a instalației, împreună cu aruncarea prin forță a conținutului. Riscul este asigurat prin folosirea termenului de explozie sau colaps (def.) ca mod de a specifica pericolele asigurate. Acestea sunt principalele riscuri acoperite privitor la boilele și vase cu aburi aflate sub controlul asiguratului.

explozie fierbinte – hoț explozion. Emiterea bruscă de energie dintr-o combustie extrem de rapidă a unor produse chimice, gaze sau a unui nor de praf.

explozie rece – cold explosion.

Explozie cauzată de eliberarea bruscă de presiune, ca în cazul unui boiler cu aburi spart. Riscul este, în general, acoperit prin polițele de asigurare a boilerelor și echipamentelor sub presiune (def.), dar acoperirea există în polița standard de incendiu pentru daune cauzate de explozii (inclusiv explozii fierbinți) ale boilerelor domestice.

Exprimare asemeni celei de bază – Wording As Underlying.

Expresie folosită în fișe (def.), pentru intervalele superioare ale tratatelor excedent de daună, pentru a indica faptul că termenii și condițiile generale vor fi aceleași ca și pentru intervalele inferioare.

Exprimare asemeni celei expirate – Wording as Expiring.

Expresie folosită în fișe (def.), pentru a indica faptul că termenii și condițiile generale ale tratatului care expiră vor fi încorporate la reînnoirea pentru anul următor.

expunere – exposure. Termen utilizat în două sensuri. 1. Starea de a fi expus posibilității unei daune. 2. Măsura riscului, conform cifrei de afaceri, statului de plată etc.

expunere în remanență – exposure în residence. Efect nociv de natură progresivă, de la o substanță latentă din corp, chiar și după ce expunerea a încetat. În azbestoză (def.) și alte contexte similare, este perioada în care corpul suferă vătămări și afecțiuni pe măsură ce țesutul reacționează la substanțele periculoase. *Vezi ACTIVITĂȚI*

CU CONSECINȚE PE TERMEN LUNG – LONG TAIL BUSINESS.

expunere primară – primary exposure. Termen de asigurare de aviație pentru a descrie riscuri care, deși grave, nu sunt potențial catastrofale.

expunere secundară – secondary exposure. Expunere indirectă la risc, prin asocierea cu o persoană mai expusă la risc. De exemplu, d-na Gunn a decedat ca urmare a unui mezoteliom cauzat de inhalarea prafului de azbest de pe hainele de lucru ale soțului său (*Gunn vs. Wallsend Slipway & Engineering Co. Ltd. (1989)*).

expuneri americane – American exposures. Asigurătorii de răspundere civilă privesc orice expunere la riscuri ce se pot produce în SUA ca fiind informație esențială, de aceea orice asemenea expunere trebuie dezvăluită. Expunerea poate apărea prin: (a) faptul că asiguratul are angajați și/ sau reprezentare în SUA; (b) export de

produse în SUA; (c) călătorii de afaceri în SUA. Interesul crescut se datorează: (i) răspunderii stricte din multe state; (II) despăgubirilor stabilite în instanță; fiii) sistemului onorariilor condiționate (avocații lucrează pe principiul „fără câștig, fără onorariu”); (IV) acordării de daune punitive; (V) interpretării liberale a polițelor; (vi) lipsei de deschidere la luarea în considerare a neglijenței contributive.

extensia clienților – customers extension. Extensie la o asigurare de întrerupere a activității (def.) care protejează asiguratul împotriva pierderilor ca urmare reducerii cifrei de afaceri după daunele produse de un pericol asigurat la sediul clientului. Acoperirea este exprimată ca un procentaj din profitul brut în funcție de mărimea clientului în cauză.

extensia pentru boli infecțioase, crimă și închidere – infectious disease, murder and closure extension. Clauză dintr-o poliță de întrerupere a activității (def.) pentru a-l proteja pe asigurat împotriva întreruperilor cauzate de bolile contagioase (SIDA nu este acoperită), descoperirea de paraziți la locație, închiderea de către o autoritate competentă ca urmare a deficiențelor sanitare, crima sau sinuciderea, sau contaminarea prin alimente a persoanelor din locație. Extensia este relevantă în special pentru riscuri de acces public, cum sunt hotelurile etc. Și va acoperi anularea rezervărilor ca urmare a izbucnirii unei boli infecțioase sau contagioase în zonă.

extensia pentru costuri legale/ juridice – legal costs extension.

Clauză dintr-o poliță de răspundere care îl despăgubește pe asigurat pentru propriile sale costuri de apărare, dacă sunt făcute cu consimțământul asigurătorului. Aceste costuri sunt suportate de asigurător *în plus față de* daune și costurile reclamantului, care fac obiectul respectivei limite de indemnizație. Costurile legale formează o parte din limita de indemnizație numai dacă este o *limită de indemnizație ce include costuri* (def.).

extinderea furnizorilor – suppliers extension. Asigurare de întrerupere a activității (def.), care protejează asiguratul împotriva pierderilor de profit brut, ca urmare a daunelor produse de un pericol asigurat la sediul unui furnizor, numit sau nenumit. Acoperirea este exprimată ca procente din profitul brut, pentru a reflecta semnificația

furnizorului/lor.

Extinderea pentru lucrătorii în metale – Metal Workers' Extension. Extindere care se aplică poliței de incendiu a asiguratului, care acoperă utilajele și instalațiile aflate în locația oricărui producător de utilaje și instalații sau inginer, fondator, lucrător în metale, client, agent sau subcontractor, și în tranzit terestru, pe cale ferată sau pe un curs interior de apă din Marea Britanie sau Irlanda. Extensia nu se aplică spațiilor ocupate de asigurat și cuprinde o răspundere maximă pentru oricare locație.

ex-turpi causa non oritur actio.

„O acțiune nu rezultă dintr-o cauză de bază”. Regula împiedică un infractor să recupereze o despăgubire dintr-o poliță de răspundere civilă pentru vătămare sau daune materiale, care în mod normal sunt cuprinse în scopurile poliței. Totuși, în cazul *Hardy vs. Motor Insurers Bureau* (1964), reclamantul, printr-un drept conferit de Legea circulației pe drumurile publice, a avut un drept de acțiune directă împotriva asiguratorului. Se poate folosi dreptul de regres chiar și pentru simple acte de neglijență, chiar dacă sunt penale.

EXW (ex-works). Aceasta indică faptul că prețul bunurilor dintr-un contract de vânzare este costul lor la poarta fabricii. Cumpărătorul își asumă răspunderea pentru bunuri din acel punct și plătește toate costurile de deplasare, inclusiv asigurarea. Contractul specifică dacă este inclusă ambalarea.

F

fabrică – factory. Definită pe larg în Legea fabricilor din 1961 (def.), definiția include orice locație, inclusiv în aer liber, unde oamenii sunt angajați în muncă manuală în activități cum sunt producția, reparația, curățarea, demolarea și sacrificarea animalelor.

factor de acumulare – accumulation factor. Termen din asigurările de viață referitor la acumularea unei prime unice în decursul unei perioade de timp, ținând cont de dobânda la prima

respectivă și de probabilitatea ca asiguratul să supraviețuiască.

factor de comutare – commutation factor. Rata de schimb care determină valoarea pensiei ce trebuie sacrificată pentru a oferi un anumit beneficiu la pensionare în sumă unică. Factorul de comutare indică cât numerar este disponibil pentru fiecare 1 £ de pensie schimbată. Regulile schemei specifică factorul de comutare care se va aplica fie tuturor membrilor, fie specific persoanelor. Factorul de comutare este un raport, de ex 12: 1, însemnând ca o pensie de 883 £ pe an poate fi schimbată pentru o sumă de 10.000 £.

factor determinant – trigger.

Evenimentul sau circumstanțele care activează răspunderea asigurătorului față de asigurat prin poliță. Comparați polițele pentru momentul producerii daunei (def.) cu polițele pentru momentul despăgubirii (def.). *Vezi* SUCCESIUNEA PAȘILOR ÎN RĂSPUNDERE – LIABILITY

SEQUENCE; TEORIA TRIPLEI

DECLANȘĂRI – TRIPLE TRIGGER THEORY.

factorul declanșator vătămare în fapt – injury-in-fact trigger. Teorie care caută să declanșeze o vătămare cu consecințe pe termen lung (def.) (de ex. azbestoza) numai în acele polițe pentru momentul producerii daunei (def.) de răspundere civilă sau în acele perioade asigurate în care s-a produs efectiv evenimentul sau evoluția bolii. Ignoră expunerea (def.) la răs cul de vătămare și manifestarea (def.) acestuia. Nu se atașează nicio răspundere polițelor în vigoare pe perioada cât nu s-a observat niciun progres al bolii, dar teoria este dificil de aplicat. *Vezi* TEORIA TRIPLEI DECLANȘĂRI – TRIPLE

TRIGGER THEORY.

Factorul determinant PIB (produs intern brut) – GDP (Gross Domestic Product) trigger. Factor determinant într-un aranjament de capital contingent (def.), bazat pe condiții comerciale și pe evoluția acestora față de schimbările în rata de creștere a produsului intern brut dintr-un domeniu comercial definit, de ex. Europa. Corporația asigurată solicită capital de la un asigurător când se produce evenimentul determinant, de ex. declinul în ratele de creștere a PIB, deoarece acesta va semnifica apariția unor condiții economice nefavorabile, ce vor determina vânzări slabe.

Facultatea de Actuari - Faculty of Actuaries. Organizație profesională reprezentând actuarii în

Scoția. *Vezi* INSTITUTUL DE ACTUARI - INSTITUTE OF ACTUARIES.

fără aprobare, fără risc - subiect approval no risk (SAPNR).

Expresie utilizată de un underwriter când acesta consideră că solicitantul asigurării poate să nu accepte termenii indicați pe fișă. Efectul este că se cere urgent confirmarea de acceptare a solicitantului asigurării, înainte ca riscul să se atașeze.

fără compensare, fără plată - no cure, no pay. Când un recuperator încearcă să salveze bunurile expuse unui pericol maritim, el acționează voluntar și nu primește nicio plată pentru acest lucru decât dacă are succes. Orice plată primită poartă denumirea de „remunerație de recuperare” (def.). *Vezi și* FORMULARUL LLOYD'S PENTRU

ACORD DE RECUPERARE - LLOYD'S FORM OF SALVAGE AGREEMENT.

fără prejudiciu - without prejudice. Expresie folosită în negocierea daunelor terțe, care indică neadmiterea răspunderii. Declarațiile și ofertele făcute „fără prejudiciu” nu pot fi folosite în consecință ca dovezi în instanță.

fără proporție - without proportion. Arată că dacă un anuitant (def.) moare în intervalul dintre datele a doua plăți de anuități, nu se va face nicio plată pentru perioada scursă între data ultimei plăți a anuității și data decesului.

fără risc, fără primă - „no risk, no premium”. Când riscul nu a fost preluat de asigurător, orice primă plătită de asigurat trebuie să-i fie re-turnată acestuia [*Tyre vs. Fletcher (1777)*].

FBR (fără beneficiul din recuperare) - WBS (Without benefit of salvage). Termen din asigurările maritime prin care asigurătorul renunță la beneficiul din recuperare. Contractele de reasigurare de mare tonaj (def.) sunt încheiate atât cu clauza WBS, cât și cu PPI (def.), pentru a preveni întrebările legate de titlul executoriu, în cazul în care recuperarea este imposibilă.

fiecare daună - ea ch and every loss. Expresie utilizată când aplică o restricție, de ex. un excedent, pentru fiecare daună separată.

fiecare pentru partea sa, și nu unul pentru celălalt – „each for his own part and not one for the other”. Maximă care descrie baza în care un membru Lloyd's, Nume (def.) sau corporație acceptă o parte din risc. Numele, o categorie în descreștere, sunt comercianți unici, cu răspundere nelimitată, dar, ca și membri corporatiști, nu au răspunderi pentru părțile membrilor cosindicali.

finanțare – funding. Cu privire la schemele de pensii, este provizio-nul în avans pentru răspunderile viitoare, prin acumularea activelor care sunt de obicei externe afacerii angajatorului.

finanțare controlată – controlled funding. Metodă de estimare a dimensiunii fondului de pensii necesar pentru a asigura beneficiile pentru membrii schemelor ocupaționale. În fiecare an, angajatorul trebuie să plătească o primă pentru a asigura beneficiile totale așteptate la vârsta normală de pensionare pentru cei mai vechi angajați, fie individual, fie în grupuri de vârstă. Asigurătorul și angajatorul se pun de acord asupra nivelului de finanțare, pentru a acoperi o anumită perioadă în ani. Această finanțare este adecvată când fondurile nu sunt „alocate”, cum sunt schemele de salarii finale (def.).

finanțare de proiect/ finanțare cu resurse limitate – project financing/ limited recourse finance. Tehnică prin care un proiect major este asigurat de ECDG (def.), cu referire la viabilitatea proiectului și fluxul său de numerar, și nu cu referire la bonitatea financiară generală a cumpărătorului sau a celui care ia împrumut. Câștigurile estimate oferă garanția esențială pentru cel care dă cu împrumut și pentru asigurător.

finanțare de rezervă – contingent funding. *Vezi CAPITAL DE REZERVĂ – CONTINGENT CAPITAL.*

finanțare de risc – risk financing.

Tehnici de management de risc care oferă finanțare pentru daune după ce s-au produs. Anumite riscuri sunt reținute și plătite din fluxul normal de numerar, din rezerve sau dintr-o schemă formală de autoasigurare, ultima fiind o companie captivă (def.). Asigurarea este o sursă comună externă de finanțare, în vreme ce transferul de risc fără asigurare prin *acorduri de menținere fără daună* (def.) și instrumente financiare cum sunt *derivatele de vreme* (def.) necesită și ele finanțări

externe. Există numeroase produse de *transfer de risc alternativ* (def.) care oferă o gamă de soluții, în special pentru firme active pe piețele financiare și de capital.

finanțarea de risc alternativ – alternative risk financing. Un termen de transfer de risc alternativ (def.) care descrie tehnici ce oferă o sursă de finanțare diferită de (re) asigurarea convențională. Asiguratul poate încerca să-și egalizeze veniturile pe o perioadă de mai mulți ani și caută o finanțare sigură pentru a-și acoperi daunele viitoare și/ sau pentru a-și asigura finanțarea post-daună. Asigurătorul care preia riscul combină tehnicile de flux redus de numerar cu analiza actuarială de risc. Tehnicile includ: reasigurarea limitată (def.), reasigurarea financiară (def.) și capitalul contingent (def.).

finanțare post-daună – post-loss funding. Aranjament pentru capital de rezervă (def.), prin care finanțarea pentru plata unei daune este obținută după daună, prin intermediul capitalului garantat sau finanțării debitelor. Instituția financiară care acordă garanția primește o taxă de angajare de la asigurat. Dauna este definită în termeni convenționali de asigurare. Finanțarea post-daună este transferul alternativ de risc (def.).

finanțare terminală – terminal funding. Aranjament de pensie care nu este foarte întâlnit în Marea Britanie, cu excepția unei plăți discreționare pentru a acoperi valoarea prezentă a unui beneficiu, când acesta trebuie să înceapă a fi primit.

firewall – firewall. Înseamnă literar „perete de foc”. Discontinuitate logică sau fizică dintr-o rețea de calculatoare, pentru a împiedica accesul neautorizat la date și resurse. Rețeaua sigură și de încredere este considerată a fi „în interiorul” pereților, iar cea nesigură și „în care nu se poate avea încredere” este

„În afară”. *Vezi PERETE DE PROTECȚIE ÎMPOTRIVA INCENDIILOR – FIRE WALL.*

firmă – firm. Titlul sub care face afaceri o companie sau un parteneriat. Când „firma” este asigurată, ca în cazul asigurării de indemnizație profesională, firma continuă să fie asigurată deși partenerii se pot schimba. De obicei, polița despăgubește predecesorii în afacere. Foștii parteneri pot achiziționa o acoperire până la încheierea riscurilor.

firmă actuarială – actuarial firm.

Pentru scopurile Legii serviciilor și piețelor financiare LSPF/FSMA, este o firmă (inclusiv o persoană fizică autorizată) administrată sau controlată de persoane care sunt membri ai Institutului Actuarilor sau Facultății Actuarilor și care au dreptul să practice profesia de ac-tuar (de obicei o firmă de consultanță). Firmele actuariale care desfășoară activități reglementate (def.) trebuie fie să devină firme profesionale autorizate (def.) pentru a desfășura activități reglementate, fie să solicite Institutului obținerea unei licențe pentru persoană desemnată profesională (PDP) (def.). Activitățile sunt apoi clasificate ca fiind *activități reglementate prin excepție*, așa cum este prezentat în Manualul PDP, deoarece sunt colaterale serviciilor profesionale ale firmei.

firmă profesională autorizată – authorised professional firm (APF). Firmă profesională care este persoană autorizată (def.) și are, așadar permisiunea din partea FSA (def.) de a desfășura una sau mai multe activități reglementate (def.). Când se derulează activități reglementate non-principale (def.), se aplică excepțiile APF (def.).

firmă tratat – treaty firm. Firmă al cărei sediu este situat într-un stat EEA (def.), altul decât Marea Britanie, și care este înființată în statul respectiv. Autorizarea automată (def.) este dată, în condiții care includ o „notificare de consimțământ” de la organismul de reglementare din statul de domiciliu, firmelor care exercită drepturi conform Tratatului CE. Autorizația din partea organismului de reglementare al statului de domiciliu oferă firmei un „pașaport” în scopul de a desfășura activități în Marea Britanie. *Vezi* PIAȚA

UNICĂ A ASIGURĂRILOR – SINGLE INSURANCE MARKET.

firmе EEA – EEA firms. Firme din Zona Economică Europeană care operează în Marea Britanie, în conformitate cu directive unice de piață, cum este Directiva de asigurare. Firmele EEA sunt din statele membre EU plus Norvegia, Islanda și Lichtenstein. Reglementările FSMA din 2000 se referă la exercitarea drepturilor acestor firme. Stabilesc informațiile care trebuie furnizate către FSA de o firmă care își exercită drepturile. Notificarea adecvată făcută de firma EEA îi asigură autorizarea automată.

FIS (Free into store). Vânzătorul trebuie să plătească toate costurile, inclusiv taxele vamale, navlul și alte costuri, inclusiv asigurarea până la momentul livrării bunurilor în depozitul cumpărătorului.

fisurare, crăpare și cedare a liniilor de sudură – cracking, fractu ring and failure of welds. Aceste riscuri pot fi acoperite ca extensie la acoperirea pentru boilere și instalații sub presiune (def.), dar asigurarea este limitată la daune proprii. Riscurile se aplică instalațiilor construite din fontă și articolelor cu puncte de lipire sau sudare. Echipamentele cum sunt boilerele de încălzire, instalațiile de călcat și baterii de încălzire a aerului ar avea nevoie de extensie. Cauza poate fi presiunea internă, nivelul scăzut al apei, înghețul etc. O solicitare de despăgubire validă apare doar când fisurarea și cedarea liniei sudate duc la scurgeri ale conținutului.

fișă – slip. Document prezentat de un broker Lloyd's underwriterilor, conținând particularități ale unui risc propus spre asigurare. Underwriterul conducător își semnalează acceptarea și brokerul caută acceptări în continuare, până când riscul este complet subscris. Companiile de asigurare și syndicatele Lloyd's pot apărea pe aceeași fișă. Fișele LMP au fost introduse ca urmare a LMP 2001. Formatul standardizat al fișei va clarifica responsabilitățile și termenele și va oferi certitudine la punctul de contact. Fișa poate încorpora fie *Acordul general al underwriterilor* (def.), fie *Clauzele underwriterilor conducători* (def.). Vezi FIȘĂ EPS – SLIP EPS; FIȘĂ POLIȚĂ – SLIP

POLICY; ÎNDRUMĂRI PENTRU CREAREA FIȘEI – SLIP
CREATION GUIDELINES.

fișă de cotație – quotation slip.

Fișă pe care un underwriter Lloyd's prezintă termenii de luat în considerare din partea solicitantului asigurării, fără ca niciuna dintre părți să se angajeze într-o tranzacție.

fișă de linie – line slip. Aranjament prin care underwriterii sau companiile agreează împreună cu un broker, pentru un tip specificat de risc, că brokerul trebuie să-i abordeze doar pe underwriterul conducător și pe cel secund, care acceptă sau resping fiecare risc în numele tuturor underwriterilor implicați, în proporțiile agreeate.

Aceasta este folosită când un broker plasează un număr mare de riscuri similare în cadrul aceluiasi grup de underwriteri.

fișă depășită – overdone slip. Fișă (def.) care este suprascrisă. Acceptările obținute de broker depășesc valoarea care trebuie asigurată. Poate fi făcută intenționat, de către un broker care caută acces la o piață mai largă pe viitor. Când se produce, linia subscrisă de fiecare underwriter este redusă proporțional [(încheiere redusă (def.))].

fișă EPS (pe suport de plasare electronică) – EPS SLIP (Electronic Placing Support). Permite subscrierea riscurilor în formă electronică.

fișă LMP – LMP slip. Creată ca rezultat al *Principiilor Pieței Londoneze din 2001* (def.). *Vezi* FIȘĂ SLIP.

fișă-poliță – slip policy. Fișă semnată (def.) care a fost adaptată pentru a servi ca poliță în locul unui document formal atunci când fie asiguratul, fie reasiguratul nu au nevoie de ea.

Fixă/ atașată – attach. Cu privire la o poliță de asigurare, se referă la începerea acesteia, adică la intrarea sa în vigoare. Cu privire la răspunderea civilă, răspunderea se atașează atunci când o parte este legal responsabilă pentru vătămare, pierderi sau daune produse unei terțe părți.

flotor – floater. Articol de pe un bun mobil cu o sumă asigurată care se mișcă odată cu bunul oriunde se duce acesta, într-o gamă de locații. Articolul ridică sumele asigurate stabilite pentru fiecare locație când acele sume asigurate devin temporar inadecvate. Flotorul se supune celor două condiții de medie ponderată (def.) și vine în sprijinul asiguratului a cărui distribuție de bunuri în diverse locații variază în timp. *Vezi* POLIȚĂ flo TANTĂ – FLOATING POLICY.

foaie de centralizare – synopsis sheet. Termen Lloyd's care se referă la un document prezentat în rezolvarea unei daune nonmaritime.

FOB (Free on Board). Contract de vânzare, folosit în principal pentru mărfuri vrac (cărbone, grâne), prin care vânzătorul este responsabil de bunuri până la încărcare („peste marginea vasului”), iar cumpărătorul este responsabil pentru toate costurile ulterioare (inclusiv asigurarea).

folosirea în comun a mașinii – car sharing. Când pasagerul transportat plătește o sumă de bani șoferului. Legea circulației pe drumurile publice din 1988 permite utilizatorului vehiculului să împartă costurile curente cu pasagerul/ii fără ca acest lucru să fie considerat „închiriere sau recompensă” și deci să facă obiectul unei excluderi de poliță. Vehiculul nu trebuie să fie adaptat pentru mai mult de opt pasageri, iar contribuția nu trebuie să depășească costurile curente.

fond – fund. Provizion sau rezervă. Fiecare clasă de asigurări are un fond construit pe diferența dintre prime și daune și cheltuieli, după luarea în considerare a oricărui transfer către sau din contul de profit și pierderi. În asigurările de viață, înseamnă deseori un pool de active administrate separat, pentru scopul managementului activelor și pasivelor. Fondurile pot fi segregate legal sau contractual, ceea ce poate limita libertatea companiei de a schimba active între fonduri.

fond administrat – managed fund. Fond legat de unități/unit-linked (def.) sau fond administrat de asigurător, în care tranzacțiile cu active de bază sunt decise de managerul fondului. În mod normal, managerii de fond investesc într-o gamă cuprinzând toate tipurile de active, și nu într-un singur tip specificat de active.

fond comun de investiții (FCI) – common investment fund (CIF).

Se referă la investițiile a două sau mai multe scheme de pensii, care sunt administrate de același angajator sau de un grup de angajatori asociați (def.). Nu creează un fond (def.) cumulat.

fond de asigurare de viață – life Insurance fund. Economiiile și contribuțiile acumulate ale asiguraților, păstrate pentru a acoperi răspunderile companiei pentru plata daunelor viitoare. Fondurile sunt crescute anual prin primele plătite și venitul din investiții încasat, minus plățile făcute către asigurați, cheltuielile de management (inclusiv comisioane), impozite și transferuri către fondurile acționarilor (def.), acolo unde e cazul. Fondurile de viață sunt creditate cu valoarea totală sau parțială a oricărei aprecieri de capital a valorii activelor.

fond de avarie generală – general average fund. Depozitele de avarie generală (def.) cumulate care sunt disponibile pentru

cheltuieli de avarie generală (def.) și, la timpul potrivit, pentru plata contribuțiilor.

fond de numerar – cash fund.

Fonduri investite de managerii lor, de ex. managerii fondurilor de unituri, exclusiv în depozite pe termen scurt în bănci și autorități locale. Dobânda asigurată este de obicei mai bună decât valoarea care ar fi putut fi obținută de investitorii individuali.

fond de pensii – pension fund. 1.

Activele acumulate ale unei scheme de pensii. 2. Sumă inclusă în schema de pensii a unei persoane, în perioada în care este membru activ (def.), pentru a-i finanța beneficiile la pensionare. Valoarea fondului depinde de nivelul contribuțiilor și câștigurile din investiții. Schemele de salarii finale (def.) au o valoare de transfer (def.) noțională echivalentă în numerar, care este calculată actuarial, pentru a afla valoarea fondului care ar rezulta în eventualitatea în care membrul ar părăsi schema la data calculului.

fond de pensii administrat – pensions managed fund.

Schemă de pensii ocupaționale care nu este condusă de firma însăși, ci fie de o companie de asigurare, care primește primele, le investește în beneficiul fondului și plătește pensiile, fie prin manageri externi de investiții.

fond de tutelă al primelor – premiums trust fund. Fond de tutelă în care trebuie depuse toate primele încasate la Lloyd's. Fondul este disponibil pentru plata daunelor, primelor de reasigurare, cheltuielilor de sindicat și, la închiderea unui cont, pentru plata oricărei părți de profit datorate membrului respectiv. Fiecare membru are un fond în lire sterline, un fond în dolari americani și unul în dolari canadieni. Fondurile reprezintă prima verigă din *lanțul de securitate Lloyd's* (def.).

fond de viață – life fund. *Vezi FOND DE ASIGURARE DE VIAȚĂ – LIFE INSURANCE FUND.*

fond închis – closed fund. Fond de asigurare de viață menținut pentru un anumit grup de polițe, fără acceptarea de noi polițe în fond.

fond pentru situații neprevăzute – contingency fund. Fond de rezervă pus deoparte de un asigurător ca o formă de siguranță

împotriva pierderilor mari și neașteptate, care nu au putut fi acoperite din alte fonduri.

fond segregat – segregated fund.

Parte din activele fondului de pensii, administrate de un manager de investiții extern. Aceste investiții sunt separate de activele rămase, controlate de managerul de investiții al fondului. Fondul segregat indică deseori un portofoliu individual de acțiuni, spre deosebire de un fond comun.

Fondul 1992 – 1992 Fund. Fond care suplimentează răspunderile acoperite prin asigurare ale CLC 1992 (def.) a proprietarilor de tancuri petroliere, când compensația CLC este inadecvată. Originea Fondului este Convenția internațională privitoare la înființarea fondului internațional pentru compensarea daunelor din poluarea cu petrol din 1992. Fondul este o organizație globală interguvernamentală. Suma maximă plătilă de Fond pentru un incident a crescut în noiembrie 2003 la 203 milioane £. Drepturi Speciale de Retragere (echivalent a 180 milioane £). Fondul este finanțat din impozite percepute în industria petrolului. *Vezi CLC 1992 – 1992 CLC.*

Fondul American de Credit – American Trust Fund. Fond înființat în New York pentru păstrarea tuturor primelor Lloyd'se în dolari, indiferent dacă sunt încasate în SUA sau nu, și din care se plătesc daunele în dolari. Fondul, administrat pentru underwriterii Lloyd's de Citibank, face ca Lloyd's să fie unul dintre cei mai mari clienți ai uneia dintre cele mai mari bănci din lume. Majoritatea fondului este investit în bonuri de tezaur SUA, făcând din Lloyd's unul dintre cei mai mari investitori privați în guvernul american.

Fondul American Lloyd's – Lloyd's American Trust Fund.

Fond întreținut în SUA de underwriterii Lloyd's din 1939. Toate primele încasate pentru polițe emise de underwriteri în dolari americani sunt investite la Citi-bank, care este curator, în beneficiul deținătorilor acestor polițe.

Fondul Canadian Lloyd's – Lloyd's Canadian Trust Fund.

Fond de tutelă creat, în care underwriterii Lloyd's trebuie să plătească toate primele încasate în dolari canadieni. Fondul este păstrat de The Royal Trust Corporation of Canada.

Fondul Central Lloyd's – Lloyd's Central Fund. Fond disponibil pentru acoperirea daunelor când *fondurile de prime* (def.), *Fondurile de la Lloyd's* (def.) și *mijloacele membrilor* (def.) s-au dovedit insuficiente. Toate sindicatele fac plăți anual în acest fond, la o cotă stabilită de Lloyd's la nivel central. Fondul este acoperit prin reasigurare, care plătește dacă daunele depășesc 100 milioane £ în oricare an, până la 350 milioane £. *Nivelul solicitabil al fondului central* oferă fonduri suplimentare (valoare totală de 300 milioane £) pe care Lloyd's le poate solicita din partea fondurilor de prime ale sindicatelor. *Vezi*

LANȚUL DE SECURITATE

LLOYD'S – LLOYD'S CHAIN OF SECURITY.

fondul de garanție minimă – minimum guarantee fund (MGF).

Rezervele minime necesare unei companii de asigurare. Marja minimă de solvabilitate impusă unui asigurător nu trebuie să scadă sub MGF. MGF pentru asigurările generale este de 2 milioane e (sau 3 milioane e pentru asigurările auto, de aviație, de răspundere civilă generală, de credit și de siguranță). Această valoare este redusă cu 25% pentru asociațiile mutuale. MGF pentru companiile de asigurare de viață este de 3 milioane e, dar este redus cu 25% pentru asociațiile mutuale. Noile niveluri ale MGF conform Directivei 2002/12/EC (def.) nu se aplică companiilor mutuale cu un venit anual din contribuții mai mic de 5 milioane e. FSA solicită un plan pe termen scurt dacă regula MGF este încălcată. Noile nivele MGF sunt legate de un index corespunzând evoluției inflației. *Vezi* MARJĂ DE

SOLVABILITATE – MARGIN

OF SOLVENCY.

Fondul de protecție a pensiilor – Pension Protection Fund (PPF).

Schemă de protecție operativă din 2005 pentru scheme de beneficii definite (def.) și scheme hibrid, ai căror angajatori devin insolabili și lasă schema de pensii în incapacitate de a-și plăti răspunderile. Pensionarii vor primi garantarea de 100% a pensiilor lor, iar membrii nepensionari vor primi garanția a 90% din pensiile lor cumulate. PPF este finanțat de contribuții din partea tuturor

schemelor relevante din sectorul privat. *Vezi CERINȚĂ MINIMĂ DE FINANȚARE – MINIMUM FUNDING REQUIREMENT.*

fonduri administrate privat – private managed funds.

Pensie normală asigurată, dar având o legătură cu fondul, care este specifică persoanei individuale sau partenerilor dintr-o afacere. Compania de asigurări de viață deține activele fondurilor, care sunt deci supuse controlului de reglementare, astfel încât persoana nu poate conduce singură fondul, cum se întâmplă în cazul pensiilor personale autoinvestite (def.).

fonduri autoadministrate – self-managed funds (SMFS).

Scheme alocate (def.), în care polițele sunt legate de un fond de investiții. Fondul de investiții este ales de obicei de angajator sau de curator, dar deținut în numele companiei de asigurări.

fonduri de la Lloyd's – funds at Lloyd's (FAL). FAL constau din capitalul membrilor păstrat la Lloyd's pentru a plăti daune când fondurile de prime (def.) sunt insuficiente. Valoarea este calculată la nivel de membru, folosind modelul de capital bazat pe risc (def.). Valoarea pentru fiecare persoană este calculată cu un raport între 20% și 30% din primele pe care le pot subscrie (în funcție de tipul de membru, natura riscului, lichiditate și resurse). Raportul este de 50% pentru membrii corporatiști (cu excepția membrilor specializați auto, pentru care este de 40%). Fondurile trebuie păstrate la același nivel ca valoare și să fie într-o formă preaprobată de Consiliu, adică active gata lichidabile, cum sunt garanțiile în numerar, scrisorile de credit și bancare și alte garanții.

Vezi LANȚUL DE SIGURANȚĂ LLOYD'S – LLOYD'S CHAIN OF SECURITY.

fonduri în mandat comun – common trust funds. Cuprind:

(a) cumularea tuturor activelor într-un fond central, (b) plata beneficiilor din fondurile centrale și (c) mandatar având puteri investite extinse. Schema poate fi asigurată astfel încât fondurile să fie deținute central, numai în polițe de asigurare. În mod alternativ, fondul este autoadministrat, ca în cazul schemelor mici autoadministrate, unde fondurile sunt păstrate central în investiții cum sunt bunurile comerciale, acțiuni și depozite de numerar. Schemele de mari dimensiuni, adică cu 12 sau mai mulți membri, pot fi

și ele autoadministrare.

fondurile deținătorilor polițelor – policyholders funds. *Vezi REZERVE TEHNICE – TECHNICAL RESERVES.*

footsie. Denumire populară pentru indicele de acțiuni FT-SE 100, principalul indice britanic. Măsoară performanța zilnică a prețului acțiunilor celor 100 de companii din topul britanic, ordonate după mărime.

format simplu de poliță – plain form of policy. Poliță fără clauze atașate, cum este formularul scos din uz S.G. (vase și bunuri – ships and goods) folosit de Lloyd's din 1799 până în 1983. A rămas în folosință pentru că toate cuvintele și propozițiile pe care le conține au fost definite în instanțe. Formularul *MAR 91 (def.)* curent exprimă acordul de a asigura și adaugă acoperirea detaliată prin Clauzele Institutului.

formă de cerere/ exprimare a dorinței – form of request/ expression of wish. Cerere a unui membru al unei scheme de pensii ca, la decesul său, beneficiile de deces să fie plătite persoanei/lor pe care le-a nominalizat în cerere. Curatorii nu sunt obligați să respecte nominalizarea făcută de membru.

formă exclusă de daună – excludeți form of loss. Excluderea unei forme particulare de daună, și nu a unui risc, de ex. daunele de incendiu la bunurile care trec printr-un proces de încălzire sunt excluse. Riscul de daune ulterioare nu este exclus, deoarece asigurătorul va fi responsabil pentru daunele produse de incendiul care se întinde. O poliță de răspundere civilă publică exclude răspunderea pentru daune la proprietatea pe care lucrează asiguratul, dar nu exclude pierderile care rezultă din dauna inițială.

formă redusă – economy wording. Măsură de economie în co-asigurare (def.), prin care specificația integrală a bunului asigurat este prezentată în sau atașată doar la polița asigurătorului principal. Polițele coasigurătorilor sunt formulate pentru a acoperi proporțiile relevante ale bunului, așa cum este el prezentat în polița sau specificația companiei principale.

formular de încheiere – closing slip. *Vezi INSTRUCȚIUNI DE ÎNCHEIERE – CLOSING INSTRUCTIONS.*

formulare americane – American forms. Formulare de polițe

maritime care sunt echivalentul american al Institute Clauzes (def.). Sunt aprobate și emise de Institutul American al Underwriterilor Maritimi (def.)

Formulare Skey – Skey Forms.

Chestionare adoptate la Lloyd's și LMX pentru a da o perspectivă asupra conturilor asiguratului. Sunt privite ca oferind minimul necesar pentru scopul solicitării unei reasigurări. Au fost create de Charles Skey, un underwriter non-maritim Lloyd's.

formularul Constat Amiable – Constat Amiable. *Vezi DECLARAȚIA EUROPEANĂ DE ACCIDENT – EUROPEAN ACCIDENT STATEMENT.*

Formularul Lloyd's pentru acord de recuperare – Lloyd's Form of Salvage Agreement. Cunoscut ca Formularul Deschis Lloyd's (LOF), administrat de Sucursala de Arbitrare în Recuperări a Lloyd's, reprezintă un contract între recuperator („contractor”) și armator. Este impracticabilă semnarea acordului de către numeroșii proprietari de mărfuri implicați de obicei. Acordul operează pe principiul „fără compensare, fără plată” și oferă opțiunea desemnării unui arbitru Lloyd's pentru a decide asupra sumei ce trebuie plătită. Acordul permite și sechestrul maritim (def.) în favoarea recuperatorului.

formularul solicitantului – appli-cant's form. Formular utilizat în asigurarea de garantare a fidelității de către o persoană, de ex. un angajat, împotriva necinstei căruia este achiziționată o asigurare de angajatorului asigurat. Formularul cuprinde detalii de nume, adresă, vârstă, salariu, poziție curentă în firmă și situație financiară a angajatului. Sunt incluse și detalii privitoare la locurile de muncă anterioare și orice garanții anterioare.

forță majoră – force majeure. Înseamnă efectiv „o forță mai mare”; clauză creată pentru a proteja asiguratul împotriva neîndeplinirii obligațiilor contractuale, atunci când sunt cauzate de evenimente din afară controlului său, cum ar fi dezastrele naturale sau războiul.

forum – forum. Loc în care sunt audiate disputele. Se referă de obicei la instanța sau instanțele care au jurisdicție pentru cauza respectivă.

forum rei. Instanța țării în care este situat obiectul sau

persoana care reprezintă subiectul cauzei.

Vezi SHOPPING DE FORUM FORUM SHOPPING.

Forumul Avocaților de Asigurări (FADA) - Forum of Insurance Lawyers (FOIL). Oferă un forum pentru schimbul de informații între avocații care acționează predominant sau exclusiv pentru clienți din domeniul asigurărilor (cu excepția asigurătorilor de cheltuieli juridice), care fie practică în firme de avocatură, ca avocați specialiști, fie ca avocați in-house / consilieri juridici pentru asigurători sau autoasigurători. FOIL este și o organizație activă de lobby pe teme care privesc litigiile în asigurări.

FOT (free of trucks) / FOR (free of rail). Vânzătorul plătește toate costurile și încarcă bunurile în camioane sau containere de cale ferată, păstrând riscul de daună până la livrarea către transportator sau agent de cale ferată. Cumpărătorul preia răspunderea după momentul acestei livrări, și pentru costurile ulterioare, inclusiv pentru asigurare.

franșiză - franchise. 1. Îl scutește pe asigurător de orice daună care nu depășește o anumită valoare sau un anumit procentaj. Dacă limita este depășită, dauna se plătește integral. Termenul se deosebește de excedent (def.), valoarea căruia continuă să fie scăzută din fiecare daună care depășește valoarea specificată. 2. Valoarea cu care un sindicat Lloyd's are voie să depășească capacitatea sa de sindicat alocată. *Vezi FRANȘIZA LLOYD'S LLOYD'S FRANCHISE.*

franșiză agregată - aggregate franchise deductible. Prevedere dintr-un contract de reasigurare care înseamnă că dacă pierderile reasiguratului depășesc franșiza deductibilă anuală, reasigurătorul plătește valoarea întregii daune, fără a face nicio deducere.

franșiză anuală agregată - annual aggregate deductible. O prevedere a unei reasigurări non-pro-portionale, care stipulează că reasiguratul va reține, în plus față de retenția sa per risc sau per eveniment, o sumă agregată anuală, care ar fi altfel recuperabilă din reasigurare. Franșiza anuală agregată este exprimată de obicei ca o sumă sau un procentaj din prima reasiguratului pentru perioada respectivă.

franșiză deductibilă - deductible. Valoare sau procentaj

specific care va fi scăzut/ă din toate daunele. Daunele sub valoarea franșizei deductibile sunt eliminate. Funcționează la fel ca un excedent. O franșiză deductibilă de 1 milion £ aplicată unei limite de indemnizație de 5 milioane £ limitează răspunderea (re) asigurătorului la 4 milioane £. Termenul este folosit în principal în asigurarea primară; echivalentul său în reasigurare este *retenția* (def.). *Perioada de amânare* (def.) într-o poliță de protecție a venitului (def.) este o „franșiză deductibilă de timp”. Comparați cu franșiza (def.).

franșiză deductibilă agregată – aggregate deductible. *Vezi*

FRANȘIZĂ AGREGATĂ ANUALĂ – ANNUAL AGGREGATE DEDUCTIBLE.

franșiză Lloyd's – Lloyd's franchise. Comitetul de Franșiză Lloyd's, care acționează prin intermediul directorilor, este franșizorul care încheie contracte cu *agenții conducători* (def.). Franșizorul oferă standarde de servicii agreeate, iar franșizatul trebuie să promoveze și protejeze marca, siguranța și licențele Lloyd's și să pregătească un plan de afaceri anual. Lloyd's oferă asistență în întocmirea planurilor de afaceri și a modurilor de îmbunătățire a rezultatelor, dar poate impune restricții sindicatelor și în cele din urmă poate chiar îndepărta un franșizat de la Lloyd's. Franșizații contribuie la fondul central Lloyd's (def.). *Vezi* COMITETUL DE FRANȘIZĂ LLOYD'S – LLOYD'S FRANCHISE BOARD.

franșizat Lloyd's – Lloyd's franchisee. Fiecare agent conducător (def.) care desfășoară o afacere specializată independentă de asigurare sau reasigurare în cadrul stabilit de Comitetul de Franșiză Lloyd's

(def.).

frecvența accidentelor – accident frequency. O măsură a incidenței accidentelor (numărului de accidente) dintr-o anumită perioadă de timp. Este una dintre metodele de verificare a eficienței măsurilor de prevenire a daunelor.

fronting. Emiterea unei polițe de către un asigurător autorizat, care o cedează apoi 100% (sau aproape) unui al doilea asigurător sau unui reasigurător, care nu este un asigurător admis în statul în cauză. Asigurătorul autorizat „înfruntă” (fronts) riscul contra unei prime sau a unui comision specificat.

funcția de repartizare și supraveghere – apportionment and oversight function. *Funcție controlată* (def.) de FSA, de acțiune în capacitate de director sau manager senior responsabil, fie pentru ambele, fie doar pentru una dintre funcțiile de repartizare și supraveghere. Funcția încorporează alocarea responsabilităților semnificative între managerii seniori și supravegherea creării și menținerii sistemelor și punctelor de control ale firmei. Când există un director general/ chief executive, acesta trebuie să fie una dintre persoanele desemnate, cu excepția cazului în care aceste funcții sunt alocate unor persoane cu funcții mai înalte.

funcție actuarială – actuarial function. Funcție impusă de Autoritatea Serviciilor Financiare (ASF). *Vezi* ACTUAR DESEMNAT – APPOINTED ACTUARY.

funcții controlate – controlled functions. Funcții FSA în care o persoană: (a) exercită o influență semnificativă (def.); (b) lucrează direct cu clienții; sau (c) se ocupă de bunurile clientului. Funcțiile controlate ale FSA trebuie să fie efectuate de persoane aprobate (def.). Funcțiile sunt grupate ca „funcții conducătoare”, „funcții obligatorii” și „funcții de relații cu clienții” (def.). Anumite funcții sunt funcții cu *influență semnificativă* și identificate în Tabelul funcțiilor controlate (www.fsa.gov.uk).

funcții de relații cu clienții – cus-tomer functions. Funcții controlate de FSA (def.) care acoperă: consilier de investiții, trainee consilier de investiții, financiar, transfer de pensii, consilier Lloyd's, relații comerciale cu clienții și management de investiții.

funcționar de supraveghere a respectării – compliance over-sight officer. *Persoana aprobată* (def.) care are *influență semnificativă* (def.) și acționează în calitate de director sau manager senior, căreia îi este alocată funcția de supraveghere a respectării. El sau ea trebuie să se asigure că firma acționează în concordanță cu reglementările FSA. El sau ea trebuie să aibă acces nerestricționat la toate persoanele individuale și toate informațiile pentru a promova managementul solid și prudent al firmei.

funcționari – officers. Legea companiilor din 1985 oferă o definiție limitată: „funcționar, în relație cu o persoană juridică, poate însemna director, manager sau secretară”. Nu toți cei care poartă titlul

de „manager” sunt suficient de seniori pentru a fi un „funcționar”, care trebuie să aibă un anumit nivel de autoritate asupra afacerii ca întreg într-o anumită arie de activitate.

Termenul de funcționar include secretara sau auditorul companiei.

Vezi RĂSPUNDEREA CIVILĂ A

DIRECTORILOR ȘI FUNCȚIONARILOR – DIRECTORS AND OFFICERS LIABILITY.

furt prin efracție – burglary.

Conform Legii furtului din 1968, o persoană este vinovată de furt prin efracție în două cazuri. Secțiunea 9 (1) (a) se aplică atunci când o persoană pătrunde pe o proprietate fără permisiune, cu intenția de a comite un furt, viol sau vătămare corporală dureroasă. Secțiunea 9 (1) (b) se referă la persoana care pătrunde pe o proprietate fără permisiune și, odată intrată, comite sau încearcă să comită furt, viol sau vătămare corporală dureroasă. Asigurătorii încearcă să evite folosirea termenului „furt prin efracție” în asigurarea contra furtului (def.). Practica uzuală este de a asigura furtul, „ca urmare a intrării/ ieșirii forțate și violente din/într-o clădire” (def.).

furt prin efracție agravat – aggra-vated burglary. O persoană este vinovată de această infracțiune dacă a comis orice furt prin efracție (def.) și dacă în momentul respectiv a avut cu sine orice armă de foc sau imitație de armă de foc, orice altă armă de atac sau explozibil (Legea furturilor din 1968).

furțișag – pilferage. Furt neînsoțit de un atac asupra locației, deseori făcut de persoane care aveau dreptul legal de a se afla în locația respectivă. Furturile mici nu sunt acoperite de obicei prin polițele comerciale pentru furt; daunele sunt de impact scăzut și probabilitate ridicată, așadar potrivite pentru asumarea riscului (def.) și împiedicarea riscului, în mod special de către detailiști. Furțișagurile făcute de angajați reprezintă un risc al asigurării de garanție a fidelității (def.). În clauza maritimă pentru mărfuri, s-a considerat ca fiind: „luarea unei cantități mici de bunuri mai degrabă decât a întregii cantități”. *Vezi* ACOPERIREA

COMPLETĂ PENTRU FURT FULL THEFT COVER.

furtună – storm. Dicționarul Scurt Oxford o definește ca fiind:

„Perturbare violentă a atmosferei, manifestată prin vânturi puternice, deseori însoțite de căderi masive de ploaie, grindină sau zăpadă, de fulgere și trăsnete și (pe mare) de valuri puternice. Totuși, se aplică uneori unor căderi puternice de ploaie, grindină sau zăpadă sau unei izbucniri puternice de tunete și fulgere, neînsoțite de vânturi puternice”.

futures – futures. Prescurtare pentru „contract futures”, care implică obligativitatea de a cumpăra sau vinde o anumită cantitate dintr-o marfă, valută sau instrument financiar, la un preț declarat, la o dată declarată. Prețul este stabilit pe o bursă, de ex. LIIFE (def.) – Bursa Internațională Financiară de Futures și Options din Londra (London International Financial Futures and Options Exchange). Contractele pot fi tranzacționate cu terți.

Futures de vreme LIFFE – LIFFE Weather Futures. Derivate de vreme standardizate tranzacționate pe bursă, lansate de LIFFE (def.) pentru companiile care doreau managementul riscurilor de vreme. Contractele LIFFE sunt emise pentru Londra, Paris și Berlin, care creează riscul de bază (def.). Indicele de vreme este media lunară a *temperaturilor medii zilnice* (def.), nu a zilelor cu grade (def.). Instrumentele sunt tranzacționate liber și sunt așadar lichide, precum și transparente, deoarece licitațiile și ofertele sunt vizibile pe loc și sunt făcute în timp real pe LIFFE Connect.

G

gamă independentă – independent range. Două (sau mai multe) polițe, fiecare acoperind o gamă de riscuri, sunt de game independente când fiecare acoperă bunuri cu o descriere specifică, ele nefiind în game identice cu celelalte. Polițele se suprapun prin faptul că au o bază comună (de ex. Polița 1 asigură stocurile din clădirile A, B și C, iar Polița 2 asigură stocurile numai din A și B).

garantarea întreținerii – maintenance warranty. Clauză dintr-o poliță de incendiu care îl obligă pe asigurat să mențină sediul

într-o stare bună și întreținută pe durata derulării poliței.

garantat liber de avarie particulară – warranted free from particular average. Termen de asigurări maritime aplicat când polița nu acoperă daune parțiale altele decât o daună de avarie generală (def.). De la introducerea Institute Cargo Clauzes, cuvintele „avarie particulară” nu mai apar în polițe, dar expresia este încă folosită în cercurile de asigurări maritime și sensul acesteia este bine-cunoscut.

garanția brokerului – broker’s lien. În asigurările maritime, brokerul este răspunzător față de asigurător pentru primă, chiar dacă nu a încasat-o de la asigurat. În consecință, Legea asigurărilor maritime îi dă dreptul să rețină polița până când este plătită de asigurat. Reținerea este importantă, pentru că nu se poate încasa nicio despăgubire fără a prezenta polița; asiguratul poate dori să depună polița la banca sa, sau să o pună la dispoziția altor părți interesate. Garanția se aplică nu numai primei pentru poliță, ci și pentru orice datorie neacoperită din asigurări față de broker. Garanția se aplică și altor clase de asigurări pentru prime neachitate, dar nu și pentru datoriile neachitate pentru alte asigurări.

Garanția de Zbor – Airworthiness Warranty. Este de la sine înțeles, în toate polițele de aviație, că aparatele de zbor trebuie menținute la standardele specificate, cu respectarea procedurilor stabilite de producătorii aparatelor de zbor în conlucrare cu autoritatea civilă aeriană relevantă. Aparatul de zbor trebuie să aibă fișe de întreținere. Producătorii de motoare și aparate de zbor specifică și parametrii de funcționare pentru operarea unui aparat de zbor. Dacă o companie aeriană încalcă oricare dintre aceste cerințe, polița poate fi invalidată.

garanția deschisă la pilot – open pilot warranty. Clauză de aviație care stabilește calificările minime acceptabile pentru un pilot nenominalizat în poliță. Un pilot nominalizat sau unul care „îndeplinește cerințele deschise” îi confirmă asiguratului faptul că utilizarea aparatului de zbor de către acel pilot nu va invalida acoperirea. Nu oferă automat acoperire pilotului prin secțiunea de răspundere a poliței.

garanția generală a bancherilor – bankers blanket bond. Poliță extinsă care protejează răspunderea de primă parte a

instituțiilor financiare de vârf. Principalele arii acoperite includ: fidelitate – necinstea angajaților, fraudă, falsificarea cecurilor sau a altor instrumente, furtul bunurilor de valoare din sediile lor sau aflate în tranzit, daune la sedii și conținutul acestora produse în timpul furtului, hârtii de valoare contrafăcute sau bani falși. Polița poate fi extinsă pentru a acoperi fraudele pe computere, răspunderea pentru depozitări în seifuri și răpire și răscumpărare (def.). Acoperirea este disponibilă pentru bănci și instituții financiare, cum sunt depozitarele centrale, centrele de procesare și birourile de decontare.

garanția pentru alarmă contra intrușilor – intruder alarm war-ranty. Garanție prin care, în cadrul unei polițe comerciale, asiguratul trebuie să: instaleze un sistem de alarmă contra intrușilor, după cum este specificat; să inspecteze și să întrețină sistemul în concordanță cu standardele specificate de un instalator NACOSS sau alt instalator aprobat; să pună sistemul în operație completă și eficientă, de fiecare dată când partea dotată cu sistem de alarmă este închisă sau nesupravegheată. Toate cheile trebuie înlăturate din locație când este închisă sau nesupravegheată, cu excepția acelei părți a locației care este ocupată rezidențial.

garanția pentru cheltuieli în numerar – disbursements war-ranty. Clauză din asigurarea pentru corpul navei, care interzice asiguratului să încheie asigurări suplimentare, inclusiv pentru dauna totală la corpul vasului și echipamente, altele decât cele specificate în clauză. Încălcarea garanției nu este menținută acoperită și îl exonerează pe asigurător de orice răspundere. Clauza permite armatorului să încheie polițe, fără să depășească 25% din valoarea asigurată, pentru acoperirea cheltuielilor în numerar (def.), pentru valoare crescută și pentru navlu anticipat. Garanția împiedică armatorul să stabilească o sumă asigurată scăzută pentru CASCO la corpul vasului și să încheie simultan o acoperire ieftină numai pentru daună totală. Prevederi similare se aplică polițelor de navlu, pentru că ele urmează maniera de rezolvare a polițelor pentru CASCO corpul vasului, în eventualitatea unei daune totale.

garanția pentru uși împotriva incendiilor – firebreak doors war-ranty. Garanție de asigurare de incendiu prin care se confirmă că toate ușile împotriva incendiilor sunt închise la sfârșitul activităților

de lucru, în fiecare zi.

garanția underwriterului/ subs-criitorului – underwriter's guarantee. *Vezi* GARANȚIE DE AVARIE GENERALĂ – GENERAL AVERAGE GUARRANTEE.

garanție – guarrantee. Promisiunea de a răspunde pentru datoria sau neîndeplinirea unor obligații ale altei persoane. Partea care dă garanția este garantul sau siguranța (un asigurător), persoana care o primește este garantatul sau creditorul (de ex. angajatorul), iar persoana a cărei datorie sau performanță este garantată este mandantul (de ex. angajatul). O poliță de garanție a fidelității (def.) poate fi fie o asigurare numai prin indemnizație, fie o combinație de indemnizație și garanție, caz în care legea asigurării se aplică la fel ca între asigurător și asigurat (angajatorul), dar legea garanției se aplică între asigurător și mandant (angajatul). Polița este una „numai de asigurare” dacă este încheiată fără cunoștința și consimțământul mandantului. *Vezi* ASIGURARE-GA-RANȚIE – ÎNSURANCE GUARRANTEE; GARANȚE

PURĂ – PURE GUARRANTEE.

garanție – warranty. Condiție care trebuie îndeplinită literalmente. Încălcarea sa îl împiedică pe asigurat să recupereze dauna prin poliță, deși este posibil ca dauna în sine să nu fie afectată de garanție. Garanțiile în asigurări pot consta în angajamente că anumite lucruri vor fi făcute (de ex. Îndepărtarea zilnică a deșeurilor din locație) sau că anumite lucruri nu vor fi făcute (anumite schimbări în factorii de risc) sau, o declarație prin care asiguratul afirmă sau neagă o anumită stare de fapt, de ex. reprezentări într-un formular de cerere de asigurare.

garanție a autorităților locale – local government bond. Garanție către o autoritate publică sau locală impusă prin Legea autorităților locale din 1972, cu privire la pierderea de bani sau alte bunuri cauzată de necinstea oficialilor angajați de autoritatea respectivă.

garanție asigurată – insured war-ranty. Garanție extinsă (def.) în care acoperirea este furnizată de un asigurător autorizat și, așadar, trebuie să respecte reglementările FSA. Garanțiile pentru servicii oferă acoperire pentru reparații, care nu sunt acoperite prin

asigurare. Când este emisă pentru bunuri electrocasnice, detailiști în cauză pot fi scutiți de autorizarea FSA, iar reglementarea se face în forma unui cod de conduită (de ex. Codul de practică al consorțiului britanic al detailiștilor). Garanțiile extinse auto sunt reglementate de FSA.

garanție colaterală – collateral.

Garanția oferită de persoana care ia bani cu împrumut pentru împrumutul în sine. Polițele de asigurare de viață care au dobândit o valoare de răscumpărare sunt deseori acceptabile ca și garanție colaterală.

garanție continuă – continuing warranty. Garanție (def.) prin care asiguratul promite că va exista o stare de fapt pe durata poliței, de ex. aruncarea deșeurilor la sfârșitul fiecărei zile. Polița este anulabilă de la data încălcării, cu excepția cazului în care instanța interpretează termenii asigurătorului ca fiind insuficienți pentru a se ridica la nivelul unei garanții continue, preferând să clasifice termenii ca fiind o *clauză de descriere a riscului*

(def.).

garanție de avarie generală – general average guarantee.

Un asigurător care se angajează să plătească contribuția datorată către un fond de avarie generală (def.). Înlocuiește în mod normal un depozit de avarie generală (def.).

garanție de întreținere – maintenance bond. Garanție de performanță (def.), prin care siguranța garantează faptul că contractorul își va îndeplini obligațiile în decursul perioadei de întreținere (def.) care urmează încheierii lucrării.

garanție de licitație – bid (or tender) bond. *Vezi GARANȚII (GARANȚII DE SIGURANȚĂ) / GARANȚII DE CONSTRUCȚIE – BONDS (SURETY BONDă) / CONSTRUCTION BONDS.*

garanție de navigare – sailing warranty. Garanție implicită dintr-o poliță de călătorie, care înseamnă că respectiva călătorie va începe în timp util. O întârziere nerezonabilă poate crește hazardul, permițând astfel asigurătorului să evite polița.

garanție de pensie – pensions guarantee. Angajament cu valoare legală de la furnizorul de pensie, prin care plățile către un pensionar vor continua o anumită perioadă sau până la o valoare

specificată, indiferent de decesul mai devreme al pensionarului.

garanție de performanță – performance bond. Comună în industria construcțiilor, siguranța îl protejează pe proprietarul proiectului, garantând că firma contractoare își va executa obligațiile contractuale. Dacă firma contractoare nu își îndeplinește obligațiile, proprietarul proiectului (creditorul) se întoarce către siguranță pentru a plăti daunele (costurile suplimentare de finalizare a lucrării), până la valoarea garanției. Siguranța (debitorul) are drept de recurs împotriva contractorului (mandantul). Garanția poate cuprinde o garanție de plată, care garantează faptul că firma contractoare va face plățile necesare către subcontractori și către firmele de materiale contractate.

Vezi GARANȚIE DE ÎNTREȚINERE – MAINTENANCE BOND;

OBLIGAȚIUNE DE REȚINERE – RETENTION BOND; GARANȚIE PENTRU LUCRĂRI

STRADALE – STREET WORKS

BOND.

garanție de venit minim – minimum income guarantee.

Completează venitul pensionarilor care primesc o sumă mai mică decât venitul minim prin credite de pensie.

garanție explicită – express war-ranty. Garanție (def.) încorporată în poliță, care impune asiguratului să facă sau să nu facă un anumit lucru, sau care declară că o anumită stare a lucrurilor va fi sau nu menținută. Legea Asigurărilor Maritime din 1906 prevede că o garanție explicită „poate fi în orice exprimare din care se deduce intenția de a garanta”. Se adaugă: „o garanție explicită trebuie să fie inclusă în sau scrisă pe poliță sau trebuie să fie conținută într-un document inclus prin referință în poliță”. „O garanție explicită nu exclude o garanție implicită, decât dacă nu este aliniată cu aceasta”.

garanție implicită – implied war-ranty. Garanție (def.) care prin lege este înțeleasă tacit ca fiind obligatorie și care nu trebuie să apară în poliță. Legea asigurărilor maritime din 1906 menționează: (a) că într-o poliță de călătorie (def.) vasul va fi într-o stare bună de na-vigabilitate la începutul călătoriei și (b) legalitatea călătoriei asigurate. Într-o poliță de călătorie pentru bunuri sau alte mobiliare există o altă garanție implicită la începutul călătoriei, ca vasul să fie rezonabil adecvat pentru a transporta bunurile etc. către destinația

intenționată.

Garanție în instanță – Court

Bond. Garanție emisă către o instanță, pentru a garanta îndeplinirea anumitor îndatoriri (contabilizarea venitului, păstrarea bunurilor etc.).

Garanție pentru Curtea de Protecție – Court of Protection

Bond. Emisă către Curtea de Protecție pentru a garanta performanța unei persoane responsabile pentru afacerile unei persoane cu o incapacitate mintală.

garanție pentru două riscuri – two-risk warranty. Garanție folosită în reasigurarea de catastrofă excedent de daună (def.), pentru a se asigura că reasigurarea nu este invocată decât dacă sunt implicate cel puțin două riscuri distincte. Implicarea în daune unice o are tratatul excedent de daună cu acoperire de lucru (def.). Garanția este folosită în asigurările de viață, de accidente personale, de catastrofă pentru bunuri și de reasigurare pe piața londoneză de excedent (LMX).

garanție pentru faliment și lichidare – bankrupt, and liquidation bond. O garanție (def.) pentru asigurarea curatorului în caz de faliment desemnat de creditorii. Dacă curatorul, care controlează activele părții insolvabile, nu își îndeplinește corect îndatoririle, siguranța (de ex. un asigurător) va compensa pierderea.

garanție pentru lucrări stradale (sau conform Legii drumurilor și autostrăzilor) – street works (or Road and Highways Act) bond.

Garanție de performanță (def.) care garantează unei autorități că un dezvoltator de construcții își va îndeplini obligația de a construi drumuri pe domeniul sau în zona sa de dezvoltare. Garanția este de obicei de 100% din costurile de construcție implicate.

garanții comerciale – commercial guarrantées. Asigurările de garanție a fidelității (def.) care îl despăgubesc pe asigurat împotriva pierderilor financiare rezultate din acte de necinste ale angajaților. *Polیٲele colective* acoperă angajați desemnați cu sume separate pentru fiecare dintre ei. *Polیٲele flotante* acoperă angajați nenominalizați până la o anumită sumă totală. *Polیٲele generale* garantează pentru angajați în general. *Polیٲele pentru poziții* garantează o anumită poziție (de ex. contabil-șef) și nu o persoană după nume. Asigurătorul ia în

considerare istoricul anterior al angajaților desemnați și, în toate cazurile, tipul de activitate desfășurată și sistemul de verificare.

garanții comerciale – Trading Warranties. În asigurarea maritimă, „comerț” înseamnă când vasul navighează. Underwriterii controlează riscurile de navigație prin intermediul garanțiilor institutului (def.).

garanții extinse – extended warranties (EWS). Contracte care extind garanția de un an a producătorului pentru bunuri electrice de folosință domestică și autovehicule între trei și cinci ani, dar nu extind și asigurarea generală pentru locuințe, prestările de servicii pentru încălzirea centrală sau sisteme de alarmă. Garanțiile pot acoperi și riscurile suplimentare pe durata lor și a termenului de garanție inițial. Garanțiile extinse auto sunt reglementate de FSA, în vreme ce vânzările de detaliu ale bunurilor electrice de folosință domestică sunt de obicei scutite. Toate garanțiile extinse acoperite prin asigurare sunt reglementate de

FSA. *Vezi* GARANȚIE ASIGURATĂ – INSURED WAR-RANTY.

garanții guvernamentale – government bonds. Impuse pentru administratorii speciali desemnați pentru faliment, curatori, lichidatori și pentru cei care se ocupă de bunuri plătitoare de taxe vamale. *Vezi* GARANȚII PENTRU TAXE VAMALE ȘI ACCIZE – CUSTOMS AND EXCISE BONDS.

garanții individuale/ minigaranții – individual bonds/ mini bonds. Permit investitorului individual să își urmeze obiectivele individuale prin intermediul unui fond separat.

garanții pentru deșeuri – Waste Warranties. Garanție (def.) prin care acoperirea comercială pentru incendii îl obligă pe asigurat să ia anumite măsuri specifice pentru controlul deșeurilor. De exemplu: toate deșeurile uleioase sau grase care rămân în clădire peste noapte trebuie păstrate în recipiente metalice, cu capace metalice, și îndepărtate din clădire o dată pe săptămână; garanția că toate deșeurile și refuzurile combustibile comerciale sunt îndepărtate din clădire în fiecare seară; garanția că toate deșeurile de tip rumeguș sunt îndepărtate din clădire în fiecare seară.

garanții pentru taxe vamale și accize – customs and excise bonds.

Garanțiile sunt impuse de Serviciul M.S. pentru taxe vamale și accize, pentru a asigura indemnizații împotriva daunelor produse prin manevrarea frauduloasă sau inadecvată a produselor pentru care se plătesc taxe vamale și accize. Garanțiile principale includ: 1. *Garanție de amânare a taxei vamale/ TVA-ului*. Impusă companiilor care importă produse în Marea Britanie pentru care se plătește TVA. Garanția permite companiei să întârzie plata TVA-ului sau a taxei vamale până la a 15-a zi a lunii următoare. 2. *Garanții de depozit*. Bunurile pentru care se plătesc taxe vamale și accize sunt ținute în depozite garantate înainte de a fi cerute spre vânzare și, pe durata cât rămân în aceste depozite, taxa vamală nu trebuie plătită. Taxa vamală devine scadentă când bunurile părăsesc depozitul, iar garanția oferă o siguranță împotriva pierderilor prin neplată.

garanții/ obligațiuni (de în vestii/ de asigurări) - bonds (investment/ Insurance).

Contracte unice de economisire, emise de companii de asigurări. Sunt investiții colective care creează un fond al cărui manager are ca scop securizarea creșterii sale. Orice creștere sau scădere a valorii fondului se reflectă în valoarea uniturilor investitorilor. Fondul este tratat diferit din punctul de vedere al impozitării de către fondurile trusturi de unituri, deoarece majoritatea actelor de impozitare au loc în cadrul fondului. Aceste obligațiuni cu primă unică sunt: obligațiuni de venit/ distribuție (def.); obligațiuni cu profituri (def.); obligațiuni pe acțiuni (care investesc exclusiv în acțiuni ale companiilor); obligațiuni administrate (risc dispersat cu investiții în acțiuni, gilt-uri (def.) și bunuri).

Garanțiile Institutului - Institute Warranties. Limite comerciale standard pentru vase care nu sunt angajate în servicii obișnuite. Folosite în asigurările tip CASCO, garanțiile restricționează în principal zonele de navigare, pentru că fără acestea underwriterul riscă să acorde acoperire nelimitată în zone hazardante din întreaga lume. Încălcarea garanției este menținută acoperită (def.), cu condiția plății unei prime adiționale și a oricărei schimbări în condiții impuse de underwriter. Cinci garanții cuprind restricții în zone referitoare la momentele din an când se aplică restricțiile, în vreme ce o a șasea restricționează transportul de cărbune indian, atât ca timp, cât și ca

loc.

gilturi – gilts. Obligațiuni (def.) și alte împrumuturi emise de guvernul britanic sau autoritățile locale britanice, considerate ca fiind investiții sigure. Totuși, nu sunt complet lipsite de riscuri, deoarece prețul pieței variază în funcție de climatul financiar, în particular în funcție de rata dobânzii.

gravitatea accidentului – accident severity. Măsură mai degrabă a severității daunelor decât a numărului acestora. Măsoară valorile daunelor și pierderile de timp etc. Și, la fel ca frecvența accidentelor (def.), este o verificare a măsurilor de prevenire și minimizare a daunelor.

greșeală – fault. Definită în Legea reformei juridice (neglijență contributivă) din 1945 (def.) ca: „neglijența, încălcarea îndatoririi statutare, sau alt act sau omisiune care dă naștere răspunderii în prejudiciu, sau care, în afara acestei legi, ar da naștere apărării pentru neglijență contributivă”. Prin Legea răspunderii civile a angajatorilor (echipamente deficiente) din 1969, greșeală înseamnă „neglijență, încălcarea îndatoririi statutare sau alt act sau omisiune, care dă naștere răspunderii în prejudiciu în Anglia sau Wales sau care este nelegitim și dă naștere răspunderii pentru daune în Scoția”. În asigurarea de răspundere profesională, este o încălcare a îndatoririi civile.

grup de achiziție a riscurilor – risk purchasing group (RPG).

Termen de transfer de risc alternativ, care se referă la cumpărarea colectivă de asigurări.

gruparea riscurilor – risk bund-ling. Abordare de finanțare a riscurilor (def.) care permite unei companii să beneficieze din propria diversificare în diferite clase de risc și de-a lungul timpului, prin folosirea captivelor (def.) sau programe multilinie sau multian.

Grupul Informa – Informa Group. Creat din fuziunea din 1995 dintre Lloyd's of London Press (def.) și IBC Ltd. Publicațiile anterioare, Lista Lloyd's, Indicele Naval Lloyd's (def.), Săptămânalul Lloyd's al Accidentelor (def.), sunt acum parte din familia de produse și servicii a Grupului Informa. Website-ul www.informamaritime.com prezintă detalii cuprinzătoare. *Vezi UNITATEA DE*

INFORMARE DE PIAȚĂ LLOYD'S – LLOYD'S MARINE

INTELLIGENCE UNIT.

Grupul Prezidențial de Strategie din 2002 – Chairman’s Strategy Group 2002. Comitetul care a recomandat înlocuirea consiliilor de reglementare și de piață de la Lloyd’s printr-un singur consiliu în franșiză. Lloyd’s acționează ca un franșizor, iar agenții conducători ca franșizați. Un alt rezultat cheie a fost înlocuirea sistemului contabil pe trei ani cu contabilitatea GAAP

(def.).

grupuri de cotare (mașini) – rating groups (care).

Recomandări ale Asociației Asigurătorilor Britanici (def.) cu privire la încadrarea corectă a fiecărui model de mașină într-una din cele 20 de grupe, ca factor de determinare a primei. Alocația se bazează pe caracteristicile mașinii legate de performanță, design, siguranță, valoare și costuri posibile de reparație/înlocuire.

grupuri de mașini – car groups.

Cele 20 de grupuri folosite de asigurătorii auto în scopuri de cotare; cu cât este mai mare numărul grupului, cu atât este mai mare prima. Grupurile reflectă costul pieselor de schimb, facilitatea de executare a reparațiilor, prețul de cumpărare, performanța și nivelul de securitate. Mașinile scumpe și de performanță sunt în grupul căruia îi este atașat cel mai mare număr.

grupuri de mână de lucru – labour gangs. Grupuri de persoane individuale al căror lider, conducătorul grupului, negociază condițiile de muncă și plată cu un angajator. Munca este de obicei sezonieră, în industria construcțiilor, agricultură sau horticultură. Cum grupul lucrează de obicei împreună cu echipa angajatorului, muncitorii sunt incluși în definiția „angajaților” din polița de răspundere civilă a angajatorilor. Definiția include: „conducătorii grupurilor de mână de lucru și oamenii aduși de aceștia...”

grupuri de retenție de risc – risk retention groups. Companii de asigurare de răspundere deținute de membri. Înființate în SUA ca urmare a confruntării cu o „piață dură” (def.), un număr de asociații comerciale sau grupuri de companii s-au combinat pentru a forma grupuri de retenție de risc, conform prevederilor Legii retenției riscurilor din 1986. Grupurile operează asemenea unor companii de asigurare limitate la subscrierea acoperirilor de răspundere cu un

interes comun. Grupurile de retenție de risc impun membrilor să capitalizeze compania. Multe grupuri se concentrează asupra răspunderii pentru poluare sau a răspunderii pentru produs.

guvernare corporatistă – corporate governance. Sistem prin care sunt conduse companiile și mijloacele prin care sunt responsabile în fața acționarilor, angajaților și autorităților de reglementare. Se presupune că directorii conduc companiile în mod solid și prudent. *Vezi* CODUL COMBINAT ASUPRA GUVERNĂRII CORPORATISTE – COMBINED CODE ON CORPORATE GOVERNANCE; RAPORTUL TURNBULL – TURNBULL REPORT.

guvernarea corporatistă la Lloyd’s – corporate governance at Lloyd’s. Directiva principiilor-cheie impune cinste, transparență și integritate de la agenții conducători și membri. Agențiile sunt condiționate de principiile de afaceri Lloyd’s ale FSA, care sunt corelate cu principiile-cheie ale Lloyd’s. Consiliul unui agent conducător sau membru trebuie să se asigure că afacerea este condusă conform cerințelor FSA și urmează principiile-cheie ale Lloyd’s. Principiul 9 subliniază nevoia unor controale corespunzătoare de management. Codul Lloyd’s pentru management solid și prudent cere ca fiecare agent să fie condus și administrat de un număr suficient de persoane, care sunt potrivite și apte pentru pozițiile pe care le dețin. Managementul solid și prudent se referă la conducere și administrare, angajări, supervizare și responsabilitate și respectare.



hartă de incendiu – fire map. Document de evidență vizuală care arată distribuția bunurilor asiguratului dintr-o anumită arie. Identifică posibilitatea daunelor catastrofale din incendiu prin acumularea riscurilor (def.).

hazard – hazard. Condiție care creează sau crește probabilitatea sau măsura unei pierderi cauzate de surse fizice, cum ar fi condițiile de lucru nesigure sau azbestul în clădiri, sau produse ca

urmare a trăsăturilor morale, cum este atitudinea necorespunzătoare. *Vezi* HAZARD MORAL – MORAL HAZARD; HAZARD FIZIC PHYSICAL HAZARD; RISC 1 RISK 1.

hazard de dezvoltare – development hazard. Potențialul de dezvoltare de daună al unui hazard (def.). Inspectorii de risc sunt interesați nu numai de posibilitatea producerii unei daune (hazardul de început), ci și dacă dezvoltarea unei daune este minimă sau severă. Maparea riscurilor (def.) corelează probabilitatea și severitatea.

hazard fizic – physical hazard.

Hazard care rezultă din trăsăturile materiale, structurale sau operaționale ale riscului însuși, în afară de persoanele asociate cu el [(hazard moral (def.)]. În asigurarea de incendiu, hazardul fizic se referă la construcție, încălzire, securitate și folosirea locației. *Vezi*

CONSTRUCȚIE STANDARD – STANDARD CONSTRUCTION.

hazard moral – moral hazard.

Caracterul, obiceiurile și acțiunile unor asigurați și ale altor persoane (de ex. angajați, asociați), care influențează posibilitatea și dimensiunea unei daune. Neatenția, neseriozitatea, stilul de viață necorespunzător, necinstea sunt toate caracteristici nefavorabile împotriva cărora se protejează asiguratorii sau pe care le evită. Comparați cu hazardul fizic (def.).

hazard natural – natural hazard.

Hazard cauzat de forțe naturale care pot fi climatice, oceanografice sau geologice în natură. Contrastează cu hazardul creat de om.

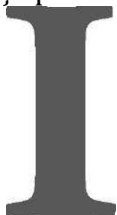
hazard ocupațional – occupational hazard. Condiție a unei ocupații care crește pericolul de accident, boală sau de probleme de sănătate.

hârtii de valoare legate de asigurări – Insurance-linked securities (ILS). Mod de transfer al riscului de asigurare către piața de capital, prin intermediul obligațiunilor securizate, de ex. obligațiuni de catastrofă (def.) și obligațiuni de viață (def.). Sunt atractive pentru investitori pentru că au dobânzi mari și nu au nicio corelație cu alte active. Pierderile cauzate nu vor fi conectate cu scăderile economice. Există trei tipuri de factori declanșatori pentru ILS-uri: de indemnizație (pierderile efective ale asiguratorului emitent al

obligațiunii), de indice (compararea estimărilor de daune cu o referință) sau parametrici (def.).

hotel privat – private hotel. Termen convenabil pentru a deosebi hotelurile de cele administrate ca pensiuni (def.). Este un stabiliment care, spre deosebire de o pensiune, își selectează oaspeții. Responsabilitățile proprietarului față de oaspeți (def.) și de bunurile acestora nu sunt guvernate de nicio reglementare legală specială. Se va aplica legislația normală pentru prejudiciu, contract și bunuri în păstrare.

hoți – „thieves”. Conform Legii asigurărilor maritime din 1906, Regula de Construcție Nr. 9, termenul „hoți” nu acoperă furtul clandestin sau furtul comis de persoanele de pe vas, fie ele dintre pasageri sau echipaj. Pericolul dintr-o poliță maritimă acoperă daunele sau pierderile produse de hoți violenți, care abordează vasul. Institute Clauzes pentru Marfă B și C nu acoperă nicio formă de furt. Clauzele internaționale pentru CASCO maritim (def.) acoperă „furtul prin violență produs de persoane din afara vasului” și „pirateria”.



Iarnă – winter. *Vezi* SEZONUL DE ÎNCĂLZIRE – HEATING SEASON.

IBNeR. *Vezi* PRODUSĂ DAR NU SUFICIENT RAPORTATĂ INCURRED BUT NOT ENOUGH REPORTED.

IBNR. *Vezi* PRODUSĂ DAR NERAPORTATĂ – INCURRED BUT NOT REPORTED.

Identificarea informațiilor – fact-finding. Prin regula „cunoaște-ți clientul” a FSA, o firmă care face o recomandare pentru o activitate de investiție numită (def.) (și pentru anumite tranzacții de pensii) unui client privat trebuie să ia măsurile necesare pentru a dobândi suficiente informații personale și financiare înainte de a face o recomandare. Nu există o metodă prescrisă de solicitare a informațiilor, dar firmele ar trebui să aibă un proces adecvat de

identificare a informațiilor. Documentul care evidențiază informațiile se numește „de identificare de informație”.

Există reguli speciale pentru polițele asociațiilor de ajutor reciproc care nu depășesc 50 £ pe an sau 1 £ pe săptămână.

Identificarea riscurilor – risk identification. Pasul inițial al managementului de risc (def.), pentru a identifica expunerea la risc a firmei. Include: trecerea în revistă a tuturor datelor relevante legate de activele afacerii și verificarea declarațiilor financiare, inclusiv a balanței și a conturilor de profit și pierderi, pentru a identifica surse potențiale de pierderi. Alte tehnici includ interviuarea, workshopurile in-house, observarea și pregătirea unor grafice care să arate toate operațiunile organizației și toate situațiile posibile de daună din secvența cumpărare-procesare-distribuție. Identificarea riscurilor face posibilă pregătirea unui *inventar al riscurilor* (def.).

Iertare statutară – statutory absolution. Vezi LEGEA REABILITĂRII DELINCVENȚILOR

DIN 1974 – REHABILITATION OF OFFENDERS ACT 1974.

Ieșire pe cont propriu – „frolic of his own”. Înseamnă acte „pentru scopurile proprii”. Descrie situații în care un angajator nu este răspunzător pentru prejudiciul angajatului său, pentru că acesta din urmă nu acționa în interes de serviciu, ci era într-o „ieșire pe cont propriu”, adică desfășura o activitate pentru sine. În cazul *Hilton vs. Thomas Burton (Rhodes) Ltd. (1961)*, muncitorii care lucrau la o demolare au plecat de la serviciu cu dubița angajatorului și s-au dus să bea o cafea. Șoferul, un angajat al părții acuzate, a fost neglijent, iar unul dintre muncitori a fost ucis. Partea acuzată nu a fost răspunzătoare, pentru că muncitorii făcuseră o „ieșire pe cont propriu”.

Ignifug – fireproof. Înseamnă efectiv un material sau o structură care va rezista daunelor produse prin incendiu. În termeni practici, cu privire la o clădire, este considerat a însemna o structură construită din oțel și beton, sau din alte metanale necombustibile, care vor reduce semnificativ atât probabilitatea incendiului, cât și efectele acestuia, odată început.

Ignorare voită – wilful blindness.

Ignorarea care se produce când o persoană evită voit și

deliberat să cerceteze o anumită situație sau nu o ia în considerare în mod deliberat, în speranța că va putea profita de pe urma acesteia. Se aplică cesionarilor pentru contravaloare, care încearcă să obțină avantaje prin trimiterea unor notificări privitoare la cesiune, conform Legii polițelor de asigurare din 1867 (def.), înaintea cesionarilor anteriori despre care au cunoștință sau suspectează că există, dar care nu au trimis încă notificări. Acest comportament al cesionarului nu este permis ca mod de obținere a priorității.

Imediat – immediately. S-a susținut că înseamnă „cu toată viteza rezonabilă, date fiind circumstanțele cazului” [Re *Colemans Depositories Ltd and Life and Health Assurance Association* (1907)]. În cazul *Farrell vs. Federated Employers Insurance Association Ltd* (1970), o citație trimisă pe 7 ianuarie 1966 nu a fost dată asigurătorului până pe 3 martie 1966. Lordul Denning MR a spus că „cu toată viteza rezonabilă ar însemna cel târziu la sfârșitul lui ianuarie”. Asigurătorii solicită deseori notificarea unei daune *imediat* și, în polițele de răspundere civilă, impun asiguratului să le trimită mai departe orice citație, notificare, scrisoare sau alt document care îi este trimis *imediat* după primire.

Import de medie – importation of average. Clauză dintr-o poliță care nu se supune principiului mediei ponderate (def.), prin care media poate fi importată dacă polița este răspunzătoare pentru o daună acoperită și de o altă poliță, care se supune mediei ponderate. Polițele contribuie apoi în măsuri egale.

Impozit compensator – balan-cing charge. Impozit plătit de un armator, care primește o despăgubire ce depășește valoarea contabilă a vasului. Diferența în plus este considerată profit impozabil.

Impozit pe prime de asigurări – Insurance premium tax (IPT).

Impozit pe primele de asigurări generale. Rata-standard curentă (2003) este de 5% din primele brute și de 17, 5% (introdusă în aprilie 1997) pentru asigurarea de călătorie și garanții asupra vehiculelor și anumitor obiecte electrocasnice. Majoritatea asigurărilor pe termen lung este scutită de impozit, ca și reasigurările, asigurările vaselor și aparatelor de zbor comerciale și asigurarea bunurilor comerciale în tranzit internațional. Primele pentru riscuri localizate în afara Marii

Britanii sunt de asemenea scutite, dar pot fi supuse unor impozite similare impuse de alte țări.

Impozitarea anuităților - an-nuity taxation. Impozitarea plăților de anuități și pensii. Anuitantul (def.) plătește impozit numai pentru acea parte a anuității sale care este considerată a fi dobânda. Diferența, o returnare de capital, este neimpozabilă. Anuitățile de pensionare (pensiile) sunt impozitate ca venit cuvenit, dar parte din beneficii poate fi convertită într-o sumă unică neimpozabilă, deseori folosită pentru a achiziționa o anuitate imediată de viață, din care o parte reprezintă o returnare de capital, prin urmare este neimpozabilă.

In rem. Drept legal sau acțiune împotriva „unui lucru” spre deosebire de o persoană (in personam). Include sechestrul maritim care poate fi instituit de către un recuperator asupra bunurilor recuperate (vas sau marfă). Legea Amiralității permite unui recuperator să aresteze sau sechestreze bunurile pentru a-și exercita dreptul legal mai degrabă decât să-l aresteze sau sechestreze pe proprietar, a cărui identitate deseori nu este cunoscută. Bunurile sechestrate reprezintă o garanție până la rezolvarea solicitării de despăgubire sau până când sunt înlocuite cu o altă garanție acceptabilă. Recuperatorul poate renunța la dreptul său de a reține bunurile și poate iniția o acțiune *in personam* pentru valoarea costurilor de salvare.

Inapt de drum - „un roadwor-thy”. Înseamnă care nu este potrivit pentru drum. Termenul nu se referă doar la soliditatea vehiculului. Faptul că au fost urcate opt persoane într-un Ford Anglia a făcut ca vehiculul să devină neapt de drum (*Clarke vs. National Insurance &*

Guarrantee Corporation Ltd (1963).

Incapacitatea de a fi prezent la serviciu/ în interes de serviciu - ” inability to attend to business of any kind”. Vezi INVALIDITATE

2. - DISABILITY 2.

Incendiere premeditată - arson.

Actul penal de incendiere deliberată a unei proprietăți/ unor bunuri. Dauna rezultată este acoperită printr-o poliță de incendiu, cu

excepția cazului în care asiguratul este incendiatorul.

Incendiu – fire. Se produce când are loc aprinderea efectivă, care este de origine accidentală sau fortuită din perspectiva asiguratului. Termenul nu include focul aprins cu un anumit scop, care este controlat în limite normale (de ex. Într-un șemineu), dar include daunele fortuite cauzate dacă bunurile sunt aruncate sau scăpate neintenționat în foc. Un asigurat care ținea bijuteriile ascunse sub lemnele din șemineu și, uitând acest lucru, a aprins focul, a putut recupera paguba. Bunurile nearse, dar deteriorate de apa folosită la stingere sunt considerate tot daune de „incendiu” conform doctrinei cauzei proxime (def.).

Incendiu accidental – „accidental fire”. Legea prevenirii incendiilor (Metropolis) din 1774 (def.) stabilește că nu va fi inițiată nicio acțiune în justiție împotriva oricărei persoane în locuința căreia izbucnește accidental un incendiu. În cazul *Filliter vs. Phippard* (1847), incendiul accidental a fost definit ca „incendiul produs absolut întâmplător sau imposibil de a fi atribuit unei anumite cauze”. Astfel, atunci când incendiul este produs prin neglijență sau infracțional, sau ca în cazul *Rylands vs. Fletcher* (def.), incendiul nu este accidental, și prevederea legală nu se mai aplică. Intenția acestei definiții a fost de a stabili răspunderea pentru un incendiu produs, pe baza greșelii comise care a dus la producerea sa.

Incendiu subteran – subterra-anean fire. Se referă la un foc de origine vulcanică, dar poate cuprinde și un incendiu într-o mină de cărbuni sau la un puț de petrol. Riscul, și cutremurul, sunt excluse din polița standard de incendiu, dar sunt asigurabile în Marea Britanie ca pericole suplimentare (speciale).

Incendiul din strada Tooley – Tooley Street fire. Al doilea incendiu ca mărime din Londra (1861), care a reprezentat o piatră de hotar în dezvoltarea asigurărilor de incendiu. A scos în evidență inconsecvențele atât din metodele de cotare a asigurărilor de incendiu, cât și din aranjamentele de prevenire a incendiilor. Au fost introduse cotele diferențiate de primă, pentru a penaliza caracteristicile nesatisfăcătoare și a le recompensa pe cele favorabile.

Incident accidental – accidental occurrence. Un eveniment sau o serie de evenimente care se produce fortuit sau neașteptat și

care cauzează vătămări sau daune. Un incident poate fi rezultatul expunerii continue și repetate la anumite condiții dăunătoare, unde nu doar un singur eveniment cauzează vătămarea. De cele mai multe ori, un „accident” este în general neașteptat și se produce într-un moment definit din timp și spațiu. *Vezi* ACCIDENT LENT – SLOW

ACCIDENT.

Incoterms (termeni de vânzare ai Camerei Internaționale de Comerț) – Incoterms (International Chamber of Commerce Terms of Sale). Contracte comerciale internaționale standardizate, care definesc obligațiile într-o vânzare. Acești termeni se referă la cheltuieli, loc (de livrare) și moment (când riscurile legate de bunuri și de tranzit trec de la vânzător la cumpărător). *Vezi* FOB, FOR, CIF, EXW.

Indemnizația agentului de publicitate – advertising agent’s indemnity. Asigurare completă de siguranță pentru o agenție publicitară și clientul său pentru cazul în care un film sau o campanie este întreruptă sau abandonată ca urmare a unei cauze care nu stă în controlul agenției sau al clientului acesteia.

Indemnizația de recurs/ asigurarea pentru obligație de indemnizație de recurs ECDG – recourse indemnity/ ECDG recourse indemnity obligation Insurance. Poliță care răspunde când un acord de împrumut garantat de ECDG coincide cu neîndeplinirea obligațiilor contractuale de către furnizor, pentru contractul de export în cauză. În absența asigurării, dreptul de recurs al ECDG ar face ca dauna să fie suportată de exportator.

Indemnizația pasagerilor – passenger indemnity. Indemnizația oferită la cererea asiguratului, prin acoperirea auto față de terți, pentru pasageri în accidente cauzate de ei. Indemnizația se aplică polițelor pentru vehicule private și vehicule comerciale.

Indemnizația vânzătorului – ven-dor’s indemnity. Extensie a poliței de răspundere pentru produs (def.), care despăgubește orice vânzător independent al produsului asiguratului. Indemnizația nu se aplică în cazul în care vătămarea terțului sau daunele produse unui terț rezultă din anumite activități, de ex. modificarea intenționată a rețelei fizice sau chimice a produsului, efectuate la inițiativa producătorului.

Indemnizație – indemnity. 1.

Formă de siguranță împotriva pierderilor financiare. Principiu de asigurări creat pentru a pune un asigurat în aceeași poziție, după producerea unei daune, care a existat imediat înainte de daună. „Compensarea financiară exactă” poate să nu fie obținută ca urmare a stabilirii unei sume asigurate (def.) inadecvate, a unei limite de indemnizație (def.), excedent (def.) sau franșiză (def.). Principiul nu poate fi aplicat în asigurările de viață (def.) și de accidente personale (def.), denumite „polițe de beneficiu” (def.), deoarece plățile se bazează pe beneficii specifice, nu pe indemnizație. Cazul de referință pentru indemnizație este *Castellain vs. Preston* (1883) (def.). *Subroga-rea* (def.) și *contribuția* (def.) sunt corolare ale indemnizației. 2. Transfer de risc non-asigurare, prin contracte, când o parte acceptă să compenseze dauna alteia prin includerea acordurilor de indemnizație, denumite și *acorduri de menținere fără daună* (def.). *Vezi*

CLAUZA MANDANTULUI PRINCIPAL'S CLAUBE; ACORD DE INDEMNIZAȚIE – INDEMNITY AGREEMENT.

Indemnizație a autorității locale – local authority indemnity.

Poliță emisă către autoritățile locale pentru a furniza o indemnizație pentru daune produse terților ca urmare a erorilor și omisiunilor cu privire la impozitele locale pe terenuri etc. Și a notificărilor emise în legătură cu acestea.

Indemnizație aliunde – indemni-fication aliunde. Doctrină care înseamnă indemnizație „dintr-o altă sursă”. Dacă asiguratul primește orice sumă, înainte sau după producerea unei daune, aceasta îi reduce dauna efectivă, iar el trebuie să-l crediteze pe asigurat cu suma respectivă. De exemplu, un angajator care reține salariul datorat unui angajat care a comis o greșeală trebuie să scadă suma respectivă din orice daună, prin intermediul unei *garanții comerciale* (def.).

Indemnizație de clauză restrictivă – restrictive covenant indemnity. Despăgubește asiguratul în eventualitatea în care orice terț încearcă să activeze o clauză restrictivă (def.). Încălcarea poate să fie existentă, sau poate fi o dezvoltare viitoare a proprietății, despre care asigurătorii aveau cunoștință de la început. Interesele creditorului ipotecar și succesorii la titlu sunt acoperiți automat. Polița cu primă unică este activă permanent și include costul asiguratului în apărarea

unei daune.

Indemnizație din Serviciul Național de Sănătate SNS – NHS indemnity. Indemnizație oferită de Coroană pentru a plăti consecințele financiare a presupusei neglijențe din partea medicilor care lucrează în spitalele NHS. Nu acoperă practicile private, acte de „bun samaritean” sau alte activități desfășurate în afara contractului medical cu NHS, și nici nu include audieri ale Consiliului Medical General sau disciplinare, sau orice acuzații penale rezultate din activitatea de practică clinică în spitalele

NHS.

Indemnizație dublă/ garanție dublă de accident. Anumite polițe de accidente personale (def.) plătesc dublul beneficiilor normale dacă decesul sau vătămarea au fost cauzate în circumstanțe specificate, însemnând de obicei vătămare ca urmare a unui accident care a implicat un convoi rutier sau de cale ferată.

Indemnizație pentru beneficiarii lipsă – missing beneficiaries indemnity. Executorii, administratorii sau curatorii pot dori să distribuie o avere între beneficiarii existenți, chiar dacă unul dintre beneficiari poate să lipsească. Indemnizația le permite să inițieze acțiunea, știind că vor fi compensați în cazul unei daune, dacă persoana dispărută re apare.

Indemnizație pentru documente lipsă – missing document indemnity. O tranzacție poate depinde de o poliță de asigurare de viață, certificat de parte sau alt document care nu mai este găsit. Indemnizația oferită de un asigurător poate facilita începerea tranzacției, pentru că asiguratul este astfel acoperit în cazul apariției oricărei daune, rezultate ca urmare a faptului că o altă persoană pune ulterior la dispoziție documentul și solicită o despăgubire în baza lui.

Indemnizații ale societăților de credit ipotecar/ asigurarea de garanție a ipotecii – Building Society indemnities/ mortgage guarrantee Insurance. Când o ipotecă acoperă un împrumut mare în relație cu valoarea sa (de ex. 75% din prețul proprietății), cel care încheie ipoteca asigură excedentul împotriva pierderilor datorate celui care ia împrumutul. Prima, denumită și taxa sau indemnizația pentru „valoare mare spre împrumut”, este transferată celui care ia împrumutul.

Indemnizațiile producătorilor de film – film producers indemnities. Asigurare pentru situații neprevăzute împotriva pierderilor pecuniare cauzate de întreruperea sau abandonul unui film ca urmare a decesului sau incapacității actorilor sau actrițelor din distribuție.

Index al prețurilor de detaliu – Retail Price Index (RPI). Indice britanic al prețurilor la consumator, folosit pe larg pentru *indexare* (def.). Sunt câteva variante, de ex. RPIX, adică prețuri excluzând ipotecile.

Indexare – indexation. Metodă prin care beneficiile sau sumele asigurate sunt crescute periodic printr-un factor derivat dintr-un indice al prețurilor sau câștigurilor. Sumele asigurate pentru clădirile de locuințe sunt legate de un indice al costului de reconstrucție, iar acoperirea pentru conținut crește anual în linie cu un index care reflectă costurile de înlocuire. Reglementările obligă schemele aprobate scutite (def.) să crească plățile de pensii pentru vechimea de după aprilie 1997 cu cel puțin procentajul corespunzător preluat de la indicele prețurilor de detaliu, până la 5% pe an, dar acest vâri se reduce la 2, 5% în 2005 prin așa-numitul indice limitat al prețurilor (LPI). LPI nu se aplică pentru AVE și FSAVE. *Vezi* CREȘTERE

— ESCALATION; STABILITATE

— STABILITY.

Indexare limitată de preț – Limited Price Indexation (LPI).

Vezi

INDEXARE – INDEXATION.

Indexul costului pentru reconstrucția de locuințe – House Rebuilding Cost Index. Index recunoscut al schimbărilor în costul reconstrucției de locuințe, furnizat de Serviciul pentru Costuri și Informații în Construcții al Institutului Regal de Inspectori Autorizați. Este folosit de asigurătorii de clădiri în asigurările de locuințe ca bază a creșterilor automate de sumă asigurată la reînnoire, când polița în cauză se supune indexării (def.).

Indexul Naval Lloyd's – Lloyd's Shipping Index. Evidență zilnică unică a detaliilor și a celor mai noi informații cu privire la mișcările la nivel global a mai mult de 23.000 de vase comerciale de mărfuri. Raportul include detalii ale schimbărilor de proprietate și ale

istoricului de daune. Informațiile sunt furnizate de Unitatea de Informare de Piață Lloyd's (def.).

Indice/ index – index. Modalitate de măsurare continuă a mișcării unui set particular de statistici de-a lungul unor perioade de timp. Majoritatea managerilor de fonduri de unituri măsoară performanța fondului lor față de un indice „de referință”, cu scopul de a îi egala, dacă nu chiar de a-i depăși progresul. Derivatele de vreme (def.) se bazează pe mișcări ale unui indice de bază.

Indici de vreme – weather indices. Indicii principali pe care se bazează derivatele de vreme. Cei doi indici principali de temperatură sunt zile cu grade de încălzire (def.) și zile cu grade de răcire (def.). Alte variabile de vreme: temperatura maximă sau minimă; variații critice de temperatură (temperatura care depășește o valoare definită); ploaia și ninsoarea; viteza vântului.

Inflamabil – „flammable”. Care se aprinde ușor. Orice bun care, prin prezența sa, crește riscul de incendiu este inflamabil. Se referă la natura și calitățile inerente ale bunurilor.

Influență semnificativă – signifi-cant influence. Influența pe care o are o persoană aprobată (def.) asupra oricăreia dintre *funcțiile controlate* (de la 1 la 20 în tabelul de funcții controlate al FSA). Persoanele cu *influență semnificativă* trebuie să: (a) facă pașii rezonabili pentru a se asigura că activitățile reglementate ale firmei sunt astfel organizate încât pot fi controlate eficient; (b) își exercite abilitățile, atenția și grija necesare pentru administrarea afacerii respective și (c) să facă pașii rezonabil necesari pentru a se asigura că afacerea respectă cerințele de reglementare relevante. (Vizitați www.fsa.gov.uk).

Informare frauduloasă – fraudu-lent misrepresentation. Încălcarea a îndatoririi de cea mai bună credință (def.), care se produce când o persoană face cu bună știință o declarație falsă referitoare la o informație esențială, nu crede că este adevărată sau o face nepăsător cu privire la acuratețe. Legea circulației pe drumurile publice din 1988 stabilește că o persoană care dă informații false sau care nu dezvăluie informații esențiale, cu scopul de a obține un certificat de asigurare auto obligatoriu prin lege, comite o infracțiune.

Informație esențială – material fact. Informație care ar

influența judecata unui underwriter prudent în decizia de a accepta sau nu un risc în asigurare și în ce termeni. Solicitantul asigurării are obligația de a dezvălui informații esențiale la începutul, la reînnoirea și în cazul schimbărilor de risc produse pe durata de derulare a asigurării. De ex: în asigurarea auto – detalii privitoare la șoferii tineri; activități industriale – procese de încălzire și istoric de daune.

Inginerie civilă – civil engineering. Designul și construcția de drumuri, căi ferate, poduri, apeducte, canale, porturi, refugii, baraje, diguri, faruri și lucrări de drenaj. Termenul își are originea în deosebirea dintre aceste activități de inginerie și cele asociate cu operațiunile militare, de ex. fortificare, topografie etc. Condițiile generale ale contractului pentru construcții de inginerie civilă includ obligații de asigurare.

Insolvabilitate tehnică – technical insolvency. Afectarea activelor unei companii de asigurări până în punctul în care aceasta nu mai reușește să păstreze marja de solvabilitate (def.) impusă, dar care nu ar face ca o companie din alt domeniu decât cel al asigurărilor să fie insolvabilă.

Inspecția comună pentru CASCO maritim – joint hull survey. Inspecție desfășurată de un inspector care îl reprezintă pe așigurator și altul care îl reprezintă pe asigurat.

Inspecții comune – joint surveys.

Inspecții de incendiu desfășurate de doi inspectori. Când riscul este foarte mare și este împărțit între doi sau mai mulți asigurători (co-asigurare), asigurătorul conducător efectuează o inspecție, dar îl poate implica și pe asigurătorul care reține a doua cea mai mare parte din risc. Un asigurător poate inspecta clădirea, iar celălalt conținutul acesteia. Se poate întâmpla și ca un inspector de incendiu să fie însoțit de un inspector specializat (de ex. pentru scurgerile din sprin-klere). În alte cazuri, inspectorul companiei poate fi însoțit de inspectorul brokerului.

Inspecții tehnice – engineering surveys. Inspecții detaliate necesare pentru subscrierea situațiilor de risc ridicat, de ex. acoperirea de răspundere civilă pentru poluare sau alterare a mediului în industriile de risc ridicat. Costul este suportat de asigurat direct sau indirect, prin intermediul unor prime ridicate.

Inspecții ulterioare de incendiu – fire resurveys. Inspecție ulterioară de verificare a unei locații, efectuată de un inspector de incendiu. Poate avea loc pentru a verifica: dacă îmbunătățirile recomandate au fost executate; faptul că gunoiul acumulat a fost îndepărtat; în cazul unor noi caracteristici de ex. echipamente, care nu erau instalate la momentul primei inspecții, sau unor schimbări notificate asigurătorului după momentul primei inspecții. Într-o inspecție ulterioară, se verifică din nou întreaga locație.

Instalație de mașini – engine plant. *Vezi ASIGURAREA TEHNICĂ – ENGINEERING ÎNSURANCE.*

Instalații electrice și instalații mecanice – electrical plant and mechanical plant. Instalații, echipamente, motoare, accesorii și legături ale acestora, acționate electric sau mecanic și asigurabile prin asigurările tehnice împotriva: daunelor bruște și neprevăzute, defecțiunilor, exploziei și prăbușirii, daunelor accidentale și daunelor produse la bunurile din jur. Riscurile față de terți sunt, în general, acoperite prin asigurările de răspundere civilă publică. Asigurarea instalațiilor este de obicei cuplată cu inspecții în funcționare, multe dintre ele fiind obligatorii prin lege.

Instalații sub presiune – pressure plant. Instalații create pentru a conține gaze sau vapori, cum sunt aburii, sub presiune. Majoritatea articolelor trebuie inspectate conform prevederilor legale. Boilerul cu aburi este un exemplu. Riscul principal este explozia sau prăbușirea.

Instalații, utilaje și echipamente adecvate – adequate plant, machinery and equipment.

Conform legii, un angajator trebuie să ia măsurile rezonabile necesare pentru a avea instalații și utilaje adecvate și să se asigure că sunt întreținute corespunzător. Aceasta include prevederea unor aparate și echipamente de protecție și, acolo unde este cazul, avertizări sau indemnuri de a folosi astfel de echipamente. Angajatorul va trebui să țină cont și de orice invalidități speciale ale lucrătorului (*Paris vs. Stepney B.C. (1951)*). Conform Legii Răspunderii Angajatorului (Echipament Defectuos) din 1969 (def.), angajatorul este strict răspunzător pentru vătămarea cauzată de un defect latent al unui instrument de lucru, chiar dacă greșeala este de fapt a producătorului.

Vezi REGLEMENTĂRI CU PRIVIRE LA PREVEDEREA ȘI FOLOSIREA ECHIPAMENTELOR DE LUCRU DIN 1998 – PROVISION AND USE OF WORK EQUIPMENT REGULATIONS 1998.

Intervalul/ aranjamentul top and drop – top and drop layer/ arrangement. Prevederea de diminuare (def.) înseamnă că limita neconsumată a nivelului de top al acoperirii excedent de daună coboară la un nivel mai scăzut, pentru a acoperi în continuare daunele când nivelul respectiv este consumat. Reasiguratul folosește o poliță de rezervă (def.) pentru a acoperi riscul ca nivelul de top să fie consumat de o daună anterioară. Riscul poate fi atenuat prin evitarea combinării prea multor nivele într-un aranjament tod and drop atunci când valoarea totală a acoperirii este limitată. Top and drop poate fi *pentru întregul portofoliu unui client sau specific pentru o anumită clasă*. Căderea (drop) până la nivelul minim al programului este numită „cascadă”. Top and step este o variație prin care nivelul de top scade doar pentru a repunde în vigoare nivelul imediat inferior.

Institutul American al Underwriterilor Maritimi – American Institute of Marine Underwriters. Asociație a underwriterilor maritimi cu sediul în New York. Aceștia discută problemele comune activităților lor și stabilesc comitete tehnice care produc formulare și clauze maritime.

Institutul de Actuari – Institute of Actuaries. Asociație profesională care reprezintă actuarii din Anglia și Wales. Formată în 1848, a primit Titlul Regal de încorporare în 1884. Vezi FACULTATEA DE ACTUARI – FACULTY OF ACTUARIES.

Institutul de Management de Pensii – Pensions Management Institute (PMI). Fondat în 1976 pentru a promova profesionalismul între cei implicați în managementul și consultanța pentru schemele de pensii. Sponsorizează calificarea națională vocațională (NVQ) în administrarea pensiilor și se ocupă, în general, cu menținerea unor standarde ridicate în industria pensiilor.

Institutul de Management de Risc – Institute of Risk Management. IRM este o instituție educațională și organizațională a membrilor pentru specialiștii în management de risc. Caută să reprezinte un set din ce în ce mai larg și divers de părți interesate din întreaga lume. Obiectivele-cheie ale IRM sunt: educația, calificările,

buna practică și parteneriatul. S-a reunit cu AIRMIC și ALARM pentru a publica Standardul de management de risc (def.).

Institutul Underwriterilor Londonezi – Institute of London Underwriters. Fondat în 1884, ILU are influență la nivel mondial, dar statutul de membru poate fi obținut numai de companiile care subscriu pe piața londoneză. Este în prezent o parte din Asociația Underwriterilor Internaționali (def.), unde își continuă activitatea de actualizare și revizuire a Clauzelor Institutului (def.) standard.

Intrare violentă – violent entry.

Vezi INTRARE FORȚATĂ ȘI
VIOLENTĂ – FORCIBLE AND
VIOLENT ENTRY.

Instrucțiuni de încheiere – clo-sing instructions. Consiliere trimisă de un broker unui asigurător care a preluat o linie de pe o fișă, specificând proporția efectivă de risc alocată asigurătorului și prima de încasat efectivă. Dacă o fișă este suprasubscrisă, brokerul scade și împarte riscul proporțional. *Vezi* ÎNCHEIERE REDUSĂ – SHORT CLOSING.

Insurecție – insurrection. Revoltă împotriva autorității civile sau guvernului la putere. A fost definită ca fiind „ridicarea oamenilor în rezistență deschisă împotriva autorității aflate la putere, cu obiectivul de a o înlocui”.

Insur-sure Service Ltd. Formată în 2001 pentru a unifica suportul de back office pentru piața asigurărilor londoneze. Este deținută de Lloyd's (25%), Asociația Internațională de Underwriting (25%) și de Xchanging (50%). Compania a combinat operațiunile separate de procesare și administrare ale Biroului Semnatar al Polițelor Lloyd's și ale Centrului de Procesare Londonez al LUA (def.) într-un serviciu unic pentru syndicate, companii de asigurare și brokeri. Compania are și o infrastructură e-business pentru a permite participanților la piață să continue să concureze eficient la nivel global. Xchanging este o companie deținută de General Atlantic Partners LLC, un investitor important în domeniul IT, internet și al afacerilor facilitate prin internet.

Integrare – integration. Reducere a pensiei unei persoane cu valoarea parțială sau integrală a pensiei pe care o va primi de la pensia

de bază de stat (def.). *Vezi* COMPENSAREA PENSIEI DE STAT – STATE PENSION OFFSET.

Interdicție generală – general prohibition. FSMA stabilește că nicio persoană nu poate derula sau da impresia că derulează o activitate reglementată (def.) în Marea Britanie, decât dacă este o persoană scutită (def.) sau o persoană autorizată (def.). Orice încălcare a acestei reglementări reprezintă o infracțiune.

Interes anulabil – defeasible interest. Interes asigurabil asupra mărfii, care încetează pe durata tranzitului, pentru motive altele decât pericolele maritime. Un comerciant care are dreptul de a refuza bunuri ca urmare a nerespectării unor condiții de vânzător are un interes anulabil care este asigurabil.

Interes asigurabil – insurable interest. Principiu al asigurărilor prin care o poliță nu este valabilă decât dacă persoana asigurată va suferi o pierdere financiară la producerea evenimentului asigurat (de ex. pierderea sau dauna la bunuri sau crearea unei răspunderi) sau va beneficia din neproducerea evenimentului, adică păstrarea bunurilor sau neapariția răspunderii. În general, un interes asigurabil trebuie să existe când polița este emisă și la momentul daunei, cu excepția cazului asigurărilor maritime, când interesul este obligatoriu doar la început. *Vezi* POLIȚE SPECULATIVE – GAMBLING POLICIES; POLIȚĂ DOVADĂ A INTERESULUI – POLICY PROOF OF INTEREST.

Interes echitabil – equitable interest. Termen juridic care se referă la interesele în bunuri create și puse în vigoare inițial de Instanța din Chancery. Un astfel de interes poate apărea în diverse moduri, cum ar fi când s-a plătit un avans pentru proprietate, dar nu s-a întocmit niciun act formal pentru ipotecă. Cel care a dat banii cu împrumut are un interes echitabil, ceea ce creează un interes asigurabil. Similar, o persoană în numele căreia sunt păstrate bunuri are un interes asigurabil în bunurile respective.

Interese contributive – contribu-tion interests. Principalele interese contributive la cheltuielile de avarie generală (def.) sunt vasul, navlul și marfa, inclusiv cea cu valoare de numerar. Singurele excepții sunt corespondența M.S., efectele echipajului și efectele personale ale pasagerilor, care nu sunt livrate printr-o scrisoare de

cono sament. Altfel, interesele recuperate contribuie la valorile lor nete la sosire în locul unde se încheie călătoria.

Interese legate de marfă – cargo interests. Interes asigurabil legat de: (a) proprietate; (b) navlu; (c) costuri de asigurare; (d) profit anticipat, adică profitul pe care îl pierde vânzătorul când bunurile au dispărut; (e) proprietate parțială (Legea Asigurărilor Maritime din 1906); interes anulabil (def.); (f) interes contingent (def.); (g) împrumut garantat cu încărcătura vasului (def.) și respondenția (def.); (h) cheltuieli de mutare (def.); (i) comision asigurabil printr-un agent (Legea asigurărilor maritime din 1906).

Interesul public – public policy.

Legea nu va face executorie o asigurare care este împotriva interesului public, adică o poliță cu o tendință răuvoitoare, care, așadar, aduce atingere statului și comunității. Contractele de asigurare fără interes asigurabil sunt de fapt contracte speculative. Astfel, ele sunt contrare interesului public și deci nule.

Interesul vânzătorului – seller's interest. Poliță încheiată de un vânzător de marfă pentru a-și proteja interesul în eventualitatea în care polița cumpărătorului nu acoperă o anumită daună. *Vezi*

CUANTUM DE INTERES QUANTUM OF INTEREST.

Intermediar – intermediary. Un

„Mijlocitor” prin care se aranjează încheierea de asigurări.

Intermediar transportator – freight forwarder. Parte care intermediază livrarea de bunuri peste granițe, dar nu intră de obicei în posesia bunurilor. Intermediarii transportatori operează conform Condițiilor Asociației Britanice de Transport Internațional din 2000. Condițiile limitează răspunderea la (aprox.) 2 SDR-uri pe tonă, cu condiția unei limite superioare bazate pe valoarea bunurilor. Solicitățile de despăgubire trebuie făcute în termen de 14 zile de la aflarea „evenimentului”, iar o acțiune în instanță trebuie inițiată în termen de 9 luni. Răspunderea maximă pentru întârziere este de două ori mai mare decât costurile de transport.

Intermediari în asigurări – Insurance intermediaries. Firme care desfășoară o activitate de mediere în asigurări, inclusiv un asigurător, de exemplu când consiliază asupra sau încheie propriile

sale contracte de asigurări sau pe cele ale unui alt asigurător prin intermediul propriei sale forțe de vânzare. *Vezi*

ASIGURARE – ÎNSURANCE; REGULILE DERULĂRII AFACERILOR – CONDUCT OF BUSINESS RULES.

Interval de catastrofă – catastrophe layer. Nivel de acoperire prin reasigurare non-proporțională cu un punct de excedent (def.) atât de ridicat încât va fi afectat numai de daune catastrofale rare.

Interval de rezervă – buffer layer.

Un interval de acoperire dintre limita maximă a asigurătorului primar și punctul de atașare a excedentului sau a asigurătorului-umbrelă. Intervalul de rezervă acoperă aceasta diferență. De exemplu: o limită totală de poliță de 10 milioane £ este împărțită astfel: intervalul primar = 1 milion £; intervalul de rezervă este = 1 milion £ în plus față de cel anterior, iar intervalul excedent/umbrelă este = 8 milioane £ în plus față de cele 2 milioane anterioare. În termeni de reasigurări, intervalul de rezervă stă între *acoperirea/intervalul de lucru* și *intervalul de catastrofă*. Acesta absoarbe daune relativ mari, care nu se produc anual, dar apar cu oarecare regularitate.

Intervalul de lucru – working layer. *Vezi* ACOPERIREA DE LUCRU – WORKING COVER.

Interzicerea accesului – denial of access. Extensie a asigurării de întrerupere a activității (def.), care acoperă pierderea de venit ca urmare a faptului că asiguratului și clienților săi li s-a interzis accesul în sediu, ca urmare a daunelor produse de un pericol asigurat unei alte clădiri, de ex. incendiu într-un sediu adiacent, care a avut ca rezultat un blocaj rutier. Acoperirea pentru evenimente neproducătoare de daune, dar care interzic accesul, de ex. demonstrații ale mulțimii, este și ea asigurabilă.

Intră și rămâne în oricare port sau loc – „touch and stay at any port or place whatsoever”.

Clauză maritimă care permite vasului doar să se oprească în porturile obișnuite de-a lungul călătoriei, pentru scopuri legate de călătoria în cauză. Asemenea opriri nu sunt considerate devieri (def.).

Intrare – „entry”. Asigurările de furt acoperă daunele prin „intrare” când aceasta este prin mijloace violente și forțate (def.).

Intrarea efectivă înseamnă introducerea oricărei părți a corpului, chiar dacă e doar un deget, în interiorul locației, dar cuvintele de calificare împiedică primirea unei despăgubiri când se poate intra într-o locație fără să fie nevoie să se depășească nicio formă de protecție a acesteia.

Intrare forțată și violentă – forci-ble and violent entry.

Expresie din asigurarea de furt pentru a face deosebirea dintre un furt care implică „atacul” asupra locației și furtul fără producerea unui asemenea atac. Asigurătorul acoperă, în general, „furtul ca urmare a intrării forțate și violente, sau urmat de ieșire forțată și violentă”. Cuvintele elimină furtul din magazine sau intrarea printr-o ușă deschisă. Termenul „violență” este folosit în sensul său obișnuit, însemnând că intrarea, unde forța ar fi fost altfel minimă, trebuie să se facă printr-un act fizic caracterizat ca *violent*. *Vezi ACOPERIRE COMPLETĂ PENTRU FURT – FULL THEFT COVER.*

Intrare în portofoliul de daune – loss portfolio entry. Un reasigurător poate accepta, la începutul sau reînnoirea tratatului, responsabilitatea pentru portofoliul de daune (def.) al cedentului din anul/ii anterior/i. Reasigurătorul plătește astfel un set de daune anterioare, definit prin contract în schimbul primei necuvenite.

Întreținere – housekeeping. Termen al underwriterilor și inspectorilor de incendiu pentru administrarea generală, aspectele de claritate și simplitate ale unui risc.

Întreținut corespunzător – properly maintained. Legislația pentru sănătate și siguranță impune ca podelele, scările etc. „să fie de construcție solidă și întreținute corespunzător”.

Invaliditate – disability. 1. Legea Discriminării pentru Invaliditate din 1995 (def.) o definește ca fiind un handicap care este fie fizic, fie mental, care afectează în mod advers abilitățile unei persoane de a desfășura activitățile uzuale de zi cu zi. Efectul advers trebuie să fie substanțial și pe termen lung. 2. Prin asigurarea de protecție a venitului (def.) și prin alte polițe de asigurare de sănătate, definițiile se referă la ocupație. Invaliditate poate însemna inabilitatea asiguratului de a desfășura (a) propria sa ocupație; (b) orice ocupație pentru care este potrivit prin educația, instruirea și experiența pe care le deține; (c) orice ocupație; sau (d) sarcini specifice definite în activități ale vieții cotidiene (def.) și activități cotidiene de muncă

(def.).

Invaliditate – disablement.

Condiție fizică sau mentală care împiedică o persoană să-și desfășoare îndatoririle „normale” de muncă sau activitățile vieții cotidiene (def.). Invaliditatea este invariabil definită în poliță. *Vezi*

INVALIDITATE 2. – DISABILITY 2.

Invaliditate parțială – parțial disablements. Vătămare sau boală care îl împiedică pe asigurat în desfășurarea activităților ocupației sale normale. Asiguratul poate desfășura anumite părți ale îndatoririlor sale sau ale muncii sale în circumstanțe mai puțin solicitante. Beneficiul pentru invaliditate parțială este mai mic decât echivalentul invalidității totale.

Invaliditate parțială permanentă

— **Permanent parțial disablement.** Beneficiu de invaliditate plătit atunci când, ca urmare a unei vătămări, asiguratul lucrează pe o bază redusă, spre deosebire de situația când nu mai poate lucra deloc. Afectarea este permanentă. Beneficiile sunt o proporție din beneficiul pentru invaliditate totală permanentă (def.).

Invaliditate temporară – temporary disablement.

Imposibilitatea asiguratului de a continua să lucreze o anumită perioadă, ca urmare a unei vătămări accidentale sau a unei boli. Majoritatea polițelor de accidente personale (def.) oferă un beneficiu săptămânal/ lunar pentru o invaliditate totală/ parțială pentru durata invalidității, până la o perioadă maximă, de ex 104 săptămâni în caz de accident.

Invaliditate totală permanentă – permanent total disablement (PTD). Condiție, alta decât una referitoare la pierderea vederii sau a unui membru, care atrage un beneficiu în plată unică, atunci când asiguratul nu mai poate urma nicio ocupație sau formă de angajare care să-i aducă venituri. Anumite polițe permit beneficiul PTD dacă invaliditatea asiguratului îl împiedică să-și urmeze ocupația normală, și nu orice ocupație (de ex. un fost fotbalist vătămat devine jurnalist).

Inventarul/ înregistrarea riscurilor – risk inventory/ register.

Evidență a tuturor riscurilor identificate în procesul de

management de risc. Fiecare risc este descris, clasificat pe tipuri și evaluat cu privire la potențialul său de severitate și probabilitate. Măsurile de control sau răspuns propuse sunt notate împreună cu detaliile „posesorului riscului”, adică managerul sau angajatul responsabil cu implementarea măsurilor de control și cu monitorizarea riscului. „Posesorul” primește un termen de implementare sau altă acțiune desemnată.

Investigație preliminară – due diligence. Procesul de investigație care are loc când o companie este pe cale să achiziționeze o alta. Înseamnă verificări amănunțite ale performanței financiare a unei companii și ale răspunderilor sale, de ex. daune sau riscuri asigurate inadecvat, înainte ca tranzacția să fie încheiată. Rapoartele avocaților, contabililor și brokerilor de asigurări sunt parte din proces. Neexercitarea acestor investigații preliminare poate expune directorii și funcționarii unor daune asigurabile prin asigurarea de răspundere a directorilor și funcționarilor

(def.).

Investiție responsabilă din punct de vedere social – socially responsible investment (SRI). Curatorii schemelor de pensii ocupaționale sunt obligați să în eludă în Declarația de principii de investiție (def.) o declarație privitoare la măsura în care sunt folosite considerente sociale, etnice sau de mediu în selecția, retenția și realizarea de investiții.

Investiție restricționată referitoare la angajator – restricted employer-related investment.

Legea pensiilor din 1995 restricționează investițiile făcute de fondul de pensii în acest tip de investiții la 5% din activele schemei. SSAS (def.) este o excepție.

Investiții permise – permitted investments. Tipuri de investiții pe care au permisiunea de a le face curatorii de pensii care operează în baza regulilor unei procuri. *Vezi*

LEGEA CURATORULUI DIN
2000 – TRUSTEE ACT 2000.

Investitori instituționali – instituțional investors. Instituții, cum sunt companiile de asigurări, fondurile de pensii, fondurile tutelare de unituri și băncile, care investesc în numele asiguraților și al

investitorilor lor privați. Oferă persoanelor private o modalitate indirectă de a investi într-o gamă de documente cu valoare, inclusiv în acțiuni.

Ipoteca cu acumulare de capital – endowment mortgage.

Vezi

SCHEME DE CUMPĂRARE DE LOCUINȚE – HOUSE PURCHASE SCHEMES.

Ipotecă de pensie – pension mortgage. Ipotecă doar cu dobândă, în care plățile se fac în paralel cu plățile într-un fond de pensii personale. Capitalul este rambursat din opțiunea de numerar neimpozabil disponibil la pensionare, permis de obicei între vârstele de 50 și 75 de ani, a căror perioadă este stabilită la stabilirea termenului ipotecii.

Ipotecă pe viață – lifetime mort-gage. Ipotecă destinată celor care dețin proprietăți, dar nu au niciun venit. Se creează o ipotecă asupra proprietății și (i) fie se cumpără o anuitate, iar ipoteca, plus dobânda care se adaugă împrumutului inițial, este rambursată la vânzarea proprietății, deseori după decesul celui care ia cu împrumut; fie (II), mai rar, împrumutul este rambursat la deces sau vânzare împreună cu un procentaj fix de creștere a valorii proprietății, iar dobânda se plătește pe durata ipotecii. Ipotecele pe viață sunt reglementate de FSA când ipoteca corespunde definiției stabilite în legislație.

Ipoteze actuariale – actuarial as-sumptions. Ipoteze emise de un actuar ca bază pentru cifrele și estimările necesare pentru o evaluare actuarială (def.). Ipotezele se referă la speranța de viață, inflație, niveluri de venituri și venituri din investiții ale schemelor de pensii.

Vezi RAPORT ACTUARIAL ACTUARIAL REPORT.

IPRU (FSOC). Îndrumar interimar prudențial pentru asociații de ajutor reciproc (Interim Prudențial Sourcebook for Friendly Socie-ties). Stabilește reguli, principii, îndrumări referitoare la cum să fie respectată o anumită cerință, prevederi evidente (îndrumări de foarte bună calitate, care conțin exemple de respectare) și alte îndrumări. Regulile provin din FSMA și din autoritatea cu care este împuternicită FSA (def.). Regulile au statutul de lege și principii și, deși

nu au statut legal, sunt cel puțin la fel de puternice. IPRU (FSOC) vor deveni parte din noul îndrumar integrat.

IPRU (INS). Îndrumar interimar prudențial pentru asigurători (Interim Prudențial Sourcebook for Insurers). Acest document cuprinzător stabilește reguli, principii și direcții aplicabile asigurătorilor. Regulile derivă din FSMA și/ sau autoritatea FSA. Regulile au statut legal, dar principiile nu au, chiar dacă în efect sunt la fel de puternice. Îndrumarul oferă direcții privind modul cum trebuie să își îndeplinească un asigurător diversele sale obligații. Prevederile sale evidente dau îndrumări de foarte bună calitate și exemple de respectare. Există îndrumare separată pentru Lloyd's, asociații de ajutor reciproc, bănci, afaceri de investiții și companii de credit ipotecar. IPRU (INS) vor deveni parte din noul îndrumar integrat.

Istoricul de asigurări – Insurance history. Experiența trecută în asigurări a asiguratului sau solicitantului unei asigurări. Istoricul nesatisfăcător de daune este esențial [cea mai bună credință (def.)] și trebuie dezvăluit asigurătorului. Când se folosesc cereri de asigurare, se obișnuiește ca asigurătorul să includă întrebări despre asigurări prezente, refuzuri de asigurare anterioare, impunerea unor termeni speciali sau prime crescute solicitate de asigurătorii anteriori, refuzuri de reînnoire, anulări.

I-Wex. Vezi BURSA PE INTERNET DE DERIVATE DE VREME – INTERNET WEATHER DERIVATIVES EXCHANGE (I-Wex.com).

Izolarea/ protejarea etc. a echipamentelor – fericing/ guarding etc. of machinery. Reglementarea 11 a PUWER (def.) plasează o îndatorire absolută asupra angajatorului de a preveni contactul dintre oameni și părțile periculoase ale echipamentelor, fie prin prevenirea accesului, fie prin oprirea mișcării părții în cauză. Trebuie să fie respectată următoarea ierarhie de control „atât cât este practicabil în mod rezonabil” (def.): protecții fixe, alte protecții sau aparate de protecție, aparatură de protecție (de ex. bețe de împins), informare, instruire, educare și supervizare. Aceasta este pentru a împiedica sau controla expunerea la hazarduri mecanice. Expunerea la alte hazarduri (de ex. arsuri sau opărire, căderea sau aruncarea de articole) trebuie de asemenea împiedicată sau controlată. Echipamentul trebuie să aibă clar marcate butoanele de pornire și

oprire. Sunt impuse și mijloace adecvate de izolare de sursele de energie. Echipamentul trebuie să fie stabil, pentru a preveni prăbușirea sau răsturnarea, și trebuie asigurată iluminarea adecvată.



Îmbunătățire – betterment.

Măsura creșterii în valoare a unui bun după ce asiguratorul a făcut repunerea în drepturi sau reparația printr-un contract de indemnizație (def.). Asiguratorii fac o deducere din plata despăgubirii, care reprezintă contribuția asiguratului la îmbunătățire.

Împărțire ocupațională – occu-pational split. Expresie din asigurările de grup care indică împărțirea ocupațională a forței de muncă a companiei, de ex. 30% administrație, 70% forță de muncă manuală.

Împărțirea pensiei – pension splitting. Vezi DIVIZAREA PENsIEI – PENSION SHARING.

Împărțirea / divizarea pensiei – pension sharing / splitting.

Împărțirea beneficiilor de pensie între membrii unui cuplu divorțat înseamnă o „rupere definitivă” în loc de a rămâne legați financiar până la vârsta pensionării, cum se întâmplă în cazul alocării (def.). Fostul soț/ fosta soție are dreptul la un *credit de pensie* (def.), care rămâne în schema curentă a membrului sau este transferat într-un aranjament de pensie separat; majoritatea schemelor de pensie insistă asupra variantei a doua. Împărțirea înseamnă că fiecare poate decide, în limitele IR, când să-și ia pensiile. Dar fostul soț/ fosta soție este legat/ă de data de pensionare aleasă de membrul în cauză. Termenul original *împărțirea pensiei* este numit în prezent *divizarea pensiei*.

Împiedicare – estoppel. Regulă probatorie sau doctrină de lege care împiedică o persoană să nege adevărul anumitor declarații pe

care le-a dat anterior sau existența unor informații pe care, prin cuvinte sau prin comportament, le-a sugerat sau menționat. Când un asigurător continuă să administreze o daună, în pofida faptului că are cunoștință de o încălcare care îi dă dreptul să refuze dauna, poate fi împiedicat să refuze răspunderea care îi revine conform poliței. (*Evans vs. Employers Mutual*, 1936).

Împiedicarea accesului – prevention of access. *Vezi* INTERZICEREA ACCESULUI – DENIAL OF ACCESS.

Împrumut din valoare – loan to value (LTV). Valoarea ipotecii exprimată ca procente din valoarea proprietății sau din prețul său de cumpărare. O ipotecă de 75.000 £ obținută pe o proprietate de 100.000 £ înseamnă un LTV de 75%.

Împrumut garantat cu corpul unui vas sau cu încărcătura acestuia – bottomry. Împrumut obținut de căpitanul vasului atunci când alte metode de obținere a banilor pentru o călătorie au eșuat. Împrumutul, garantat cu vasul și încărcătura, nu este rambursabil dacă vasul este pierdut. Termenul, acum academic, ilustrează o formă timpurie de transfer de risc (def.).

Împrumut principal – principal.

Sumă de bani oferită cu dobândă.

Împrumuturi (polițe de asigurare de viață) – loans (life poli-cies). Polițele pentru întreaga viață și polițele cu acumulare de capital includ o clauză de privilegiu care reprezintă un angajament de oferire a unui împrumut de până la 90% sau 95% din valoarea de răscumpărare. Rata dobânzii este determinată la momentul împrumutului. Rambursarea se poate face în orice moment sau când polița ajunge la maturitate. Între timp, se plătesc în continuare primele de asigurare și dobânda. O modalitate alternativă de a obține un împrumut asupra unei polițe de viață este prin folosirea poliței ca garanție colaterală (def.) la împrumutul dintr-o bancă.

Împuternicire/ autoritate de reprezentare – binding authority.

Acord prin care un asigurător sau reasigurător delege autoritatea de underwriting unei alte părți, denumită și *deținător de acoperire*, care este de obicei un broker sau agent de underwriting.

Autoritățile de reprezentare au o importanță specială la Lloyd's, ca mijloc de a permite deținătorilor de acoperire din țară și străinătate să accepte riscuri pentru syndicate, dar evitând în continuare regula despre derularea afacerilor numai din Camera (def.). Reglementările de la Lloyd's conțin proceduri pentru înregistrarea autorităților de reprezentare și aprobarea deținătorilor de acoperire.

Împuternicire/ autoritate de reprezentare limitată - limited bin-ding authority. Autoritate de reprezentare (def.) care nu permite deținătorului de acoperire (def.) să subscrie riscuri în numele unui sân clicat Lloyd's fără acordul sau confirmarea prealabilă din partea sindicatului.

În afara balanței - Off Balance Sheet. Resurse și tranzacții care nu se văd în balanță. Se referă la finanțări în alt fel decât prin capital sau împrumuturi. Se produc într-o varietate de cazuri, dar mai ales: (a) când o instituție financiară furnizează un leasing operațional, care face ca un activ fix să fie disponibil unei firme în schimbul unor plăți regulate de închiriere. Utilizarea activului este dobândită, dar nu s-a făcut nicio cheltuială de capital, deci nu apare în balanță; (b) când o companie transformă în hârtii de valoare anumite active și le vinde prin intermediul unei societăți-vehicul cu scop special (def.), în forma unor obligațiuni garantate prin activele de bază. Transferă activele către societatea-vehicul, dar reține utilizarea acestora, ca generatoare de venit. Acestea ies „în afara balanței” pentru a îmbunătăți venitul din investiții și alte rapoarte financiare. *Vezi TRANSFORMARE ÎN OBLIGAȚIUNI - SECURITISATION.*

În avans sau la sfârșit - advance or arrears. Opțiune la pensionare prin care plata pensiei persoanei în cauză (fie lunar, trimestrial sau la alte perioade) se poate face la începutul sau la sfârșitul perioadei relevante. Plățile în avans atrag un cost redus.

În baza începerii polițelor - policy incepting basis. Tratat de reasigurare încheiat pe baza faptului că răspunderea reasigurătorului este determinată de momentul când a fost încheiată polița de bază, și nu de producerea sau notificarea daunei.

În baza punctelor - points basis.

Sistem de cotare a asigurărilor pentru riscuri rutiere (def.) ale reprezentanțelor auto, prin alocarea unui anumit număr de puncte

pentru fiecare caracteristică a afacerii asiguratului (de ex. număr de vehicule, număr de persoane care au permisiunea de a conduce, număr de licențe comerciale etc.). Asiguratul pregătește o declarație anuală pentru aceste activități.

În condiție bună – „în an efficient condition”. Asigurații auto trebuie să facă „toți pașii rezonabili pentru a întreține vehiculul în condiție bună”. Asiguratul nu va fi considerat răspunzător dacă, după ce a făcut toți pașii rezonabili, un defect cauzează un accident. Neglijența unui angajat al unui service auto nu încalcă condiția, cu excepția cazului când a existat neglijență din partea asiguratului când a delegat activitatea respectivă unei persoane incompetente [*Liverpool Corporation vs. T. & H.R. Roberts* (1964)]. Ce anume este „rezonabil” depinde de informațiile în sine. *Vezi*

„NEAPT DE DRUM” – „UN ROADWORTHY”.

În curs de încheiere – running-off. Situație în care un asigurător nu mai subscrie asigurări noi, dar continuă să-și acopere răspunderile pentru contractele existente, care se derulează în continuare.

În legătură cu – „în connection with”. S-a considerat că această expresie înseamnă „legat de aservit și fiind anexat la „[*Hatrick & Co. vs. R* (1923)]. Testul a fost aplicat în cazul *Kearney vs. General Accident* (1968), când un angajat a căzut în timp ce vopsea grinzile pe interiorul acoperișului unei case. Polța de răspundere civilă a angajatorului excludea „orice lucrări în legătură cu acoperișul, altele decât cele la locuințe private și/ sau magazine... de nu mai mult de trei etaje”. Judecătorul a considerat că vopsirea grinzilor și a părții interioare a acoperișului exterior era „legată de aservită sau anexată la „activitățile în legătură cu acoperișul.

În proporție – with proportion.

Arată că dacă un anuitant (def.) moare înainte de scadența următoarei plăți a anuității, se va face o plată proporțională pentru perioada dintre ultima plată și data decesului.

În tranzit – „în tranzit”. Asiguratul bunurilor în tranzit acoperă bunurile pe durata tranzitului și pe durata cât sunt temporar găzduite în timpul tranzitului. Tranzitul începe când bunurile se pun în mișcare, adică atunci când sunt încărcate. Asiguratul a fost

responsabil când bunurile au fost furate dintr-un camion de la sediul său, chiar dacă încă nu începuseră călătoria. Argumentul că bunurile nu erau în tranzit nu a fost acceptat [*Sadler Bros. Co. vs. Meredith* (1963)]. În cazul *Crows Transport vs. Phoenix* (1965) s-a susținut că, dacă polița nu prevede altfel, tranzitul începe în momentul în care transportatorul acceptă bunurile. Tranzitul nu se încheie când vehiculul ajunge la destinație. În cazul *Tomlinson vs. Hepburn* (1961), s-a susținut că tranzitul s-a încheiat numai când descărcarea a fost completă.

În vigoare – în force. O poliță este în vigoare din momentul începerii până în momentul expirării, dacă nu este anulată între timp.

Încasare – cashing-in. Se produce când deținătorul unei polițe unit-linked retrage valoarea în numerar a uniturilor sale la data maturității. Valoarea în numerar în oricare an dat este afectată atât de tendințele din piață, cât și de deciziile de management al investițiilor. Deținătorul poate avea posibilitatea de a-și amâna „încasarea” pentru o perioadă, fără să fie nevoie să plătească mai multe prime.

Încălcare – trespass. Prejudiciu (def.) comis cu „forță și violență” față de o persoană, proprietate sau drepturile altcuiva. Toate cele trei tipuri sunt acționabile per se fără dovada daunei, spre deosebire de contravenție, unde interferența este directă și impune existența unei dovezi. Interferența nelegitimă cu bunurile este acoperită în Legea prejudiciilor (interferența cu bunurile) din 1977. Polițele de răspundere nu acoperă actele intenționate, dar majoritatea polițelor de răspundere civilă publică acoperă răspunderea din încălcare accidentală, falsă arestare, falsă încarcerare și încălcare a intimității. Există o formă de acoperire și pentru pierderea documentelor, prin polițele de indemnizație profesională.

Încălcarea garanției – breach of warranty. Vezi GARANȚIE – WARRANTY.

Încălcarea garanției de autoritate – breach of warranty of authority. Se produce când un agent, care acționează în afara autorității sale actuale sau aparente, „contractează” sau își asumă un angajament față de o parte terță. Încălcarea nu îl obligă pe mandantul său și poate fi acționabilă de terț împotriva agentului. „Încălcarea garanției de autoritate” este asigurată ca „acțiune nelegitimă” printr-o

poliță de răspundere civilă a directorilor și funcționarilor (def.) și este acoperită în polițele de indemnizație profesională (def.).

Încălcarea obligațiilor legale - breach of statutory duty. Un prejudiciu (def.) în care acuzatul a comis o încălcare a unei cerințe impuse statutar sau printr-o reglementare, iar Parlamentul a intenționat să confere un remediu statutar reclamantului. Legea sănătății și siguranței la locul de muncă din 1974 prevede că încălcările acestei legi nu creează remedii civile, ci este acționabilă o încălcare a reglementărilor [(de ex. Reglementările privind punerea la dispoziție a echipamentelor de lucru și utilizarea lor, din 1998 (def.)], cu excepția cazului când reglementările indică altfel. În cazul în care reglementările statutare nu au prevederi privitoare la remedii civile, instanțele trebuie să solicite intenția Parlamentului.

Încălcări active ale celei mai bune credințe - active breaches of utmost good faith. Orice declarație efectivă care comunică aspecte eronate sau înșelătoare referitoare la o informație esențială (def.). Prezentarea eronată legitimă este prezentarea unei informații esențiale eronate în mod neintenționat. Prezentarea eronată frauduloasă este prezentarea unei informații esențiale eronate în mod deliberat. *Vezi* CEA MAI BUNĂ CREDINȚĂ - UTMOST GOOD

FAITH.

Încălcări pasive ale celei mai bune credințe - passive breaches of utmost good faith. *Nedezvălul*-rea inocentă a unei informații esențiale și *ascunderea* deliberată a unei informații esențiale (def.).

Încărcare - loading. 1. Creșteri aplicate primei de risc, adică primei pure (def.), pentru a calcula prima finală. Adăugirile includ sume bugetate pentru cheltuielile curente, profit și escaladarea daunelor. 2. O primă crescută ca măsură de underwriting pentru un risc normal mai ridicat. 3. Plasarea bunurilor pe un vas sau vehicul. În acoperirile maritime, pentru bunuri în tranzit, vehicule comerciale și în acoperirea de răspundere civilă publică, actele de încărcare și descărcare pot semnifica momentul în care riscul se atașează sau se încheie. O clauză de „încărcare/ descărcare” prevede o linie de separare între polița de răspundere civilă publică și secțiunea pentru terți a asigurării vehiculelor comerciale.

Încărcătură pe punte – deck cargo. Marfă transportată afară, și nu în spațiul închis destinat transportului de mărfuri al vasului. Regula de Construcție 17 (def.) prevede că, în absența practicilor comerciale și uzuale, încărcătura de pe punte și animalele vii nu ar trebui să fie asigurate în mod special și nu sub denumirea generală de „bunuri”. Cunoștințele asigurătorului sunt atât de specializate încât o simplă descriere a bunurilor poate reprezenta o notificare suficientă pentru ca acesta să înțeleagă dacă marfa va fi transportată pe punte.

Încheiere – closing. Încheierea unei asigurări.

Încheiere redusă – short closing.

Practica unui broker de a plasa în exces riscul, de ex. obținând acceptări care depășesc acoperirea disponibilă, astfel încât, la încheierea propriu-zisă a asigurării, linia subscrisă de fiecare asigurător este redusă proporțional.

Încheierea riscului – termination of risk. Se referă la situația apărută într-o poliță de călătorie (def.), atunci când vasul a ancorat în siguranță vreme de 24 de ore în portul de destinație specificat. Pentru a împiedica suprapunerea cu polița următoare, care se derulează în mod normal „la și de la”, acea poliță include o clauză „a nu se atașa niciun risc înaintea expirării poliței anterioare”. Prin forma obișnuită a poliței pentru marfă, riscul se încheie când bunurile sunt descărcate în siguranță în portul de destinație, dar trebuie să se țină cont de clauzele care extind de obicei acoperirea. *Vezi* CLAUZA DEPOZIT LA DEPOZIT – WAREHOUSE TO WARE-HOUSE CLAuze.

Încheierea statutului de membru – membership termination. Încetarea statutului de membru într-o organizație sau grup. Încheie eligibilitatea ca membru într-o poliță de grup sau schemă de beneficiu de pensie, ca urmare a încheierii statutului de angajat sau printr-o altă schimbare de circumstanțe. Prin polițele de asigurare de viață de grup, membrul care pleacă poate beneficia de o opțiune de continuare (def.).

Închiriere fără șofer – self-drive hire. Închirierea de vehicule pe perioade scurte de timp, permițând clienților să conducă. Polița pentru închiriere fără șofer definește acceptabilitatea atât pentru vehicule, cât și pentru șoferi.

Îndatorire reciprocă – reciprocal duty. Îndatorire, cum este

îndatorirea de *cea mai bună credință* (def.), care se atașează ambelor părți contractante.

Îndatoriri „delegabile” – „delegable” duties. Când un mandant delegă o activitate unui contractor independent, iar îndatorirea sa privitor la activitatea respectivă nu este mai mare decât cea de atenție rezonabilă, îndatoririle mandantului sunt „delegabile”, și el se descarcă de ele prin selectarea unui contractor competent. Anumite îndatoriri sunt „non-delegabile”.

(def.).

Îndatoriri nedelegabile – non-delegable duties. Îndatoriri de natură personală. Persoana responsabilă are datoria de a se asigura că se acordă atenția cuvenită și, chiar dacă poate angaja un contractor pentru a desfășura îndatoririle, rămâne responsabilă pentru orice încălcare. De exemplu, un mandant poate angaja un contractor pentru a desfășura activități care implică răspundere strictă (def.) ca în cazul *Rylands vs. Fletcher* (def.).

Îndrumări pentru crearea fișei – slip creation guidelines. Îndrumări de cea mai bună practică, permițând brokerilor și underwri-terilor să-și dezvolte propriile lor proforme, pentru a se asigura că fișele conțin informații clare și complete referitoare la risc, la modul de administrare a acestuia și la procedurile pentru acordurile de daune și andorsări. Asigură claritatea termenilor și responsabilităților contractuale.

Înlăturarea sau slăbirea suportului acordat clădirilor sau terenului – removal or weakening of support accorded to land or buildings. Un risc al industriei construcțiilor și ingineriei civile, care este considerat în general o contravenție (def.) [*Bower vs. Poate* (1876)], făcând ca autorul contravenției sau persoana care a autorizat-o să fie răspunzătoare pentru daună fără dovada neglijenței. *Vezi* JTC 21.2.1 ACOPERIRE PENTRU NON-NEGLIJENȚĂ – JTC 21.2.1 NON-NEGLIGENT COVER; RISC DE

„PRĂBUȘIRE” – „COLLAPSE” RISK.

Înlocuire – replacement. Opțiune pe care o are asigurătorul pentru rezolvarea unei daune printr-un contract de indemnizație. Bunurile furnizate trebuie să fie echivalente în natură și calitate cu bunurile pierdute. Dacă sunt într-o condiție superioară, se aplică

îmbunătățirea (def.). Asigurătorii pot câștiga din obținerea unor reduceri pentru bunurile de înlocuire. Înlocuirea bunurilor în loc de plățile în numerar descurajează fraudele. Polițele „nou pentru vechi” (def.) modifică principiul indemnizației.

Înlocuire de investiții – swit-ching investment. Majoritatea companiilor de asigurare care emit obligațiuni de investiții și fonduri unitizate (def.) oferă o varietate de investiții legate de bunuri, capital, fonduri administrate cu dobândă fixă și, uneori, numerar și fonduri de gilt-uri. În schimbul unei taxe, cele mai multe vor permite deținătorului să-și mute investiția dintr-un fond în altul. Cum banii rămân investiți în aceeași poliță de viață, nu apare nicio răspundere pentru plata unui impozit, cum se întâmplă când sunt vândute acțiuni.

Înlocuirea de obligațiuni – bond switching. Înlocuirea de bani într-o asigurare de viață dintr-un fond în alt fond, ambele fiind controlate de același asigurător. *Vezi ÎNLOCUIRE DE INVESTIȚII – SWITCHING INVESTMENTS.*

Înregistrări din sistemele de computere – computer sistem records. Asigurate în privința „conținutului” prin polițele comerciale pentru daune materiale, până la 10.000 £ pentru costurile materiale și costul reproducerii lor. Răspunderea pentru pierderea acestor înregistrări este asigurată în mod similar prin acoperirea pentru „pierderea documentelor” pentru consultanții în computere.

Înștiințare de abandon – notice of abandonment. Condiție care trebuie să preceadă o daună totală constructivă (def.). Dacă asiguratul nu face înștiințarea asigurătorului maritim, dauna poate fi tratată doar ca daună parțială, cu excepția cazului în care se poate dovedi că a fost vorba de o daună totală (Legea asigurărilor maritime din 1906). Un underwriter care acceptă înștiințarea admite răspunderea pentru daună. Nu este necesară înștiințarea când aceasta nu aduce niciun beneficiu asigurătorului.

Vezi ABANDON – ABANDON-MENT.

Înștiințare de anulare (reasigurare) – Notice of Cancellation (Reinsurance). *Vezi TRATAT*

CONTINUU – CONTINUOUS TREATY.

Înștiințare de atenționare – war-ning notice. Înștiințare disciplinară care detaliază cursul de acțiune propus de FSA cu privire

la conduita considerată nesatisfăcătoare a unei persoane autorizate. Primitorul poate răspunde, menționând explicit de ce nu trebuie să se întreprindă nicio acțiune împotriva sa. Dacă nu este convins, FSA poate proceda la o înștiințare de decizie (def.). *Vezi*

ATENȚIONĂRI PARTICULARE – PRIVATE WARNINGS.

Înștiințări de neasumare a răspunderii – disclaimer notices.

Înștiințări afișate în locuri cu acces public, cum sunt hotelurile, atelierele auto etc. sau unde sunt lăsate bunuri. Depozitarul (def.) sau ocupantul locației poate căuta să evite sau să limiteze răspunderea pentru pierderi sau daune la bunuri, sau pentru vătămare personală. Legea termenilor contractuali inechitabili din 1977 interzice firmelor să evite răspunderea pentru deces sau vătămare rezultată din neglijență. Evitarea răspunderii pentru daune/ pierderi rezultate din neglijență este permisă numai dacă este rezonabilă, dar notificarea de neasumare a răspunderii nu va avea efect decât dacă a fost mai întâi adusă la cunoștința depozitatorului sau celorlalte părți.

Întâmplare – occurrence. În general, un eveniment care rezultă într-o daună asigurată. În mod specific, un eveniment care declanșează o poliță de răspundere civilă „pentru daunele produse”, care acoperă vătămarea sau daunele produse în perioada asigurată, chiar dacă solicitarea de despăgubire este făcută după expirarea poliței. Întâmplarea poate fi un accident singular sau, prin definițiile poliței, vătămări produse unor victime multiple ca urmare a expunerii continue la aceleași condiții dăunătoare[(clauza seriei de daune (def.) } sau expunerii la evenimente adverse, toate produse într-un interval specificat de timp [(clauza orelor (def.)). Contrastează cu *polițele pentru momentul despăgubirii* (def.). *Vezi* TEORIILE EVENIMENTULUI DECLANȘATOR OCCURRENCE TRIGGER THEORIES; SECVENȚA RĂSPUNDERILOR – LIABILITY SEQUENCE.

Întârziere – delay. 1. Eveniment asigurat printr-o poliță de asigurare de călătorie (def.), prin care se plătesc anumite sume dacă plecarea în vacanță a asiguratului este întârziată ca rezultat al unui incident specificat, de ex. acțiune industrială, vreme nefavorabilă, defectarea aparatului de zbor etc. 2. Sosirea târzie a mărfurilor la destinație, cauzată de vremea nefavorabilă, defectuni mecanice sau de

alt motiv. Clauza de *extensie maritimă* (Institute Cargo Clauzes) extinde *clauza depozit la depozit* (def.) pentru a oferi acoperire continuă pe parcursul oricărei devieri, descărcări forțate, re-livrări sau transfer sau al altei întârzieri care nu este sub controlul asiguratului. Clauza extinde acoperirea existentă pe perioada întârzierii, dar nu adaugă „întârzierea” în sine ca pericol asigurat, astfel încât pierderea de piață etc. nu va fi acoperită.

Întârziere în finalizare și deficiență de performanță – Delay in Completion and Performance Shortfall. Poliță specializată pentru companiile de construcții „blue chip”, care au programe sofisticate de management de risc. Acoperirea oferă protecție împotriva penalităților primite ca urmare a finalizării întârziate a unui contract, sau a depășirii unor termene importante din contract, și împotriva *riscului de eficacitate* (def.) post-finalizare. Polițele sunt specifice fiecărui client și au franșize deductibile negociabile, bazate pe acoperiri de până la 30 milioane \$.

Înțelegere – settlement. Acord de rezolvare a unei dispute.

Înțelegerea lovitură pentru lovitură – knock for knock agreement. Acord de toleranță încheiat între doi asigurători auto ca, în cazul unui accident care îi implică pe asigurații lor, fiecare să își acopere propria sa pierdere pentru reparația daunei accidentale, indiferent de răspundere. Acordul a fost înlocuit de memorandumul de înțelegere (def.).

Întotdeauna deschisă – always open. Termen utilizat în legătură cu acoperirile deschise (def.), care înseamnă că asigurarea va rămâne în vigoare încontinuu, până la încheierea sa prin anulare.

J

JCT 21.2.1 Acoperire pentru non-neglijență – JCT 21.2.1 Non-negligent cover. Asigurare în numele comun al angajatorului și

contractorului, în beneficiul angajatorului. Asigură acoperirea de răspundere „non-neglijentă” și daune la bunuri altele decât lucrările de construcție și materialele de pe șantier, cauzate de prăbușire, tasare sau ridicare a terenului, vibrații, slăbire sau înlăturare a punctelor de sprijin, sau coborârea nivelului apei ca urmare a lucrărilor. Asigurarea este cerută, de obicei, când lucrările implică clădiri existente sau se desfășoară în apropierea unora. *Vezi TRIBUNALUL CONTRACTELOR COMUNE – JOINT CONTRACTS TRIBUNAL.*

jurisdicție / clauză de jurisdicție – jurisdiction / jurisdiction clauze. Autoritatea unei instanțe de a audia și decide asupra unor cazuri. Jurisdicția este determinată de locația geografică a instanței și a obiectului cazului. Existența unei clauze de jurisdicție în polițele de răspundere înseamnă, de obicei, că polița va răspunde numai pentru acțiunile inițiate în Marea Britanie, Irlanda de Nord, Insulele Britanice. O altă abordare comună, mai puțin restrictivă, este pur și simplu excluderea daunelor care intră în jurisdicția americană sau canadiană.

jurizare / proceduri sumare – summary jurisdiction / procee-dings. Proceduri referitoare la faptele penale judecate sumar de către magistrați. Răspunderea civilă a angajatorului și alte polițe de răspundere plătesc onorariul avocatului pentru reprezentarea asiguratului într-o instanță de jurizare sumară, cu condiția ca circumstanțele vătămării sau evenimentului să se refere la scopul poliței.

justificare – justification. Acuzatul poate susține că acțiunile care formează baza cazului împotriva sa au fost justificate. Într-un caz de calomnie, pledarea pentru justificare admite publicarea de cuvinte defăimătoare, dar susține că acestea sunt adevărate în conținut și în fapt.

L

lanț de evenimente – chain of events. Expresia de „cauză proximă” (def.), care se referă la o succesiune de evenimente ce

precedă o daună.

lanț de indemnizație - chain of indemnity. Dreptul furnizorului unui produs deficient să recupereze sumele plătite ca despăgubiri de la propriul său furnizor. Un detailist, responsabil conform Legii vânzării de bunuri din 1979 (def.), pentru vătămări cauzate unui client, poate solicita o indemnizație din partea vânzătorului angrosist sau producătorului care a încălcat un termen implicit [adecvarea pentru scop (def.) și calitatea satisfăcătoare (def.)]. Totuși, cum este vorba de un contract de vânzare non-consumator (def.), este permisă o excludere a acestor termeni implicați dacă furnizorul poate arăta faptul că scutirea trece *testul de rezonabilitate* (def.). În schimb, un angrosist poate să se îndrepte împotriva producătorului pentru încălcarea Legii vânzării de bunuri din 1979.

lanțul de securitate Lloyd's - Lloyd's" chain of security". Lanț care subliniază abilitatea Lloyd's de a-și plăti daunele. Prima verigă este reprezentată de *fondurile de prime* (def.), a doua este dată de *Fondurile de la Lloyd's* (def.), a treia este constituită de *mijloacele membrilor* (def.), a patra este *Fondul Central Lloyd's* (def.). Acest lanț este sprijinit de *securitatea financiară pe termen lung a Lloyd's* (def.). FSA a propus ca Schema de Compensare pentru Servicii Financiare (def.) să acționeze în ultimă instanță, dacă Fondul Central Lloyd's (def.) nu a putut finanța o daună ca urmare a insolvabilității unui sindicat Lloyd's.

lapsare/ întrerupere/ risc de întreruperi - lapse/ lapses risk. O

poliță este întreruptă când nu este reînnoită pentru încă o perioadă. Reluarea polițelor de viață lapsate se poate produce printr-o clauză de neîntrerupere (def.). Riscul de întrerupere în asigurările de viață înseamnă un nivel scăzut de recuperare a costurilor fixe. Când se plătește un comision la începutul poliței, acesta devine și mai dificil de recuperat.

lăsat nesupravegheat - „left unattended”. Termen pentru bunuri în tranzit care restricționează acoperirea când vehiculele sunt lăsate nesupravegheate. Dacă un vehicul este lăsat nesupravegheat, rămâne de demonstrat. Un vehicul a fost considerat nesupravegheat când șoferul a intrat într-un magazin pentru 15 minute, fără să aibă

posibilitatea de a vedea vehiculul. În cazul *Starfire Diamonds vs. Angel* (1962), Curtea de Apel a susținut că mașina a fost lăsată nesupravegheată când șoferul a tras pe dreapta într-un refugiu de pe marginea drumului și s-a dus să urineze în spatele unor tufe la 37 de yarzi distanță. A văzut un bărbat în depărtare plecând cu o valiză în mână, dar nu era în poziția de a încerca să împiedice în vreun fel un atac asupra mașinii. *Vezi* REGULA

ÎNȚELESULUI OBIȘNUIT – ORDINARY MEANING RULE.

legat de indice – index linked.

Vezi INDEXARE – INDEXATION.

legături strânse – close links.

Legătură dintre o firmă autorizată de FSA și altă firmă sau entitate, care intră într-un număr de categorii definite, și anume: o companie-mamă, o subsidiară, o subsidiară a unei companii-mamă, entități sau persoane deținând sau controlând 20% din drepturile de vot sau capital. FSA are ca obiective să se asigure că, ținând cont de *legăturile strânse*, își poate exercita eficient funcția de supervizare.

Legea accesului la Justiție din 1999 – Access to Justice Act

1999. A reformat legea referitoare la acorduri pentru onorarii condiționale (def.) și la *asigurarea legală după eveniment (ADE)*. Instanța poate ordona unei părți perdante să plătească în plus orice diferență, atât onorariul uzual al avocatului câștigător, cât și prima plătită de partea câștigătoare pentru asigurarea împotriva cazului în care ar fi fost obligată să plătească costurile celeilalte părți. După luarea la cunoștință, avocații sunt obligați să-și informeze clienții cu privire la disponibilitatea finanțărilor alternative cum este ADE.

Legea accesului la rapoartele medicale din 1988 – Access to Medical Reports Act 1988. Lege care dă dreptul solicitanților unei asigurări de viață să vadă rapoartele medicale. Asigurătorul trebuie să obțină acordul scris al solicitantului pentru a-i contacta medicul în vederea obținerii unui anumit raport medical, iar solicitantul are dreptul de a vedea raportul înainte ca acesta să fie trimis asigurătoru lui. Solicitantul poate cere modificări ale raportului, dacă îl consideră înșelător sau eronat. Dacă medicul refuză să le facă, solicitantul își poate retrage permisiunea, riscând astfel să piardă oferta de asigurare, sau poate adăuga comentarii la raportul medical respectiv.

Legea accidentelor mortale din 1976 – Fatal Accidents Act 1976.

Permite dependenților unei persoane ucise prin prejudiciul (def.) acuzatului să solicite despăgubiri pentru pierderile lor financiare și separat pentru pierderea persoanei apropiate. Dependenții care pot demonstra relația de dependență vor putea să solicite despăgubiri, cu condiția ca decedatul să fi avut motive să solicite despăgubiri, dacă ar mai fi fost în viață. Daunele iau în considerare câștigurile cheltuite cu dependenții, economiile pentru viitorul lor, cheltuielile neesențiale și valoarea serviciilor prestate. Dauna pentru pierderea unei persoane apropiate, fixată la 10.000 £ per daună (fixată în 2003, posibil a fi revizuită), este împărțită egal între dependenții eligibili pentru a compensa pentru aspectele non-pecuniare, cum este stresul emoțional. Este disponibilă *numai* pentru soțul/ soția care supraviețuiește sau, dacă decedatul a fost necăsătorit și minor, pentru părinți.

Legea Administrării Justiției din 1969 – Administration of Justice Act 1969. O lege care obligă instanțele să acorde dobânzi la daunele pentru vătămări personale pentru perioada de la data depunerii solicitării de despăgubire până la data formulării sentinței, la o rată-standard. Dobânda se acordă numai pentru acele cazuri care ajung în instanță, iar plățile în instanță trebuie să includă și dobânda.

Legea Administrării Justiției din 1982 – Administration of Justice Act 1982. Secțiunea 1 abrogă dreptul la despăgubire ca urmare a pierderii speranței de viață (def.), iar secțiunea 3 înlocuiește acest drept cu unul acordat rudelor apropiate la o acțiune pentru grea pierdere, prin amendarea Legii accidentelor mortale din 1976 (def.). Secțiunea 4 a abrogat despăgubirile pentru „anii pierduți” ai unei persoane decedate, adică nu se acceptă nicio solicitare de despăgubire pentru veniturile unei persoane decedate dincolo de data decesului. Secțiunea 2 abrogă acțiunile pentru pierderea de servicii. Secțiunea 5 prevede că întreținerea oferită pe cheltuială publică trebuie luată în considerare în evaluarea daunelor în cazuri de vătămare personală. Secțiunea 6 permite, în cazul în care există posibilitatea ca starea sănătății reclamantului să se înrăutățească ulterior, acordarea de daune provizorii (def.), precum și acordarea altor despăgubiri suplimentare în cazul în care înrăutățirea chiar se produce.

Legea animalelor din 1971 – Animals Act 1971. Prevede că acolo unde daunele sunt produse de un animal care face parte dintr-o specie periculoasă (def.), păstrătorul este direct răspunzător, cu anumite excepții. În cazul unui animal dintr-o specie neprimejdioasă (def.), păstrătorul va fi răspunzător pentru acele daune pe care, din cunoștințele păstrătorului, le-ar putea produce animalul respectiv. În general, o persoană care încalcă o proprietate nu poate recupera daunele produse de animalele de pe proprietatea respectivă. Păstrătorul unui câine este strict răspunzător pentru uciderea sau vătămarea altor animale, cu anumite excepții.

Legea animalelor periculoase din 1976 – Dangerous Animals Act 1976. Reglementează păstrarea anumitor tipuri de animale periculoase și animale potențial periculoase. Cu excepția grădinilor zoologice autorizate, a circurilor, magazinelor de animale și laboratoarelor de cercetare, oricine intenționează să păstreze un asemenea animal trebuie să obțină o autorizație din partea autorităților locale. Solicitățile pot fi respinse din motive de siguranță și din alte motive.

Legea asigurărilor de viață din 1774 – Life Insurance Act 1774.

Asigurări încheiate asupra vieților unor persoane sau evenimente (cu excepția vaselor maritime și mărfurilor), care sunt nule și neavenite dacă persoana care este beneficiară nu are niciun interes. De asemenea, a definit ca nelegitime polițele care nu au un beneficiar desemnat, în numele căruia să fie emisă polița. A prevăzut în continuare că nu se poate recupera prin poliță o valoare mai mare decât valoarea interesului, însemnând valoarea interesului la început, nu la momentul daunei. *Vezi INTERES ASIGURABIL – ÎNSURABLE INTERES.*

Legea asigurărilor maritime (polițe speculative) din 1909 – Marine Insurance (Gambling Policies) Act 1909. *Vezi POLIȚE SPECULATIVE – GAMBLING POLICIES.*

Legea Asigurărilor Maritime și de Aviație (Riscuri de Război) din 1952 – Marine and Aviation Insurance (War Risks) Act 1952.

Împuternicește Guvernul Britanic să reasigure vasele și

aparatele de zbor britanice împotriva riscurilor de război și, atunci când sunt în Marea Britanie, și mărfurile, vasele și aparatele de zbor străine. În absența unei alternative, guvernul poate oferi și asigurare primară împotriva riscurilor de război, dacă Marea Britanie este în război. Acest lucru este important deoarece acoperirea riscurilor de război pe piețele comerciale poate fi anulată în baza unei notificări imediate pe timp de război sau în caz de terorism. Guvernul și-a folosit autoritatea în timpul Războiului din Golf și, din nou, după „11 Septembrie”. A format o companie, Troika, pentru a oferi acoperirea de război și terorism pentru linii aeriene și furnizori de servicii, până la întoarcerea rea-sigurătorilor comerciali pe piața riscurilor de război.

Legea aviației civile din 1982 – Civil Aviation Act 1982. Stabilește îndatoriri, funcții și obiective ale Autorității aviației civile (def.). Se referă la aerodromuri, reglementarea aviației civile și des-ignul, construcția și întreținerea aparatului de zbor. Protejează operatorii de aparate de zbor împotriva daunelor de încălcare a proprietății și contravențiilor în cursul unui „zbor normal”. Secțiunea 76 impune o răspundere strictă pentru pierderi sau daune pe apă sau pământ, când un articol, o persoană sau un animal ajunge să cadă din aparatul de zbor pe timpul zborului, al decolării sau al aterizării. Dauna se poate recupera de la operatorul aparatului de zbor.

Legea Britanică a Cursurilor de Apă din 1995 – British Water-ways Act 1995. Impune tuturor proprietarilor de vase să aibă o acoperire de răspundere civilă față de terți de minimum 1 milion £ pe majoritatea cursurilor interioare de apă din țară.

Legea circulației pe drumurile publice (Cerințe de Asigurare Obligatorie) din 1988 – Road Traffic Act, 1988 (Compulsory Insurance Requirements). Nu este legală folosirea, sau permisiunea de a folosi un autovehicul pe un *drum public* fără a avea o poliță de răspundere față de terți sau o altă formă de garanție (def.). Acoperirea minimă este răspunderea pentru deces sau vătămare de până la 250.000 £, printr-o poliță emisă de un asigurător autorizat aparținând Biroului Asigurătorilor Auto (def.) și care respectă cerințele CE. Polița trebuie și să acopere *tratatamentul de urgență* (def.). Dreptul asigurătorului de a evita o daună conform „Legii” este restricționat. *Vezi* poliță numai Legală – act only policy; folosirea în

comun a mașinii – car sharing; certificat de asigurare auto – motor Insurance certi FICATE.

Legea clădirilor cu deficiențe din 1972 – Defective Premises Act 1972. Secțiunea 1 plasează asupra constructorilor și dezvoltatorilor

OBLIGAȚIA de a construi locuințe „adecvate pentru habitatul uman”. Îndatorirea este față de toate persoanele care dobândesc un interes în clădirea în cauză, pe o perioadă de șase ani din momentul finalizării sau remedierii lucrărilor. Secțiunea 3 înlătură „caveat emptor” (def.) în vânzarea unei proprietăți (această cerință nu este restricționată la locuințe) și îi face pe vânzători și pe proprietarii care dau în chirie o locuință responsabili pentru lucrările neglijente la proprietate, care au fost desfășurate înainte de vânzare. Secțiunea 4 îi face responsabili pe proprietarii „reparatori” pentru defectele despre care au sau ar trebui să aibă cunoștință. Toate polițele de răspundere civilă publică conțin o extindere de răspundere conform Legii clădirilor cu deficiențe din

1972.

Legea companiilor de asigurare de viață (plăți în instanță) din 1896 – Life Insurance Companies Act (Payment into Court) 1896. Permite unei companii de asigurare de viață, care nu poate obține o modalitate de achitare satisfăcătoare a beneficiilor poliței, să le plătească instanței.

Legea contractelor (drepturile terților) din 1999 – Contract (Rights of Third Parties) Act

1999. Permite cuiva care nu este parte într-un contract să aducă o acțiune în acesta dacă: (a) contractul prevede acest lucru sau (b) dacă oferă un beneficiu în acesta, cu excepția cazului în care părțile contractante nu au intenționat ca termenii să fie puși în vigoare de această persoană. Când partea obligată este conștientă că terțul s-a bazat pe termen, poate să nu mai modifice sau să abroge contractul, în detrimentul terțului. Termenii expliți ai contractului pot impune consimțământul terțului la modificarea termenilor contractuali. Polițele de asigurare exclud, în general, prevederile Legii.

Legea creditelor acordate consumatorilor din 1974 – Consumer Credit Act 1974. Oferă un sistem uniform de control al

tuturor formelor de credit furnizate persoanelor fizice (inclusiv comercianților unici și partenerilor). Controlează împrumuturile date prin licențiere și controlează și acordurile individuale de credit. Împrumuturile prin poliță, împrumuturile „de completare” și cele de cumpărare de locuințe sunt în termenii Legii.

Legea curatorului din 1925 – Trustee Act 1925. Banii recuperați dintr-o asigurare pentru bunuri deținute sub tutelă pot fi folosiți de curator (sau de instanță) pentru a renova proprietatea/ reface bunul în cauză, dar trebuie obținut consimțământul oricărei persoane al cărei consimțământ este necesar conform instrumentului de tutelă/ procurii.

Legea curatorului din 2000 – Trustee Act 2000. Lege care dă curatorilor schemelor de pensii puteri de a investi liber fondurile încredințate, indiferent de ce autoritate oferă procura în sine, dar introduce o gamă de îndatoriri ulterioare pentru a se asigura că interesele tuturor beneficiarilor sunt protejate cu mai mare atenție. Legea se aplică tutelelor/ fondurilor tutelare înființate după 1 februarie 2001.

Legea defectelor latente din 1986 – Latent Damages Act 1986. Anulează în parte decizia Camerei Lorzilor [*Pirelli vs. Oscar Faber & Partners* (1983)], care spune că atunci când se produc daune la bunuri, timpul de limitare decurge din momentul daunei. Legea adaugă o perioadă de limitare ulterioară de trei ani de la data la care dauna a fost descoperită în mod rezonabil, cu condiția unei prevederi pe termen lung de 15 ani de la actul de neglijență. Cunoștința reclamantului despre producerea daunei sau capacitatea de a o descoperi în mod rezonabil urmează cerințele de „cunoștințe” ale Legii limitării din 1980 (def.).

Legea descalificării directorilor de companii din 1986 – Company Directors Disqualification Act 1986. Permite instanței să emită un ordin de descalificare împotriva unui director condamnat pentru un delict penal legat de promovare, formare, management sau lichidare.

Legea discriminării pentru invaliditate din 1995 – Disability Discrimination Act 1995. Are ca scop eliminarea discriminării persoanelor invalide privitor la: accesul la bunuri,

servicii și facilități; cumpărarea sau închirierea de proprietăți; angajare. Este nelegitim ca invalizii să fie tratați mai puțin favorabil ca alții și este necesar să se facă ajustări rezonabile în felul în care sunt furnizate serviciile. Din 2004, furnizorii de servicii trebuie să aibă în vedere ajustarea caracteristicilor fizice ale locațiilor lor, dacă acestea dezavantajează invalizii care folosesc serviciul respectiv. Legea se aplică angajatorilor cu 15 sau mai mulți angajați și furnizorilor de servicii. Discriminarea este o sursă de daune prin asigurarea de răspundere civilă pentru practici de angajare (def.). *Vezi INVALIDITATE 1. – DISABILITY 1.*

Legea Fabricilor din 1961 – Factories Act 1961. Lege modificată major de Legea sănătății și siguranței la locul de muncă din 1974, care extinde anumite îndatoriri de drept comun ale angajatorilor către angajații *fabricii* (def.). În general, îndatoririle impun angajatorilor să acorde o atenție rezonabilă ca măsurile de precauție să fie nu numai adoptate, ci și strict respectate. Răspunderea este a ocupantului *fabricii* (def.), cu excepția cazului când, în mod excepțional, se atașează proprietarului. Majoritatea reglementărilor de sănătate și siguranță sunt în prezent acoperite de Legea sănătății și siguranței la locul de muncă din 1974 și de Reglementările pentru managementul sănătății și siguranței la locul de muncă din 1999.

Legea furnizării de bunuri și servicii din 1982 (cu amendamente) – Supply of Goods and Service Act 1982 (as ammen-ded). Orice bunuri furnizate prin contracte guvernate de Lege trebuie să se conformeze termenilor impliți menționați în Legea vânzării de bunuri din 1979 (def.). În plus, orice serviciu furnizat trebuie să fie desfășurat: (a) cu abilități și atenție rezonabile; (b) la un preț rezonabil (dacă nu a fost deja agreeat un preț); (c) într-un interval de timp rezonabil (dacă nu a fost agreeată o dată în momentul încheierii contractului).

Legea Furtului din 1968 – Theft

Act 1968. Lege care a schimbat definițiile cuprinse în Legea furtului din 1916. Noile definiții au determinat asigurătorii să adopte propriilor definiții ale furtului, mai degrabă decât să importe definiții din lege. *Vezi MIJLOACE*

FORȚATE ȘI VIOLENTE – FORCIBLE AND VIOLENT

MEANS.

Legea Impozitelor pe Venit și pe Corporație din 1988 – Income and Corporation Taxes Act

1988. Guvernează aprobarea și tratamentul din punctul de vedere al impozitării atât a pensiilor personale, cât și a celor ocupaționale. Secțiunea 590 se ocupă cu aprobarea obligatorie pentru schemele de pensii ocupaționale, dar majoritatea schemelor sunt aprobate ca scheme de pensii aprobate scutite (def.), care dau mai multă flexibilitate privitor la beneficii.

Legea instalațiilor nucleare din 1965 – Nuclear Installation Act 1965. Guvernează răspunderea și compensarea pentru daunele nucleare de care este răspunzător un licențiat nuclear britanic. Legea impune plata unor compensații pentru daune produse persoanelor sau bunurilor de până la 140 milioane £ (cifra poate fi modificată). Răspunderea strictă fără greșală a operatorului este în vigoare timp de 10 ani după incident, iar guvernul acceptă răspunderea pentru încă 20 de ani după aceștia. Fiecare operator trebuie să fie asigurat pentru răspunderea sa în cadrul unei asigurări aprobate de autorități înainte de acordarea unei licențe.

Vezi PERICOLE NUCLEARE NUCLEAR PERILS.

Legea jocurilor de noroc din 1845 – Gaming Act 1845. Stabilește că toate contractele speculative bazate pe noroc sunt nule și neavenite. O asigurare de bunuri fără existența unui interes asigurabil este în efect un pariu și în consecință nu poate fi valabilă ca urmare a prevederilor acestei legi.

Legea limitării din 1980 – Limitation Act 1980. Specifică perioadele maxime de inițiere a cauzei de acțiune pentru care vor fi audiate plângerile înainte ca ele să se prescrie. Perioadele principale sunt: șase ani pentru contracte simple și daune la bunuri personale, 12 ani pentru contracte prin procură sau referitoare la proprietăți și terenuri și trei ani pentru vătămare personală (dar instanța poate extinde această perioadă). Dacă reclamantul nu este capabil să inițieze o acțiune la momentul de inițiere din cauza unei invalidități (de ex. incapacitate mintală), perioada de timp se măsoară din momentul dispariției invalidității. Conform secțiunii 11, timpul curge de la cauza de acțiune sau de când reclamantul a avut cunoștință semnificativă

despre dreptul său de a solicita o despăgubire și despre identitatea acuzatului. Legea daunelor latente din 1986 (def.) se referă la cazurile de daune latente.

Legea Lloyd's din 1982 – Lloyd's

Act 1982. Rezultat al Raportului

Fisher asupra eficienței autorităților Lloyd's de autoreglementare. A dus la formarea Consiliului Lloyd's (def.), care să-și asume funcțiile de stabilire a regulilor și disciplinară, anterior investite în statutul de membru Lloyd's, în general. Legea cuprinde propunerea ca brokerii Lloyd's să se separe de interesele pe care le au în agențiile de underwriting. Consiliul își exercită în prezent autoritatea cu supraveghere din partea FSA (def.).

Legea marțială – martial law. Suspendarea legislației ordinare ca urmare a războiului sau rebeliunii. Nu este o lege în adevăratul sens al cuvântului, ci exercitarea voinței unui comandant militar, care își asumă răspunderea pentru suspendarea legislației uzuale pentru a asigura siguranța statului. Este ilegală pe timp de pace, așadar este legală în timp de război sau mișcări civile. Polițele de asigurare pot exclude daunele produse în timpul unei perioade guvernate de legea marțială.

Legea mediului din 1995 – Environment Act 1995. Prevederi principale: crearea Agenției de Mediu (Anglia) și a Agenției Scoțiene pentru Protecția Mediului; regimul pentru terenuri contaminate (def.); protecția mediului acvatic; managementul calității aerului și răspunderea producătorului, cu scopul de reciclare semnificativă a deșeurilor din ambalaje.

Legea numerelor mari – law of large numbers. Cu cât numărul de unități de expunere considerate este mai mare, cu atât mai aproape va fi producerea efectivă a daunelor de probabilitatea de daună de bază. Asigurările folosesc această lege pentru a prezice daunele viitoare cu un grad acceptabil de acuratețe, pentru a facilita dispersia riscurilor în grupurile omogene.

Legea pentru asigurarea riscului de terorism din 2002 – Terrorism Risk Insurance Act 2002.

Legislație americană pentru a stimula o piață de asigurări cu prețuri competitive pentru asigurările împotriva terorismului,

determinată de evenimentele din 11 Septembrie 2001.

Legea pentru prevenirea incendiilor (Metropolis) din 1774 – Fire Prevention (Metropolis) Act 1774. Secțiunea 83 impune asigurătorilor să se asigure că banii din asigurările de incendiu sunt cheltuiți pe renovarea clădirilor din Anglia și Wales până la suma asigurată, dacă acest lucru este cerut de oricare parte având un interes în bunurile respective sau până în cazul oricărei suspiciuni de fraudă.

Legea pentru protecția bazelor sportive împotriva incendiilor din 1987 – Fire Safety at Places of Sport Act 1987. Prevede un sistem de certificare de către autoritățile locale a siguranței anumitor standuri acoperite – cunoscute și sub denumirea de „standuri acoperite reglementate” – la bazele sportive și pentru inspecții ulterioare. Această lege se aplică tuturor terenurilor de sport în aer liber, indiferent de destinația lor, dacă au un stand acoperit (adică cu locuri pe scaune sau în picioare) în care pot intra cel puțin 500 spectatori.

Legea polițelor de asigurare ale femeilor căsătorite (Scoția) din 1880 – Married Women's Policies of Insurance (Scotland) Act 1880. Echivalentul scoțian al Legii privind bunurile și proprietățile femeilor căsătorite din 1882 (def.).

Legea polițelor de asigurare din 1867 – Policies of Assurance Act 1867. Lege permițând cesionarului unei polițe de viață să inițieze acțiuni în instanță în nume propriu, cu condiția să aibă un drept echitabil în beneficiile poliței și să fi înștiințat asigurătorul în scris cu privire la data și scopul cesiunii. Cesiunea poate fi făcută prin an-dorsare sau printr-un document separat.

Legea privind bunurile și proprietățile femeilor căsătorite din 1882 – Married Women's property Act 1882. Permite unei femei căsătorite să încheie o poliță asupra propriei sale vieți sau asupra vieții soțului ei pentru folosința sa exclusivă. Legea prevede și faptul că o poliță încheiată de un bărbat asupra propriei sale vieți în beneficiul soției și/ sau copiilor săi creează o tutelă (def.) în favoarea persoanelor desemnate. Beneficiile din poliță nu formează o parte din averea soțului și nu devin parte din datoriile sale. Același lucru se aplică și când soția încheie o poliță în beneficiul soțului și/ sau copiilor săi. Legea creează o tutelă a polițelor de viață care nu ar fi fost altfel

creată și care oferă protecție specială împotriva creditorilor.

Legea proprietarilor de hoteluri din 1956 - Hotel Proprietors Act 1956. Lege care definește o pensiune (def.), restricționează răspunderea civilă strictă pentru bunurile unui oaspete (def.), stabilește limite de răspundere la 50 £ pentru price articol și 100 £ pentru orice oaspete și prevede că nu va exista răspundere strictă pentru vehicule și conținutul acestora sau pentru cai sau alte animale și echipamentul sau harnașamentul acestora. Proprietarul de pensiune pierde beneficiul limitelor de 50 £ și 100 £ dacă nu afișează la vedere notificarea din anexa la lege. Afișarea acestei notificări nu reprezintă admiterea faptului că locația respectivă este o pensiune. Limitele financiare nu se aplică la bunuri care au fost depozitate sau oferite spre depozitare în custodie sigură.

Legea protecției consumatorilor din 1987 - Consumer Protection Act 1987. Partea I impune răspunderea strictă producătorilor (manufacturieri, furnizori de materii prime, importatorii fiind primii importatori în CC, vânzători de „mărci proprii” și „furnizori uituci”, de ex. un detailist care nu informează care este identitatea producătorului) pentru bunuri cu deficiențe, care cauzează vătămări personale și daune la bunuri private ce depășesc 275 £. Secțiunea 4 prezintă șase argumente de apărare pentru răspunderea strictă, în mod special apărarea „stare de fapt”. Partea a II-a a fost înlocuită pe larg de Reglementările generale pentru siguranța produselor din 1994, prin care siguranța este evaluată de factori cum sunt standardele britanice sau europene relevante. Încălcarea legii reprezintă infracțiune penală; asigurarea de răspundere civilă pentru produs acoperă costurile de apărare.

Legea protecției datelor din

1998 - Data Protection Act

1998. Împiedică utilizarea neautorizată și inadecvată a „datelor personale” deținute în format electronic sau manual. Persoanele fizice („cei care fac obiectul datelor”) au permisiunea de a accesa informațiile deținute despre ele și au dreptul la corecții dacă legea este încălcată. Organizațiile („cei care controlează datele”), cu excepția cazului când sunt scutite, trebuie să notifice Comisionarul informațiilor privitor la datele deținute și la felul în care sunt folosite.

Trebuie să respecte opt principii de protecție a datelor. Anumite încălcări au nivelul de infracțiune, iar în anumite cazuri cei care fac obiectul datelor au dreptul să solicite daune. Compensări din asigurare rezultă prin polița de răspundere civilă publică, de cheltuieli juridice, răspunderea directorilor și funcționarilor sau prin polițele de indemnizație profesională (www.dataprotection.gov.uk).

Legea protecției împotriva incendiilor din 1971 - Fire Precautions Act 1971. Este nevoie de un certificat de incendiu dacă în clădire lucrează mai mult de 20 de persoane sau dacă mai mult de 10 persoane lucrează altundeva decât la parter, sau dacă sunt folosite sau depozitate materiale puternic inflamabile. Hotelurile și pensiunile sunt obligate să dețină un certificat de incendiu dacă oferă servicii de cazare pentru mai mult de șase persoane sau dacă au dormitoare mai sus de primul etaj sau sub nivelul parterului. Certificatele sunt emise de autoritatea pentru incendii, odată ce proprietarul sau ocupantul a prevăzut și întreținut căi de evacuare, echipamente de combatere a incendiilor și sisteme de alarmă de incendiu, conform cerințelor. Legea se suprapune cu Reglementările de protecție împotriva incendiilor (locul de muncă) din 1997 (def.), amendate de Reglementările de protecție împotriva incendiilor (locul de muncă) (Amendament) din 1999.

Legea protecției mediului din 1990 - Environmental Protection Act 1990. Folosește controlul integrat al poluării pentru a împiedica poluarea din emisii în aer, pe pământ sau în apă provenite de la procesele programate. Trebuie obținută o autorizație pentru operarea anumitor procese de la autoritatea emitentă, care, pentru industriile mari poluatoare, este

Inspectoratul pentru Poluare al M.S. Controlul poluării aerului din procesele mai puțin poluante se face prin autoritățile locale. Reglementările impun și o îndatorire de atenție tuturor celor implicați în managementul deșeurilor.

Legea Răspunderii Civile (Contribuție) din 1978 - Civil Liability (Contribution) Act 1978. Înlocuiește și extinde Legea reformei juridice (femei căsătorite și prejudiciatori), care a abolit regula de drept civil conform căreia pronunțarea unei sentințe în favoarea reclamantului, împotriva unuia dintre un număr de

prejudiciatori în comun (def.) împiedica orice proceduri legale ulterioare împotriva celorlalți prejudiciatori. Legea din 1978 dă unui prejudiciator dreptul de a obține o contribuție de la ceilalți prejudiciatori, când baza legală a răspunderilor lor respective este în prejudiciu, încălcarea a contractului, încălcarea încrederii sau altele. Legea abolește regula că dacă acțiunea reclamantului împotriva unui prejudiciator a avut succes, daunele acordate stabilesc o limită pentru orice acțiune ulterioară împotriva altor acuzați.

Legea răspunderii civile a angajatorilor (asigurare obligatorie) din 1969/ Reglementările pentru Răspundere Civilă a Angajatorilor (asigurarea obligatorie) din 1998 – Employers’ Liability (Compulsory Insurance) Act

1969/ Employers’ Liability (Compulsory Insurance) Regulations (1998). Angajații trebuie să mențină în vigoare polițe aprobate (def.) cu asigurători autorizați (def.). Acest lucru este necesar pentru a acoperi răspunderea pentru vătămare corporală sau afecțiune pe care angajații lor o pot suferi în decursul perioadei în serviciu. Asigurătorii trebuie să emită un certificat de asigurare angajatorilor care cumpără sau reînnoiesc polițe. Angajatorii trebuie să afișeze certificatul sau o copie a acestuia, la fiecare locație unde desfășoară activități, spre informarea angajaților, să le păstreze vreme de 40 de ani și să le prezinte la inspecțiile HSE. Asigurarea trebuie să fie de minimum 5 milioane £ pentru oricare eveniment.

Legea răspunderii civile a angajatorilor (echipamente deficiente) din 1969 – Employers’ Liability (Defective Equipment) Act 1969. Un angajat, vătămat în cursul perioadei de angajare, din cauza unei deficiențe a unui echipament, nu mai este obligat să demonstreze că angajatorul său a fost neglijent. Angajatorul este strict răspunzător, chiar dacă este de vină un terț, cum ar fi producătorul, indiferent dacă este identificat sau nu. Dreptul de regres al angajatorului împotriva producătorului, dacă există, este subrogat asigurătorului de răspundere civilă a angajatorului.

Legea răspunderii civile a ocupanților din 1957 – Occupiers’ Liability Act 1957. Ocupantul (def.) are „îndatorirea obișnuită de atenție” față de vizitatorii legali. Legea oferă îndrumări în special cu privire la a răspunde diverselor nevoi ale vizitatorilor, de ex.

a fi pregătit pentru faptul că, în general, copiii sunt mai puțin atenți decât adulții. Ocupantul se poate aștepta ca persoanele care exercită o anumită profesie să se protejeze față de riscurile specifice profesiei respective. El nu va fi responsabil pentru neglijența unui contractor independent, cu excepția cazului în care a fost neglijent în selectarea sa sau în verificarea activității sale. Se ține cont și de circumstanțe, inclusiv de atenționările de pericol, pentru a determina dacă au fost suficiente în a asigura siguranța rezonabilă a vizitatorilor. Ocupantul nu poate folosi o informare sau un contract [(Legea termenilor contractuali inechitabili din 1977 (def.))] pentru a-și exclude răspunderea pentru neglijență care a dus la vătămare personală. *Vezi LEGEA RĂSPUNDERII CIVILE A OCUPANȚILOR DIN 1984 OCCUPIERS LIABILITY ACT 1984.*

Legea răspunderii civile a ocupanților din 1984 - Occupiers' Liability Act 1984. Secțiunile (3) și (4) impun îndatorirea legală de atenție a ocupanților față de intruși/ persoane care încalcă proprietatea. Este creată o îndatorire dacă ocupantul este conștient de pericol și știe (sau are motive să creadă) că un intrus poate ajunge într-o zonă periculoasă. Îndatorirea impune ca el să ia acele măsuri, rezonabile în orice situație, pentru a se asigura că intrusul nu este vătămat. Atenționările/ semnalizările potrivite pot înlocui îndatorirea. Îndatorirea este construită în jurul „îndatoririi obișnuite de umanitate”, care a luat în considerare, împreună cu resursele și abilitățile ocupantului, și cunoașterea propriu-zisă de către acesta a prezenței intrusului sau a posibilității apariției unui intrus. Îndatorirea este mai puțin oneroasă decât îndatorirea obișnuită de atenție față de vizitatorii legali.

Legea reabilitării delincvenților din 1974 - Rehabilitation of Offenders Act 1974. Înseamnă că nicio condamnare „ispășită” nu trebuie să fie dezvăluită asigurătorilor ca informație esențială (def.). Perioada de reabilitare este de cinci ani pentru sentințele fără închisoare, șapte ani pentru pedepsele cu închisoare între 6 și 30 luni. Pedepsele care depășesc 30 de luni nu pot fi „ispășite”. Agentul sau asigurătorul anterior care are cunoștință de o condamnare ispășită nu are voie să o dezvăluie.

Legea reformei juridice (prevederi diverse) din 1934 - Law

Reform (Miscellaneous

Provisions) Act 1934. Prevede că în caz de deces toate acțiunile împotriva decedatului sau investite în el îi supraviețuiesc împotriva sau în favoarea averii sale. Averea sa poate solicita daune pentru perioada dintre inițierea cauzei de acțiune și data decesului. Daunele sunt calculate „fără referire la orice pierdere sau câștig produs/ă averii ulterior producerii decesului”, astfel încât anuitățile plătibile anterior și asigurările de viață plătibile ca urmare a decesului nu sunt luate în considerare. Despăgubirile prin legea din 1934 sunt aceleași, indiferent de daună, conform Legii accidentelor mortale (def.), prin care se stipulează că nu trebuie să existe duplicarea daunelor.

Legea revoltelor (distrugeri) din 1886 – Riot (Damages) Act 1886. Orice persoană care suferă o daună produsă de o revoltă poate solicita despăgubiri din partea poliției, dar numai în măsura în care compensația depășește despăgubirea prin asigurare. Asigurătorii care au plătit o daună își pot exercita drepturile de subrogare (def.) împotriva poliției în nume propriu.

Legea sănătății și siguranței la locul de muncă din 1974 – Health and Safety at Work, etc., Act 1974. Cadru legal pentru promovarea unor standarde ridicate de sănătate și siguranță la locul de muncă. Stabilește obligațiile generale ale angajatorului față de angajați, clienți și de publicul general. Stabilește și îndatoririle pe care angajații le au față de ei înșiși și față de colegii lor. Îndatoririle sunt bazate pe idealul de „atât cât este practicabil în mod rezonabil” (def.), însemnând: costul, timpul și dificultatea de a evita sau reduce riscul trebuie să fie evaluate prin comparație cu gradul de risc în sine. Persoanele cu cinci sau mai mulți angajați trebuie să aibă o politică scrisă de siguranță. Legea este pusă în aplicare de inspectorii HSE (def.) sau funcționarii pentru sănătatea mediului. Când identifică probleme, ei pot emite notificări de îmbunătățire (def.) sau notificări de interdicție (def.). Pot fi inițiate acțiuni penale atât împotriva companiilor, cât și a persoanelor. *Vezi COMISIA PENTRU SĂNĂTATE ȘI SIGURANȚĂ – HEALTH AND SAFETY COMMISSION; COMITETUL EXECUTIV PENTRU SĂNĂTATE ȘI SIGURANȚĂ – HEALTH AND SAFETY EXECUTIVE.*

Legea schemelor de pensii din 1993 (PSA93) – Pensions Scheme Act 1993 (SA93). Multe dintre reglementările sale au fost puse în vigoare în 1997, acoperind aspecte ale schemelor de pensii ocupaționale și personale.

Legea stabilimentelor de călărie din 1970 – Riding Establishments Act 1970. Orice persoană care deține o licență pentru un stabiliment de călărie trebuie să aibă o asigurare de răspundere civilă publică. Asigurarea îl despăgubește pe deținătorul licenței pentru răspunderea legală privind orice vătămare suportată de o persoană care închiriază un cal sau care este instruită. Asigurarea trebuie să acopere răspunderea asiguratului și a celui care închiriază un cal, pentru vătămare corporală produsă terților.

Legea termenilor contractuali inechitabili din 1977 – Unfair Contract Terms Act 1977. Guvernează abilitatea unui comerciant de a-și limita răspunderea. Orice clauză care restricționează răspunderea pentru deces sau vătămare, produse din neglijență este nulă. Următoarele clauze vor fi nule, dacă nu sunt rezonabile: (a) cele care intenționează limitarea răspunderii pentru daune la bunuri; (b) clauze standard care limitează răspunderea pentru încălcarea contractului; (c) cele care impun unui consumator să indemnizeze orice altă parte pentru neglijență sau încălcare a contractului. Legea prevede și că un comerciant nu poate exclude drepturile statutare ale unui consumator stabilite de Legea vânzării de bunuri din 1979 (def.). Legea stabilește un *test de rezonabilitate* (def.). Polițele de asigurare sunt scutite prin lege.

Legea terorismului din 2000 – Terrorism Act 2000. Legislație permanentă antiterorism valabilă pe teritoriul Marii Britanii. Cuprinde o nouă definiție a terorismului (def.), care se aplică tuturor tipurilor de terorism.

Legea terților (drepturi împotriva asiguratorilor) din 1930 – Third Parties (Rights Against Insurers) Act 1930. Dacă un asigurat devine insolubil după acoperirea unei răspunderi față de un terț, dar înainte de plata compensației, drepturile sale în polița de răspundere față de terți sunt investite terțului. Solicitarea de despăgubire a terțului împotriva asiguratorului nu este deasupra solicitării asiguratului, deci asiguratorul poate susține, de exemplu, că

polița a fost anulabilă ca urmare a unei încălcări a unei condiții de către asigurat.

Legea transportului aerian din 1961 – Carriage by Air Act 1961.

Pune în vigoare Protocolul de la Haga (def.) în Marea Britanie.

Legea transportului maritim din 1971 – Carriage of Goods by Sea Act 1971. Legiferează regulile Haga-Visby (def). prin specificarea responsabilităților, răspunderilor respective și a imunităților transportatorilor și a proprietarilor mărfurilor.

Legea transportului maritim din

1992 – Carriage of Goods by Sea Act 1992. Înlocuiește Legea Scrisorii de Conosament din 1855 privitoare la transferul drepturilor și răspunderilor odată cu scrisorile de conosament, foaia de expediție maritimă și notele de livrare ale vasului. Legea transferă drepturi tuturor „deținătorilor legali” (de ex. deținătorul scrisorii de conosament, primitorul bunurilor, persoanele identificate în nota de livrare a vasului). Înlăturarea anumitor aspecte tehnice le facilitează acestora darea în judecată a transportatorului, când bunurile sunt pierdute sau deteriorate pe mare. Legea aplică principii similare și documentației electronice.

Legea transportului rutier de mărfuri din 1965 – Carriage of Goods by Road Act 1965. Legiferează CMR-ul (def.), în măsura în care se referă la drepturi și răspunderi ale persoanelor implicate în transportul rutier al mărfurilor, printr-un contract căruia i se aplică Convenția.

Legea transporturilor comerciale pe apă (recuperare și poluare) din 1994 – Merchant Shipping (Salvage and Pollution) Act 1994. Extinde răspunderea strictă pentru daunele de poluare cu petrol la toate vasele care transportă petrol drept combustibil sau încărcătură. În eventualitatea deversării sau eliberării, armatorul este strict răspunzător pentru: daune prin contaminare produse în afara vasului, costul măsurilor de prevenire și daunele provocate de măsurile de prevenire. Dreptul armatorilor de a-și limita răspunderea nu este afectat. Legea recomandă încheierea asigurării de răspundere civilă, dar nu o impune ca obligatorie.

Legea transporturilor comerciale pe apă din 1995 –

Merchant Shipping Act 1995. Lege de consolidare care se referă, între altele, la răspunderea civilă pentru poluarea cu petrol, asigurarea obligatorie, Fondul internațional pentru compensare în caz de poluare cu petrol, răspunderea armatorilor și altele. Legea încorporează Convenția din 1976 privitoare la limitarea răspunderii pentru daune maritime. În plus, oferă guvernului posibilitatea de a acționa atunci când un accident maritim amenință cu o poluare la scară mare în apele britanice. Daunele produse de guvern vaselor maritime sunt acoperite conform clauzelor internaționale CASCO maritim

(def.).

Legea transporturilor comerciale și securității maritime din 1997 – Merchant Shipping and Marine Security Act 1997. Secțiunea 16 adaugă secțiunii 192 a Legii transporturilor comerciale pe apă din 1995 o prevedere care permite secretarului de stat să reglementeze asigurarea de răspundere civilă față de terți pentru toate vasele comerciale britanice și pentru vasele comerciale străine care vizitează porturile britanice.

Legea vânzării de bunuri din 1979 – Sale of Goods Act 1979.

Așa cum este amendată de Legea vânzării de bunuri din 1994, legea specifică, între altele, că în contractele pentru vânzarea de bunuri făcute de o firmă, vânzătorul promite că bunurile vor fi de *calitate satisfăcătoare* (def.), vor fi *conforme cu descrierea* și vor fi *adecvate pentru scop* (def.). Vânzătorul, în calitate de comerciant, va fi răspunzător de orice încălcare care cauzează vătămare, dar poate face recurs împotriva furnizorului său. *Legea termenilor contractuali inechitabili din 1977* (def.) restricționează excluderea sau limitarea răspunderii în relație cu acești termeni, indiferent dacă este o vânzare la consumator (def.) sau o vânzare nonconsumator (def.).

legioneloză – legionellosis. Infecție cauzată de legionella. Boala legionarilor este o formă de pneumonie cu risc de deces, cauzată de bacteria legionella pneumophila. Riscurile de afaceri sunt următoarele: închiderea/ izolarea pentru investigarea sursei epidemiei, costuri de dezinfectare, daune din partea angajaților și terților, întreruperea activității când o locație atractivă din apropiere este izolată ca urmare a unei epidemii.

Proprietarii locațiilor pot avea perioade în care proprietățile lor

rămân neocupate sau chiriile sunt foarte mici. Cerințele statutare relevante includ Legea sănătății și siguranței la locul de muncă și reglementările de management al sănătății și siguranței la locul de muncă din 1992 (def.). Soluțiile de asigurare includ asigurarea de întrerupere a activității (def.), acoperirea pentru costuri de dezinfectare și asigurarea de răspundere pentru legioneloză (def.).

levigare – leaching. Proces prin care materiile organice și poluanții solubili sunt spălați din stratul de sol sau de pe materialele duse de ploaia infiltrată. Face ca substanțele poluante să intre în sol și în pânza freatică. Cauzează poluarea treptată [asigurabilă numai prin răspunderea pentru afectarea mediului înconjurător (def.)]. Materialul spălat poartă denumirea de levigat.

liber de avarie particulară – free from particular average (FPA).

Clauză prin care acoperirea exclude daunele parțiale, cu excepția cazului în care vasul a fost reținut, scufundat, ars sau în coliziune cu alt vas, indiferent dacă astfel de daune au fost cauzate efectiv de aceste pericole. Această asigurare de daună parțială „avarie majoră” reprezintă substanța Institute Clauzes pentru Marfă (C), folosită în mod special pentru mărfuri vrac, cum sunt grânele.

liber lângă vas – free alongside ship (FAS). Vânzătorul plătește toate costurile până la și inclusiv livrarea, bunurilor libere lângă vas și furnizează toate documentele. Riscul și titlul trec apoi la cumpărător, care suportă costul încărcării pe vas și toate costurile ulterioare de tranzit, inclusiv asigurarea.

libertatea activităților de servicii – freedom of service business.

Dreptul de a derula activități în interiorul frontierelor naționale cu cei domiciliați într-o altă țară, fără a avea o sucursală în țara respectivă.

libertatea de stabilire – freedom of establishment. Dreptul de a stabili o sucursală, un birou subsidiar sau un stabiliment similar, pentru a desfășura activități într-o țară străină.

Licență Unică Europeană – „Single European Licence”. Vezi
PIAȚA UNICĂ A ASIGURĂRILOR – SINGLE INSURANCE
MARKET.

licențe de depășire – run-off licenses. Acordate de Lloyd's pentru anumite companii și agenți conducători de depășire, pentru a conduce depășirile sindicatelor Lloyd's. Aceste depășiri apar din *anii deschise*, neîncheiați prin *reasigurarea pentru încheiere* (def.).

licențe Lloyd's – Lloyd's licences. Licențe care permit Lloyd's să desfășoare activități de asigurare în alte țări (60 în 2003). Licențele și eligibilitatea se referă la asigurările directe, dar pot fi desfășurate activități de reasigurare în multe alte teritorii. În anumite cazuri (de ex. Argentina, Ecuador, Mexic în 2003), licențele se referă doar la reasigurare.

lichidare – lichidation. Proces legal de închidere a unei companii insolabile. Lichidatorul încearcă să recupereze sumele maxime datorate companiei, în beneficiul creditorilor și al altor părți interesate (def.). Poate recupera sume de la directori, dacă sunt personal răspunzători față de companie ca urmare a încălcării îndatoririlor. Lichidatorii trebuie să-și desfășoare îndatoririle cu pricepere și atenție. Sunt disponibile obligațiuni de împuternicire (def.) pentru specialiștii în insolabilitate, astfel încât acoperirea devine automată oricând este nevoie. Lichidarea poate duce la daune printr-o asigurare de răspundere a directorilor și funcționarilor (def.).

lichidare – winding-up. Închiderea unei scheme de pensii ocupaționale, făcută de obicei prin cumpărarea de anuități pentru toți membrii, inclusiv anuități amânate (def.). În mod alternativ, toate activele și pasivele pot fi transferate unei alte scheme în conformitate cu reglementările schemei și cu legislația în vigoare. Există prevederi statutare pentru a determina când anume începe lichidarea pentru scopuri statutare [Reglementările schemelor ocupaționale de pensii (lichidare) din 1996].

licitații de capacitate – capacity auctions. Metodă de transfer de capacitate (def.) de la un membru Lloyd's la altul. Participanții într-un sindicat într-un anumit an au dreptul de a rămâne în acel sindicat în anul următor sau de a-și transfera capacitatea către alți membri prin licitație. Licitatiile au sprijinit în mod special *vehiculele integrate Lloyd's* (def.) să-și crească capacitatea. Vanzătorii de capacitate sunt denumiți *oferanți*, iar cumpărătorii sunt denumiți *abonați*. Licitatiile sunt guvernate de Directiva pentru licitații (14/ 97).

Vezi **PIAȚA TRANSFERURILOR DE CAPACITATE – CAPACITY TRANSFER MARKET.**

LIFFE. Bursa Internațională Financiară de Futures și Options din Londra (**London International Financial Futures and Options Exchange**), bursa derivatelor financiare și nefinanciare, care a lansat contractele futures de vreme LIFFE (def.) în 2001. Vezi **CONTRACTE TRANZACȚIONATE PE BURSĂ – EX-CHANGE-TRADED CONTRACTS.**

lifturi și ascensoare – lifts and hoists. Acoperirea furnizată printr-o poliță pentru instalații de ridicare se aplică unor articole ca: lifturi electrice și hidraulice pentru persoane și mărfuri, lifturi de marfă manuale și lifturi de serviciu, pater-nostere, rampe de ridicare a autovehiculelor și ascensoarelor de cupolă, pentru cărbune, de construcție etc.

limita venitului din prime – premium income limit. Denumită și *limita generală de prime*, este limita care, pentru un membru Lloyd's, reprezintă capacitatea maximă de underwriting care poate fi alocată unui an contabil. Vezi **SUPRASCRIEREA PRIMELOR – OVERWRITING OF PREMIUMS.**

limita veniturilor scăzute – lower earnings limit. Minimul pe care o persoană trebuie să îl câștige în orice perioadă înainte de a plăti asigurările de stat. Se revizuieste anual.

limită – strike. Nivelul indicelui folosit într-o *derivată de vreme* (def.) peste care sau sub care emitentul unei opțiuni de vânzare sau de cumpărare începe să-l plătească pe deținător. De exemplu, limita unei derivate de vreme poate fi bazată pe excedentul a 100 zile cu *grade de încălzire* (def.).

limită agregată de indemnizație

— **Aggregated indemnity limit.**

Suma maximă pe care asigurătorul o va plăti cu referire la toate daunele asigurate care se produc pe durata de valabilitate a poliței. Nu se mai plătește nicio daună după depășirea acestei limite de timp, cu excepția cazului în care s-a făcut o repunere în drepturi prin condițiile poliței sau prin acord. Limitele agregate sunt întâlnite în asigurarea de indemnizație profesională (def.) și asigurarea de răspundere civilă a produsului (def.). În anumite cazuri, asigurătorul poate impune o limită per daună sau per eveniment.

limită alocată de primă – allocated premium limit. Limita referitoare la primele care pot fi acceptate în numele unui membru subscriitor Lloyd's, adică al unui Nume (def.) sau al unui membru persoană juridică. Este exprimată ca fiind valoarea maximă permisibilă a venitului din prime al unui membru, care poate fi alocată oricărui an contabil. *Vezi* SUPRASCRIEREA PRIMELOR OVERWRITING OF PREMIUMS.

limită anuală agregată – annual aggregate limit. *Vezi* FRANȘIZĂ ANUALĂ AGREGATĂ – AN-NUAL AGGREGATE DEDUCTIBLE.

limită/ capacitate de underwriting – underwriting capacity/

limit. Suma maximă pe care un asigurător sau reasigurător este dispus să o accepte în eventualitatea unei singure daune într-o perioadă dată. Se referă și la suma cumulată acceptată în orice locație dată sau într-o perioadă dată de timp. Limita poate fi stabilită prin îndrumări interne, de către autorități de reglementare sau prin restricții agreeate cu un reasigurător sau co-asigurător.

limită de bloc – block limit. Limita folosită de un asigurător de bunuri cu scopul de a stabili un plafon pentru valoarea maximă a asigurărilor pe care le va prelua în cazul oricărui bloc de clădiri.

limită de cesiune – cession limit.

Termen de reasigurări reprezentând o limită care restricționează sumele asigurate totale, cedate pentru o întreagă țară sau zonă specificată.

limită de indemnizație ajustată – adjusted indemnity limit. Limita inițială de indemnizație a unui contract de reasigurare, minus daunele pierdute în perioada curentă de contract. Este măsura acoperirii rămase, cu excepția cazului în care se aplică repunerea în drepturi.

limită de indemnizație/ răspundere – limit of indemnity/liability. Suma maximă pe care o poate încasa un asigurat sau pentru care este protejat un asigurat prin poliță.

Este o „sumă asigurată” în asigurările de bunuri, dar este o „limită de indemnizație” în polițele de răspundere. Limita de răspundere poate fi: per poliță, per eveniment, pe întâmplare, pe an, pe

„cauză de origine” sau, prin intermediul sublimitei, per tip specificat de daună. *Vezi* LIMITE DE INDEMNIZAȚIE CE INCLUD

COSTURI – COSTS INCLUSIVE LIMITS OF INDEMNITY; LIMITĂ UNICĂ COMBINATĂ – COMBINED SINGLE LIMIT.

limită generală de primă – overall premium limit. Valoarea maximă a asigurărilor pe care un membru Lloyd’s le poate subscrie, în baza Fondurilor membrului la Lloyd’s (FAL) (def.). Limita este alocată sindicatelor în proporțiile agreeate între membru și agentul membrului.

limită inferioară – bottom limit.

Valoarea maximă expusă la risc per livrare / trimitere / aparat de zbor.

limită pentru nume – name limit.

Valoarea maximă pe care un asigurător de bunuri o va acoperi pentru un asigurat numit, pentru bunurile aflate într-o anumită locație, cum ar fi un depozit. Diferența este cedată printr-un tratat de reasigurare de tip surplus.

limită pentru un singur articol – single article limit. Limită pentru suma maximă pe care o va plăti un asigurător pentru oricare articol asigurat printr-o descriere generală, de ex. obiecte personale. O sumă asigurată colectivă poate să nu reflecte integral valorile expuse la risc. Limita pentru un singur articol încurajează asiguratul să asigure articolele de valoare ridicată separat, pentru sumele corespunzătoare.

limită unică combinată – combined single limit. O limită unică de protecție pe o poliță de răspundere pentru toate secțiunile de acoperire, adică vătămare corporală, daune materiale și răspunderea civilă față de pasageri, spre deosebire de limite împărțite, adică limite specifice pentru fiecare secțiune. Această abordare se aplică în asigurarea de aviație, unde o limită generală se aplică pentru trei secțiuni separate.

limite de contribuție – contribution limits. Suma maximă pe care IR o permite pentru scopul scutirii de taxe, la plata în schemele de pensii ocupaționale, planuri de pensii personale și anuități de pensionare. Contribuțiile la schemele de pensii personale inclusiv pensiile personale autoinvestite și contractele de anuitate de pensionare (def.) se bazează pe o scală de procente legate de vârstă a

câștigurilor relevante nete (def.) (17, 5% pentru persoane cu vârste mai mici sau egale cu 35 de ani, până la 40% pentru vârsta de 61 de ani și peste). Contribuțiile membrilor la schemele ocupaționale aprobate sunt limitate la un maximum de 15% din remunerația impozabilă în oricare an, indiferent de vârstă. Această limită rămâne neschimbată când contribuie în paralel la un plan de pensii personale sau ale persoanelor interesate (contribuțiile la pensiile persoanelor interesate (def.) sunt limitate la 3.600 £, indiferent de vârstă). Cu excepția contractelor de anuitate de pensionare (def.), toate contribuțiile sunt condiționate de vârful de venit (def.) Nu există limite aplicate contribuțiilor angajatorilor, altele decât cele care impun ca beneficiile să rămână sub nivelul sumei maxime IR. *Vezi PARALELISM – CONCURRENCY.*

limite de indemnizație – indemnity limits. Impuse de (re) asigurătorii de răspundere pentru a stabili un plafon răspunderii lor potențiale. Asigurătorii de răspundere civilă publică își limitează de obicei răspunderea pentru daune și costuri ale reclamantului, rezultate din „oricare eveniment”, fără limită pentru perioada de acoperire. În plus, asigurătorul plătește costurile proprii ale asiguratului, dar unele polițe de răspundere oferă limite de indemnizație ce „includ costuri” (def.). Prin polițele de răspundere civilă pentru produse și de indemnizație profesională, se obișnuiește să se impună limite anuale agregate, fără limită per eveniment. Anumite polițe pot conține atât limite per eveniment, cât și anuale.

Limitele „interioare” sau „sublimitele” pot fi aplicate unor forme particulare de daună [de ex. acoperirea pentru daune financiare (def.)].

limite de indemnizație ce includ costuri – costs inclusive limits of indemnity. O limită de indemnizație într-o poliță de răspundere, care se aplică costurilor proprii ale asiguratului, precum și daunelor și costurilor reclamantului. Costurile de apărare sunt de obicei o parte din limita de indemnizație aplicabilă polițelor de răspundere a directorilor și funcționarilor. *Vezi LIMITE DE INDEMNIZAȚIE – INDEMNITY LIMITS.*

limite de vârstă – age limits. Limitele stabilite de asigurători ca vârstă maximă și minimă la care se vor oferi acoperiri, menținute

sau stabilite cu anumite condiții speciale. Limitele de vârstă se aplică în mod obișnuit în cazul asigurărilor de sănătate/ accidente, inclusiv de călătorie, anumite polițe de asigurare de viață și asigurări auto.

limite de venit – revenue limits.

Maximă impusă de IR asupra beneficiilor și contribuțiilor, când se calculează beneficiile maxime în schemele de pensii ocupaționale aprobate (def.). Limitele variază în funcție de statutul de membru de Clasă A, B și C (def.).

Limite fiscale – Inland Revenue Limits. Limitele de contribuții și beneficii scutite de taxe, care nu pot fi depășite în schemele de pensii aprobate (def.). Contribuțiile, inclusiv AVC-urile (def.), nu pot depăși 15% din veniturile anuale înainte de deducerile pentru taxe și asigurări naționale. Pentru membrii care s-au alăturat după luna mai 1989, veniturile în sine sunt supuse vârfului de venit (def.). Beneficiul maxim de pensie prin schemele ocupaționale de pensii, beneficiul definit (def.) sau contribuția definită (def.) sunt aceleași, adică două treimi din remunerația finală

(def.).

limite geografice – geographical limits. *Vezi* LIMITE TERITORIALE – GEOGRAPHICAL LIMITS.

limite teritoriale – territorial limits. Limite geografice între care trebuie să se producă evenimentul asigurat sau dauna asigurată. Exemplu: O poliță de răspundere civilă (def.) se aplică evenimentelor din Marea Britanie, Irlanda de Nord, Insulele Canare sau Insula Man, plus vizitelor temporare în afara țării pentru muncă manuală sau non-manuală. Acoperirea poate fi condiționată de o clauză de jurisdicție.

LIMNET. Înseamnă Rețeaua Pieței Londoneze de Asigurări (London Insurance Market Network), adică o rețea computerizată. A fuzionat în WISE (Comerțul

Electronic Mondial de Asigurări – World Insurance e-Commerce) (def.) cu alte două rețele electronice majore, în anul 1999.

linia pentru escrocherii – „cheat-line”. Înființată de Asociația Asigurătorilor Britanici pentru a permite publicului larg să raporteze cazuri de fraudă folosind o linie gratuită. Primește în medie 50 de

apeluri pe săptămână.

linie – line. 1. Proportia de risc acceptată de un (re) asigurător. În reasigurare, retenția cedentului este o „linie”, iar capacitatea unui tratat surplus este un multiplu al „liniei”. O retenție de 50.000 £ și un tratat surplus de zece linii creează o capacitate de reasigurare de 500.000 £, permițând unui risc de 550.000 £ să fie acceptat. 2. Valoarea acceptată de un underwriter la semnarea unei fișe este denumită „linie subscrisă”. 3. Termen care descrie o categorie de asigurare, cum este cazul „liniilor personale”, adică asigurări ale persoanelor fizice, în capacitatea lor privată (de ex. locuințe, mașini private etc.).

linie brută – gross line. Valoarea de asigurare pe care asigurătorul o deține pentru un risc înainte de deducerea valorii reasurate. Liniile nete plus reasigurările sunt egale cu liniile brute.

linie de compromis – accommodation line. *Vezi AFACERE (SAU*

LINE) DE COMPROMIS – AC-COMODATION BUSINESS (OR LINE).

linie de credit – line of credit.

Metodă de finanțare a riscului (def.) care implică acordul unei bănci de a finanța acoperirea pierderilor fondului, pe măsură ce acestea apar. Fondurile de rezervă astfel contractate pot reduce capacitatea de a lua împrumuturi a unei firme și îi pot restricționa potențialul de investiții, dar pot fi avantajoase pentru firmele care au un rating bun de credit. Cel care împrumută percepe un preț pentru garantarea liniei de credit aflate în stand by. Dacă nu este folosită, nu vor apărea cheltuieli suplimentare. *Vezi CAPITAL CONTINGENT CONTINGENT CAPITAL.*

linie de obligație – oblige line.

Termen alternativ pentru linie de compromis (def.).

linie netă – net line. Termen american însemnând nivelul de risc pe care un asigurător îl reține pe cont propriu fără reasigurare. Mai generic, un underwriter de „linie netă” acceptă asigurări în principal cu intenția de a le ceda integral sau în mare parte în reasigurare. Underwriterul acționează în fapt ca o companie sau agent de fronting.

Linie semnată – Signed Line.

Participarea underwriterului la un risc, după ce liniile au fost încheiate redus (def.) de la linia subscrisă [de pe fișă (def.)) la 100% din suma la risc.

linii care rămân – lines to stand.

Condiție prin care un broker obține angajamentul unui underwriter pentru valoarea monetară a acceptării sale, chiar dacă la încheierea poliței această linie poate reprezenta un procentaj mai ridicat dintr-o limită mai scăzută. Acest lucru se va întâmpla dacă plasamentul nu este completat și permite brokerului să plaseze 100% dintr-un risc mai mic, care nu depășește valoarea monetară agreată, underwriterului respectiv. Acesta este cazul când brokerul are îndoieli cu privire la disponibilitatea capacității pentru plasarea integrală a riscului.

linii personale – personal lines.

Asigurări cumpărate de anumite persoane individuale pentru propriile lor nevoi, de ex. asigurări pentru autovehicule private, locuințe, călătorie sau animale de companie.

Lista Albastră – Blue List. Termen care se referă la Indexul Naval

Lloyd's (def.).

listă de evenimente – laundry list. Listă de evenimente trecute (de ex. toate inspecțiile de case au fost făcute de o anumită persoană) care ar putea duce la daune printr-o poliță de indemnizație profesională pentru momentul despăgubirii. Prin notificarea evenimentului înaintea oricărei daune, asiguratul caută să aibă evenimentul considerat ca „daună notificată pe durata de derulare a poliței”, chiar dacă polița poate fi expirată în momentul daunei”. Lista de evenimente” poate fi considerată ca notificare suficientă, dar asigurătorii pot pretinde că lista este prea largă pentru a-l proteja pe asigurat împotriva oricăror daune specifice. Fiecare caz se modelează pe propriile sale detalii (*Hampton vs. Field*).

livrare parțială – short delivery.

Cantitatea de marfă livrată este mai mică decât cantitatea din scrisoarea de conosament.

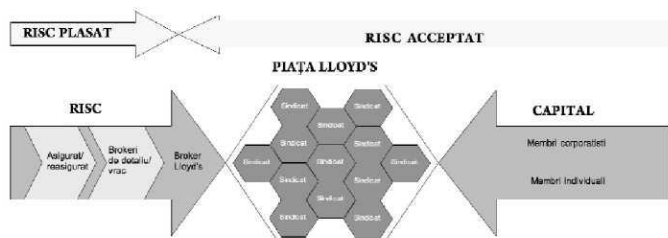
LLD. Prescurtare pentru îndrumarul Lloyd's, care are aceeași

funcție pentru Lloyd's ca și IPRU (INS)
pentru companiile de asigurare.

Lloyd's Life Assurance Ltd.

Companie separată înființată în 1971 de către underwriterii Lloyd's pentru a oferi scheme de asigurări de viață prin intermediul brokerilor de asigurări.

Lloyd's List International. Publicație zilnică de știri privitoare la expediții maritime și de aviație (mișcări de mărfuri, accidente maritime și de aviație, incendii), citită în întreaga lume de managementul industriei transporturilor și a celor asociate. Oferă și rapoarte cu prin **Figura 3. Asigurări la Lloyd's.**



Sursă: Diagrama asigurărilor la Lloyd's e Lloyd's 2003. Toate drepturile rezervate.

vire la vânzări, cumpărări, lansări, închirieri de vase, la industria offshore și la piețele tancurilor maritime și ale mărfurilor uscate. Lista este publicată de Informa (def.).

Lloyd's Loading List. Oferă exportatorilor și transportatorilor de mărfuri un ghid valoros despre serviciile de transport de mărfuri disponibile din porturile din Marea Britanie și din cele europene. Este prelucrată în prezent de Informa (def.).

Lloyd's of London Press Ltd.

Corporație subsidiară a Lloyd's (def.) care a devenit Grupul Informa când a fuzionat cu IBC Ltd., în 1995. Informa a continuat să colecteze, proceseze și publice volumul enorm de informații primite de la agenții Lloyd's și alte surse din întreaga lume. Cea mai cunoscută publicație este Lloyd's List International (def.).

Lloyd's. Piață majoră de asigurări stabilită în Londra, care își

are originile în cafeneaua lui Edward Lloyd's, după Marele Incendiu din Londra, din 1666. A devenit loc de întâlnire pentru persoanele interesate în asigurări maritime și de livrări. Lloyd s-a fost înregistrată prin lege în 1871 și este controlată în prezent prin Legea Lloyd's din 1982 (def.), cu supraveghere din partea FSA (def.). Lloyd's oferă facilități pentru membrii săi care subscriu riscuri participând cu alții în syndicate. Societatea Lloyd's (def.) este condusă de Consiliul Lloyd's (def.), având responsabilitatea operațională în mâinile Comitetului de Franșiză Lloyd's (def.). Activitățile sunt tranzacționate prin intermediul brokerilor Lloyd's acreditați.

loc de muncă sigur – sale place of work. În dreptul comun, înseamnă un loc de muncă pe care un angajator l-a făcut rezonabil de sigur.

Acesta nu trebuie să elimine orice risc care poate fi conceput, dacă dificultatea de a face acest lucru este foarte mare. Îndatorirea este mai mare decât îndatorirea obișnuită de atenție cerută prin Legea Răspunderii Civile a Ocupantului din 1957. *Vezi* REGLEMENTĂRILE LOCULUI DE MUNCĂ (SĂNĂTATE, SIGURANȚĂ ȘI

BUNĂSTARE) DIN 1992 WORKPLACE (HEALTH, SAFETY AND WELFARE) REGULATIONS 1992.

locuință – dwellinghouse. Structură permanentă în care proprietarul sau chiriașul (sau familia și servitorii acestuia) trăiesc și dorm noaptea de obicei. O caravană sau ceva similar nu intră în definiție.

locuință – household. Termenul, conform deciziei din cazul *Oldfield vs. Scott and Jackson* (terț) (Instanța Judecătorească Oldham, 24 iulie 2002), se referă la persoanele cu care asiguratul locuiește în mod normal acasă la el. Vătămarea trei Oldfield a fost cauzată de companionul său de vacanță, Scott, care a încheiat o asigurare ce excludea plata de despăgubiri către membrii din locuința asiguratului. Oldfield nu locuia cu el, prin urmare nu era un membru din locuința acestuia. Asiguratul nu a putut beneficia de excludere. Termenul este definit în anumite polițe.

M

management activ al investițiilor - active investment management. Se produce când fondurile de pensii sunt folosite pentru a achiziționa și a vinde *anumite* investiții în vederea asigurării unei creșteri peste nivelul unui prag stabilit.

management de risc - risk management. Scopul managementului de risc este de a limita expunerea organizației la risc la un nivel acceptabil, ținând cont de probabilitatea producerii daunei, de impactul său sau de ambele. Principiile pot fi direcționate spre limitarea rezultatelor adverse sau atingerea celor dorite. Procedurile managementului de risc implică identificarea riscurilor (def.), selecția măsurilor de control și măsurilor de finanțare a riscurilor (tratamentul riscurilor (def.)); implementarea controlului; monitorizarea și actualizarea măsurilor de control. Controlul riscurilor și finanțarea riscurilor (def.) stau la baza unui proces iterativ, care are ca scop reducerea probabilității și severității daunelor.

management de risc al întreprinderii - enterprise risk management. „Procesul prin care organizațiile își evaluează, controlează, exploatează, finanțează și monitorizează riscurile din toate sursele, cu scopul măririi valorii pentru acționari pe termen scurt și pe termen lung” (Asociația Victimelor). Combină o întreagă gamă de riscuri financiare cu riscuri de asigurare și caută să optimizeze maniera de asumare a riscurilor.

management de risc și sisteme și control - risk management and systems and control. Din 2004 (Îndrumarul de prevedere integrat), firmele trebuie să aibă politici scrise, care să prezinte riscurile cu care se confruntă și strategia lor pentru managementul și controlul acelor riscuri. Ca un minim, vor avea nevoie de politici clare pentru acoperirea riscurilor de credit, piață, lichiditate și, pentru asigurători, riscuri specifice referitoare la daunele de underwriting, rezerve de daune și managementul de daune. Polițele

trebuie să fie an-dorsate și monitorizate de structura de management a firmei, de ex. comitetul de conducere.

management pasiv – passive management. Strategie de management de fond care caută să potrivească caracteristicile de risc ale unui segment sau indice de piață replicându-i compoziția. Denumit și *strategie pasivă de portofoliu*.

management total de risc – ho-listic risk management. O abordare riguroasă și coordonată a managementului de risc într-o organizație. Scopul este de a identifica, prioritiza, cuantifica, compensa și finanța riscurile din toate sursele care amenință atingerea obiectivelor financiare și strategice. Riscurile financiare și „de asigurare” sunt integrate într-un program unic. Termenii alternativi managementul riscului de întreprindere și managementul riscului financiar pot fi interpretați într-un sens mai restrâns.

Managementul de continuitate a afacerii (MCA) – Business Continuity Management (BCM). BCM se referă la anticiparea amenințărilor la supraviețuirea afacerii și la atingerea obiectivelor. Înseamnă derularea unei analize de impact asupra activităților pentru a identifica procesele și funcțiile-cheie din cadrul și de dincolo de limitele organizaționale, care sunt esențiale pentru continuitate. Planul de continuitate a afacerii (business continuity plan BCP) stabilește strategiile de revenire, prioritățile și acțiunile care vor fi necesare în cazul producerii unei crize. O criză poate rezulta ca urmare a unui risc pur (def.), cum este incendiul, sau dauna, sau pierderea unui client sau furnizor major. BCM reduce probabilitatea unui dezastru și îi minimizează impactul, dacă se produce. Un BCP este diferit de un plan de recuperare în caz de dezastru (def.), care se concentrează asupra repunerii în activitate a firmei *după* ce s-a produs un dezastru.

managementul riscului de reputație – reputation risk management. Acesta este parte din cultura și procesele direcționate către managementul eficient al oportunităților și amenințărilor potențiale ale unei organizații care își atinge obiectivele prin menținerea și creșterea reputației. Procesele vor implica pregătirea unor planuri de continuitate de afaceri, management de criză și de recuperare în caz de dezastru și un plan de comunicare solid, creat pentru relația cu media și alte părți interesate. Istoricul de cazuri arată

că firmele care își demonstrează abilitatea de a depăși o criză, în fapt, își consolidează reputația și valoarea acțiunilor.

managementul riscului de vreme - weather risk management. Riscul de vreme (def.) este controlat prin protejarea împotriva volumelor scăzute de vânzare sau/ și costurilor crescute cauzate de condițiile meteorologice nefavorabile. Derivatele de vreme (def.) suplimentează instrumentele existente de management de risc. Principalele produse de management al riscului de vreme sunt structurate în: caps/ protecție pentru limite superioare (vezi OPTIUNI DE CUMPĂRARE CALL OPTIONS), floors/ protecție pentru praguri inferioare (vezi OPTIUNI DE VÂNZARE - PUT OPTIONS), swap-uri (def.) și collars/ opțiuni combinate (def.).

manager de risc - risk manager.

Persoană desemnată pentru a derula managementul de risc (def.) în numele unei organizații industriale sau de altă natură. Managerii de risc se pot alătura Asociației Managerilor de Risc din Industrie și Comerț (AIRMIC) (def.) sau Institutului de Management de Risc sau ALARM (def.), dacă sunt din sectorul public.

mandant - principal. 1. O persoană care autorizează un agent să acționeze în numele său. Dacă agentul susține că acționează în nume propriu, mandantul se numește mandant nedezvăluit. 2. Firmă autorizată care acceptă responsabilități de reglementare pentru firmele sau persoanele contractate ca *reprezentanți desemnați* (def.). Mandantul trebuie să raporteze către FSA acordul său contractat cu un reprezentant desemnat pentru includerea în Registrul FSA. *Vezi CLAUZA MANDANTULUI.*

mandatar (i) desemnat (i) de membri - member-nominated trustee (s). *Vezi MANDATARI MEMBRI - MEMBER TRUSTEES.*

mandatari membri/ mandatari desemnați de membri - member trustees/ member-nominated trustees. Mandatari desemnați specific în capacitatea lor ca membri ai schemei, ale căror numiri au fost influențate de alți membri. Este inclusă selecția făcută de o asociație profesională. Nu toți mandatarii membri sunt mandatari desemnați de membri conform legii. Membrii schemelor ocupaționale au dreptul de a selecta cel puțin o treime dintre mandatari, cu excepția

cazului când membrii au aprobat o propunere alternativă a angajatorului. Anterior, legea permitea ca angajatorul singur să desemneze sau înlocuiască mandatarii.

Manualul Codurilor Lloyd's – Lloyd's Codes Handbook.

Coduri de conduită care detaliază modul în care agenții subscriitori (def.) își pot îndeplini cel mai bine responsabilitățile conform Principiilor de bază Lloyd's. Toate codurile au fost inițial buletine de reglementare (def.). Codurile, în plus față de directivele Consiliului (def.), promovează cele mai bune practici. Respectarea lor este o dovadă puternică a faptului că procedurile agentului de underwriting sunt corespunzătoare. Diversele entități de la Lloyd's trebuie să respecte și codurile FSA (def.).

Manualul de inspecții al Lloyd's – Lloyd's Survey Handbook.

Carte de referință care prezintă informații privitoare la pierderi sau daune cauzate unui număr mare de mărfuri de bază. Principalele cauze ale pierderilor sau daunelor sunt considerate a fi vederile autoritare. Cartea este valoroasă pentru firmele și specialiștii atât din domeniul expedițiilor de mărfuri, inclusiv al manipulării mărfurilor, cât și din cel al asigurărilor precum și oricui este implicat în manipularea transporturilor de mărfuri.

Manualul FSA de Reguli și îndrumări – FSA Handbook of Rules and Guidance. Prezintă și dă îndrumări privitoare la reglementările FSMA. Fiecare dintre cele cinci secțiuni conține secțiuni care se referă la toate aspectele autorității pentru servicii financiare (def.) și ale autorizării, respectare și punere în practică, structura pieței, operarea și supervizarea FSA. Secțiunea 1 stabilește standarde de înalt nivel, aplicabile firmelor și persoanelor aprobate (def.). Secțiunea 2 acoperă standardele de afaceri aplicabile firmelor. Secțiunea 3 acoperă Procesele de reglementare, adică autorizarea (def.), supervizarea (def.), punerea în aplicare și luarea de decizii. Secțiunea 4 se referă la compensare, în special la compensarea investitorilor, depunătorilor și asiguraților. Secțiunea 5 cuprinde bibliografia de specialitate, care conține informații specializate în domenii ca: asigurări, scheme colective de investiții, bursele recunoscute și casele de compensații.

maparea riscurilor/ definirea profilului riscurilor – risk

map-ping/ risk profiling. Ilustrare grafică a unui număr selectat de riscuri, prin care sunt analizate ca probabilitate și severitate. Axa orizontală ilustrează probabilitatea de daună, mare sau mică, iar axa verticală reflectă severitatea, impact ridicat sau impact scăzut. Două categorii în fiecare caz (ca în diagrama de mai jos), pentru a forma patru categorii. Anumite modele folosesc patru categorii de impact și șase categorii de probabilitate. Evident, daunele de probabilitate mare/ impact ridicat nu pot fi tolerate, în vreme ce daunele de probabilitate mică/ impact scăzut pot fi plătite din fluxul de numerar. Toate riscurile reprezentate grafic trebuie să fie revizuite, controlate și finanțate.

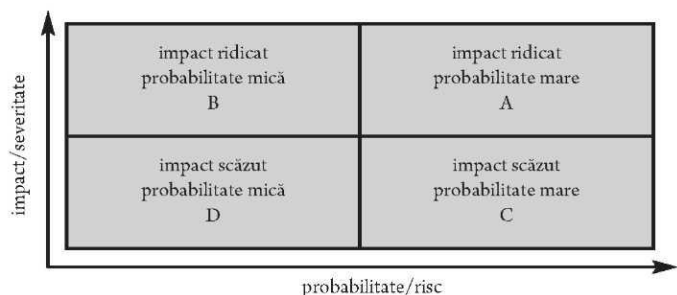


Figura 4. Maparea riscurilor – cum se prioritizează riscurile

MAR 91 – MAR 91. Formular de poliță folosit pe piața londoneză, la care trebuie atașate clauzele-standard Institute Clauzes. Formularul prezintă acordul de asigurare în termeni simpli, lăsând ca acoperirea să fie stabilită de clauzele standard.

marca sindicatului – syndicate stamp. Document care prezintă numele și participările membrilor unui sindicat Lloyd's. Definește constituirea sindicatului pentru fiecare an contabil și trebuie înregistrat la Lloyd's.

Marele Incendiu din Londra – Great Fire of London. Cel mai mare incendiu din Londra. S-a produs în 1666 și a început în Pudding Lane. A determinat dezvoltarea asigurării de incendiu. Anterior, compensarea daunelor se făcea prin donații caritabile și colecte de la asociații meșteșugărești și biserici. Biroul pentru Incendii, înființat în 1680, este considerat ca fiind prima companie de asigurări de incendiu, deși există documente care indică faptul că au fost încheiate asigurări de incendiu încă din 1667. Pentru alte aspecte istorice, vezi

semne de incendiu (def.) și incendiul de pe strada Tooley (def.).

marfă – cargo. Bunuri transportate la bordul unui vas sau al altui mijloc de transport, care nu reprezintă provizii, echipament sau combustibil în buncăre pentru folosirea pe vas. Interesul asigurabil (def.) al proprietarului mărfii continuă atâta timp cât el are titlul asupra bunurilor. Există și alte *interese legate de marfă* (def.). Factorii de risc în asigurarea maritimă: modul de transport, tipul de bunuri, ambalarea, mărimea/ greutatea/ valoarea, ruta de călătorie, durata călătoriei, anotimpul, mediul socioeconomic.

marfă cu valoare de numerar – cargo specie. *Vezi* NUMERAR SPECIE.

marginе de solvabilitate britanică – UK margin of solvency.

Asigurătorii al căror birou central nu este în Marea Britanie trebuie să mențină atât o margine de solvabilitate (def.), cât și o margine de solvabilitate britanică. *Vezi* MARGINI DE SOLVABILITATE – SOLVENCY MARGINS.

marine adventure – călătorie maritimă. Definită în legea asigurărilor maritime din 1906 ca existând când (i) bunuri tangibile sunt expuse daunelor ca urmare a pericolelor maritime (def.), (II) orice interes pecuniar etc. este astfel pus în pericol sau fiii) se produce orice răspundere civilă. Pentru a fi asigurabilă, o astfel de călătorie trebuie să fie legitimă.

maritim oceanic – ocean marine.

Expresie americană care descrie asigurarea vaselor, mărfurilor și răspunderilor la transportul pe mare/ ocean. Face distincția de asigurarea vaselor, mărfurilor și răspunderilor la transport maritim fluvial și, uneori, de cea la transportul pe cursuri interioare de apă.

marja membrului – member's margin. *Marja minimă de solvabilitate impusă* (def.) pentru un membru Lloyd's, calculată în concordanță cu reglementările FSA pentru asigurări generale și pe termen lung. *Vezi* TEST DE SOLVABILITATE ANUAL – ANNUAL SOLVENCY TEST; TEST

DE SOLVABILITATE ANUAL

AL MEMBRILOR – MEMBERS

ANNUAL SOLVENCY TEST;

MARJA MINIMĂ IMPUSĂ – RE-REQUIRED MINIMUM MARGIN.

marja minimă obligatorie – re-quired minimum margin (RMM). Marja minimă de solvabilitate (def.) impusă în orice moment asiguratorilor de activități generale și reglementate pe termen lung. Firmele care încalcă această cerință trebuie să pună la dispoziție un plan pentru a-și reface poziția financiară. Definiția FSA (def.) a RMM este efectiv media ponderată a provizioanelor (asigurare de viață) sau primelor/ daunelor din asigurările non-viață, dar FSA, având o „abordare realistă”, analizează modul, deseori conservator, în care a fost calculată RMM. *Vezi MARJĂ DE SOLVABILITATE – SOLVENCY MARGIN.*

marjă de societate (Societatea Lloyd's) – society margin (Society of Lloyd's). Marjă minimă impusă pentru Societatea Lloyd's. Trebuie să mențină marja minimă impusă pe care ar fi fost obligată se mențină conform IPRU (INS) (marje de solvabilitate) dacă ar fi fost un asigurator care desfășura toate *activitățile de asigurări generale* derulate de membrii săi, mai puțin reasigurările intersindicate (fondul de garanție al societății). Societatea trebuie să acopere orice diferență din *activele sale centrale nete* (def.).

marjă de solvabilitate – margin of solvency. Surplus al activelor realizabile ale asiguratorului față de pasivele acestuia. Asiguratorii generali și pe termen lung trebuie să facă dovada existenței unei *marje de solvabilitate minime impuse*. Pentru un asigurator general, aceasta este cel mai mare dintre două rezultate, unul bazat pe primele anuale (baza primelor), iar celălalt pe media daunelor pe trei ani (baza daunelor). De asemenea, un asigurator trebuie să se asigure că marja nu scade sub nivelul fondului de garanție. O treime din marja de solvabilitate impusă constituie *fondul minim de garanție* (MGF). Pentru un asigurator general, MGF variază în funcție de clasa de asigurare până la 3 milioane euro pentru asigurările auto, de aviație, generale și de siguranță (cu excepția celor mutuale). Marja de solvabilitate minimă impusă variază și ea, în funcție de clasă, pentru asigurările pe termen lung. Pentru asigurările de viață, aceasta este de 3 milioane e pentru companiile proprietare (mai puțin pentru cele mutuale).

Vezi REGULI DE EVALUARE A

ACTIVELOR – ASSET VALUATION RULES; REGULILE

DETERMINĂRII RĂSPUNDERII – DETERMINATION OF LIABILITY RULES; FONDUL DE GARANȚIE MINIMĂ – MINIMUM GUARRANTEE FUND.

marjă de solvabilitate – solvency margin. *Vezi* MARJĂ DE SOLVABILITATE – SOLVENCY MARGIN; TEST DE SOLVABILITATE – SOLVENCY TEST.

materiale combustibile – combustible materials. Materiale care se aprind și ard ușor. Materialele efective despre care asigurătorii consideră că se aprind mai repede sunt: deșeurile și gunoaiele, elementele combustibile din structură și accesorii, izolația electrică, textilele, lichidele inflamabile, ambalajele.

materii prime – raw materials.

Materiale achiziționate în scopul producției. Materiile prime din asigurarea împotriva incendiilor a unui producător sunt evaluate la valoarea de piață avută imediat înaintea producerii daunei. Odată începută prelucrarea lor, dar înainte să fie încorporate într-un produs finit, materialele devin parte din „prefabricate”, care iau în considerare costurile de lucru și alte cheltuieli directe efectuate.

maturitate – maturity. Încheierea termenului unei asigurări cu acumulare de capital.

maxim permis – permitted maximum. Denumirea legală pentru vârful de venituri (def.).

maxim permisibil – allowable maximum. *Vezi* VÂRF DE VENIT – EARNINGS CAP.

mărci proprii – „own branders”.

Furnizori care își pun propriul nume pe produs și dau impresia că ei sunt producătorii. Asemenea furnizori sunt „producători” în accepția Legii Protecției Consumatorilor din 1987 (def.) și pot fi strict răspunzători pentru daune, așa cum sunt ele definite de lege.

mărfuri aprobate sau M/A – „approved merchandise or H/C”.

Mărfurile aprobate de un asigurător spre a fi acoperite printr-o poliță deschisă de mărfuri, în termenii și condițiile agreeate. Alte bunuri sunt „menținute acoperite” cu condiția plății unei prime adiționale.

mărire de credit – credit enhancement. Garanții financiare sau alte tipuri de asistență care îmbunătățesc creditul obligațiilor de

datorie de bază. Mărirea de credit are ca efect scăderea dobânzii și îmbunătățirea poziției de piață a emisiilor de obligațiuni corporatiste, în special când sunt sprijinite de companii de asigurare cu ratinguri ridicate de credit. Reasigurarea financiară (def.) mărește ratingul de credit al reasigurătorului, îmbunătățind ratele prin tranzacții „în afara balanței”.

mărturie în instanță – parol evidence. Declarație doveditoare făcută verbal, în instanță. Deși astfel de mărturii nu sunt în general admisibile pentru a contrazice polița scrisă, există excepții care permit părților să aducă dovezi care să arate că au contractat altfel decât în conformitate cu termenii folosiți pentru exprimarea acordului lor, de ex. polița a fost obținută prin fraudă.

măsurarea riscurilor – risk measurement. *Vezi* EVALUAREA RISCURILOR – RISK EVALUATION.

mecanisme de resetare – reset mechanisms. Se aplică anumitor produse de transfer de risc alternativ ART (def.), permițându-le să fie variate ca urmare a producerii daunelor. Se referă și la tehnici de modelare a riscurilor, prin care prima plătită printr-un contract multianual este ajustată automat, prin referire la evidența daunelor și la schimbările condițiilor economice și de piață.

media de „primă zi” – „day one” average. *Vezi* BAZA „ZIUA UNU” A ACOPERIRII PENTRU REPUNERE ÎN DREPTURI – „DAY ONE” BASIS OF REINSTATEMENT COVER.

media de repunere în drepturi – reinstatement average. Înseamnă media ponderată (def.), așa cum se aplică poliței, cu condiția clauzei de repunere în drepturi. Media nu se va aplica dacă suma asigurată este egală cu 85% sau mai mult din valoarea la risc în momentul repunerii în drepturi. Suma asigurată trebuie, așadar, să acopere perioada de asigurare plus timpul estimat pentru construcție. Daunele rezolvate pe o bază de indemnizație rămân supuse mediei proporționale normale.

mediatorul pentru pensii – Pensions Ombudsman (PQ). Decide cu privire la plângeri și dispute despre modul în care sunt conduse schemele de pensii (maladminis-trare). Plângerile privitoare la vânzări/ marketing cad în sarcina FSA (def.). PO este un arbitru imparțial independent, a cărui decizie obligă ambele părți și împotriva

căreia se poate face apel numai în baza unui argument legal. PO nu se implică într-o dispută între un membru și schema sa de pensii până când nu s-a încercat rezolvarea normală a disputei sau rezolvarea prin implicarea OPAS (def.). (Vizitați www.pensions-ombudsman.org.uk).

medie ponderată – average. În *asigurările nonmaritime*, dacă o sumă asigurată este „supusă mediei ponderate”, iar suma asigurată este mai mică decât valoarea expusă la risc în momentul daunei, dauna va fi redusă în aceeași proporție. Măsura combate subasigurarea. Produsele agricole și bunurile ecleziastice se supun *condiției speciale de medie ponderată* (condiția 75%), deoarece valorile acestora fluctuează sau sunt dificil de evaluat.

Dacă suma asigurată este 75% sau mai mult din valoarea la momentul producerii daunei, nu se face nicio deducere pentru daune parțiale. Cele *două condiții de medie ponderată* se aplică atunci când un bun material (de ex. A) este asigurat atât printr-o poliță specifică, *cât și* printr-o poliță mai generală pentru bunuri, care include bunuri adiționale (de ex. A, B și C). Prima condiție este *media proporțională*, iar a doua este inițial non-contribuția, adică asigurarea mai specifică plătește prima, lăsând ca numai diferența neasigurată să fie plătită prin polița generală pe baza unei medii proporționale. *Vezi și MEDIA DE REPUNERE ÎN*

DREPTURI – REINSTATEMENT AVERAGE; MEDIA DE PRIMA ZI
– DAY ONE AVERAGE; POLIȚE DE PRIMĂ
DAUNĂ – FIRST LOSS POLICIES.

medie universală – universal average. Aplicarea mediei pentru riscurile comerciale și industriale de incendiu pe o bază largă, astfel încât nicio poliță nu este emisă fără a cuprinde o anumită formă de medie.

mediere – mediation. Abordare alternativă pentru rezolvarea disputelor (def.). Un mediator imparțial ajută părțile să negocieze. Procesul nu este obligatoriu decât dacă, sau până când, părțile nu ajung la un acord, după care acordul final are putere contractuală.

mediere în asigurări – Insurance mediation. Definită în Directiva pentru mediere în asigurări (def.) ca fiind oricare dintre următoarele activități: (a) prezentarea, propunerea sau derularea altor activități pregătitoare pentru încheierea unui contract de asigurare;

(b) asistență în administrarea și executarea unor asemenea contracte;
(c) încheierea de contracte de asigurare. Aceste activități au devenit activități reglementate în 2005.

mediu durabil – durable medium. Formă care permite stocarea de informație astfel încât să poată fi accesibilă pentru referințe viitoare și permite informației să fie obținută fără nicio schimbare. Include hârtia, dischetele, CD-ROM-urile, DVD-urile și hard drive-urile pe care sunt stocate e-mailurile.

Vezi DECLARAȚIA DE CERERI

ȘI NECESITATE – DEMANDS AND NEEDS STATEMENT.

membri corporatiști Lloyd's – Lloyd's corporate members. Societăți cu răspundere limitată sau nelimitată, admise ca membri la Lloyd's. Acestea angajează agenți conducători, dar nu sunt obligate să folosească agentul unui membru. Membrii corporatiști au participat inițial într-o diversitate de sindicate, dar schimbările în reglementări le permit să-și dedice capacitatea totală unui singur sindicat. Membrul corporatist și agentul său conducător pot fi deținuți împreună de un vehicul integrat Lloyd's (def.). Alte structuri corporatiste sunt *vehiculele de dispersie* (def.) și *vehiculele dedicate* (def.).

membri pensionari – pensioner members. Persoane care primesc o pensie de la o schemă ocupațională de pensii.

membru activ – active member.

Un angajat curent într-o schemă de pensii, angrenat în construirea unor beneficii de pensie, într-o schemă ocupațională. Pe durata unei pauze de contribuție (def.), un membru poate să acumuleze în continuare beneficii de pensie suplimentară, fără să facă plăți în cadrul schemei.

membru activ – working member. Underwriter Lloyd's care are ca activitate principală derularea de afaceri la Lloyd's, lucrând pentru un broker sau agent subscriitor Lloyd's.

membru al unei locuințe – "member of a household". *Vezi* „Orice membru al locuinței asiguratului” – „any Member of the insured's household”.

membru aliniat – aligned member. Membru persoană juridică al unui sindicat Lloyd's aflat în controlul comun al agentului conducător al sindicatului respectiv.

membru corporatist – corporate member. Companie admisă ca membru la Lloyd's.

membru de Clasă A – Class A member. Orice membru al unei scheme de pensie care nu este membru de Clasă B sau Clasă C. Clasa A cuprinde membrii schemelor înființate în sau după 14 martie 1989 și toți membrii noi ai schemelor create anterior, care s-au înscris pe sau după, 1 iunie 1989. Beneficiul maxim la pensionare pentru Clasa A, la pensionarea între 50 și 75 de ani, este două treimi din remunerația finală (def.). Se aplică vârful de venit (def.). Suma unică neimpozabilă la pensionare este de 3/80 din salariul final pentru fiecare an de vechime (dar nu mai mult de 40 de ani) sau, dacă este mai mare, de 2, 25 ori pensia anuală.

membru de Clasă B – Class B member. Orice membru al unei scheme de pensii care s-a alăturat unei scheme pe sau după, 17 martie 1987 și înainte de 1 iunie 1989, fiind o schemă care a fost înființată înainte de 14 martie 1989, sau o persoană care a primit acordul IR să fie membru de Clasă B în virtutea statutului anterior de membru al unei scheme relevante și, în **membru de Clasă C – Class C**

member. Membru al unei scheme de pensii care s-a alăturat înainte de 17 martie 1987, sau care s-a alăturat ulterior și care a primit acordul IR să fie un membru de Clasă C prin virtutea statutului anterior de membru într-o schemă relevantă și, în oricare caz, nu a optat să fie un membru de Clasă A. Vârful de venit (def.) nu se aplică membrilor de Clasă C.

membru extern – external member. Underwriter Lloyd's care nu intră în definiția unui membru activ (def.).

membru intrat târziu – late entrant. Persoană care se alătură unei scheme de viață și pensii după data la care ar fi fost eligibil în mod automat pentru a deveni membru.

membru nealiniat – unaligned member. Membru al unui sindicat Lloyd's care nu are nicio legătură cu controllerul agentului conducător al sindicatului respectiv.

membru post 89 – post 89 member. *Vezi* MEMBRU DE CLASĂ A – CLASS A MEMBER.

Memorandum de asociere – Memorandum of Association.

Document păstrat la Casa Companiilor, care prezintă obiectul de activitate și autoritatea unei companii înregistrate conform Legii companiilor. Orice activități desfășurate în afara obiectului de activitate sunt *ultra vires* și, prin urmare, invalide. Directorii care încheie „contracte” care sunt *ultra vires* pot fi personal răspunzători.

Vezi RĂSPUNDEREA DIRECTORILOR ȘI FUNCȚIONARILOR – DIRECTORS AND OFFICERS LIABILITY.

Memorandum de înțelegere – Memorandum of Understanding (MoU). Cadru pentru relația dintre FSA (def.) și Serviciul de Mediator Financiar (FOS) (def.). Reflectă faptul că în vreme ce fiecare dintre ele este independentă din punct de vedere operațional, este nevoie să coopereze și să comunice constructiv între ele pentru a-și desfășura activitatea în mod eficient. Un acord similar face legătura dintre FSA și Schema de compensare pentru servicii financiare (def.).

Memorandum de înțelegere (asigurarea auto) – Memorandum of Understanding (motor Insurance). Acord voluntar între asigurători auto care înlocuiește acordul lovitură pentru lovitură (def.). Asigurătorii, ai căror asigurați respectivi au fost implicați într-o coliziune, sunt de acord, când se atașează o răspundere asiguratului lor, să plătească dauna accidentală celui alt asigurător fără să conteste suma solicitată ca despăgubire. Această economie în costuri administrative este parte din *schimbul pentru reducerea documentației*.

Memorandumul – Memorandum, The. Clauză referitoare la avaria particulară (def.) folosită în formularul SG (def.), care a fost eliminat. Scopul a fost de a elibera underwriterii de răspunderea pentru avaria particulară pentru anumite clase de bunuri care erau în mod particular susceptibile la daune produse de pericolele asigurate. Pentru celelalte bunuri, vas și navlu, s-a aplicat o franșiză (un procentaj din daună) care trebuia atinsă înainte ca un asigurător să plătească o daună de avarie particulară.

menținut acoperit – held covered (H/C). 1. Acoperire acordată de asigurătorii maritimi prin clauza „menținut acoperit”, pentru a-l proteja pe asigurat în situații în care polița nu s-ar aplica în

mod normal, de exemplu când vasul ar naviga în ape nepermise prin Garanțiile Ins-titutului/ Institute Warranties (def.). Acoperirea este condiționată de notificarea promptă a asigurătorului de către asigurat și de plata unei prime suplimentare. 2. Asigurătorii pot „menține acoperit” până la completarea aranjamentelor formale.

metoda 1996 AAB – ABI 1996 method. O metodă de verificare dacă beneficiile plătite printr-o schemă aprobată de achiziție a banilor (def.) depășesc limitele naționale de venit (def.).

metoda agregată – aggregate method. Metodă de finanțare cu beneficii viitoare, folosită pentru a calcula contribuțiile necesare pentru asigurarea beneficiilor de pensie. Nu este determinată nicio rată de contribuție standard (def.). În schimb, este calculată o rată de contribuție modificată, ca fiind cea valoare care, dacă este plătită de-a lungul duratei de participare a membrilor activi (def.), ar fi suficientă, ținând cont de valoarea ac-tuarială a activelor (def.), pentru obținerea beneficiilor. Rata de contribuție modificată se mai numește și rata recomandată de contribuție.

metoda beneficiilor cumulate estimate – projected accrued bene-fit method. Impusă de Reglementările pentru surplusurile schemelor de pensii (Evaluare) din 1987, se referă numai la calculul răspunderii actuariale (def.). Răspunderea actuarială se bazează pe vechimea până la data evaluării și include câștigurile viitoare. Ipotezele și metodologia actuariale sunt prescrise în reglementări. Cu excepția anumitor circumstanțe specificate, cea mai lungă perioadă pentru eliminarea oricărui surplus (def.) legal este de cinci ani.

metoda bonus de tantiemă – tontine bonus method. Metodă de distribuție a bonusurilor către asigurații prin polițe de viață „cu profituri”, care s-a folosit în SUA, dar nu și în Marea Britanie. Există variații, dar principiul general este că surplusurile declarate sunt reținute pentru distribuirea lor, în cele din urmă către asigurații care supraviețuiesc dincolo de o anumită perioadă fixă.

metoda celor douăzeci și patru – twentyfourths method. Metodă de calcul al rezervei de prime necuvenite (def.). Se presupune că, în medie, polițele se derulează de la jumătatea lunii în care încep. Numărul corespunzător celor douăzeci și patru părți de primă referitoare la polițele care încep în fiecare lună este transferat înainte

ca fiind necuvenit.

metoda de caz/ rezerva de caz – case method/ case reserve.

Metodă de calculare a rezervei pentru daunele raportate neachitate. Fiecare daună este evaluată separat pe baza informațiilor disponibile, iar suma totală se include în balanță.

metoda/ evaluarea primei brute – gross premium method/ valuation. Metodă de plasare a unei valori corespunzătoare răspunderilor unei companii de asigurări de viață care evaluează în mod explicit primele plătibile viitoare. În plus, aceasta evaluează, de obicei în mod explicit, beneficiile discreționare viitoare și cheltuielile viitoare. Dacă include în mod explicit și bonusurile viitoare, mai poate fi denumită și evaluare a rezervelor de bonificație. Evaluarea poate fi desfășurată folosind tehnici prin formule sau prin flux de numerar.

metoda primei anuale – annual premium method. Metodă de determinare a primelor plătibile într-un contract de asigurare, având ca scop păstrarea primei fiecărui membru al unei scheme de pensii la o rată constantă până când apare o schimbare de circumstanțe.

metoda primei naturale – natural premium method. Metodă învechită de încasare a primelor pentru asigurări de viață. Fiecare primă se referă la riscul curent de deces și de aceea crește de la an la an. În stadiile mai avansate, prima devine deseori prohibitivă, pentru că nu există nicio rezervă sau valoare de răscumpărare (def.). Diferă de asesmentism (def.) prin faptul că nu se face nicio alocare pentru cheltuieli. Sistemul primelor anuale egale (def.) depășește problema sistemului primelor naturale.

metoda primei unice – single premium method. Metodă de pensii pentru determinarea primelor plătibile printr-un contract de asigurare, având ca scop acoperirea în fiecare an a costului beneficiilor referitoare la anul respectiv.

metoda primei unice recurente – recurrent single premium method. *Vezi* METODA PRIMEI UNICE – SINGLE PREMIUM METHOD.

metoda răspunderii independente – independent liability method. Când se produce contribuția (def.), asigurătorii contribuie „proporțional” la daună. Prin metoda răspunderii independente, răspunderea fiecărui asigurător este calculată ca și cum cealaltă poliță

nu ar fi existat. Asigurătorii, în special în asigurările de răspundere și în polițele neconcurente, își calculează contribuția la daună proporțional cu răspunderile lor individuale. Exemplu: Polița asigurătorului de răspundere A limitează răspunderea la 1 milion £, iar cea a asigurătorului B o limitează la 0, 5 milioane £. Dauna este de 180.000 £. Independent, fiecare asigurător este răspunzător pentru suma de 180.000 £, prin urmare fiecare contribuie cu 90.000 £ (50%)

la daună. Asigurătorul B ar beneficia de metoda răspunderii maxime (sau proporționale), care împarte daunele proporțional cu limitele de indemnizație sau sumele asigurate (2: 1 în acest caz), însemnând că A ar trebui să plătească 120.000 £ și B 60.000 £.

metoda răspunderii maxime – maximum liability method.

Vezi METODA RĂSPUNDERII INDEPENDENTE – MAXIMUM

LIABILITY METHOD, cu care este comparată.

metoda scării în lanț – chain ladder method. Metodă folosită în asigurările generale, de specialiștii în construcția rezervelor de daună, pentru a estima evoluția daunelor scadente. Implică calcularea unor rapoarte între „scările” adiacente (coloane sau cifre) dintr-un tabel.

metoda unitului curent – current unit method. Metodă de evaluare a beneficiilor cumulate, în care răspunderea actuarială este bazată pe câștigurile de la data evaluării. Rata de contribuție standard (def.) este cea necesară pentru a acoperi costurile beneficiilor care se vor acumula în perioada de control (def.) de după data evaluării, prin referință la câștigurile proiectate la sfârșitul acelei perioade și la reevaluarea nondiscreționară ulterioară.

metoda unitului estimat – projected unit method. Metodă de beneficii cumulate folosită pentru a calcula răspunderea actuarială pentru membrii activi (def.) fie la data evaluării, fie la sfârșitul perioadei de control (def.), ținând cont de toate tipurile de amortizare. Metoda include câștigurile previzionate până la data estimată de pensionare, data părăsirii schemei sau a decesului, după caz.

metoda vârstei atinse – attained age method. Metodă de finanțare a beneficiilor viitoare (def.) pentru schemele de pensii în care răspunderea actuarială include în planificare câștigurile viitoare. Rata standard de contribuție este rata care, dacă ar fi plătită de-a

lungul participării viitoare estimate a membrilor activi (def.), ar genera beneficiile lor așteptate legat de vechimea viitoare. Valoarea vechimii lor viitoare este tratată ca fiind diferența dintre valoarea totală a beneficiilor și valoarea beneficiilor trecute, calculată folosind metoda uniturilor proiectate. Aceasta înseamnă că metoda vârstei atinse și metoda uniturilor proiectate au aceeași răspundere actuarială, dar au rate standard de contribuție diferite.

metodă de evaluare – valuation method. Abordarea folosită de ac-tuar în efectuarea unei *evaluări ac-tuariale* (def.). Vezi *metoda de evaluare a beneficiilor cumulate* și *metoda de evaluare a beneficiilor viitoare* (def.).

metodă de evaluare a beneficiilor viitoare – prospective bene-fits valuation method. Metodă prin care răspunderea actuarială (def.) este valoarea prezentă a: (a) beneficiilor pentru pensionarii curenți și amânați și pentru dependenții acestora, permițând includerea de creșteri viitoare; și (b) beneficiilor pe care le vor primi membrii activi pentru vechimea trecută și viitoare, permițând câști guri estimate până la data estimată a plecării acestora din schemă, minus valoarea prezentă a contribuțiilor viitoare pentru membrii curenți, la rata de contribuție standard (def.).

metodă de finanțare prin beneficii cumulate definite – defined accrued benefit financing method. Evaluare a beneficiilor cumulate, în care răspunderea actuarială pentru membrii activi (def.) se bazează pe beneficiile care ar rezulta dacă schema s-ar încheia la data evaluării. Rata de contribuție standard (def.) este rata necesară atât pentru acoperirea costului plăților de beneficiu în schema continuă, cât și a beneficiilor cumulate în eventualitatea discontinuării viitoare, la sfârșitul perioadei de control.

metodă de răspundere pro rata – pro rata liability method. Denumită și *metoda răspunderii maxime*. Vezi *metoda răspunderii independente*, cu care este comparată.

metodă legată de daune – claims-related method. Metodă de divizare a costului asigurării cumpărate pentru organizație și împărțirii lui pe centre de cost în baza experienței. Scopul este de a se asigura că fiecare parte din companie contribuie la costurile totale de asigurare într-o manieră care să reflecte propria sa experiență de

daune. Încurajează limitarea daunelor.

metode de finanțare a pensiilor – pension funding methods.

Metode folosite la fiecare evaluare (def.) pentru a stabili rata de contribuție pentru schemă. Există un număr de tipuri diferite de metode. Metoda de finanțare prin beneficii cumulate (def.) și metoda beneficiilor cumulate estimate (def.) sunt cele populare în Marea Britanie.

metode de finanțare prin beneficii cumulate – accrued benefits funding methods. Categorie majoră de metode de finanțare în care răspunderea actuarială (def.) pentru membrii activi (def.) se bazează pe anii de vechime acumulați până la data evaluării (def.) sau până la sfârșitul perioadei de control (def.), după caz. Tratatamentul beneficiilor nelegate direct de vechime nu este specificat, ci este lăsat la aprecierea actuarială, cu condiția consecvenței între evaluările succesive. Rata de contribuție standard (def.) derivă din definiția răspunderii actuariale potrivite metodei selectate de finanțare a beneficiilor cumulate. Este rata suficientă necesară, după luarea în considerare a răspunderii actuariale la începutul perioadei de control și a beneficiilor care se așteaptă a fi plătite în decursul acelei perioade, pentru a acoperi răspunderea actuarială la sfârșitul perioadei de control.

mezoteliom – mesothelioma.

Boală industrială malignă cauzată de expunerea la azbest. Din celulele mezoteliale aflate în plămâni erup tumori. Este o boală terminală și, după diagnosticare, speranța de viață este de 12 – 18 luni. Durata dintre expunere și diagnostic este între 20 și 50 de ani.

mijloace – means. *Vezi MIJLOACELE MEMBRILOR LLOYD'S – LLOYD'S MEMBERS MEANS.*

mijloace accidentale – accidental means. Expresia apare în unele polițe de asigurare personală și înseamnă o cauză neașteptată și neintenționată a unui accident, implicând cel puțin un element fortuit. Instanțele moderne nu vor face diferența dintre „vătămare corporală accidentală” (def.) și „vătămare corporală produsă prin mijloace accidentale”. Expresia indică faptul că „vătămarea corporală” trebuie să fie produsă prin „mijloace accidentale singure și independent de orice altă cauză”.

(def.).

mijloace externe – „external means”. Vătămare corporală, pentru scopurile poliței de accidente personale, trebuie să fie, inter alia, cauzate de mijloace „externe și vizibile”. Aceasta înseamnă că trebuie stabilit clar faptul că vătămarea corporală trebuie să fie cauzată de un eveniment din afară, vizibil ca diferit de defecte fizice interne – aceste cuvinte sunt folosite ca antiteză a „mijloacelor interne”.

Excepțiile de la acest înțeles strict apar în legătură cu inhalarea de gaz sau ingerarea accidentală de otrăvuri.

mijloace violente – „violent means”. Termen de calificare dintr-o poliță de asigurare personală de accidente referitor la „mijloacele accidentale exterioare” (def.) cauzatoare ale „decesului sau invalidității”. „Violența” subliniază intenția asigurătorului de a evita răspunderea pentru cauzele de natură internă, cu progresie treptată. Gradul de violență în sine nu are nicio consecință. Cel mai mic grad va fi suficient.

mijloace vizibile – „visible means”. Subliniază cât este de important pentru asigurător să restricționeze acoperirea de accidente personale la cauze fizice produse de mijloace accidentale exterioare. Orice este exterior este și vizibil. Excepțiile de la acest înțeles strict apar în legătură cu administrarea accidentală de otrăvă sau inhalarea accidentală de gaze. Dacă o persoană consumă otrăvă când intenționa de fapt să ia un medicament prescris, actul este cel puțin vizibil și există un element fortuit.

mijloacele membrilor – members means. În plus față de Fondurile la Lloyd’s (def.) ale membrilor, membrii trebuie să demonstreze că au suficiente mijloace eligibile nete (cel puțin 350.000 £ în 2002) pentru a începe sau continua activitatea de underwriting. Această avere este folosită dacă fondurile de prime (def.) și Fondurile la Lloyd’s (def.) se dovedesc a fi insuficiente.

mijloacele membrilor Lloyd’s – Lloyd’s members means.
Vezi MIJLOACELE MEMBRILOR – MEMBERS MEANS.

minimizare post-daună – post-loss minimisation. Pașii făcuți pentru a restrânge o daună la valoarea sa minimă. Bunurile recuperate dintr-un incendiu pot avea o valoare de vânzare sau pot fi restaurate.

Bunurile sunt îndepărtate din clădirile care ard și protejate împotriva focului. Când în cauză este vătămarea sau boala, sprijinul corespunzător poate duce la scurtarea perioadelor de invaliditate suferită ca urmare a vătămării și traumei. *Vezi* REABILITARE REHABILITATION.

minimizarea predaună – preloss minimisation. *Vezi* PREVENIREA DAUNELOR – LOSS PREVENTION.

mișcare civilă – civil commotion.

Risc exclus din polița standard de incendiu și din alte asigurări de bunuri, împreună cu revolta (def.) și cu alte pericole similare. Înseamnă perturbări severe și prelungite produse de persoane „scăpate din mână”. Mișcările civile sunt un stadiu intermediar între o revoltă (def.) și războiul civil (def.). Este esențială existența unui element de turbulență sau de tumult. Revolta și mișcarea civilă pot fi asigurate ca pericole suplimentare (def.). Asigurătorul impune limite stricte de timp pentru notificarea daunelor.

mobiliare – „movables”. În asigurările maritime, înseamnă „orice bunuri mobile tangibile, altele decât vasul, și incluzând bani, bunuri de valoare, acțiuni și alte documente, cu excepția cazului când în contextul poliței se menționează altfel” (Legea asigurărilor maritime din 1906).

modificare a permisului – variation of permission. FSA are autoritatea de a modifica din proprie inițiativă permisul Part IV (def.) al unei firme. Temeiurile în care se poate face această modificare sunt menționate în FSMA.

modificarea călătoriei – change of voyage. Schimbare voluntară a destinației vasului de la traseul planificat, care se produce după începerea riscului, într-o poliță de călătorie de tip CASCO maritim sau pentru marfă. Răspunderea asigurătorului se încheie imediat ce s-a luat decizia de modificare și este irelevant dacă s-a produs o daună în vreme ce vasul este încă pe cursul inițial. Institute Clauzes pentru Marfă prevăd că o modificare a călătoriei poate fi menținută acoperită în schimbul unei prime care urmează să fie agreată, dacă asigurătorul este informat cu promptitudine.

monitorizare agregată – aggregate monitoring. Sistem folosit de asigurător sau de agentul conducător (def.) pentru a înregistra,

monitoriza și controla expunerile lor totale agregate în funcție de țara de risc, clasa de asigurare, anii de expunere sau orice altă variabilă relevantă. De exemplu, în clasele exceptate de asigurare pentru garanție financiară (def.), Lloyd's solicită agenților conducători să pună în aplicare sisteme care să permită sindicatelor să evite o expunere excesivă față de oricare obligant/ debitor, sector industrial, locație sau naționalitate asigurată, în oricare țară obligantă. Valorile totale sunt monitorizate regulat, pentru a se controla menținerea lor în anumite limite.

morbiditate/ tabel de morbiditate – morbidity/ morbidity table. Incidența relativă a bolilor și accidentelor, într-o clasă sau în clase bine definite de persoane. Este prezentată în statistici bazate pe practica actuarială, denumite tabele de morbiditate și utilizate de asigurătorii de viață și sănătate.

mostre, modele, forme și design – patterns, models, moulds and designs. Printr-o poliță de daune materiale, răspunderea pentru pierderea unor asemenea articole este limitată la costul reproducerii lor. Daunele de consecință, de ex. pierderea de piață, nu sunt acoperite decât în mod special.

multi-asigurători – multi-insurers. Termen din asigurările maritime și de tranzit, folosit atunci când o singură mișcare a bunurilor implică asigurători diferiți pe porțiuni diferite ale tranzitului.

multi-pericol – multi-peril. Termen american care descrie o poliță care acoperă o gamă de pericole, spre deosebire de una care acoperă un singur pericol sau o gamă restricționată de pericole. Echivalentul britanic este polița completă

(def.).

mutualitatea obligației – mutuality of obligation. Una dintre cele două cerințe minime ireductibile, înainte ca un contract de angajare să existe (*Curtea de Apel în Mont-gomery vs. Johnson Underwood Ltd* (2001) – cazul unui lucrător agent). Instanța a stabilit că trebuie să existe o obligație a angajatorului să dea de lucru angajatului, iar acesta să accepte lucrul respectiv. Unul dintre cazurile citate se referea la chelnerii care lucrau în diverse funcții de catering. Ei nu lucrau în mod continuu, dar primeau un telefon și li se oferea

ceva specific de lucru. Instanța a găsit că angajatorul nu era obligat să le ofere de lucru, și nici ei nu erau obligați să accepte ce li se oferea. Aceasta însemna că ei nu erau angajați în adevăratul sens al cuvântului, deoarece nu exista mutualitatea obligației. A doua cerință ireductibilă este acoperită de *testul de control* (def.). *Vezi RELAȚIA ANGAJAT / ANGAJATOR – EMPLOYEE / EMPLOYER RELATIONSHIP.*

N

navă maritimă / vas – ship. Prima Anexă a Legii asigurărilor maritime din 1906 spune că termenul „include corpul navei, materialele și echipamentele, depozitele și proviziile pentru ofițeri și echipaj și, în cazul vaselor dintr-un domeniu comercial special, dotările obișnuite necesare pentru activitatea comercială în cauză, precum și, în cazul unui vas cu aburi, echipamentele, boilerile și depozitele de cărbune și pentru motor, dacă sunt deținute de asigurător”.

navlosire – affreightment. *Vezi CONTRACT DE NAVLOSIRE – CONTRACT OF AFFREIGHT-MENT.*

navlositor – charterer. Partea care dobândește integral capacitatea de transport a vasului, pentru transportul de marfă sau de pasageri, în concordanță cu acordul încheiat cu armatorul.

navlu – freight. Recompensă plătită unui armator pentru transportul de bunuri, inclusiv profitul care rezultă din transportul propriilor bunuri sau al bunurilor altor persoane, dar fără să includă bani de călătorie. Navlul în avans plătit armatorului fără să fie rambursabil este pe riscul expeditorului, împreună cu valoarea asigurată a mărfii. Când navlul este plătit la „apariția” bunurilor la destinație, este pe riscul armatorului și asigurabil de el. Termenul „navlu” a fost folosit și pentru a descrie bunurile însele și a fost adoptat de „transportatorii de mărfuri / navlu” care se ocupă de livrări. *Navlul pentru închirieri* se plătește de către un navlositor unui armator și este asigurabil de către acesta, cu excepția cazului când este plătit în avans, la riscul navlositorului.

navlu în avans – advance freight.

Navlu plătit în avans de proprietarii mărfii către armatori, în baza principiului că acesta „nu este returnabil în caz de daună”. Proprietarul mărfii asigură riscul cumulând navlul în avans cu valoarea bunurilor. Cu excepția cazului când este agreeat astfel, legislația engleză în sistă asupra faptului că navlul este plătit numai la livrarea bunurilor. Un transportator (def.) poate asigura și el navlul în avans.

navlu pentru închiriere – charte-red freight. Navlul plătit de navlositor armatorului prin contractul de navlosire (def.), prin care vasul (sau spațiul din el) este închiriat pentru o călătorie sau o perioadă.

Vezi ASIGURAREA DE NAVLU

— FREIGHT INSURANCE.

necontributiv – non-contributory. Scheme de pensii și planuri de beneficii pentru angajați, în care costul este integral acoperit de angajator. Termenul nu se aplică schemelor contributive, în care contribuțiile sunt suspendate pe perioada unei vacanțe de contribuție.

nedezvăluire – non-disclosure.

Nedezvăluirea fără voie făcută de potențialul asigurat înainte de încheierea contractului de asigurare. Dacă se referă la o informație esențială (def.), asigurarea va fi anulabilă ab initio (def.), la opțiunea asigurătorului. Dacă asigurătorul își exercită opțiunea, prima încasată va fi restituită integral. *Vezi* CEA MAI BUNĂ CREDINȚĂ – UTMOST GOOD FAITH.

neevitarea asigurării obligatorii

— **Non-avoidance of compulsory Insurance.** Asigurătorii autorizați auto și de răspundere civilă a angajatorilor au restricții cu privire la abilitatea lor de a evita răspunderea în polițele acoperind răspunderi obligatorii. Când este plătită o daună numai datorită prevederilor de neevitare, asigurătorul are drept de regres împotriva asiguratului.

neglijență contributivă – contributory negligence.

Neglijență (def.) prin care o persoană contribuie la producerea unui accident ei însăși sau contribuie la vătămarea sau dauna pe care o

suportă. Este autor parțial al propriei sale pierderi și, conform Legii reformei legislative (neglijență contributivă) din 1945, despăgubirile sale vor fi reduse în conformitate cu partea sa de vină.

neglijență - negligéce. Un prejudiciu (def.) care înseamnă „omisiunea de a face ceva ce ar face o persoană rezonabilă, care se conduce după acele considerații ce guvernează în mod normal conduita activităților omenești, sau a face ceva ce un *om rezonabil* și prudent nu ar face”. Un reclamant trebuie să demonstreze că: (a) acuzatul avea față de el datoria de grijă;

(b) a încălcat această îndatorire;

(c) încălcarea i-a cauzat un prejudiciu care nu era prea îndepărtat. Omul rezonabil a fost descris ca „persoana din omnibuzul Clap-man” și ca cineva „care nu are agilitatea unui acrobat sau înțelepciunea unu profet evreu”.

Persoanele care profesază folosind abilități speciale, de ex. avocații, trebuie să folosească abilitățile obișnuite pentru profesia lor.

neglijență profesională - „professional negligéce”. Neglijarea unei îndatoriri profesionale de atenție de către un specialist. Este un act de neglijență, eroare sau omisiune care, dacă produce o daună, îl va face pe specialist responsabil în fața legii, față de un client sau terț față de care avea îndatorirea respectivă (*Hedley Byrne vs. Heller & Partners* (1964). **VEZI ASIGURAREA DE INDEMNIZAȚIE PROFESIONALĂ - PROFESSIONAL INDEMNITY**

INSURANCE; TEST DE ASUMARE VOLUNTARĂ A RESPONSABILITĂȚII VOLUNTARY ASSUMPTION OF RESPONSABILITY TEST.

nelivrare - non-delivery. Daună în care întregul colet expediat și conținutul acestuia nu ajung la destinație. Comparați cu livrare parțială (def.).

neplată prelungită - protracted default. Termen din asigurarea de credit care descrie o plată scadentă de multă vreme, de ex. debitorul nu a făcut o plată asiguratului în termen de 90 de zile de la data scadentă. Neplata prelungită este un eveniment asigurat.

neutralizarea riscurilor - risk neutralisation. Metodă de finanțare a riscurilor care combină unele dintre trăsăturile retenției de risc și transferului de risc. Implică un aranjament pentru a compensa

un risc prin luarea unei poziții de echilibrare pe un alt risc. Aceasta se întâmplă cu *futures* (def.), *derivate de vreme* (def.) și *swap-uri de vreme* (def.), care au elemente de transfer de risc și de retenție de risc. niciunul dintre cazuri nu a optat să fie un membru de Clasă A. Vârful de venit (def.) nu se aplică Clasei

B.

nivel de bază – underlying layer.

Nivelul primar sau de bază de acoperire, polița inițială care va răspunde pentru acoperirea daunei. Numai când limitele poliței de bază sunt depășite vor răspunde celelalte nivele de asigurare, la fel ca în cazul unei polițe excedent sau umbrelă în asigurările de răspundere civilă.

nivel de finanțare – funding level. Comparația dintre activele și pasivele unei scheme de pensii.

nivel/ împărțire pe nivele – layer/ layering. Strat orizontal de acoperire cu o structură pe nivele. De exemplu, un asigurător primar acoperă 100.000 £, primul asigurător de excedent acoperă următorul nivel de până la 200.000 £, al doilea asigurător de excedent preia diferența de la

200.000 £ la 300.000 £ și așa mai departe. Împărțirea pe nivele dispersează riscul între asigurători sau reasigurători și se aplică atât asigurărilor de bunuri, cât și a celor de răspundere. *Vezi ASIGURAREA*

DE EXCEDENT – EXCESS INSURANCE.

noapte – „night”. Poliță pentru bunuri în tranzit, care include garanția că vehiculele vor fi încuiate în garaje pe timpul nopții, cu excepția cazului când călătoresc pe timpul nopții, dar nu vor fi niciodată lăsate nesupravegheate [A. Cohen & Co. Ltd. Vs. Plaistow Transport Ltd. (Graham, Third Party) (1968)]. S-a specificat că noaptea trebuie să fie considerată din momentul căderii întinericului.

nominalizare – nomination. Numirea persoanei care să primească beneficiul de deces, făcută către curatorii de către un membru al unei scheme de pensii. Curatorii nu sunt obligați să respecte nominalizarea. Mai poartă denumirea de „expresie a dorinței” sau „formă de cerere”. Nominalizări mai fac și asigurații asociațiilor de întraajutorare, privitor la persoana care să primească banii în eventualitatea decesului. Nominalizarea obligă asociația până la o

valoare specificată. Majoritatea nominalizărilor pentru asigurări de viață se încadrează în prevederile Legii privind proprietățile femeilor căsătorite din 1882 (def.).

nota de acoperire a brokerului – broker's cover note.

Document emis de un broker de asigurări, prin care confirmă că s-a încheiat o asigurare. Garantează clientului său că au fost îndeplinite instrucțiunile date, dar nu impune nicio răspundere unui asigurător care nu a încheiat încă un contract propriu-zis. Dacă nota de acoperire este emisă înainte de a încheia un acord, care mai apoi nu se materializează, brokerul va fi răspunzător pentru încălcarea garanției.

notă de acceptare – take note.

Document emis în reasigurarea facultativă (def.), de către un reasigurător, care își indică astfel acceptarea riscului oferit în nota de cerere prezentată de cedent.

notă de acoperire – cover note.

Document emis uneori de asigurători pe durata pregătirii poliței. Poate fi emis ca dovadă a unei acoperiri permanente sau poate fi o confirmare a acoperirii temporare până la decizia finală a asigurătorului. *Vezi și* NOTA DE ACOPERIRE A BROKERULUI – BROKER'S COVER NOTE.

notă de avizare a primei – premium advice note. Notă trimisă de un broker unui asigurător sau unui birou semnat al polițelor când clientul brokerului a fost debitat cu prima sau creditat cu o primă returnată.

notă de cerere – request note.

Document prin care un asigurător prezintă unui reasigurător datele particulare ale unui risc propus spre reasigurare facultativă (def.). Rea-sigurătorul poate răspunde cu o notă de acceptare (def.), menționând valoarea reasigurării preluate.

notă de surplus de capital de rezervă – contingent surplus note (CSN). Formă de capital contingent (def.) care dă (re) asigurătorului dreptul de a crea datorii față de investitori sau de o bancă, dacă anumite evenimente specificate au loc, deși aranjamentul poate fi necondiționat. CSN-urile sunt echivalentul descoperirilor de cont (overdraft) și asigură solvabilitatea (re) asigurătorului în perioade cu daune ridicate.

Note de practică (IR12) – Practice Notes (IR12) (PN). Note ale IR privitoare la aprobarea discreționară a schemelor de pensii ocupaționale.

notificare de daună/ eveniment – notice of loss/ occurrence.

Vezi

CLAUZA DE NOTIFICARE NOTIFICATION CLAUZE.

notificare de decizie – decision notice. Emisă pentru a informa o persoană cu privire la acțiunile disciplinare pe care FSA propune să le ia împotriva sa. Primitorul are la dispoziție 28 de zile pentru a adresa problema Tribunalului FSMA (def.). Dacă nu este formulată nicio recomandare, FSA emite o *notificare finală* prin care specifică măsurile ce vor fi luate și data la care decizia intră în vigoare. Recomandările se fac în baza Manualului de luare a deciziilor FSA. (Vizitați www.fsa.org.uk).

notificare de interdicție – prohibition notice. 1. Interzice continuarea lucrărilor până când nu se execută anumite îmbunătățiri. Notificările sunt emise de inspectorii HSE. Încălcarea ordinului poate duce la acuzarea angajatorului și/ sau funcționarilor responsabili ai companiei. 2. Ordin din partea Opera (def.) care interzice unei persoane să fie curatorul unei anumite scheme de pensii ocupaționale.

notificare de îmbunătățire – improvement notice. Emisă de inspectorii HSE, pentru a indica faptul că trebuie remediate încălcările Legii siguranței și sănătății la locul de muncă din 1974 (def.) într-un termen specificat. Notificarea este servită persoanei despre care se consideră că a încălcat prevederile legale sau oricărei persoane care are responsabilități privitoare la respectarea legii, de ex. un angajator, sau o persoană angajată, sau un furnizor. Persoana poate fi acuzată în loc de sau în plus față de a i se trimite notificare. Asigurătorii oferă de obicei acoperire pentru costurile de apărare în fața unor asemenea acuzări.

notificare de reînnoire – renewal notice. Document emis de un asigurător pentru a invita asiguratul în vederea reînnoirii (def.). În cazul Lloyd's, notificarea de reînnoire vine de la broker. O reînnoire a unei asigurări auto cuprinde un certificat temporar de asigurare auto, pentru a certifica faptul că nu există nicio breșă în acoperirea obligatorie conform Legii circulației pe drumurile publice.

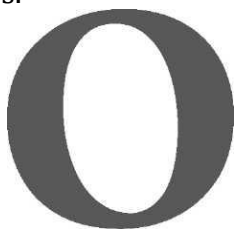
novațiune – novation. Acordul de a înlocui un contract nou cu unul existent. Se produce când asigurătorii sunt de acord să transfere o poliță de la o persoană la alta, ca în cazul în care, de exemplu, bunurile asigurate își schimbă proprietatea. Este necesar consimțământul asigurătorului, deoarece majoritatea contractelor de asigurare sunt contracte personale [cu excepția celor de viață și maritime – vezi alocare (def.)].

Novus actus interveniens. Un nou act care intervine. Acesta modifică lanțul de cauzalitate. *Vezi* CAUZĂ PROXIMĂ – PROXIMATE CAUSE.

numai daună totală – total loss only. Asigurările maritime, în special reasigurările facultative pentru corpul navei, sunt încheiate uneori pe baza faptului că (re) asigurătorul este răspunzător numai în eventualitatea producerii unei daune totale. Acoperirea poate să nu includă daune totale aranjate sau compromise, costurile de lucru și acționare și costurile de recuperare.

Nume – Name. Termen alternativ pentru un membru underwriter (def.) persoană fizică al Lloyd's. Numele au răspundere nelimitată, dar sunt eliminate treptat de la Lloyd's, ca urmare a introducerii poziției de membru persoană juridică.

Nume încorporat – Incorpora-ted Name. Companie cu răspundere limitată care operează ca membru de underwriting la Lloyd's.



O treime nou pentru vechi – one third new for old. Conform Legii asigurărilor maritime, când se folosesc materiale noi pentru a înlocui altele vechi în repararea vaselor, armatorul este obligat să plătească o parte din costul materialelor noi, pentru care se face o deducere de o treime sau o șesime din suma plătită ca despăgubire. În practică, Clauzele internaționale pentru CASCO maritim – International Hull Clauzes (def.) prevăd ca daunele să fie plătite fără

nicio deducere nou pentru vechi.

oaspete – guest. În contextul anumitor hoteluri, de ex. pensiuni (def.), este cineva care face o rezervare pentru cazare. Proprietarul pensiunii devine strict răspunzător pentru daune sau pierderi produse la bunurile unui oaspete, cu respectarea limitărilor introduse de Legea proprietarilor de hoteluri din 1956 (def.).

obiecte fixe – fixed objects. Dane portuare, pontoane, geamanduri și alte obiecte similare fixe, cu care un vas poate intra în coliziune. Răspunderea civilă pentru coliziune rezultantă a armatorului este asigurată în cluburile de protecție și indemnizație (def.).

obiecte scufundate – jetsam.

Mărfuri sau bunuri care se scufundă când sunt aruncate peste bord. Termenul se aplică și bunurilor care sunt duse de valuri la mal.

obiectul asigurării – subject-matter of the Insurance. Acesta este obiectul, bunul sau răspunderea potențială descrisă în poliță și față de care asiguratul trebuie să fie astfel legat, încât să existe un interes asigurabil (def.). De exemplu, obiectul asigurării maritime este vasul sau marfa efectivă. Comparați cu obiectul contractului de asigurare (def.).

obiectul contractului de asigurare – subject-matter of the Insurance contract. Acesta este interesul asiguratului în obiectul asigurării (def.). Asigurătorul nu poate garanta refacerea bunurilor sau anularea unei răspunderi, dar poate proteja interesul asiguratului împotriva pierderilor financiare.

obligant/ creditor – obligee. Persoana sau firma protejată printr-o garanție. Într-o garanție de performanță, este dezvoltatorul de proprietăți.

obligat/ debtor – obligor. Persoana, denumită și mandant, care oferă garanția obligatului (def.). Într-o garanție de performanță, este contractorul, adică partea legată în garanție.

obligația probei – onus of proof.

Obligația pe care o are un asigurat de a demonstra că s-a produs evenimentul asigurat sau obligația unui asigurător de a demonstra că se aplică o excepție. Dacă asigurătorii presupun că existența lipsei celei mai bune credințe a precedat emiterea poliței, obligația probei le

revine lor.

obligație - promissory. Cuvânt de la baza unei cereri de asigurare. Solicitantul acceptă ca cererea și declarația să fie „considerate obligatorii și să reprezinte baza contractului”. Deși cererea face în mod specific „obligatorii” cele declarate, acestea nu reprezintă neapărat garanții continue (def.), făcând contractul anulabil dacă este încălcat în orice moment în perioada asigurată. Termenul subliniază faptul că răspunsurile din cerere sunt considerate condiții explicite (adică garanții, în limbajul de asigurări), spre deosebire de simple reprezentări, astfel încât răspunsurile sunt considerate declarații de fapt, și nu de intenție. Expresia poate confirma faptul că cererea de asigurare și formularul de declarație formează baza contractuală (def.).

obligațiune cu profituri - with profits bond. Polițe de asigurare de viață cu primă unică investite în fondul cu profituri al asigurătorului, constituit din investiții în acțiuni, obligațiuni cu dobândă fixă, proprietăți comerciale, numerar etc. Plătitorii de taxe ridicate pot beneficia prin retragerea unui procentaj de 5% anual vreme de 20 de ani fără impozitare imediată, pentru că autoritățile tratează aceste sume ca fiind recuperare de capital. Se adaugă bonusul anual reversibil, și la maturitate se plătește un bonus terminal (def.).

obligațiune de administrare - administration bond.

Obligațiune (def.) emisă către cea mai înaltă autoritate juridică însărcinată cu rezolvarea testamentelor și succesiunilor, împotriva greșelilor persoanei [adică administratorul (def.)] nominalizate să administreze averea altei persoane.

obligațiune de catastrofă/

obligațiune de calamitate naturală - catastrophe bond/ Act of

God Bond. Obligațiuni corporatiste (def.) emise de un reasigurător/ asigurător printr-un *vehicul cu scop special* (def.) către investitorii de pe piața de capital, care furnizează capital în schimbul plății periodice a unei dobânzi. Plățile de dobânzi și/ sau rambursarea împrumutului principal sunt legate de producerea unui eveniment catastrofal definit. Investitorii sacrifică (sau amână) integral sau parțial împrumutul principal și/ sau dobânda dacă se produce

catastrofa și este încălcat un prag specificat al nivelului de daune. (Re) asigurătorul poate apoi să folosească fondurile reținute pentru a plăti daune, în baza unui portofoliu specific de asigurări, a unui indice de daune de catastrofă sau a unei formule legate de un declanșator parametric (def.). Obligațiunile transferă astfel riscul de asigurare către piața de capital, ai cărei investitori sunt atrași de câștigurile ridicate și de investiții nelegate de condițiile economice generale. *Vezi TRANSFORMARE*

ÎN OBLIGAȚIUNI / SECURITIZARE – SECURITISATION.

obligațiune de creștere / obligațiune de capital – growth bond / capital bond. Investiții pe termen fix, de obicei între 3 și 5 ani, în care un contract de viață cu primă unică, având doar acoperire nominală de viață, garantează o creștere minimă de capital la maturitate. Este o schemă de investiții colective (def.) care produce economii de scară pentru micii investitori. Investitorii plătesc impozit la rata de bază și nu mai plătesc niciun alt impozit la maturitate. Plătitorii mai mari de taxe pot fi puși în situația de a plăti un „impozit de top” pentru orice câștig obținut pe obligațiune.

obligațiune de împuternicire – ”enabling bond”. Obligațiune impusă de Reglementările specialiștilor în insolabilitate (minimum 250.000 £) pentru active care urmează să intre sub controlul lor, pentru fiecare desemnare făcută și care trebuie să fie detaliată în borderouri lunare, transmise asigurătorului celui care deține obligațiunea și asociației profesionale relevante.

obligațiune de licitație – tender bond. *Vezi* GARANȚIE DE LICITAȚIE – BID (OR TENDER) BOND.

obligațiune de plată în avans – advance payment bond. Similară garanției de performanță (def.). Protejează beneficiarul care a făcut plăți în avans către contractor împotriva daunelor cauzate de performanța scăzută sau greșelile făcute de contractor.

obligațiune de reținere – retention bond. Dată de un asigurător în numele unui contractor în schimbul eliberării banilor de retenție de la angajator sau contractorul principal. Obligațiunea este egală cu sumele de bani eliberate și este circa 2, 5% din valoarea contractului de construcție. *Vezi* GARANȚII DE per FORMANȚĂ –

PERFORMANCE

BONDS.

obligațiune legată de vreme – weather-linked bond. Similară unei obligațiuni de catastrofă (def.), transferă riscul de asigurare către piața de capital. Investitorii în obligațiuni își sacrifică interesul și/ sau capitalul dacă starea vremii deviază de la un anumit punct de referință. Asigurătorul poate, de exemplu, să se protejeze astfel pentru situația unei perioade îndelungate de friguri extreme, care poate determina un număr excesiv de daune create de starea vremii.

Obligațiune Zero – Cupon – Zero – Coupon Bond.

Obligațiune prin care nu se face nicio plată de cupon (dobânda obligațiunii). Se face o singură plată de răscumpărare, la încheierea termenului.

obligațiunea prăpastie – precipice bond. Obligațiune cu primă unică, cu venit ridicat, de obicei pentru o perioadă de cinci ani, prin care rambursarea integrală de capital depinde de o măsură a pieței acțiunilor (de ex. FTSE 100), care performează la un nivel minim pe durata vieții unui produs. Dacă indicele/ măsura subperformează, investitorii pot să nu primească rambursarea integrală de capital; rambursarea scade și mai mult pe măsură de indicele/ măsura continuă să scadă („efectul de prăpastie”). FSA impune firmelor să dea explicații clare asupra riscurilor implicate și să respecte și alte reglementări specifice.

obligațiuni (hârtii de valoare) – bonds (securities).

Obligațiuni cu dobândă fixă emise de guverne (gilt-uri), instituții financiare și companii (obligațiuni corporatiste) către investitori. Emitentul plătește o cotă fixă a dobânzii (de ex. 7, 5% pe 5 ani), la sfârșitul căreia capitalul este rambursat. Obligațiunile sunt comercializate pe bursă în același mod ca acțiunile. Companiile de asigurări și fondurile de pensii sunt investitori substanțiali în obligațiunile guvernamentale ale Marii Britanii. Comparați

OBLIGAȚIUNI (OBLIGAȚIUNI DE SIGURANȚĂ) / OBLIGAȚIUNI DE

CONSTRUCȚII – BONDS (SURETY BONDS) / CONSTRUCTION BONDS și GARANȚII/ OBLIGAȚIUNI (DE INVESTIȚII/ DE ASIGURĂRI) BONDă (INVESTMENT/ ÎNSURANCE).

obligațiuni (obligațiuni de siguranță) / obligațiuni de construcții – bonds (surety bonds) / construction bonds. O

obligațiune de siguranță implică existența a trei părți: o siguranță, un mandant (deoseori un contractor) și un obligat (deoseori posesorul unui proiect). Siguranța garantează sub sigiliu că mandantul își va îndeplini obligațiile sau, alternativ, va compensa obligatul pentru pierderile datorate nerespectării obligațiilor contractorului. În industria construcțiilor, aceasta poartă numele de *garanție de performanță*. Siguranța are drept de recurs împotriva mandantului său (obligatul). *Garanția de retenție* este solicitată când un dezvoltator eliberează bunurile reținute pentru defecte înainte ca contractorul să remedieze defectele. *Garanția de plată anticipată* garantează orice plată în avans pentru mobilizarea contractorului. *Garanțiile de licitație* garantează că oferta făcută de contractor este făcută de bună credință și că acesta este capabil să intre în relația contractuală. Dacă contractorul nu reușește acest lucru, siguranța plătește pentru costurile posesorului de proiect cu organizarea unei alte licitații. *Garanțiile de plată* garantează plata pentru forța de muncă și materiale.

Vezi GARANȚII ÎN INSTANȚĂ – COURT BONDS, GARANȚII ALE AUTORITĂȚILOR LOCALE – LOCAL AUTHORITIES

BONDS, GARANȚII GUVERNAMENTALE – GOVERNMENT BONDS.

obligațiuni CÂT – CÂT Bonds.

Vezi OBLIGAȚIUNE DE CATAstrofă – Catastrophe BOND.

obligațiuni corporatiste – corporate bonds. Împrumuturi către entități corporatiste, la o rată fixă pentru o perioadă fixă. Obligațiunile pot fi tranzacționate, iar prețul se schimbă, de obicei, când apare o schimbare în ratele dobânzilor în vigoare. Obligațiunile corporatiste poartă un risc mai ridicat decât obligațiunile guvernamentale (gilt-uri), dar sunt mai scăzute decât acțiunile, deoarece o companie trebuie să-și plătească toate datoriile înainte de a-și plăti acționarii.

obligațiuni cu primă unică/ obligațiuni de asigurare – single premium bonds/ Insurance bonds. Contracte de asigurare de viață cu primă unică pentru companii, care oferă o investiție în sumă

unică cu acoperire limitată pentru creșteri de capital pe termen mediu spre lung. Sunt o alternativă pentru investiția colectivă în fondurile de unituri. Regulile speciale de impozitare permit retrageri limitate neimpozabile, dar creșterile de capital sunt supuse impozitării la cote ridicate. Obligațiunile pot garanta venit sau creștere. Obligațiunile pot fi clasificate ca: obligațiuni administrate, obligațiuni cu profituri (def.), obligațiuni de capital sau obligațiuni de venit (def.).

obligațiuni de asigurare – Insurance bonds. Termen deseori utilizat pentru a descrie obligațiunile de investiții (def.). Conțin un element de asigurare și sunt polițe cu primă unică, emise de companii de asigurări.

obligațiuni de cancelarie – chancery bonds. Garanție în instanță (def.) care garantează performanța primitorilor și a managerilor desemnați de Cancelaria Înaltei Curți. Primitorii și managerii pot să se ocupe cu păstrarea bunurilor/ proprietăților sau cu colectarea veniturilor rezultate din aceste bunuri/ proprietăți. Ele pot fi primite: urmare a unui litigiu, în perioada de minorat a unui copil, pentru a împiedica disiparea unor active de către persoanele care au interes parțial sau imediat în ele, sau ca urmare a încredințării prin lege. Cancelaria fixează valoarea garanției și remunerația primitorului.

obligațiuni de distribuție – distribution bonds. *Vezi* OBLIGAȚIUNI DE VENIT – inCOME BONDS.

obligațiuni de investiții – investment bonds. *Vezi* OBLIGAȚIUNI CU PRIMĂ UNICĂ – SINGLE PREMIUM

BONDS; OBLIGAȚIUNE DE

CREȘTERE – GROwâh BOND; OBLIGAȚIUNI DE VENIT – inCOME BONDS;

OBLIGAȚIUNE CU PROFITURI – WITH PROFITS BOND.

Obligațiuni de îndatorare cola-teralizate – CDOS (Collaterali-sed Debt Obligations).

Obligațiuni are căror plăți de venituri și rambursări de împrumut principal sunt dependente de un pool de instrumente, cum ar fi un pool diversificat de împrumuturi comerciale sau instrumente de obligațiuni cumpărate de pe piața secundară sau din balanța unei bănci. Fluxurile de numerar sunt vândute ca titluri de valoare, iar

riscul de ineficiență este transferat în consecință. Băncile pot beneficia de rambursările timpurii ale împrumutului de bază și astfel pot crea nivele legate de risc în formatul unor obligațiuni și le pot oferi prin intermediul unor vehicule cu scop special (def.). Investitorii, cum sunt reasigurătorii care își asumă nivele de risc ridicat, sunt compensați prin dobânzile ridicate ale titlurilor de valoare. *Vezi TRANSFORMARE ÎN ASIGURĂRI – ÎNSURITISATION;*

TRANSFORMARE ÎN OBLIGAȚIUNI – SECURITISATION.

obligațiuni de îngrijire pe termen lung – long-term care bonds. Obligațiuni de investiție create pentru a acoperi costul îngrijirii la bătrânețe. Pot fi folosite pentru a acoperi costul pentru un „cămin rezidențial”, precum și cheltuielile făcute când îngrijirea are loc acasă la (în domiciliul) persoanei în cauză. *Vezi ASIGURARE DE*

ÎNGRIJIRE PE TERMEN LUNG – LONG-TERM CARE ÎNSURANCE.

obligațiuni de venit/ obligațiuni de distribuție – income bonds/ distribution bonds. Poliță de viață cu primă unică, prin care se plătește un venit garantat pentru o durată fixă, între trei și cinci ani. La maturitate, majoritatea schemelor revin la capitalul inițial, dar există scheme mai complexe, în care rambursarea de capital depinde de performanța activelor de bază. Un plătitor de impozit la o cotă de bază are dreptul la un venit neimpozabil de 5% pe an.

obligațiuni de viață – life bonds.

Împrumutul de bani de pe piața de capital prin vânzarea de obligațiuni de către un *vehicul cu scop special* (def.). Obligațiunile sunt asigurate împotriva surplusului anticipat dintr-un portofoliu de polițe de asigurări de viață sau de pensii. Surplusul va fi folosit integral sau parțial, depinzând de existența unor lipsuri în surplusul anticipat, pentru a acoperi rambursările și plățile dobânzilor. SVP-ul încheie o reasigurare pentru a genera lichidități atunci când nu sunt suficiente surplusuri pentru a plăti deținătorii obligațiunilor. *Vezi TRANSFORMARE ÎN OBLIGAȚIUNI – SECURITISATION.*

obligațiuni garantate – guaran-teed bonds. *Vezi OBLIGAȚIUNE DE CREȘTERE – GROWTH*

BOND; OBLIGAȚIUNE DE

VENIT – INCOME BoND.

Obligațiuni Ipotecare Colateralizate (OIC) – CMOS

(Collatera-lised Mortgage Obligations).

Similare cu CDO-urile (def.), cu excepția faptului că sunt acoperite exclusiv prin ipoteci, și nu prin împrumuturi diversificate. Intrările de numerar ale vehiculului cu scop special (def.) sunt și ele divizate în nivele sau tranșe, fiecare dintre ele având o perioadă diferită de rambursare și profil de señoritate bazat pe garanție.

ocasionale nonmaritime – incidental non-marine. Asigurare nonmaritimă subscrisă de un asigurător maritim, care este suplimentară sau legată de activitatea sa maritimă.

ocupant – occupier. Legea răspunderii civile a ocupanților din 1957 (def.) nu conține nicio definiție oficială. Termenul, unul de conveniență, denotă o persoană care are un grad suficient de control asupra unei locații pentru a o pune sub „îndatorirea obișnuită de atenție” față de vizitatorii legali. Controlul este un factor decisiv și nu este relevant faptul că ocupantul nu are niciun interes în teren. Controlul ocupantului nu exclude răspunderea altor părți, de ex. proprietarii care se ocupă de reparații.

Vezi LEGEA RĂSPUNDERII CIVILE A OCUPANȚILOR DIN 1984 – OCCUPIERS LIABILITY ACT 1984.

ocupație – „occupation”.

Ocupație înseamnă vocație, profesie, domeniu comercial sau chemare în care asiguratul este angajat pentru recompensă sau profit. Când există o excludere referitoare la anumite ocupații în polițele de sănătate sau accident, aceasta nu împiedică asiguratul să-și desfășoare actele sau îndatoririle legate de activitățile zilnice asociate ocupațiilor în general. Actele ocazionale nu constituie o ocupație *[[Berliners vs. Travelers Insurance Co (1898)]]*. *Vezi* INVALIDITATE – DISABILITY.

ocupații aprobate/ ocupații recunoscute – approved occupations/ recognised occupation.

Lista de ocupații aprobată de autorități (de ex. fotbaliști profesioniști, jochei) ai căror membri pot primi o pensie înainte de vârsta de 50 de ani, de ex. cea mai scăzută vârstă, 35 de ani la fotbaliști, reflectă o carieră scurtă.

ocupații recunoscute – recogni-sed occupations. *Vezi* OCUPAȚII APROBATE – APPROVED OCCUPATIONS.

ofertă obligatorie – mandatory offer. Ofertă pe care un

membru sau un grup de membri Lloyd's care dețin peste 75% din capacitatea unui sindicat trebuie să o facă pentru a achiziționa capacitatea reziduală a sindicatului. În practică, înseamnă că membrii corporatiști aliniați unui sindicat sunt obligați să facă o ofertă pentru cumpărarea părților deținute de membrii nealiniați, iar aceștia din urmă nu sunt obligați să accepte oferta respectivă. *Vezi TRANZACȚIE MAJORĂ DE SINDICAT – MAJOR*

SYNDICATE TRANSACTION.

omogenizare – homogenisation.

Structurarea unui portofoliu de asigurări pentru a face expunerea din acesta mai omogenă, de ex. prin folosirea reasigurării de tip tratat (def.) surplus.

onorariile arhitecților, inspectorilor și inginerilor consultanți – architects, surveyors and consulting engineers fees.

Aceste onorarii sunt acoperite în cazul unei daune materiale asigurate fie prin considerarea lor în calculul sumei asigurate, fie ca aspect separat. Onorariile se plătesc pentru planuri, specificații etc. Și supervizare generală a reconstrucției în cazul unui incendiu sau al altor pericole asigurate. De obicei, se prevede un procentaj de 12, 5% din suma asigurată pentru clădiri și 7, 5% din valoarea echipamentelor, dar asigurații cu sume asigurate foarte mari pot asigura aceste onorarii pe bază de primă daună (def.).

Onorariile plătite de asigurat pentru pregătirea documentației de daună nu sunt incluse.

opțiune – option. Instrument financiar derivativ prin care plata unei sume de bani dă un drept, nu o obligație, de a vinde sau cumpăra ceva la un preț agreeat, la o dată specificată sau înaintea acesteia.

opțiune call/ de cumpărare – call option. Dreptul, nu obligația, de a cumpăra activele de bază sau de a ridica numerar, în baza modificărilor unui indice de bază, ca în derivatele de vreme (def.). Comparati cu *opțiunea de vânzare – put option*

(def.).

opțiune combinată/ collar – col-lar. Combinație de opțiuni de vânzare/ put (def.) și opțiuni de cumpărare/ call (def.) folosită, de exemplu, de producătorii de energie pentru a face hedging împotriva mișcărilor extreme de preț prin menținerea prețului într-un interval

definit. Riscul de scădere este limitat la costul potențialului de creștere. Dacă prețul scade sub „podea” (nivelul minim de preț), utilizatorul final plătește compania de energie electrică sub contract. Dacă este depășit „plafonul” (nivelul maxim de preț), compania de energie electrică plătește utilizatorul final.

opțiune de alocare – allocation option. Permite unui membru al unei scheme de pensii să opteze pentru o pensie mai mică în schimbul beneficiului unei pensii pe întreaga durată a vieții pentru soția, soțul sau persoanele aflate în întreținerea membrului în cauză, dacă aceștia îi supraviețuiesc. Membrul își poate exercita această opțiune la momentul achiziției pensiei. *Vezi SUPRAPUNERE – OVERLAP.*

opțiune de anuitate garantată – guaranteed annuity option.

Dreptul de a utiliza profiturile dintr-un plan de pensii sau poliță de asigurare pentru a cumpăra o anuitate la o cotă minimă garantată în contract. Asigurătorii sunt expuși la riscul de scădere a ratelor dobânzii și pot folosi contracte derivate (def.) pentru a se proteja împotriva pierderilor potențiale. *Vezi și*

OPȚIUNEA DE PIAȚĂ DESCH – să – OPEN MARKET OPTION.

opțiune de anuitate legată – tied annuity option. Opțiunea de a folosi câștigurile dintr-un plan de pensie pentru a cumpăra o anuitate de la asigurătorul respectiv, la valoarea sa curentă de piață, ca alternativă la folosirea opțiunii de anuitate garantată (def.). *Vezi și*

OPȚIUNE DE PIAȚĂ DESCH – să – OPEN MARKET OPTION.

opțiune de continuare – continuation option. Schema de pensii ocupaționale oferă membrilor care părăsesc schema oportunitatea de a continua orice beneficiu de asigurare de viață la care aveau dreptul ca membri ai schemei. Un ex-membru are dreptul să încheie o asigurare fără să producă dovezi privitoare la stătea sănătății, într-o perioadă limitată.

opțiune de numerar – cash option. *Vezi* COMUTARE – COMMUTATION.

opțiune de piață deschisă – open market option. Opțiune a unui membru al unei scheme de pensii de a-și folosi fondurile sale pentru cumpărarea unei anuități (def.) de la orice companie de

asigurări de pe piața deschisă. Membrul are posibilitatea de a căuta cea mai bună rată de anuitate disponibilă.

opțiune de vânzare/ put – put option. Dă cumpărătorului/ deținătorului dreptul, dar nu obligația, de a vinde către emitent instrumentul de bază sau, în cazul unei derivate de vreme, valoarea în numerar a unui indice de date de vreme, cum sunt zilele cu grade (def.). Opțiunile de vânzare/ put sunt denumite și „podele” sau „podele de vreme”.

opțiune put pentru capital de catastrofă – catastrophe equity put (Cât EPut). Opțiuni put/ de vânzare (def.), care permit asigurătorilor corporatiști să vândă acțiuni (capital) investitorilor în piața de capital la prețuri prenegociate, când daunele din catastrofă depășesc nivelele specificate în opțiuni. Cât EPut-urile oferă așadar asigurătorilor cu acces la capital suplimentar în anticiparea daunelor de catastrofă. Aceasta este o metodă de finanțare alternativă de risc (def.) prin finanțare post-daună, care elimină nevoia asigurătorului de a „sta pe „valori mari de capital, așteptând ca evenimentul care produce dauna să aibă loc, și prin aceasta îmbunătățește venitul din active al asigurătorului. Aceste instrumente sunt tranzacționate și pe Consiliul Comercial Chicago (Chicago Board of Trade) și pe Bursa de Mărfuri din Bermude (Bermuda Commodities Exchange).

opțiunea asigurătorului – insu-rer's option. Asigurătorii de daune materiale își rezervă dreptul de a oferi indemnizația printr-o plată monetară, reparație, repunere în drepturi sau înlocuire. În absența unei opțiuni, asiguratul poate solicita o plată în numerar. Asigurătorul pierde opțiunea dacă nu își exercită drepturile de alegere într-o perioadă rezonabilă de timp. Asigurătorul care și-a indicat preferința poate fi împiedicat să mai aleagă o opțiune alternativă.

opțiuni de catastrofă – catastrophe options. Opțiuni tranzacționate pe Consiliul Comercial Chicago (Chicago Board of Trade)

și pe Bursa de Mărfuri din Bermude (Bermuda Commodities Exchange), și a căror valoare cărora este legată de producerea unor daune definite cauzate de dezastre naturale.

opțiuni de pensionare – retirement options. Pot include: cumpărarea unei anuități, comutarea unei părți a pensiei într-o plată

unică neimpozabilă cu reducerea anuității de pensie, pensionare pe etape (def.), reduceri/ retrageri de venit (def.), investiții proprii până la vârsta de 75 de ani, lăsarea fondului complet investit până la vârsta de 75 de ani.

opțiuni de zi critică – critical day options. Evenimente declanșatoare sau puncte de referință care stau la baza unei derivate de vreme (def.), în care plata depinde de condițiile critice produse în oricare zi din perioada contractuală. O zi critică poate fi orice zi în care temperatura depășește 25°C. Suma plătită se bazează pe *numărul de zile critice* din perioada respectivă, înmulțite cu bifa (def.).

ordin de divizare a pensiei – pensions sharing orders. Permite cuplurilor divorțate să își împartă pensiile ca urmare a unui ordin al instanței la momentul divorțului. Aranjamentul va reduce valoarea drepturilor de pensii ale membrului cu un procentaj specificat (debitul de pensie) și o valoare echivalentă de *credit de pensie* se va transfera către fostul soț/ fosta soție. Divizarea pensiilor nu se aplică pensiei de bază de stat (def.), cuplurilor necăsătorite sau celor separate.

ordin de suspendare – suspension order. Suspendarea de către Opera (def.) a unei persoane numite de la continuarea acționării ca fiind curator al oricărei pensii ocupaționale acoperite de ordin (PA95). Curatorul își va putea relua activitatea dacă ordinul este înlăturat.

ordin pentru o schemă din secțiunea 404 – section 404 scheme order. Ordin al Trezoreriei Marii Britanii printr-o schemă FSMA sect. 404, ca urmare a unei propuneri de „raportare și revizuire” a FSA cu privire la presupusa dimensiune a încălcării sau la nerespectarea periodică de către persoane autorizate a regulilor referitoare la un anumit tip de activitate (de ex. vânzarea eronată a schemelor de pensii).

ordinul activităților neexcluse – non-exempt activities order.

FSMA (def.) prevede că activitățile nu trebuie să aibă o anumită descriere sau să se refere la o descriere specificată într-un Ordin al Trezoreriei Majestății Sale. Acest lucru, împreună cu activitățile restricționate ale organizațiilor profesionale desemnate (def.), va

interzice firmelor profesionale exceptate să desfășoare tipuri specifice de activități reglementate.

Ordinul Anexei 3 – Schedule 3 Order. Emis anual, când guvernul specifică valoarea cu care trebuie să crească *beneficiile păstrate* (def.) între momentul când un membru părăsește schema și data sa normală de pensionare. Numele provine de la Anexa 3 la Legea schemelor de pensii din 1993.

ore suplimentare – overtime.

Când se lucrează ore suplimentare pentru a finaliza reparațiile la un vas, astfel încât proprietarul să poată reangaja vasul cât mai repede, costul suplimentar nu este recuperabil de la asigurător. Totuși, în cazul vaselor de linie, care au publicate orele de navigație, asigurătorul acceptă plata orelor suplimentare. „Vase de linie” înseamnă vase de pasageri și de mărfuri.

Organizația de Cercetare în Clădiri (OCC) – Building Research Establishment Ltd. (BRE). Principalul centru britanic de expertiză în construcția, energia, mediul înconjurător, incendiile și riscurile clădirilor. Oferă servicii de consultanță, testare și cercetare la cerere, acoperind toate aspectele mediului construit și ale industriilor asociate. BRE are contribuții semnificative la dezvoltarea de standarde și coduri naționale și internaționale pentru siguranța construcțiilor și de incendiu. Compania sa soră, BRE Certificare, se ocupă cu certificarea standardelor din Marea Britanie, europene și internaționale, precum și cu marcarea și aprobarea EC a produselor. (www.bre.co.uk).

Organizația Internațională de Aviație Civilă – International Civil Aviation Organisation (ICAO). Stabilește standarde și face recomandări pentru navigarea aeriană internațională. Aspectele internaționale implicate au ca principal scop asigurarea unui nivel ridicat de standardizare și cooperare între națiuni.

Organizația Maritimă Internațională – International Maritime Organisation (IMO).

Agenție a Națiunilor Unite pentru stabilirea standardelor de siguranță a vaselor și de împiedicare a poluării cu petrol, în legătură cu care este responsabilă pentru convenții internaționale. Are sediul în Londra. Contribuțiile anuale ale Marii Britanii sunt bazate pe tonajul

din registrele Marii Britanii și ale flotei comerciale britanice (Red Ensign).

oricare accident/ eveniment/ cauză/ incident - any one accident/ event/ cause/ occurrence.

Definiția condițiilor prin care un reasigurător sau asigurator devine răspunzător pentru o daună sau daune multiple înrudite, așa cum este menționată într-un tratat excedent de daună sau într-o poliță de bază. Majoritatea definițiilor au prevederi de cumulare a daunelor individuale rezultate din același eveniment sau cauză originară, pentru a fi tratate ca o singură daună, astfel încât (re) asiguratorul să se supună unei singure franșize. Când daunele produse de vreme persistă pentru o perioadă mai lungă de timp, este folosită clauza orelor (def.) pentru definirea incidentului care a produs dauna. Daunele de răspundere pentru boli latente pot produce daune multiple de-a lungul unei perioade, din cauza expunerii continue a lucrătorilor la aceleași condiții dăunătoare de lucru. Asiguratorii pot încerca (probabil cu dificultate) să definească aceste condiții continue de lucru ca fiind evenimentul unic sau cauza originară. *Vezi CLAUZA SERIEI DE DAUNE - CLAIMS SERIES CLAUZE.*

oricare întâmplare - „any one occurrence”. *Vezi ORICARE ACCIDENT/ EVENIMENT etc. ANY ONE ACCIDENT/ EVENT.*

oricare membru din locuința asiguratului - „any member of the assured’s household”. O excludere din cazul *English vs. Western* (1940) a fost interpretată de Curtea de Apel ca însemnând „orice membru al locuinței în care asiguratul este conducătorul”. Excluderea nu s-a aplicat când o soră și-a dat în judecată fratele pentru vătămare. Erau membri ai aceleiași locuințe, dar nu fratele era conducătorul. Instanța a aplicat regula *Contra Proferentem* (def.).

ostilități - „hostilities”. Nu implică război, ci înseamnă acte de ostilitate sau operațiuni ostile. Trebuie să fie desfășurate de persoane acționând ca agenți ai unui guvern inamic sau ai unei rebeliuni organizate, și nu de indivizi acționând din proprie inițiativă.

P

PA (90). Tabel de mortalitate select, bazat pe date privitoare la pensionari, care se folosește în domeniul pensiilor. Mortalitatea luată în considerare în stabilirea cerinței minime de finanțare (def.) este PA (90) scăzută cu doi ani, dar experții sugerează că ar trebui să fie scăzută cu 12 ani pentru a reflecta îmbunătățirile din rata mortalității.

panouri combinate (panouri sandviș) – composite pannels (sandviș pannels). Materiale de construcție folosite pentru protecție și izolare, dar care creează un hazard de incendiu semnificativ. Materialele ca polistirenul expandat, polistirenul extrudat și poliuretanalul sunt mai combustibile decât mai sigure, dar sunt alternative mai scumpe. Riscul este exacerbat când „daunele de depozit” reduc rezistența la incendiu a panourilor. Cu cât este mai mare nivelul de combustie, cu atât este mai greu de obținut o asigurare. Consilierea de specialitate este disponibilă din partea Building Research Establishment Ltd. (def.).

paradisuri fiscale – tax havens.

Zone cu impozite scăzute din afara țării, atractive în mod special pentru companiile de asigurare captive (def.). Bermudele sunt în fruntea listei, urmate de Insulele Cayman, Guernsey, Gibraltar și Insula Man. Impozitele pe profit sunt amânate până când sunt repatriate. Formarea este mai directă și, având în vedere că aceste captive vor avea câțiva clienți principali sau doar un client, acest lucru este mai potrivit, fiindcă procedurile din țările dezvoltate sunt restrictive întrucât scopul lor este de a proteja publicul general.

paralelism – concurrency. Înseamnă că membrii unei scheme de pensii ocupaționale pot contribui în paralel, cu anumite condiții, cu o sumă de 3.600 £ în fiecare an, la o pensie pentru părți interesate (def.) sau pensie personală. Limitele de contribuție pentru schemele ocupaționale rămân la fel, adică 15% din remunerație, dar contribuțiile într-o schemă de pensii personale/ ale persoanelor inter

esate sunt limitate la 3.600 £ brut (2.808 £ net) pentru 2001/ 2002.

parte din – part of. Termen de reasigurare care indică faptul că reasigurătorul acceptă doar parte din riscul inițial, menționând clar că în eventualitatea unei încheieri reduse (def.) nu va fi dispus să accepte riscul în întregime.

parte din pensie – pension fraction. Partea folosită în calculul dreptului de pensie al unui membru într-o schemă de salarii finale (def.). Pensia poate reprezenta o șaizecime pentru fiecare an de vechime, până la un maximum de două treimi din salariul final.

partea din primă pentru cheltuieli – expenses loading. Valoarea adăugată la un calcul de primă pentru a acoperi cheltuielile asigurătorului. Alte elemente de calcul de primă sunt: partea din primă pentru situații neprevăzute (def.), prima de risc (def.) și marja de profit.

parteneri de muncă – working partners. *Vezi* CLAUSA VĂTĂMĂRII PARTENERULUI DE MUNCĂ – INJURY TO WORKING PARTNERS

CLAUZE.

participanți la licitație – tenderers. Membri Lloyd's care doresc să-și vândă capacitatea (def.). Aceștia fac o ofertă într-o licitație de capacitate (def.), stipulând valoarea minimă (limita inferioară), în multipli de 0.1 pence per liră sterlină de capacitate pe care sunt pregătiți să o accepte și prețul tranzacției. *Vezi* PIAȚA TRANSFERURILOR DE CAPACITATE CAPACITY TRANSFER MARKET.

pasageri plătitori – „paying passengers”. Pasageri care sunt transportați în vehiculul altei persoane și plătesc o contribuție la costurile curente. *Vezi* FOLOSIREA ÎN

COMUN A MAȘINII – CAR SHARING.

pașaport unic – single passport.

Termen CE pentru *licență unică europeană* (def.).

pauză de contribuție – contribution holiday. Perioadă de-a lungul căreia contribuțiile angajatorului și/ sau angajatului la schemele de pensii sunt temporar suspendate. Se produce când fondul de pensii este în surplus.

pavilionul vasului/ pavilion de conveniență – flag of vessel/ flag of convenience. Indicație a statului în care vasul este înregistrat

și care este răspunzător de standardele de siguranță. Un armator poate alege un anumit stat datorită standardelor mai puțin riguroase. Un astfel de stat este un pavilion de conveniență, de ex. Liberia. Când evaluează riscul, subscriitorii țin cont sub ce pavilion navighează acesta.

Pawsey vs. Scottish Union & National (1907). A produs definiția clasică a cauzei proxime (def.): „cauza proximă înseamnă cauza activă, eficientă, care pune în mișcare un șir de evenimente ce duc la un anumit rezultat, fără intervenția unei forțe începute și activate de o sursă nouă și independentă”. *Vezi*

CAUZE CONCURRENTE CONCURRENT CAUSES;

CAUZE CONSECUTIVE – CONSECUTIVE CAUSES; CAUZA CARE INTERVINE – INTERVENING CAUSE; CAZURI DE „ULTIMĂ PICĂTURĂ” – „LAST STRAW”.

CASES.

pax. Abreviere pentru „pasageri”, așa cum este folosită pe fișele de aviație.

părți interesate – stakeholders.

Persoane sau organizații care pot fi afectate de sau pot avea impresia că sunt afectate de decizii sau activități care creează riscuri. Persoanele interesate pot fi interne (de ex. angajați) sau externe (de ex. acționari, organisme de reglementare, clienți).

păstrare – preservation. *Vezi* BENEFICII PĂSTRATE – PRESERVED BENEFITS.

păstrător – keeper. Persoana făcută răspunzătoare, conform Legii animalelor din 1971 (def.). Păstrătorul este persoana care deține animalul, sau în posesia căreia se află, sau este capul de familie din locuința în care există un membru cu vârstă mai mică de 16 ani, care deține sau are în posesie un animal. Dacă o persoană încetează să mai dețină sau să mai aibă în posesie un animal, ea va rămâne păstrătorul acestuia până când o altă persoană devine păstrător. O persoană care ia în posesie un animal pentru a-l împiedica să producă daune sau pentru a-l returna proprietarului său nu devine prin aceste acțiuni păstrătorul său.

penalitate – penalty. 1. Pedepsă ca o amendă sau plată monetară. A permite unei persoane să se asigure împotriva amenzilor

este împotriva interesului public (def.), dar acoperirea pentru apărare legală este disponibilă prin asigurările de răspundere și de cheltuieli juridice. Penalitățile, împreună cu daunele lichidate (def.) rezultate din contracte, sunt de obicei excluse din polițele de răspundere. 2. Suma nominală plătită de către un debitor, un asigurător, la încălcarea condițiilor dintr-o obligațiune (def.) sau garanție (def.).

penetrarea asigurărilor – Insurance penetration. Măsoară și monitorizează tendința achizițiilor de asigurări ca procentaj din produsul intern brut dintr-o anumită țară. Este un indicator al importanței asigurărilor, în general, sau a unei anumite linii de asigurări. Rate ridicate de penetrare sunt atinse în țările dezvoltate.

Pensia a doua de stat – State Second Pension (S₂P). A înlocuit

SERPS (def.) în 2002, oferind o pensie de stat suplimentară mai generoasă pentru cei cu venituri mici și medii și pentru o parte a personalului îngrijitor sau cu invaliditate pe termen lung. S₂P oferă angajaților care câștigă până la 24.600 £ o îmbunătățire față de SERPS, indiferent dacă au renunțat sau nu la schemă. Cel mai mare sprijin este direcționat către persoanele aflate în cea mai joasă dintre trei benzi de câștig, adică de până la 10.800 £.

pensia minimă garantată a văduvului/ văduvei – widow-/wido-wer's guaranteed minimum pension (WGMP). O schemă de pensii ocupațională scutită trebuie să plătească cel puțin această sumă în beneficii de pensie soțului/ soției care supraviețuiește al/a unui membru care încetează din viață. Aceasta se aplică oricăror beneficii cuvenite pentru perioada anterioară lunii aprilie 1997. WGMP nu se aplică unei scheme care a fost scutită în baza unor reglementări pentru drepturi protejate.

pensia persoanei dependente – dependant's pension. Opțiune a schemei de pensii care permite unui membru să-și sacrifice parte din propria pensie pentru a asigura o pensie unei persoane dependente (def.) după decesul său. Suma maximă permisă soțului/ soției care supraviețuiește este de două treimi din pensia normală a membrului la momentul normal de pensionare, în baza veniturilor sale curente. Dacă decesul se produce după pensionare, dependentul primește procentaj din pensia membrului decedat, așa cum s-a stabilit

prin regulă. *Vezi* FACTOR DE COMUTARE – COMMUTATION FACTOR.

pensie – pension. Plată pe viață către o persoană aflată în perioada de pensie, care a fost anterior un membru activ (def.) într-o schemă de pensii și/ sau a dobândit dreptul la o pensie de stat.

pensie amânată/ pensie păstrată – deferred pension/ preserved pension. 1. Pensie bazată pe beneficii cumulate ca urmare a statutului de membru al unei persoane într-o schemă de pensii anterioară. Beneficiile păstrate rămân înghețate până la vârsta normală de pensionare pentru membrii cu doi sau mai mulți ani vechime. În schemele finale de salarii (def.), pensia amânată poate atrage beneficii discreționare. *Vezi* PENSIONAR

AMÂNAT – DEFERRED PENSIONER. 2. Termenul mai este folosit când un membru își ia pensia mai târziu decât vârsta normală de pensionare.

pensie/ componentă adițională – additional pension/ component. Partea legată de câștiguri a schemei de pensii de stat. Este adițională pensiei de bază de stat (def.). Schema adițională curentă, a doua pensie de stat (def.) a înlocuit SERPS în aprilie 2002.

pensie de bază de stat – basic state pension (BSP). Pensie de stat fixă, fără legătură cu veniturile. Nu provine dintr-un fond, plătitorii prezenți de taxe contribuie la venitul din pensii al generației anterioare. Participarea este obligatorie pentru toate persoanele angajate și persoanele auto-angajate cu venituri peste limita minimă de venit (def.). Dreptul de pensie este construit prin contribuțiile asigurărilor sociale naționale. Vârsta pentru pensia de stat pentru femei este de 60 de ani (crescând progresiv la 65 între 2010 și 2020) și 65 de ani pentru bărbați. BSP este mărită anual, pentru cuplurile căsătorite și necăsătorite, în funcție de prețuri.

pensie de incapacitate – incapa-city pension. Pensie plătită, în conformitate cu regulile schemei, membrilor având afecțiuni care îi împiedică să lucreze normal. Pensia îi ajută să compenseze o eventuală scădere de venit.

pensie garantată – guarranteed pension. Pensia minimă pe care o va plăti o anumită poliță de asigurare.

pensie intermediară – bridging pension. Pensie suplimentară primită dintr-un fond de pensii pentru a „acoperi” perioada dintre

vârsta efectivă de pensionare și vârsta de pensionare de stat, moment în care este înlocuită de pensia de stat, deci nu se produce nicio pierdere de venit.

pensie înghețată – frozen pension. *Vezi* PeNSIE AMÂNATĂ DEFERRED PENSION.

pensie legată de venituri – ear-nings related pension. *Vezi* A DOUĂ PENSIE DE STAT – STATE SECOND PENSION.

Pensie minimă garantată – Guar-ranteed Minimum Pension (GRUP). Pensie minimă pe care o schemă de pensii cu beneficii definite (def.) trebuie să o ofere drept condiție de *renunțare/retragere* (def.) pentru anii de vechime dinainte de 5 aprilie 1997. GRUP nu se aplică în cazul *schemelor scutite* (def.) *de cumpărare a banilor*, deoarece acordarea *drepturilor protejate* (def.) reprezintă prevederea relevantă de renunțare. Când întreaga vechime este după 5 aprilie 1997, beneficiile membrilor sunt protejate prin *indexare limitată de preț* (LPI) (def.). Când vechimea este atât înainte, cât și după 5 aprilie 1997, beneficiile sunt afectate atât de GRUP, cât și de LPI.

pensie personală adecvată (PPA) – appropriate personal pension (APP). Plan de pensie personală (def.) aprobat de Consiliul pentru Pensii Ocupaționale (def.), cu scopul de a ieși din contractarea celei de-a doua pensii de stat (def.). Planul primește contribuții de la Biroul Național pentru Contribuții din Asigurări. Acest birou va contribui la o singură pensie personală adecvată pentru o persoană în orice moment.

pensie personală adecvată de stakeholder – appropriate personal pension stake-holder pension (APPSHP). Versiunea pentru stakeholder a unei pensii personale adecvate (def.).

pensie personală asigurată – insured personal pension. Pensie prin care o companie de asigurări administrează activele planului. Managerii fondului trebuie să aibă autorizare din partea FSA (def.). Această autorizație se aplică fondurilor administrate privat (def.), dar nu și pensiilor personale autoîn-vestite (def.) sau schemelor mici autoadministrate, unde deciziile de investiții sunt responsabilitatea membrului.

Pensie Personală Numai din Reducere – Rebate Only Personal

Pension. Pensie personală construită numai din reducerile de contribuție la asigurările naționale plătite de DWP furnizorului de pensii. Se aplică oricând un membru a ales să iasă din a doua pensie de stat (def.) prin intermediul unei pensii personale, dar nu face nicio contribuție efectivă.

pensie trivială – trivial pension.

Pensie mică, putând fi încasată fără a afecta aprobarea IR.

pensii ale părților interesate – stakeholder pensions. Pensii personale cu limite stricte de costuri, acces și termeni, care țintesc piața de masă. Și persoanele fără câștiguri pot contribui până la un maximum de 3.900 £ pe an, cu contribuții neimpozabile, chiar dacă nu se plătește nicio taxă. Membrii schemelor de pensii ocupaționale care câștigă până la 30.420 £ sau mai puțin pot contribui în același timp la schemă.

Pensii G60 – G60 Pensions. Calificare pentru obținerea Certificatului de planificare financiară avansată (CPFA) (def.). Demonstrează că un consilier are cunoștințe extinse privitoare la probleme de pensii. De asemenea, clasifică un intermediar, cum ar fi un consilier financiar independent (def.), ca specialist în transfer de pensii (def.).

pensii personale – personal pensions. Pensii ale persoanelor autoangajate și pentru persoanele care nu fac parte din nicio schemă de pensii ocupaționale. Scutirea de impozit se bazează pe *câștigurile nete relevante* (def.). Pensionarea se poate produce oricând între 50 și 75 de ani. La pensionare, este disponibilă o sumă unică neimpozabilă (de 25% din fond). Dacă se folosește retragerea de venit (def.), diferența trebuie să finanțeze o anuitate obligatorie de pensie până la vârsta de 75 de ani. Pensiile personale pot fi folosite pentru renunțare (def.). Termenul se aplică și *contractelor de anuitate de pensionare* (def.) încheiate înainte de iulie 1988.

pensii personale autoinvestite – self-invested personal pensions (SIPPS). Pensii personale care permit persoanei să aleagă unde vor fi investite contribuțiile sale, între anumite limite. Oportunitățile de investiție includ acțiuni, unituri și fonduri de unituri, fonduri ale companiilor de asigurări, depozite și bunuri comerciale. Anumite investiții (de ex. opere de artă) sunt interzise. Persoanele

trebuie să aibă *câștiguri nete relevante* (def.) și vor fi scutite de impozit pe contribuții la cea mai mare rată marginală. Aranjamentele de grup sunt obișnuite. SIPP-urile sunt oferite de companiile de asigurare și brokerii de acțiuni. *Vezi* AUTOINVESTIȚIE – Self-investment.

pensii personale de grup – group personal pensions (GPP).

Planuri de pensii personale (def.) încheiate de un angajator în beneficiul angajaților săi. Angajatorii pot și ei să contribuie. GPP-urile nu sunt scheme de pensii ocupaționale, ci doar pensii personale individuale grupate pentru o mai ușoară administrare. Sunt scheme de pensii cu contribuții definite (def.), fără valoare maximă a beneficiilor la pensionare. Angajatul își încheie propriile sale aranjamente de renunțare/ retragere (def.), dar acest lucru nu va afecta contribuțiile la asigurările naționale.

pensionar amânat – deferred pensioner. Fost membru activ (def.) al unei scheme de pensii ocupaționale, ale cărui beneficii rămân în schemă ca *beneficii păstrate* (def.), până la transferul către o altă schemă sau către o schemă de pensii personale sau până vor fi retrase în forma unei pensii, la o dată ulterioară. *Vezi* PENSIE AMÂNATĂ – DEFERRED PENSION.

pensionare amânată – postpo-ned retirement. Continuarea activităților în serviciu de către membri ai schemelor de pensii, dincolo de data lor normală de pensionare (def.). În condițiile regulilor schemei, ei continuă să contribuie ca *membri activi* (def.) și ies la pensie la o dată ulterioară.

pensionare anticipată pe caz de boală – ill-health early retirement. Se produce când un membru al unei scheme de pensii, care are probleme de sănătate, se pensionează anticipat. Pensia poate fi mai mare decât valoarea care ar fi fost obținută la pensionare anticipată din alte motive.

pensionare etapizată cu intrare treptată în drepturi – staggered vesting phased retirement. *Vezi*

PENSIONARE ETAPIZATĂ PHASED RETIREMENT.

pensionare pe etape – phased retirement. Opțiune de pensii care permite membrului să etapizeze pensionarea, retrăgând segmente din fondul său la anumite intervale. Fiecare retragere finanțează o anuitate și o sumă unică neimpozabilă și se adaugă

plăților de pensie. Principala constrângere este *regula celor 75 de ani* (def.). Aceasta opțiune, denumită și „*pensionare etapizată cu investire eşalonată*”, trebuie comparată cu retragerile de venit (def.).

pensionare târzie – late retirement. Pensionarea efectivă a unui membru al unei scheme de pensii după vârsta sa normală de pensionare.

pensionare timpurie – early retirement. Se produce când o persoană se pensionează înainte de vârsta normală de pensionare a schemei ocupaționale de pensie.

Regulile schemei și IR permit, de obicei, pensii imediate de la vârsta de 50 de ani. Când pensionarea timpurie este voluntară, drepturile cumulate de pensie sunt reduse proporțional. Membrii cu vârste sub 50 de ani sunt cei retrași devreme (def.), cu excepția cazului când primesc o pensie ca urmare a incapacității.

pensiune – inn. Definită în Legea proprietarilor de hoteluri din 1956 ca fiind un hotel, adică „un stabiliment în care proprietarul oferă masă, băutură și, la cerere, cazare peste noapte, fără un contract special, oricărui călător care pare a avea posibilitatea și a fi dispus să plătească o sumă rezonabilă pentru serviciile oferite... și care este într-o stare adecvată pentru a fi primit”. Cuvintele „fără un contract special” sunt importante și înseamnă că o „pensiune” este un stabiliment „deschis pentru oricine”, adică nu își selectează oaspeții. Proprietarul își asumă răspunderi legale speciale (vezi RĂSPUNDEREA CIVILĂ A

PROPRIETARULUI DE PENSIUNE – INNKEEPER’S LIABILITY). Pentru scopuri legale, hotelurile sunt fie pensiuni, fie hoteluri private (def.).

pensiune obișnuită – common inn. Definită în Legea proprietarilor de hoteluri din 1956 (def.). În esență, este un stabiliment deschis tuturor, care nu își alege oaspeții. Proprietarul său are responsabilități speciale, inclusiv răspunderea strictă pentru bunurile oaspeților care și-au făcut rezervare de cazare. Totuși, proprietarii de pensiuni care au afișată o informare de limitare a răspunderii conform Legii beneficiază de pe urma limitării de răspundere.

pentru oricare accident – „în respect of any one accident”.

Vezi ORICARE ACCIDENT – ANY ONE ACCIDENT.

per eveniment – per occurrence.

Vezi REASIGURAREA EXCEDENT PER EVENIMENT – EXCESS PER OCCURRENCE REÎNSURANCE.

per risc – per risk. *Vezi* REASIGURAREA EXCEDENT PER RISC – EXCESS PER RISK REÎNSURANCE.

perete de protecție împotriva incendiilor – fire wall. Plafon sau podea din materiale necombustibile, fără uși, ferestre sau alte spații prin care ar putea trece un incendiu. Trebuie să aibă o rezistență la foc (def.) suficient de bună, de ex. rezistență la foc de patru ore, înainte ca un asigurător să „compartimenteze” o proprietate în riscuri separate. *Vezi și* FIREWALL FIREWALL.

pericol – peril. Întâmplare neprevăzută sau fortuită, care poate fi acoperită sau exclusă prin poliță.

pericol calificat – qualified peril.

Pericol care trebuie interpretat în funcție de definiția cuvintelor de calificare. Asiguratul trebuie să arate că dauna sa a fost cauzată de pericol, așa cum a fost el calificat. Polița standard de incendiu conține pericole calificate – incendiul este acoperit numai dacă nu este ocazionat de sau produs prin revoltă și mișcări civile. Așadar, asiguratul trebuie să demonstreze că dauna sa prin incendiu a fost „daună din incendiu *necauzat* de revoltă sau mișcări civile”. *Vezi* OBLIGAȚIA PROBEI – ONUS OF PROOF.

pericole ale mării – perils of the seas. Se referă doar la accidentele fortuite de pe mare și nu include acțiunea obișnuită a vântului și valurilor (MIA906, Regula de construcție nr. 7). Scufundarea, naufragiul vasului pe mare, coliziunile sau eșuarea neintenționată nu sunt menționate, dar constituie „pericole ale mării”. Ceva ce se poate întâmpla pe mare, nu ceva ce trebuie să se întâmple, acesta este criteriul. *Vezi* PERICOLE PE

MARE – PERILS ON THE SEA.

pericole aliate – allied perils.

Grup de pericole adăugate în mod obișnuit unei polițe standard de incendiu. Se mai numesc și pericole suplimentare (def.), pericole definite sau pericole speciale. Cuprind pericolele uscate (aparate de

zbor, explozie, revoltă etc.), pericole ude

(furtună, inundații, conducte fisurate etc.) și pericole diverse (impact, tasarea terenului etc.)

pericole elementare – elementar perils. Pericole legate de patru elemente, și anume: furtună (def.), cutremur (def.), furtună de vânt (def.) și inundație (def.).

pericole Inchmaree – Inchmaree perils. *Vezi* CLAUZA INCHMAREE – INCHMAREE CLAUZE.

pericole maritime – marine perils. Înseamnă: „pericole consecință a navigării pe mare, adică pericolele mării (def.), incendiul, pericolele de război, pirații, hoții, corsarii, capturile, confiscările (def.), reținerea și închiderea, aruncarea peste bord, barateria (def.), alte pericole, fie de tipul celor anterior enumerate, fie de alte tipuri, menționate specific în poliță” (Legea asigurărilor maritime din 1906).

pericole nucleare – nuclear perils. Riscurile de vătămare a persoanelor sau daunelor la bunuri produse de radiații de la site-urile reactoarelor nucleare sau de materii nucleare în curs de transport.

pericole pe mare – perils on the sea. Pericole care se pot produce pe mare, de ex, incendiu, furt violent de către persoane dinafara vasului, dar care se pot petrece și în altă parte. Sunt pericole adăugate „pericolelor mării”, ca pericole numite.

pericole speciale – special perils.

Vezi PERICOLE ADIȚIONALE ADDITIONAL PERILS.

pericole suplimentare – additional perils. Denumite și pericole speciale, extind scopul unei polițe standard de incendiu. Includ: 1. Pericole uscate: aparate de zbor (def.); explozie (def.); revolte și mișcări civile (def.); daune provocate intenționat (def.); cutremur (def.). 2. Pericole ude: furtună (def.); conducte fisurate (def.); inundație (def.); scurgeri din sprin-klere (def.). 3. Pericole diverse: impact (def.); tasare a terenului (def.); incendiu subteran (def.); combustie spontană (def.).

pericole ude – wet perils. Anumite pericole definite explicit, adăugate unei polițe de asigurare împotriva incendiilor (def.). Pericolele sunt: furtuna (def.); inundația (def.); conductele fisurate (def.); scurgerile din sprinklere

(def.).

pericole uscate – dry perils. Sunt clarificate ca pericole uscate următoarele: aparatele de zbor, exploziile, revoltele și mișcările civile, daunele răuvoitoare și cutremurul. Acestea sunt un grup de pericole, pericole suplimentare (def.), care extind acoperirea într-o poliță-stand-dard de incendiu.

perioada de indemnizație/ perioada maximă de indemnizație – indemnity period/ the maximum indemnity period. Într-o asigurare de întrerupere a activității (def.), este perioada care începe cu producerea daunei și se încheie nu mai târziu de perioada menționată în poliță ca fiind perioada maximă de indemnizație, de ex. 24 de luni. Perioada reflectă timpul necesar pentru a reface afacerea la nivelul său comercial de dinainte de producerea daunei și este aleasă de asigurat.

perioada expunerii la risc – time on risk. Perioadă în care asiguratorul a fost expus la risc pentru o asigurare care a fost întreruptă.

perioadă atipică – odd time. Majoritatea polițelor sunt emise pentru o perioadă de un an și sunt reînnoibile anual. Oricând prima perioadă de asigurare este mai lungă de un an, aceasta este o „perioadă atipică”, pentru care se percepe o primă proporțională.

perioadă de amânare/ perioadă amânată – deformed period/ deferred period. Perioadă de întârziere înaintea plății beneficiilor pentru orice daună, printr-o poliță de protecție de venit (def.). Perioada poate fi de 4, 13, 26 sau 52 de săptămâni, la alegerea asiguratului, în baza perioadei în care este plătit salariul întreg, conform contractului său de muncă. Comparați cu PERIOADA DE AȘTEPTARE – WAITING PERIOD.

perioadă de așezare – cooling off period. 1. Prin regula 6.7 de Derulare a Afacerilor a FSA, este perioada permisă unui client după primirea înștiințării statutare în decursul căreia își poate anula acordul de investiție. Perioada permisă în cazul polițelor de viață, contractelor de pensie, pensiilor personale corespunzătoare și a altor acorduri anulabile de investiții variază între 14 și 30 de zile (www.fsa.gov.uk). 2. Perioadele de reflecție sunt permise și de Reglementările de Protecție a Consumatorilor (vânzare la distanță), iar

acest lucru are implicații asupra celor care vând asigurări prin internet și prin alte metode la distanță. 3. Drepturile de anulare (def.) ale clienților de detaliu (def.) care cumpără produse generale de asigurări sunt conținute în Capitolul 6 al Manualului FSA pentru Derularea Activităților de Asigurare. ICOB permite 30 de zile pentru contractele de pură protecție (def.) și 14 zile pentru asigurările generale.

perioadă de așteptare – waiting period. 1. Perioadă prescrisă de timp, de ex. 30 de zile, de după emiterea poliței, care trebuie să treacă înainte ca polița să răspundă unui eveniment asigurat. Polițele de protecție a venitului (def.) elimină orice invaliditate cauzată de o boală care începe în perioada de așteptare. Invaliditatea care începe ulterior va fi acoperită în termenii normali ai poliței, care vor include, în general, o *perioadă de amânare* (def.). 2. Perioada de vechime care trebuie să treacă înainte ca un nou angajat să se poată alătura schemei de pensii sau schemei de asigurare de viață de grup a companiei sale.

perioadă de calificare – qualifying period. *Vezi PERIOADĂ DE AȘTEPTARE – WAITING PERIOD.*

perioadă de control – control period. Perioada de-a lungul căreia rata de contribuție standard (def.) a fost calculată pentru a rămâne constantă, presupunând că rata de finanțare (def.) la începutul și sfârșitul perioadei este 100%. Perioada de control, trebuie să fie specificată. Aceasta este de obicei de un an sau mai mult, dar care ar putea fi și mai scurtă.

perioadă de descoperire – discovery period. 1. Perioadă în care trebuie să fie descoperită o delapidare și notificată asiguratorului de garanție a fidelității. Perioada obișnuită de șase luni se derulează din momentul demisiei, concedierii sau pensionării angajatului, sau la trei luni de la data expirării poliței, oricare dintre acestea se produce prima. 2. *Vezi PERIOADĂ EXTINSĂ DE RAPORTARE – EXTENDED REPORTING PERIOD.*

perioadă de eligibilitate / perioadă de calificare – eligibility period / qualifying period. Perioadă de timp în care membrii potențiali ai unei scheme de asigurare de viață de grup (def.) pot să se alăture acesteia fără să fie nevoie să facă dovada stării sănătății.

perioadă de grație – grace period. Perioadă (de obicei de 15 zile) pentru care acoperirea continuă dincolo de data de expirare a

unei polițe anuale, pentru a permite plata primei. Acest privilegiu va fi anulat dacă asiguratul respinge în mod explicit sau implicit termenii de reînnoire a asigurării. Nu există perioadă de grație în asigurările auto sau maritime. În asigurările de viață, o condiție de privilegiu permite 30 de zile de grație pentru efectuarea plății (cu excepția primelor lunare), iar dacă evenimentul asigurat se produce în perioada de grație, prima neplătită va fi scăzută din despăgubirea plătită. *Vezi* REÎNNOIRE – RENEWAL.

perioadă de întreținere – maintenance period. Perioada de după încheierea unui contract pentru lucrări de construcții, în decursul căreia contractorul este responsabil pentru probleme și defecte de întreținere. În această perioadă (de obicei de 12 luni), contractorul trebuie să își mențină asigurarea, conform cerințelor contractului. Sunt disponibile diverse nivele de acoperire (vizite de întreținere, întreținere extinsă, întreținere garantată) în funcție de cerințele specifice ale contractului. *Vezi*

TRIBUNALUL CONTRACTELOR COMUNE – JOINT
CONTRACTS TRIBUNAL (JCT); LUCRĂRI DE
CONSTRUCȚII – CONTRACT
WORKS.

perioadă de probă/ perioadă de calificare – probationary period/ qualifying period. *Vezi* PERIOADĂ DE AȘTEPTARE – WAITING PERIOD.

perioadă de răspundere pentru defecte/ perioadă de întreținere – defects liability period/ maintenance period. Perioadă prea-greată, de obicei, de 12 luni, începând de la încheierea, practic, a lucrărilor, pe durata căreia constructorul trebuie să remedieze pe cheltuiala sa toate defectele apărute la clădire. Polițele de răspundere civilă a constructorului trebuie să își continue derularea pe această perioadă.

perioadă extinsă de raportare – extended reporting period. Perioadă într-o poliță pentru momentul despăgubirii (def.), care prevede o durată specifică, de ex. 60 zile, după expirarea poliței, în care mai pot fi notificate daune produse de evenimente în perioada asigurată. În anumite cazuri, este posibil ca asiguratul să cumpere o perioadă mai lungă decât cea inclusă automat în poliță. Perioada

extinsă nu vine să răspundă pentru daune asigurate în alt mod. *Vezi*

CLAUZA DE CONSIDERARE DEEMING CLAUZE.

perioadă garantată – guarran-teed period. Perioada minimă pentru care este garantată plata unei pensii sau anuități (def.) indiferent dacă decesul asiguratului se produce mai devreme. Dacă are loc decesul prematur, asigurătorul ar putea fi interesat să plătească valoarea prezentă netă a plăților de anuitate în forma unei plăți unice.

perioadă scurtă – short period.

Asigurare pe o perioadă mai scurtă de 12 luni. Prima percepută este mai mare decât cea proporțională.

permis Partea IV – part IV Permission. Permis oferit de FSA prin FSMA Partea IV pentru a desfășura activității reglementate.

permise de lucru primejdios – hoț work permits. Permisele sunt încorporate în sistemele sigure de lucru pentru a minimiza riscul de incendiu. Activitățile pentru care asigurătorii vor cere foarte probabil permise de lucru primejdios includ: (a) lucrul în medii hazardante; (b) lucrul în spații înguste/ limitate; (c) lucrul lângă materiale, lichide sau gaze combustibile; (d) lucrul în cisterne și tancuri. Permisul impune standarde ridicate de protecție împotriva incendiilor. *Vezi* **GARANȚIE PENTRU ARDERE – BURNING**

WARRANTY.

persistență – persistency. Calitatea la reînnoire a polițelor de asigurare, în special a celor de viață. Persistența ridicată înseamnă că o proporție ridicată de polițe rămân în vigoare până la încheierea perioadei asigurate. Persistența scăzută înseamnă un procent ridicat de întreruperi.

persoană aprobată – approved person. Persoană căreia FSA i-a conferit statutul de persoană aprobată, permițându-i să desfășoare o funcție controlată (def.), după ce au trecut *testul de adecvare și oportunitate* (TAO/ FIT). Persoanele aprobate trebuie să respecte Declarația de principii și Codul de practică pentru persoane aprobate. *Vezi* **INFLUENȚĂ SEMNIFICATIVĂ – SIGNIFICANT INFLUENCE** (www.fsa.gov.uk).

persoană autorizată – authorised person. Persoană care a fost autorizată de FSA să aibă permisiunea, conform Legii serviciilor și piețelor financiare din 2000 (FSMA), de a desfășura una sau mai multe

activități reglementate. Persoanele trebuie să îndeplinească condițiile de trecere (def.) detaliate în Manualul condițiilor de trecere. Solicitanții asigurători trebuie să fie persoane juridice, cu excepția parteneriatelor de răspundere limitată, companiilor înregistrate simpatizante sau membre ale Lloyd's (def.).

persoană garantată – person guaranteed. Persoana, denumită și principală, a cărei fidelitate sau acțiune face obiectul unei garanții a fidelității sau obligațiuni de fidelitate **persoană rezonabilă – reasonable man.** Testul obiectiv în neglijență (def.) se bazează pe „actele și omisiunile” unei persoane rezonabile – „omul din omnibuzul Clapham”, care „nu trebuie să aibă înțelepciunea unui profet evreu sau agilitatea unui acrobat”. Nicio persoană nu este „asigurătorul” altor persoane, trebuie să existe o vină care, în caz de neglijență, înseamnă a intra sub standardele unei persoane rezonabile.

persoană scutită – exempt person. Persoană scutită de interdicția generală legată de o activitate reglementată, ca urmarea Ordinului FSMA (Scutiri) din 2000. *Vezi ACTIVITĂȚI REGLEMENTATE ACCEPTATE – EXEMPT REGULATED ACTIVITIES.*

persoane la locul de muncă – ” persons at work”. Conform Legii sănătății și siguranței la locul de muncă din 1974 (def.), înseamnă: „toate persoanele de la locul de muncă”, indiferent dacă sunt angajatori, angajați sau persoane fizice autorizate, sunt acoperite, cu excepția servitorilor domestici dintr-o locuință privată. Legea se extinde la multe aspecte neacoperite de legislația anterioară, de ex. autoangajarea, persoanele angajate în domeniul educației, serviciile de sănătate, industriile de loisir și în anumite părți ale industriei transporturilor.

petroliere – oil tankers. Vase transportoare de petrol în cantități mari. Riscul de poluare cu petrol a rezultat în încheierea de asigurări de răspundere civilă pentru vase care transportă mai mult de 2000 de tone. Legea transporturilor comerciale pe apă (poluare cu petrol) din 1971, amendată de Legea transporturilor comerciale pe apă din 1974, impune acestui tip de vase să aibă un certificat de asigurare înainte de a putea părăsi sau intra într-un port sau terminal britanic.

piața de capital – capital market.

Piață pe care se tranzacționează datorii și capitaluri proprii. Prin vânzarea obligațiunilor securitizate, (re) asigurătorii transferă riscurile de asigurare către piața de capital. *Vezi OBLIGAȚIUNI De CATASTROFĂ – CATASTROPHE BONDS; TRANSFORMARE ÎN OBLIGAȚIUNI/ SECURITI-ZARE – SECURITISATION.*

piața de contribuție – subscription market. Piață, cum este Lloyd's, unde underwriterii acceptă părți dintr-o asigurare (sau reasigurare) pe bază de coasigurare (sau coreasigurare), spre deosebire de piețele pe care un singur furnizor de asigurări acceptă întreaga ofertă.

piața londoneză a asigurărilor – London Insurance market. Rareori definită, dar înseamnă de obicei toate asigurările internaționale încheiate în Londra. Constă în: 1. Asigurări străine, adică asigurări directe de peste graniță încheiate în Marea Britanie. 2. Reasigurare internațională (volumele mari de asigurări vin în general din SUA). 3. Asigurări maritime și de aviație. 4. Asigurări pentru linii de excedent și surplus. Primele pieței londoneze generează un venit brut aproximativ egal cu cel derivat din activitățile comerciale „domestice” britanice și din asigurările de linii personale britanice.

piața transferurilor de capacitate – capacity transfer market. Piață pentru transferul de capacitate sindicală la Lloyd's. Transferul se face de obicei de la nume (def.) spre membrii corporatiști aliniați (def.) prin licitații de capacitate (def.) sau prin *acorduri bilaterale (directiva 8/98).* *Vezi OFERTĂ OBLIGATORIE – MANDATORY*

OFFER.

piața unică a asigurărilor – single Insurance market. Piață care permite asigurătorilor CE să deruleze *afaceri de stabilire (def.),* de ex. sucursale, în orice alt stat, fără a se supune restricțiilor din statul gazdă. De asemenea, un asigurător autorizat în statul său de domiciliu se poate angaja în *activități de servicii (def.),* vânzând liber peste frontierele naționale. CE a publicat trei generații de directive de asigurări (def.). Intenția este de a face asigurătorii CE să se supună *controlului din țara de domiciliu (def.),* creând o autorizare cunoscută sub denumirea de „Licență Unică Europeană”.

piață deschisă – open market.

Termen referitor la un risc plasat pe piața deschisă, spre deosebire de unul care este plasat printr-o autoritate de reprezentare, fișă de linie sau tratat.

piață dură – hard market. Piață pe care furnizarea (re) asigurărilor este restricționată în relație cu cererea. Primele cresc și termenii se înăspresc pe măsură ce (re) asigurătorii încearcă să devină mai profitabili.

piață lejeră – soft market. Piață pe care există o ofertă suficient de mare de asigurări. Competiția între asigurători determină scăderea cotelor de primă și formularea unor termeni și condiții mai puțin restrictive, în timp ce asigurații pot negocia termeni mai buni.

piață publică – market overt. Regula conform căreia dacă o persoană a cumpărat bunuri dintr-o piață publică (adică piață deschisă), aceasta a dobândit un titlu de proprietate valabil, chiar dacă bunurile în cauză fuseseră furate, a fost abolită de Legea vânzării de bunuri din 1994. Așa-numitele carteluri de hoți prejudiciau adevărații proprietari ai bunurilor și frustrau asigurătorii care ofereau acoperire pentru furt de drepturile lor de subrogare (def.).

piedică împotriva incendiilor – firebreak. Barieră naturală sau construită, cum este un perete de protecție împotriva incendiilor (def.), care oprește sau limitează progresul unui incendiu. *Vezi* GARANȚIA PENTRU UȘI ÎMPOTRIVA INCENDIILOR FIREBREAK DOORS WAR-RANTY; DIVIZARE ÎMPOTRIVA INCENDIILOR – FIRE DIVISION.

pierdere de profituri contractuale – contract loss of profits.

Acoperă liniile aeriene împotriva pierderilor estimate de profit, ca urmare a inabilității lor de a încheia un proiect specific din cauza forței majore, războiului, repudierii sau defectării aparatelor de zbor.

pierdere din recipienți – ullage.

Cantitatea de lichid pierdută din recipienți la transportul vrac în butoaie sau tancuri, denumită și pierdere comercială, care se produce în decursul unei călătorii ca urmare a evaporării sau condensării. În consecință, asigurătorul plătește numai pentru daunele produse prin scurgere, care depășesc o valoare dinainte stabilită. *Vezi* SCURGERE – LEAKAGE.

pierdere economică – economic loss. În caz de prejudiciu,

expresia se referă la pierderi care sunt pur economice, adică acelea în care solicitantul despăgubirii a suferit o daună financiară, dar nu a suferit o vătămare personală sau daune la bunuri. Astfel de pierderi nu sunt recuperabile în general în caz de prejudiciu, cu excepția cazului când rezultă din *declarații neglijente* (def.), făcute la atașarea unei îndatoriri de atenție, de obicei în cazul unei persoane specializate, care și-a asumat *în mod voluntar o responsabilitate* (def.). Daunele speciale rezultate din contravenții publice, inclusiv pierderile financiare pure (deseori în forma unor cheltuieli suplimentare), sunt recuperabile în caz de prejudiciu. Instanțele preferă să se ocupe cu pierderea economică pură în contextul contractelor mai degrabă decât cu prejudiciul. Pentru implicațiile în asigurări, vezi pierdere financiară (def.).

pierderea angajamentelor – loss of engagements. Echivalentul maritim al „pierderii folosinței”. Un armator care poate pierde folosința vasului său ca urmare a unui pericol asigurat se asigură pentru „pierderea angajamentelor”.

pierderea atracției – loss of attraction. Extensie la o poliță de întrerupere a activității care acoperă pierderea de profit brut ca urmare a daunelor produse la un element de atracție din apropiere, care atrage vadul comercial la afacere. Este o *dependență externă* (def.). Un incendiu la principalul magazin dintr-un mall va reduce vânzările în magazinele vecine.

pierderea documentelor – loss of documents. Documentele diferă în natură și valoare. Polițele pentru daune materiale oferă acoperire numai pentru costul materialelor și costul forței de muncă pentru a recrea documentele. Nu includ și acoperirea pentru daune de consecință. Polițele de indemnizație profesională acoperă „toate riscurile” pentru documentele proprii ale asiguratului și pentru cele aflate în responsabilitatea sa. Acoperă și răspunderea legală pentru pierderea documentelor. *Vezi ÎNREGISTRĂRI DIN SISTEMELE DE COMPUTERE – COMPUTER SYSTEM RECORDS.*

pierderea folosinței – loss of use.

Imposibilitatea de a folosi bunuri, de ex. O mașină, în perioada de reparare/ înlocuire a acestora. Anumiți asigurători oferă forme de înlocuire temporară a mașinilor în polițele de asigurare complete. Alt

fel, dauna, care este de consecință, nu este acoperită în polițele de daune materiale, iar acest lucru este deseori subliniat printr-o excludere a pierderii folosinței. Pot fi solicitate despăgubiri pentru „pierderea folosinței” din partea unui terț neglijent. În polițele pentru locuințe, este acoperit costul cazării alternative când proprietatea nu mai poate fi locuită ca urmare a producerii unei daune asigurate. *Vezi PIERDEREA FOLOSINȚEI (AVIAȚIE) – LOSS OF USE (AVIATION).*

pierderea folosinței (aviație) – loss of use (aviation). Asigurare creată pentru a proteja proprietarul unui aparat de zbor împotriva pierderilor de venit când avionul este retras pentru reparații ca urmare a unui accident. Beneficiul este o sumă pe zi, cu condiția unui excedent de timp (def.). Acoperirea operează numai când dauna este admisă prin polița de asigurare a corpului navei.

pierderea folosinței aparatului de zbor/ indisponibilitatea aparatului de zbor – aircraft loss of use/ aircraft unavailability. Acoperă companiile aeriene, pentru o valoare zilnică preagreată, pentru eventualitatea în care un aparat de zbor este indisponibil din cauza unui „pericol interpus” (pericol acoperit prin asigurarea CASCO aerian toate riscurile și prin cea de război), dar se poate extinde pentru a acoperi defecțiunile mecanice, blocări la sol, greve la controlul de trafic etc. Acoperirea nu se aplică situațiilor de daună totală. Specialiștii în finanțe pot fi de părere că acoperirea este aranjată pentru a finanța plățile de leasing pentru aparatele de zbor în timpul perioadelor de reparații. Plățile daunelor pot fi suficiente pentru a-i permite asiguratului să acopere alte costuri fixe. *Vezi ASIGURAREA NUMAI DE*

DAUNĂ TOTALĂ – TOTAL

LOSS ONLY ÎNSURANCE.

pierderea speciei – loss of specie.

Schimbare în natura sau caracterul mărfii, vasului sau a altor bunuri (de ex. biciclete strivite de un cazan cu aburi), astfel încât nu mai este tipul de bun care a fost asigurat.

Vezi DAUNĂ TOTALĂ EFECTIVĂ – ACTUAL TOTAL LOSS.

pierdută de la început – „doo-med from the start”. Expresia lordului Fraser din Camera Lorzilor în cazul *Pirelli vs. Oscar Faber & Partners* (1983). S-a decis: cauza de acțiune, în solicitările de

despăgubire pentru bunuri bazate pe neglijență, s-a produs la momentul daunei, și nu la momentul descoperirii acesteia, pentru scopurile limitării de șase ani. Lord Fraser a calificat acest lucru spunând că o clădire poate să se găsească într-o condiție atât de proastă, încât este „pierdută de la început”, determinând astfel perioada de timp să se scurgă de la încheierea construcției.

Legea daunelor latente din 1986 (def.) remediază problema.

pirai/ piraterie – pirates/ piracy. Asalt asupra unui vas, a mărfurilor, echipajului sau a pasagerilor pe mare, făcut de jefuitori care nu sunt supuși ai niciunui drapel și care acționează numai pentru câștiguri personale. Include actele insurgenților care atacă un vas de pe țărm și pasagerii care se răzvrătesc. Pirateria este asigurabilă prin Clauzele Institutului pentru Război. Riscul este de mare interes pentru Biroul Maritim (def.), care are propria sa definiție a pirateriei.

placă de incendiu – fire plate.

Succesoare a semnelor de incendiu (def.), folosită în secolul al XIX-lea și la începutul secolului XX.

plan de afaceri – business plan.

Planul stabilește obiectivele unei firme și arată într-un mod sistematic cum va aborda aceasta activitățile de marketing, operațiuni, financiare, de management și control. Include și detalii vizând personalul-cheie și acoperă punctele tari, punctele slabe, amenințările și oportunitățile. FSA (def.) consideră planurile de afaceri ale sindicatelor ca fiind centrale pentru abilitatea Lloyd's de a controla și monitoriza activitățile agenților conducători (def.). În consecință, FSA monitorizează planurile de afaceri ale sindicatelor. Planurile de afaceri sunt cerute și de la majoritatea intermediarilor care solicită autorizarea FSA. *Vezi*

PLANUL DE AFACERI

LLOYD'S – LLOYD'S BUSINESS

PLAN; FRANȘIZĂ – FRANCHISE.

plan de afaceri de reglementare – regulatory business plan.

Plan scris, pregătit de agentul conducător pentru fiecare sindicat Lloyd's și înaintat Comitetului de Franșiză Lloyd's (def.). Franșizorul monitorizează planurile aprobate în raport de performanță. Agenții conducători, ca franșizați, trebuie să pregătească un plan de afaceri

anual, în concordanță cu targetul de profitabilitate pe termen lung și cu îndrumările publicate de franșizor. Trebuie să se anexeze o *previziune de afaceri a sindicatului* (def.) la planul de afaceri. Planurile sunt cerute de FSA și de intermediarii în asigurări.

plan de contribuții – schedule of contributions. Plan special de plăți care are ca scop asigurarea faptului că schema de pensii nu va avea o deficiență actuarială în timpul perioadei în cauză. Schemele de pensii cu beneficii definite, ca urmare a cerinței de minimă finanțare (def.), trebuie să mențină un plan semnat de un actuar, care să conțină ratele de contribuție și datele de plată.

plan de finanțare – funding plan.

Planul prin care se asigură că vor fi disponibili banii pentru a plăti beneficiile de pensie, pe măsură de acestea devin scadente. Implică stabilirea contribuțiilor la un anumit nivel, cum ar fi rata-standard de contribuție (def.).

plan de plăți – payment sche-dule. Detalii privitoare la valoarea și momentul plăților contribuțiilor la o schemă de pensii. Este obligatorie existența unui plan pentru schemele de cumpărare a banilor

(def.).

plan de pensii executive – executive pension plan (EPP). Schemă de pensii ocupaționale discreționară de cumpărare a banilor, folosită în principal pentru directori și executivi seniori. Un plan de pensii executive poate suplimenta orice schemă ocupațională, dar se aplică în continuare beneficiul maxim IR, de două treimi din veniturile pensionabile.

plan de recuperare în caz de dezastru – disaster recovery planning. Plan centrat pe ceea ce trebuie să facă o organizație după producerea unui eveniment neprevăzut, cum ar fi un incendiu sau distrugerea rețelei de calculatoare. Recuperarea în caz de dezastru se ocupă mai mult cu efectele unui eveniment și minimizarea impactului său negativ, și nu cu cauza acestuia. *Vezi* MANAGEMENTUL DE CONTINUITATE A

AFACERII (MCA) – BUSINESS

CONTINUITY MANAGEMENT (BCM).

plan de retragere a produselor din piață – product recall

plan.

Plan al unui producător, care îi permite să inițieze o acțiune de retragere din piață imediat ce află că este necesar sau prudent să retragă un produs periculos. Urmărirea, identificarea și manipularea produselor trebuie să fie planificate, pentru a minimiza costurile și riscurile. Planul este un instrument vital de management de risc.

plan de reversie prin locuință – home reversion plan.

Similar planului de venit din locuință (def.), dar casa este vândută direct companiei de asigurări în schimbul unei anuități și al chiriei pe viață. Prețul de vânzare este sub valoarea de piață, iar compania de asigurări sau instituția cumpărătoare beneficiază de orice creștere de valoare a proprietății. După deces, nu mai rămâne nimic pentru persoanele dependente.

planul Carpenter – Carpenter plan. Nume pentru *reasigurarea cu dispersia daunelor* (def.), introdusă prima oară în SUA de un broker pe nume Carpenter.

planuri de numerar pentru spitalizare – hospital cash plâns. Alternativă cu costuri scăzute la asigurarea medicală privată (def.), care oferă beneficii fixe în numerar pentru anumite circumstanțe. De exemplu, ziua de spitalizare poate fi selectată dintr-o gamă între 12 £ și 48 £ pe zi, până la 10 zile pe an; ziua de tratament în spital între 18 £ și 72 £ pe zi până la 91 de zile pe an sau chiar mai mult în anumite cazuri. Alte secțiuni oferă beneficii pentru tratament dentar, cerințe oftalmologice, acupunctură, însoțire parentală, consiliere de stres etc. Excluderi: condiții medicale preexistente (def.); război; vătămare intenționată de sine, abuz de alcool sau de droguri; sarcină sau naștere; boli, tulburări mintale sau căderi nervoase; radiații nucleare; chirurgie cosmetică; tratamente de infertilitate sau întreruperi de sarcină; SIDA; reținere pentru motive domestice.

planuri de venit din locuință – home income plâns. Scheme generatoare de venituri, cum sunt ipotecile pe viață, prin care persoanele vârstnice își ipotechează casa în favoarea unei companii de asigurări sau a altei instituții pentru a finanța o anuitate (anuitate de viață comună și supraviețuitor (def.) pentru cupluri). Dobânda pentru ipotecă este acoperită din ratele anuității (sau amânată până la deces), lăsând un venit proprietarului/lor. Împrumutul, până la 80% din

valoare, și orice dobânzi determinate de acesta sunt achitate la deces, dar bunul imobiliar beneficiază de orice apreciere de capital. Comparați cu *plan de reversie prin locuință* (def.).

plată contributivă – call. Plată pentru a acoperi daunele și cheltuielile de management făcute de un membru al unui club de protecție și indemnizație (def.) pentru evaluarea unui drept la indemnizație. Plățile contributive sunt bazate pe tonajul adus în club de armatori. Plata inițială poate fi urmată de plăți contributive suplimentare.

plată de transfer – transfer payment. Sumă plătită de o schemă de pensii altei scheme, când fostul său membru se alătură altei scheme ocupaționale de pensii sau inițiază o pensie personală, către care sunt transferate beneficiile sale. Plata de transfer poate fi făcută în conformitate cu regulile schemei (def.) sau prin exercitarea drepturilor de membru, conform Legii schemelor de pensii din 1993.

plată ex-gratia – ex-gratia payment. Plată a unei daune făcută de un asigurător „ca o favoare”, chiar dacă nu există obligația legală de a plăti. Asemenea plăți sunt făcute pentru a păstra clientul sau unde dreptul de a refuza plata se bazează doar pe un aspect tehnic.

plată în avans – prepayment. Se produce când contribuțiile de pensie ale angajatorului depășesc valoarea contribuțiilor impuse conform calculației actuariale.

Plata în avans este înregistrată în conturile angajatorului (nu ale schemei de pensii) ca un activ.

plată pentru recuperare – salvage award. *Vezi RECUPERARE*
— SALVAGE 2.

plată/ reducere legată de vârstă
— **Age related payment rebate.**

Plată făcută de Biroul Național pentru Contribuții din Asigurări către o schemă potrivită, o schemă de achiziție a banilor cu renunțare, sau schemă de beneficii mixte cu renunțare din aprilie 1997, pentru membrii care s-au retras/ au renunțat (def.). Plățile cresc pe măsură ce crește vârsta membrului în cauză.

plată unică – lump sum. Metodă de rezolvare prin care reclamantul sau beneficiarul primește toate beneficiile poliței într-o plată unică, și nu în rate. Polițele de viață sunt de obicei rezolvate

astfel.

plătește când trebuie – pay as you go (PAYG). Metodă prin care plățile într-o schemă de pensii sunt făcute din venitul curent pe măsură ce devin scadente, și nu prin finanțări anterioare. Schemele de pensii de stat operează în acest mod.

plătește cum se poate plăti – pay as may be paid. Termen de reasigurare indicând faptul că reasigurătorul va plăti fără să chestioneze răspunderea asigurătorului prin polița inițială.

plătește în numele – „pay on behalf of”. Asigurare de răspundere [(de ex. a directorilor și funcționarilor (def.))] indicând faptul că asigurătorul va plăti costuri de apărare în numele asiguratului. Când asigurătorul promite să „despăgubească”, are obligația de a rambursa cheltuielile asiguratului în loc să facă o plată totală la început.

plătește pentru a fi plătit – „pay to be paid”. *Vezi CLUBURI DE PROTECȚIE ȘI INDEMNIZAȚIE – PROTECTION AND INDEMNITY CLUBS.*

plăți de avarie generală – general average disbursements. *Vezi CHELTUIELI DE AVARIE GENERALĂ – GENERAL AVERAGE EXPENDITURE.*

plăți de spitalizare – hospital payments. Plata costurilor tratamentelor de spitalizare, pentru tratament cu internare sau ambulatoriu, până la anumite valori, făcută de un asigurător care a plătit astfel despăgubirea pentru un terț victimă a unui accident rutier. Obligația asigurătorului este stabilită în Legea traficului rutier din 1988 și această obligație există indiferent de admiterea răspunderii. Proprietarii de vehicule care au făcut depozite pentru a se proteja împotriva riscurilor față de terți

(def.) sau au obținut garanții împotriva riscurilor față de terți (def.) trebuie să facă și ei aceste plăți.

plăți minime – minimum pay-ments. Valoare minimă cu care un angajat poate contribui la o schemă de pensii scutită de achiziție a banilor. Suma cu care se contribuie asigură drepturile protejate (def.) pentru membri. Constă într-o reducere în sumă fixă a contribuțiilor la sistemul național de asigurare și corespunde unei reduceri în contribuțiile NI care se aplică pentru angajații excluși din schemă.

pluralitatea riscurilor – plurality of risk. Există când o asigurare de incendiu acoperă mai mult decât o singură clădire sau gamă de clădiri, fiecare având propria sa sumă asigurată.

polarizare/ depolarizare – pola-riation/ depolarisation.

Conceptul de polarizare a fost introdus de reglementările dinainte de FSA, care au creat obligativitatea pentru consilierii financiari de a fi fie independenți, fie legați de o anumită companie. FSA a depolarizat și restricționează un reprezentant autorizat să aibă un singur mandant pentru activitățile de investiții pentru clienții de detaliu. Accesul la produsele altor furnizori le este permis prin intermediul mandanților lor. Nu există nicio limită privitoare la numărul de mandanți în cazul clienților comerciali.

Persoanele autorizate nu au nicio restricție cu privire la numărul de mandanți pentru contractele de asigurare generală non-investiții, dar mandanții încheie un acord de mandanți multipli, pentru a facilita supervizarea persoanei autorizate în cauză.

polița bancară/ de depunere – banking policy. Contract de reasigurare prin care primele sunt „depuse” la asigurător pentru a fi returnate mai târziu, cu dobândă, reasiguratului.

polița bloc a bijuteriilor – jewel-lers block policy. Acoperă stocul, bunurile încredințate și bancnotele bijutierului pe o bază „toate riscurile”, fie ele la sediu, în seifuri sau în tranzit. Polița se extinde pentru a acoperi sediul, echipamentele și uneltele comerciale și de birou împotriva unei game largi de riscuri. Polița conține limite stricte pentru tipuri specificate de daune.

polița-bloc a unei societăți de credit ipotecar – Building Society block policy. Poliță bloc sau generală, prin care este asigurat un număr mare de clădiri, în principal locuințe private, pe o bază de „asigurare completă a proprietarilor de locuințe”. Clădirile asigurate sunt cele enumerate într-o anexă actualizată de societate. Proprietarii individuali nu primesc nicio poliță, dar primesc toate detaliile acoperirii. Asigurarea este legată de un indice (def.).

polița de asigurare a planoarelor – glider policy. Acoperă: pierde-rea/ dauna în timpul lansării, zborului și aterizării, toate cu condiția unui excedent; pierderea/ dauna produsă într-un hangar păzit sau în cazul în care aparatul este supravegheat la o locație de lansare

aprobată sau în tranzit; vătămarea și producerea de daune unui terț; răspunderea civilă a pasagerilor.

polița de călătorie – voyage policy. Poliță maritimă care acoperă obiectul asigurării din portul de plecare până la destinație, indiferent de orice element de timp. În practică, Institute Cargo Clauzes (Clauza 8 – Clauza de durată) includ un element de timp printr-o prevedere de extindere a acoperirii până la 60 de zile după descărcarea de pe vas.

Polița de incendiu Lloyd's – Lloyd's Fire policy. Această poliță diferă de polița-standard de incendiu prin faptul că este acoperit și incendiul cauzat de explozie.

polița de protecție a împrumutului – loan protection policy.

Poliță care oferă un beneficiu pentru a sprijini asiguratul să-și acopere obligațiile pentru împrumuturi în perioade de incapacitate, ca urmare a unei boli sau a unui accident, sau prin șomaj, ca urmare a restructurării. Este o asigurare de creditor (def.).

polița de răspundere a proprietarilor de spații – property owners liability policy. Acoperă răspunderea legală a proprietarului unui spațiu față de terții care au suportat vătămări sau daune materiale.

polița de răspundere a proprietarilor și operatorilor aeroportuari – airport owners and operators liability policy. Poliță de aviație care acoperă: 1. *răspunderea civilă legală a sediului*, pentru a-l proteja pe asigurat împotriva daunelor rezultate din utilizarea sediului său de către terți sau pasageri; 2. *răspunderea civilă legală a paznicilor de hangar*, referitoare la răspunderea asiguratului ca depozitar/ garant (def.) al aparatelor de zbor și echipamentelor aflate la sol; 3. *răspunderea civilă legală a produselor*, pentru a acoperi riscurile asociate cu service-ul sau reparațiile la aparatele de zbor, sau cu vânzarea de carburanți; 4. „*Răspunderea civilă pentru turnul de control*” este de asemenea acoperită. Asigurarea poate fi extinsă pentru a acoperi daunele de consecință produse de închiderea neașteptată a aeroportului.

polița de răspundere a transportatorilor de mărfuri – haulier's liability policy. Acoperă răspunderea pentru daune/ pierderi la bunurile clienților. Primele pentru polițe sunt stabilite în

baza costurilor anuale cu mărfurile. Cota de primă variază în funcție de condițiile de transport, astfel încât se face o împărțire între condițiile de transport ale Asociației Transportatorilor Rutieri de Mărfuri (def.), CMR (def.) și CMR-ul involuntar (def.) estimat. Asigurătorii impun ca vehiculele să aibă alarmă și de obicei solicită garanții de securitate când vehiculele sunt lăsate nesupravegheate și garate sau parcate peste noapte. Transportul unor „bunuri-țintă” poate atrage o garanție „doi șoferi”. *Vezi ASIGURAREA BUNURILOR ÎN TRANZIT – GOODS ÎN TRANZIT ÎNSURANCE.*

polița exclusiv de accidente – accidents only policy. Poliță de accidente personale prin care acoperirea este restrânsă la deces sau invaliditate (așa cum este definită în poliță) cauzată de vătămarea corporală accidentală. Nu este oferită nicio acoperire pentru caz de boală.

polița instalațiilor contractorilor – contractors plant policy. Acoperire reînnoibilă pentru contractori care dețin, iau sau dau în chirie instalații (instalații, utilaje și echipamente mobile) împotriva daunelor fizice accidentale neprevăzute, ca urmare a unor cauze externe; cauzele interne, cum sunt defectarea și uzura, sunt excluse. Polița operează în timpul lucrului și în timp de repaus, sau în timpul demontării sau montării, încărcării, descărcării sau tranzitului. Pentru instalațiile luate cu chirie, acoperirea include răspunderea legală pentru defectare prin neglijență și costurile pentru menținerea chiriei. Pentru instalațiile date cu chirie, acoperirea poate fi extinsă pentru a-l indemniza pe cel care închiriază. Acoperirea poate fi încheiată ca parte din asigurarea pentru lucrări de construcții (def.) sau, în anumite cazuri, din asigurarea auto, ca tipuri speciale.

polița/ intervalul de rezervă – back-up policy/ layer. Un interval de excedent de daună (def.) folosit pentru reactivarea/ repunerea în drepturi a acoperirii după epuizarea reactivărilor automate ale contractului original. Polița definește care contracte de bază intră în scopul său și câte reactivări / repuneri în drepturi (def.) conțin acestea. *Intervalul top and drop* (def.) este o dezvoltare a intervalului de rezervă, dar reasiguratul care se bazează pe el întâmpină riscul ca intervalul de top să fie deja epuizat de intervențiile anterioare asupra sa.

Polița Maritimă Lloyd's (MAR 91) – Lloyd's Marine Policy (MAR91). Poliță standard conținând anexe care stabilesc: numele asiguratului, obiectul asigurării, prima, sumarul clauzelor pertinente, [de ex. Institute Cargo Clauzes A (def.)], andorsări, condiții și garanții speciale. Important de reținut, polița menționează că *„Clauzele și andorsările fac parte din prezenta poliță”*. Asociația de Underwriting International din Londra produce o poliță paralelă, Polița maritimă LUA.

polița orice șofer – „any driver policy”. Poliță de asigurare auto emisă fără nicio restricție specială privitoare la persoanele care au dreptul să conducă. Formatul standard al poliței permite conducerea autovehiculului de asigurat și de orice altă persoană care conduce la ordinul său sau cu permisiunea sa.

Polița pentru depășirea costurilor proprietarului construcției – Construction Owner's Cost Overrun Policy. Îi protejează pe proprietarii de proiecte împotriva riscului ca prețul inițial să fie depășit de costul ultim al construcției plus rezervele pentru cheltuieli neprevăzute. Formulările poliței sunt specifice clientului și contractului.

polița pentru îndepărtarea vehiculelor abandonate – disposal of abandoned vehicles policy. Asigurare disponibilă autorităților locale, pentru a le proteja cu privire la răspunderea lor legală față de proprietarii de vehicule îndepărtate ca fiind abandonate.

polița pentru instalații de ridicare – lift policy. Acoperă defecțiunile (def.), dar poate fi extinsă pentru a acoperi daunele fizice bruște și neprevăzute (def.) la instalație și la locație, pe durata mutării temporare într-o locație alternativă și pe durata tranzitului efectiv între locații. Acoperă și daunele la bunurile înconjurătoare proprii produse de fragmentare (def.), daunele la bunurile ridicate (excluzând instalațiile și utilajele instalate) și riscurile față de terți.

polița pentru macarale și echipamente de ridicat – cranes and lifting machinery policy. Poliță care acoperă benzile rulante și macaralele de toate felurile. În plus față de serviciul periodic de inspecție (obligatoriu pentru majoritatea articolelor din această categorie), polița acoperă defecțiunile (def.), dar poate fi extinsă pentru a acoperi daunele fizice (def.) bruște și neașteptate la sediu, sau

pe durata aflării temporare în altă locație, inclusiv riscul de tranzit și daune la bunurile ridicate (exclusiv aparatele și instalațiile instalate) și propriile bunuri înconjurătoare. Daunele din cauze străine sunt în general incluse. Sunt disponibile și alte opțiuni.

polița pentru mai mulți asigurați/ mai multe nume – joint insureds/ joint names policy.

Două sau mai multe persoane ale căror interese sunt asigurate prin aceeași poliță. Există un principiu stabilit în cazul oricărui risc particular, care spune că un asigurat nu îl poate da în judecată pe alt asigurat cu aceeași poliță, pentru același risc. Totuși, în asigurarea de răspundere civilă, se obișnuiește să se adauge o clauză de răspunderi încrucișate (def.).

polița-umbrelă de răspundere civilă – umbrella liability policy.

Poliță de răspundere civilă cu limite ridicate, care acoperă dincolo de asigurările de bază, asigurările de răspundere civilă, cu condiția unei retenții autoasigurate. Acoperirea este de obicei mai largă decât cea primară și poate avea o *prevedere de diminuaire* (def.).

poliță – policy. Dovadă scrisă a unui contract între asigurător și asigurat. Conform regulii contra proferentem (def.), ambiguitatea va fi interpretată împotriva asigurătorului, pentru că el este cel care a redactat documentul.

poliță achitată – paid-up policy.

Poliță acordată de asigurătorul de viață pentru o valoare redusă, în baza unor prime deja plătite, fără să fie nevoie de plata ulterioară a primelor. Suma redusă este plătită la deces, prin polițele achitate pentru întreaga viață, și la deces sau maturitate, în cazul celor cu acumulare de capital. Pensile achitate sunt denumite „pensii păstrate” (def.).

poliță alocată – earmarked policy.

Vezi SCHEME DE CUMPĂRARE A BANILOR ALOCATE – EARMARKED MONEY PURCHASE SCHEMES.

poliță aprobată – approved policy. 1. Poliță de răspundere a angajatorului care nu conține *condiții interzise* (def.), adică anumite condiții care să-i permită unui asigurător să refuze plata unei daune. Aceasta nu exclude o condiție care îi permite asigurătorului să

revendice de la orice angajator orice sume plătite de asigurător, ca urmare a vătămării unui angajat, în cazul în care o condiție interzisă în mod normal a fost încălcată. Condițiile interzise sunt enumerate în Reglementările răspunderii angajatorilor (asigurarea obligatorie) din 1988.2. Termenul este de asemenea folosit în contracte care impun o obligație de a asigura una dintre părți, având ca efect faptul că polița trebuie să fie aprobată de partea care impune obligația.

poliță arzătoare – burner policy.

Termen folosit uneori în asigurarea de aviație pentru a descrie o poliță care acoperă situații potențiale de risc excepțional, ca în cazul elicopterelor etc.

Poliță-bloc – block policy. Asigurare de bunuri care acoperă riscurile de tranzit intern în cazul transporturilor „infrecvente” pe cale ferată, coletărie poștală sau în convoi rutier. Polița poate fi „toate riscurile” sau pentru pericole nominalizate, cu condiția unei limite și a unor excluderi specifice per transport. Acoperirea include și bunurile altor persoane, care se află în custodia sau controlul asiguratului. Cum prima este fixă, asiguratul nu este obligat să facă declarații periodice privitoare la livrări. Polița-bloc a bijutierilor (def.) este o formă particulară a poliței bloc.

poliță care plătește după cum s-a plătit – pay as paid policy.

Poliță pentru șeptel prin care asigurătorul plătește asiguratului un procent dat din valoarea oricărei contribuții primite de la guvern, drept compensație pentru sacrificarea obligatorie a animalelor pentru a împiedica răspândirea unei boli.

poliță colectivă – collective policy. 1. O poliță unică în numele mai multor coasigurători (vezi COASIGURARE – CO-INSURANCE). 2. O poliță de garanție a fidelității (def.), cuprinzând un număr de angajați cu o sumă separată garantată pentru fiecare dintre ei.

poliță colectivă de asigurare de viață – collective life policy.

Asigurare de viață încheiată de companiile de credit pentru a acoperi împrumuturile pe care le-a dat. Beneficiile sunt plătibile la deces. Această poliță este deosebită de polițele de viață de grup încheiate de angajatori sau de grupuri de afinitate.

poliță cu anumulare de capital comercializată – traded endowment policy (TEP). Poliță cu acumulare de capital care a fost

vândută de către asiguratul inițial unui investitor, înainte ca polița să ajungă la maturitate. Polița este desemnată noului proprietar, care plătește toate primele viitoare, dar care de asemenea primește și câștigurile din poliță. Asigurătorul este înștiințat cu privire la desemnare. Proprietarul inițial își „comercializează” polița când valoarea sa de piață depășește valoarea de răscumpărare (def.).

poliță cu valoare agreeată – agreed value policy. *Vezi*

POLIȚĂ CU VALOARE

ATAȘATĂ – VALUED POLICY.

poliță cu valoare definită – valued policy. Contract prin care asigurătorul agreează de la început să plătească o anumită sumă în cazul unei daune totale, fără nicio variație ca urmare a deprecierii sau aprecierii. Daunele parțiale sunt abordate pe bază de indemnizație. Asigurătorii maritimi emit polițe cu valoare definită pentru mărfuri (daunele parțiale sunt rezolvate proporțional) și pentru corpurile navelor (numai pentru daună totală). Când nu se emite o poliță cu valoare definită, de ex. În cazul acoperirilor deschise (def.), se folosește o clauză de evaluare (def.).

poliță de acumulare de numerar

— **Cash accumulation policy.** Termen de pensii, referitor la o poliță de asigurare prin care contribuțiile nete de cheltuieli sunt acumulate într-un pool, la care se adaugă bonusuri și dobândă. Profiturile sunt folosite pentru cumpărarea beneficiilor de pensie, pe măsură ce devin scadente.

poliță de asigurare de aviație pentru franșiza deductibilă la corpul navei – aviation hull deductible Insurance policy. Asigură valoarea pe care o companie aeriană o are expusă la risc ca rezultat al existenței franșizei deductibile la asigurarea corpului navei. Acoperirea se aplică până la nivelul franșizei deductibile, astfel încât aceasta devine o asigurare propriu-zisă a franșizei deductibile, supusă și ea unei franșize deductibile de mici dimensiuni. Intenția este de a acoperi daunele de ingestie la motoare produse de obiecte străine, dar acoperă și daunele la trenul de aterizare și la fuselaj. Polița urmărește acoperirea „toate riscurile” de bază, dar are o restricție privitoare la o limită anuală agregată.

poliță de beneficiu – benefit policy. Polițe cum sunt cea

personală de accidente și cele de viață, în care suma care va fi plătită este un *beneficiu* (def.) preagreat și nu se bazează pe daune efective, ca în cazul contractelor de indemnizație. Persoanele sunt libere să-și stabilească valoarea pe care o consideră potrivită pentru viața sau membrele lor; principala constrângere este capacitatea lor de a plăti prima de asigurare.

poliță de calificare – qualifying policy. Poliță de asigurare de viață certificată de autorități ca respectând „reglementările polițelor de calificare”. Beneficiile la maturitate sau deces vor fi scutite de impozit.

poliță de fond de reducere – sinking fund policy. *Vezi* POLIȚĂ DE RĂSCUMPĂRARE DE CAPITAL – CAPITAL RÉDEMPTION POLICY.

poliță de perioadă – period policy. *Vezi* POLIȚA DE TIMP – TIME POLICY.

poliță de răscumpărare a proprietăților închiriate – leasehold redemption policy. *Vezi* POLIȚĂ DE RĂSCUMPĂRARE DE CAPITAL – CAPITAL RÉDEMPTION POLICY.

poliță de răscumpărare de capital – capital redemption policy.

Polițe care nu se referă la vieți omenеști, prin care o companie pune deoparte bani în mod regulat, pentru ca la maturitate să își poată retrage obligațiunile, titlurile de credit sau acțiunile preferate. Așa-numitul „fond de reducere” permite companiei și să înlocuiască activele cu valoare în scădere, cum sunt proprietățile închiriate (polițe de răscumpărare a proprietăților închiriate). Polițele sunt activități pe termen lung (def.), dar nu sunt parte din fondul de viață.

poliță de răspundere civilă combinată – combined liability policy. Poliță care combină două sau mai multe tipuri de asigurare de răspundere civilă într-un singur document, de ex, răspunderea civilă publică și răspunderea civilă a angajatorului.

poliță de reducere a primelor – premiums reducing policy. Poliță de asigurare maritimă încheiată de armatori pentru primele de asigurare plătite pentru vasele lor. În eventualitatea pierderii unui vas, proprietatul va pierde primele necuvenite. Polița de reducere a

primelor funcționează în paralel cu alte polițe relevante.

poliță de timp – time policy.

Poliță care asigură obiectul asigurării, de obicei corpul unei nave (def.), pentru o perioadă declarată de timp (Legea asigurărilor maritime din 1906), și nu pentru o călătorie specificată. Riscurile legate de corpul navei sunt de obicei asigurate în acest mod folosind clauzele internaționale pentru CASCO maritim sau Clauzele anterioare de timp.

poliță de tutelă – trust policy.

Poliță care formează proprietatea ce trebuie păstrată în tutelă pentru beneficiar. Persoanele ale căror capital este folosit în afacerea sau profesia lor efectuează deseori asigurările pentru întreaga viață prin tutelă, încheiate conform Legii privind bunurile și proprietățile femeilor căsătorite din 1882, pentru protecția dependenților, punând astfel polița departe de accesul creditorilor. Asigurarea amânată a unui copil poate și ea să fie încheiată în tutelă pentru un copil, în conformitate cu aceeași lege. *Vezi*

ASIGURAREA DE PARTENERIAT – PARTNERSHIP INSURANCE.

poliță de valoare crescută – increased value policy (I/V).

Acoperă o valoare care depășește valoarea asigurată a bunurilor, corpului vasului sau mărfii. Asigurarea este de sine stătătoare și se încheie pentru o valoare separată agreată în excedent față de suma asigurată stabilită. În cazul mărfii, I/V acoperă creșterile în valoare pe durata derulării poliței de bază. Polițele pentru corpul navei limitează valoarea acoperirii I/V în plus față de valoarea agreată a corpului navei.

poliță de viață cu primă limitată – limited premium life policy.

Poliță de viață prin care prima este plătită numai pentru o perioadă limitată de timp și nu pe întreaga durată a perioadei asigurate; de ex. O poliță pentru întreaga viață poate fi emisă cu prime plătită numai până la vârsta de 65 de ani, în vreme ce polița rămâne valabilă în continuare.

poliță dovadă a interesului – policy proof of interest (PPI).

Poliță prin care asigurătorul renunță la dovada interesului asigurabil în rezolvarea unei daune. Polița nu este executorie, pentru

că este una speculativă, dar este totuși valabilă. Polițele PPI sunt semnificative în comerțul maritim, când marfa își schimbă proprietarul și poate fi dificil de demonstrat existența unui anumit proprietar într-un anumit moment. Se atașează poliței o clauză PPI, cunoscută și sub denumirea de „poliță de onoare”, specifică asigurărilor maritime.

poliță fără valoare stabilită – un-valued policy. Asigurare de bunuri cu privire la care suma plătită în cazul unei daune totale nu a fost agreată. Părțile fixează o sumă asigurată care reprezintă răspunderea maximă a asigurătorului, altfel daunele trebuie rezolvate pe o bază de indemnizație, deseori cu condiția mediei (def.) proporționale. Legea asigurărilor maritime oferă o bază de evaluare pentru asigurarea corpurilor navelor, mărfurilor și navlului etc., care trebuie folosită cu scopul despăgubirii asiguratului în absența oricărei valori agreate. Corpul navei și marfa sunt invariabil asigurate prin polițe cu valoare stabilită (def.), dar navlul este asigurat, în general, prin polițe fără valoare stabilită. *Vezi CLAUZA DE EVALUARE – VALUATION CLAUZE.*

poliță flotantă – floating policy.

1. *Maritim.* Poliță pentru marfă care acoperă livrările individuale cu valoare declarată și în cele din urmă consumă suma asigurată. Aranjamentul a fost înlocuit pe larg de acoperirile deschise (def.) 2. *Asigurarea flotantă pentru constructorii de clădiri.* Polița anuală asigură clădirile de construcție normală în cursul construirii și finisării (inclusiv exterior, pereți etc.) până la o sumă asigurată specifică pe locația oricăruia dintre contractele constructorului.

poliță flotantă de excedent – excess floating policy.

Asigurare de garanție a fidelității (def.) colectivă, care oferă o acoperire suplimentară pe o bază flotantă, pentru a suplimenta sumele asigurate specificate pentru angajații individuali.

poliță/ garanție pentru poziții – positions policy/ bond. *Vezi GARANȚII COMERCIALE – COM – merlial GUARRANTÉES.*

poliță generală – blanket policy.

Poliță cu o singură sumă asigurată, care acoperă un număr de articole separate, fără subdivizarea sumei. Abordarea este utilizată în asigurările de incendiu pentru riscuri de mari dimensiuni și în asigurarea de garanție a fidelității pentru an gajați nenominalizați.

poliță generală de asigurare auto - blanket motor Insurance policy. Poliță auto care descrie vehiculele în termeni generali și nu le specifică individual. Polița se referă, de obicei, la orice autovehicul ale cărui detalii au fost notificate asigurătorului. Când are loc o schimbare de autovehicule, nu este nevoie ca înlocuirile să fie menționate pe poliță. Baza de Date pentru Asigurări Auto (def.) nu împiedică încheierea polițelor sau certificatelor generale, dar pentru identificare, conform Directivei Europene, asiguratul trebuie să mențină evidența vehiculelor.

poliță în and out/ poliță all în - în and out policy/ all în policy.

Poliță de fidelitate pentru bănci și alte instituții financiare, de ex. brokeri de documente de valoare. Asigurarea se aplică pentru toate sau pentru unele dintre următoarele instrumente: obligațiuni, acțiuni, creanțe, garanții, cupoane, transferuri, numerar, certificate, bancnote, trate, note promisorii, procuri și documente de titlu sau alte documente de valoare. Acoperirea este pentru daune rezultate din necinstea angajaților, clienților sau altor părți.

poliță mixtă - mixed policy.

Poliță maritimă acoperind obiectul călătoriei și o perioadă de timp după încheierea acesteia, cum ar fi o perioadă de staționare în port.

poliță multi-aparate - multi-appliance policy. Garanție extinsă (def.) care acoperă aparatura casnică așa cum alege asiguratul și nu legat de un anumit contract de vânzare, ca în cazul unui *contract conex*. Polița este reînnoibilă anual și este emisă de obicei de un asigurător și nu de un detailist.

poliță multiplă - cluster policy.

Poliță de viață constând dintr-un număr de polițe mai mici, evaluate egal. Fiecare poliță din grup este tratată separat pentru scopuri de impozitare și administrative. Deținătorul poate transfera fiecare poliță separat într-o schemă de pensii personale, pentru a asigura beneficii de pensie și a le încasa în momente diferite temporale, după pensionare. Deținătorul poate să rețină investiția maximă neimpozabilă și să asigure o plată unică, rambursată în caz de deces. Gruparea poate fi aplicată și obligațiunilor de investiție sau

acumulărilor de capital, permițând deținătorului să primească beneficii la cerere de-a lungul unei perioade.

poliță neanulabilă – non-cancellable policy. *Vezi* POLIȚE PERMANENTE – PERMANENT POLICIES.

poliță non-participativă – non-participating policy. Termen alternativ pentru o poliță nonprofit

(def.), denumită și poliță de asigurare de viață fără profituri.

poliță non-profit – non-profit policy. Poliță de asigurare de viață care nu participă la surplusul divizibil (def.), astfel încât suma plătită este doar suma asigurată. Denumită și poliță non-participativă.

poliță numai legală – act only policy. Poliță de răspundere civilă auto emisă de un asigurător autorizat, prin care acoperirea este egală exact cu acoperirea minimă obligatorie conform Legii circulației pe drumurile publice din 1988.

poliță-pachet – package policy.

Combină asigurări diferite într-un singur document pentru un asigurat. Polița proprietarilor de magazine acoperă bunuri, întreruperea activității, bani, acoperiri de răspundere etc.

poliță participativă – participa-ting policy. Poliță cu profituri (def.).

poliță pentru afecțiuni extrem de grave – dreaded disease policy.

Vezi POLIȚA PENTRU BOLI

CRITICE – CRITICAL ILLNESS

POLICY.

poliță pentru momentul despăgubirii – claims-made policy. Poliță de răspundere care acoperă toate daunele notificate pentru prima dată în anul poliței sau în orice perioadă extinsă de raportare (def.), indiferent de momentul când s-a produs vătămarea sau pierderea. Totuși, dacă polița are o dată retroactivă (def.), polița nu va răspunde pentru evenimente produse înaintea acelei date. Spre deosebire de polițele pentru momentul daunei, polița „expiră” la încheierea perioadei extinse de raportare. *Vezi* REASIGURAREA

PENTRU MOMENTUL DESPĂGUBIRII – CLAIMSMADE

REÎNSURANCE; SUCCESIUNEA PAȘILOR ÎN RĂSPUNDERE – LIABILITY SEQUENCE.

poliță pentru o boală critică – critical illness policy. Plătește o sumă unică neimpozabilă dacă, pe durata perioadei de asigurare, asiguratul este diagnosticat cu oricare dintr-o gamă de boli critice cum sunt cancerul, bolile de inimă și scleroză multiplă. Chiar astfel diagnosticat, asiguratul mai poate trăi mult timp având nevoie de protecție financiară pe durata tratamentului și a recuperării. Polița poate fi de sine stătătoare sau poate fi adăugată unei polițe de întreaga viață, cu acumulare de capital sau la termen.

poliță pentru pericole numite – named perils policy. Poliță care acoperă pericolele numite sau definite, spre deosebire de daunele „toate riscurile” (def.). Dauna este admisibilă numai când este produsă de un pericol numit. *Vezi* PERICOLE SUPLIMENTARE – ADDITIONAL PERILS.

poliță pentru pierderea licenței – loss of licence policy. Acoperă piloții comerciali împotriva riscului de rămânere temporară la sol sau de pierdere a licenței pe motive medicale. Suma plătită este un multiplu al salariului anual al pilotului. Factorii de underwriting sunt: tipul de zbor efectuat, limitele geografice, experiența de zbor și tipul de aparat pe care a zburat, istoricul stării sănătății, invalidări anterioare ale licenței.

poliță pentru risc de deznodământ – issue risk policy.

Acoperă riscul de daună al unui deținător al unui drept de reversiune (proprietarul unei proprietăți care îi va reveni numai odată cu determinarea unei anumite averi, de ex. decesul persoanei cu drept de uzufruct viager), cauzat de nașterea unui copil al persoanei cu drept de uzufruct viager. Polița este pe bază de indemnizație.

poliță pentru viața unei alte persoane – life of another policy.

Poliță de viață încheiată de o persoană asupra vieții altei persoane, în care are un interes asigurabil la început.

poliță personalizată – manuscript policy. Poliță scrisă pe baza nevoilor specifice ale unui asigurat companie comercială de mari dimensiuni, cum ar fi o linie aeriană majoră. Formatul-standard de poliță nu este adecvat și, la cererea brokerului sau a managerului de

risc, se redactează o poliță personalizată.

poliță Secțiunea 226 – Section 226 policy. *Vezi ANUITATE DE PENSIONARE – RETIREMENT ANNUITY.*

poliță Secțiunea 32A – Section 32A policy. Poliță de asigurare care asigură *drepturile protejate* (def.) ale unui pensionar activ sau amânat, când acesta renunță la o *schemă de cumpărare a banilor scutită* (def.).

poliță stabilită – settled policy.

Poliță care formează subiectul unei tutele (def.).

poliță standard – standard policy. Format de poliță cu utilizare generală.

poliță totul inclus – all-in policy.

Denumire alternativă pentru o poliță de asigurare inand-out (def.).

poliță speculativă – wagering policy. O poliță încheiată fără interes asigurabil (def.) este o speculație, dar polițele cu dovada interesului (PPI) (def.) sunt folosite în practică. Legea Asigurărilor de viață din

1774 stabilește că toate polițele vor fi nule și neavenite dacă asiguratul nu are niciun interes [(vezi interes asigurabil (def.))] în evenimentul asigurat, sau dacă sunt încheiate prin intermediul unor pariuri sau jocuri de noroc.

polițe ajustabile – adjustable policies. Polițe în care, la început, asiguratul estimează dimensiunea riscului în funcție de o variabilă-cheie, cum ar fi cifra de afaceri sau salariile într-o asigurare de răspundere a angajatorului. Prima se bazează pe estimarea sa, dar se ajustează în sus sau în jos la sfârșitul anului, când cifra actuală este declarată de asigurat. Orice rambursare făcută asiguratului este supusă unei prime minime.

Polițe ale reprezentanțelor auto – Motor Trade Policies. *Vezi RISCURI PE ȘOSEA – ROAD RISKS; RISCURI INTERNE – INTERNAL RISKS.*

polițe complet achitate – fully paid-up policies. *Vezi POLIȚĂ ACHITATĂ – PAID-UP POLICY.*

polițe cu profituri – with profits policies. Polițe pe întreaga

viață (def.) și polițe cu acumulare de capital (def.) care atrag bonusuri ce reprezintă o parte din profituri (vezi surplus divizibil (def.)). Bonusurile sunt declarate în fiecare an și devin o adăugare garantată la suma asigurată în caz de deces sau la maturitate.

Polițe de accident, boală și șomaj (ABS) – Accident, Sickness and Unemployment Policies (ASU).

Asigurare de creditor (def.) în care acoperirea este determinată de accident, boală sau șomaj. *Vezi* și ASIGURAREA DE VIAȚĂ.

ACCIDENT, BOALĂ ȘI ȘOMAJ

(VABS) – LIFE, ACCIDENT.

SICKNESS AND UNEMPLOYMENT ÎNSURANCE (LASU).

polițe de onoare – honour policies. *Vezi* POLIȚĂ DOVADĂ A INTERESULUI – POLICY

PROOF OF INTEREST.

polițe de primă daună – first loss policies. Asigurare de bunuri pentru o sumă mai mică decât valoarea riscului. Este folosită când este de neconceput că toate bunurile vor fi pierdute într-o singură daună, de ex. furtul în întregime al stocului de oțel greu. Asigurătorul plătește toate daunele până la suma asigurată agreată, cu excepția cazului când asiguratul a declarat o valoare la risc subevaluată, caz în care se va aplica o formă de medie ponderată (def.).

polițe de timp și distanță – Time and Distance Policies. Mecanism de reducere care folosește o acoperire excedent de daună agregat (def.). Reasigurătorul acceptă să plătească cedentului un plan fix de plăți la date viitoare, în schimbul unei prime inițiale reprezentând valoarea prezentă netă a daunelor planificate. Contractele sunt o formă de reasigurare financiară (def.), cu un transfer de risc foarte redus sau absent. Principala incertitudine este data plății despăgubirii, iar acest lucru face aranjamentul atractiv pentru asigurători, cu consecințe pe termen lung.

polițe de tutelă discreționară – discretionary trust policies.

Abordare a asigurării în parteneriat, pentru a minimiza numărul de polițe necesare în polițele individuale de tutelă (def.). Fiecare partener încheie o poliță pentru propria sa viață printr-o tutelă discreționară în favoarea celorlalți parteneri, care sunt în mod normal

curatorii în care se investesc veniturile. Când se solicită o despăgubire, ei pot să împartă veniturile între ei pentru a răscumpăra partea din afacere a decedatului sau partenerului care se pensionează.

polițe de viață legate de capital – equity-linked life policies.

Polite de asigurare de viață care combină asigurarea de viață cu investiții de capital, adică în acțiuni obișnuite. Asigurarea de viață este legată de capital fie printr-un fond de unituri (def.), fie printr-un fond unitizat (def.), administrat chiar de biroul de asigurare de viață. De obicei, o mare parte din primă este investită în fondul de unituri sau portofoliul de capital, iar diferența este pentru acoperirea de viață, de obicei o asigurare la termen (def.).

polițe declarative – declaration policies. *Vezi POLIȚE AJUSTABILE – ADJUSTABLE POLI-CIES.*

polițe fără profituri – without profits policies. Polite pe întreaga viață (def.) sau polite cu acumulare de capital (def.) care garantează o sumă fixă la deces sau, în cazul acumulării de capital, plata la maturitate fără adăugarea niciunui bonus (def.). Sunt denumite și polite non-participative, deoarece nu participă la profiturile asiguratului.

polițe individuale de tutelă pentru parteneri – individual trust policies for partners. Fiecare partener încheie o asigurare de viață pentru propria viață, pe care o dă în tutelă partenerilor săi. Este necesară o poliță pentru fiecare partener, pentru a se asigura că fiecare dintre ei are fonduri cu care să cumpere o parte din afacerea partenerului decedat (sau care s-a pensionat).

polițe neconcurente – non-concurrent policies. Polite separate care acoperă aceleași bunuri, dar unde suprapunerea nu este completă, fiindcă o poliță poate fi specifică (asigură A), iar cealaltă mai generală (asigură A, B și C). Dacă A suferă o daună, poate rezulta contribuția (def.), cu respectarea celor două condiții de medie ponderată (def.).

polițe nou pentru vechi – new for old policies. Acoperire pentru articolele din locuințe, în care un articol pierdut sau distrus va fi înlocuit cu un articol nou, fără nicio deducere pentru uzură. Este „înlocuire din nou”, dar dacă articolul „nou” este superior celui „vechi”, asiguratul trebuie să plătească pentru îmbunătățire (def.). Echivalentul

în asigurările comerciale este *clauza de înlocuire* (def.). Sumele asigurate trebuie să reprezinte costurile integrale de înlocuire.

polițe pentru momentul producerii daunei – losses-occurring policies. Acoperă daunele produse pe perioada tratatului, indiferent de data daunei. Răspunderea reasigurătorului este determinată de un eveniment produs în perioada tratatului, chiar dacă polița de bază poate să fi fost începută înainte de începerea tratatului, ca în cazul daunelor cu consecințe pe termen lung (def.). Comparați cu reasigurarea pentru momentul producerii daunei și *riscuri care se atașează* (def.).

polițe pentru riscuri de război (aviație) – war risks policies (aviation). Războiul, deturnarea și alte riscuri similare sunt subscrise pe o piață specializată și pe piața asigurărilor maritime și de aviație. Acoperirea pentru răspunderile din riscuri de război este subscrisă numai pe piața de aviație.

polițe speculative – gambling policies. Polițe ce contravin Legii asigurărilor maritime (Polițe Speculative) din 1909. Nu este legală încheierea unei asigurări maritime fără existența unui interes bona fide sau fără posibilitatea existenței unui astfel de interes în obiectul asigurării. De asemenea, încheierea unei polițe în termeni PPI (def.) de către angajatul unui armator, care nu este parțial și proprietar, reprezintă o contravenție. Legea împiedică speculațiile cu ajutorul polițelor de asigurare.

polițe suprapuse – overlapping policies. *Vezi* POLIȚE NECONCURENTE – NON-CONCURRENT POLICIES.

polițele de viață la termen convertibile – convertible term life policies. *Vezi* CONVERSIE 2.

— CONVERSION 2.

politica de siguranță – safety policy. Plan clar, pe care trebuie să-l aibă fiecare angajator pentru a păstra locul de muncă sigur. Cei care au mai mult de cinci angajați simultan trebuie să adopte o *politică scrisă de siguranță* (HSWA). Politica trebuie să acopere felul în care va fi menținută și păstrată siguranța, iar angajatorul trebuie să se asigure că fiecare angajat cunoaște conținutul acestei politici.

poluare – pollution. Daune la teren, ape, bunuri sau atmosferă prin deversarea de materiale toxice sau eliberarea de substanțe toxice,

corozive, ionizante, iritante, termale sau alte noxe sau substanțe ofensive. De asemenea, mediul poate fi alterat prin zgomot sau vibrație. Poluarea cauzează costuri directe (vătămare corporală, daune la recolte) și indirecte (pierderea de profituri ca urmare a întreruperii activității și costuri de curățare). Controlul statutar este impus de Legile protecției mediului din 1990 – 95, invocând principiul „plătește cel care poluează”.

poluare „bruscă, neintenționată, neașteptată” – „sudden, unin-tended, unexpected” pollution.

Vezi CLAUA DE POLUARE POLLUTION CLAUE.

poolul de daune mici – small claims pool. Fonduri puse în comun de syndicatele Lloyd’s, din care sunt plătite daunele mici.

poluare cu petrol – oil pollution.

Vezi Legea transporturilor comerciale pe apă (recuperare și petrol) din 1995, Legea transporturilor comerciale pe apă din 1995, Convenția pentru Fondul de compensare pentru poluare cu petrol din 1971 și clauza de poluare.

pool – pool. Combinație de asigurători într-o clasă specifică de asigurare, în care aceștia agreează să împartă primele și daunele. Se utilizează asigurarea în pool pentru riscuri excepțional de grele, de ex riscuri legate de energia atomică.

Pool Re (Pool Reinsurance Co. Ltd.). Companie mutuală inspirată de guvern, autorizată să tranzacționeze reasigurări pentru bunuri și întreruperea activității și pentru alte clase înrudite. Prin acordurile cu guvernul, Pool Re oferă membrilor săi (companii de asigurare majore și Lloyd’s) acoperire de reasigurare pentru daunele produse la bunurile comerciale în Marea Britanie, cauzate de acte de terorism. Membrii oferă acoperirea pentru terorism (def.) „definită” când asigură bunurile împotriva incendiului și exploziei și își reasigură portofoliul de terorism cu Pool Re. Pool Re este parte la o retrocesiune (def.) cu Trezoreria Națională, care va despăgubi Pool Re pentru răspunderile sale de reasigurare față de membri, cu condiția excepțiilor și deducerilor pentru cheltuieli. În 2003, piața de terorism a devenit complet competitivă, cotele de primă, anterior stabilite de Pool Re, au fost crescute, fiind disponibilă și o acoperire de terorism mai largă, adică „toate riscurile”. *Vezi* TERORISM – TERRORISM;

ACOPERIREA PENTRU TERORISM – TERRORISM COVER.

pooluri de reasigurare – reinsu rance pools. Organizație de reasigurători prin care anumite tipuri de riscuri (de ex. anumite categorii de vieți sub standard care solicită acoperiri de viață) sunt subscrise cu împărțirea pierderilor și cheltuielilor din prime în proporții agreeate. Poolingul creează avantajul ponderării unui număr mare de riscuri similare.

portabilitate – portability. Libertatea membrului unei scheme de pensii de a-și lua cu el drepturile de pensie acumulate dintr-un loc de muncă în altul. Aceasta elimină necesitatea de a schimba polițele și induce numai penalități minime.

portofoliu – portfolio. Grup definit de: (a) polițe de asigurare în vigoare, un portofoliu de prime; (b) daune scadente, portofoliu de daune (def.); (c) investiții ale companiei, portofoliu de investiții.

portofoliu asumat – assumed portfolio. *Vezi* PORTOFOLIU DE PRIME – PREMIUM PORTFOLIO; PORTOFOLIU DE DAUNE – LOSS PORTFOLIO.

portofoliu de daune – loss portfolio. Răspunderea unui asigurator pentru partea neexpirată a polițelor în vigoare sau pentru daunele scadente, sau pentru ambele, pentru un segment specificat al activității asiguratorului pentru care s-au creat rezerve. *Vezi* TRANSFER AL PORTOFOLIULUI DE DAUNE – LOSS PORTFOLIO TRANSFER; INTRARE ÎN PORTOFOLIUL DE DAUNE – LOSS PORTFOLIO ENTRY; RETRAGERE DE PORTOFOLIU DE DAUNE – LOSS PORTFOLIO

WITHDRAWAL.

portofoliu de încheiere – portfolio run-off. Continuarea reasigurării unui portofoliu (def.) printr-un tratat anulat, până când toate primele devin cuvenite sau toate daunele sunt acoperite, sau ambele.

portofoliu de prime – Premium Portfolio. Prima necuvenită debitată unui asigurator care vinde în reasigurare [(retragerea portofoliului de daune (def.))] și creditată reasiguratorului care cumpără în asigurare, ca în cazul *intrării în portofoliul de daune* (def.).

portofoliu echilibrat – balanced portfolio. Asiguratorii pot căuta să-și încheie asigurări și reasigurări astfel încât afacerile lor

totale să fie constituite dintr-o gamă echilibrată de riscuri, și să nu devină în acest mod expuși într-un număr limitat de domenii, activități sau tipuri de risc. Scopul este de a dispersa expunerea printr-o abordare controlată de underwriting.

posesia riscului – risk owner-ship. Parte din procesul de management de risc care alocă responsabilitatea la nivelele de senior management pentru managementul riscurilor cheie. Alocarea riscurilor este sprijinită de un mecanism pentru raportarea problemelor în cele din urmă la persoana din senior management care răspunde de managementul de risc, în general.

posesor de acoperire – coverholder. Persoană autorizată să accepte sau să emită documente de asigurare, evidențiind acceptarea riscurilor în numele sindicatelor Lloyd's și a altor asigurători. Un posesor de acoperire are împuternicire/ autoritate de reprezentare (def.). Lloyd's impune posesorilor de acoperire să respecte regulile stabilite și să se supună unui proces de monitorizare și revizuire.

prag de venit – earnings threshold. Valoarea totală pe care o persoană și/ sau angajatorul său o pot plăti schemei de pensii personale a persoanei în fiecare an, indiferent dacă au un nivel de venit sau cât de mare este acela. Pentru anii '2003/2004 a fost de 4.615 £. Pragul include scutirea de taxe pentru nivelul de bază. Persoanele care doresc să plătească mai mult trebuie să-și justifice decizia prin vârstă și nivel de venit.

prăbușire – collapse. 1. Risc asigurat prin asigurarea boilerelor și echipamentelor sub presiune. Înseamnă „distorsionarea bruscă și periculoasă (indiferent dacă este sau nu însoțită de rupere) a oricărei părți a echipamentului, cauzată de stresul de strivire prin forța aburului sau ca urmare a presiunii altui fluid (altul decât presiunea acțiunii chimice sau acțiunea chimică, sau aprinderea conținutului din cauza gazelor arse)”. 2. Într-o poliță de clădiri, prăbușirea a fost definită: „căderea, contracția împreună cu dărâmarea sau permiterea presiunii externe, sau pierderea rigidității sau a sprijinului”. Este de obicei rezultatul tasării terenului (def.). Prăbușirea nu acoperă demolarea intenționată, decât dacă este necesară în cursul lucrărilor de reparații de consecință a unui eveniment asigurat, cum este tasarea terenului.

preambul – preamble. *Vezi*

CLAUZA DE PREZENTARE – RECITAL CLAUZE.

precipitații – precipitation.

Căderile de ploaie și zăpadă. *Vezi* ACOPERIREA PENTRU PRECIPITAȚII – PRECIPITATION

COVER; ACOPERIREA PENTRU CĂDERI DE ZĂPADĂ SNOWFALL COVER.

prejudiciator – tortfeasor. Partea care comite un prejudiciu (def.).

prejudiciatori în comun – joint tortfeasors. Două sau mai multe persoane care sunt responsabile atât solidar, cât și separat pentru producerea aceluiași prejudiciu (def.). Înseamnă că reclamantul poate să-i dea în judecată pe toți și să recupereze întreaga sumă de la oricare dintre ei, indiferent de măsura participării lor la producerea prejudiciului. Un prejudiciator care este considerat responsabil de întregul prejudiciu are dreptul la contribuție din partea celorlalți prejudiciatori răspunzători de aceeași vătămare/ daună [Legea Răspunderii Civile (Contribuție) din 1978]. Răspunderea prin împuternicire (def.) este unul dintre cele mai des întâlnite cazuri de prejudiciatori în comun.

prejudiciu – tort. Act nelegitim, altul decât încălcarea prevederilor contractuale, care produce daune sau vătămări altora și pentru care se pot obține compensații sau alte remedii într-o acțiune civilă. Neglijența (def.) și contravenția (def.) sunt prejudicii obișnuite.

preluare – passing off. Acest prejudiciu (def.) este lucrul susținut de o altă persoană, cum că bunurile sau serviciile sunt cele ale altcuiva. Persoana ale cărei interese de afaceri suferă are drept de acțiune pentru daune sau pentru o anumită afacere, precum și pentru o acțiune de împiedicare a acuzatului (def.) pe viitor. Este posibilă asigurarea prin asigurarea de litigiu pentru proprietate intelectuală (def.) împotriva răspunderii pentru încălcarea inadvertentă a drepturilor de proprietate intelectuală ale unui terț.

presele de putere – Power

Presses. Partea a IV-a din PUWER

1998 (def.) conține reglementări specifice pentru presele de putere. Fiecare presă de putere trebuie să aibă asociat un dispozitiv de

protecție sau apărare și trebuie să fie examinată îndeaproape cel puțin la fiecare 12 luni, dacă are o protecție fixă, în caz contrar la șase luni, și trebuie inspectată zilnic pentru a verifica faptul că este sigură. Această activitate de lucru trebuie desfășurată numai de către o persoană competentă, și trebuie păstrate documentele de evidență.

prevvedere – provision. Sumă reținută ca fiind necesară în mod rezonabil pentru a acoperi deprecierea activelor sau orice răspundere sau daună care se poate produce.

prevvedere pentru daune materiale – material damage proviso.

Prevvedere din asigurarea de întrerupere a activității (def.) care impune ca, înainte de acceptarea plății unei daune, trebuie acceptată în sine dauna materială; absență unei asemenea asigurări ar prelungi întreruperea. Când întreruperea rezultă din daune produse la o locație externă, de ex. cea a furnizorului, unica cerință este ca dauna să se fi produs ca urmare a unui pericol asigurat. *Vezi* EXTENSIA CLIENTULUI – CUSTOMER'S EXTENSION; EXTENSIA

FURNIZORULUI – SUPPLIER'S

EXTENSION; PIERDEREA ATRACȚIEI – LOSS OF ATTRACTION; INTERZICEREA

ACCESULUI – DENIAL OF ACCESS; DEPENDENȚE EXTERNE – EXTERNAL DEPENDENCIES.

prevvedere de compensare – " dip down" proviso. *Vezi* PREVEDERE DE DIMINUARE – DROP-DOWN PROVISION.

prevvedere de diminuare – dropdown cover. Nivel de excedent, poliță de răspundere civilă de tip umbrelă (def.) sau tratat excedent de daună care își coboară, adică își diminuează punctul de excedent (def.), dacă limitele nivelului de bază sau retenția s-au epuizat. „Diminuările” sunt în funcție de limite anuale agregate. Asiguratul/ reasiguratul poate fi capabil să absoarbă un anumit nivel de retenție în cazul unei daune, dar daunele adiționale au nevoie de protecția suplimentară adăugată prin această diminuare. Acoperirile pentru diminuare pot de asemenea să compenseze scăpări în acoperire, cum se poate întâmpla în polițele de răspundere civilă și în polițele master globale, care guvernează polițele locale. *Vezi* INTERVALUL/ ARANJAMENTUL TOP

AND DROP – TOP AND DROP
LAYER/ ARRANGEMENT.

prevederi în paranteză – bracketed provisions. *Vezi* CLAUZA CIRCUMSTANȚELOR SPECIALE – special CIRCUMSTANCES CLAUSES.

prevenirea daunelor – loss prevention. Măsurile luate pentru a reduce probabilitatea producerii unei daune. Comparați cu MINIMIZARE post-dăună – POST-LOSS MINIMISATION.

prevenirea incendiilor – fire prevention. Măsurile direcționate în vederea reducerii incidenței incendiilor. Incluz educarea publicului, punerea în aplicare a legii și reducerea hazardurilor și riscurilor de incendiu, deseori la inițiativa asiguratorilor. *Vezi* PROTECȚIA ÎMPOTRIVA INCENDIILOR FIRE PROTECTION.

previzionare – foreseeability.

Testul de „previzionare rezonabilă” este aplicat pentru determinarea răspunderii în prejudiciul de neglijență (def.). Cazul cunoscut ca *Wagon Mound (Nr. 1)* a creat regula conform căreia daunele produse ca urmare a neglijenței nu vor fi prea îndepărtate, dacă sunt previzibile în mod rezonabil. Astfel, previzionarea, și nu relația directă reprezintă testul, dar *vezi* „regula cojii de ou” (def.).

previziune de afaceri a sindicatului – syndicate business forecast.

Document ce trebuie să însoțească planurile de afaceri de reglementare (def.), care acoperă previziunile de afaceri pentru anii deschiși și pentru anul financiar următor. Previziunea trebuie să fie în format electronic standard.

prezentare – illustration. Estimare a unei asigurări de viață, pensii sau investiții cu privire la încasările pe care o persoană le-ar putea face din contribuțiile sau investiția sa. Indică de obicei rezultatul așteptat pentru diferite nivele de creștere. Veniturile efective pot fi mai mari sau mai mici decât estimările oferite. Prezentarea este o „invitație la produs”, nu o ofertă.

prezentare – introducing. *Vezi* PREZENTATOR – INTRODUCER.

prezentator – introducer. Cu privire la derularea *activităților de investiții numite* (def.), este o persoană desemnată de o firmă

furnizoare sau un *reprezentant desemnat* (def.), al cărui rol este doar de a efectua prezentări sau de a distribui promoții financiare, de ex. leafleturi și broșuri. Prezentatorul nu trebuie să ofere consiliere cu privire la investiții, cu excepția unor sfaturi discrete, al căror efect să fie intenția clientului de a face o investiție, și trebuie să recomande o persoană sau o firmă autorizată în mod adecvat, pe care clientul să o poată consulta. *Prezentarea* este reglementată și prin ICOB (def.), ca parte din aranjarea contractelor de asigurare non-investiție.

prim surplus – first surplus. Tratatul de tip surplus (def.) aflat imediat deasupra retenției (def.) cedentului și către care trebuie făcute cesiuni prioritar față de toate celelalte tratate de tip surplus. Reasiguratul poate încheia al doilea tratat, al treilea tratat ș.a.m.d.

prima completă în caz de daună totală – full premium if lost (FPIL). Clauză din asigurarea CASCO maritim, care face ca întreaga primă să fie cuvenită dacă asigurătorul plătește o daună totală pentru vasul asigurat, adică nu se face nicio rambursare asiguratului pentru perioada neexpirată.

prima de bonus – bonus loading.

Valoarea adăugată unei prime de asigurare de viață, pentru a diferenția polițele „cu profituri” de cele fără profit. Plățile mai mari dau dreptul asiguratului să participe la orice surplus divizibil disponibil pentru distribuirea ca bonus, la orice evaluare de bonus.

prima de risc – risk premium.

Prima pură necesară pentru a acoperi riscurile așteptate, dar care nu conține nicio parte alocată cheltuielilor, comisionului și costurilor neprevăzute. Este valoarea primei necesare pentru a acoperi riscul, ținând cont de valoarea medie de daună și de frecvența medie de daună.

prima echivalentă contribuțiilor

— **Contributions equivalent premium.** Plată către schema de pensii de stat pentru a cumpăra drepturi S_2P când un membru cu mai puțin de doi ani vechime de calificare (def.) părăsește o schemă scutită. Membrul este atunci reintrodus în S_2P / SERPS pentru întreaga perioadă scutită.

prima pentru drepturi cumulate

— **Accrued rights premium.** Un tip de primă pentru o schemă

de pensii de stat, plătită în cazul unui membru, atunci când o schemă de beneficii definite încetează să mai fie folosită. În schimb, schema de stat preia obligația de a-i oferi membrului în cauză pensia minimă garantată (def.).

prima pentru drepturile pensionarului – pensioner's rights premium. Plata către stat făcută de o schemă de pensii privată când încetează să fie exclusă dintr-o schemă de beneficii definite (def.). Permite statului să ofere pensia minimă garantată (def.) pentru membrii schemelor (sau pensionari peste vârsta de pensionare de stat).

primă adițională (PA) – additional premium (AP). O plată suplimentară solicitată de asigurător pentru îmbunătățirea acoperirii, modificarea riscului sau extinderea perioadei de asigurare, sau în cazul unei polițe ajustabile, acolo unde evidențele demonstrează că activitatea actuală a depășit estimările inițiale.

primă constantă – flat premium.

Primă fixă neajustabilă. Folosită uneori în reasigurare, pentru un portofoliu de asigurări care rămâne relativ neschimbat în timp sau când se aplică o situație de primă minimă.

primă cuvenită – earned premium. Proporția din primă referitoare la perioada asigurată care deja s-a scurs.

primă cuvenită – premium ear-ned. Cum primele sunt plătibile în avans, rezultă că, în orice moment, de ex. la sfârșitul anului financiar, majoritatea polițelor vor avea o perioadă neexpirată. Prima cuvenită este partea proporțională din prima referitoare la perioada care a expirat.

primă de ajustare – adjustment premium. Primă suplimentară plătită conform termenilor contractuali ai unei polițe de asigurare sau reasigurare, în funcție de istoricul de daune înregistrat.

primă de bază – base premium.

Primele reasiguratului (subscrise sau cuvenite, în funcție de contract) la care se aplică cota de primă de reasigurare, pentru a calcula prima de reasigurare în contractele non-proportionale (def.). Termenul mai este denumit și *primă subiect, bază de primă sau primă inițială*.

primă de depozit – deposit premium. 1. Plată printr-o poliță ajustabilă (def.), făcută unui asigurător la începutul perioadei asigurate, în baza unei estimări a valorilor, activităților sau costurilor fluctuante, care pot fi ajustate în plus sau în minus la sfârșitul perioadei. 2. În asigurarea non-proporțională (def.), este valoarea plătită de un cedent unui reasigurător, reprezentând toate sau parte din primele considerate a fi cuvenite prin contract. Prima este regularizată la sfârșitul perioadei contractuale sau periodic, în cadrul unui contract multianual, pentru a reflecta primele cuvenite efective. Dacă părțile lucrează în baza unei cote ajustabile, prima de depozit poate fi negociată trimestrial.

primă de rezervă primă reținută – rezerve premium/retained premium. Proporția din prima de reasigurare plătită care a fost reținută de cedent pentru a-l ajuta în finanțarea părții reasigurătorului, din costul rezolvării daunelor.

primă necuvenită/ rezervă de prime necuvenite – unearned premium/ unearned premium reserve. Partea primei sau prima de reasigurare aplicabilă părții neexpirate din poliță. Rezerva de prime necuvenite este provizionul contabil creat la un moment dat, care reflectă valoarea totală a primelor necuvenite. Efectul este de a reduce profiturile curente cu valoarea rezervei și înregistrarea acesteia ca venit în următorul an financiar.

primă provizorie – provisional premium. Prima încasată printr-o poliță ajustabilă (def.) la început.

primă restituită – return premium. Rambursare către asigurat conform prevederilor legale (de ex. În cazul lichidării asigurătorului) sau prin contract. Dacă riscul nu se atașează, asigurătorul nu preia de fapt niciun risc și trebuie să returneze prima. Odată ce riscul s-a atașat, asiguratul nu mai are dreptul la nicio rambursare, cu excepția celei printr-o prevedere contractuală, de ex. primă ajustabilă, anulare sau revizia vaselor sau vehiculelor.

primă returnabilă agreeată – agreed return. Clauză a asigurătorilor maritimi prin care aceștia agreează să returneze o anumită parte din prima încasată, în schimbul unei îmbunătățiri ulterioare în caracterul riscului sau în cazul reducerii răspunderii lor potențiale pe care o preiau prin poliță. De exemplu, marfa poate fi

transportată folosind o rută mai sigură decât cea planificată inițial.

primă scutită pentru drepturi protejate – contracted out protected rights premium (CORP). Primă plătită statului de o schemă de pensie scutită, în conformitate cu drepturile protejate (def.) pentru a asigura beneficii SERPS (def.) pentru membrul unei scheme, dacă schema a încetat să fie scutită înainte de 6 aprilie 1997.

primă subiect – subiect premium. *Vezi* PRIMA DE BAZĂ – BASE PREMIUM.

primă subscrisă – written premium. Venit din prime provenit din asigurările încheiate în cursul anului financiar, indiferent de părțile efectiv cuvenite.

primă suplimentară pentru vechime depășită – over-age additional premium. Primă suplimentară într-o acoperire deschisă (def.) aplicată mărfurilor transportate cu un vas mai vechi de 15 ani sau care este în afara scopului clauzei de clasificare (def.). Poate fi aplicată și pentru încălcarea garanțiilor de navigație (Garanții ale Institutului – Institute Warranties (def.) când vasul este mai vechi de 15 ani).

primă unică – single premium.

Asigurare prin care o primă „unică” asigură o acoperire pe termen lung, chiar și pentru totdeauna, ca în cazul unei indemnizații de clauză restrictivă.

prime ajustabile – adjustable premiums. *Vezi* POLIȚE AJUSTABILE – ADJUSTABLE POLI-CIES.

prime brute subscrise – gross premiums written. Suma tuturor primelor scadente în anul contabil în cauză, inclusiv prime unice și intrări din prime de portofoliu, după deducerea retragerilor din portofoliu și a anulărilor.

prime lunare adevărate – true monthly premiums. Primă de asigurare de viață care se plătește lunar și nu este o rată a unei prime anuale. În consecință, când se produce decesul, nu se face nicio deducere din indemnizația plătită pentru primele care ar fi trebuit plătite dacă polița s-ar fi derulat pe întreaga perioadă asigurată în anul decesului.

primul excedent – first excess.

Primul nivel al acoperirii excedent de daună (def.). Exemplu: primele 300.000 £ în excedent față de retenția asigurată de 100.000 £. Termenul a fost folosit și în piața LMX cu referire la primul excedent (adică franșiză deductibilă) pe care reasiguratul îl reține pe cont propriu, înainte ca reasigurătorul pentru excedent de daună să devină responsabil.

principal – principal. Un debitor principal este cineva care datorează un debit care este garantat de o siguranță.

principii de afaceri – Principles for Business. Unsprezece principii detaliate în Blocul 1 al Manualului

FSA (def.). Redau o reprezentare generală a obligațiilor fundamentale ale firmelor, conform sistemelor de reglementare. Principiile cuprind, între altele, standardele de atenție, integritate, relațiile cu clienții bazate pe încredere și a lucra cu reprezentanții organizațiilor de reglementare într-o manieră deschisă și cooperantă. Încălcarea unui principiu face ca o firmă să fie expusă acțiunilor disciplinare. (Vizitați www.fsa.gov.uk).

Principiile de bază Lloyd's – Lloyd's Core Principles. Echivalentul Lloyd's al principiilor de afaceri (def.) ale FSA. Au multe elemente comune (de ex. integritate, abilități, atenție și străduință, conduită pe piață, conflicte de interese), fără să fie identice. Diferențele sunt, în principal, legate de direcțiile de concentrare. FSA subliniază interesele clienților, în vreme ce Lloyd's se concentrează asupra „conduitei față de membri”, reflectând diferențele dintre consilierea financiară personală și subscrierea unei game largi de riscuri.

Principiile pieței londoneze din 2001 – London Market Principles (LMP) 2001. Optimizarea serviciilor către clienți, cu un mediu operațional mai deschis și mai eficient, prin creșterea clarității contractelor și termenilor de plată. Actualizările LMP sunt publicate periodic. Principiile au fost create împreună cu Lloyd's, Asociația Underwriterilor Internaționali (def.) și Comitetul Brokerilor de Asigurări Lloyd's (def.). Procesarea „one stop” pentru întreaga piață londoneză a fost facilitată prin Insur-sure Ltd. (def.) împreună cu comercializarea electronică prin WISE (def.).

principiul „plătește cel care poluează” – polluter pays principle.

Echivalează prețul plătit pentru folosirea resurselor mediului cu costul către societate. Plățile pot fi directe, prin taxe pe procesele generatoare de poluare, sau indirecte, prin prețul de cumpărare a licențelor, care dau deținătorului dreptul de a genera cantități specifice de poluanți. O altă abordare este a-i face pe cei care poluează strict răspunzători pentru vătămă-rea/ dauna pe care o cauzează, lăsându-i să poarte riscul sau să treacă prin evaluarea unui asigurător. *Vezi LEGEA MEDIULUI DIN 1995 – ENVIRONMENT ACT 1995; LEGEA PROTECȚIEI MEDIULUI DIN 1990 – ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT 1990.*

prioritatea înștiințării stabilește prioritatea daunei – „priority of notice regulates the priority of claim”. *Vezi LEGEA POLIȚELOR DE ASIGURARE DIN 1867 – POLICIES OF ASSURANCE ACT 1867.*

probabilitate – probability.

Știința măsurării întâmplării. În teoria probabilității, certitudinea este reprezentată de unitate. Probabilitatea unui eveniment care nu este sigur este o fracție – cu cât șansa ca evenimentul să se producă este mai mică, cu atât fracția este mai mică. Prin combinarea unui număr mare de unități de expunere similare, asigurările pot previziona probabilitatea unui eveniment asigurat, cu exactitate mai mare decât este posibil în cazul grupurilor mici sau al persoanelor individuale. Tabelele de mortalitate (def.) îi ajută pe actuari să previzioneze, cu un grad ridicat de exactitate, probabilitatea de deces a femeilor și bărbaților la orice vârstă, prin simpla observare a unui număr mare de vieți. *Vezi COMBINAREA RISCURILOR – RISK COMBINATION.*

procedură judiciară/ notificare de terț – third party notice/ proceedings. Proces prin care acuzatul într-o acțiune civilă poate obține un ordin al instanței pentru a include un terț în procedura judiciară pentru că acesta caută un remediu sau o despăgubire de la acea parte terță. Un detailist care se confruntă cu o daună de răspundere civilă pentru produs poate încerca să se alăture producătorului în acțiune, posibil la solicitarea asigurătorului, care își folosește drepturile de subrogare (def.). Acest lucru duce la evitarea unei acțiuni separate în instanță. *Vezi TERT 2.*

— THIRD PARTY 2.

procedura testării anuale a solvabilității membrilor – members annual solvency test procedure. Fiecare membru Lloyd's trebuie să aibă suficiente active pentru a acoperi pasivele/ răspunderile plus o marjă prescrisă (*vezi marja minimă impusă (asigurări generale) (def.) și marja minimă impusă (asigurări pe termen lung) (def.)*). Dacă apare o diferență, membrul trebuie să o acopere cu active suplimentare. Fondurile la Lloyd's (def.) ale membrilor acoperă de obicei deficitul. De fapt, Lloyd's trebuie să demonstreze FSA (def.) că are suficiente active pentru a acoperi orice diferență agregată a tuturor membrilor după testele stabilite de surplus.

proceduri de notificări statutare

— Statutory notices procedures.

În rolul său de factor de decizie, FSA are autoritatea legală de a emite înștiințări de atenționare (def.) și *notificări de decizie* (def.). Ca autoritate de supervizare, este împuternicită să emită o *notificare de supervizare*, care poate impune acțiuni imediate din partea persoanei autorizate sau care indică faptul că problema în cauză este în cercetare.

procent de daune din incendiu – percentage of fire loss.

Formă de poliță de întrerupere a activității

(def.) prin care asigurătorul plătește un procent din suma plătită pentru daune materiale. Procentajul se bazează pe relația dintre suma asigurată a întreruperii și suma asigurată totală pentru incendiu. Polița este o poliță de incendiu pentru excedent, nu una de indemnizație.

proces de încălzire – heating processes. Proces care implică aplicarea căldurii, cum sunt uscarea, coacerea și găti-re. Termenul este semnificativ în asigurările de incendiu, deoarece daunele la orice bunuri supuse unui proces de încălzire sunt o formă exclusă de daună (def.). Nu sunt un risc exclus, pentru că orice pierdere dintr-un incendiu cauzat de daune la bunurile încălzite va fi acoperită de poliță.

proces de reglementare – regulatory processes.

Reglementarea FSA cuprinde: autorizarea (def.), supervizarea, punerea în aplicare și luarea de decizii.

procură – trust deed. Documentul legal care menționează

responsabilitățile curatorilor, adică a deținătorilor bunurilor, și drepturile beneficiarilor. În cazul trusturilor de unituri (def.), procura se referă la curatorii și managerii de fond și stabilește cadrul în care managerii trebuie să opereze.

procură interimară – interim trust deed. Permite ca o schemă de pensii să fie stabilită pe baza unor termeni foarte generali. Regulile detaliate sunt stabilite mai târziu, într-o procură definitivă.

producerea daunei – loss occurrence. 1. Producerea unei singure daune. 2. Producerea a câteva daune rezultate din același incident sau catastrofă, în conformitate cu o definiție a poliței, cum ar fi clauza orelor (def.) sau clauza seriei de daune (def.).

produs deficient – defective product. Pentru scopurile Legii protecției consumatorilor din 1987 (def.): un produs a cărui siguranță nu este la nivelul general așteptat. Un produs nu este considerat deficient doar pentru că este de calitate proastă sau pentru că există pe piață o versiune mai sigură. În decizia dacă un produs este deficient, instanța ia în considerare toate circumstanțele relevante, inclusiv: maniera de marketing, orice instrucțiuni sau atenționări oferite, ce ar fi rezonabil de așteptat că s-ar face cu produsul respectiv, momentul furnizării produsului.

produsă dar nu suficient raportată (ibNeR) – incurred but not enough reported (ibNeR). Expresie folosită de asigurători când se referă la *crearea de rezerve* (def.) inadecvate pentru daunele trecute.

Produsă, dar neraportată

(IBNR) – incurred but not re-ported (IBNR). La sfârșitul unei perioade contabile, asigurătorul creează o rezervă pentru a acoperi costul estimat al daunelor care s-au produs, dar nu au fost încă raportate. Rezerva „IBNR” este destul de mare în asigurările de răspundere civilă, pentru că multe daune au „consecințe pe termen lung”. Autoritatea de reglementare prescrie forma în care rezervele IBNR trebuie să fie incluse în *rapoartele FSA*

(def.).

produse agricole – agricultural produce. Stocuri deținute de fermieri. Cum valorile acestora sunt fluctuante, se supun *condiției speciale de medie ponderată* (def.).

produse bazate pe un indice – index-based products.

Valoarea unei derivate rezultă din indicele de bază, ca în cazul derivatelor de vreme (def.). Variațiile dintre daunele efective și cele derivate din indice creează riscul de bază (def.).

produse de risc integrat – integrated risk products.

Integrarea într-un contract unic multianual a unor riscuri convenționale de asigurare și a unor riscuri financiare și de mărfuri. Când elementul de transfer de risc este minimal, sunt același lucru cu reasigurările financiare (def.), cu scopul de a egaliza pierderile de-a lungul timpului. Acoperirile multiple și cele mixte sunt produse integrate.

produse discontinue – discontinued products. Produs care nu mai este în producție. În asigurarea de răspundere civilă pentru produs (def.), asemenea produse trebuie identificate și aduse în descrierea asigurării, pentru a asigura acoperirea întregului risc, având în vedere faptul că polița este încheiată pe baza „momentului producerii daunei” (def.). Momentul daunei este cel care determină dreptul la indemnizație, și nu data producției sau a livrării.

produse-pachet – packaged products. Termen FSA care deosebește polițele încheiate pentru risc și elemente de investiție (de ex. polițele de viață, fonduri de unituri) de elementele de investiție „pură” [(de ex. gilt-urile (def.))]. Furnizorii de produse care se ocupă cu clienții privați trebuie să sublinieze trăsăturile particulare ale produsului, într-un mod care să ajute clientul să compare produsele.

profilul de risc – risk profile.

Analiză a activităților (re) asiguratului, care încadrează riscurile în categorii cu valoare similară, arătând numărul de riscuri din fiecare categorie, valorile medii, valorile totale și primele totale etc.

profit brut – gross profit. Valoarea sau *diferența* cu care veniturile din vânzări depășesc costurile vânzării, adică costurile plătite pentru a obține bunurile gata de vânzare, cum sunt costurile cu forța de muncă directă și alte costuri directe de producție. Pierderea de profit brut este asigurată printr-o asigurare pentru pierdere de profit (def.), care oferă de obicei acoperire în *baza diferenței* (def.). Un mod mai vechi de calcul al profitului brut a fost prin adăugarea la profitul net a cheltuielilor remanente (def.) ale afacerii.

profit din dobândă – interest profit. Profitul atribuibil unui asigurător de viață care câștigă o rată a dobânzii mai mare decât cea anticipată la o evaluare anterioară. Profitul devine o parte a surplusului.

profit din mortalitate – mortality profit. Surplusul adițional al unui fond de viață, rezultat ca urmare a faptului că rata efectivă a mortalității a fost mai favorabilă decât cea estimată la o evaluare anterioară.

profit/ pierdere din underwri-ting – underwriting profit/ loss.

Bani câștigați sau pierduți de un asigurător în acțiunile sale de underwriting (def.), spre deosebire de banii câștigați din investiții. Denumit și profit tehnic, calculat prin diferența dintre primele cuvenite și pierderi, costuri de ajustare de daună și alte cheltuieli de underw-riting.

programul cu declanșare multiplă/ cu declanșare duală multi-trigger/ dual trigger programme. Două evenimente separate se combină pentru a declanșa plata făcută de asigurător, numai când se produce al doilea eveniment. Cel din urmă este deseori legat de o măsură sau un indice din afara controlului asiguratului, pentru a evita hazardul moral (def.), dar se corelează strâns cu interesele financiare ale asiguratului. De exemplu, o poliță cu declanșare duală pentru riscul de malpraxis al unui spital privat plătește: (a) dacă daunele efective de malpraxis depășesc o anumită sumă și (b) dacă portofoliul de capital propriu al spitalului scade sub un nivel specificat în aceeași perioadă.

programul global de asigurări – global Insurance programme.

Program mondial care permite unei companii multinaționale să ofere aceeași acoperire la nivel global. Poate consta într-o poliță master emisă în țara de domiciliu, care rezultă într-un program de asigurare total neadmis, adică fără polițe locale. La cealaltă extremă este un program total admis, în care se emit polițe pentru toate entitățile locale și toate primele și daunele sunt plătite local. În mod normal, polița conține: (a) o poliță master încheiată în țara de domiciliu, care oferă o acoperire uniformă pentru întregul grup; și (b) polițe admise la nivel local, care reflectă necesitățile locale. Polița

master guvernează polițele locale pentru a oferi consecvență la nivelul întregului grup. Polița master include o clauză pentru diferență de condiții și o clauză pentru diferență în limite (def.).

promoție financiară – financial promotion. Regim introdus prin FSMA. O promoție financiară este comunicarea, în cursul afacerilor, unei invitații sau induceri de angajare într-o activitate de investiție. Este nelegitimă dacă nu este făcută de o persoană autorizată (def.) sau dacă nu a fost aprobată de o astfel de persoană. „Comunicarea” îmbracă toate formele de comunicare în vigoare ca urmare a regulilor pentru publicitatea în asigurări, telefoane nesolicitate etc.

proprietar de pensiune – innkeeper. Un *proprietar de pensiune* are îndatorirea legală de a oferi masă și cazare oricărei persoane care pare a avea posibilitatea să plătească și este într-o stare bună pentru a fi primită, cu condiția să existe facilitățile necesare. Răspunderea proprietarului de pensiune pentru bunurile aparținând unui oaspete (o persoană care și-a făcut rezervare pentru cazare) este strictă, dar dacă informarea din Anexa la Legea proprietarilor de hoteluri din 1956 este afișată, răspunderea strictă este limitată la 50 £ pentru oricare articol individual și la 100 £ pentru oricare oaspete individual. Limitele nu se aplică dacă proprietarul de pensiune a fost vinovat de neglijență sau de altă greșală, sau dacă bunurile nu au fost depozitate pentru păstrarea în siguranță (în seif). Nu apare nicio răspundere dacă oaspetele este cel care produs paguba. Alți clienți sunt călători, și răspunderea pentru efectele lor este guvernată de reglementările legale obișnuite.

proprietate/ bunuri personală/e – personal property/ belon-gings. Parte din definiția conținutului locuințelor, specificată în general ca „articole de valoare și personale” aparținând asiguratului sau familiei acestuia. Articolele personale sunt articole purtate, folosite sau utilizate de persoană în viața de zi cu zi. Efectele personale exclud, între altele: banii și cardurile de credit, vehiculele acționate mecanic, biciclete, caravane, articole fragile, bunuri din afacere și comerciale. Banii, bicicletele și articolele specificate pot fi asigurate prin secțiuni separate.

proprietate ecleziastică – ecclesiastical property. Bisericile,

capelele și echivalentele lor, școlile de duminică etc. Cum sumele asigurate nu sunt ușor de estimat, polițele de incendiu care acoperă aceste proprietăți sunt încheiate cu condiția specială de medie proporțională (def.). Măsurile împotriva delapidării ecleziastice din 1923 îi obligă pe comisionarii bisericilor să asigure proprietățile, inclusiv casele parohiale, care aparțin Bisericii.

proprietate intelectuală - intel-lectual property. Termen general pentru drepturi de proprietate intangibile, care sunt un rezultat al efortului intelectual. Brevetele, mărcile înregistrate, designurile și drepturile de autor sunt principalele drepturi de proprietate intelectuală. *Vezi* PROTECȚIA ACTIVELOR DE PROPRIETATE

INTELLECTUALĂ - INTELLECTUAL PROPERTY ASSET PROTECTION; ASIGURAREA DE LITIGIU PENTRU PROPRIETATE INTELLECTUALĂ - INTELLECTUAL PROPERTY LITIGATION ÎNSURANCE.

protecția activelor de proprietate intelectuală - intellectual property asset protection. Acoperire care se concentrează asupra veniturilor generate de drepturile de proprietate intelectuală și a valorii lor percepute. Baza de indemnizație este particularizată circumstanțelor individuale și va varia de la: (a) rambursarea costurilor de cercetare și dezvoltare; (b) pierderea de câștiguri viitoare proiectate, când sunt lansate produse noi; (c) pierderea de profit calculată pentru câștigurile trecute - pentru produsele mature. Înainte de acordarea acoperirii, se desfășoară un audit legal.

protecția de replată a cardului de credit - credit card repayment protection (CCRP). Acoperă rambursările lunare de până la 1.000 £ pe lună, pentru o perioadă specificată, dacă asiguratul nu poate lucra ca urmare a unui accident, a unei boli sau șomajului involuntar. Acoperirea de viață pentru a asigura rambursarea integrală este inclusă în mod normal.

Vezi ASIGURAREA DE PROTECȚIE A CREDITULUI - CREDIT PROTECTION ÎNSURANCE.

protecția garantată a activelor - guarranteed asset protection (GAP). Plătește diferența dintre valoarea scadentă a unui împrumut și valoarea plătită de un asigurator dacă activul, de ex. O

mașină, este distrus sau furat. Îl împiedică pe fostul proprietar al activului în cauză să rămână cu datorii. Acoperirea este disponibilă pentru mașini, rulote, motociclete și vehicule comerciale ușoare, precum și pentru active care nu sunt vehicule.

Vezi ASIGURAREA DE ÎNLOCUIRE A VEHICULULUI – VEHICLE REPLACEMENT
INSURANCE.

protecția împotriva incendiilor – fire protection. Toate metodele de control și stingere a incendiilor pentru protejarea oamenilor și a bunurilor de daune și vătămare cauzate de incendiu. Include formele de protecție din construcția clădirii, facilitățile de evacuare/ ieșire, instalarea de alarme de incendiu, echipamentele de detectare a incendiilor și de stingere a incendiilor, cum sunt sprinklerle automate. Măsurile au ca scop să reducă severitatea consecințelor unui incendiu. *Vezi* PREVENIREA INCENDIILOR – FIRE PREVENTION.

protecția legală pentru onorarii profesionale – professional fees legal protection. Asigurare de cheltuieli juridice pentru onorarii profesionale (inclusiv cele ale contabilului unei firme) pentru reprezentarea intereselor asiguratului, în eventualitatea în care acesta face obiectul unei investigații amănunțite din partea IR. Sunt acoperite și apelurile împotriva evaluărilor de TVA făcute de autoritatea pentru taxe și accize. Acoperirea include protecția personală pentru directori individuali, parteneri și persoane autoangajate, în cazul în care există posibilitatea unei suprapunerii a investigației cu problemele proprii ale persoanei respective. Acoperirea se extinde de obicei pentru a include costul cu onorariile ce pot fi plătite de asigurat pentru investigațiile de audit PAYE.

protecția pentru helpline domestic – domestic helpline protection. *Vezi* ACOPERIREA

PENTRU URGENȚE LA LOCUINȚĂ – ho Me EMERGENCY COVER.

protecția pentru primă derepunere în drepturi – reinstatement premium data. Prevedere dintr-un tratat de reasigurare, care permite reasiguratului să cumpere, de la început, restaurarea automată a sumei asigurate integrale după producerea unei daune. Înlătură incertitudinea asociată cu negocierea primei după

producerea unei daune.

protecția responsabilităților față de casă - home responsibilities protection (HRP). Drept la pensia de bază de stat (def.) al persoanelor care nu sunt în măsură să accepte un loc de muncă obișnuit din cauza faptului că au în îngrijire acasă copii sau o persoană invalidă.

protecție - protection. *Vezi* PREVENIREA DAUNELOR - LOSS PREVENTION; CLUBURI DE

PROTECȚIE ȘI INDEMNIZAȚIE - PROTECTION AND INDEMNITY CLUBS.

Protecție de venit de grup/ Asigurare de sănătate permanentă de grup - Group Income Protection/ Group Permanent Health Insurance. Asigurare de protecție a venitului (def.) aplicată unui grup, de obicei încheiată în beneficiul angajaților. Perioada de amânare (def.) este fixată astfel încât beneficiul devine plătit atunci când nu mai sunt făcute sau sunt semnificativ reduse plățile din salariul contractat. Beneficiul odată inițiat, continuă până la prima dintre două date: cea a încheierii invalidității sau cea normală de pensionare.

protecție/ hedge - hedge. Strategie conservatoare folosită pentru a limita pierderile financiare prin efectuarea unei tranzacții care anulează poziția nefavorabilă. O protecție este corelată cu riscul, astfel încât profitul obținut pe un contract futures (def.) sau option (def.) atenuează pierderea dintr-o investiție sau activitate. *Vezi* DERIVATE DE VREME - WEATHER

DERIVATIVES.

protecție pentru plata facturilor - bill payment protection (BPP).

Plătește sumele agreeate pentru acoperirea facturilor domestice, în caz de accident, boală și șomaj. Asigurarea nu este legată de un contract de credit, prin urmare este de sine stătătoare.

protocoale preacțiune - PreAction Protocols. Parte din Regulile de procedură civilă care acoperă procedurile de solicitări de despăgubire și calendarele pentru: vătămare personală, neglijență clinică, dispute defăimătoare, neglijență profesională, dispute de construcții și inginerie. Obiectivele sunt încurajarea schimbului din

timp a tuturor informațiilor, permiterea părților să evite litigiul prin ajungerea la un acord de rezolvare și sprijinirea procedurilor de management. Protocolul duce la o abordare „cu cărțile pe masă”.

Protocolul de la Haga - Hague Protocol. A actualizat Convenția de la Varșovia (def.) în 1955 prin: extinderea protecției la angajați și agenți dați în judecată de pasageri nemulțumiți de limitele Convenției; eliminarea anumitor obstacole din calea plății de despăgubiri pentru aspecte de genul detaliilor de pe bilete; înlăturarea apărării în cazul erorilor de pilotaj și navigării neglijente. Limita de răspundere față de pasageri s-a dublat la 250.000 franci de aur. Protocolul a fost introdus în Marea Britanie de Legea transporturilor aeriene din 1961 (def.).

provizion - provision. 1. În contextul pensiilor, este obligația nefinanțată de a furniza pensiile angajaților și partea neacoperită dintre plățile de finanțare și suma calculată de actuar ca fiind estimarea sa privitoare la costurile de furnizare a pensiilor. Costurile produse de pensii în conturile angajatorului trebuie să fie evaluate actuarial și incluse în balanța angajatorului în cadrul „prevederilor pentru răspunderi” ca „pensii și alte obligații similare”. 2. Termen dintr-o poliță, contract sau statut.

provizion pentru prima necuvenită - provision for unearned premium. *Vezi PRIMĂ NECUVENITĂ - UNEARNED PREMIUM.*

provizion uniform - uniform ac-crua. Metodă de determinare a beneficiilor pentru cei retrași de vreme (def.), conform condițiilor de „păstrare” ale legislației de asigurări sociale. Beneficiile de pensie sunt tratate ca și cum ar fi câștigate în mod egal de-a lungul perioadei de vechime cu potențial pensionabil până la data normală de pensionare.

pseudonim - pseudonym. Abreviere sau set de litere folosite la Lloyd's în scopul identificării sindicatelor sau brokerilor.

pseudonim al sindicatului - syndicate pseudonym. Numărul unic emis fiecărui sindicat la Lloyd's și prin care este identificat ulterior. Când subscrie unui risc, un underwriter își adaugă numărul său de sindicat pe toate intrările pe documente și pe calculator. Fiecare sindicat primește un pseudonim unic de trei litere, pe care îl adaugă

numărului de sindicat. Facilitatea centrală contabilă a Lloyd's respinge orice intrări în care numărul și pseudonimul nu sunt compatibile.

punct de atașare – attachment point. Punctul la care se declanșează răspunderea unui re/asigurător de interval excedentar. Reasiguratul poate suporta daune pe până la 1 milion £, iar reasigurătorul diferența excedentară de până la 3 milioane £. Punctul de atașare, denumit și punct de excedent, este 1 milion £.

punct de excedent/ punct de atașare – excess point/ attachment point. În reasigurarea excedent de daună (def.), asigurătorul fixează un punct până la care va reține daunele pe cont propriu (retenția sa). Acesta este punctul de excedent, deoarece daunele peste acest nivel vor fi plătibile integral sau parțial de reasigurător până la o anumită limită, care reprezintă al doilea punct de excedent.

putere militară sau uzurpată – military or usurped power. Include „nu numai actele inamicilor străini angajați în acțiuni de război pe teritoriu sau ale supușilor Coroanei angajați în acțiuni interne de război, ci și actele întreprinse de forțele Coroanei pentru a respinge acțiunile inamice sau pentru a suprima o rebeliune. Trebuie să fie ceva de natura unei acțiuni de război, mai degrabă în direcția unui război sau război civil decât de natura unei revolte sau mișcări civile”. Riscul este exclus în asigurarea-standard pentru bunuri, în baza faptului că autoritățile guvernamentale sunt responsabile pentru menținerea legii și ordinii.

putere uzurpată – usurped power. Aceasta este: „(a) invazia de inamici străini cu scopul de a da legi și a uzurpa guvernul sau (b) forță armată internă în rebeliune pentru preluarea puterii guvernului, care emite legi și pedepsește nerespectarea acestor noi legi.

Puterea uzurpată implică mișcări organizate sau lupte deschise și trebuie să fie ceva mai mult decât o revoltă neorganizată; implică o grupare mai mult sau mai puțin organizată, cu lideri mai mult sau mai puțin autoritari”. (F.H. Jones).

PUWER-Prevederile privind punerea la dispoziție și utilizarea echipamentelor de lucru din 1998 – PUWER-Provision and Use of Work Equipment Regulations 1998. Prevederi pentru stimularea punerii la dispoziție și utilizării în siguranță a

echipamentelor de lucru. Reglementările plasează îndatoriri generale la nivelul angajatorilor și enumeră cerințele minime pentru echipament de lucru pentru a se proteja împotriva unor hazarduri selectate din orice industrie. „Echipamentul de lucru” include totul – de la unelte de mână, până la utilaje de orice fel necesare pentru a finaliza o instalație, cum este o rafinărie. Partea IV are cerințe specifice pentru presele de putere (def.). *Vezi* IZOLAREA/ PROTEJAREA ETC. A ECHIPAMENTELOR – FERICING/ GUARDING ETC. OF MACHINERY.

R

rambursare – Pay Back. 1. Metodă de cotare. Underwriterul își bazează prețul pe frecvența așteptată de daună de-a lungul unei anumite perioade de timp. Dacă este previzionată o daună la fiecare cinci ani, prima de risc (def.), ignorând cheltuielile și marjele de profit, este limita acoperirii împărțite la cinci, oferind o perioadă de rambursare de cinci ani. Când este cotată ca procentaj din limită, cota este denumită „cotă de linie”, inversul rambursării, astfel încât 20% înseamnă rambursare în cinci ani. 2. Rambursarea către reasigurător, ca urmare a unei sau unor pierderi majore. Prima de reînnoire este crescută pe o perioadă în care contractul este „în rambursare”.

rambursare pentru experiență – experience refund. Termen folosit de reasigurătorii de viață pentru a descrie comisionul pe profit pe care îl plătesc biroului cedent, în forma unei rambursări în baza profitabilității afacerii.

rapoarte de întrerupere – interruption reports. Rapoarte asupra potențialului de întrerupere a unei activități, ca urmare a incendiului, defecțiunilor sau altor pericole acoperite sau care urmează a fi acoperite; echivalentul unei inspecții de incendiu (def.) pentru întreruperea activității. Raportul acoperă: (a) efectul „daunei”; (b) de cât timp va fi nevoie pentru recuperarea după întrerupere; (c) cum ar putea fi asistat asiguratul pentru a menține derularea activității în perioada de întrerupere. Raportul oferă asistență în stabilirea cotei

de primă și în evaluarea daunei maxime estimate (EML) și îmbunătățirii riscului. Raportul trebuie să aibă în vedere dependențele externe

(def.).

Rapoarte FSA – FSA Returns.

Rapoarte obligatorii trimise anual către FSA și pregătite pentru fiecare companie de asigurare reglementată și în operare. Rapoartele FSA cuprind informații financiare detaliate asupra solvabilității, în investițiilor, mixului de afaceri, daunelor și primelor etc. Și sunt accesibile public. Rapoartele FSA sunt întocmite diferit de rapoartele și situațiile contabile depuse la Casa Companiilor.

raport actuarial – actuarial report. Un raport în formatul impus de FSA (def.) cu privire la o evaluare actuarială (def.). Denumirea este de asemenea folosită atunci când un actuar raportează felul în care modificările unei scheme de pensii o poate afecta financiar.

raport al inspecției de incendiu – fire survey report. Întocmit de un inspector de incendiu pentru a-i servi unui underwriter în evaluarea de risc. Raportul, care conține și un plan, descrie locația și acoperă: hazardurile de incendiu, protecția împotriva incendiilor, managementul, istoricul de daune, recomandările în vederea îmbunătățirii riscului, referințe la orice pericole speciale care pot fi cerute și susceptibilitatea riscului legat de acele pericole.

raport contabil de fond – fund account. Indică felul în care schema de pensii și-a administrat membrii și venitul din investiții și ce investiții au fost făcute sau vândute în cursul anului. Raportul este obligatoriu.

raport de evaluare – valuation report. Raport cuprinzând o evaluare actuarială (def.). Denumit și raport actuarial (def.).

raport de investiții – investment report. Prezintă detaliile investițiilor deținute de un fond de pensii și tranzacțiile de cumpărare și vânzare care au avut loc. Explică de ce au fost alese anumite investiții și de ce au fost făcute schimbări în portofoliul de investiții.

raport global – global return. Raportul completat de Lloyd's pentru scopurile reglementărilor FSA, care acoperă toate activitățile sindicatelor Lloyd's. Când rapoartele sunt consolidate, Lloyd's publică

rezultatele de underwriting de piață Lloyd's.

Raportul Cadbury (1992) – Cad-bury Report (1992). Recomandările Comitetului s-au concentrat asupra funcțiilor de control și raportare ale consiliilor de conducere, în special ale companiilor listate, și asupra rolului auditorilor. Scopul său a fost de a revizui acele aspecte ale *guvernării corporatiste* (def.) legate specific de raportare financiară și responsabilitate. A avut impact asupra *Codului combinat de guvernare corporatistă* (def.).

raportul medicului evaluator – medical attendant's report. Raport din partea medicului solicitantului, în cazul schemelor de asigurare non-medicale (def.) care implică acoperiri de viață.

raportul medicului evaluator privat – private medical attendant's report. *Vezi RAPORTUL MEDICULUI EVALUATOR – MEDICAL ATTENDANT'S REPORT.*

Raportul Turnbull – Turnbull Report. Îndrumar publicat în 1999 pentru a asista directorii companiilor britanice listate în respectarea cerințelor de control intern al Codului combinat asupra guvernării corporatiste (def.), din care face parte Turnbull. Include îndrumări de management de risc referitoare la riscul operațional (def.) și riscul de respectare, precum și la riscul financiar. *Vezi GUVERNARE CORPORATISTĂ – CORPORATE GOVERNANCE.*

rata activelor libere – free asset ratio. Numai pentru companiile britanice de asigurări, este o măsură de solvabilitate calculată ca activele disponibile minus marja minimă impusă (def.) / active admisibile. Când toate celelalte sunt egale, cu cât este mai mare rata activelor libere, cu atât este mai mare nivelul de surplus de capital relativ la baza activelor. Rata activelor libere raportată este dependentă de ipotezele luate în calcul pentru evaluarea activelor.

rata cheltuielilor – expense ratio.

Fracția obținută prin divizarea valorii primelor la valoarea cheltuielilor.

rata daunelor – loss ratio. Raportul dintre daunele plătite și scadente și prime. Cu cât rata daunelor este mai scăzută, cu atât este mai satisfăcătoare valoarea disponibilă pentru comisioane, costuri de administrare și profit.

rata daunelor produse – incurred loss ratio. Daunele

produse (def.) exprimate ca procente din primele cuvenite (def.).

rata de consum – burning ratio.

Raportul dintre daunele actuale (adică exclusiv IBNR) și valoarea primelor cuvenite.

rata de contribuție pentru nou-intrați – new entrant contribution rate. Valoarea estimată a fi suficientă pentru a furniza beneficii de pensie viitorilor intrați, inclusiv orice contribuție solicitată membrilor.

rata de contribuție recomandată – recommended contribution rate. Recomandarea actuarului schemei de pensii cu privire la rata de contribuție standard (def.). Implică, de obicei, ajustarea ratei de contribuție standard curente, pentru a crea diferențe între răspunderea actuarială (def.) și valoarea actuarilă a activelor, ținând cont de obiectivele planului de finanțare.

rata de profit brut – rate of gross profit. Rata de profit brut cuvenită pentru cifra de afaceri din cursul anului financiar imediat înainte de data daunei, adică raportul dintre profitul brut și cifra de afaceri. O poliță de întrerupere a activității (def.) plătește valoarea produsă prin aplicarea ratei de profit brut la reducerea cifrei de afaceri (def.). Profitul brut este calculat pe „baza diferenței” (def.).

rata prime/ cheltuieli – premium/ expense ratio. Rată care exprimă cheltuielile ca proporție din prima netă cuvenită.

rata procentuala anuală (RPA) – annual percentage rate (APR).

Aceasta este formula oficială pentru măsurarea prețului banilor – rata adevărată a dobânzii. APR este costul total al creditului exprimat ca rată procentuală anuală de plătit.

rată a mortalității selectă – select mortality rate. Se produce când ratele de mortalitate sunt diferențiate prin vârstă și durată. Majoritatea tabelelor de mortalitate folosite în asigurarea de viață au două sau trei perioade de mortalitate selectă.

rată combinată – combined ratio. Suma a doua rate: (a) rata daunelor produse (raportul dintre daunele produse exprimate ca procentaj din primele cuvenite nete); și (b) rata cheltuielilor (raportul dintre cheltuielile făcute și primele cuvenite nete). Dacă este sub 100% înseamnă un profit din underwri-ting, fără a lua în considerare venitul

din investiții.

rată de alocare – allocation rate.

Procentajul dintr-o investiție într-un produs financiar care este efectiv investit (de ex. 80%) după ce costurile inițiale au fost luate în considerare.

rată de contribuție standard – standard contribution rate.

Rată de contribuție (angajat și angajator) adecvată unei anumite metode de finanțare (de ex. metoda de evaluare a beneficiilor viitoare (def.)), stabilită printr-o evaluare înainte de a ține cont de orice surplus actuarial (def.) / deficiență actuarială (def.). Rata este exprimată de obicei ca procentaj din plata la pensionare.

rată de creștere – accrual rate.

Rata (de ex. a 1/60-a parte) la care crește beneficiul de pensie pentru fiecare an de serviciu de pensie, într-o schemă de pensii cu beneficii definite (def.). *Vezi CREȘTERE*

ACCELERATĂ – ACCELERA-TED ACCRUAL.

rată de lapsare/ întrerupere – lapse ratio. Procentajul de polițe în vigoare la începutul anului, care sunt întrerupte ca urmare a nereân-noirii, răscumpărării sau anulării în cursul anului. Asigurătorii care trebuie să înlocuiască constant polițele întrerupte au costuri de achiziție relativ ridicate. Companiile de viață folosesc rata ca indicator al performanței de piață. Inversul său se numește *persistentă* (def.).

rată de linie – rate on line. Procent calculat prin împărțirea primei de reasigurare la limita de reasigurare, de ex, 5 milioane £ acoperire excedent de daună cu o primă de 1 milion £ rezultă într-o rată de linie de 20%; inversul, cunoscut sub denumirea de amortizare, este o perioadă de 5 ani.

rată de navlu ad valorem – ad valorem freight rate. Navlu calculat pe baza valorii mărfii, și nu pe baza greutateii sau volumului mărfii.

rată de operare – operating ratio.

Rată care monitorizează performanța comercială generală a unui asigurător. Are trei componente: (a) rata daunelor, adică costurile totale de daune și administrare a daunelor exprimate ca procente din venitul net din prime; (b) rata cheltuielilor, adică cheltuielile de

underwriting ca procente din venitul din prime; (c) rata venitului din investiții, adică venitul net din investiții din fonduri construite din contribuțiile asiguraților ca procente din primele nete cuvenite. Rata de operare este rezultatul deducerii ratei venitului din investiții din suma ratelor daunelor și cheltuielilor.

rată modificată a contribuției – modified contribution rate.

Vezi rată recomandată a contribuției – recommended Contribution RATE.

rate – ratios. Pentru monitorizarea performanței sau pentru calculul de primă sunt importante următoarele rate: 1. Rata de consum. Daunele de asigurări exprimate ca procentaj din primele totale pentru polițele curente. 2. Rata daunelor. Daunele produse raportate la primele cuvenite. 3. Rata cheltuielilor. Cheltuielile totale ale asiguraților în relație cu primele subscrise. 4. Rata combinată sau compusă. Suma dintre (2) și (3), pentru care o valoare sub 100% indică faptul că s-a obținut un profit din underwriting.

rate de anuitate unistatut – unistatus annuity rates. Aceleași rate indiferent de statutul marital, de gen sau de faptul că există persoane în întreținere sau nu.

Ratingul Best – Best's Rating.

Sistem de rating (dezvoltat de agenția de rating A.M. Best Co.), care evaluează acei factori ce afectează performanța generală a companiilor de asigurare. Oferă o măsură ponderată a puterii financiare a unei companii, a nivelului său de performanță, poziției competitive și abilității de a-și acoperi obligațiile față de posesorii de polițe. Este o evaluare cantitativă și calitativă.

Ratingul Standard & Poor de posibilitate de plată a daunelor – Standard & Poor's Claims Paying Ability Rating. Rating bazat pe evaluarea S & P a capacității financiare a unei companii de asigurări și abilitatea sa de a-și acoperi obligațiile de daune. Există două game de ratinguri: (a) gama sigură: de la AAA la BBB și (b) gama vulnerabilă de la BBB la

CCC.

ratinguri – ratings. Evaluarea riscului de credit atașat hârtiilor de valoare și instituțiilor de către agenții consacrate de rating, cum sunt Best's [vezi ratingul Best's (def.)], Standard and Poor's (vezi

ratingul S & P de posibilitate de plată a daunelor (def.)) și Moody's Investor Services. *Vezi* MĂRIRE DE CREDIT – CREDIT ENHANCEMENT.

ratio decidendi. Principiul în baza căruia se decide un caz. Face ca decizia să devină un precedent pentru dezvoltarea viitoare a legislației.

rămășițe plutitoare – flotsam.

Termen din asigurările maritime, care înseamnă rămășițele unei epave care plutesc pe mare (Legea transporturilor comerciale pe apă din 1894).

răscumpărare – surrender. 1.

Actul de încheiere a unei polițe existente de viață (pe întreaga viață sau cu acumulare de capital) și de primire a valorii de răscumpărare (def.) în numerar. Termen de pensii pentru a descrie alocarea (renunțarea la o parte din pensie în schimbul unei pensii plătibile soțului/ soției membrului sau persoanelor dependente) sau comutarea (def.).

răscumpărare (polița Secțiunii 32) – buy out (Section 32 policy). Polița cumpărată de curatorii unei scheme de pensii pentru a transfera beneficiile acumulate ale unei persoane într-o poliță de asigurare de sine stătătoare. Spre deosebire de un plan de pensii personale, polița garantează că dacă o plată de transfer (def.) include un element legat de renunțarea la pensia a doua de stat (def.), atunci va fi asigurată o pensie minimă garantată (def.) la vârsta de pensionare. De asemenea, spre deosebire de un plan de pensii personale, beneficiile la pensionare dintr-o poliță a Secțiunii 32 sunt maxime în funcție de limitele stabilite în schema de pensii ocupaționale din care s-a transferat dreptul.

răspundere actuarială – actuarial liability. Suma pe care, folosind ipoteze și metode actuariale, o schemă de pensii va trebui să o plătească în forma beneficiilor și cheltuielilor de pensii, după data evaluării actuariale (def.). Include valoarea prezentă a ratelor pensiilor în curs de plată și a beneficiilor colaterale de consecință, valoarea prezentă a plăților viitoare corespunzătoare pensionarilor amânați și un provizion pentru toți membrii activi (def.).

răspundere civilă, incendiu și furt – third party, fire and theft.

Diferă de răspunderea civilă auto numai prin faptul că acoperă daune la vehicul doar dacă sunt cauzate de incendiu sau furt, sau tentativă de furt.

răspundere civilă organizațională – organisational liability.

Formă largă de acoperire cu puncte de atașare ridicate, pentru afaceri din domeniul financiar, cum sunt băncile. Acoperă răspunderea pentru daune, indiferent dacă acestea rezultă din servicii profesionale sau nu, cu excepția cazului când sunt excluse. Obligația de a demonstra că se aplică o excludere este a asigurătorului. Expunerile includ, inter alia, practici de vânzări, practici anticompetitive/ înțelegeri de preț, discriminare, interferare contractuală, daune punitive și multiple (pe o bază catastrofală), răspundere civilă pentru internet. Gama de acoperire urmărește asigurarea de risc operațional (def.).

răspundere civilă personală în afara granițelor – overseas personal liability. Extensie a poliței de răspundere civilă publică, pentru acoperirea directorilor sau angajaților (inclusiv a membrilor familiilor lor) asiguratului, pe durata vizitelor temporare ale acestora oriunde în lume, în scop de afaceri ale asiguratului. Extensia se aplică și activităților „dinafara programului”, care sunt în afara scopului clauzei principale de indemnizație.

răspundere civilă solidară și separată – joint and several liability. Vezi PREJUDICIATORI ÎN COMUN – JOINT TORTFEASORS.

răspundere contractuală – contractual liability. Răspundere care rezultă dintr-un contract, spre deosebire de răspunderea impusă de dreptul comun sau statut. Polițele de răspundere exclud răspunderea pentru *daunele lichidate* (def.) deoarece, spre deosebire de daunele nelichidate, sunt agreate prin contract.

răspundere cu consecințe pe termen lung – long-tail liability.

Răspunderea pentru vătămarea, de ex. azbestoza (def.), care durează mult timp înainte de a fi descoperită și raportată ca daună. Cum majoritatea polițelor sunt subscrise pe baza momentului producerii daunelor, este necesară identificarea asigurătorului expus la risc la momentul producerii daunei. Poluarea treptată este și ea o cauză de răspundere cu consecințe pe termen lung. Vezi SUCCESIUNEA

PAȘILOR ÎN RĂSPUNDERE LIABILITY SEQUENCE; TEORIILE

EVENIMENTULUI DECLANȘATOR – OCCURRENCE TRIGGER THEORIES.

răspundere incidentală – contingent liability. Răspundere care rezultă într-un mod secundar, ca în cazul răspunderii prin delegare.

Vezi ACOPERIREA PENTRU RĂSPUNDERE INCIDENTALĂ
— CONTINGENT LIABILITY COVER.

răspundere inversă – reverse liability. Articol de asigurare a cheltuielilor legale. Dacă asiguratul primește despăgubiri pentru vătămare personală sau daune la bunuri și plata nu se face într-un termen dat (de ex. trei luni), atunci asigurătorul va plăti integral despăgubirea, până la 1 milion £. Secțiunea de răspundere a angajatorului – sentințe judecătorești neexecutate (def.) – plătește suma acordată dacă asigurătorul ar fi avut dreptul la o indemnizație, în cazul în care sentința ar fi fost în favoarea sa, pentru orice angajat vătămat.

Vezi DAUNE NERECUPERATE
— UNRECOVERED DAMAGES.

răspundere în funcție de cota de piață – market share liability.

Principiu prin care toți producătorii unui anumit tip de produs participă la răspunderea dată de natura vătămătoare a produsului respectiv, proporțional cu cotele lor de piață pentru tipul de produs în cauză. Principiul este adoptat de unele instanțe americane, atunci când cauza vătămării nu poate fi legată de un anumit producător.

răspundere legală – legal liability. Răspundere care se atașează unei părți ca urmare a încălcării îndatoririlor legale sau prin statut. Răspunderea angajatorilor (def.), asigurările de răspundere civilă publică (def.) etc. asigură *răspunderea legală* a asiguratului, și nu vătămarea, dauna sau pierderea suferită de terț. Dacă nu există răspundere legală, nu se va face nicio plată unui reclamant vătămat. Acuzația de răspundere este suficientă pentru a acorda asiguratului acces la suportul asigurătorului, prin intermediul costurilor de apărare și al administrării daunelor.

răspundere nelimitată – unlimited liability. Situație în care o persoană, cum ar fi un comerciant independent sau un partener, este

răspunzătoare cu toată averea sa personală pentru datoriile de afaceri. Spre deosebire de un acționar al unei companii, a cărui răspundere este limitată la capitalul pe care a agreeat să-l subscrie. Numele de la Lloyd s-au răspundere nelimitată. Există intenția de a transforma întreaga capacitate de underwriting de la Lloyd'se în membri corporatiști.

răspundere pentru încheiere - run-off liability. Răspunderea potențială a unui asigurător de răspundere pentru momentul producerii daunei (def.), pentru evenimentele care s-au produs în timp ce era expus la risc și care au fost raportate ca daune după expirarea poliței. Contrastează cu polița pentru momentul despăgubirii (def.), unde riscul de încheiere se atașează asiguratului, care poate să se confrunte cu o daună după încheierea poliței. *Vezi CU CONSECINȚE PE TERMEN LUNG LONG-TAIL.*

răspundere personală privată - private personal liability. Extensie a răspunderii civile publice pentru a-l despăgubi pe asigurat cu privire la răspunderea sa personală (def.) pe durata șederii în afara țării, în interes de „afaceri”, dar în legătură cu activități „din afara îndatoririlor”. Când asiguratul este o persoană, acoperirea se aplică și în țara obișnuită de rezidență.

răspundere primară - primary liability. Principiul este legat cu subrogarea (def.). Când aceeași daună devine obiectul unei solicitări de despăgubire atât printr-o poliță de primă parte (def.), care acoperă interesul proprietarului, cât și prin răspunderea unei alte persoane pentru acea daună, plătește în cele din urmă asigurătorul de răspundere, pentru că asiguratul lui este *răspunzător în primul rând*. Proprietarul bunurilor nu poate solicita o despăgubire direct împotriva deținătorului răspunderii, ci numai împotriva terțului.

răspundere strictă - strict liability. Răspundere chiar când nu există dovada neglijenței. Poate rezulta din dreptul comun, de ex. regula din cazul *Rylands vs. Fletcher* (1868) (def.), sau prin statut, ca în cazul Legii protecției consumatorului din 1987 (def.). Rațiunea este că persoana care creează o „situație periculoasă” recunoscută trebuie să răspundă pentru consecințe fără a face dovada greșelii. Argumentele apărării în cazurile de răspundere strictă sunt foarte limitate.

răspundere unică - single liability. Când două vase intră în

coliziune, armatorul cu cea mai mare parte de vină plătește celui alt diferența dintre răspunderile lor respective; conform legislației maritime, nu există două răspunderi. Totuși, polițele CASCO maritim prevăd că daunele vor fi rezolvate pe baza răspunderilor încrucișate (def.).

răspunderea armatorului – shi-powner's liability.

Răspunderea unui armator pentru pierdere, vătămare sau daună produsă altora sau bunurilor altora, rezultată dintr-un prejudiciu, contract sau statut. *Vezi* CLUBURI DE PROTECȚIE ȘI INDEMNIZAȚIE – PROTECTION AND INDEMNITY CLUBS; CLAUZA DIFERENȚEI – RUNNING DOWN

CLAUZE.

răspunderea chiriașului – tenant's liability. Răspunderea unui chiriaș, prin contract sau prejudiciu, pentru daune sau pierderi produse locației date lui în chirie. Excluderea pentru custodie sau control (def.) dintr-o poliță de răspundere civilă publică este anulată în cazul bunurilor închiriate asiguratului, pentru a oferi acoperire. Secțiunea de răspundere dintr-o poliță pentru conținutul clădirii îl despăgubește pe asigurat pentru răspunderea cu privire la daune produse clădirilor, atunci când sunt produse de un pericol asigurat.

răspunderea civilă a angajatorului – employers liability Insurance. Acoperă răspunderea civilă legală a asiguratului pentru vătămare corporală sau afecțiuni ale angajaților (def.), dacă sunt produse în perioada asigurată. Polița acoperă și costurile proprii ale angajatului și plătește pentru reprezentarea prin avocat la anchete și în instanța de jurisdicție sumară. Acoperirea nu se aplică pentru vătămare sau boli cauzate în afara Marii Britanii, cu excepția angajaților care sunt angajați în Marea Britanie. Extensiile poliței se referă la clauza mandantului (def.), sentințe judecătorești neîndeplinite (def.) și, mai rar, la acoperire retrospectivă (def.). Limita normală de indemnizație este de 10 milioane £ pentru orice eveniment separat. *Vezi* LEGEA

RĂSPUNDERII CIVILE A ANGAJATORILOR (ASIGURARE OBLIGATORIE) DIN 1969/ REGLEMENTĂRILE PENTRU

RĂSPUNDERE CIVILĂ A ANGAJATORILOR (ASIGURAREA OBLIGATORIE) DIN 1998 EMPLOYERS LIABILITY (COMPULSORY

INSURANCE) ACT 1969/ EMPLOYERS LIABILITY (COMPULSORY INSURANCE) REGULATIONS (1998).

răspunderea civilă față de pasageri – passenger liability.

Răspunderea utilizatorului sau șoferului unui vehicul, vas sau altui tip de mijloc de transport pentru vătămare sau daună produsă la bunurile lor. Răspunderea poate fi guvernată de dreptul comun, contract, statut sau convenție internațională. Asigurarea de răspundere civilă față de pasageri pentru autovehicule este obligatorie prin Legea Circulației pe Drumurile Publice din 1988.

răspunderea civilă pentru produs (daună financiară) – product liability (financial loss). Vezi

ACOPERIREA PENTRU DAUNE FINANCIARE – FINANCIAL LOSS COVER.

răspunderea civilă profesională a directorilor – directors profes sional liability Insurance.

Schemă de asigurare înființată de Institutul Directorilor pentru membrii săi, în valoare de până la 1 milion £ indemnizație și 25.000 £ daune de apărare pentru insolvabilitate și alte extensii de acoperire.

răspunderea de aviație – airline liability. Vezi CONVENȚIA DE LA VARȘOVIA – WARSAW CONVENTION.

răspunderea legală a navlositorului – charterer's legal liability.

Răspunderea față de/ privitoare la: terți, inclusiv proprietari de marfă; armator; indemnizația către proprietar pentru răspunderea față de terți; avaria generală și recuperarea (numai pentru navlositorii de timp). Acoperirea prin asigurare este disponibilă în baza unei prime fixe și este limitată la valoarea pe care navlositorul ar fi putut să-și limiteze răspunderea, dacă ar fi fost el proprietarul. Viciile în acoperire pot fi remediate în cluburile P & I, un club al navlositorilor sau pe piața londoneză.

răspunderea pentru afectarea mediului înconjurător – envi-ronmental impairment liability (EIL). Poliță pentru momentul despăgubirii (def.), care acoperă răspunderea legală față de terți pentru vătămare corporală sau daune la bunuri rezultate din poluarea treptată. Acoperă și costurile obligatorii de curățare atât pentru poluarea bruscă, cât și pentru cea treptată din locațiile asiguratului și

din locații terțe. Acoperirea este specifică pe locație, în baza evaluării de risc. Acoperirea pentru mai multe locații se extinde la riscul de răspundere civilă pentru produs și la riscul de lucru în afară. Unii asigurători rambursează costurile asiguratului făcute pentru a lua măsuri de urgență de prevenire. Polițele cu primă fixă pot fi emise pentru o perioadă de până la cinci ani.

răspunderea pentru aparate de zbor - aircraft liability.

Definită în Ordinul Activităților Reglementate (Contracte de asigurare generală) ca fiind asigurarea împotriva daunelor rezultate din, sau în legătură cu, folosirea unui aparat de zbor, inclusiv riscuri față de terți și răspunderea cărașului.

răspunderea unui membru față de altul - member to member liability. Vezi CLUBURILE

MEMBRILOR - MEMBERS

CLUBS.

răspunderea viitoare estimată - estimated future liability.

În testul anual de solvabilitate Lloyd's asupra unui an contabil deschis, trebuie făcută o estimare a provizionului cerut de un sindicat pentru a acoperi daunele și alte ajustări posibil să apară din riscuri acceptate în cursul anului respectiv. Baza de calcul este specificată în instrucțiunile de îndrumare pentru auditori.

răspunderi în excedent - excess liabilities. Asigurare pentru acoperirea valorii excedentare a răspunderii pentru contribuțiile de avarie generală (def.), costurile de recuperare, costurile de muncă și legale și răspunderea trei sferturi pentru coliziune, când suma întregă nu este acoperită printr-o poliță de tip CASCO. Depășește problema subasigurării și a reducerii proporționale în răspunderea unui asigurător, produsă după o mărire în valoare a vasului, ca urmare a măririi valorii tonajului după evaluarea avariei generale.

răspunderi încrucișate - cross-liabilities. 1. Când două vase intră în coliziune din vina ambelor părți, *răspunderea* va fi împărțită între ele proporțional, în funcție de gradul lor de vină și, ca urmare a *clauzei diferenței* (def.), se vor face două plăți, adică răspundere încrucișată. Legea Amiralității prevede o modalitate de rezolvare cu răspundere singulară, o metodă favorabilă armatorului primitor. 2. Unde două sau mai multe părți asigurate împreună (asigurări

maritime sau nonmaritime) au drepturi legale una împotriva celeilalte, acoperirea de răspundere va funcționa ca și cum s-ar fi emis o poliță separată pentru fiecare asigurat numit. Acest lucru este posibil printr-o *clauză de răspunderi încrucișate sau de separare a intereselor*.

răspunderi prioritare – priority liabilities. Prioritatea de a plăti anumite răspunderi înaintea altora, de ex. plăți minime garantate, când o schemă de pensii este lichidată. Dacă activele sunt insuficiente pentru a acoperi toate răspunderile, se aplică *regula priorității*. Curatorii trebuie să urmeze regula schemei în decizia asupra ordinii în care acoperă răspunderile schemei.

răspunderile/ îndatoririle directorilor – directors duties/liabilities. Un director are puteri extinse prin care poate angaja compania, dar poate fi personal responsabil pentru încălcarea îndatoririlor. Îndatoririle cuprind: respectarea Legilor companiilor și articolele de asociere, exercitarea atenției rezonabile și a abilităților și o îndatorire de încredere pentru acționarea cu cea mai bună credință. Directorii au în principal îndatoriri față de companie, dar pot avea îndatoriri și față de creditorii și angajații companiei, în general. Anumite secțiuni ale Legilor companiilor și altor acte legislative (de ex. pentru sănătate și siguranță) expun directorul la răspundere penală. Directorii pot atrage și răspundere personală pentru activități comerciale frauduloase sau activități comerciale nelegitime (def.) sau pentru depășirea autorității. *Vezi ASIGURAREA DE RĂSPUNDERE CIVILĂ A DIRECTORILOR ȘI FUNCȚIONARILOR – DIRECTORS AND OFFICERS LIABILITY INSURANCE.*

război – war. „Conflict armat între state, în care fiecare încearcă să își impună voința asupra celorlalți prin forță. Nu este o confruntare oarbă între mulțimi de indivizi fără îndrumare sau coerență, ci un conflict al unor mase organizate, care înaintează în cooperare, acționează sub impulsul unei singure voințe și sunt direcționate către un obiectiv definit”. (F.H. Jones)

război civil – civil war. „Războiul dintre două sau mai multe părți ale unei țări sau unui stat, fiecare luptând pentru conducerea țării ca întreg și fiecare susținând că este guvernul legitim. Termenul se aplică și războiului, și rebeliunii, când părțile rebele ale statului sunt opuse celor care conțin scaunul guvernatorului”. (F.H. Jones)

rânduri scrise – written lines.

Vezi RÂNDURI SEMNATE – ȘI-GNED LINES. Se mai numesc și rânduri închise (def.).

reabilitare – rehabilitation. Restaurarea capacităților mentale și / sau fizice ale unei persoane vătămate, prin consiliere, terapie sau educație. Scopul este de a readuce acea persoană la un mod normal de viață sau de a o ajuta să se întoarcă la serviciu mai devreme, sau de a o reabilita într-o nouă capacitate de câștig. Unii asigurători de răspundere oferă solicitanților de despăgubiri acces timpuriu la servicii de reabilitare, fără prejudicierea poziției lor cu privire la răspundere.

reasigurare – reinsurance. Proces prin care un reasigurător (def.) acceptă să despăgubească un asigurător, cedentul, împotriva unei daune totale sau parțiale pe care o poate susține cel din urmă în cadrul poliței sau polițelor inițiale pe care le-a emis. Reasigurarea oferă un sistem secundar de dispersie a riscului, reducând daunele potențiale care se pot atașa reasigurătorilor. Reasigurătorii înșiși se pot reasigura, proces cunoscut sub denumirea de *retrocesiune*. Prin reglementările EU, folosirea reasigurării scade *marja minimă impusă* (def.). Reasigurarea poate fi proporțională (def.) sau non-pro-portională (def.) și încheiată fie pe o bază facultativă (def.), fie prin tratat (def.).

reasigurare a portofoliului – portfolio reinsurance. Transferul prin cesiune al unui întreg portofoliu de polițe de la un cedent la un reasigurător. Poate fi determinat de cedentul care dorește să iasă dintr-o anumită linie de asigurări. În mod alternativ, reasigurătorul își asumă un procentaj din întregul portofoliu al activităților cedentului, dintr-o linie selectată sau din toate liniile de activitate.

reasigurare administrativă – administrative reinsurance (Admin Re). Reasigurare de viață prin care blocuri închise de activitate provenind atât de la asigurători primari activi, cât și inactivi sunt acceptate de reasigurători. Acest lucru permite asigurătorilor primari să realizeze valoare și să elibereze capital, precum și să reducă complexitatea activităților lor administrative.

Reasigurare asumată/ preluată – Assumed/ Inward

Reinsurance.

Reasigurare subscrisă de syndicatele Lloyd's și companiile de asigurări pentru alte syndicate și companii de asigurări din Marea Britanie și din afara țării.

reasigurare cotă-parte – quota share reinsurance (QSR).

Formă de bază a reasigurării proporționale. Alocă riscurile, daunele și cheltuielile de ajustare de daune (def.) între cedent (def.) și reasigurător *pe baza unui procentaj fix*, definit în termenii limitei poliței și cu condiția unei sume alocate pentru cheltuielile cedentului. QSR-urile cresc capacitatea cedentului și reduc volatilitatea câștigurilor.

reasigurare cotă-parte a sindicatului – syndicate quota-share reinsurance. Oferă o modalitate de participare în riscuri subscrise la Lloyd's din afara pieței Lloyd's.

Lloyd's permite unui sindicat să intre în reasigurarea cotă-parte cu un asigurător non-Lloyd's pe care l-a aprobat. Reasigurarea în sine: (a) trebuie să nu depășească 20% din capacitatea sindicatului, deși pot fi agreate și nivele mai ridicate; și (b) trebuie să se refere la categorii de activități reprezentând cel puțin 15% din capacitatea sindicatului.

reasigurare cu condiții limitate – limited conditions reinsurance (LCR). Reasigurare în care acoperirea oferită este mai limitată decât acoperirea poliței primare. Exemplu: o navă maritimă este asigurată în polița primară pentru „pericole numite”, inclusiv pentru daune parțiale, dar este reasigurată „numai pentru daună totală” (def.). LCR oferă protecție programului de reasigurare al asiguratului împotriva unei daune majore, redirecționând dauna totală către LCR, care se încheie de obicei facultativ.

reasigurare de linie constantă (sau de prim interes) – flat line (or first interest) reinsurance.

Reasigurare maritimă prin care reasigurătorul primește întregul interes al cedentului, până la o valoare predeterminată. De exemplu, dacă un underwriter acceptă 100.000 £ pentru un vas și reasigură 50.000 £ pe baza primului interes, orice daună „încheiată” până la 50.000 £ va fi cedată reasigurătorului. Dacă dauna este de 80.000 £, scade partea de risc a underwriterului, pentru că linia de reasigurare se menține constantă la 50.000 £.

reasigurare de risc limitat – finite risk reinsurance. Similară reasigurării financiare (def.), dar cuprinde mai mult transfer de risc. Este o asigurare cotată retrospectiv, în care responsabilitatea reasigurătorului este limitată, adică plafonată. Contractul multianual permite reasigurătorului să egalizeze daunele cedentului de-a lungul timpului, furnizând fonduri pentru plata daunelor care sunt ulterior refăcute de partea reasigurătorului printr-o clauză ajustabilă. Cedentul primește o mărire de credit (def.) printr-o îmbunătățire a ratelor-cheie. Venitul din investiții este o componentă de underwriting. Produsele limitate includ: cota-parte limitată (def.), transferuri ale portofoliilor de daune (def.), timp și distanță (def.), acoperirea pentru evoluție adversă (def.), acoperirea de dispersie a daunelor (def.), cota-parte financiară (def.).

reasigurare de tip tratat – treaty reinsurance. Prin aranjamentele de tip tratat, cedentul este de acord să ofere, iar reasigurătorul să accepte, toate riscurile dintr-o clasă definită. Aceasta permite cedentului să ofere acoperire imediată pentru riscuri „mari” fără să solicite mai întâi acordul reasigurătorului. *Vezi*

REASIGURARE COTĂ-PARTE (RCP) – QUOTA SHARE REINSURANCE (QSR); LINIE DE SURPLUS – SURPLUS LINE; ASIGURAREA EXCEDENT DE DAUNĂ – EXCESS OF LOSS

REINSURANCE și comparați cu REASIGURAREA FACULTATIVĂ – FACULTATIVE REIN-SURANCE.

reasigurare excedent agregat – excess aggregate reinsurance.

Vezi EXCEDENT DE DAUNĂ AGREGAT – AGGREGATE EX-CESS OF LOSS.

reasigurare exterioară – out-wards reinsurance. Reasigurare a sindicatelor Lloyd's.

reasigurare facultativă – facultative reinsurance. Reasigurare (def.) pe o bază de risc individual; cedentul (def.) oferă reasigurarea unui reasigurător care o poate accepta sau refuza, pentru că nu este obligat printr-un tratat. *Vezi* TRATAT FACULTATIV OBLIGATORIU – FACULTATIVE OBLIGATORY TREATY.

reasigurare financiară – financial reinsurance. Nu există o definiție clar acceptată, dar reasigurarea financiară se referă mai mult

la valoarea în timp a banilor și la obiectivele financiare decât la transferul de risc. Intenția este de a stabili balanța cedentului și de a oferi suport de capital. Cedentul plătește o primă pentru a acoperi daunele, definite pe o bază multianuală, până la un maxim agreeat. Un element de participare la profit convertește un tratat convențional într-o reasigurare financiară. Cedentul beneficiază de mărirea de credit (def.) îmbunătățindu-și ratele-cheie, cum este rata combinată (def.). Produsele specifice de reasigurare financiară includ: polițele de timp și distanță (def.), transfere ale portofoliilor de daune (def.), tratat de dispersie a daunelor (def.), acoperirea pentru evoluție adversă (def.), acoperirea amestecată (def.).

reasigurare în termeni inițiali – original terms reinsurance.

Reasigurare a unei asigurări de viață, la aceeași cotă de primă și cu aceleași condiții ca și cele ale biroului cedent. Reasigurătorul este răspunzător pentru o proporție a poliței originale pe întreaga sa durată. În caz de răscumpărare sau alterare a poliței originale, reasigurătorul urmărește practica biroului cedent și condițiile poliței de bază. Reasigurătorul respectă și rata de bonus declarată de biroul cedent prin polițele cu profituri.

reasigurare non-proporțională – non-proportional reinsurance.

Reasigurare în care acoperirea nu este în proporție directă cu dauna reasiguratului, ca în tratatele cotă-parte (def.) și tratatele surplus (def.). Reasigurătorul acceptă răspunderea integral sau parțial pentru daunele individuale, sau daunele pentru întregul portofoliu, când acestea depășesc un punct de excedent (punct de atașare) până la o limită superioară. Majoritatea reasigurărilor non-proporționale sunt structurate în jurul *reasigurării excedent de daună* (def.). *Vezi EXCEDENT DE RATĂ A DAUNELOR – EXCESS OF LOSS*

RATIO; EXCEDENT PER EVENIMENT – EXCESS PER OCCURRENCE; EXCEDENT PER RISK – EXCESS PER RISK.

reasigurare pentru încheiere – reinsurance to close. Acord prin care membrii subscriitori Lloyd's, care sunt membrii unui sindicat pentru un *an contabil* (def.) care urmează să fie încheiat, sunt

reasigurați de către membrii de underwriting care cuprind acel sindicat, sau altul, pentru un an contabil următor, împotriva tuturor răspunderilor rezultate din asigurările subscrise de sindicatul reasigurat. Practica s-a încheiat când Lloyd s-a trecut la *contabilitatea GAAP* (def.).

reasigurare preluată - „inward” reînsurance. *Vezi REASIGURARE ASUMATĂ - ASSUMED REÎNSURANCE.*

reasigurare prin metoda primei de risc - risk premium method reînsurance. Denumită și *metoda primei anuale*, este o formă de reasigurare de viață prin care riscurile, dar nu și rezervele, sunt transferate către reasigurător pentru o primă care variază în fiecare an cu valoarea expusă la risc și vârstele asiguraților de viață. Cedentul reține tot conținutul pentru investiții.

reasigurare proporțională - proportional reînsurance. Cedentul și reasigurătorul împart riscul în proporții agreeate, fie fixe (tratat cotă-parte), fie variabile (tratat surplus), în baza retenției biroului cedent și a sumei asigurate. Reasigurătorul împarte proporțional primele cuvenite și daunele, plus anumite cheltuieli făcute de biroul cedent. Reasigurările proporționale pot fi încheiate facultativ sau prin tratat și pot include: reasigurări cotă-parte (def.), tratate surplus (def.), tratate facultative obligatorii (def.), pooluri de reasigurare (def.).

reasigurare semiobligatorie - semiobligatory reînsurance. Tratat prin care numai una dintre părți are o obligație. Cedentul poate fi obligat să ofere toate riscurile clasei în cauză, dar reasigurătorul nu va fi obligat să le accepte (obligatoriu-facultativ). Invers, reasigurătorul poate fi obligat să accepte toate riscurile pe care cedentul alege să le ofere (facultativ-obligatoriu).

reasigurarea de catastrofă - catastrophe reînsurance. *Reasigurare excedent de daună* (def.) care, cu o anumită limită, despăgubește reasiguratul pentru valoarea daunei care depășește o retenție specificată, punctul de excedent (def.), pentru o acumulare de daune cauzate de un eveniment catastrofal (de ex. un uragan) sau de o serie de evenimente. Documentul de reasigurare este denumit

acoperirea de catastrofă. *Vezi* CLAUSA ORELOR – HOURS CLAUZE.

reasigurarea de mare tonaj – tonner reinsurance. 1. Formă de reasigurare numai de daună totală a: (a) vaselor de peste sau între anumite tonaje; (b) aparatelor de zbor peste sau între anumite valori ale corpului navei și/ sau capacităților în număr de locuri. Polițele sunt încheiate ca polițe de dovadă a interesului (def.), fără ca beneficiul recuperării să îi revină asiguratorului. 2. Reasigurare de aviație prin care reasiguratorul acceptă să plătească o valoare fixă dacă un accident aviatic are ca rezultat un anumit număr de decese.

reasigurarea de underwriting excident de daună – underwriting excess of loss reinsurance. Termen alternativ pentru acoperirea de lucru (def.) excident de daună.

reasigurarea excident de linie – excess of line reinsurance. Echivalentul în asigurări maritime al reasigurării de tip surplus (def.). Ca regulă, retenția este bazată pe un tabel de limite, gradat în funcție de clasa vasului transportator. Retențiile sunt bazate pe sumele asigurate totale, și nu pe dauna maximă estimată (def.), ca în asigurările de incendiu.

reasigurarea excident de rată a daunelor/ reasigurarea stop daună – excess of loss ratio rein-surance/ stop loss reinsurance.

Adaptare a unui tratat de reasigurare excident de daună (def.). Rata daunelor cedentului este „stopată” la un procentaj agreat din venitul din prime, iar diferența este suportată integral sau parțial de reasigurator, de ex. 90% din daunele care depășesc 80% până la 120% sau o anumită valoare monetară, dacă se produce mai devreme. Reasigurarea excident agregat de daună funcționează în același fel, dar punctele sale de intrare/ ieșire sunt valori monetare, nu procente.

reasigurarea excident per eveniment – excess per occurrence reinsurance. Reasigurare excident de daună (def.) în care retenția reasiguratului și limita de răspundere a reasiguratorului se aplică daunelor rezultate dintr-un singur eveniment, indiferent de numărul de riscuri sau polițe implicate. Această abordare poate fi aplicată atât asigurărilor de răspundere, cât și celor de bunuri.

reasigurarea excident per risc – excess per risk reinsurance. Reasigurare excident de daună (def.) care, cu o anumită

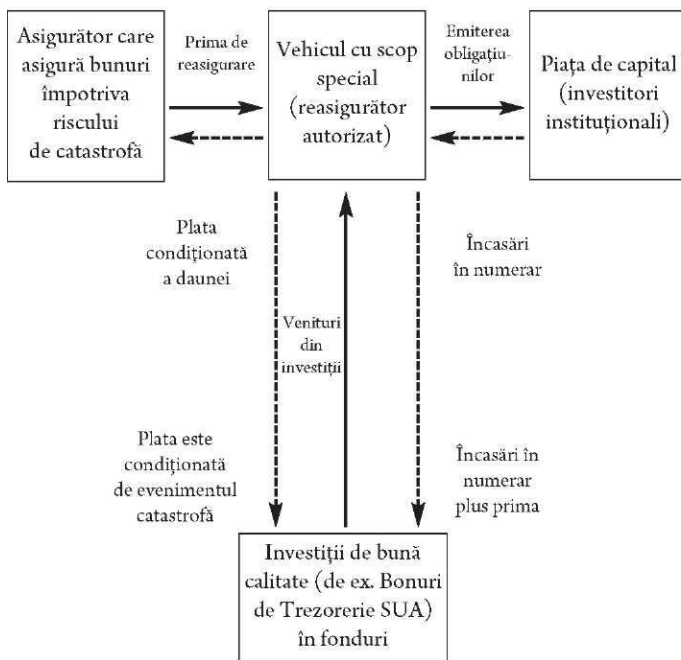
limită, despăgubește reasiguratul pentru valoarea daunei ce depășește o retenție specificată *pentru fiecare risc* implicat în fiecare eveniment, indiferent de numărul de riscuri. Măsura riscului reținut de cedent poate fi diferită pentru fiecare risc transferat. Riscul poate fi definit ca o clădire și conținutul său. Această formă de tratat substituie deseori reasigurarea proporțională sau o suplimentează, protejând astfel cedentul împotriva efectelor subestimării *daunei maxime estimate* (def.).

reasigurarea pentru excident de daună medie – excess of average loss reinsurance. Formă de reasigurare excident de rată a daunelor (def.). Punctul de excident este recalculat în fiecare an, ca o medie mobilă a ratei daunelor obținute de-a lungul unui număr agreat de ani precedenți. Biroul cedent acceptă să suporte o parte agreată din fiecare daună care depășește acea medie.

reasigurarea pentru momentul despăgubirii – claims-made rein-surance. Contract de reasigurare excident de daună prin care reasigurătorul plătește daune, dacă solicitarea de despăgubire se face în perioada poliței și se referă la daune produse după data retroactivă (def.). Depășește dificultățile asociate cu cazurile cu consecințe pe termen lung, când trebuie determinată data producerii evenimentu

Figura 4. Structura de bază a unei obligațiuni de catastrofă

Alternativă la reasigurare (pentru un reasigurător, este o alternativă la retrocesiune).



lui. Tratatul încorporează de obicei o *perioadă extinsă de raportare* (def.) precum și factorul declanșator pentru momentul despăgubirii al poliței de răspundere de bază. Comparați cu REASIGURAREA PENTRU

MOMENTUL DAUNEI LOSSES OCCURRING REINSURANCE.

reasigurat - reinsured/ reassured. Partea care este reasigurată, adică biroul cedent sau cedentul.

reasigurator - reinsurer. Companie de reasigurări care subscrie numai pentru companii de asigurare sau o companie de asigurare primară care subscrie asigurări și pentru alți asigurători. Expresiile *reasigurare în interior* și *reasigurare în afară* se referă la acceptarea, respectiv plasarea de asigurări.

rebeliune - rebellion. Ridicarea armelor prin trădare împotriva guvernului statului. Este o formă mai gravă de insurecție (def.) în scopuri generale, în care puterea uzurpată devine trădare". (F.H. Jones).

reciprocitate - reciprocity.

Schimb de reasigurări între reasigurători. Fiecare acceptă cesiunile celuilalt, pentru a stabiliza conturile sau pentru a reduce costurile. Asigurătorii direcți pot să-și schimbe și activitățile din țara de origine cu un echivalent în activități străine de la un alt asigurător direct. Reciprocitatea poate fi de 100% sau pentru o anumită proporție din activități.

reclamanți eligibili - eligibile complainants. Entități protejate de regulile FSA în rezolvarea disputelor: administrarea reclamațiilor. Acestea sunt: persoanele fizice, clienți comerciali cu o cifră de afaceri anuală de grup sub 1 milion £ și curatorul unui fond cu o valoare netă a activelor mai mică de 1 milion £.

recomandare personală - personal recommendation. Pentru scopurile ICOB (def.), este consilierea dată unei anumite persoane (inclusiv consilierea oferită unui grup de persoane).

reconstruirea mărcii comerciale - trade name restoration (TNR).

Bolile transmise prin alimente dăunează reputației și deci nivelului de venit al restaurantelor și afacerilor similare. TNR oferă protecție și management de criză împotriva costurilor financiare ale:

(a) întreruperii activității ca urmare a unei boli transmise prin alimente;

(b) acoperire media adversă; (c) managementul crizei privitoare la reputație.

rectificare - rectification. Proces de rectificare a unei polițe care nu reprezintă termenii acceptați de părți. Dacă un asigurat consideră că s-a făcut o greșeală în poliță, poate solicita rectificarea și se poate adresa instanței dacă asigurătorul refuză. Pentru a avea succes, el va trebui să demonstreze că polița nu reprezintă acordul și nu este dovada adevărată a contractului.

recuperare - salvage. 1. Bunuri salvate dintr-un accident produs pe mare sau pe uscat. 2. Sumă plătită unui terț, cunoscut sub denumirea de recuperator, contra serviciilor furnizate pentru a feri bunurile maritime de un pericol asigurat, cu condiția ca recuperatorul să acționeze voluntar și ca bunurile să fi fost amenințate, pe mare, de un pericol maritim. Asigurătorii contribuie la sumă doar dacă pericolul era asigurat.

recuperarea unui autovehicul defect - breakdown recovery.

Acoperire adăugată uneori asigurărilor auto, prin care asigurătorul recuperează vehiculele de la locul unei defecțiuni, spre deosebire de scena unui accident. Recuperarea ca urmare a unui accident este o parte integrală a acoperirii oferite prin polița completă auto. Deseori, asigurările pentru garanții extinse (def.) includ și ele recuperarea autovehiculului defect.

recuperator - salvor. Persoană care recuperează bunuri. În legislația maritimă, recuperatorii au drept de sechestru asupra bunurilor recuperate. *Vezi* RECUPERARE - SALVAGE.

recuperări - recoveries. Sume pe care asigurătorul le poate recupera după plata unei daune. Pot fi rezultatul: vânzării bunurilor recuperate, exercitării drepturilor de subrogare (def.) sau recuperărilor din reasigurare.

reducere actuarială - actuarial reduction. Reducerea în beneficiile cumulate de pensie ale unui membru, pentru că acesta s-a retras timpuriu. Reducerea ajută la acoperirea costurilor adiționale determinate de retragerea timpurie.

reducere de pensie - pension drawdown. *Vezi* REDUCERI / RETRAGERI DE VENIT - INCOME DRAWDOWN / WITH-DRAWAL.

reducere protejată pentru neproducere de daune - protected no claim discount. *Vezi* BONUS / REDUCERE PENTRU NEPRODUCERE DE DAUNE - NO CLAIM BONUS / DISCOUNT.

reducerea de riscuri - risk reduction. Măsuri introduse într-o organizație asigurată pentru a pondera efectele riscurilor care nu pot fi evitate în mod realist. Măsurile variază în funcție de situație, dar instalarea alarmelor împotriva furtului, a sistemelor de sprinklere și implementarea procedurilor de control de calitate sunt exemple în acest sens.

reducerea pentru scutire - contracted out rebate. Valoarea contribuțiilor la asigurările naționale plătită înapoi într-o schemă de pensii, pentru angajații scutiți. Reducerea este o rată fixă pentru schemele de salarii finale și schemele de pensii corespunzătoare. Pentru schemele de cumpărare a banilor scutite, este legată de vârstă.

reducerea rezervelor - discounting of reserves. *Vezi* POLIȚE DE TIMP ȘI DISTANȚĂ - TIME AND DISTANCE POLICIES.

reduceri/ retrageri de venit - income drawdown/ withdrawal.

Retragerea unor beneficii ale schemei de pensie înainte de a folosi diferența pentru a plăti o anuitate obligatorie. Membrii schemelor de pensii mici administrate, schemelor de pensii personale și ocupaționale cu beneficii de cumpărare a banilor (def.) sau contribuții suplimentare voluntare pot întârzia cumpărarea unei pensii până la vârsta de 75 de ani, în timp ce fac retrageri de sume regulate din fondul lor de pensie, cu condiția unor limite maxime și minime. Persoana mai poate retrage o sumă unică la pensionare, lăsând diferența disponibilă pentru retragere și achiziționarea anuității la vârsta de 75 de ani.

reevaluare - revaluation. *Vezi*

REEVALUAREA PENSIILOR - PENSIONS REVALUATION.

reevaluare a pensiei - pension revaluation. Aplicarea unei indexări (def.), creșteri (def.) sau acordarea unor creșteri discreționare beneficiilor păstrate (def.) ale celor retrași devreme. PSA93 impune un nivel minim de reevaluare în calculul pensiei minime garantate (def.) și al altor beneficii păstrate.

referință - base-line. Valoarea dată, de ex. 18°C (adică temperatura de referință), de la care este măsurată deviația într-o derivată de vreme (def.). *Vezi* ZILE CU GRADE DE RĂCIRE - COOLING DEGREE DAYS; ZILE CU GRADE DE ÎNCĂLZIRE - HEATING DEGREE DAYS.

refuz - declinature. Refuzul exprimat de asigurător de a accepta o cerere pentru o nouă asigurare sau pentru reînnoirea uneia existente. Refuzurile trebuie să fie dezvăluite în viitoarele solicitări de asigurare. Dreptul de a declina reînnoirea unei polițe nu se aplică contractelor permanente (def.).

Reglementările companiilor de asigurare (asigurarea de cheltuieli juridice) din 1990 - Insurance Companies (Legal Expenses Insurance) Regulations 1990. Prevederi care spun că persoana asigurată printr-o poliță de cheltuieli juridice are dreptul să-și aleagă propriul său avocat. Reglementările se referă și la

conflictul de interese care ar apărea dacă asigurătorul de cheltuieli juridice care acționează în numele reclamantului ar fi și asigurătorul de răspundere civilă pentru acuzatul dat în judecată de reclamant.

Registru al schemelor de pensii ocupaționale și personale – Registrar of Occupational and Personal Pension Schemes. Se ocupă cu administrarea Registrului de scheme de pensii (def.), ca parte din Opera (def.).

Registru de Pierderi de Artă – Art Loss Register. Un index de artă computerizat, creat pentru a ține evidența operelor de artă furate și a le compara descrierea cu cataloagele de licitație din lumea întreagă.

registru de risc – risk register.

Vezi INVENTARUL RISCURILOR – RISK INVENTORY.

Registrul accidentelor – Accident Book. Firmele cu mai mult de zece angajați și toate fabricile trebuie să păstreze prin lege un registru al accidentelor, în care angajații sau alte persoane în numele lor pot face înregistrări cu privire la accidente sau boli profesionale. Înregistrările sunt considerate a fi notificări formale către angajator, care poate să facă propria sa înregistrare, dacă crede că înregistrarea angajatului nu este corectă. Aceste înregistrări pot fi relevante în solicitările ulterioare de despăgubire împotriva angajatorului. Ultima variantă a Registrului accidentelor este în conformitate cu Legea protecției datelor din 1998 (def.). Accidentele sunt înregistrate, însă detaliile personale ale persoanelor implicate sunt arhivate separat și în siguranță.

Registrul antifraudă și furt al asigurătorilor auto – Motor Insurers' Anti-fraud and Theft

Register (MIAFTR). Re gistru computerizat al ABI cuprinzând toate despăgubirile pentru daune totale și furt al vehiculelor. Companiile de asigurări și Lloyd's participă în schemă, care oferă asistență în identificarea și recuperarea vehiculelor. MIAFTR este în legătură directă cu DVLA, permițând publicului verificarea istoricului de daune. Se ocupă și cu verificarea vehiculelor, cu privire la informații de cumpărare în leasing, pentru a vedea dacă asiguratul mai are încă de plătit o sumă datorată.

registru de avarie – casualty book. Este poziționat în centrul

camerei de underwriting de la Lloyd's, în care sunt scrise cu un condei detalii despre vasele care sunt, sau este posibil să devină, daune totale.

Registrul Lloyd's – Lloyd's Register (LR). Principala activitate a LR este aceea de societate de clasificare (def.) a vaselor. Stabilește standarde de calitate și credibilitate pe parcursul designului, construcției și operării. Corpul și aparatura unui vas trebuie să se conformeze standardelor stabilite și sunt inspectate pentru a se asigura că respectă aceste standarde. Cunoscut anterior ca Registrul Lloyd's de Expediții, noul nume reflectă gama largă de servicii pe care Registrul o furnizează altor sectoare industriale. (Vizitați www.lr.org).

Registrul schemelor de pensii – Pension Schemes Registry. Parte a Opera (def.), PSR enumeră schemele ocupaționale acoperite de Opera (def.) și îi sprijină pe membri în identificarea schemelor cu care au pierdut legătura. Permite deasemena Opera să verifice că fiecare schemă și-a plătit cotizația (def.).

reglare anuală – annual venture.

Practica Lloyd's de a alocă un risc anului în care a început, legat de practica sindicatelor, care se reformează în fiecare an, permițând membrilor să plece sau să se alăture. Sindicatul care subscrie riscul în anul de început al acestuia rămâne responsabil, chiar dacă anul de asigurare poate să se desfășoare pe parcursul a doi ani contabili. Anul contabil este închis după 36 de luni, printr-o reasigurare pentru închidere (def.). Abordarea de reglare anuală nu va mai fi folosită când Lloyd's va introduce contabilitatea GAAP (def.); primele vor fi atunci împărțite specific pe ani calendaristici, iar primele pentru perioadele neexpire vor fi transferate mai departe.

reglementare a Lloyd's – Lloyd's, regulation of. Organismul extern de reglementare, FSA (def.), delegă Consiliului Lloyd's (def.), organismul intern de reglementare. Consiliul trebuie să mențină o delegare eficientă a responsabilităților pentru scopul desfășurării funcțiilor de reglementare ale Societății, astfel încât Consiliul să le poată controla în mod adecvat. Societatea cooperează cu FSA în derularea acestor funcții de reglementare și notifică FSA când propune schimbări ale directivelor. Directivele (def.) sunt suplimentate de

Principiile de bază pentru agenții de underwriting (def.) și de diverse coduri. FSA reglementează brokerii Lloyd's din 2005. *Vezi*

MARJA DE SOLVABILITATE – MARGIN OF SOLVENCY; MARJA MINIMĂ OBLIGATORIE – REQUIRED MINIMUM MARGIN (RMM).

Reglementarea EU 2027/97 – EU Regulation 2027/97.

Păstrează sistemele Convenției de la Varșovia (def.) și Protocolului de la Haga (def.), dar anulează limitele financiare pentru vătămarea/ decesul pasagerilor și obligă transportatorii aerieni să facă plăți în avans pentru a diminua nevoile economice. Urmărește Acordurile IATĂ (def.) și caută să armonizeze obligațiile transportatorilor aerieni comunitari privitor la răspunderea pentru accidente produse pasagerilor, având în vedere că Convenția de la Varșovia se aplică numai zborurilor internaționale. Nu se acceptă nicio apărare pentru primii 100.000 SDR ai fiecărei daune, dar este reținută apărarea conform Articolului 21 al Convenției de la Varșovia și Protocolului de la Haga (dovada că s-au luat toate măsurile necesare pentru evitarea daunei).

reglementarea prudențială – prudențial regulation. Se referă la managementul financiar și viabilitatea unei firme. Are ca scop să asigure faptul că nereușitele companiei nu pun în pericol stabilitatea piețelor financiare și nu cauzează pierderi clienților firmei respective. FSA stabilește standardele pentru menținerea resurselor de capital proporțional cu riscurile unei firme. Prevederile vor fi incluse în curând într-un Manual prudențial unic.

Reglementatorul de Pensii – Pensions Regulator. Înlocuiește Opera (def.) în 2005, când preia reglementarea pensiilor ocupaționale și a funcțiilor specifice pensiilor personale și pensiilor părților interesate. Își asumă și funcții noi. Reglementatorul va fi finanțat dintr-o cotizație a schemelor relevante. Tribunalul Reglementatorului de Pensii va fi înființat pentru a se ocupa de referințele din determinările Reglementatorului. Va exista o nouă infracțiune pentru neprezentare ca martor în fața instanței Tribunalului, în baza unei citații.

Reglementări generale pentru siguranța produselor (RGSP) din 1994 – General Product Safety Regulations (GPSR) 1994. Toți producătorii de bunuri de consum au o îndatorire generală. Ei trebuie să furnizeze produse care sunt sigure în utilizarea normală sau rezonabil previzibilă. Siguranța ia în considerare factori cum sunt:

caracteristicile, instrucțiunile și avertizările produsului și categoriile de consumatori expuse la riscuri severe când folosesc produsele, în mod particular copiii. La evaluarea riscului sunt luate în considerare standardele relevante britanice sau europene. Încălcările sunt pedepsite prin amenzi și/ sau închisoare. GPSR înlocuiește cerința de siguranță generală conform Legii protecției consumatorilor din 1987.

Reglementări pentru Managementul Sănătății și Siguranței la Locul de Muncă din 1999 – Management of Health and Safety at Work Regulations 1999 (MHSW). Reglementări cu referire, în principal, la evaluarea și managementul de risc, monitorizarea sănătății, utilizarea de asistență competentă și oferirea de instruire și informare angajaților. Angajatorii și persoanele fizice autorizate trebuie să desfășoare o evaluare de risc și să facă aranjamentele pentru planificarea, organizarea, controlul, monitorizarea și revizuirea eficiente a măsurilor lor de prevenire și protecție. Angajatorii cu cinci sau mai mulți angajați trebuie să păstreze înregistrări ale acestor evaluări. Încălcările reglementărilor reprezintă infracțiuni și, printr-un amendament, este permisă solicitarea de despăgubiri civile angajatorului.

Reglementări pentru operațiuni de ridicare și echipamente de ridicare din 1998 – Lifting Operations and Lifting Equipment

Regulations 1998 (LOLER). Reglementări referitoare, între altele, la instalarea inițială a anumitor echipamente de ridicare. Angajatorul trebuie să numească atunci o „persoană competentă” pentru a inspecta echipamentul de ridicare la intervale agreeate. Inspecția este deseori efectuată de companii de asigurare. LOLER acoperă lifturi, macarale, utilaje de ridicare și manipulare de la toate locurile de muncă. Prevederile PUWER 1998

(def.) se aplică și echipamentelor de ridicare.

reglementări pentru persoane desemnate – appointed representative regulations. Denumirea completă: Legea Serviciilor și Piețelor Financiare din 2000 (Reglementări pentru Reprezentanți Desemnați din 2001). Acestea descriu activitatea pentru care reprezentanții desemnați (def.) sunt scutiți și stabilesc cerințele care se aplică contractelor dintre persoanele autorizate (def.) și reprezentanții desemnați. (www.hmso.gov.uk/și/și/2001/200)

11217.htm)

Reglementări pentru termeni nedrepti în contractele consumatorilor din 1999 – Unfair Terms în Consumer Contracts 1999. Stipulează că un termen care nu a fost negociat individual într-un contract de consumator este nedrept, dacă acesta cauzează un dezechilibru semnificativ în drepturile și obligațiile părților, în detrimentul consumatorilor. Directorul general pentru comerț corect trebuie să analizeze orice reclamație pe care o primește cu privire la corectitudinea oricărui termen contractual creat pentru uz general. Reglementările se aplică în general și afectează astfel toate contractele de asigurare încheiate cu persoane fizice, dar termenii care definesc produsul nu sunt acoperiți. Aceasta înseamnă că un asigurător poate să-și limiteze acoperirea prin includerea unui excedent (def.). Alți termeni de asigurări pot fi considerați nedrepti.

reglementări vamale – customs regulations. Încălcări ale reglementărilor sunt excluse prin Institute Clauzes pentru Război și Greve. În cazul *Sunspport Shipping Ltd and Others vs. Atkins and Others* (2003), expresia „reglementări vamale” a fost considerată suficient de largă pentru a include prevederi cu forță executorie în țara în cauză pentru: (a) taxe vamale sau licențe de import sau export și (b) importul sau exportul medicamentelor controlate și a altor bunuri, substanțe sau materiale interzise. Expresia acoperă orice lege din domeniul vamal și, așadar, include contrabanda cu bunuri interzise, precum și contrabanda cu bunuri pentru care se aplică taxe vamale. Legea se extinde dincolo de taxele vamale la import, pentru a include dreptul penal. Vasul asiguratului, pe care a fost descoperită cocaină, a fost reținut suficient de mult (peste șase luni) pentru a fi considerat daună totală constructivă conform poliței. Curtea de Apel a susținut că s-a aplicat excluderea, prin urmare asiguratul nu a primit nicio despăgubire.

Reglementările Comunităților Europene (drepturi împotriva asiguratorilor) din 2002 – European Communities (Rights Against Insurers) 2002 (ECRAIR). Orice persoană rezidentă a unui Stat Membru EU, Islanda sau Lichtenstein, care este implicată într-un accident rutier împreună cu un autovehicul sau trailer înmatriculat în Marea Britanie, poate acum să inițieze direct acțiuni în

instanță împotriva asigurătorului vehiculului. Asigurătorul „va fi direct responsabil față de partea îndreptățită, în aceeași măsură în care este responsabil față de persoana asigurată”. Aceasta se adaugă oricăror drepturi pe care le poate avea împotriva șoferului. ECRAIR pune în vigoare cea de-a 4-a Directivă pentru asigurările auto, pentru armonizarea legilor legate de răspunderea civilă în folosirea autovehiculelor. ECRAIR merge dincolo de Directivă, prin acordarea drepturilor de acțiune directă tuturor rezidenților britanici implicați în accidente rutiere domestice.

Reglementările cu privire la Prevederea și Utilizarea Echipamentului de Lucru din 1998. *Vezi*

PUWER 1998.

Reglementările de control al substanțelor periculoase pentru sănătate din 2002/ Amendamente 2003 – COSHH (control of Substances Hazardous to

Health Regulations 2002/ (Amendment) Regulation 2003.

Reglementări care îi protejează pe muncitori de substanțele periculoase pentru sănătate. Substanțe înseamnă orice solid, gaz, fum, praf sau vapori și orice microorganism. Angajatorul trebuie, între altele, să evalueze, monitorizeze și controleze fiecare situație de lucru, pentru a se asigura că muncitorii nu sunt expuși unor cantități posibil dăunătoare din orice substanță în legătură cu activitatea derulată. COSHH stabilește limite pentru un număr mare de substanțe periculoase, bazat pe limite maxime de expunere și standarde de expunere ocupațională. Angajatul are datoria de a coopera cu angajatorul cu privire la monitorizarea și supravegherea sănătății.

Reglementările de la Hamburg – Hamburg Rules. Propunere a Națiunilor Unite din anul 1978, pentru a actualiza Reglementările de la Haga. Propunerea face transportatorul maritim responsabil pentru toate daunele la mărfuri, indiferent de cauză și fără limitare. Regulile, neacceptate de USA și de Marea Britanie, vor intra în vigoare când vor fi aprobate de 20 de state.

Reglementările de protecție împotriva incendiilor (locul de muncă) din 1997 (def.), amendate de Reglementările de protecție împotriva incendiilor (locul de muncă) din 1999 – Fire Precautions (Workplace) Regulations 1997 as amended by the

Fire Precautions (Workplace) (Amendment) Regulations 1999.

Pentru a le respecta, un angajator trebuie: (a) să desfășoare o evaluare de risc de incendiu, chiar dacă deține un certificat de incendiu (def.); (b) să se asigure că riscul de incendiu poate fi detectat, și oamenii pot fi avertizați corespunzător; (c) să se asigure că persoanele pot fi evacuate în siguranță; (d) să asigure echipamente corespunzătoare de combatere a incendiilor; (e) să se asigure că oamenii știu ce au de făcut în cazul unui incendiu; (f) să verifice și să întrețină toate echipamentele de protecție împotriva incendiilor. Reglementările sunt puse în aplicare de brigada locală de pompieri.

Reglementările de raportare a vătămărilor, afecțiunilor și evenimentelor periculoase din 1995 – Reporting of Injuries, Diseases and Dangerous Occurrences Regulations 1995.

Reglementări care impun angajatorilor și persoanelor fizice autorizate să raporteze vătămările și afecțiunile ocupaționale specifice către HSE. Acestea includ accidentele mortale, accidentele care cauzează vătămări majore sau o absență ce depășește trei zile de la serviciu, afecțiuni legate de serviciu și evenimente periculoase.

Reglementările de sănătate și siguranță (prim-ajutor) din 1981-Health and Safety (First Aider) Regulations 1981. Acoperă cerințele cu privire la oferirea de prim-ajutor la locul de muncă.

Reglementările de siguranță pentru sisteme sub presiune din 2000 – Pressure Systems Safety Regulations 2000. Scopul este de a preveni vătămarea prin hazardul energiei acumulate ca urmare a unei disfuncții a sistemului. Utilizatorii/ proprietarii sistemelor de presiune trebuie să arate că cunosc limitele sigure de operare ale sistemelor lor, în principal de presiune și temperatură, și că sistemele sunt sigure conform acelor condiții. Este necesar (a) să aibă o schemă de examinare adecvată scrisă înainte de operarea sistemului; (b) să se asigure că sistemul de presiune este examinat în concordanță cu schema scrisă; (c) să se asigure că schema este certificată de o persoană competentă.

Reglementările Haga-Visby – Hague-Visby Rules. Emise ca urmare a Protocolului de la Bruxelles din 1968, pentru a înlocui Reglementările de la Haga din 1924. Sunt anexate la Legea transporturilor maritime de mărfuri din 1971

(def.). Regulile au fost adoptate de mai multe state, pentru a crea astfel un cod uniform de transport de bunuri pe mare, cu scrisori de conosament (def.).

Reglementările locului de muncă (sănătate, siguranță și bunăstare) din 1992 – Work-place (Health, Safety and Wel-fare) Regulations 1992.

Reglementări care stabilesc îndatoriri ale angajatorilor și ale acelor care controlează locul de muncă (cu excepția siturilor miniere și de construcții) cu privire la: (a) sănătatea și siguranța la locul de muncă, reprezentat de mediul în care angajații trebuie să-și desfășoare activitatea (ventilație, temperatură etc.); (b) designul și întreținerea sediului (starea podelelor, a căilor de acces etc.) și (c) facilități de bunăstare. Reglementările se aplică tuturor părților locului de muncă, inclusiv părții exterioare a acestuia. Încălcarea acestor reglementări reprezintă o infracțiune și formează baza pentru o acțiune civilă în instanță.

Reglementările pentru aviație civilă (Investigarea Accidentelor Aeriene) din 1996 – Civil Aviation (Investigation of Air Accidents) Regulations 1996.

Implementează Directiva Consiliului 94/56/EC și principiile fundamentale care guvernează investigarea accidentelor și incidentelor de aviație civilă. De asemenea, reiterează Reglementările din 1989. Inspectorii de Accidente Aeriene ai Direcției pentru Investigarea Accidentelor Aeriene a Departamentului de Transport sunt identificați ca organizație care desfășoară investigațiile. Inspectorul-șef poate delega investigarea unui alt stat membru sau, în anumite cazuri, unui stat care este parte din Convenția de la Chicago. Raportul unui inspector trebuie să fie publicat, iar recomandările de siguranță din raport nu sunt făcute pentru a crea o prezumție de vină sau răspundere.

Reglementările pentru construcții (design și management) din 1994 – Construction (Design and Management) Regulations 1994 (CDM). Reglementările au ca scop îmbunătățirea managementului în general și a coordonării pentru sănătate și siguranță, pe parcursul tuturor stadiilor unui produs de construcție. Ele plasează îndatoriri asupra clientului, designerului, contractorului

principal și supervisorului de planificare (o creație a CDM). De asemenea, introduc noi documente, planuri de sănătate și siguranță și dosarul pentru sănătate și siguranță. Supervisorul de planificare trebuie să notifice HSE cu privire la proiecte care vor dura mai mult de 30 de zile sau mai mult de 500 zile-om de muncă.

Reglementările pentru controlul azbestului la locul de muncă din

2002 – Control of Asbestos at Work Regulations 2002. Au ca scop reducerea expunerii la azbest, obligând pe cei responsabili (angajatori și alții) să deruleze o evaluare de risc și să declare cantitatea, tipul și nivelul de siguranță al azbestului în locația nondomestică pe care o dețin sau o ocupă. Angajatorii trebuie să pregătească și să implementeze un plan de management pentru a controla riscurile de azbest. Noile reglementări consolidează legislația anterioară și introduc noi puncte de control în felul în care este manipulat azbestul la locul de muncă. Responsabilitatea este față de toți cei care sunt afectați de activitățile la locul de muncă. Proprietarii de clădiri, altele decât cele de locuit, care intenționează să renoveze sau să demoleze clădirea trebuie să deruleze o *verificare pentru azbest* (def.).

Reglementările pentru echipament personal de protecție la locul de muncă din 1992 – Personal Protective Equipment at Work Regulations 1992 (PPE).

Trebuie să fie pus la dispoziție echipament adecvat de protecție, cu excepția cazului când riscul este controlat în mod corespunzător. Echipamentele de protecție trebuie întreținute în bune condiții și trebuie făcuți pașii necesari pentru a se asigura că sunt folosite corect. Trebuie să fie evaluată nevoia pentru echipament de protecție și trebuie date informațiile necesare privitoare la folosirea acestuia. Orice încălcare este penală și poate fi întemeiată o plângere civilă în baza încălcării statutare (def.).

Reglementările pentru Manipulare Manuală din 1992 – Manual Handling Regulations 1992 (MHR). MHR se aplică pentru fiecare formă de angajare. Angajatorii trebuie să evite manipularea manuală oriunde este rezonabil aplicabilă această regulă, în caz contrar trebuie să facă o evaluare de risc bazată pe activitate, mediul

înconjurător și persoană. Îndatorirea angajatorului este de a face activitatea sigură, iar a angajatului de a utiliza sistemul de lucru pentru operațiuni de manipulare. Încălcarea acestor reglementări de către angajator reprezintă o infracțiune și poate face obiectul solicitării unei despăgubiri de către angajatul vătămat.

Reglementările pentru nivelul de zgomot la locul de muncă din 1998 – Noise at Work Regulations 1998. Obligă angajatorul să împiedice deteriorarea auzului angajaților, produsă de „doze de zgomot” peste nivelul prescris. Trebuie desfășurată o evaluare de risc în orice situație în care un angajat este potențial expus acestui risc.

Reglementările pentru sănătate și siguranță (echipamente cu ecrane de proiectare) din 1992 Health and Safety (Display Screen Equipment) Regulations 1992. Se aplică tuturor stațiilor de lucru care folosesc echipamente cu ecrane de proiectare (VDU) și utilizatorilor uzuali ai acestor echipamente. Există cerințe minime pentru fiecare post de lucru în funcție de echipament, mediu și de interfața dintre utilizatori și echipament. Reglementările impun planificarea de pauze regulate, teste oculare la cererea angajaților, aparate corective, training și informare cu privire la sănătate și siguranță. Încălcarea acestor reglementări reprezintă o infracțiune și poate sprijini și acțiuni civile.

Reglementările privitoare la transferul de întreprindere (protecția forței de muncă) din 1981 – TUPE-Transfer of Undertakings (Protection of Employment) Regulations 1981. Prevăd că cumpărătorul unei afaceri preia angajații implicați în termenii și condițiile lor existente, astfel încât aceștia pot da în judecată noul angajator ca și cum ar fi încă angajați de angajatorul inițial. Răspunderea pentru vătămarea accidentală este și ea transferată, dar asigurătorul care plătește este cel care încasează primele la momentul producerii accidentului [(Bernadone vs. Pall Mall Services (2000) și Haringey Health care Trust vs. NHS Trust)].

regula anulării termenilor implicați – overriding of implied terms rule. Regulă de construcție (def.) având ca efect faptul că atunci când există o contradicție între termeni expliți și implicați, vor prevala termenii expliți.

regula cojii de ou – „egg-shell skull rule”. Test de cauzalitate

în cazul neglijenței (def.), care îl face pe acuzat răspunzător pentru daune previzibile în mod rezonabil, chiar dacă sunt neașteptate. Acuzatul „trebuie să își ia victima așa cum o găsește”. În cazul *Smith vs. Leech Brain & Co.* (1961), un angajat a suferit o arsură pe buză, când i-a sărit o picătură de metal topit. Pe locul arsurii s-a format o tumoare canceroasă, din cauza unei condiții precanceroase. Acuzații au fost răspunzători, conform regulii că răspunderea s-a transformat în previzibilitate cu privire la tipul, nu măsura vătămării.

regula consilierii optime – best advice rule. Prin Legea serviciilor și piețelor financiare, oricine vinde pensii, asigurări de viață sau investiții trebuie să ofere „consiliere optimă” clienților și potențialilor clienți. Consilierul financiar (def.) trebuie să cunoască circumstanțele clientului și să arate, acolo unde este posibil, că recomandările sunt bazate pe o evaluare obiectivă.

Regula Contra Proferentem – Contra Proferentem Rule. Orice ambiguitate în formulările dintr-un contract va fi interpretată împotriva persoanei care a redactat polița, de ex. În asigurări, împotriva asigurătorului. Regula va fi aplicată numai când există ambiguitate reală.

regula de construcție rezonabilă – reasonable construction rule.

Regulă de construcție (def.) având ca efect faptul că acolo unde există ambiguitate, va fi preferată construcția rezonabilă.

regula ejusdem generis – ejusdem generis rule. Regulă de construcție. Dacă o expresie/ enumerare specifică este urmată de o expresie generală, atunci cea din urmă va fi interpretată ca fiind „*de același fel*” ca și cuvintele specifice. Dacă o poliță se referă la „bijuterii, platină, aur, argint sau *orice alte articole*”, ultimele trei cuvinte înseamnă „orice articole valoroase de același tip ca bijuterii, platină aur și argint”, și nu înseamnă „orice articole de orice fel”.

regula intenției părților – intention of parties rule. Regulă de construcție (def.). Acolo unde este posibil, cuvintele din poliță trebuie să fie interpretate în mod liberal, pentru a da efect intenției părților. În asigurări, părțile intenționează să încheie un contract de asigurare și nicio interpretare contrară intențiilor reale ale părților nu trebuie adoptată.

regula înțeleșului obișnuit – ordinary meaning rule. Regulă de construcție. Cuvintele dintr-o poliță trebuie folosite în sensul lor simplu, obișnuit și popular, și nu în sensul lor strict filosofic sau științific. Totuși, contextul poate face clar faptul că cuvintele trebuie să fie înțeleșe într-un sens special pentru a arăta intenția părților. Termenilor legali și tehnici trebuie să li se dea sensul lor strict legal, cu excepția cazului când polița indică o intenție diferită.

regula înțeleșului termenilor tehnici – technical words meaning rule. Regulă de construcție care înseamnă că acolo unde se folosesc termeni tehnici sau legali într-o poliță, acestora li se va da sensul strict tehnic sau legal pe care îl au, cu excepția cazului când polița indică o intenție diferită. Exemplu: patru bărbați înarmați au furat bani de la un asigurat. Nu au fost alte pagube produse în zonă, dar tehnic avusese loc o „revoltă”, a cărei definiție (la momentul respectiv) cerea doar să fie trei persoane cu un scop comun și care să amenințe cu violență. S-a aplicat excluderea pentru revoltă.

regula întregii polițe – whole policy rule. Regulă de construcție prin care se specifică faptul că trebuie luată în considerare polița ca întreg, și nu trebuie interpretată doar o anumită clauză. Când o cerere de asigurare este încorporată în mod expres într-o poliță prin înșși termenii poliței respective, cele două trebuie citite împreună.

regula persoanelor înrudite – connected persons rule. Regulă a unei scheme de pensii conform SSAS (def.), care împiedică schema să accepte membrii sau persoanele înrudite cu aceștia pentru vânzare, cumpărare, leasing etc. În cazul foștilor membri, trebuie să treacă trei ani înainte ca schema să cumpere o investiție deținută de un fost membru sau o persoană înrudită cu acesta.

regula prin care cuvintele scrise au prioritate în fața cuvintelor tipărite – written words prevail over printed words rule. Regulă de construcție (def.). Atunci când într-o poliță sunt atât cuvinte tipărite cât și cuvinte scrise, polița trebuie interpretată ca întreg, dar cuvintele scrise au prioritate în fața celor tipărite și vor prevala în cazul unei inconsecvențe. Cuvintele scrise sau bătute la mașină sunt inserate special pentru a arăta intenția părților.

regula tratamentului egal/ acces egal – equal treatment rule/ equal access. Legislați a pentru tratament egal a intrat în

vigoare în 1 ianuarie 1996, ca urmare a sentinței Barber (def.). Principalul efect este că fiecare schemă de pensii ocupaționale va fi tratată ca și cum ar conține o regulă de tratament egal, care va anula orice prevedere contrară din actele și regulile schemei.

regula vârstei de 75 de ani – Age

75 rule. Cerință legală care permite membrilor unor aranjamente de contribuție de pensii să amâne cumpărarea obligatorie a unei anuități până la vârsta de 75 de ani. În perioada de amânare, membrul în cauză poate să facă „reduceri/ retrageri de venit” (def.) în anumite limite admise.

regulă de construcție gramaticală – grammatical construction rule. Regulă de construcție (def.) cu sensul că în construcția unei polițe se vor aplica regulile uzuale gramaticale și de punctuație, deși instanța are dreptul de a corecta erorile evidente. Persoanele specializate în redactarea polițelor și documentelor legale încearcă să nu se bazeze pe punctuație pentru a reda sensul dorit.

Reguli ale activităților de asigurări – Insurance Business

Rules. Reglementări FSA referitoare la desfășurarea activităților de asigurare. FSMA împuternicește FSA să creeze reglementări prin care să interzică unei persoane asigurate (def.), care are permisiunea de a efectua sau derula contracte de asigurare, să desfășoare o activitate specifică. Altă reglementare împuternicește FSA să creeze reglementări legate de contractele încheiate în cursul derulării activităților de asigurare pe termen lung (def.), în mod special cu privire la polițele legate. Înseamnă că acolo unde FSA a determinat că un anumit indice nu mai este permis, poate interzice ca noile polițe să mai fie legate de indicele respectiv. Poate de asemenea impune ca polițele legate existente să înlocuiască indicele interzis cu unul nou.

reguli ale schemei – scheme rules. Reguli referitoare la o anumită schemă de pensii. Toți membrii au dreptul de a vedea integral regulile schemei.

Reguli de construcție a poliței – Rules for Construction of Policy.

Douăsprezece reguli enumerate în Anexa la Legea Asigurărilor Maritime din 1906, cu scopul interpretării poliței de asigurare

maritimă. Regulile se referă la expresii ca „pierdut sau nepierdut”, la și de la de la de după descărcare, descărcate în siguranță, atinge și rămâi, pericole ale mării, piraiți, hoți, baraterie, toate celelalte pericole, avarie alta decât generală, blocare, vas, navlu și mărfuri.

Reguli de determinare a răspunderii – Determination of Liability Rules. Prezentate în Capitolul 5 al IPRU (INS). Răspunderile, așa cum sunt ele calculate, sunt apoi comparate cu activele [Reguli de evaluare a activelor (def.)] pentru scopurile marjei minime impuse (RMM) (def.). Răspunderile pentru asigurările generale sunt calculate conform principiilor contabilității generale, dar răspunderile pentru asigurările pe termen lung se supun unor reguli complexe, calculate de un actuar desemnat (def.), sub îndrumarea asociației sale profesionale și a Departamentului de actuariat al guvernului.

reguli de evaluare a activelor – asset valuation rules. Reguli speciale ce guvernează modul în care activele unei companii de asigurări ar trebui să fie evaluate în scopul plăților către guvern și aspecte legate de solvabilitate. Activele reprezentând fonduri pe termen lung sunt separate de cele reprezentând fonduri ale activităților generale. Sunt necesare divizări la nivel mai detaliat ale acestora. Regulile de bază impun determinarea unor „valori de lichidare” și nu așa cum este cazul companiilor comerciale obișnuite, a unor „valori curente”. În acest context, nu se pot aloca valori pentru rezultatele viitoare ale firmei. *Vezi* ADMISIBILITATE – ADMISSIBILITY; ACOPERIREA

ACTIVE/ PASIVE – ASSET/
LIABILITY MATcHING.

Reguli de evaluare a activelor – Valuation of Assets Rules. Reguli care fac parte din IPRU (INS)

(def.) și care indică cum trebuie evaluate activele unui asigurător, cu scopul de a calcula marja minimă

(def.). În general, activele sunt evaluate la valoarea de piață conform acestor reguli, însă asigurătorii trebuie să aplice și *testul de rezistență* (def.) ca o protecție împotriva schimbării valorii activelor. Când un activ nu poate fi evaluat într-unul dintre modurile prescrise de reguli, trebuie omis din calculul marjei de solvabilitate (def.). Regulile restricționează proporția activelor deținute în oricare clasă

separată de active. Activele eligibile pentru a acoperi cerințele de solvabilitate cuprind trei grupuri: cele care pot fi acceptate fără nicio limitare, cele supuse unor limitări și cele acceptabile numai cu aprobarea FSA.

reguli de identificare a activelor – asset identification rules.

Un asigurător trebuie să identifice activele care-i aparțin și pe care le păstrează pentru un scop particular al afacerii sale, de ex. fonduri separate pentru afaceri pe termen lung. Trezoreria Marii Britanii este împuternicită să emită reglementări pentru prevenirea acțiunilor companiilor-mamă ale asigurătorilor (de ex. plăți de dividende sau creare de costuri) care ar putea minimiza eficiența regulilor de identificare a activelor.

Reguli de procedură civilă

(RPC) – Civil Procedure Rules

(COR). Legea procedurii civile din 1997 a implementat o mare parte din Raportul Woolf și a unificat procedura de daune civile în instanțele din Marea Britanie. Obiectivul este de a se asigura că părțile sunt pe poziții egale, fac economii la cheltuieli și cazurile lor sunt abordate rapid și corect. Litigarea este văzută ca o ultimă soluție, iar părțile sunt încurajate să exploreze metode de rezolvare alternativă a disputelor (def.) și să dea dovadă de cooperare mai multă în stadiul dinaintea unei acțiuni în instanță, conform protocoalelor preacțiune (def.). *Vezi LEGEA ACCESULUI LA JUSTIȚIE DIN 1999 – ACCESS TO JUSTICE ACT 1999.*

reguli identificate prin litere – lettered rules. Reguli York Ant-werp (def.) care au ca prefix litere și nu numere. Regulile identificate prin litere se aplică numai când este imposibilă aplicarea regulilor numerotate.

Reguli-model – Model Rules.

Specimene produse de OPB (def.) și/ sau Inland Revenue pentru anumite categorii de pensii pentru a facilita aprobarea (def.) și/ sau emiterea unui certificat de încheiere sau unui certificat adecvat de schemă.

reguli numerotate – numbered rules. Regulile York-Antwerp (def.), care sunt prefixate prin numere. Acestea sunt aplicate cu prioritate în fața regulilor identificate prin litere.

Regulile derulării afacerilor (RDA) – Conduct of Business Rules (COB). Reglementări FSA care se referă în principal la marketingul de produs și la sfaturile pe care consilierii financiari le dau clienților cu privire la produse financiare (www.fsa.gov.uk). *Vezi „CUNOAȘTE-ȚI CLIENTUL” – „KNOW YOuR CUSTOMER”;*

ADECVARE – SUITABILITY.

Regulile York – Antwerp din 1974 – York – Antwerp Rules 1974. Set de reguli, revizuit în 1994, încorporat în contractele de navlosire și adoptat de principalele națiuni maritime pentru a governa metodele de aplicare a *avarilor generale*. Amendamentul din 1994 prevede că, în anumite circumstanțe, măsurile luate pentru prevenirea sau minimizarea daunelor produse mediului de către agenți poluanți (de ex. scurgeri de petrol) vor fi acceptate în *avaria generală*

(def.).

reintroducerea de date – reinstatement of data. Asigurare a computerelor, care îl despăgubește pe asigurat pentru costul reintroducerii datelor conținute pe materialele purtătoare de date, ca urmare a ștergerii accidentale, întreruperii accidentale a alimentării cu curent electric, dacă depășește 30 minute, și a interzicerii accesului asiguratului în sediu sau interzicerea folosirii calculatoarelor, ca urmare a daunelor/ pierderilor la alte bunuri din vecinătate. Pot fi adăugate și alte daune la acoperire.

reînnoire – renewal. Continuarea unei polițe dincolo de perioada sa inițială. Majoritatea polițelor, cu excepția contractelor permanente (def.), sunt reînnoibile prin consimțământ mutual și permit o perioadă de grație de 15 zile (def.), cu excepția asigurărilor maritime.

Vezi NOTIFICARE DE REÎNNOIRE – RENEWAL NOTICE.

relatare greșită inocentă – innocent misrepresentation. Furnizarea neintenționată a unor aspecte înșelătoare referitoare la o informație esențială, prin încălcarea îndatoririi de *cea mai bună credință* (def.). Când asigurătorul își exercită dreptul de anulare ab initio (de la început), riscul nu se atașează, și prima trebuie să fie returnată integral. Prin codurile de practică ale industriei, asigurătorii acceptă să nu anuleze polițele emise persoanelor private, când relatarea greșită inocentă este un aspect de natură tehnică.

relația angajat/ angajator – em-ployee/ employer relations hip.

Un angajat lucrează în baza unui contract de muncă; un contractor independent lucrează în baza unui contract de prestări servicii. Totuși, instanțele iau în considerare relația efectivă și nu se bazează pe ceea ce părțile numesc aranjamentul lor. Relația afectează drepturile de angajare ale unei persoane, dreptul său la prevederi pentru sănătate și siguranță și este afectată și răspunderea prin delegare pentru prejudiciile produse de angajat. Instanțele folosesc o diversitate de teste pentru a determina relația: testul de control (def.), mutualitatea obligației (def.), testul de integrare (def.) și testul de risc financiar (angajații nu își asumă acest risc). Se dă importanță și aranjamentelor contractuale, metodelor de plată etc. Asigurătorii dau propria lor definiție pentru angajat (def.) în polițele de răspundere civilă.

relație specială – „special relations hip”. *Vezi DECLARAȚIE negligentă – negligé Nt statement.*

remediere – remediation.

Curățarea și restaurarea unui teren care a devenit contaminat. Costurile pot fi recuperate prin asigurări de primă parte, iar răspunderea față de terți poate fi acoperită prin răspunderea pentru afectarea mediului înconjurător. Autoritățile locale pot obliga proprietarii/ ocupanții să remedieze terenurile contaminate (def.).

remunerație – remuneration.

Plăți totale din partea angajatorului, pentru anul evaluat ca nivel de venit prin Anexa E, dar excluzând orice efect rezultat din achiziția/ vânzarea de acțiuni sau dobândă din acțiuni. Privitor la membrii de

Clasă A (def.), nicio plată în plus față de vârful de venit (def.) nu va fi luată în considerare în evaluarea contribuțiilor acceptate la pensiile de scheme aprobate.

remunerație finală (definiția IR) – final remuneration (IR definition). Definiția IR, mai generoasă decât definițiile schemelor, prevede că remunerația finală trebuie să nu fie mai mare decât una dintre următoarele valori: (a) câștigurile medii totale impozabile, conform Anexei E, de-a lungul a trei ani consecutivi în cei zece precedenți pensionării sau (b) plata de bază anuală a unui angajat care

trebuie să plătească impozit, conform Anexei E, pentru oricare an dintre cei cinci precedenți pensionării plus anumite bonusuri și comisioane calculate ca medie corespunzătoare unei perioade, precum și beneficii în natură (def.). Limita influențează cât din veniturile unui membru poate fi luat în considerare când IR calculează beneficiul maxim disponibil printr-o schemă aprobată.

renunțare – forgoing. Acord scris între un membru al unei scheme de pensii și angajatorul său. Primul renunță la o creștere salarială sau acceptă o scădere a salariului în schimbul unei investiții din partea angajatorului, de aceeași sumă, într-o schemă de pensii.

renunțare la subrogare – subrogation waiver. Acordul unui asigurător că nu își va folosi drepturile de subrogare în anumite circumstanțe specificate.

renunțarea la primă – waiver of premium. Opțiune din polița de asigurare de sănătate sau de viață, prin care asigurătorul renunță la prime când asiguratul este în incapacitate datorită invalidității sau bolii. Prevederi similare sunt disponibile în schemele personale de pensii, când furnizorul este de acord să crediteze primele în continuare pentru beneficiul membrului schemei.

reparatori aprobați – approved repairers. Ateliere de reparații auto aprobate de un asigurător auto, cu scopul de a repara vehiculele deteriorate. În schimb, asigurătorul oferă termeni mai buni și își simplifică procedurile administrative.

reparații deficiente – defective workmanship. 1. *Comerțul auto.* Reparațiile neglijente făcute la vehiculul unui client sau vânzarea unei piese de schimb deficiente de către un atelier de reparații auto poate cauza producerea unui accident. Răspunderea rezultată poate fi asigurată printr-o poliță completă, pentru drumuri publice și atelier a unui comerciant auto, sau ca extensie a *poliței pentru riscuri interne* (def.). „Reparații” înseamnă „repararea, oferirea de service sau întreținere” și include verificarea înainte de livrare a unui vehicul nou și testele MOT. Acoperirea cea mai largă disponibilă include: reparații neglijente, vânzarea de piese de schimb și răspunderea pentru daune produse vehiculului clientului. 2. *Răspunderea civilă publică.*

Vezi BUNURI PE CARE SE LUCREAZĂ – PROPERTY WORKED ON.

reparații la preț de contract – contract price repairs. Situație din daunele auto în care asigurătorul este de acord să plătească reparatorului un preț fix. Protejează asigurătorii împotriva riscului de a plăti costuri mai ridicate care apar în procesul de reparație, în mod special deoarece costurile mai ridicate fac întregul pachet de reparație să fie neeconomic.

reparații temporare – temporary repairs. Când un vas este reparat temporar în vederea producerii unor economii sau pentru că nu există altă alternativă, asigurătorii plătesc atât pentru reparațiile temporare, cât și pentru cele ulterioare, fără să depășească valoarea asigurată. Reparațiile temporare pentru conveniența armatorului nu sunt permise decât în cazul vaselor de linie care călătoresc în baza unui orar prestabilit.

repartizarea valorii – apportionment of value. În asigurările de mărfuri, tipuri diferite de marfă pot fi asigurate printr-o singură evaluare. În cazul unei daune parțiale a mărfii, asigurătorul este responsabil pentru acea proporție din valoarea asigurată egală cu proporția pe care o reprezintă valoarea asigurabilă a părții pierdute din suma asigurată totală (Legea asigurărilor maritime din 1906). În practică, repartizarea valorii asigurate se bazează de obicei pe valoarea de factură a diferitelor bunuri.

reprezentant aprobat de prezentare – introducer approved representative. Reprezentant desemnat (def.) al unei firme furnizoare, al cărui scop este limitat la: efectuarea de prezentări, distribuirea de promoții financiare, de ex. leafleturi și broșuri. Un astfel de reprezentant poate avea un număr nelimitat de mandanți (def.).

reprezentant desemnat (RD) – appointed representative (AR).

Firmă care desfășoară *activități reglementate* (def.) ca agent al unei *persoane autorizate* (def.) și este, așadar, scutit de *autorizare* (def.). Un reprezentant poate acționa pentru un mandant (*model de mandant unic*) pentru toate activitățile reglementate. Un reprezentant cu mai mulți mandanți poate avea doar un mandant pentru activități de investiții, atât pentru polițe-pachet (def.), cât și non-pachet pentru activități desfășurate pentru clienți privați (sau echivalentul lor). Legat

de asigurările care nu se referă la investiții (asigurări generale și de pură protecție), reprezentanții nu sunt restricționați privitor la numărul de mandanți (adică furnizori de produse, intermediari sau rețea). Mandantul își asumă responsabilitatea pentru respectarea regulilor FSA de către reprezentant. Mandanții multipli lucrează împreună pe problemele potențial dăunătoare clienților prin intermediul unui *acord de mandanți multipli*, în care unul dintre ei preia „conducerea” pentru reclamațiile clienților. Când o persoană devine reprezentant pentru produse de investiție, devine totodată și consilier financiar (def.). *Vezi* REGLEMENTĂRI PENTRU PERSOANE DESEMNAȚE APPOINTED PERSON REGULATIONS; ACTIVITĂȚI ALE

REPREZENTANȚILOR DESEMNAȚI – APPOINTED REPRESENTATIVES ACTIVITIES; REPREZENTANȚI DESEMNAȚI PRESENTATORI INTRODUCER APPOINTED REPRESENTATIVE.

reprezentant general – general representative. Persoană rezidentă în Marea Britanie, desemnată ca reprezentant al unei companii de asigurare cu sediul în afara Marii Britanii, care este autorizată să acționeze în general și să accepte administrarea documentelor.

reprezentant personal – personal representative. *Vezi* REPRESENTANT PERSONAL LEGAL

— LEGAL PERSONAL REPRESENTATIVE.

reprezentant personal legal – legal personal representative.

Persoană care administrează averea unei persoane decedate. Dacă este nominalizată în testament, persoana este executor. O persoană desemnată de instanță este administrator. Cum acțiunile personale supraviețuiesc decesului unei persoane, polițele de răspundere îi despăgubesc pe reprezentanții personali ai asiguratului.

reprezentare – representation.

Declarație făcută de asigurat către asigurator înainte de încheierea contractului. Dacă se referă la o informație esențială (def.) trebuie să fie adevărată. Dacă se referă la o așteptare sau părere, aceasta este adevărată dacă este făcută cu bună-credință. Reprezentările sunt deseori convertite în garanții printr-o clauză de bază (def.), de la sfârșitul formularului de cerere de asigurare.

repunere în drepturi – reinstatement. 1. O *condiție de repunere în drepturi* atașată unei polițe comerciale pentru bunuri pentru a prevedea că o despăgubire poate fi bazată pe costul de reparare sau înlocuire completă, fără deduceri pentru depreciere, cu respectarea anumitor condiții. Multe polițe pentru locuințe conțin o clauză de repunere în drepturi, care permite compensarea „nou pentru vechi” (def.), cu anumite condiții și cu excluderea unor anumite tipuri de bunuri. Când un articol „nou” este superior unuia „vechi”, asigurătorul, fie el comercial sau de locuințe, îl poate înlocui, cu condiția ca asiguratul să contribuie la „îmbunătățire”. 2. Majoritatea polițelor de bunuri oferă asigurătorului opțiunea de a rezolva o daună prin bani, reparații, repunere în drepturi sau înlocuire. Odată ce asigurătorul optează pentru repunere în drepturi, restaurarea proprietății la condiția sa dinainte de daună devine o obligație, chiar dacă înseamnă depășirea sumei asigurate. 3. Ca urmare a unei daune, suma asigurată sau limita de indemnizație este redusă cu suma în cauză. Clauza de „repunere în drepturi” (sau a limitei de indemnizație) a sumei asigurate reface suma asigurată automat după producerea unei daune. *Vezi MEDIA*

DE REPUNERE ÎN DREPTURI

— REINSTATEMENT AVERAGE.

repunere în drepturi (reasigurare) – reinstatement (reinsu-rance). Clauză de reasigurare care reface acoperirea la nivelul existent înainte de producerea unei daune. Numărul de repuneri în drepturi permis se negociază când se încheie tratatul. Repunerile în drepturi pot fi gratuite sau cotate la un procentaj din prima pentru tratat.

Repunerea în drepturi se aplică în principal *tratatelor excedent de daună* (def.) care acoperă bunuri, activități maritime și aviatice și toate formele de tratate excedent de daună pentru catastrofe.

repunerea în drepturi de către asigurat – reinstatement by the insured. Un asigurător poate fi obligat să repună în drepturi prin statut sau prin contract, conform unor prevederi ale Legii curatorilor din 1925 (def.) sau ale Legii bunurilor din 1925.

repunerea în drepturi prin statut – reinstatement under statute.

Vezi LEGEA PROTECȚIEI ÎMPOTRIVA INCENDIILOR (METROPOLIS) DIN 1774 – FIRE PREVENTION (METROPOLIS) ACT 1774.

res lipsa loquitur. „Lucrul vorbește de la sine”. Maxima se aplică oricând este improbabil ca un accident să se fi produs fără neglijență din partea acuzatului. Instanța conchide că este vorba de neglijență, iar acuzatul trebuie să demonstreze contrariul.

respectare – compliance. Procesul de urmare a procedurilor agreeate sau reglementate, cum sunt cele stabilite de FSA (def.) cu privire la autorizații (def.), activități reglementate (def.), derularea afacerilor etc. La Lloyd’s, agenții conducători (def.) și ai membrilor (def.) trebuie să respecte reglementările impuse lor de Lloyd’s și supervizate de FSA

(www.fsa.gov.uk).

respondenția. Formă veche de împrumut, similară cu *împrumutul garantat cu corpul unui vas sau cu încărcătura acestuia* (def.), dar garantat numai cu marfa și rambursabil numai dacă marfa este salvată.

responsabilitatea probei – burden of proof. Asiguratul este cel care poartă responsabilitatea dovedirii că dauna se încadrează în *clauza operativă* (def.). Asigurătorul este cel care trebuie să dovedească faptul că dauna a fost cauzată de un pericol exceptat. Dacă asigurătorul a redus scopul clauzei operative prin calificarea pericolului asigurat (*vezi* PERICOLE CALIFICATE – QUALIFIED PERILS), asiguratul trebuie să dovedească faptul că dauna a fost produsă de pericol așa cum a fost el calificat.

restituire pentru ridicare de la apă – lay-up return/ laid-up return. Restituirea primei, permisă prin clauza de restituire, de către asigurătorii maritimi, când vasul nu este în folosință.

retenția netă – net retention. Valoarea reținută de reasigurat pe cont propriu, după ce au fost luate în considerare coasigurarea, reasigurarea proporțională sau facultativă. *Vezi* CLAUZA PENTRU LINIILE REȚINUTE NETE – NET

RETAINED LINES CLAUZE.

retenție – retention. Valoarea reținută de un asigurător și care nu este cedată unui reasigurat. În reasigurarea tratat de tip surplus,

retenția este denumită *linie*, iar capacitatea tratatului este exprimată ca multiplu al liniei. În managementul de risc, termenul retenție sau *retenție de risc* (def.) se referă la valorile autoasigurate.

retenție absolută netă – absolute net retention. Partea de daună pe care reasiguratul o reține net în contul său după deducerea tuturor sumelor recuperate din reasigurare. Un reasigurător îl poate obliga pe reasigurat să rețină un o valoare minimă, astfel încât achizițiile ulterioare de reasigurare să nu lase reasiguratului doar un interes nominal.

retenție agregată – aggregate retention. Cantitatea cumulată totală de risc reținută de asigurat, adică daunele de până la un anumit nivel sunt autoasigurate, și nu date spre asigurare unui asigurator.

retenție de risc – risk retention.

Termen folosit pentru a descrie autoasigurarea asumată de o entitate prin intermediul franșizelor deductibile (def.) sau al asigurărilor convenționale, sau alegând să nu se asigure deloc.

retragere de fond de pensii – pension fund withdrawal. *Vezi* REDUCERI/ RETRAGERI DE

VENIT – INCOME DRAW-DOWN/ WITHDRAWAL.

retragere de portofoliu de daune – loss portfolio withdrawal. La sfârșitul unei perioade de reasigurare sau la anularea unui contract de reasigurare, reasigurătorul poate fi eliberat de responsabilitate pentru daunele scadente la momentul respectiv, plătind către cedent o proporție (de ex. 90%) din daunele scadente.

retras devreme – early leaver.

Membru al unei scheme de pensii ocupaționale care se retrage din schemă înaintea vârstei normale de pensionare, fără să primească un beneficiu de pensionare imediat, dar care are dreptul la o *pensie amânată* (def.). În mod alternativ, beneficiile sale cumulate pot fi transferate către o nouă schemă sau folosite pentru a cumpăra o *poliță de răscumpărare* (denumită și *poliță Secțiunea 32*).

retrocedent – retrocedant/ retrocedent. *Vezi* RETROCE-SIUNE – RETROCESSION.

retrocesiune/ retrocesionar – retrocession/ retrocessionaire.

Tranzacția în care un reasigurător (retrocedentul) reasigură

parte din riscurile sale (retrocesiunea) printr-un alt reasigurător (retrocesionarul).

retro împrumut - loanback. Facilitate de împrumut disponibilă, în general printr-o schemă de pensii personale. Utilizările comune ale împrumutului includ cumpărarea unei case sau a unui sediu de firmă (ipotecii de pensii), sau a unor noi utilaje, sau acoperirea unor cerințe pe termen scurt. Asiguratul trebuie să ofere garanții pentru împrumut, pentru că polița de pensii nu poate fi folosită în acest scop. Pot fi percepute de obicei prima sau primele două încasări asupra imobilului, dar cel care dă banii cu împrumut poate lua alte forme de garanție. Împrumutul nu trebuie să fie rambursat înainte de pensie, iar la acel moment va fi finanțat de suma în plată unică disponibilă la momentul respectiv.

retur de portofoliu - portfolio return. Birourile cedente reiau asigurarea unui portofoliu de asigurări de la reasigurătorul căruia îl cedaseră anterior.

Rețeaua de Reasigurare și Asigurare - RINET (Reinsurance and Insurance Network). Rețea electronică având sediul în Bruxelles, creată de un consorțiu în principal de asigurători europeni. RINET a fost parte din fuziunea care a format WISE (def.) în 1999.

Rețeaua Mondială de Asigurări - WIN World Insurance Network.

Formată de cei mai mari brokeri internaționali de asigurări, în vederea exploatării folosirii tehnologiei internet pentru plasarea internațională a riscurilor, dar continuând și plasarea manuală de asigurări. În iunie 1999, WIN a fuzionat cu LIMNET (def.) și RINET (def.) pentru a forma WISE (Asigurarea Mondială e-Commerce) (def.).

Revizuire de Pensie - Pension Review. Reviziile de transfer de pensii și opțiuni de ieșire instituite de Comitetul de garanții și investiții (acum înlocuit de FSA) în 1994, care sunt în prezent o schemă conform secțiunii 404.

revoltă - riot. Necesită cinci elemente: (a) trebuie să implice cel puțin 12 persoane (trei, conform dreptului comun, 12 prin Legea ordinii publice din 1986, care o și definește ca infracțiune); (b) toți trebuie să aibă același scop comun;

(c) trebuie să se fi produs o inițiere sau execuție a acelui scop

comun;

(d) trebuie să intenționeze să se ajute reciproc prin forță, dacă este nevoie, împotriva oricărei persoane care li se opune în decursul executării scopului lor comun; (e) forța sau violența trebuie să fie folosite într-o asemenea manieră, încât să alarmeze cel puțin o persoană care este rezonabil de fermă și curajoasă. Definiția își are originea în cazul *Field vs. Receiver of the Metropolitan Police* (1907). Revolta este deseori asigurată ca pericol suplimentar (legată de persoane rău-intenționate) în cadrul asigurărilor de bunuri.

revoltă, mișcare civilă – riot, civil commotion. Revolta are un înțeles legal exact. Revolta și mișcările civile sunt menționate în caluza operativă (def.) a poliției standard de incendiu, ca pericole excluse. Acoperirea poate fi obținută ca pericol suplimentar, uneori legată de daune produse de tulburări de muncă sau politice, sau persoane rău-intenționate sau care vandalizează.

revoltă, mișcări civile, greve, muncitori blocați, tulburări de muncă și persoane rău-intenționate – riot, civil commotion, strikes, locked-out workers, labour disturbances and malicious persons. Grup de pericole adăugate unei polițe de incendiu. Daunele cauzate în aceste moduri cuprind daunele de incendiu și alte forme de daune, de ex. distrugeri și jafuri, dar nu daunele cauzate de război și pericolele aliate. Asiguratul trebuie să dea o notificare de daună în termen de șapte zile, pentru a sprijini drepturile de subrogare ale asigurătorilor în solicitarea lor către poliție, conform *Legii revoltelor (distrugeri) din 1886* (def.), care permite un termen de 14 zile pentru notificarea cu privire la detaliile evenimentului. Formularea normală pentru revoltă restricționează daunele cauzate de persoane malițioase care acționează în legătură cu orice organizație politică. *Vezi DAUNE PROVOCATE*

INTENȚIONAT – MALICIOUS

DAMAGE; TERRORISM – TERRORISM.

rezerva de egalizare a daunelor – claims equalization reserve. Rezerva unui asigurător pentru reducerea fluctuațiilor în costurile daunelor, când incidența acestora este de o natură inegală. Produce un nivel mai mare de consistență în contul de venituri.

rezerva minimă – minimum reserve. Valoare nominală

rezervată pentru o daună care a fost raportată unui asigurător, dar fără informații suficiente pentru a permite asigurătorului să facă o evaluare rezonabilă a răspunderii potențiale.

Vezi IBNER.

rezerva pentru daune nerezolvate – outstanding claims reserve. Rezervă valorică bazată pe valoarea estimată necesară pentru acoperirea daunelor care nu au fost încă clarificate și finalizate.

rezerva pentru riscuri neexpirate – unexpired risk reserve. Provi-zion pentru a-l proteja pe asigurător împotriva oricărei deficiențe în rezerva de prime necuvenite (def.). Rezerva de risc acoperă și posibile daune prin polițele pentru situații neprevăzute care se derulează permanent și nu se supun porționării anuale.

rezerva pentru situații neprevăzute – contingency reserve.

Valoare rezervată în evidențele contabile ale unei companii sau ale altei entități, pentru o răspundere viitoare specifică, de ex. plata de taxe.

rezervă de bonus – bonus reserve. Rezervă creată de asigurătorii de viață pentru plata bonusurilor viitoare către asigurații prin polițe cu profituri.

rezervă de daune – claims reserve. Provizion construit în conturile unui asigurător pentru daunele notificate, dar încă nerezolvate. *Vezi METODA SCĂRII*

ÎN LANȚ – CHAIN LADDER
METHOD.

rezervă (sau fond) de egalizare – equalisation reserve (or fund).

Suma pusă deoparte pentru a împiedica fluctuații excepționale în sumele scăzute din venituri în anii următori pentru daune de natură excepțională sau neregulată (de ex. catastrofe). Sumele sunt adăugate rezervelor în anii profitabili și eliberate când se produc daune.

rezervă de poliță – policy reserve. *Vezi SISTEMUL PRIMELOR ANUALE UNIFORME – LEVEL ANNUAL PREMIUM SISTEM.*

rezervă pentru navlu – freight contingency. Interes asigurabil al unui expeditor care a plătit navlul pentru bunuri când acestea au fost încărcate în mijlocul de transport pe cale ferată, dar unde bunurile rămân expuse la risc până ajung la destinația finală.

rezervă pentru vechimea anterioară – past service rezerve.

Metodă de calcul al valorii beneficiilor dintr-o schemă de pensii ale unui membru. Ține cont de rezervele dintr-o schemă finală de salarii pentru a acoperi viitoarele creșteri salariale, ca urmare a inflației și a progresului în carieră.

rezervă viitoare – prospective rezerve. Rezervă de asigurare de viață sau de sănătate, estimată a fi suficientă pentru a plăti daunele viitoare. Este suma desemnată ca răspundere viitoare, pentru a acoperi diferența dintre valoarea prezentă a beneficiilor și a cheltuielilor estimate viitoare, precum și valoarea prezentă a primelor viitoare.

rezerve – reserves. *Vezi* ACTIVE

LIBERE – FREE ASSETS; REZERVE TEHNICE – TECHNICAL RESERVES.

rezerve de „catastrofă” – „catastrophe” rezerve. Rezervă creată de un asigurător ca mijloc de protecție împotriva unei experiențe de daune excepțional de nefavorabile. Rezerva este creată din prudență și nu pentru a respecta cerințele unor reglementări. Termenul este folosit în mod colocvial.

rezerve de daune – loss reserves.

1. Valoare pusă deoparte pentru a acoperi daunele scadente, raportate și neraportate. 2. Rezervă depusă de un reasigurător la reasigurat, pentru a acoperi daunele scadente. Este deseori făcută prin intermediul unei scrisori de credit irevocabile, în legătură cu tratatele și contractele americane.

rezerve de underwriting – underwriting reserves. *Vezi* REZERVE TEHNICE TECHNICAL RESERVES.

rezerve matematice – mathema-tical reserves. Prevedere făcută de un asigurător pentru a acoperi răspunderile (exclusiv răspunderile care au devenit scadente) rezultate din, sau în legătură cu, contractele pe termen lung.

rezerve tehnice – technical reserves. Fonduri disponibile asigurătorului pentru a-și acoperi daunele viitoare corespunzătoare asigurărilor care au fost subscrise. În Marea Britanie, rezervele trebuie să includă: rezerva de prime necuvenite (def.), rezerva pentru riscuri neexpirate (def.), rezerva pentru daune neachitate, rezerva pentru

daune produse, dar neraportate (IBNR). Prudența obișnuită poate impune rezerve suplimentare, de ex. rezerva pentru catastrofe.

rezistența la foc – fire resistant.

Măsura în care materialul rezistă la foc este dată de timpul cât materialul sau construcția va rezista expunerii la incendiu, determinat printr-un test de incendiu care se conformează metodelor-standard de testare. Măsurile devin standarde pentru reglementările pentru clădiri și pentru alte coduri, de ex. 30 minute rezistență la foc pentru pereții interiori ai anumitor clădiri sau, pentru asigurători, de ex. patru ore pentru a atinge o divizare împotriva incendiilor (def.) într-un anumit risc.

rezolvare/ plată – settlement.

Plată a unei datorii.

Rezolvare și schimb de daune (RSD) – Claims Underwriting and Exchange (CUE). Bază de date conținând detalii ale aproape tuturor daunelor la locuințe și vehicule private, pe o perioadă de șase ani. Scopul este de a combate fraudă, cum ar fi mai multe solicitări de despăgubire pentru aceeași daună sau înscenarea unei serii de evenimente. Underwriterii pot căuta în CUE la momentul subscrierii și pot evita „riscurile rele”. Mai uzual, ei caută în CUE când verifică validitatea daunelor.

rezolvarea alternativă a disputelor – alternative dispute resolution (ADR). Termen generic care înseamnă toate metodele de rezolvare a disputelor diferite de instanță. ADR cuprinde: arbitrarea (def.), judecarea (def.), concilierea, evaluarea neutră timpurie, determinare prin experți, tribunal executiv (sau mini-proces) sau mediere (def.). În Regulile de procedură civilă (def.), ADR este activ încurajată ca parte din protocoalele preacțiunii în instanță.

rezolvarea disputelor interne – internal dispute resolution.

Sistem care trebuie să fie inclus într-o schemă de pensii ocupaționale, pentru a adresa reclamațiile și sesizările membrilor. Trebuie să fie folosit de către orice membru, înainte de a duce cazul disputat în fața mediatorului pentru pensii (def.) sau a OPAS (def.).

rezonabil practicabil – „reasonably practicable”.

Reglementarea 12 din Reglementările pentru locul de muncă (sănătate, siguranță și bunăstare) din 1992 (și alte reglementări):

„toate podelele, scările, pasajele și gangurile trebuie să fie păstrate, atât cât este rezonabil practicabil, neobstrucționate și libere de orice substanțe care poate face o persoană să alunece”. Aceasta este îndatorirea de bază (comparați cu *întreținut corespunzător* (def.) și *toți pașii practicabili* (def.)). Ocupantul poate compara costul și riscul, și măsurile așteptate de eficacitate. Aspectul practic rezonabil este considerat mai strict decât neglijența, iar în acest caz angajatorul este cel care trebuie să demonstreze că reglementarea nu a putut fi respectată.

rezonabilitate – reasonableness.

Vezi TEST DE REZONABILITATE – TEST OF REASONABLENESS.

ridicare – heave. Mișcarea verticală în sus a terenului, care poate rezulta din expansiunea subsolului argilos după înlăturarea copacilor sau altor forme de vegetație, sau din mișcările naturale ale pământului și rocilor. Ridicarea este asigurată, de obicei, atunci când este acceptată și *tasarea*.

ridicări de teren – ground heave.

Vezi RIDICARE – HEAVE.

risc – risk. 1. Posibilitatea sau riscul de vătămare sau daună. Este influențat de *hazardurile* (def.) prezente într-o anumită situație. Anumite definiții fac deosebirea dintre *riscurile pure* (rezultatul cărora este „pierdere sau nicio schimbare”) și *riscurile speculative* (def.), care ating un interval de la „pierdere la câștig”. Se face distincția între *riscurile asigurabile* (def.) și *riscurile neasigurabile*. 2. Riscul poate fi și obiectul asigurării (def.) sau pericolul împotriva căruia se încheie asigurarea. 3. Riscul unei companii de asigurare este incertitudinea cu privire la costul unei anumite daune și depinde de riscul de underwriting (def.), și de riscul de producere în timp (def.), sau de ambele. *Vezi* ANALIZĂ DE RISC – RISK ANALYSIS.

risc al partenerului contractual – counterparty risk. Riscul ca un partener contractual într-o tranzacție să nu plătească la producerea evenimentului declanșator. Riscul în cazul obligațiunilor de catastrofă (def.) este scăzut. Câștigurile din obligațiune sunt investite în hârtii de valoare sigure, cum sunt bonurile de tezaur americane, și deținute în mandat de vehiculul cu scop special, care nu este expus falimentului, sau de un fond special. În schimb, investitorii

primesc rata de un an a bonului de tezaur plus o cotă de primă.

risc alocat – assigned risk. Termen american care descrie un risc care nu este acceptabil în mod obișnuit și care, din acest motiv, este alocat unui asigurător participant la un pool sau într-un plan de riscuri alocate. Fiecare asigurător din pool își acceptă partea din toate riscurile din pool.

risc asigurabil – insurable risk.

Risc capabil de a fi asigurat. Un risc este asigurabil numai când: (a) este măsurabil în termeni financiari; (b) există un interes asigurabil; (c) există în grupuri mari omogene [vezi combinarea riscurilor (def.)]; (d) probabilitatea de daună poate fi calculată; (e) este un risc pur (def.); (f) este de natură fortuită; (g) asigurarea sa nu este împotriva interesului public; (h) prima este rezonabilă în relație cu riscul financiar al individului; (i) nu este atât de larg răspândit încât să depășească scopul asigurării comerciale ca în cazul anumitor riscuri fundamentale (def.). Un risc neasigurabil (def.) este cel care nu respectă câteva sau toate elementele de mai sus.

risc auxiliar – ancillary risk. Pentru un asigurător autorizat de FSA să asigure un risc principal în una din *clasele generale de asigurări* (def.), înseamnă un risc inclus într-o altă clasă, care este legat de riscul principal. Riscurile auxiliare pot fi asigurate (a) când se referă la obiectul acoperit împotriva riscului principal și (b) când sunt incluse în aceeași poliță care acoperă riscul principal. Totuși, riscurile care rezultă din asigurarea de credit, asigurarea siguranței și cea de cheltuieli juridice nu pot fi considerate riscuri auxiliare, dar cheltuielile juridice sunt admise ca auxiliare în asigurarea de călătorie sau în legătură cu folosirea vaselor pe mare.

risc de activități electronice – ebusiness risk. Risc pornit din derularea de activități electronice, atât în interiorul companiei, cât și în exterior, folosind internetul. Există atât riscuri de primă parte, de ex. pierderea datelor, defectarea echipamentelor care cauzează întreruperea activității, precum și riscuri față de terți. *Vezi RĂSPUNDEREA CIVILĂ PENTRU INTERNET INTERNET LIABILITY ÎNSURANCE.*

risc de aviație civilă – civil aviation risk. Termen pentru riscul de viață sau cel de accidente personale, din categoria riscurilor

suplimentare puse în seama unui solicitant de asigurare implicat în mod semnificativ în zboruri, ca pasager sau ca pilot într-un aparat de zbor privat.

risc de bază - basis risk. Riscul ca daunele efective să depășească plata pe care o definește instrumentul de hedging. De exemplu, plățile pentru o derivată de vreme, bazate pe mișcările unui indice înregistrat de London Heathrow, pot fi insuficiente din cauza deviațiilor adverse care au avut loc în locația reală. În contractele de indemnizație nu există risc de bază, deoarece plățile se bazează pe daunele efective.

risc de cheltuieli - expenses risk.

Risc particular al companiilor de asigurare de viață, ale căror costuri relativ ridicate trebuie acoperite prin *prima parțială pentru cheltuieli* (def.). Așadar, acoperirea lor depinde de volumul vânzărilor. În asigurările non-viață, principalul factor de risc cheltuieli este costul semnificativ al cheltuielilor juridice care apar în acțiunile în instanță, ca în cazul răspunderii civile a angajatorilor și în daunele de vătămare în asigurările auto.

risc de chirie multiplă - plural tenancy risk. Locație ocupată de un număr de chiriași diferiți. Situația poate prezenta hazarduri de incendiu ca urmare: 1. Activităților comerciale cu caractere extrem de diferite, sub un singur acoperiș. 2. Standardelor diferite de curățenie. 3. Schimbărilor frecvente a chiriașilor fără înștiințarea asigurătorului. 4. Întreținerii necorespunzătoare a echipamentelor de stingere a incendiilor, în absența responsabilităților clare. 5. Riscului unor echipamente de încălzit nesigure și prost întreținute în anumite părți ale clădirii. Dacă nu există o divizare împotriva incendiilor între riscurile individuale, cota pentru întreaga locație este stabilită prin referință la chiriașul cu cea mai mare cotă de primă.

risc de consiliere - advice risk.

Riscul de răspundere care se atașează asiguratului ca rezultat al oferirii de consiliere. Avocații etc. sunt răspunzători atunci când din cauza consilierii „neglijente” rezultă pierderi financiare. Riscul este asigurabil prin asigurarea de indemnizație profesională (def.). Consilierea pentru care se plătește în mod obișnuit o taxă este exclusă din cadrul asigurărilor de răspundere civilă publică și a produsului.

Consilierea care se produce odată cu furnizarea unui produs sau cu executarea unor lucrări nu este exclusă, dar orice daună rezultată din astfel de situații va fi acoperită în mod normal de asigurarea de răspundere civilă publică / a produsului, dacă terțul suferă o vătămare corporală accidentală sau daune materiale.

risc de credit – credit risk. Risc de pierdere financiară cauzat de un client sau de cealaltă parte contractuală, care nu și-a acoperit obligațiile financiare pe măsură ce au devenit scadente. Companiile răspund cu managementul de credit și pot efectua *asigurarea de credit*. Companiile care emit obligațiuni pot căuta garanții din partea companiilor de asigurare cu rating de credit mai bun, printr-un proces de mărire de credit (def.). Riscul de credit este transferabil din piața financiară spre piețele de asigurări prin CDO-uri și CMO-uri.

risc de depozitare – storage risk.

Termen de asigurări de incendiu cu privire la păstrarea bunurilor într-un depozit, în vrac. Riscul depinde de natura bunurilor și de orice creștere a riscului determinată de modul în care sunt depozitate. Chiar și bunurile non-hazardante pot primi cote mai mari de primă ca urmare a modului în care sunt depozitate.

risc de echipament de lucru – tool of trade risk. Risc rezultat din utilizarea unui tip special (def.), cum ar fi o săpătoare mobilă, ca unealtă de lucru, adică folosită pentru funcția pentru care a fost creată, pentru a săpa, a ridica etc. Riscul se deosebește de riscul rutier, care necesită asigurare obligatorie auto de răspundere civilă. Riscurile legate de unelte și echipamentele de lucru sunt de natură terță, de ex. răspunderea pentru daune la cablurile subterane și asigurabile prin asigurările comerciale de răspundere civilă, auto sau tehnice.

risc de echivalare – matching risk. Riscul ca răspunderile și activele să nu fie corect echivalate. Riscul rezultă din nepotrivirile date de valută și momente din timp, din riscul de rată a dobânzii și riscul de inflație. Este de importanță majoră pentru asigurătorii de viață, pentru că echivalarea incorectă poate duce la vânzarea unor investiții pentru a acoperi daunele, pe măsură ce devin scadente, într-o perioadă în care acestea au valori scăzute. Privitor la anuități, este necesar să fie echivalate răspunderile din anuități cu investiții cu comportament similar, de ex. titluri de valoare cu venit fix. FSA a creat reguli de

evaluare a activelor și răspunderilor cu scopul de a minimiza aceste riscuri.

risc de eficacitate – efficacy risk.

Riscul ca un produs să nu aibă performanța așteptată în funcția pentru care a fost intenționat. Lipsa de performanță poate cauza vătămare fizică sau daune, sau o pierdere financiară pură, de ex. pierderea de timp de producție. Polița de răspundere civilă pentru produs nu plătește pentru înlocuirea produsului și nu îi garantează eficacitatea, ci acoperă răspunderea pentru vătămare sau daune produse ca urmare a ineficienței acestuia.

risc de emitent – issuer risk. Riscul de daună financiară în cazul în care emitentul unui document de valoare (bancă sau corporație) nu acoperă plățile de rambursare, dobândă și/ sau rambursări de capital.

risc de fragmentare/ poliță de fragmentare (acoperirea pentru daune de impact) – fragmentation risk/ fragmentation policy (impact damage cover). Riscul de daune la bunurile înconjurătoare ca urmare a impactului fizic rezultat din părțile aruncate de instalația asigurată. Riscul este asigurabil ca pericol specificat prin polițele tehnice (def.) și poate fi combinat cu un serviciu de inspecție.

risc de investiții – investment risk. Riscul ca ratele veniturilor din investiții luate în considerare în calculele de asigurare și investiții să nu fie realizate.

risc de încorporare – service risk.

Termen de underwriting de asigurări de viață/ accidente personale, pentru riscul crescut de deces accidental al membrilor forțelor armate.

risc de lichiditate – liquidity risk.

Riscul ca o persoană individuală sau o firmă să nu-și acopere obligațiile financiare din fluxul său de numerar. Aceasta poate duce la necesitatea ca o entitate să fie nevoită să convertească rapid active în numerar, în pierdere considerabilă, sau să devină insolubilă.

risc de locație – premises risk.

Răspunderea pentru vătămare/ daune rezultate din posesia sau ocuparea unei locații. „Riscul de locație” este acoperit în asigurarea de

răspundere civilă publică. Pentru anumite tipuri de activități, de ex. hoteluri și cinematografe, reprezintă riscul central. În alte cazuri, de ex. contractori pentru electricitate, riscul este minim, deoarece majoritatea activităților se desfășoară în afara locației. *Vezi și* RISCURI DE ACCES PUBLIC – PUBLIC ACCESS RISKS; LEGEA RĂSPUNDERII CIVILE A OCUPANȚILOR DIN 1957 – occupieră LIABILITY ACT 1957; LEGEA RĂSPUNDERII CIVILE A OCUPANȚILOR DIN 1984 – OCCUPIERS LIABILITY ACT 1984.

risc de „prăbușire” – „collapse” risk. Termen de construcții/demolare referitor la daune la proprietăți cauzate de înlăturarea sau slăbirea suportului acordat oricărui teren, oricărei clădiri sau structuri. Riscul este exclus prin secțiunile de răspundere civilă ale polițelor toate riscurile a contractorului și toate riscurile de construcție, dar poate fi readus în asigurare cu condiția unui excedent (def.) serios și cu excluderea lucrărilor de construcție.

risc de producere în timp – ți-ming risk. 1. Risc care se atașează unui asigurător, ca daunele să devină plătibile mai devreme decât era așteptat. Acest lucru îl împiedică pe asigurător să își câștige venitul anticipat din investiții sau impune lichidarea prematură a unor active, sau solicitarea unor împrumuturi pentru a acoperi dauna. Metodele de reasigurare financiară (def.) au ca obiectiv principal să permită asigurătorilor să-și echilibreze daunele de-a lungul timpului. 2. Riscul ca un investitor să vândă sau să cumpere investiții într-un moment nepotrivit.

risc de provizionare – provisio-ning risk. Riscul ca provizioanele contabile ale unei companii de asigurare să fie stabilite la un nivel mai scăzut decât este necesar. Crește artificial situația financiară a companiei, în baza căreia se pot lua decizii eronate de underwriting. Capitalul disponibil poate să nu fie suficient pentru a sprijini tipul sau nivelul asigurărilor acceptate.

risc de rată a dobânzii – interest rate risk. Riscul ca schimbările în rata dobânzii să afecteze valoarea de revânzare a hârtiilor de valoare pentru datorii deținute într-un portofoliu de fond, de ex. fond de pensii. Există o relație inversă între rata dobânzii și valoarea garanției de bază, cum este obligațiunea.

risc de rată a inflației – inflation rate risk. Riscul ca creșterile

semnificative în rata inflației să aibă un efect disproporționat asupra asigurătorilor etc., de ex. factorul de inflație inclus în daunele cu consecințe pe termen lung poate depăși nivelul economic general al inflației. Inflația este de importanță și în asigurările medicale și de sănătate, deoarece inflația daunelor poate fi mai ridicată decât inflația economică.

risc de reglementare – regula-tory risk. Riscul ca o entitate reglementată să nu îndeplinească cerințele și așteptările autorității sale de reglementare, responsabilă cu punerea în aplicare a regulilor, codurilor și practicilor. FSA are o autoritate considerabilă și poate modifica permisiunea acordată persoanelor și firmelor autorizate, lăsându-le incapabile să desfășoare activități reglementate.

risc de reputație – reputation risk. Risc care se referă la reputația organizației și percepția publică a integrității, eficienței și eficacității organizației. Răspunsul principal este managementul riscului de reputație (def.), dar indirect majoritatea formelor de proprietate și întrerupere a activității (def.) sunt importante în a ajuta firmele să-și susțină prezența și deci și reputația.

Vezi RECONSTRUIREA

MĂRCII COMERCIALE – TRADE NAME RESTORATION.

risc de reținere la sol – groun-ding risk. Retragerea din serviciu a unui aparat de zbor. Riscul poate fi asigurat de un producător de aparate de zbor printr-o poliță de răspundere civilă pentru produse de aviație, pentru a-l despăgubi pe producător pentru dreptul său legal de pierdere de folosință pe perioada desfășurării investigației și reparării presupusei defecțiuni.

risc de sezonalitate – seasonal risk. Risc sau creștere a unui risc care se atașează numai într-o anumită perioadă a anului.

risc de vânt – wind risk. Riscul ca viteza vântului să reducă volumul de electricitate generat de centralele eoliene, așadar și vânzările companiilor de energie eoliană. Riscul poate fi controlat prin intermediul unei derivate de vreme (def.), în baza indicilor de putere a vântului (WPI). Valoarea medie a indicelui pe orice perioadă de 12 luni este 100 într-un an normal. O valoare anuală de 95 indică faptul că indicele este mai mic cu 5% față de media regiunii și duce la efectuarea unei plăți compensatorii. Dezvoltatorii, operatorii și finanțatorii de

centrale eoliene pot cu toții să se protejeze (să facă hed-ging) împotriva riscului de vânt.

risc de volum – volume risk. Efectul pe care îl are cererea de piață pentru un produs sau serviciu asupra veniturilor. Vânzările sectorului energetic scad în timpul iernilor mai calde, indiferent de preț. Combustibilii pentru încălzire se cumpără când este frig, nu pentru că prețurile sunt scăzute. Derivatele de vreme (def.) se folosesc ca formă de protecție împotriva riscului de volum.

risc de vreme – weather risk. 1.

Efect advers asupra costurilor sau veniturilor unei companii, determinat de variații necatastrofale în starea vremii, care deviază de la condițiile normale; de ex. vânzări scăzute de energie ca urmare a unei ierni blânde. Afacerile influențate de condițiile meteorologice folosesc derivatele de vreme (def.). 2. Risc de vătămare/ deteriorare ca urmare a unor evenimente de severitate ridicată/ probabilitate scăzută, cum ar fi furtunile puternice de vânt. De obicei, este acoperit prin asigurare. 3. Efect advers asupra rezultatelor de underwriting ale asigurătorilor, ca urmare a unor daune de mare întindere produse de uragane, tornade, inundații etc. De obicei, este acoperit prin reasigurare, dar se mai folosesc și obligațiuni de catastrofă (def.) sau swapuri (def.) de catastrofă sau alternative de transfer de risc. *Vezi și ASIGURAREA DE VREME – WEATHER ÎNSURANCE; ASIGURAREA PLUVIUS – PLU-VIUS ÎNSURANCE.*

risc descrescător – diminishing risk. *Vezi RISC SUPLIMENTAR DESCRESCĂTOR – REDUCING EXTRA RISK.*

risc EU/EEA – EU/EEA risk. Un risc este considerat a fi localizat într-o țară a EU sau EEA, dacă este:

(a) o clădire (și conținutul său, dacă sunt asigurate prin aceeași poliță) situată într-un stat membru;

(b) un autovehicul, vas, iaht sau aparat de zbor înregistrat în statul membru; (c) o poliță de călătorie care nu depășește patru luni, care a fost emisă într-un stat membru. Pentru orice alt risc asigurat (inclusiv de viață), este: (a) o persoană dacă asiguratul este în mod obișnuit rezident în statele membre; (b) o afacere sau o organizație – dacă locația la care se referă contractul este situată într-un stat membru.

risc/ hazard de aviație – aviation hazard/ risk. Risc de deces sau vătămare ca urmare a participării la activități aeronautice, altfel decât ca pasager plătit pe un zbor autorizat de linie. Riscul este exclus din polițele personale de accidente (def.), dar acoperirea poate fi achiziționată. Personalul din aviație este asigurat în cadrul departamentului de aviație.

risc jumbo – jumbo risk. Poliță de asigurare scrisă cu limite excepțional de ridicate.

risc mut – silent risk. Risc sau asigurare pentru o locație în care nu se derulează niciun fel de activități și nu se folosește niciun echipament.

risc neasigurabil – uninsurable risk. Risc care nu poate fi asigurat deoarece nu este îndeplinită o condiție esențială. Poate (a) lipsi interesul asigurabil; (b) fi imposibil de cuantificat; (c) fi cauzator de daune de mari dimensiuni (de ex. riscul de război la bunuri sau proprietăți); (d) crea costuri excesive; (e) fi speculativ; (f) reflecta o certitudine, și nu o incertitudine; (h) fi contrar binelui public.

risc net – net risk. Riscul remanent rezidual, după ce hazardurile intrinseci ale afacerii sau organizației au fost reduse ca natură, scală și probabilitate de producere prin precauții luate de asigurat. Dimensionarea riscului net este o parte din evaluarea de risc.

risc operațional/ asigurarea de risc operațional – operational risk/ operational risk Insurance.

„Riscul de daună directă sau indirectă rezultat din procese interne, persoane și sisteme inadecvate sau eronate, sau din evenimente externe” (Comitetul Basel pentru Supervizare Bancară 2001). Definiția include riscul legal, dar exclude riscul strategic și de reputație. Cuprinde: riscuri legate de „oameni” (management ineficient), fraudă internă și externă, neîndeplinirea cerințelor și reglementărilor legale, daune la activele fizice, întreruperea activității datorită problemelor de IT, erori de procesare a tranzacțiilor și deficiențe de outsourcing. Evoluția către managementul de risc operațional este determinată de FSA. Firmele sunt obligate să respecte politica privitoare la sisteme și control începând din 2004. Firmele cu profil financiar se pot asigura împotriva riscului prin cumpărarea unei asigurări „coș”, cu mai puține excluderi în afară și în plus față de

asigurările mai tradiționale. Coșul cuprinde acoperire pentru: indemnizație profesională, răspundere civilă a directorilor și funcționarilor, infracțiuni în general și infracțiuni pe calculator; activități comerciale neautorizate, răspundere civilă pentru practicile de angajare, răspundere pentru trusturile de pensii, răspundere civilă organizațională (def.), fraudă externă în formă generală.

risc particular – particular risk.

Risc care are consecințe restricționate. Accidentele auto vor afecta, de obicei, în mod direct, numai persoanele din apropiere. Riscurile *fundamentale*, de ex. restructurări în masă, afectează societatea ca întreg. Riscurile *particulare* sunt susceptibile controlului de daună. Riscurile fundamentale duc la scheme guvernamentale, de ex. servicii de siguranță socială.

risc politic – political risk. Nu există o definiție unică, dar înseamnă de obicei un risc condiționat de decizii politice și, deci, în afara controlului unei companii. Riscul politic trebuie să fie deosebit cu atenție de riscul comercial (schimbări în producție, prețuri, rate ale dobânzii, rate ale valutelor etc.). Se împarte în cinci grupuri: confiscare, expropriere și naționalizare, inconvertibilitatea valutei, împiedicarea contractului și război și mișcări civile. Acoperirea prin asigurare este disponibilă pentru fiecare grup, în cazul confiscării, exproprierii și naționalizării fiind cel mai ușor de obținut, iar împiedicarea contractului fiind riscul cel mai greu de plasat. Departamentul de Garantare a Creditelor de Export (def.) are un rol vital în asigurarea riscurilor politice, dar există și o prevedere pentru sectorul privat. Vezi *polița de asigurare la export* (def.), *asigurarea de credit* (def.), *asigurarea de garanție financiară* (def.), *asigurarea de investiții în afara granițelor* (def.).

risc protejat – protected risk.

Risc care, ca rezultat al sfatului sau insistenței asigurătorului, este protejat prin măsuri de prevenire a daunelor, cum se întâmplă în asigurările împotriva incendiilor (de ex. sistem de sprinklere instalat) sau în asigurarea de furt (de ex. alarmă împotriva intrușilor, instalată).

risc pur – pure risk. Incertitudinea producerii unei daune. În cazul unui risc pur, nu există posibilitatea de câștig; rezultatul este fie o pierdere, fie nicio schimbare. Asemenea riscuri sunt statice și

inerente în mediu, de ex. incendiu, dar pot fi minimizeze prin managementul de risc (def.). Comparați cu riscul speculativ (def.).

risc puternic protejat – highly protected risk (HPR). Riscuri de cea mai bună calitate privitor la hazardul fizic. Măsurile de prevenire a daunelor pot include sisteme automate de sprinklere, sisteme hay-lon, hidranți și alarme de foc și fum, care adresează atât probabilitatea, cât și severitatea daunei. Riscurile HPR beneficiază de prime mai scăzute.

risc scadent – overdue risk. Un vas întârziat. Când un vas este întârziat, underwriterul riscului poate căuta să încheie o reasigurare cu alte syndicate maritime, pentru un anumit cost. Atât asiguratorul, cât și reasiguratorul au acces la ultimele informații privitoare la localizarea maritimă furnizate de Lloyd's.

risc speculativ – speculative risk.

Risc unde rezultatul poate fi de pierdere sau de câștig. Perspectiva câștigului determină firmele să-și asume riscuri. Firmele controlează riscurile speculative prin intermediul practicilor solide de afaceri, cum sunt hedgingul, cercetarea de piață, control intern etc. Și formarea de societăți cu răspundere limitată. Nu este disponibilă o asigurare care să protejeze firmele de faliment. *Vezi* MANAGEMENT TOTAL DE RISC – HO-LISTIC RISK MANAGEMENT; MANAGEMENT DE RISC AL

ÎNTREPRINDERII – ENTERPRISE RISK MANAGEMENT.

risc strategic – strategic risk.

Grup de riscuri care au impact asupra planurilor pe termen lung și a strategiei organizației. Grupurile de riscuri includ: tendințele de piață și ale clienților, stabilitatea politică/ economică, competiția, deciziile tactice (investiții, achiziții etc.). atingerea performanțelor previzionate, incidente/ catastrofe majore, inclusiv riscul de reputație, etică, cultură, guvernare corporatistă (def.). Acestea demonstrează nevoia de management total de risc

(def.).

risc suplimentar constant – constant extrarisk. Termen al underwriterului de viață care descrie o viață afectată (def.), unde riscul suplimentar va rămâne neschimbat, adică starea medicală a solicitantului asigurării nici nu se va îmbunătăți, nici nu se va înrăutăți.

Vezi RISC SUPLIMENTAR CRESCĂTOR – INCREASING EXTRA RISK;
RISC SUPLIMENTAR DESCRESCĂTOR – REDUCING EXTRA RISK.

risc suplimentar crescător – increasing extrarisk. Expresie din asigurările de viață pentru a descrie un risc suplimentar care crește cu trecerea timpului, de ex. creșterea în greutate sau apariția bronșitei cronice.

risc suplimentar descrescător – reducing extrarisk. Termen de asigurări de viață referitor la un risc suplimentar care este cel mai mare la început (def.) și apoi descrește, de ex. tuberculoza după tratament.

risc țintă – target risk. Un risc foarte mare, care atrage atenția brokerilor și asigurătorilor prin dimensiunile sale. Acesta ajunge să fie oferit în mare măsură pe piață. Expresia descrie și un risc care este oferit mai multor asigurători din cauza trăsăturilor sale indezirabile, hazardante.

risc ud – wet risk. Termen Lloyd's pentru riscuri non maritime, adică nelegate de corpul vaselor, încărcăturile maritime sau de răspundere civilă marină, dar care au o asociere maritimă. Exemplele pot include asigurarea docurilor și a structurilor portuare, a schelelor offshore pentru petrol și gaze, a podurilor și digurilor.

riscul de lucru în afară – work away risk. Descrie un risc de răspundere civilă public, în care hazardurile principale rezultă din activitatea desfășurată de asigurat în locația terțului. Electricienii, instalatorii etc. repară, instalează, sau desfășoară activități de întreținere în locațiile altora. Vizitele clienților la locația asiguratului nu sunt o trăsătură majoră a riscului.

riscul schimbărilor tehnologice – technological changes risk.

Risc referitor la dezvoltarea rapidă a noilor tehnologii. Anumite schimbări pot avea un impact semnificativ asupra sănătății, deci și daune de răspundere a angajatorului, de ex. vătămări prin efort repetitiv (def.), ca urmare a folosirii neîncetate a display-urilor. Schimbările tehnologice au avut impact și asupra eficienței canalelor de distribuție, ducând la un nivel crescut al asigurărilor, în mod special al liniilor personale (def.) vândute și deservite electronic. Acest lucru poate afecta în mod advers asigurătorii și intermediarii care se

bazează mai mult pe metodele tradiționale.

riscuri antreprenoriale – entre-prenorial risks. Risc general comercial și de afaceri acceptat de obicei ca parte din operarea normală a firmei în piață. Recompensa pentru riscurile antreprenoriale este profitul.

riscuri care se atașează – risks attaching. Reasigurare excedent de daună care acoperă daune la polițele emise sau reînnoite pe perioada tratatului, până când acestea expiră. Punctul de atașare este elementul cheie.

riscuri de acces public – public access risks. Apar în situații în care publicul poate veni în număr mare, de ex. terenuri de sport, teatre, magazine mari etc. *Vezi* RISC DE LOCAȚIE – PREMISES RISK.

riscuri de construcție (vase) – construction risks (ships).
Vezi

RISCURILE CONSTRUCTORULUI – BUILDER'S RISKS.

riscuri de design – design risks.

Răspunderea pentru vătămare, daune sau pierderi rezultate din designul, planul, formula sau specificația unui produs. Polițele de răspundere civilă publică și pentru produse tind să excludă aceste riscuri atunci când lucrarea este făcută contra cost, pentru că acest lucru indică faptul că este mai potrivit ca riscul să fie asigurat printr-o poliță de indemnizație profesională. Când nu se plătește în mod normal un onorariu sau preț, nu există nicio excludere, iar „non-specialiști” rămân acoperiți pentru vătămări sau daune produse terților, așa cum s-a definit în poliță. Acest lucru este important, pentru că răspunderea se poate atașa automat „non-specialiștilor”, de ex. detailiștilor, prin Legea vânzării de bunuri din 1979 sau prin Legea protecției consumatorilor din 1987. *Vezi și* MODELE, MOSTRE, FORME ȘI DESIGNURI – PATTERNS MODELS, MOULDS AND DESIGNS.

riscuri de îndemnânare – craft risks. Riscurile asupra mărfii în timpul transbordării sau mutării în vase mici.

riscuri de navigare – navigation risks. Riscurile rezultate când un vas navighează sau este pe apă, spre deosebire de riscurile rezultate în port sau când vasul este ridicat de la apă.

riscuri de sol – ground risks. Termen din asigurările de aviație care descrie riscul de producere a unei daune la aparatul de zbor când

acesta staționează la sol.

riscuri de tehnologie – technology risk. Se referă la probleme tehnologice, de ex. disfuncționalități de sistem, calitate slabă a datelor, probleme de software etc.

riscuri de țară – country risks. Alt termen pentru *riscuri politice* (def.) asigurate prin asigurarea de credite de export (def.).

riscuri de zbor – flying risks. Expresie folosită de asigurătorii de accidente personale în legătură cu riscul de vătămare corporală accidentală rezultată din zborul fie ca membru al echipajului unui avion, fie ca pasager plătit de bilet pe un zbor planificat. Primul risc este subscris în departamentul de aviație, iar cel de-al doilea este acoperit prin asigurarea de accidente personale convențională.

riscuri fundamentale – fundamental risks. Riscuri cu potențial mare de a afecta societatea ca întreg, sau segmente de mari dimensiuni ale acesteia, mai degrabă decât persoane individuale. Sunt de natură catastrofală, de ex. război, foamete, cutremur, poluare întinsă și șomaj. Sunt în general în afara scopurilor asigurărilor private, responsabilitatea în asemenea situații este acceptată de guverne. Comparați cu riscuri particulare (def.).

riscuri mari – large risks. *Riscurile mari* ale clienților comerciali localizați în Zona Economică Europeană *nu* fac obiectul regulilor de conduită în afaceri (def.) aplicabile în asigurări cu privire la standardele de consiliere. Sunt asigurări referitoare la: (a) capitalul rulant pe calea ferată, aparate de zbor, vase, bunuri în tranzit, răspunderea pentru aparate de zbor și răspunderea pentru vase maritime; (b) credit și siguranță, unde asiguratul este angajat profesional într-o activitate comercială sau industrială sau întruna dintre profesii, iar riscurile sunt referitoare la o astfel de activitate; (c) vehicule de teren (altele decât capitalul rulant pe cale ferată), incendiu și forțe naturale, alte daune la bunuri, răspundere civilă auto, răspundere civilă generală și diverse pierderi financiare, astfel încât asiguratul să depășească cel puțin două dintre următoarele trei criterii: (i) totalul balanței – 6, 2 milioane e; (II) cifra de afaceri netă – 12, 8 milioane e; fiii) numărul mediu de angajați în decursul anului – 250.

riscuri/ pericole de război – war risks/ perils. Riscuri

fundamentale (def.) în conexiune cu probleme politice și colaterale acestora, capabile de a cauza daune de mare întindere. Riscurile de război sunt excluse din polițele de daune materiale care acoperă bunuri sau teren și sunt, mai obișnuit, acoperite prin scheme centrale guvernamentale. Pericolele de război includ: război (def.), război civil (def.), rebeliune (def.), insurecție (def.), putere uzurpată (def.), putere militară sau uzurpată (def.), mișcări civile (def.), lege marțială (def.).
Vezi ACORDUL PENTRU EXCLUDEREA RĂZBOIULUI ȘI RĂZBOIULUI CIVIL – WAR

AND CIVIL WAR RISKS EXCLUSION AGREEMENT.

riscurile constructorului – buil-der's risks. Poliță care acoperă un vas în timpul construcției, inclusiv în călătoriile de lansare și testare, până la livrarea către proprietarii săi. Construcția vaselor comerciale de mici dimensiuni, de ex. vase de pescuit, bărci de lucru etc. poate fi asigurată printr-o *acoperire deschisă* (def.).

riscurile de zbor – flight risks.

Riscurile care se atașează unui aparat de zbor în timpul când este în aer, spre deosebire de cele ce se pot atașa cât el va fi pe pământ.

Rylands vs. Fletcher (1868). Caz care a creat răspunderea strictă pentru ocupantul unui teren. Acesta a adus și a păstrat pe terenul respectiv un „lucru periculos”, care mai apoi a scăpat și a creat daune sau vătămări, indiferent cât de atent a fost ocupantul. În timpurile recente, s-a încercat fără succes aplicarea regulii din *Rylands vs. Fletcher* pentru a asigura compensarea pe baza răspunderii stricte pentru factori poluanți care au scăpat de pe terenul celui acuzat. Regula răspunderii stricte apare numai când are loc un caz de folosire „nenaturală” a terenului.

S

S₂P. *Vezi A DOUA PENSIE DE*
STAT – SECOND STATE PENSION.

sabotaj – sabotage. A provoca voit daune ilegale sau alte acte răuvoitoare pentru a provoca întreruperi în activitatea asiguratului. Termenul își are originea în Franța, din cuvântul francez „sabot”, sau papuc de lemn, pe care muncitorii nemulțumiți îi foloseau pentru a strica bunurile din jur.

sacrificiu – sacrifice. *Vezi* SACRIFICIU DE AVARIE GENERALĂ – GENERAL AVERAGE
SACRIFICE.

sacrificiu de avarie generală – general average sacrifice. Bunuri sacrificate pentru siguranța comună a călătoriei maritime. Proprietarul mărfii sacrificate poate solicita direct despăgubiri de la asigurător, conform Institute Cargo Clauzes, sau poate solicita *contribuții de avarie generală* (def.) din partea „intereselor salvate”, după încheierea călătoriei. *Vezi* AVARIE GENERALĂ – GENERAL AVERAGE.

sacrificiu de bonus – bonus sacrifice. La care un angajat își sacrifică parțial sau total plățile de bonusuri. Angajatorul plătește o valoare echivalentă într-un plan de pensii executive (def.) pentru angajatul respectiv.

salarii – wages. Salariile pot fi asigurate prin asigurarea de întrerupere a activității (def.) ca fiind cheltuială de lucru nespecificată (def.), sau pot rămâne neasigurate, ca fiind *cheltuială de lucru specificată* (def.). Salariile sunt de asemenea o variabilă cheie în răspunderea civilă a angajatorului și alte *polițe ajustabile* (def.). *Vezi* și compară cu

ACOPERIREA PENTRU STATUL DE PLATĂ – PAYROLL
inSURANCE; BAZA DUALĂ A STATULUI DE PLATĂ – DUAL
BASIS PAYROLL.

salariu de pensie – pensionable salary. Definițiile sunt specifice regulilor schemei. Într-o schemă de salarii finale, nu este neapărat salariul din ultimul an de vechime. *Vezi*

CÂȘTIGURI DE PENSIE – PEN-SIONABLE EARNINGS.

salariul final pentru pensie – final pensionable salary. Definit în schema particulară de pensii și calculat într-un mod specificat [de ex. ca medie de-a lungul unei perioade limitate dinainte de data normală de pensionare (sau datei de pensionare anticipată)]

sau salariul final efectiv]. Definiția schemei de pensii este de obicei mai restrictivă decât definiția *remunerăției finale* IR (def.). Vezi SCHEMĂ DE

SALARIU FINAL – FINAL SALARY SCHEME.

satelit – satellite. Orice obiect făcut de mâna omului, inclusiv un aparat de zbor spațial, lansat prin rachete în spațiu și pus pe orbită în jurul Pământului. Folosirea sateliților pentru comunicații a fost larg extinsă, iar industria de asigurări de aviație a dezvoltat o gamă de polițe pentru a acoperi riscurile.

Vezi ASIGURAREA SATELIȚILOR/ SPAȚIALĂ – SĂ-TELIItE/ SPACE

ÎNSURANCE.

scală continentală – continental scale. Scală a beneficiilor într-o poliță de accidente personale (def.) ca alternativă la beneficiile în sumă fixă. Se fixează o sumă maximă pentru plata la deces, dar toate celelalte beneficii pentru pierderea membrilor și alte forme de invaliditate sunt exprimate ca procente variate din beneficiul de deces.

Schema de compensare pentru vătămări criminale – Criminal injuries Compensation Scheme.

Schema este controlată de Autoritatea de Compensare pentru Vătămări Criminale, care administrează compensarea pe baza despăgubirilor de drept comun ale victimelor crimelor violente. Principalele despăgubiri sunt pentru vătămări personale și vătămări fatale. Nu există compensări pentru vătămări singulare, cum ar fi un ochi vânăt. Schema din 2001 a crescut nivelul despăgubirilor, a schimbat formula pentru vătămări multiple, a extins eligibilitatea la parteneri de același sex și a îmbunătățit prezentarea Tarifului vătămarilor (www.cica.gov.uk).

Schema de compensație a pensiilor – Pensions Compensations Scheme. Schemă care plătește compensații membrilor schemelor de pensii ocupaționale când activele au scăzut în valoare din cauza necinstei angajaților sau insolabilității. Schema este administrată de Comitetul de Compensare a Pensiilor prin jurisdicție guvernamentală. Compensația este finanțată de o cotizație a schemelor de pensii ocupaționale.

schema veniturilor medii – ave-rage earnings scheme.

Schemă de pensii în care beneficiul pentru fiecare an de participare în cadrul schemei este legat de câștigul la pensionare din anul respectiv.

schemă achitată – paid-up scheme. Schemă de pensii prin care contribuțiile au încetat. Activele vor continua să fie deținute de administrator în conformitate cu regulile schemei.

schemă adecvată – appropriate scheme. Un plan de pensii personale sau FSAVE (def.) a acordat un *certificat de schemă adecvată* (def.) care a îndeplinit condițiile de a ieși din contractarea celei de-a doua pensii de stat (def.).

schemă aprobată – approved scheme. Schemă de beneficii de pensie aprobată de autoritățile naționale conform Legii veniturilor și taxelor de organizație din 1988, inclusiv o schemă FSAVE. Termenul se aplică și schemelor de pensii personale sau ocupaționale. Aprobarea se dă când schema este: stabilită printr-un trust irevocabil; administratorul și compania sunt în Marea Britanie; angajatorul plătește cel puțin 10% din contribuțiile totale; contribuțiile și beneficiile sunt în limitele Inland Revenue (def.); comutarea de numerar nu trebuie să depășească trei optzecimi din remunerația finală pentru fiecare an de vechime; beneficiul maxim de pensie nu poate depăși rata de creștere (def.) de o șaiszecime; angajații eligibili trebuie să fie înștiințați în scris cu privire la termenii și condițiile schemei. Condițiile stricte îi determină pe majoritatea angajatorilor să caute flexibilitatea mai mare a schemelor aprobate scutite (def.).

schemă asigurată – insured scheme. Schemă de pensii prin care pensiile și alte beneficii sunt obținute numai prin polițe de asigurare sau contracte de anuitate administrate de compania de asigurări. Comparați *cufond administrat* (def.).

schemă complet asigurată – fully insured scheme. Schemă de pensii în care curatorii au încheiat un contract de asigurare pentru fiecare membru, garantând beneficii corespunzătoare celor promise conform regulilor schemei.

schemă cu beneficii multiple – multiple benefit scheme. *Vezi SCHEMĂ HIBRID 2. – HYBRID SCHEME 2.*

schemă cu câștiguri reevaluate – revalued earnings scheme. Beneficiile schemei sunt bazate pe câștigurile reevaluate, adică câștigurile legate de un indice de-a lungul unei perioade date. A doua

pensie de stat (def.) este o schemă cu câștiguri reevaluate.

schemă cu contribuții definite – defined contribution scheme.

Schemă de pensii ocupaționale, în care beneficiile de pensionare ale angajatului depind de (a) valoarea contribuțiilor și venitul din investiții corespunzător acestor contribuții și (b) rata anuității disponibilă în momentul pensionării membrului. Nu există o formulă prestabilită pentru determinarea beneficiilor, ca în cazul schemelor cu beneficii definite (def.). Aceste scheme mai sunt denumite scheme de achiziție a banilor (def.). *Vezi* LIMITE INLAND REVENUE – INLAND REVENUE LIMITS.

schemă cu cotă constantă – flat rate scheme. Schemă cu beneficii definite (def.) în care beneficiul ultim de pensie depinde de vechimea membrului în schemă. Pensia se acumulează la o cotă constantă pentru fiecare an, indiferent de câștiguri.

schemă cu grade salariale – salary grade scheme. Schemă de medie de carieră (def.) prin care beneficiile de membru câștigate în fiecare an depind de intervalul de venituri, nu de o valoare exactă. Toate persoanele din banda de venituri primesc același beneficiu.

schemă cu sacrificiu de salariu – salary sacrifice scheme. Aranjament de pensie în scris, prin care angajatul se pune de acord cu angajatorul să renunțe la o parte din venturile sale în schimbul unei contribuții corespunzătoare făcute de angajator în schemă.

schemă cu valoare teoretică de reintegrare – notional reinstatement value scheme. *Vezi* BAZA

„ZIUA UNU” A ACOPERIRII

PENTRU REPUNERE ÎN DREPTURI – „DAY ONE” BASIS OF REINSTATEMENT COVER.

schemă de achiziție a banilor – money purchase scheme.

Schemă cu contribuții definite (def.) în care contribuțiile membrului (și cele ale angajatorului) sunt investite pentru a construi un fond de pensii, din care pot fi retrase o anuitate de pensionare și alte beneficii, conform limitelor IR (def.). Contribuțiile sunt de obicei un procentaj din câștigurile membrului.

schemă de administrare a depozitelor – deposit administration scheme. Schemă de contribuții definite (def.)

denumită și poliță de acumulare de numerar, folosită pentru grupuri de angajați sau pentru pensii individuale personale. Contribuțiile sunt păstrate de asigurătorul de viață, pentru a fi cumulate cu dobânda. Când beneficiile devin plătibile, sunt retrași bani pentru a cumpăra anuități și a face plăți unice. Asigurătorul de viață nu poartă niciun risc, ci acționează ca un investitor. Riscul de mortalitate prepensionare este lăsat în seama curatorilor schemei, care încheie de obicei acoperiri separate.

Schemă de Beneficii de Pensie Nefinanțate și Neaprobate – Un-funded Unapproved Retirement Benefits Scheme (UUBS). Aranjament de pensii pentru care nu se cere aprobare autorităților naționale IR și care nu are prefinanțare. Angajatorul oferă beneficii din venituri pentru angajații care câștigă mai mult decât media de vârf de venit (def.). *Vezi SCHEMĂ DE*

BENEFICII DE PENSIE FINANȚATĂ ȘI NEAPROBATĂ FUNDED UNAPPROVED RETIREMENT BENEFITS SCHEME (FURBS).

schemă de beneficii din polițe – proceeds of policy scheme.

Schemă de cumpărare a banilor (def.) care achiziționează o poliță de asigurare pentru fiecare membru. Beneficiile din polițe sunt folosite pentru cumpărarea pensiei membrului.

Schemă de compensare pentru servicii financiare – Financial Services Compensation Scheme (FSCS). Schemă de compensare pentru clienții privați ai firmelor de servicii financiare care au ieșit de pe piață. Dacă este posibil, FSCS transferă asigurații britanici unor noi asigurători, dacă nu, îi compensează pentru primele neexpire. Compensația acoperă și daunele neplătite. Asigurarea de răspundere civilă auto și răspunderea civilă a angajatorilor sunt compensate integral; în asigurările neobligatorii (de ex. pentru locuințe sau generale), primele 2.000 £ sunt compensate integral, iar restul sumei în proporție de 90%. În asigurările pe termen lung (def.), se compensează integral primele 2.000 £, plus 90% din valoarea poliței în lichidare. Schema este finanțată din contribuții ale industriei.

schemă de contribuții definite simplificată – simplified defined contribution scheme (SDCS).

Schemă de cumpărare a banilor (def.) cu limitări suplimentare, de ex. suma unică nu poate depăși remunerația finală. IR nu mai ia în

considerare cererile pentru SDCS-uri, dar schemele existente continuă să funcționeze.

schemă de cumpărare a banilor cu țintă – targeted money purchase scheme. Schemă cu contribuții definite (def.), care indică valoarea beneficiilor pe care își propune să le ofere. Nu există nicio obligație de a plăti această valoare, dar intenția influențează nivelul contribuțiilor.

schemă de cumpărare a banilor înscrisă – contracted-in money purchase scheme (CIMPS).

Schemă de pensii aprobată (def.) definită, ai cărei membri rămân în a doua pensie de stat (def.). Angajatorii trebuie să contribuie la schema aprobată. Contribuțiile angajaților sunt condiționate atât de limitele de contribuție de 15% din venituri în orice an fiscal, cât și de vârful de venituri (def.). Pensia maximă permisă este de două treimi din salariul final utilizat pentru calculul pensiei. Suma maximă pentru o plată unică la pensionare este de 2, 25 ori venitul de pensie sau, dacă este mai mare, 3/80-imi pentru fiecare an de vechime înmulțit cu remunerația finală, limitată la 1, 5 ori remunerația finală. CIMPS este acoperită de Opera

(def.).

schemă de cumpărare a banilor scutită – contracted-out money purchase scheme (COMPS).

Schemă cu beneficii definite (def.) ai cărei membri nu contribuie la a doua schemă de stat (def.). Contribuțiile angajatorului trebuie să fie suficiente pentru scopul *drepturilor protejate* (def.), adică nu mai mici decât *reducerea pentru scutire* (def.). Aceasta va asigura că, la pensionare, toți membrii primesc cel puțin pensia pe care ar fi primit-o dacă nu ar fi fost scutiți. Altfel, pensia efectivă depinde de performanța activelor de bază ale fondului și este condiționată de limitele IR, ca în cazul *schemelor de cumpărare a banilor înscrise* (def.).

scheme de eliberare a pensiilor/ încălcarea încrederii – pension liberation schemes/ trust busting. Scheme sub investigarea Opera (def.), pentru că sunt sub suspiciunea de necinste. Promoterii fac advertising pentru faptul că sunt capabili să transforme fondul de pensii al unei persoane într-o sumă în numerar neimpozabilă. Aceste scheme folosesc deseori facilități din străinătate,

inventează o identitate a unui angajator fictiv pentru a asigura un transfer din schema de pensii individuală a persoanei și își însușesc 20 – 30% din fond în decursul acestui proces.

schemă de medie de carieră – ca-reer average scheme. Schemă de pensii prin care beneficiile pentru fiecare an ca membru sunt legate de veniturile ca bază pentru pensie dintr-un anumit an. *Vezi SCHEMĂ REEVALUATĂ DE MEDIE DE CARIERĂ – CAREER AVERAGE REVALUED SCHEME.*

schemă de pensii – pension scheme. Mijloc prin care o persoană poate face o rezervă de pensie. Aceasta poate fi fie colectivă, fie individuală și cu sau fără implicarea (prin intermediul contribuțiilor sau în alt mod) angajatorului persoanei în cauză. Tehnic vorbind, termenul este folosit pentru a face referire la o schemă de pensii personale (def.) sau la o schemă de *contribuții adiționale voluntare libere* (def.), care a fost aprobată de IR. Termenul de *schemă de pensii a companiei* este folosit deseori pentru a descrie *schemele de pensii ocupaționale*.

schemă de pensii aprobată – approved pension scheme. *Vezi SCHEMĂ APROBATĂ – APPROVED SCHEME.*

schemă de pensii aprobată scutită – exempt approved scheme.

Schemă de pensii ocupaționale care a primit aprobare de scutire din partea Inland Revenue, pentru a permite beneficii până la nivelele maxime, conform notelor de practică IR. Pentru a deveni scheme aprobate scutite, acestea trebuie să: fie stabilite printr-un fond irevocabil; să aibă un rezident în Marea Britanie ca administrator; să implice contribuții din partea angajatorului în schemă și să respecte notele de practică ale IR. Comparați cu SCHEMĂ APROBATĂ – APPROVED SCHEME.

schemă de pensii contributivă – contributory pension scheme.

Orice schemă de pensii în care membrul face o contribuție. Comparați cu schemele *noncontributive* (def.).

schemă de pensii cu beneficii definite – defined benefit pension scheme. Schemă ocupațională prin care beneficiile la

pensionare sunt fixate printr-o formulă (de ex. $1/60$ sau $1/80$ din plata finală la pensie pentru fiecare an de vechime). Angajatorul se angajează să facă toate contribuțiile, ținând cont de contribuțiile angajatului, care sunt necesare pentru asigurarea pensiilor. Majoritatea schemelor sunt *scheme finale de salarii* (def.) și sunt supuse limitelor IR (def.) dacă sunt scheme aprobate scutite.

Schemă de pensii de stat legată de venituri – State Earnings-Related Pension Scheme. *Vezi*

SERPS; S_2P .

Schemă de Pensii de Stat Referitoare la Câștiguri – SERPS (State Earnings-Related Pension Scheme). Înlocuită de *a doua pensie de stat* (S_2P) în 2002, ca fiind partea legată de câștig a schemei de pensii. Drepturile acumulate prin SERPS sunt protejate.

schemă de pensii din sectorul public – public sector pension scheme. Schemă ocupațională pentru angajați ai guvernului central, organizațiilor locale, industriilor naționalizate, altor organizații de stat. Regulile schemei sunt definite prin lege. Rata de acumulare este de o optzecime pentru fiecare an de serviciu, cu o pensie maximă de $40/80$ imi.

schemă de pensii ocupaționale – occupational pension scheme.

Schemă organizată de un angajator sau în numele unui grup de angajatori, pentru a oferi beneficii de pensie unuia sau mai multor angajați la retragerea din serviciu sau la deces, sau la pensionare. Schema este administrată de curatori și poate fi contributivă sau noncontributivă (def.). Schemele sunt fie *scheme de pensii cu beneficii definite* (def.), fie *scheme de pensii cu contribuții definite* (def.).

schemă de pensii private – private pension scheme. Orice schemă de pensii care nu este de stat. Principalele tipuri de scheme de pensii private sunt: scheme de pensii ocupaționale (def.), scheme de pensii personale (def.), pensii ale părților interesate (def.).

schemă de referință – reference scheme. Schemă de pensie teoretică la care se face referire pentru a se asigura că membrii schemelor legate de salarii, care au renunțat după aprilie 1997, vor primi la fel de multe beneficii ca în cadrul schemei de referință, pentru a respecta cerințele Legii pensiilor din 1993. Actuarul schemei trebuie

să certifice faptul că schema îndeplinește aceste cerințe minime.

schemă de rezerve din evidențele contabile – book reserve scheme. Schemă de pensii prin care angajatorul este responsabil pentru plata beneficiilor, iar acestea sunt finanțate din conturile angajatorului.

schemă de salariu final – final salary scheme. Principalul tip de schemă cu beneficii definite (def.). Pensia este o proporție a salariului final în baza unei rate de creștere (def.), de ex. O șaiszecime, pentru fiecare an ca membru în schemă, plus orice ani adăugați (def.). Patruzeci de ani produc pensia maximă permisă. Curatorii schemelor trebuie să asigure că nivelele de contribuție sunt suficiente pentru a oferi pensiile promise. Membrii pot schimba parte a drepturilor lor într-o plată unică neimpozabilă egală cu 1,5 ori salariul final. *Vezi*

SALARIUL FINAL PENTRU PENSIE – FINAL PENSIONABLE SALARY; REMUNERAȚIE FINALĂ (DEFINIȚIA IR) – FINAL REMUNERATION (IR DEFINITION).

schemă de venituri totale – total earnings scheme. Schemă medie de carieră (def.) însemnând că pensia unui membru este obținută ca fracție din veniturile sale totale în perioada cât a fost membru al schemei.

schemă discreționară – discretionary scheme. Schemă de pensii ocupaționale în care statutul de membru este obținut numai în baza invitației angajatorului și când beneficiile și contribuțiile pot varia de la un membru la altul. Deși discreționară, trebuie să permită accesul egal și nediscriminatoriu privitor la beneficii pe motive de rasă, religie, sex sau invaliditate.

schemă hibrid – hybrid scheme.

1. Schemă de pensii ocupaționale, în care beneficiul ultim depinde de care dintre cele două elemente combinate are performanțe mai bune: o schemă de salarii finale (def.) sau o schemă de achiziție a banilor (def.). 2. Schemă ocupațională care oferă beneficii de achiziție a banilor unora dintre membri, iar alora, beneficii în funcție de salariul final.

schemă hibrid mică autoadministrată – hybrid small self-administered scheme. Schemă de pensii autoadministrată care

are între activele sale polițe de asigurare.

schemă în funcție de grad – graded schedule scheme.

Schemă de pensii prin care beneficiile sunt legate de venituri în fiecare an de participare. O expresie alternativă este schema pe grad salarial.

schemă închisă – closed scheme.

Schemă de pensii care nu admite membri noi.

schemă legată de evaluare – valuation-linked scheme.

Schemă de asigurare împotriva incendiilor, în care asiguratul alege o rată a inflației pentru anul poliței și pentru fiecare an în care ar putea fi necesare lucrări de reparații.

Schemă legată de salarii scutită – Contracted Out Salary Related Scheme (COSRS). Schemă cu beneficii definite (def), scutită (def.) bazată pe beneficii legate de salarii. Beneficiile de pensie ale membrului trebuie să echivaleze cu, sau să fie mai bune decât, cele specificate în testul schemei de referință (def.). Aceasta înseamnă că trebuie să ofere o pensie legată de inflație de la vârsta de 65 de ani până la un maximum de 5% pe an, unde pensia de început este calculată luând un minimum de 1/80 din salariul mediu pe o perioadă de trei ani înainte de pensionare, pentru fiecare an de vechime în schemă, până la un maximum de 40 de ani. Contribuțiile membrilor sunt condiționate de limitele normale IR asupra beneficiilor și contribuțiilor.

schemă mică autoadministrată – small self-administrated scheme (SSAS). Schemă de pensii ocupaționale în care: toate activele sunt puse într-un fond central, beneficiile sunt plătite din acele fonduri centrale, iar curatorii au autoritate extinsă de investiție. Pot fi asigurate, adică ținute la *nivel central* numai în polițe de asigurare, sau autoadministrate când fondurile sunt păstrate la nivel central în investiții în afara polițelor, de ex. În bunuri, acțiuni, împrumuturi. Numărul membrilor trebuie să fie mai mic de 12, dintre care unul este director controlor (def.). Desemnarea unui curator pensionar (def.) este obligatorie pentru obținerea statutului de schemă aprobată scutită.

schemă neaprobată – unapproved scheme. Schemă de pensii ocupaționale care nu este aprobată de autoritățile naționale. Nu beneficiază de avantajele fiscale pe care le au schemele aprobate.

schemă nefinanțată – unfunded scheme. O schemă de pensii pe principiul „plătește pe măsură ce înaintează”, care nu achiziționează și acumulează active pentru a finanța pensiile. Pensiile de stat sunt nefinanțate.

schemă reevaluată de medie de carieră – career average revalued scheme. Schemă de medie de carieră (def.) în care beneficiile sunt reevaluate în fiecare an, făcându-se referire la un indice adecvat, de-a lungul perioadei de vechime pentru pensionare.

scheme de achiziție a locuințelor – house purchase schemes. Asigurările de viață sunt folosite în legătură cu cumpărarea de locuințe, dar ipotecile cu acumulare de capital nu mai sunt populare. Proprietarul de locuință a cumpărat o poliță (suma asigurată egală cu datoria din ipotecă) care se derulează în paralel cu ipoteca, plătește dobândă și prime până când, fie la deces, fie la maturitate, beneficiul din poliță plătește împrumutul. „Acumularea de capital cu cost redus” folosește o poliță de acumulare de capital cu profit cu o sumă asigurată sub valoarea ipotecii, cu speranța că bonusurile acumulate vor asigura plata integrală a acesteia din urmă. Orice diferență cauzată de un deces prematur este acoperită printr-o poliță descrescătoare la termen. Performanța scăzută a multor astfel de polițe cu acumulare de capital îi lasă pe proprietarii de locuințe cu datorii la încheierea termenului, ducând la acuzații de vânzare defectuoasă.

scheme de cumpărare a banilor alocate – earmarked money purchase schemes. Colecție de *aranjamente individuale* (def.) într-o singură tutelă. Fondul fiecărui membru este păstrat sub o singură *poliță de asigurare alocată* și nu sunt permise alte investiții în această schemă.

scheme de investiții colective – collective investment schemes (CIS). Fond de unituri și scheme similare care pun la dispoziție deținerea colectivă, managementul și investițiile unui pool de active din care veniturile sau câștigul disponibil se împart/e între investitori. Aceste atribute sunt reflectate în definiția unei CIS prezentată în FSMA. O caracteristică distinctă a schemelor britanice este că sunt bazate pe conceptul de fonduri. O companie de investiții deschisă este o CIS.

scheme de pensie Capitolul I – Chapter I pension schemes.

Scheme ocupaționale, aprobate conform ICTA 1988, Capitolul I, partea XIV. Includ: aranjamente individuale (def.); anuități Hancock (def.); beneficii ex-gratia, adică plăți unice, făcute când un an gajat nu este încă membru al unei scheme de pensii ocupaționale sau personale privitor la locul de muncă ce dă naștere plății; scheme calificate (def.); scheme de pensii personale autoinvestite (def.); scheme mici autoadministrate (def.); fonduri autoadministrate (def.); scheme cu contribuții definite simplificate; scheme nefinanțate (def.); FSAVC-uri (def.); deces în timpul perioadei de angajare (def.); scheme statutare, de ex. scheme din sectorul public, scheme pentru serviciile civile, Poliție, autorități locale, profesori etc.

scheme din secțiuni – section schemes. O schemă din secțiunea 53 (PSA95) este o schemă de pensii ocupaționale care a fost scutită (def.), dar are încă o schemă de pensii minime garantate sau drepturi protejate. O schemă din secțiunea 590 (ICTA88) este o schemă ocupațională care primește aprobare obligatorie (def.). O schemă din secțiunea 608 este o schemă ocupațională dinainte de 6 aprilie 1980, dar neaprobată prin noul cod. În consecință, nu s-au mai făcut contribuții din 1980.

scheme parțial aprobate – partially approved scheme. Scheme de pensii care sunt în parte aprobate de IR. Această situație poate apărea când anumiți membri sunt angajați în străinătate și prin urmare nu plătesc impozite în Marea Britanie.

scheme voluntare – voluntary schemes. Scheme de pensii, de asigurare de viață sau de alte beneficii, în care membrii selectează tipul și nivelul beneficiilor pe care le doresc, dintr-o gamă disponibilă. Membrii plătesc contribuțiile și primele. Natura colectivă a grupurilor de afinitate și uniunilor sindicale înseamnă că membrii obțin termeni mai buni decât dacă s-ar înscrie individual.

schimb de scrisori – exchange of letters. *Vezi* ARANJAMENTE INDIVIDUALE – INDIVIDUAL ARRANGEMENTS.

scorjire – scorching. Daune la bunuri cauzate de căldură, dar neînsoțite de aprindere. Fără aprindere, nu există daune prin incendiu conform înțelesului unei polițe de incendiu. Scorjirea ca urmare a

incendiului va fi acoperită prin doctrina cauzei proxime (def.).

scrisoare cu clauză/ scrisoare pătată – clauzed bill/ dirty bill.

Scrisoare de conosament andorsată pentru a nota o deficiență a produselor sau ambalajelor produselor care urmează să fie livrate.

scrisoare de adecvare – letter of suitability. *Vezi ADECVARE SUIABILITY.*

scrisoare de conosament – bill of lading. Un document internațional de transport, emis de un transportator unui exportator de mărfuri. Are trei scopuri: (a) definirea contractului dintre părți, inclusiv detalii ale obligațiilor armatorului, și a responsabilităților pentru bunuri (așa cum sunt definite) de la portul de încărcare la portul de destinație; (b) recepția bunurilor livrate pentru a fi transportate; (c) evidența titlului, care este transferabil prin andorsare și livrare; o *scrisoare curată* nu conține nicio mențiune, dar o scrisoare cu mențiuni conține calificative, de exemplu „ambalat necorespunzător”. Copii ale scrisorii sunt păstrate de căpitan, expeditor și destinatar.

scrisoare de conosament ad valorem – ad valorem bill of lading.

O scrisoare în care este înscrisă valoarea declarată cărăușului de către transportator ca fiind valoarea mărfii. Dacă acest cărăuș va fi responsabil pentru pierdere sau daună la marfă, răspunderea lui se va limita la valoarea declarată în scrisoarea de conosament.

scrisoare de conosament trimisă – shipped bill. Scrisoare de conosament (def.) emisă după ce bunurile au fost efectiv încărcate. Prin Legea transportului maritim de mărfuri din 1971 (def.), un transportator maritim poate solicita o asemenea scrisoare unui armator. Emisă, de obicei, prin adăugarea numelui vasului și a datei livrării pe scrisoarea de primire pentru livrare (def.).

scrisoare de credit – letter of credit (L/C). Document emis de o bancă, la cererea cumpărătorului, care garantează plata către vânzător la primirea de către bancă a documentelor de livrare și a celor care validează livrarea bunurilor. Scrisorile de credit sunt folosite și pe o bază „stand-by”, pentru a asigura recuperarea sumelor de la reasigurătorii neadmiși și pentru a permite astfel cedentului să-și

reducă provizionul pentru reasigurare neautorizată din declarația sa statutară.

scrisoare de primire pentru livrare – received for shipment bill. Scrisoarea de conosament emisă înainte de livrare, în care sunt menționate datele specifice ale bunurilor și condiția lor aparentă. Prin Legea transporturilor maritime de marfă din 1971 (def.), o astfel de scrisoare poate fi solicitată de un transportator de la un armator.

scrisoare de transport aerian – air waybill. Contractul de transport dintre un expeditor de marfă și un căraș aerian. Servește aceluiași scop ca o scrisoare de conosament (def.) unui vas maritim, dar nu este un instrument negociabil.

scrisoare pătată – dirty bill. *Vezi* SCRISOARE CU CLAUZĂ CLAUZED BILL.

scufundat – sunk. Înseamnă că vasul trebuie să fie complet sub apă.

scurgere – leakage. 1. *Polițele maritime* acoperă scurgerile cauzate de pericolele maritime. Scurgerile pot fi și pericol asigurat, dar acesta nu va include pierderile din scurgeri obișnuite produse din lichide prin evaporare, îmbibare în container sau alte cauze naturale, cu excepția măsurii în care pierderea de lichid (de ex. măsline sau melasă livrate vrac) depășește o anumită valoare sau un anumit procentaj. Această scurgere este cunoscută sub denumirea de *pierdere din recipiente* (def.). *Locuințe.* Scurgerile de ulei din orice instalație fixă de încălzire sunt asigurate atât în cadrul asigurării clădirilor, cât și a celei pentru conținut.

scurgere din îmbinări – nipple leakage. Scurgere ca urmare a slăbirii îmbinărilor unui boiler sau unui echipament sub presiune. Costul reparațiilor poate fi acoperit ca extensie a unei acoperiri pentru boilere și instalații sub presiune (def.). Extensia acoperă numai „daunele proprii”. Daunele produse de scurgeri nu sunt acoperite, deoarece este disponibilă o acoperire separată pentru daune produse de apă în asigurarea pentru conducte fisurate (def.). *Vezi* PERICOLE SUPLIMENTARE – ADDITIONAL PERILS.

scurtare – curtailment. Acoperire din cadrul asigurărilor de călătorie (def.), pentru a compensa scurtarea excursiei ca urmare a unor cauze specificate (de ex. vătămarea asiguratului sau a unei rude

apropiate).

scutire/ renunțare – contracting out. 1. A opta pentru renunțarea la partea legată de venituri (S₂P) din aranjamentele de pensii de stat. Schemele de pensii ocupaționale sau schemele de pensii personale (def.) corespunzătoare trebuie să satisfacă mai întâi condițiile de scutire pentru a arăta că asigură beneficii care le înlocuiesc sau îmbunătățesc pe cele care ar fi primite altfel prin S₂P. 2. Folosirea de clauze de scutire în contractele comerciale pentru a renunța la răspunderile care s-ar atașa altfel. *Vezi* LEGEA TERMENILOR

CONTRACTUALI INECHITABILI DIN 1977 – UNFAIR CONTRACT TERMS ACT 1977.

scutirea cheltuielilor normale – normal expenditure exemption.

Cheltuielile care sunt obișnuite, se efectuează din venit și nu reduc standardul de viață al celui care face transferul pot fi transferate de la o persoană la alta cu scutirea de taxa de moștenire. Primele de asigurare de viață se pot încadra în această categorie scutită.

scutiri de prime – premium exemptions. Primele plătibile de-a lungul vieții unei persoane pentru propria sa viață pot fi privite ca fiind cheltuieli normale și deci pot fi scutite de taxa de moștenire. Astfel de prime nu sunt „cheltuieli normale” dacă a fost cumpărată o anuitate pentru viața persoanei, decât dacă nu au fost operații asociate, adică aranjamente de tip back-to-back (def.). Polițele și anuitățile nu sunt considerate ca fiind operații asociate dacă, mai întâi, polița a fost emisă cu dovada medicală completă a stării sănătate a asiguratului și, apoi, ar fi fost emisă în aceiași termeni dacă anuitatea nu ar fi fost cumpărată.

sechestrare – detainment. Blocarea bunurilor aparținând altei persoane. Clauza de reținere din Institute War and Strikes Clauze (Hull-Time) prevede că un vas sechestrat 12 luni sau mai mult este tratat ca o daună totală constructivă (def.). Totuși, este exclusă sechestrarea „de sau prin ordinul guvernului sau altei autorități publice a țării în care vasul este înregistrat și deținut”. Este de asemenea exclus, dacă sechestrul să instituit în urma încălcării oricăror *reglementări vamale* (def.) sau comerciale (def.).

sechestrul/ garanție – lien. Dreptul de a reține bunurile cuiva ca garanție pentru îndeplinirea unei obligații. Un broker care, ca agent, plătește prima și primește polița, o poate reține ca garanție a brokerului până ce este rambursată. Aceste drepturi depind de îndeplinirea adecvată de către agent a îndatoririlor sale. Sechestrul nu se aplică de obicei banilor proveniți de la alt broker sau subagent. În asigurarea de viață, *sechestrul* înseamnă datorie (def.). Sechestrul unui transportator operează în mod similar, pentru a proteja transportatorul când navlul este plătit la destinație (def.).

sechestrul maritim – maritime lien. Dreptul salvatorului de a reține bunurile salvate până la plata onorariului pentru salvare. Prin Formatul Lloyd's al acordului de salvare, sechestrul este încheiat când proprietarul bunurilor salvate plătește un depozit de avarie generală (def.), o garanție de avarie generală (def.) sau altă formă de siguranță de avarie generală (def.). *Vezi* IN REM – IN REM.

sectoare de trusturi de unituri – unit trust sectors. În vederea comparării performanțelor, trusturile britanice de unituri sunt împărțite în sectoare, în funcție de obiectivele lor de investiții. De exemplu, obiectivul sectorului fondurilor de venit este „venitul imediat”, sectorul de creștere caută protecție de capital, în vreme ce sectorul fondurilor specializate oferă opțiuni investitorilor care vor să investească într-o singură țară, de ex. Japonia, sau urmăresc o singură temă, de ex. tehnologia.

securitatea financiară pe termen lung a Lloyd's – Lloyd's long-term financial security. Resursele totale ale Lloyd's și ale membrilor săi erau egale cu 21, 9 miliarde £ în 2002. Lloyd a plătit fiecare daună validă de peste 300 de ani. Lloyd's are ratingul A (excelent) de A.M. Best (aprilie 2002) și A (puternic) de Standard and Poors (mai 2002). Toate sindicatele Lloyd's beneficiază de ratingurile acordate Lloyd's, indiferent de performanța individuală.

sedimentare – settlement. Cu privire la clădiri, înseamnă mișcarea într-o direcție laterală, dar în practică nu este atât de restrictivă. Orice nouă proprietate se sedimentează pe fundație, iar tensiunile și compresia create de această mișcare cauzează crăpături în tencuială și alte daune minore. Nu este foarte ușor de făcut deosebirea între daunele prin tasare (def.) și cele prin sedimentare.

segmentare – segmentation. *Vezi* POLIȚĂ MULTIPLĂ – CLUSTER POLICY.

selecția vieților – selection of lives. Practică de asigurări de viață de a clasifica viețile ca standard, sub standard sau refuzate. Scopul este de a se proteja împotriva anti-selecției, deoarece viețile sub standard au cea mai mare motivație să se asigure, tulburând astfel echilibrul mortalității. Viețile standard atrag termeni normali, în vreme ce viețile sub standard (adică afectate) (def.) sunt cotate în funcție de alterarea pe care o prezintă.

selecție adversă – adverse selection. Tendința riscurilor mai probabile decât media de a achiziționa și menține asigurare. Se întâmplă când asigurații selectează doar acele acoperiri care sunt cele mai probabile să producă daune. Asigurătorii răspund prin luarea de *decizii adverse de underwriting*, adică acele decizii nefavorabile asiguratului prin terminare, refuz, acceptare, prime mai ridicate sau reducerea în acoperire. *Vezi* SELECȚIE DE VIEȚI – SELECTION OF LIVES.

selecție împotriva asigurătorului – selection against the insurer.

Vezi SELECȚIE ADVERSĂ – ADVERSE SELECTION.

selecție permanentă – permanent selection. Excluderea dintr-un grup de vieți a persoanelor de un anumit tip, având ca rezultat faptul că rata mortalității grupului va fi diferită comparativ cu norma populației. Exemplu: persoanele care suferă de boli cronice pot fi excluse dintr-un grup de vieți acceptabile pentru asigurări de viață la cote obișnuite de primă, având ca rezultat faptul că grupul asigurat va avea o rată a mortalității mai mică.

selecție perturbatoare – spurious selection. Se produce când rezultatele unei investigații par a indica o variație neașteptată în mortalitate ca urmare a selecției. Poate avea drept cauză erori statistice sau experiențe anormale.

semifabricate – work în progress. Bunuri expuse riscului de pierdere sau deteriorare prin incendiu etc., de obicei incluse în anexa poliței. Suma asigurată se bazează pe costul materiilor prime plus costul cu forța de muncă și cu alte resurse folosite în crearea produselor până la momentul producerii pierderii. Produsele finite

sunt asigurate ca stoc.

semn de incendiu – fire mark.

Plăci sau marcaje fixate pe pereți, ca mijloc de identificare a asigurătorului proprietății respective. Primii asigurători de incendiu aveau propriile lor brigăzi de pompieri și puteau fi chemați la „propriile lor” incendii. *Vezi* PLACĂ DE INCENDIU – FIRE PLATE.

semnal de alarmă – whistle blo-wing. 1. Raportarea în scris către Opera (def.) de către un actuar sau auditor al unei scheme de pensii ocupaționale, în cazul în care se suspectează încălcarea anumitor reglementări. Și alte persoane pot raporta asemenea încălcări, însă ac-tuarul și auditorul au o îndatorire legală de a face acest lucru (Legea pensiilor din 1995). FSA poate accepta informații reprezentând semnale de alarmă din partea unor persoane din interiorul companiilor reglementate, prin statutul de care beneficiază conform Legii dezvoltărilor de interes public din 1999. Legea îi protejează împotriva represaliilor pe cei care trag semnale de alarmă și asigură compensarea victimelor care dezvoltă încălcări grave.

semnare redusă – signing down.

Vezi ÎNCHEIERE REDUSĂ – SHORT CLOSING.

Sentința Barber – Barber Judgment. Sentința Curții Europene de Justiție (ECJ) în cazul *Barber vs. Guardian Royal Exchange* (1990) înseamnă că pensile sunt considerate plăți egale pentru scopurile Articolului 119 (acum Articolul 141, ca urmare a Tratatului de la Amsterdam). Schema GRE permitea ca femeile care ocupau poziții ce urmau să fie restructurate să fie pensionate anticipat începând cu vârsta de 50 de ani, în vreme ce pentru bărbați, vârsta de pensionare anticipată era de 55 de ani. Domnul Barber a fost restructurat la 52 de ani și a primit doar plăți compensatorii și un beneficiu financiar, dar o femeie ar fi primit o pensie. ECJ a susținut că a fost victima unei discriminări care încălca Articolul 119 și că „plăți egale” includeau o pensie ocupațională. Regula Barber a fost declarată valabilă numai pentru vechime după 17 mai 1990. *Vezi* TRATAMENT EGAL

— EQUAL TREATMENT.

sentințe judecătorești neîndeplinite – unsatisfied court judgments. Daune acordate în instanță unei persoane, dar rămase neplătite. O poliță de răspundere civilă a angajatorului plătește

sentințele judecătorești neîndeplinite emise împotriva terților și în favoarea angajaților vătămați în circumstanțe în care polița de răspundere civilă a angajatorului s-ar fi aplicat dacă angajatorul ar fi fost partea răspunzătoare. Asigurătorul va plăti daunele dacă acestea sunt neplătite șase luni după primirea sentinței, cu condiția să nu existe niciun apel pe rol. Condiția este ca drepturile angajatului să fie delegate asigurătorului. *Vezi RĂSPUNDERE INVERSĂ – REVERSE LIABILITY.*

separare – divestment. Prevedere a Legii Lloyd's din 1982 (def.), conform căreia Consiliul Lloyd's (def.) nu va permite unui broker Lloyd's să continue să acționeze în această capacitate dacă este asociat cu un agent conducător (def.).

separare – severability. Prevedere în polița de răspundere a directorilor și funcționarilor, care spune că actul nelegitim sau cunoștința directorului sau funcționarului nu se va imputa altcuiva pentru scopul celei mai bune credințe (def.) sau pentru aplicarea unei excluderi a poliței. Fiecare persoană asigurată este tratată ca și cum ar avea încheiată propria sa acoperire.

serie ultimă – tail series. Termen din asigurarea maritimă de marfă, referitor la ultimele pachete de descărcat, care totalizează un număr insuficient pentru a atinge „seria” agreată pentru aplicarea unei franșize sau a unei franșize deductibile.

servicii de identificare/ monitorizare – tracing services. 1. Serviciu de urmărire oferit de Opera (def.) prin Registrul schemelor de pensii (def.). Ajută foștii membri ai schemelor de pensii să își identifice istoricul de membri în diverse scheme, referitoare la perioade anterioare de angajare. Fuziunile și achizițiile de-a lungul timpului pot face dificilă identificarea vechilor poziții de membru pentru persoanele individuale. 2. DWP oferă un serviciu de monitorizare pentru a ajuta schemele să urmărească informații legate de pensionarii lor amânați. 3. Codul de răspundere a angajatorilor (def.).

servicii de inspecție – inspection services. Asigurarea tehnică include, de obicei, un serviciu de inspecție efectuat de inspectori tehnici. Anumite cerințe statutare impun inspecția periodică a boilerelor și vaselor sub presiune, lifturilor, macaralelor și altor echipamente de ridicat etc. Serviciul este de obicei oferit împreună cu

asigurarea articolului în cauză. Asiguratul poate opta pentru o variantă mai completă decât serviciul statutar de bază. Un serviciu tehnic complet include consiliere, rapoarte, teste și altele similare.

servicii de prim-ajutor – first aid services. 1. Când sunt oferite de asigurat pentru beneficiul angajaților săi, aceste servicii sunt considerate a fi parte din „Afacere”.

Vezi CLAUZA PENTRU ACTIVITĂȚI AUXILIARE – ANCIL-LARY ACTIVITIES CLAUZE. 2. Reglementările pentru sănătate și siguranță (prim-ajutor) din 1981 obligă angajatorii să furnizeze echipamente și facilități adecvate și corespunzătoare pentru a facilita tratamentul de prim-ajutor acordat angajaților și să pună la dispoziție o „persoană desemnată” pentru coordonare.

serviciu anterior – back service.

Perioada de servicii anterioare în câmpul muncii, cu care un nou membru al unei scheme de pensii poate fi creditat.

serviciu de calificare legat – lin-ked qualifying service. Legarea împreună a beneficiului de pensie a unui membru dintr-o schemă, cu beneficiile pe care membrul le câștigă într-o altă schemă. Beneficiile anterioare sunt transferate. Serviciul de calificare din cele două scheme este legat.

Serviciul de Consiliere pentru Pensii Ocupaționale SCPO – OPAS (Occupational Pensions Advisory Service). Organizație subvenționată care oferă suport gratuit publicului larg, pentru probleme legate de scheme de pensii ocupaționale sau personale. OPAS nu consiliază schemele de stat. Implicarea OPAS în rezolvarea disputelor trebuie încheiată înainte ca respectivele cazuri să fie înaintate mediatorului pentru pensii.

Serviciul de Mediator Financiar – Financial Ombudsman Service (FOS). Un serviciu de rezolvare a disputelor „la libera alegere a consumatorilor” cu trei divizii: bancar și împrumuturi, asigurări și investiții. Firmele sunt obligate de deciziile mediatorului în favoarea consumatorului până la valoarea de 100.000 £ plus dobândă, peste care mediatorul poate recomanda plata integrală. Deciziile nu sunt obligatorii pentru consumator. FOS poate și să îndrume firmele să facă orice pași pe care îi consideră drepti. FOS este finanțată din cotizații generale din partea tuturor firmelor care îi folosesc serviciile. Statutul

de membru este obligatoriu pentru toate firmele autorizate. Mediatorul pentru pensii (def.) operează separat.

shopping de forum – forum shopping. Selecția de către reclamant a țării în care preferă să fie audiată acțiunea sa. Dacă poate alege, reclamantul „face shopping” pentru a selecta țara în care are cele mai mari șanse de câștig sau unde își poate asigura cea mai mare despăgubire. Multe polițe de răspundere britanice exclud jurisdicția americană.

SIDA (Sindromul imuno-deficitar dobândit) – AIDS (Acquired Immune Defficiency Syndrome). Boală care slăbește progresiv sistemul imunitar, făcând imposibilă combaterea infecțiilor. Agentul cauzator se numește virusul imunodeficienței umane (HIV), care se transmite prin fluidele corpului, cum sunt sângele și sperma. Verificarea SIDA sau testarea HIV nu are niciun efect asupra polițelor de asigurare de viață în derulare. Testarea nu este o condiție obligatorie în încheierea unei asigurări de viață, însă oricine are SIDA sau este HIV pozitiv nu va putea, date fiind circumstanțele, să obțină o acoperire. Este posibilă aranjarea unei acoperiri de sănătate pentru personalul medical expus riscului de infecție ca urmare a contactului cu pacienții sau cu mostre de fluid.

siguranță – surety / suretyship.

Vezi ASIGURAREA SIGURANȚEI – SURETYSHIP ÎNSURANCE.

siguranța de avarie generală – general average security.

Contribuția de avarie generală (def.) este asigurată printr-un angajament de avarie generală (def.), depozit de avarie generală (def.) sau garanție de avarie generală (def.). Interesul proprietarului vasului este și el protejat atunci când proprietarul mărfii pune la dispoziție documente prin care înlocuiește sechestrul / garanția (def.) armatorului asupra mărfii.

simulare Monte Carlo – Monte Carlo simulation. Tehnică matematică având ca rezultat soluții numerice pentru ecuații diferențiale. Este folosită cu precădere în financiar pentru sarcini ca stabilirea prețului derivatelor (def.) sau estimarea valorii la risc a unui portofoliu. Se mai folosește și în managementul asigurărilor și de risc, de obicei, pentru a rezolva probleme care impun calculul uneia sau mai multor statistici ale unei distribuții probabilistice.

sindicat – syndicate. Grupare a subscriitorilor Lloyd's. *Vezi SINDICATE LLOYD'S – LLOYD'S SYNDICATES.*

sindicat CASCO maritim – hull syndicate. Sindicat din asigurările maritime care se specializează în asigurările de tip CASCO / pentru corpurile navelor / aparatelor, cu excluderea altor forme de asigurare.

sindicat corporatist – corporate syndicate. Sindicat Lloyd's cu un singur membru corporatist.

sindicat corporatist de sine stătător – standalone corporate syndicate. Sindicat cu un singur membru corporatist și care nu subscrie asigurări în paralel cu niciun alt sindicat existent. Sindicatul subscrie asigurări numai pe cont propriu și este sprijinit de un singur membru subscriitor corporatist, singura sa sursă de capital. Lloyd's nu permite, în general, înființarea de syndicate de sine stătătoare decât dacă aduc capital nou pe piață.

sindicat în oglindă – mirror syndicate. Sindicat cu aceeași constituție ca un alt sindicat, condus de același agent conducător (def.).

sindicat Lloyd's – Lloyd's syndicate. Grup de membri subscriitori al căror sindicat este condus de un agent conducător (def.) al cărui underwriter activ (def.) acceptă riscuri în numele sindicatului. Fiecare membru al sindicatului preia o parte agreeată din risc strict pe cont propriu. Fiecare sindicat primește propriul său număr și are permisiunea de a subscrie până la o limită alocată de prime în fiecare an. În ultimii ani, un sindicat era format pentru un an de underwriting, cu reglare anuală (def.), dar această practică a fost eliminată treptat.

sindicat paralel – paralel syndicate. Sindicat Lloyd's constând într-un singur membru corporatist (def.), care operează împreună cu unul sau mai multe syndicate mixte (def.), participând în aceleași riscuri pe o bază proporțională.

syndicate mixte – mixed syndi-cates. Syndicate Lloyd's constituite atât din membri persoane juridice, cât și din membri persoane fizice. În general, vehiculele de dispersie (def.) subscriu și ele în aceste syndicate împreună cu numele (def.).

Vezi SINDICATE PARALELE – PARALEL SYNDICATES.

sindromul clădirii bolnave – sick building syndrome.

Clădire în care un număr semnificativ de ocupanți au suferit afecțiuni și disconfort atribuibile acumulării substanțelor poluante și contaminante aeriene (de ex. emanații, microorganisme). Problemele își au originea în deficiențele sistemului de aer condiționat al clădirii.

singură și independent de alte cauze – „solely and independently of any other cause”. Expresie care califică termenul „vătămare corporală accidentală” în asigurările personale de accidente. Expresia exclude vătămarea sau invaliditatea la instalarea căreia a contribuit o condiție preexistentă, sau căreia i-a prelungit durata. O persoană care suferea de pietre la fiere a murit când a fost lovită accidental. Independent una de alta, nici condiția sa medicală, nici lovitura nu ar fi omorât-o.

sistem al zonelor – zone sistem.

Sistem dezvoltat de Asociația Națională pentru Comisionarii în Asigurări din Statele Unite, pentru examinarea o dată la trei ani a asigurătorilor. Se formează echipe de examinatori din personalul câtorva state, în fiecare dintre zonele geografice. Rezultatele examinărilor lor sunt apoi acceptate de toate statele în care este înmatriculat un asigurător, fără să mai fie necesar ca fiecare stat să își organizeze propriile sale examinări.

sistem contabil „pe trei ani” – three-year accounting sistem.

Sistem Lloyd’s prin care un an de underwriting nu este încheiat până la sfârșitul celui de-al treilea an (socotit de la începutul anului de underwriting); toate primele și daunele din anul respectiv sunt contabilizate în acel an. Un cont deschis la 1 ianuarie 2003 va fi deschis până la 31 decembrie 2005. Apoi, o rezervă pentru răspunderea pentru daune scadente, este dusă înainte în următorul an deschis printr-o *reasigurare pentru încheiere* (def.). Lloyd s-a trecut recent la „contabilitatea anuală”, adoptând abordarea utilizată de companiile de asigurări.

sistem de alarmă în funcțiune – ” alarm sistem în operation”.

Polița poate impune ca un *sistem de alarmă aprobat* (def.) să fie păstrat în funcțiune. În cazul de *Maurier (Jewels) Ltd vs. Bastion Insurance Co Ltd* (1967), o condiție obligatorie dintr-o asigurare „toate riscurile” pentru bijutieri menționa „alarmele vehiculelor folosite să fie

păstrate *în funcțiune...*". Adică: „În funcțiune” înseamnă că sistemul trebuie să fie pornit, atunci când utilizatorul are motive să creadă că prin pornire acesta devine complet operațional. Nu înseamnă „pornit permanent”. Dacă, dintr-o cauză necunoscută, sistemul de alarmă nu funcționează, aceasta nu va fi o încălcare a condiției obligatorii de către asigurat.

sistem de bonus uniform – uniform bonus sistem. *Vezi* **BONUS UNIFORM REVERSIONAR COMPUS – UNIFORM COMPOUND REVERSIONARY**

BONUS; BONUS UNIFORM REVERSIONAR SIMPLU – UNIFORM SIMPLE REVERSIONARY BONUS.

sistem de lucru – sistem ofwork.

Vezi **SISTEM DE LUCRU SIGUR – SAFE SISTEM OF WORK.**

sistem de lucru sigur – safe sistem of work. Sistem de lucru pe care, ca urmare a îndatoririlor sale conform dreptului comun, un angajator l-a făcut rezonabil de sigur. Termenul poate include: așezarea fizică pentru lucru, secvența de lucru, prevederea de atenționări și notificări și emiterea de instrucțiuni speciale. Poate fi necesar ca un sistem să fie modificat pe măsură ce se schimbă circumstanțele. Angajatorul trebuie să acorde o atenție rezonabilă pentru a se asigura că sistemul este respectat. Îndatorirea se aplică pentru activități de lucru care urmează un model regulat, dar se poate aplica și în cazul operațiunilor unice.

sistem de răspundere civilă fără greșală – no fault liability sistem. O persoană vătămată primește o compensare până la o valoare specificată fără să fie nevoie să demonstreze greșeala (de ex. neglijența) împotriva unui terț. În Marea Britanie, anumite beneficii industriale pentru vătămare sunt plătibile automat prin asigurările sociale, indiferent de greșală. În unele țări, victimele accidentelor rutiere obțin o compensare fără să trebuiască să demonstreze greșeala, dar Marea Britanie operează un sistem de răspundere civilă cu dovada greșelii în majoritatea domeniilor ce implică vătămarea/deteriorarea.

sistem de răspundere civilă pentru greșală – fault liability sistem. Sistem juridic unde o persoană vătămată își poate recupera compensația când este capabilă să demonstreze o greșală a unui terț.

Cu principala excepție a beneficiilor guvernamentale pentru vătămare industrială, Marea Britanie operează un sistem de răspundere civilă pentru greșală. Partea vătămată trebuie să demonstreze că terțul a încălcat o îndatorire, pentru a recupera daunele, ajutată în unele cazuri de legislația care creează o răspundere strictă, de ex. Legea protecției consumatorilor din 1987 (def.).

sistem de verificare – sistem of check. Sistem folosit de un asigurat pentru a verifica activitatea, cinstea și acuratețea persoanelor a căror fidelitate este asigurată printr-o asigurare de garanție a fidelității. Într-o *poliță pentru poziții* (def.), persoanele nu sunt identificate, deci sistemul de verificare asupra procedurilor și supervizării devine factorul cheie de underwriting.

sisteme de alarmă aprobate – approved alarm systems. Asigurătorii conținutului locuințelor pot oferi reduceri asigurațiilor care instalează și întrețin o alarmă împotriva intrușilor, aprobată de Consiliul Național de Aprobare pentru Sisteme de Securitate NACOSS. Se obișnuiește ca polițele comerciale să includă o cerință obligatorie, care impune instalarea și menținerea unei alarme contra intrușilor. Sistemul de alarmă trebuie să fie păstrat *în funcțiune* (def.).

Sisteme de management de mediu – Environmental Management Systems (EMS). Abordare de management de risc pentru a elimina/ controla riscurile de mediu. Sistemele pot acoperi: structuri organizaționale, responsabilități, practici, procese și resurse pentru implementarea și menținerea managementului de mediu. Asigurătorii care subscriu acoperiri de răspundere civilă pentru afectarea mediului au o perspectivă mai favorabilă asupra companiilor care au EMS.

sistemul american de intermediere – American agency system.

Sistem american bine stabilit, prin care companiile de asigurare oferă unor intermediari independenți dreptul de a încheia toate asigurările și, în general, de a-i reprezenta pe asigurători în ariile lor geografice sau în localitățile lor. Agenții păstrează evidențele și termenele de expirare ale polițelor emise prin intermediul lor.

sistemul anului de underwriting – underwriting year system. Metodă în reasigurarea proporțională de tip tratat (def.) prin

care toate primele și daunele legate de un *an de underwriting* (def.) sunt contabilizate în anul respectiv, indiferent de momentul în care se produc asemenea daune sau în care se plătesc acele prime și daune.

sistemul bonus-malus – bonusmalus sistem. Sistem de asigurări auto care oferă reduceri în cazul lipsei daunelor auto și încasează sume suplimentare în cazul existenței unor daune anterioare.

sistemul primelor uniforme/ sistemul primelor anuale uniforme – level premium sistem/ level annual premium sistem. Primele de asigurare de viață au aceeași valoare în fiecare an și nu cresc odată cu vârsta. Primele aplicate în primii ani sunt mai mult decât suficiente pentru a acoperi riscul de mortalitate și astfel contribuie la o rezervă. În anii din urmă, rezerva este folosită începând din momentul în care prima anuală uniformă este insuficientă pentru a acoperi riscul de mortalitate.

situații permise pentru vasele de linie – „liner allowances”.
Vezi ORE SUPPLEMENTARE – OVER-TIME; REPARAȚII TEMPORARE – TEMPORARY REPAIRS.

Societate a celor cu statut de Fel-low – Society of Fellows. Creată de Chartered Insurance Institute (CII), pentru a încuraja continuarea studiilor de către persoanele cu statutul de Fellow al Chartered Insurance Institute. Obiectivele sale extinse includ stimularea cercetării și contribuția la dezvoltarea CII, ca organizație profesională.

Societate Lloyd’s – Lloyd’s, Society of. Legea Lloyd’s din 1871 a înregistrat Lloyd’s ca fiind „o Societate și o Corporație”, fără a face distincția între cele două. Totuși.

FSMA desemnează în mod specific *Societatea* ca fiind o persoană autorizată (def.) care permite FSA (def.) să definească reguli și să inițieze acțiuni disciplinare împotriva sa. FSA poate emite direcții către membrii Societății sau direct către Societate, prin Consiliul acesteia, pentru a impune obligații asupra membrilor săi. Societatea este deseori considerată a conține acele persoane individuale și entități care sunt pentru moment membri Lloyd’s, plus drepturile legale și toate proprietățile care le aparțin în mod colectiv.

Societatea Consilierilor Financieri – Society of Financial Advisers (SOFA). Parte din Chartered Insurance Institute (def.), este organismul profesional și educațional de vârf pentru consilierii financieri. SOFA are cel mai mare număr de membri calificați la un nivel avansat în planificare financiară. Încurajează dezvoltarea profesională prin calificări, conferințe, seminarii, etc. Există patru nivele de calificări SOFA. Calificarea de nivel de intrare este *Certificatul de planificare financiară* (def.). Penultimul nivel este cel de Asociat – ASTA, care necesită șase subiecte de *Certificat de planificare financiară avansată* (def.), dintre care trei dau acces la statutul de membru profesional, MSFA. Cel mai înalt nivel este cel de Fellow – FSFA, după încă patru subiecte, făcând un total de zece subiecte și cu condiția a cinci ani de experiență relevantă. (Vizitați www.sofa.org).

Societatea Regală pentru Prevenirea Accidentelor – Royal Society for the Prevention of Accidents (Ro. SPA). Activitatea de prevenire a accidentelor desfășurată de Ro. SPA este susținută de ABI și companiile de asigurare individuale în termeni financieri, tehnici și de informații.

societăți de clasificare – classification societies. Organizații care inspectează, clasifică și gradează vasele în funcție de condiția lor, pentru asigurare și alte scopuri. Clauza de clasificare (def.) listează nouă societăți, inclusiv Registrul Lloyd's (def.) și Biroul American de Transport Maritim. *Vezi A1.*

societăți de colectare – collec-ting societies. Asociații înregistrate de întrajutorare, care operează aproape exclusiv în domeniul asigurărilor de viață industriale.

solicitant – proposer. Potențialul asigurat, adică partea care solicită încheierea unei asigurări, prin completarea unui formular de cerere de asigurare.

soluție hibrid – hybrid solution.

Acoperire integrată de risc determinată în baza experienței de daune și/ sau de pierderi financiare. *Vezi PRODUSE DE RISC*

INTEGRAT – INTEGRATED

RISK PRODUCTS.

solvabilitate – solvency. Un asigurator este solvabil conform reglementărilor atunci când activele sale îi depășesc răspunderile cu

marja minimă impusă (def.). FSA stabilește metode pentru evaluarea activelor și răspunderilor, cu scopul de a demonstra solvabilitatea conform reglementărilor. Marja efectivă de solvabilitate este diferența dintre active și pasive. Vezi

ACTIVE LIBERE – FREE ASSETS; SOLVABILITATE I – SOLVENCY I; SOLVABILITATE ÎI – SOLVENCY II.

Solvabilitate I – Directive – Sol-veny I Directives. *Vezi DIRECTIVELE 2002/12/EC și 2002/13/CE.*

Solvabilitate II – Solvency II. Revizuire permanentă a reglementării de solvabilitate, care pare a conduce la implementarea unui model de capital bazat pe risc (def.) pentru scopurile solvabilității în CC în anii următori.

sosire, sosit – arrival, arrived (arrd.). Notă înscrisă într-un raport de daună, pentru a indica faptul că vasul și-a încheiat călătoria sau călătoria parțială, sau că marfa a ajuns la destinație ca urmare a tranzitului asigurat prin poliță. Uneori, termenul este utilizat informal, pentru a face referire la încheierea cu succes, fără producere de daune, a unei asigurări non-maritime.

spargerea parbrizului – winds-creen breakage. În polițele de asigurare auto complete pentru persoane fizice, asigurătorii acceptă ca, dacă o daună constă numai în spargerea parbrizului sau a geamurilor mașinii, se va plăti despăgubirea fără a prejudicia dreptul asiguratului la reducerea pentru neproducerea de daune (def.).

spălare de bani – money launde-ring. Procesul transformării banilor murdari (bani obținuți ilegal) în bani legitimi printr-un proces de plasare, introducere și integrare a acestor bani în sistemul financiar.

specificație – specification. De obicei, detaliază anexa (def.) și dă informații privitoare la împărțirea sumei asigurate totale arătate în anexă. În specificație pot apărea și clauze adiționale.

speranța de viață – life expec-tancy. Numărul mediu de ani pe care o persoană de o anumită vârstă se poate aștepta să supraviețuiască. *Vezi* TABEL DE MORTALITATE – MORTALITY TABLE.

spital – hospital. Definit în asigurările de sănătate și în planurile de numerar pentru spitalizare ca „spitale private sau din Serviciul Național de Sănătate, cu facilități pentru tratamente medicale

și chirurgicale, înregistrate în Marea Britanie la o autoritate locală, în conformitate cu Legea Sănătății Publice”. Anumite tipuri de stabilimente nu sunt incluse în această definiție: cămine de îngrijire rezidențiale, case de convalescență, ospicii, clinici de cură în natură și alte stabilimente similare sau locuințe private înregistrate drept cămine de îngrijire.

stabilirea cotelor de primă în baza expunerii la daună – exposure to loss premium rating. Metodă de cotare a acoperirii de lucru în tratatele de reasigurare de daună (def.) pentru riscuri materiale. Portofoliul cedentului este analizat în funcție de sumele asigurate comparate cu franșiza deductibilă a tratatului. Polițele cu sume asigurate sub nivelul franșizei deductibile nu îl expun pe reasigurător nici unui risc. O formulă matematică produce cota de primă corespunzătoare gradului de expunere.

stagnare – standstill. Poliță tehnică adăugată unei acoperiri de construcție toate riscurile sau a constructorului toate riscurile, când un proiect de construcție intră într-o perioadă de inactivitate, adică intră în „stagnare”. Polița este încheiată în baza unui pericol numit.

Standard de management de risc – Risk Management Standard.

Lansat în 2002 de către Institutul de Management de Risc (def.), Asociația Managerilor de Asigurări și de Riscuri (def.) și ALARM (def.), oferă un cadru formalizat de management de risc, pentru a răspunde cerințelor managerilor de risc activi. Standardul este accesibil gratuit pe site-urile organizațiilor respective.

standarde CÂT – CÂT standards. Standarde pentru Costuri corecte, Acces facil și Termeni decenti. Standarde voluntare, inițiate de guvern pentru a-i ajuta pe cei care economisesc să identifice conturi de economii individuale ISA (def.) necomplicate, care au oferte rezonabile. Firmele care adoptă sau depășesc aceste standarde își prezintă conturile ISA ca fiind clasificate CÂT.

Standarde de adecvare ale capitalului individual – Individual Capital Adequacy Standards (ICAS). Mecanism în calculul cerințelor crescute de capital (ECR), bazate pe ipoteze la nivelul industriei pentru a permite diferențierea profilurilor de risc ale firmelor individuale de asigurare, atât de viață cât și nonviață. ICAS

operează prin îndrumarul individual de capital, care este stabilit de obicei deasupra nivelului ECR și va fi afectat de măsura în care procesele de evaluare de risc ale firmelor respectă toate îndrumările FSA. *Vezi CAPITAL BAZAT PE RISC – RISKBASED CAPITAL.*

standarde de vânzare și consiliere – advising and selling standards. Cerințe FSA menționate explicit în ICOB (def.), care clasifică vânzările în *vânzări consiliate* și *vânzări neconsiliate*. Primele se produc atunci când clientului i se oferă o opinie sau recomandare de a cumpăra sau vinde un anumit contract de asigurare fără componentă de investiție. Clientului trebuie să i se dea o declarație care să cuprindă motivele recomandării, precum și declarația de cerere și necesitate (def.). Vânzările neconsiliate au loc atunci când procesul de vânzare implică doar oferirea de informații, și nu și oferirea de consiliere. Clientul trebuie să primească o declarație de cerere și necesitate, cu excepția cazului în care polița este vândută direct unui client comercial. *Vezi CONSILIERE CU PRIVIRE LA INVESTIȚII – ADVISING ON INVESTMENTS; ARANJARE DE ASIGURĂRI ARRANGING INSURANCE.*

stare de navigabilitate – seaworthiness. Adecvarea rezonabilă a unui vas, în toate sensurile, pentru a se confrunta cu pericolele obișnuite ale călătoriei planificate și care are un echipaj, provizii și echipamente adecvate. Starea de navigabilitate este implicită în polițele de călătorie, dar nu în polițele de timp (def.). Dreptul de despăgubire al unui armator printr-o poliță de timp este prejudiciat dacă, cu bună știință, acesta pornește pe mare, fără ca vasul să fie în bune condiții de navigabilitate. Polițele de marfă renunță la încălcarea garanției, cu excepția cazului când asiguratul este părtaș la starea necorespunzătoare de navigabilitate.

stat de plată pe bază duală – dual basis payroll. Metodă de asigurare a „salariilor” printr-o poliță de întrerupere a activității (def.), când nu sunt incluse în linia de profit brut. Asiguratul asigură 100% din salarii pentru o perioadă inițială limitată, de ex. 13 săptămâni, și doar un procentaj, de ex. 25%, pentru restul perioadei de indemnizație, pentru a reține angajații-cheie. Prin plata unei prime suplimentare, asiguratul poate consolida, adică extinde perioada inițială de acoperire completă pentru mai mult timp, dar fără nicio altă

acoperire după aceea.

statut dual de membru – dual membership. Se produce când, ca urmare a unui ordin de divizare a pensiei (def.), la primirea creditului de pensie (def.), fostul soț/ fosta soție devine în egală măsură membru al respectivei scheme de pensii în propriile sale drepturi, împreună cu membrul.

statutul de asociat al Chartered Insurance Institute – Associateship of the Chartered Insurance

Institute (ACII). Aceasta titlatură poate fi obținută de membrii CII (def.) care au absolvit cu succes calificarea pentru Diploma avansată în asigurări (def.) (www.cu.co.uk).

statutul de Fellow al Chartered Insurance Institute – Fellowship of the Chartered Insurance Institute (FCII). Cea mai înaltă calificare CII. Baza de selecție este prezentarea unui portofoliu de dovezi ale abilităților, realizărilor și experienței solicitantului. Punctul de pornire este o examinare agreată, superioară celei pentru Diploma avansată în asigurări (def.) sau celei post-statutului de Asociat din 1992. Pasul următor implică pregătirea unui plan pentru statutul de Fellow, inclusiv propunerile solicitantului cu privire la durata de timp și „realizări majore”. Al treilea pas este o perioadă de trei ani de dezvoltare profesională continuă, și în final solicitantul trebuie să parcurgă un program complet de etică în afaceri, ca recunoaștere a posibilului impact pe care deciziile sale le pot avea asupra altora. Cei care dobândesc titlul de Fellow sunt eligibili pentru titluri de autorizare (def.).

statutul de Fellow al Society of Financial Advisers – Fellowship of the Society of Financial Advisers. Cea mai înaltă calificare a CII pentru consilierii financiari, după absolvirea a zece lucrări de examinare foarte exigente.

statutul de membru Lloyd's – Lloyd's membership. Un membru Lloyd's este fie un *nume* (def.), fie un *membru corporatist* (def.) care furnizează capitalul necesar pentru a subscrie riscuri la Lloyd's. Ei delegă subscrierea de asigurări către *agenții conducători* (def.), iar agenții membrilor fac legătura cu sindicatele. Nu mai sunt admise nume noi, iar până în 2005 numele rămase trebuiau să se fi

transformat în societăți cu răspundere limitată. Fiecare membru menține fonduri de la Lloyd's (def.). *Vehiculul integrat Lloyd's (ILV)* este principala rută pentru capital nou. Numele operează acum prin *aranjamente de pooling ale agenților membrilor (MAPA)* (def.). Membrii corporatiști includ companii, instituții de investiții și companii internaționale de asigurări și parteneriate limitate scoțiene. *Vezi PROCEDURA*

TeStĂRII ANUALE A SOLVABILITĂȚII MEMBRILOR – MEMBERS ANNUAL SOLVENCY TEST PROCEDURE.

Statutul Fraudelor din 1677 – Statute of Frauds 1677.

Abrogat în majoritate de alte acte legislative, dar rămâne în vigoare secțiunea 4. Prevede că nu se poate deschide nicio acțiune împotriva unei garanții decât dacă acordul este în scris și semnat de partea care plătește sau de agentul său. *Vezi contracte neexecutorii (def.)* pentru efectul asupra contractelor de garanție a fidelității (def.).

Stația de Cercetare a Incendiilor – Fire Research Station.

Divizia pentru Incendii a Organizației de Cercetare în Clădiri (def.). Derulează teste de incendii, cercetări legate de incendii și oferă consultanță în cazul incendiilor și infracțiunilor.

stație de referință – reference station. Stație ale cărei statistici sunt folosite pentru a calcula temperaturile medii zilnice (def.) și alte variabile meteorologice, în scopul derivatelor de vreme (def.). Toate aceste contracte se bazează pe observațiile efective ale uneia sau mai multor stații.

stipulare – stipulation. Condiție din poliță care nu merge la baza contractului. Încălcarea sa nu afectează răspunderea contractuală a asigurătorului, dar îi dă dreptul de acțiune în instanță pentru recuperarea daunelor. Cerința ca un asigurător să depună o declarație de salariu într-o poliță ajustabilă este o stipulare.

strategia de alocare a activelor – asset allocation strategy.

Modul în care activele unui fond de pensii sunt distribuite într-o gamă de investiții alternative, cum sunt acțiuni, obligațiuni cu dobândă fixă sau numerar. Strategia se bazează pe nevoile pe termen lung ale fondului, dar se pot produce concentrări pe anumite active, pentru a beneficia de oportunități pe termen scurt.

stres – stress. Tensiune asupra energiei fizice și mentale. Poate

cauza o cădere a sănătății fizice sau mentale a unei persoane. Angajații al căror stres este cauzat de încălcarea îndatoririlor de către angajator pot iniția acțiuni în instanțele civile pentru despăgubiri sau, dacă sunt legate de concediere, pot fi acordate compensații de un tribunal al forței de muncă. Riscul apare în asigurarea de răspundere civilă a angajatorilor (def.) și/ sau în asigurarea de răspundere pentru practici de angajare (def.). Angajatorii trebuie să includă stresul în evaluarea lor de risc (def.) și să-și educe angajații cu privire la managementul de stres.

subasigurare – under-insurance.

Se produce când valoarea asigurată este mai mică decât valoarea bunului asigurat și înseamnă că asiguratul plătește o primă mai mică decât cea necesară, deoarece rata de primă se stabilește în baza întregii valori asigurate. Are ca rezultat reducerea proporțională a daunelor parțiale, folosind principiul *mediei ponderate* (def.). *Vezi POLIȚE DE PRIMĂ DAUNĂ – FIRST LOSS*

POLICIES.

subcontractori numai pentru muncă – labour-only subcontractors. Subcontractori, deseori în industria construcțiilor, care contractează numai furnizarea forței de muncă, nu și a materialelor. Sunt incluși în definiția poliței de răspundere civilă a angajatorilor pentru „angajați”, similar cu grupurile de mână de lucru.

subfinanțare – underfunding. Se produce când activele unei scheme de beneficii definite sunt mai mici decât beneficiile sale cumulate. Prin cerința de finanțare minimă (def.), angajatorul și curatorii trebuie să se pună de acord asupra unui calendar de eliminare a deficitului pe o perioadă de cinci ani. Contribuțiile suplimentare ale angajatorului pot corecta această poziție.

subrogare – subrogation. Dreptul asigurătorului care a acordat o indemnizație (def.) să preia orice drepturi de regres ale asiguratului împotriva terților răspunzători pentru aceeași daună. *Condiția de subrogare* din poliță permite asigurătorului să acționeze în numele asiguratului înainte de a plăti o daună. Subrogarea poate apărea prin contract, prejudiciu sau legal [Legea revoltelor (daune) din 1886 (def.)]. Exemplu: asigurătorul care plătește pentru o mașină deteriorată prin neglijența unui terț poate începe o acțiune împotriva

terțului.

substanțe periculoase pentru sănătate – substances hazardous to health. Acestea sunt: orice substanță care trebuie să fie etichetată conform legii ca fiind „foarte toxică”, „toxică”, „dăunătoare”, „iritantă” sau „corozivă”, substanțe pentru care s-a stabilit o limită maximă de expunere sau un standard ocupațional. Acestea includ microorganisme dăunătoare, cantități substanțiale de praf venit prin aer sau alte substanțe care creează hazarduri comparabile pentru sănătate, inclusiv: praf, fum/ gaze, solvenți, rășini, pesticide, acizi, substanțe alcaline, uleiuri minerale și contaminanți cum sunt arsenicul și fenolii.

subvenție încrucișată de mortalitate – mortality cross-subsidy.

Suma împărțită între anuitanții cu viață lungă, care provine din profitul asigurătorului rezultat de pe urma persoanelor care decedază la scut timp după achiziția anuității. Anuitățile sunt o formă de „asigurare” împotriva riscului unei persoane de a trăi mai mult decât o susține capitalul. Subvenția încrucișată este cumulativă în timp și îi expune pe cei care își amână anuitățile, de ex. prin *reduceri/retrageri de venituri* (def.), până la *suplimentul pentru mortalitate* (def.).

sucesiune – grant of probate.

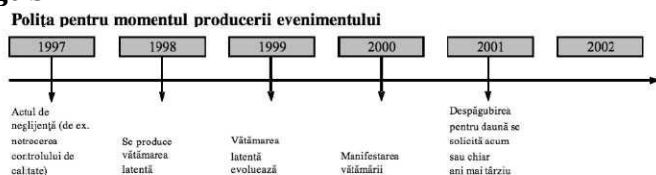
Procesul legal de executare a unui testament, desemnare a unui *executor* și împărțire a unei averi; dar din obișnuință a început să fie înțeles ca procesul legal prin care averea unei persoane decedate este administrată și distribuită. Când decedatul moare fără testament, *reprezentantul legal personal* al decedatului se numește *administrator*.

sucesiune – settlement. Document, cum este o procură sau un testament, care definește modul de succesiune pentru un teren sau alte proprietăți sau fructificarea chiriilor și profiturilor de pe acestea.

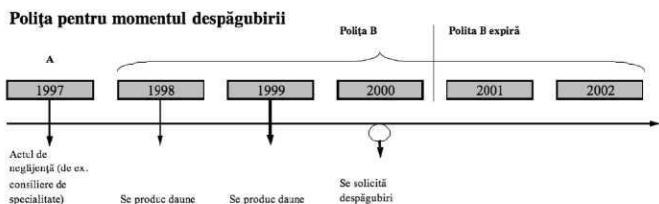
sucesiunea pașilor în răspundere – liability sequence. Daunelor de răspundere li se aplică patru pași distincți. 1. Cauza (de ex. deversarea de substanțe chimice toxice pe o pășune) – *actul inițial*. 2. Efectul (vacile se îmbolnăvesc după ce pasc) – *evenimentul*. 3. Descoperirea vătămării – *manifestarea*. 4. Acțiunea – *solicitarea unei despăgubiri*. Succesiunea poate fi de durată sau practic instantanee, de

ex. un lucrător dă foc unei case. Oricare dintre pași poate fi folosit pentru a declanșa o daună. Polițele de răspundere civilă publică sunt de obicei polițe pentru *eveniment* (def.), adică vătămarea/ dauna trebuie să se producă în perioada asigurată indiferent de momentul actului inițial sau al daunei. În daunele pentru afecțiuni cu consecințe pe termen lung (def.) și de poluare treptată „evenimentul” și „manifestarea” pot fi separate de un număr mare de ani. Asigurarea de indemnizație profesională este „pentru momentul despăgubirii” (def.), un declanșator în pasul 4. *Vezi TEORIILE EVENIMENTULUI DECLANȘATOR – OCCURRENCE TRIGGER THEORIES; TEORIA TRIPLEI DECLANȘĂRI – TRIPLE TRIGGER THEORY. Vezi Figura 5.*

Figura 5. Secvență de răspunderi – polița pentru momentul producerii evenimentului vs. polița pentru momentul despăgubirii.



Polița în vigoare în 1998 și 1999 este declanșată chiar dacă este expirată. Asiguratorii expuși la risc în 2000, momentul manifestării, și 2001 (sau anii ulteriori), momentul producerii daunei, nu vor fi responsabili.



Polițele pentru momentul despăgubirii (de ex. poluarea treptată și indemnizația profesională) sunt declanșate de momentul solicitării despăgubirii, cu condiția ca incidentul să fie după data retroactivă (def.). Dacă data “retro” este 1 ianuarie 1988 (data de început), nu va exista nicio acoperire pentru incidentul din 1997. Dacă este ulterior “datei retro”, se va aplica polița B, dacă solicitarea de despăgubire este făcută înainte de 31 decembrie 2000 sau dacă acoperirea se încheie înainte de terminarea oricărei perioade extinse de raportare (def.).

suma asigurată – sum insured.

Suma specificată ca valoare maximă pe care asiguratorul o va plăti prin poliță. Limita este de obicei stabilită de asigurat și trebuie să reprezinte întreaga valoare expusă la risc sau, în anumite polițe pentru

locuințe, valoarea integrală de înlocuire; altfel, se poate aplica media ponderată (def.). Suma asigurată este folosită în mod normal ca bază pentru calculul primei.

sumar al poliței – policy sum-mary. Document pe mediu durabil (def.), pe care reglementările FSA impun ca intermediarii să-l ofere clienților de detaliu. Acesta stabilește principalele beneficii, excluderi și limitări ale poliței, precum și alte informații.

sumă expusă la risc – amount at risk. Diferența dintre valoarea nominală a unei polițe de asigurare de viață și rezerva matematică acumulată. Valoarea netă expusă la risc descrește de-a lungul duratei contractului, în vreme ce rezerva și valoarea sa de numerar cresc. Valoarea expusă la risc este suma pe care un asigurător va trebui să o retragă din propriile sale fonduri, și nu din rezerva pe poliță, în eventualitatea în care ar trebui să plătească o daună de deces.

sumă încasată brută – gross proceeds. *Vezi VALOARE BRUTĂ GROSS VALUE.*

sume asigurate în vigoare – sums insured în force. Valoarea totală nominală a polițelor de asigurare în vigoare în prezent.

sume plătite din eroare – amounts paid în error. Plata unei daune din greșeală de către un asigurător este recuperabilă, dacă eroarea este una de fapt, dar nu și dacă este vorba de o eroare judiciară. Nededucerea excedentelor sau neaplicarea mediei sunt erori de fapt și pot fi recuperate.

sume recuperate – amounts made good. Sumele depuse drept contribuție pentru avarie generală (def.), pentru a recupera pierderile din sacrificii de avarie generală. Sumele recuperate sunt calculate în baza unor formule care să asigure echitate în ajustare. În cazul cheltuielilor, sumele recuperate sunt cheltuielile în sine.

supliment pentru mortalitate – mortality drag. Rata adițională a dobânzii pe care investițiile lăsate într-un fond, cum ar fi cel de *retrageri din venituri* (def.), trebuie să o genereze în plus față de profitul unei anuități, pentru a furniza o pensie mai mare la retragerea din muncă. În timp, devine foarte dificil pentru dobânda unui fond să o depășească pe cea a unei anuități.

supraasigurare – over-insurance.

A asigura bunuri la o valoare mai mare decât valoarea lor

efectivă. Poate fi inadvertentă sau frauduloasă. Penalitățile pentru subasigurare pot determina asiguratul să se supraasigure, dar utilizarea polițelor declarative (def.) permite asiguraților cu sume asigurate fluctuante depășească această problemă.

suprafinanțare – overfunding.

Schemă de pensii cu active care le depășesc pe cele necesare pentru acoperirea răspunderilor. *Vezi*

SURPLUS ACTUARIAL – AC-TUARIAL SURPLUS.

supraîncălzire – overheating.

Încălzire excesivă. Dacă un boiler sau vas sub presiune cu autoaprindere suferă accidental o deficiență de apă în timpul funcționării, se pot produce daune severe la corpul boilerului, la camera de aprindere etc. Riscul este asigurabil ca întreg sau, în cazul unui boiler mini-tubu l-ar limitat, dacă se dorește numai asigurarea tubulaturii. Acoperirea este numai pentru „daune proprii” și este obținută ca extensie a poliței pentru boilere și echipamente sub presiune (def.).

supraîncheiere – overclosing.

Acceptarea de către un underwriter a unei valori mai mari decât cea inițial agreată cu brokerul.

suprapunere – overlap. Plățile paralele care se produc când, ca urmare a decesului unui pensionar în perioada de pensie garantată, plata pensiei se face în același timp cu plata pensiei pentru persoana aflată în întreținere.

suprascrierea primelor – overwriting of premiums. Se produce când volumul de asigurări subscrise în numele unui membru Lloyd's depășește limita alocată de primă (def.). Ca răspuns, Lloyd's impune garanții suplimentare pentru a acoperi riscurile adiționale subscrise. Creșterea poate fi rezultatul unei slabe administrări, al unei scăderi în rata de schimb valutar sau datorată deținătorilor de acoperire (def.), care subscriu volume de asigurări mai mari decât cele așteptate conform autorității de reprezentare

(def.).

supratransport – overcarriage.

Termen din asigurările maritime, care se referă la o situație în care anumite bunuri nu sunt descărcate în portul de destinație, ci sunt

„supratransportate” și descărcate pe drumul de întoarcere. Aceasta duce la deviere (def.), iar riscul încetează când vasul părăsește portul de destinație, având încă bunurile la bord.

surplus – surplus. 1. Expresie contabilă pentru a descrie excedentul veniturilor față de cheltuieli al companiilor mutuale, pentru a nu folosi termenul de profit. 2. Valoarea cedată prin reasigurare după ce biroul cedent și-a fixat retenția (def.). 3. În asigurarea de viață, diferența dintre active și răspunderi indicată de evaluarea anuală, din care sunt plătite bonusurile asiguraților prin polițe cu profituri. 4. Surplus al unui fond de pensii. Beneficiile de pensionare ale membrilor schemelor de salarii finale pot fi mărite ca rezultat al surplusului în fondul lor. ICTA obligă curatorii să elimine orice surplus care depășește surplusul legal calculat. Beneficiile de pensionare pot fi îmbunătățite sau angajatorului i se poate permite o pauză de contribuție (def.), sau i se poate face o rambursare, impozabilă la o cotă de 40%.

surplus actuarial – actuarial surplus. Excedentul dintre evaluarea actuarială a activelor (def.) unei scheme de pensii și răspunderea ac-tuarială a schemei (def.).

surplus divizibil – divisible surplus. Partea din veniturile unei companii de asigurare care este disponibilă pentru distribuire către asigurații „cu profituri” în forma unor bonusuri.

surzire profesională – occupational deafness. Boală profesională cauzată de expunerea la zgomot. Este o afecțiune insidioasă care afectează urechea internă. Foarte mulți muncitori sunt expuși acestui risc și pot trece mulți ani până ca victima să-și dea seama de această situație. Incidența bolii, precum și efectele sale potențiale pe termen lung au implicații serioase pentru asigurații de răspundere civilă a angajatorilor. Boala este incurabilă, dar poate fi prevenită și a atras atenția legiuitorilor prin Reglementările pentru nivelul de zgomot la locul de muncă din 1998 (def.).

swap legat de asigurări – insu-rance-linked swap. Tranzacție swap prin care investitorul primește plăți fixe pentru un termen agreeat, în schimbul promisiunii de a plăti o valoare specificată dacă se produce un eveniment legat de asigurări, de ex. un cutremur.

swap pentru rambursare totală – total return swap. Termen

de pe piețele de derivate, care descrie un schimb prin care o parte plătește toate dividendele de la și aprecierea periodică a unei acțiuni specificate, iar cealaltă parte plătește dobânda plus deprecierea periodică în acea acțiune. Tehnica este aplicată în prezent derivatelor de credit, ca mijloc de vânzare a riscului de credit.

swapuri – swaps. Un transfer de risc alternativ între două părți ale căror riscuri sunt în direcții opuse. Un asigurător ar putea schimba o expunere la o furtună de vânt cu un contractor în construcții, care ar primi de lucru dacă s-ar produce o furtună de vânt. Dacă nu se produce, capacitatea excedentară a contractorului este compensată din profitul adițional al asigurătorului, ca urmare a unei experiențe favorabile de daune.

swapuri (vreme) – swaps (weather). Acord între părți cu interese divergente pentru a schimba plăți în baza unui indice, cote, instrument, activ de bază și a unei „valori noționale”. Un producător de înghețată își dorește o vară caldă, în vreme ce un turoperator străin își dorește o vară răcoroasă, pentru ași crește vânzările. Dacă temperatura înregistrată o depășește pe cea de referință, 18°C, compania de înghețată plătește turoperatorului din venitul său crescut. Nicio primă nu trece în alte mâini; riscul pozitiv al unei părți plătește riscul negativ al celeilalte.

swapuri de catastrofă – catastrophe swaps. Un reasigurător își schimbă parte din portofoliu, de ex.

cutremur în Japonia, cu expunerea la uraganul Florida a altui asigurător, fiecare dintre ei dorind să-și diversifice portofoliul. Termenul descrie și un aranjament între un asigurător și un investitor. Asigurătorul este de acord să facă plăți periodice unei alte părți, care acceptă să facă plăți asigurătorului dacă se produc catastrofe definite, dar nu se face niciun schimb de împrumut principal. *Vezi SWAPURI DE VREME – WEATHER*

SWAPS.

swapuri de precipitații – precipitation swaps. Două părți schimbă plăți în sens opus, prin referire la un indice de bază stabilit de căderile de ploaie sau de zăpadă. O autoritate locală responsabilă cu curățarea zăpezii ar putea intra într-un swap cu o stațiune de schi. În eventualitatea căderilor de zăpadă peste punctul de referință, costul

suplimentar de curățare a zăpezii este finanțat din venitul de la stațiunea de schi. Este valabilă și varianta inversă. Riscul de creștere al unei părți plătește riscul de scădere al celeilalte.

swapuri pentru neplata creditului – credit default swaps.

Derivată de credit (def.) structurată ca un swap. O parte este cea care dă cu împrumut, având un risc de credit (def.) din partea unui terț, iar cealaltă parte contractuală acceptă să asigure acest risc în schimbul unor plăți regulate periodice (în esență, o primă de asigurare). Dacă partea terță nu-și îndeplinește obligațiile față de cealaltă parte contractuală, asigurătorul va trebui să cumpere de la asigurat activele nerecuperate. În schimb, asigurătorul plătește asiguratului dobânda rămasă asupra împrumutului, precum și creditul principal. *Vezi*

EVENTIMENT DE CREDIT – CREDIT EVENT.



șaișezecimi ridicate (provizion accelerat) – uplifted 60 ths (accele-rated accrual). Are loc când membrul unei scheme de pensii ocupaționale aprobate primește permisiunea de a acumula beneficii la o rată mai mare decât cea normală, de o șaișezecime din salariul final pentru fiecare an vechime. IR folosește o scală pentru acest scop. Accelerarea este disponibilă membrilor care au drepturi continue înainte de 17 martie 1987.

șansă – chance. Probabilitatea sau posibilitatea ca un eveniment să se producă.

și sosire – „and arrival”. În asigurările maritime, practice, toate primele restituite includ prin acord condiția „și sosire”. Aceasta înseamnă că un underwriter nu va fi obligat să facă restituirea, decât cu condiția ca vasul să fie în siguranță la expirarea poliței.

șoferi care părăsesc locul accidentului – hit and run drivers.

Vezi ACORDUL PENTRU

ȘOFERI NEIDENTIFICAȚI UN TRACED DRIVERS AGREEMENT.

șoferi desemnați – named drivers. Persoane numite într-o poliță de asigurare auto ca fiind singurii șoferi care au permisiunea de a conduce conform poliței.

șoferi neasigurați – uninsured drivers. Șoferi neacoperiți printr-o asigurare de răspundere civilă față de terți, așa cum este impus prin Legea circulației pe drumurile publice din 1988. Victimele vătămate de aceștia pot obține o compensare conform Acordului pentru șoferi neasigurați din 1999 (def.). Legislația impune victimei să suporte primele 175 £ din daunele la bunuri, dar nu se poate obține o compensare pentru o persoană care, cu bună știință, intră într-un vehicul neasigurat sau furat.

T

tabel de diferență – balance table. Tabel care arată diferența de pensie pe care angajatorul trebuie să o cumpere pentru fiecare angajat, în cadrul unei scheme de pensii.

tabel de mortalitate – mortality table. Instrument prin care pot fi măsurate probabilitățile de viață și probabilitățile de deces. Baza de măsurare este raportul dintre numărul de persoane care mor, la oricare vârstă, și numărul de persoane care sunt în viață la începutul anului în care împlinesc vârsta respectivă. Factorii de rată a mortalității și a dobânzii permit actuarilor să producă calculele „primelor nete” de asigurare de viață.

tabel de limite – table of limits.

Tabel care prezintă diferite retenții (def.), pentru diverse clase de risc, definite prin tip, calitate sau alte criterii. Este frecvent utilizată în reasigurarea tratat de tip surplus (def.).

tabel de mortalitate previzionată – forecast mortality table. Tabel de mortalitate care ține cont de schimbările anticipate în mortalitate. Indică mortalitatea viitoare previzionată.

tabel de mortalitate select – select mortality table. Tabel de mortalitate bazat numai pe vieți selectate și nu pe populația generală, de ex. vieți acceptate în asigurare.

tabel de numere definitive – table of definitive numbers. Lista subscriitorilor care indică procentele, adică liniile subscrise, pe care le-a acceptat fiecare dintre ei pentru riscul descris în poliță. Lista este atașată la poliță.

tabel statistic de mortalitate – aggregate mortality table. Tabel bazat pe rata mortalității în funcție de vârstă. Nu se fac deosebiri în funcție de durata asigurării. Tabelele statistice sunt folosite pentru evaluarea contractelor de asigurare de viață.

tarif – tariff. Cotele minime de primă emise de o asociație comercială pentru o anumită clasă de asigurări.

tasare – subsidence. Daune la clădiri, cauzate de mișcarea terenului pe care este situată proprietatea. Asigurarea împotriva tasării, alunecărilor și ridicărilor de teren este disponibilă pentru clădirile rezidențiale sau comerciale, fie ca pericol numit, fie prin acoperirea pentru daune accidentale. Acoperirea exclude sedimentarea normală a terenului, eroziunea de coastă și daunele la garduri și porți, cu excepția cazului când și clădirile sunt deteriorate în același timp. De obicei, se aplică un excedent de 1.000 £.

taxă de succesiune – inheritance tax (INT). Taxă din Marea Britanie pe capital sau active transferate altor persoane (cu excepția soțului/ soției) în termen de șapte ani de la decesul persoanei care lasă moștenirea. Există anumite scutiri de INT, de ex. cadouri din venit, cadouri pentru a sprijini anumite rude care au nevoie de sprijin. Asigurarea de viață este folosită atât pentru a minimiza, cât și pentru a plăti taxa. Fondurile lichide dintr-o poliță evită vânzarea forțată a activelor pentru a finanța taxa în cauză. Primele 255.000 £ reprezintă un interval de taxare „cotă zero” (2003).

taxele auditorilor – auditors charges. Vezi CLAUZA CONTABILILOR – ACCOUNTANTS

CLAUZE.

tălărie – robbery. Furtul prin forță sau amenințarea cu forță (Legea furtului din 1968).

teama de pierdere/ teama de pericol – fear of loss/ fear of peril.

Asigurătorii nu sunt răspunzători pentru o daună produsă prin acțiuni determinate de teama de pierdere ca urmare a unui pericol asigurat. Pericolul asigurat este cauza îndepărtată, nu cauza proximală (def.) a daunei. Principiul nu îi absolvă pe asigurători de răspunderea lor pentru costurile de reducere a daunei, costurile de recuperare sau contribuție de avarie generală, când sunt făcute adecvat pentru a împiedica dauna, ca urmare a unui pericol efectiv sau iminent.

tehnici de retenție de risc – risk retention techniques.
Tehnici de asumare a riscului (def.).

temperatură medie/ temperatură medie zilnică – average temperature/ average daily temperature. Media temperaturii maxime (Tmax) și a temperaturii minime (Tmin) pentru o anumită zi, măsurate la 12: 00 a.m. și 12: 00 p.m. Temperatura medie este comparată cu temperatura de referință (def.), a unei derivate de vreme (def.) în fiecare zi.

teoria „buzunarului adânc” „deep pocket” theory. Când reclamantul poate solicita despăgubiri de la mai mulți acuzați, reclamantul alege acuzatul cu cea mai mare capacitate de a plăti, adică pe acela cu „cel mai adânc buzunar”. Alegerea acuzatului este deseori influențată de poziționarea sa privitor la asigurare.

Teoria Declanșării Continue – Continuous Trigger Theory.

Vezi TEORIILE EVENIMENTULUI DECLANȘATOR – OCCURRENCE TRIGGER THEORIES.

teoria expunerii – exposure theory. Teorie care egalează momentul „evenimentului” unei vătămări „cu consecințe pe termen lung”, cum este azbestoza (def.) cu timpul de *expunere* la cauza vătămării, pentru scopurile unei polițe pentru momentul producerii daunei (def.), *cauza* însemnând condițiile nocive de muncă și/ sau expunerea la substanțele nocive. Toți asigurătorii expuși la risc în decursul acestei perioade de expunere sunt considerați a fi răspunzători pentru răspunderea rezultantă proporțional cu propriul lor timp la risc. Teoriile alternative ale evenimentului includ *teoria manifestării*, *teoria vătămării de fapt* (def.) și *teoria triplei declanșări*

(def.).

teoria manifestării – manifestation theory. *Vezi* TEORIILE
EVENIMENTULUI DECLANȘATOR – OCCURRENCE TRIGGER
THEORIES;

TEORIA TRIPLEI DECLANȘĂRI – TRIPPLE TRIGGER THEORY.

**teoria triplei declanșări/ teoria declanșării continue –
triple trigger theory/ continuous trigger theory.** *Teorie a
evenimentului declanșator* (def.) care face ca dauna să fie acoperită de
oricare poliță în vigoare din momentul primei expuneri la o situație
dăunătoare până în momentul manifestării vătămării sau bolii. *Triplă*
derivă din: (a) expunerea inițială; (b) continuarea expunerii (perioada
de instalare a bolii) și (c) manifestarea. Teoria declanșează *oricare*
poliță pentru întreaga sa sumă asigurată, nu doar pentru o parte.
Asiguratul poate selecta care polițe să răspundă, cu posibilitatea
cumulării limitelor (def.) și agregării limitelor din ani de poliță diferiți.
Teoria nu a fost adoptată uniform în Statele Unite, țara în care a
apărut. Alte teorii, de ex. teoria expunerii (def.), teoria vătămării de
fapt (def.) și teoria manifestării (def.) au fost și ele preferate.
Asiguratorii folosesc o *clauză a seriei de daune* (def.) pentru a declanșa
continuarea daunelor care provin din cauza inițială în anul de
asigurare în care s-a produs primul eveniment. *Vezi și* CLAUZA DE LOT
– BATcH CLAUZE; SUCCE-SIUNEA PAȘILOR ÎN RĂSPUNDERE –
LIABILITY

SEQUENCE.

**Teoriile evenimentului declanșator – Occurrence Trigger
Theories.** Polițele de răspundere civilă sunt declanșate de evenimente
asigurate „întâmplare” în timpul perioadei asigurate. Dificultatea
determinării exacte a momentului producerii unor boli latente și a
poluării treptate a dus la apariția unor teorii, care nu sunt universal
acceptate, provenind din SUA: 1. *Teoria expunerii.* Vătămarea se
produce simultan cu prima expunere. Toți asiguratorii expuși la risc în
perioada de expunere sunt răspunzători pe baza timpului de expunere
la risc. 2. *Teoria manifestării.* Se consideră că vătămarea se produce
atunci când este diagnosticată prima dată. Este răspunzătoare numai
polița în vigoare la momentul descoperirii – această teorie este rareori
aplicată. 3. *Teoria vătămării de fapt.* Polițele sunt declanșate numai

dacă sunt în vigoare la momentul în care se produce sau progresează o vătămare efectivă. Nu este declanșată nicio răspundere în perioadele latente. 4. *Teoria triplei declanșări (Tripple Trigger) / Teoria declanșării continue*. Se consideră că vătămarea se produce la momentul primei expunerii, în timpul expunerii continue și la momentul manifestării. Orice poliță în vigoare în oricare dintre aceste stadii va fi răspunzătoare. Se produc probleme și privitor la modul de aplicare a limitelor de indemnizație. *Vezi* ÎNTÂMPLARE – OCCURRENCE, CUMULAREA LIMITELOR – STACKING OF LIMITS.

Teren Contaminat – Contaminated Land. Teren care este găsit de autoritatea locală ca fiind „într-o asemenea condiție din cauza unor substanțe de pe sau din pământ, că s-a cauzat o deteriorare semnificativă sau că există o posibilitate semnificativă să se producă o asemenea deteriorare” (Legea mediului din 1995). *Vezi* PRINCIPIUL

PLĂTEȘTE CEL CARE POLUEAZĂ – POLLUTER PAYS PRINCIPLE.

termeni ce urmează să fie agreeți – „terms to be agreed” (t.b.a.).

Indicație dintr-o fișă (def.) care spune ca agreearea anumitor termeni contractuali trebuie să fie finalizată. Underwriterii maritimi acceptă de obicei riscul la o cotă ce urmează să fie agreeată, deși alte aspecte ale riscului, de ex. data de începere, pot fi acoperite de termen. O variantă alternativă „t.b.a. l/u” înseamnă „urmează să fie agreeat cu underwriterul principal (lead underwriter) (def.)”.

Termeni generali ai acordului – General Terms of Agreement.

Vezi TERMENI GENERALI AI ACORDULUI ABI – ABI GENERAL TERMS OF AGREEMENT.

Termeni generali ai acordului

AAB – ABI General Terms of Agreement. Un acord între asigurători și organizații de credit cu privire la prevederile de înlocuire a vehiculelor părților terțe nevinovate și, acolo unde este cazul, la facilitarea reparațiilor. Asigurătorii acceptă să plătească organizațiilor de creditare (OC) anumite rate fixe, în schimbul furnizării mașinilor de înlocuire plus a anumitor alte costuri, iar OC-urile sunt de acord să furnizeze vehiculele. Acordul facilitează procesul de rezolvare a pretențiilor pentru daunele neasigurate ale

terților nevinovați și simplifică negocierile între OC-uri și asigurători.

terorism – terrorism. 1. Definiția Pool Re (def.) / Trezoreriei M.S., pentru scopurile (re) asigurării este: „act al oricărei persoane care acționează în numele, sau în legătură cu, orice organizație care desfășoară activități direcționate spre răsturnarea sau influențarea oricărui guvern de jure sau de facto, prin violență sau forță”. 2. Legea terorismului din 2000 (def.): un act de terorism este o *acțiune specificată*, a cărei folosire sau cu amenințarea căreia intenționează să influențeze un guvern sau să intimideze publicul pentru avansa un scop politic, religios sau ideologic. Acțiunile specificate sunt acțiuni care: (a) implică violența gravă asupra unei persoane; (b) cauzează daune grave la bunuri; (c) pun în pericol viața unei persoane (alta decât persoana care comite actul); (d) creează un risc grav sănătății și siguranței publice sau (e) sunt create pentru a interfera cu, sau pentru a produce grave întreruperi unui sistem electronic.

terț – third party. 1. O persoană, diferită de asigurat, care a fost vătămată sau ale cărei bunuri au fost deteriorate. 2. Persoană adusă în procedura legală de acuzat ca fiind partea considerată, în întregime sau parțial, răspunzătoare pentru daună, de ex. detailistul se alătură producătorului într-un caz de răspundere civilă pentru produs.

Vezi LEGEA RĂSPUNDERII CIVILE (CONTRIBUȚIE) DIN 1978 – CIVIL LIABILITY (CONTRIBUTION) ACT 1978; PROCEDURĂ JUDICIARĂ/ NOTIFICARE DE TERȚ – THIRD PARTY NOTICE/ proceedings.

test anual de solvabilitate – annual solvency test. Lloyd's desfășoară *două teste anuale de solvabilitate*. 1. Lloyd's la nivel total (ca și cum ar fi o singură companie de asigurări) trebuie să demonstreze că activele totale eligibile ale membrilor, împreună cu activele deținute central, ca fondul central Lloyd's, sunt mai mari decât răspunderile pe care le dețin cu suma reprezentată de marja minimă obligatorie (def.). 2. Lloyd's trebuie să demonstreze și că fiecare membru are suficiente active pentru a-și acoperi răspunderile, și că orice depășire poate fi acoperită de activele deținute central. De asemenea, *activele fiecăruia dintre membri* trebuie să depășească răspunderile cu marja prescrisă. Aceasta este valoarea maximă dintre 16% din primele totale anuale sau 23% din daunele medii, petrecute pe o perioadă de trei ani, din

care se scade un credit pentru recuperările din reasigurări. Ca urmare a acestui test, Lloyd's trebuie să demonstreze că are suficiente active centrale pentru a acoperi orice depășire cumulată. Vezi MARJA MEMBRULUI – MEMBER'S MARGIN.

test de asumare voluntară a responsabilității – voluntary as-sumption of responsibility test.

Ca urmare a cazului *Henderson vs. Merrett Syndicates Ltd* (1994), acest test a fost acceptat ca bază corectă de răspundere în cazurile în care apar probleme legate de obligația de atenție, și acestea generează probleme economice, cum ar fi cazurile de neglijență profesională. Oferirea de consiliere și oferirea unui serviciu cu obligație pentru atenție, atunci când partea în cauză își asumă sau preia o responsabilitate față de alta. În acest caz, agenții conducători de la Lloyd's aveau obligația să fie atenți față de nume (def.) care suferiseră pierderi financiare dezastruoase ca urmare a managementului neglijent exercitat de syndicate.

Test de bază în asigurări – Foundation Insurance Test (FIT).

Punctul de pornire al CII pentru nou-veniții în asigurările generale, cu denumirea de *premiu în asigurări*. Coursul, cu un singur subiect, oferă o înțelegere de bază a felului în care funcționează piața, principiile și procedurile fundamentale de risc și de asigurări și principalele produse comerciale și personale de asigurări. După încheierea FIT, candidații pot avansa către următoarea calificare generală, *certificatul în asigurări* (def.).

test de control – control test.

Testul principal al relației angaja-tor-angajat este dreptul de a controla cum, când, unde și de către cine trebuie făcută o anumită activitate. „Angajatul” este controlat și condus în mod substanțial de o altă persoană, privitor la maniera desfășurării activității. Un contractor independent acceptă să desfășoare activitatea, dar nu sub controlul celeilalte părți. În 1952, (Stevenson, Jordan and Harrison Ltd. vs. McDonald and Evans), Denning L.J. a ilustrat diferența făcând distincția dintre un șofer de taxi și un șofer angajat. Cealaltă „condiție minimă obligatorie” este testul mutualității obligației (def.).

test de rezistență – resilience risk. Test de reglementare impus asigurătorilor de viață pentru a se verifica faptul că pot rezista

unei scăderi specifice în valorile de piață ale acțiunilor, fără să încalce marja de solvabilitate (def.) impusă. Rezultatul este încorporat în calculul rezervelor tehnice în loc să fie prezentat drept capital solvabil. Se așteaptă ca actuarul desemnat (def.) să-și aplice propria judecată în evaluarea aspectelor relevante testului.

test de rezonabilitate – test of reasonableness. Înseamnă că un comerciant care folosește o clauză de excludere trebuie să demonstreze că este „echitabilă și rezonabilă” [(Legea termenilor contractuali inechitabili din 1977 (def.)]. Instanța decide dar, prin test, evaluează dacă se poate demonstra că clauza este „echitabilă și rezonabilă”, luând în considerare circumstanțele cunoscute părților la momentul întocmirii contractului. Ia în considerare și punctele tari ale părților, precum și alte circumstanțe relevante.

test de scop unic – sole purpose test. Regulă IR care spune că singurul scop al oricărei scheme de pensii este de a oferi pensii membrilor săi. Cei responsabili pentru schemă trebuie să țină cont de această regulă în administrarea fondului. Încălcările care dezavantajează membrii sau persoanele înrudite cu aceștia atrag pedepse grave.

test de solvabilitate – solvency test. 1. Test pentru a demonstra că asiguratorul sau underwriterul respectă cerințele de solvabilitate ale FSA, comparând marja disponibilă de solvabilitate cu marja minimă impusă (def.). 2. Calcul actuarial pentru a determina dacă o schemă de pensii ocupaționale are active suficiente pentru a plăti beneficiile membrilor.

testul de integrare – integration test. Test folosit în relația angajat/ angajator (def.). Caută să stabilească dacă o persoană lucrează pe cont propriu sau ca parte integrantă din organizația angajatorului. Testul va avea succes dacă relația este una continuă între părți. Dacă activitățile persoanei individuale sunt restricționate la un angajator, și persoana nu poartă niciun risc financiar, aceasta poate fi considerată a fi angajat. Pentru a face această distincție, Denning L.J. a comparat un șofer de taxi cu un șofer angajat (*Stevenson, Jordan and Harrison Ltd vs. McDonald and Evans*).

testul decât prin – „but for test”.

Un test care ajută să se stabilească dacă vătămarea

reclamantului a fost cauzată de fapt de neglijența (def.) acuzatului. Sprijină instanța în respingerea acelor factori care nu ar fi putut avea niciun efect causal și trebuie, așadar, considerați ca fiind foarte îndepărtați. „Dacă dauna nu s-ar fi produs decât printr-o greșeală particulară, atunci acea greșeală este cauza producerii daunei; dacă s-ar fi întâmplat același lucru, cu greșeală sau fără greșeală, atunci greșeala nu este cauza producerii daunei” [*Cork vs. Kirby Mă-clean Ltd. (CA, 1952)*]. Testul nu funcționează când este vorba de două cauze concurente, iar fiecare dintre ele separat este suficientă pentru a produce dauna. Testul ar elimina ambele cauze și acest lucru nu poate fi corect, pentru că ambele ar fi putut produce rezultatul.

Testul introductiv Lloyd's – Lloyd's Introductory Test. Examinare introdusă la Lloyd's de Directiva nr. 8 din 1985. Fiecare nou-intrat în Cameră trebuie să dea acest test, imediat după începerea activității la Lloyd's.

testul în cadrul unei afaceri – by way of business test. Legea Serviciilor și Piețelor Financiare (FSMA) specifică faptul că o activitate de vânzare sau de administrare este o activitate reglementată (def.) numai dacă se desfășoară „în cadrul unei afaceri”. În fapt, înseamnă că activitatea furnizează afacerii un beneficiu financiar direct. Beneficiile financiare nu trebuie să fie sub formă de bani sau ca element de profit. Un angajator care încheie o asigurare de sănătate pentru angajații săi, dar nu primește niciun comision nu desfășoară la modul general, o mediere de asigurări în cadrul unei afaceri.

testul schemei de referință – reference scheme test. *Vezi SCHEMĂ DE REFERINȚĂ – REFERENCE SCHEME.*

Thatcham (Centrul de Cercetare pentru Reparații Auto în Asigurări) – Thatcham (Motor Insurance Repair Research Centre). Centru de cercetare și tehnologie auto de nivel mondial de vârf. Oferă industriilor automobilistică și a asigurărilor informații comerciale de valoare (Vizitați www.thatcham.org pentru cotații privitoare la siguranța vehiculelor, factori de siguranță etc.).

tinitus – tinnitus. Țiuit în urechi care poate precede pierderea auzului. Tinitus poate avea un efect semnificativ asupra daunelor acordate în solicitări de despăgubire bazate pe surzirea profesională (def.).

tipuri de clienți – customer types. FSA clasifică clienții ca fiind fie *de detaliu*, fie *comerciali*. Primii sunt definiți ca fiind asigurați sau potențiali asigurați, care acționează în afara serviciului, afacerii sau profesiei lor. Ultimii sunt cei care nu sunt clienți de detaliu. Toate firmele sunt clienți comerciali, indiferent de dimensiune. Pentru scopurile reglementării reclamațiilor, FSA folosește definiția *reclamanți eligibili*. Aceștia includ persoanele private, clienții comerciali cu o cifră de afaceri sub 1 milion £, asociațiile cu un venit anual sub 1 milion £, curatorul unui fond cu o valoare netă a activelor de sub 1 milion £.

tipuri speciale – special types.

Termen generic folosit de asigurătorii auto pentru a descrie vehicule sau instalații mobile destinate unor scopuri speciale, de ex. buldozere, excavatoare etc. Pot fi asigurate prin polițe auto (în mod special pentru scopul Legii circulației pe drumurile publice), tehnice sau de răspundere civilă publică. Riscul de „unealtă comercială” este acoperit când sunt folosite în locația de lucru.

titlu – heading. Numele și adresa asigurătorului, din partea de sus a formularului de poliță.

titluri de autorizare – chartered titles. CII oferă titluri de autorizare Fellows și Associates. Titlul de *asigurător autorizat* (def.) se aplică membrilor care lucrează în companii de asigurare și agenților subs-criitori Lloyd's. *Specialist în Asigurări Autorizat* se aplică celor care lucrează ca intermediari sau ajustori de daune, în asociații comerciale sau profesionale și în alte ocupații legate de asigurări. *Broker de asigurări autorizat* se aplică membrilor care derulează activități ca brokeri de asigurări. Titlurile de autorizare sunt acordate membrilor individuali calificați și nu sunt folosite pentru firme, parteneriate sau persoane juridice.

titluri de credit – debentures.

Documente de valoare emise de companii în schimbul unor împrumuturi pe termen lung. Deținătorii de titluri de credit au dreptul la o rată fixă a dobânzii în fiecare an, indiferent dacă compania înregistrează profituri sau nu, deoarece reprezintă datorie de capital.

Tmax. Temperatura maximă dintr-o anumită zi, așa cum este măsurată între orele 12: 00 am și 12: 00 pm. *Vezi* TEMPERATURĂ

MEDIE / TEMPERATURĂ MEDIE ZILNICĂ – AVERAGE TEMPERATURE / AVERAGE DAILY

TEMPERATURE.

Tmin. Temperatura minimă dintr-o anumită zi, așa cum este măsurată între orele 12: 00 am și 12: 00 pm. *Vezi* TEMPERATURĂ MEDIE / TEMPERATURĂ MEDIE ZILNICĂ – AVERAGE TEMPERATURE / AVERAGE DAILY

TEMPERATURE.

toate aparatele de zbor ale lumii – Jane’s „All the World’s Air-craft”. Publicație anuală care conține informații de valoare pentru underwriteri. Conține fotografii, descrieri și detalii referitoare la performanțele majorității aparatelor de zbor și motoarelor civile și militare aflate în producție curentă sau în dezvoltare.

toate celelalte costuri și cheltuieli – all other costs and ex-penses. *Vezi* ALTE COSTURI ȘI CHELTUIELI – OTHER COSTS AND EXPENSES.

toate riscurile – all risks. Termen care descrie o asigurare de bunuri care acoperă orice daună sau pierdere fortuită care nu este exclusă în mod explicit. Aceasta spre deosebire de o poliță care acoperă dauna fizică produsă de un pericol numit, de ex. incendiu. Excluderile „toate riscurile” se referă la forme inevitabile de deteriorare, cum sunt uzura și deprecierea, și la alte daune produse de cauze care acționează treptat. Acoperirea „toate riscurile” poate fi achiziționată pentru bunuri personale, camere de filmat, bijuterii, echipamente industriale și bunuri în tranzit și se aplică Institute Cargo Clauzes A (def.). Prin polițele de asigurare a locuințelor și cele comerciale pentru clădiri și conținut și prin acoperirile pentru autovehicule, termenul a deschis drumul pentru „pierdere sau daună accidentală” ca mod de a extinde acoperirea pentru pericole numite.

toleranța la risc – risk tolerance.

Valoarea de risc pe care un investitor, persoană fizică sau companie, este dispus să și-l asume pentru a atinge un obiectiv specific. Toleranța la risc depinde de capacitatea financiară, de dorința de a prelua riscuri și de profilul general al companiei sau al persoanei în cauză.

Profilul de risc poate fi reprezentat grafic pe o diagramă de risc,

adică o matrice probabilitate / impact. Specialiștii în servicii financiare trebuie să înțeleagă nivelele de toleranță de risc ale clienților lor. Vezi Figura 7 de mai sus.

top and step - top and step. Vezi INTERVALUL / ARANJAMENTUL TOP AND DROP – TOP AND DROP LAYER / ARRANGEMENT.

tornadă – tornado. Furtună de vânt de violență extremă. Își are originea într-un nor în forma unei pâlnii, care se rotește. Presiunea barometrică poate scădea atât de dramatic și de rapid, încât, efectiv, clădirile pot exploda din interior.

toți pașii practicabili – „all practicable steps”. Înseamnă „ceva ce poate fi realizat indiferent de cost, dar care depinde de nivelul de cunoștințe disponibil în momentul respectiv”. De exemplu, anumite reglementări din Legea sănătății și siguranței la locul de muncă din 1974 prevăd că „se vor face toți pașii practicabili pentru ca niciunul dintre angajați să nu se găsească în spațiul dintre partea mobilă a unei mașini filatoare și orice parte fixă a mașinii către care se îndreaptă partea mobilă”. Comparați cu întreținut corespunzător (def.) și practicabil în mod rezonabil (def.).

TOVALOP. Înseamnă „Acordul voluntar al proprietarilor de petroliere cu privire la poluarea cu petrol”. Acord sprijinit de majoritatea proprietarilor de petroliere din lume, prin care proprietarii acceptă să acopere costurile de curățare plătite de guverne, pentru petrolul deversat din petrolierele aparținând proprietarilor. Fiecare membru își asigură răspunderea preluată prin acest acord.

transbordare – transshipment.

Transferul bunurilor de pe un vas sau alt mijloc de transport pe un altul, deseori contractat „prin” scrisoare de conosament. Clauza de tranzit (def.) oferă continuitatea acoperirii ca urmare a unei descărcări forțate, relivrări sau transbordări, sau în cursul oricărei variații permise, cu condiția ca destinația inițială să nu fie schimbată.

transfer al portofoliului de daune (prospectiv) - loss portfolio transfer (prospective).

Transfer al portofoliului de daune (def.) care se referă la daune din activitatea viitoare a cedentului. Termenii sunt ajustabili în funcție

de volumul de activitate. Recuperările din reasigurare urmează tendința de daună a cedentului. Efectul este de transfer al răspunderilor către balanța reasigurătorului în schimbul unei prime care reflectă valoarea în timp a banilor, iar timpul și riscul sunt asumate de reasigurător. Cedentul înlocuiește răspunderile necunoscute cu un cost cunoscut, și acest lucru ajută la „curățarea” balanței, în special dacă este implicată o fuziune sau achiziție. Este un produs de *transfer alternativ de risc*

(def.).

transfer de afacere – transfer of business. Procedură prin care o companie de asigurare poate, cu supervizare din partea FSA, să își transfere drepturile și obligațiile create prin polițele pe care le-a emis către alt asigurător, fără să obțină consimțământul formal al asiguraților în cauză.

transfer de pensie – pension transfer. Transferul valorii în numerar de la o schemă de pensii aprobată la alta. Se face o plată de transfer către schema primitoare a membrului.

transfer de portofoliu – Portfolio Transfer. Transferul unor asigurări generale sau de viață, implicând, de obicei, multe polițe individuale, de la un asigurător la altul. Solicitățile de transfer trebuie să fie aprobate de instanță (FSMA). FSA (def.) monitorizează desfășurarea solicitării, pentru a se asigura că deținătorii polițelor (atât ai celui care transferă, cât și ai celui către care se face transferul) sunt tratați corect și rămân în siguranță. Un expert independent desemnat de FSA raportează impactul asupra ambelor grupuri de deținători de polițe.

transfer de portofoliu de risc (retrospectiv) – loss portfolio transfer (retrospective). Transfer al daunelor produse [portofoliu de daună (def.)] de la un asigurător la un reasigurător, care primește o primă bazată pe valoarea prezentă netă a daunelor, cu încărcare pentru profit, cheltuieli și timp. Reasigurătorul investește prima de-a lungul timpului necesar pentru rezolvarea daunei. Transferurile permit asigurătorului să îmbunătățească ratele financiare sau să iasă dintr-o linie de asigurări. Este o soluție de *reasigurare de risc limitat* (def.).

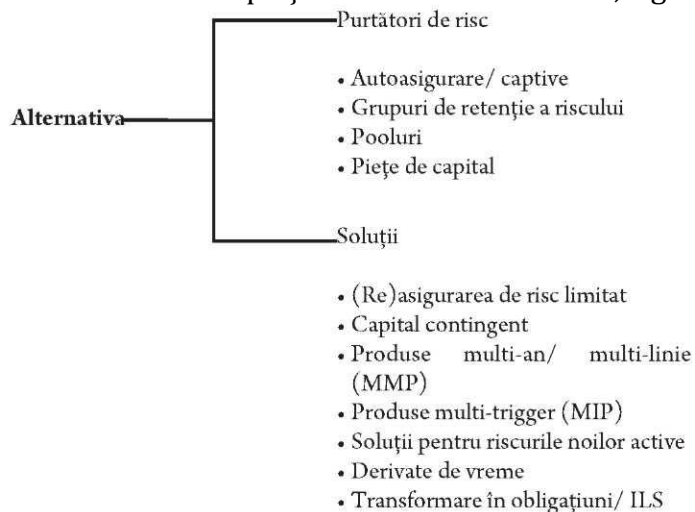
transfer de risc – risk transfer. O

parte transferă efectele financiare ale pierderii sale unei alte părți. În asigurări, asiguratul transferă posibilitatea de daună asigurătorului în schimbul primei. Alte forme de transfer de risc pot fi întâlnite în contracte folosite pentru a transfera riscurile de la o parte la alta, în măsura permisă de lege (*vezi* LEGEA TERMENILOR

CONTRACTUALI INECHITABILI DIN 1977 – UNFAIR CONTRACT TERMS ACT 1977). Un alt fel de transfer de risc se produce când o activitate este transferată de la o parte la alta, de ex. subcontractarea unui proces hazardant unei alte părți, dar acesta poate fi considerat și un exemplu de evitare a riscului (def.).

transfer de risc alternativ – alternative risk transfer (ART).

ExFigura 6. Clasificarea pieței ART. Sursa: Swiss Re, sigma nr. 1/2003.



presie generică pentru a reflecta diverse forme non-tradiționale de (re) asigurare și tehnici prin care riscul este transferat către piețele de capital. Mai pe larg, se referă la *convergența* (def.) (re) asigurărilor cu domeniul bancar și piețele de capital. *Vezi* REASIGURAREA Financiară – financial reinsurance, reasigurarea limitată – finite reinsurance; transformarea în obligațiuni – securitișăaion; finanțarea de risc alternativ – alternative risk financing; derivată de vreme – weather deriv ATIVE (*Vezi* Figura 6).

transfer extern – external transfer. Se produce când s-a dat un ordin de împărțire a pensiei și fostul soț/ fosta soție nu poate face

un *transfer intern* (def.) către membrii schemei pentru că nu este permis statutul dual de membru. În consecință, trebuie aplicat un transfer extern creditului de pensie.

transfer în bloc – block transfer.

Vezi TRANSFER ÎN MASĂ – BULK TRANSFER.

transfer în masă – bulk transfer.

Transferul unui grup de membri de la o schemă ocupațională de pensii la alta. Se face o plată de transfer (def.) către noua schemă, bazată pe transferul de active și pasive. Transferul se poate produce când membrilor unei scheme finale închise de salarii li se oferă oportunitatea de a se alătura unei noi scheme de achiziționare a banilor. Se produce și mai frecvent când o firmă își schimbă proprietatea. Este obligatoriu consimțământul membrilor, intru că aceștia pot opta pentru un transfer de pensii către o pensie personală, una conform secțiunii 32 a poliței sau pot alege să nu facă niciun transfer. Plata de transfer (def.) este de obicei mai mare decât echivalentul în numerar al valorii de transfer (def.) pentru fiecare persoană.

transfer statutar – statutory transfer. Se produce când un membru al unei scheme de pensii își exercită dreptul legal de a solicita schemei sale anterioare de pensii să facă o plată de transfer către o nouă schemă.

transferuri scutite – exempt transfers. Transferuri de bani sau echivalent al banilor care nu sunt impozitate cu taxă de moștenire. *Vezi* SCUTIREA DE PRIME – PREMIUM EXEMPTIONS; ARANJAMENTE BACK-TOBACK – BACK-TO-BACK ARRANGEMENTS.

transformare în asigurări – insu-ritisation. Transferul de risc financiar dinspre piața de capital spre cea de asigurări. O bancă transformă în obligațiuni un portofoliu de obligațiuni corporatiste ca obligațiuni de îndatorare colateralizate (def.) sau printr-un portofoliu de swapuri pentru neplata creditului (def.). Un vehicul cu scop special (def.) cumpără obligațiunile de îndatorare colate-ralizate și le transmite mai departe (re) asigurătorilor, care sunt investitori semnificativi în datorii subordonate bazate pe active relativ omogene, cum sunt împrumuturile ipotecare pentru locuințe, sumele de încasat pe carduri de credit sau împrumuturile pentru mașini. Alte exemple:

asigurarea pentru valoare reziduală (def.), produse de garantare a venitului (def.) și alte produse financiare particularizate. Alte riscuri transferate către piața de asigurare au inclus finanțarea de proiecte și drepturi de autor în domeniul filmelor, franșizelor, medicamentelor și muzicii. Asigurătorul pierde dreptul de replată a dobânzilor și/sau capitalului dacă sunt probleme de neplată a împrumuturilor.

transformare în obligațiuni/ se-curitizare - securitisation.

Mijloc prin care activele financiare autoli-chidabile, cum sunt împrumuturile și ipotecile, sunt pregătite de o firmă în forma unor obligațiuni și vândute printr-un vehicul cu scop special (def.) unor investitori de pe piața de capital. Firma continuă să ofere service activelor transformate în obligațiuni, deși riscul de credit a fost transferat investitorilor, al căror interes este în solvabilitatea activelor, nu în firma/ afacerea care a acordat împrumuturile. *Vezi TRANSFORMAREA ÎN OBLIGAȚIUNI A RISCURILOR DE ASIGURĂRI - SECURITISATION OF ÎNSURANCE RISK.*

transformarea în obligațiuni a creditului - credit securitisation.

Structurarea unui portofoliu de riscuri de credit pe nivele diferite.

Vezi OBLIGAȚIUNI DE ÎNDATORARE COLATERALIZATE CDOS (COLLATERALISED DEBT OBLIGATIONS);

OBLIGAȚIUNI IPOTECARE

COLATERALIZATE - CMOS (COLLATERALISED MORT-GAGE OBLIGATIONS); SWAPURI PENTRU NEPLATA CREDITULUI - CREDIT DEFAULT SWAPS; TRANSFORMARE ÎN ASIGURĂRI ÎNSURITISATION.

transformarea în obligațiuni a riscurilor de asigurări - securiti-sation of Insurance risk. Transferul riscurilor asigurate dinspre piața de asigurări spre piața de capital, prin intermediul unui vehicul cu scop special (SPV) (def.). SPV

vinde obligațiunile cu condiția să nu mai plătească dobânda și/ sau împrumutul principal dacă se produce riscul asigurat, de ex. un uragan. Sumele reținute finanțează pierderile (re) asigurătorului. Transformarea în obligațiuni a oferit surse alternative de capital când nu a existat suficientă capacitate de reasigurare. *Vezi* OBLIGAȚIUNI DE

CATASTROFĂ – CATASTROPHE BOND; TRANSFORMARE ÎN ASIGURĂRI ÎNSURITISATION.

transformarea în obligațiuni / se-curitizarea catastrofelor – catastrophe securitisation. *Vezi*

OBLIGAȚIUNI DE CATASTROFĂ – CATASTROPHE BONDS.

transportator obișnuit – common carrier. Persoană care transportă bunuri pentru oricine plătește o sumă acceptabilă. Un astfel de transportator poate transporta un anumit produs pe o anumită rută, dar dacă își limitează serviciile la un anumit sector, devine transportator privat. Răspunderea transportatorului obișnuit conform Codului civil este strict legată de apărare pentru: acțiuni ale inamicilor reginei, calamități naturale, greșeala proprietarului, viciu inerent. Transportatorii pe cale ferată nu sunt transportatori obișnuiți, iar mulți dintre transportatorii rutieri folosesc *Condițiile de Transport ale Asociației Transportatorilor Rutieri* (def.).

transportator / purtător – carrier. 1. Transportatorul de bunuri pe cale ferată, rutier, armatorul, linia aeriană sau alt tip de transportator de bunuri. *Vezi* TRANSPORTATOR COMUN – COMMON CARRIER. 2. Asigurătorul sau reasigurătorul care poartă riscul.

Transportul pe cale ferată – Carriage by Rail. *Vezi* CONVENȚIA CIM – CIM CONVENTION.

tranzacție majoră de sindicat – major syndicate transaction.

Când o ofertă obligatorie (def.) a avut ca rezultat faptul că o parte interesată într-un sindicat Lloyd s-a ajuns să dețină 90% sau mai mult din capacitatea sindicatului, agentul conducător poate solicita Consiliului (def.) să achiziționeze, în mod obligatoriu, partea rămasă a capacității de la părțile interesate minoritare. (Directiva 18/97).

tranzacționare incontrolabilă – rogue trading. Acoperă instituțiile financiare pentru pierderi financiare directe cauzate de comercianți care acționează în afara autorității lor. Tranzacționare neautorizată înseamnă tranzacționare care, în momentul efectuării sale, este: (a) dincolo de limitele financiare permise, sau (b) în afara liniilor permise de produse, sau (c) nu cu partea parteneră desemnată. Polița nu acoperă erorile simple sau daunele cauzate de comercianți care acționează în numele unor terți și nici acea parte din daună care

este considerată a fi fost autorizată. Acoperirea este de obicei convenită împreună cu *garanția generală a bancherilor* (def.).

trată - bill of exchange. Autorizarea dată de cumpărător pentru ca vânzătorul să își primească banii din prețul bunurilor la o anumită dată, la banca cumpărătorului, de obicei când bunurile au ajuns la destinație. Banca nu va sconta trata decât dacă bunurile specificate sunt asigurate împotriva riscurilor maritime și, polița este încredințată băncii ca garanție colaterală.

tratament de urgență - emergency treatment. Tratament aplicat de un medic practicant calificat unei părți vătămate, ca urmare a unui accident auto produs pe un drum sau într-un loc public. Legea circulației pe drumurile publice îl obligă pe utilizatorul vehiculului să plătească o taxă specifică și cheltuieli de deplasare medicului care ajunge primul, răspundere care trebuie asigurată prin asigurarea auto. Nicio plată făcută prin această prevedere nu va afecta dreptul asiguratului la reducerea pentru neproducere de daună.

tratarea riscului - risk treatment.

Stadiu al deciziei de management de risc, în care firma decide cum să răspundă la risc. Opțiunile includ transferul de risc (prin asigurare și fără asigurare), finanțare de risc (def.), reducere, evitare, împiedicare, control etc. Acesta este urmat de implementare.

Tratat Buchet - Bouquet Treaty.

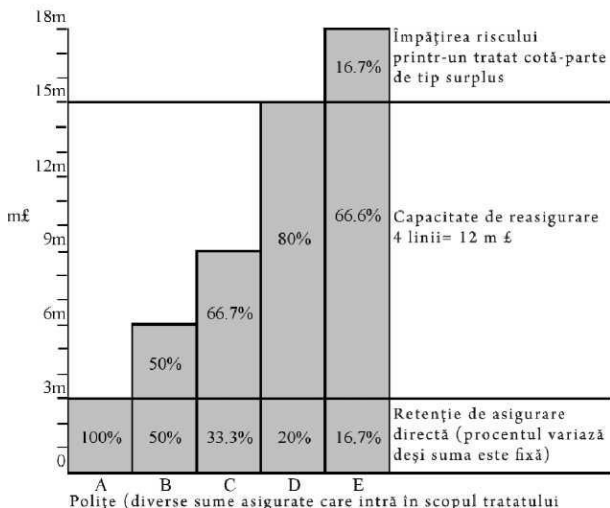
Tratat de reasigurare care combină contracte din diferite clase de activitate; deseori combinația include atât activități profitabile, cât și mai puțin dorite.

Tratat continuu - Continuous Treaty. Contract de Reasigurare care, odată început, continuă pe perioadă nedefinită, până când una dintre părți informează cu privire la intenția sa de a încheia contractul. Anularea se poate face la o anumită dată sau după o anumită perioadă.

tratată cotă-parte de tip surplus - surplus share treaty (SST). Tratat proporțional care alocă riscul, pierderile și prima pe baza unui procentaj variabil între cedent și reasigurător. Retenția cedentului este o valoare monetară fixă pentru fiecare poliță, dar procentajul se reduce pe măsură ce crește limita poliței. Când retenția, denumită linie, nu este depășită, 100% din risc este reținut de cedent.

Capacitatea tratatului este exprimată ca multiplu al liniei cedentului; o retenție de 3 milioane £ plus un tratat de patru linii (12 milioane £) înseamnă că cedentul poate accepta 15 milioane £ fără a apela la alte reasigurări facultative sau printr-un al doilea tratat surplus. Vezi Figura 78.

Figura 7. Tratatul de reasigurare cotă-parte de tip surplus.



tratată cu cotă fixă – fixed rate treaty. Tratat de reasigurare de tip excedent de daună (def.), prin care este agreată o cotă fixă. Cota se aplică venitului brut din prime inițial al cedentului, din care se scad doar reasigurările plătite de compania care operează cu prioritate **m** și pentru beneficiul, tratatului excedent de daună (def.). Pentru calculul cotei se folosește metoda costului de consumare (def.). Comparați cu tratatele mobile

(def.).

tratată cu parte fixă – fixed share treaty. Înseamnă tratat cotă-parte

(def.).

tratată de dispersie a daunelor – spread loss treaty. Reasigurare financiară (def.) agregată excedent de daună prin care, într-un contract multianual, primele sunt plătite în anii buni pentru a acumula un fond din care să fie recuperate daunele în anii mai slabi.

Primele se acumulează într-un fond de investiții, precum și primele suplimentare plătite, dacă daunele depășesc diferența de fond. Acoperirea este fixată pe bază anuală, deseori de tip stop daună. Obiectivul este de a stabili pierderile cedentului de-a lungul timpului.

tratată facultativ obligatoriu – facultative obligatory treaty. „Fac-oblig” permite cedentului (def.) să selecteze riscul pe care îl oferă reasiguratorului, care trebuie să accepte apoi toate cesiunile (def.) prin tratat. Se încheie în mod normal după un tratat de tip surplus (def.) și oferă acoperire facultativă automată pentru cedent când capacitatea tratatului de tip surplus este complet ocupată. Diferă de un al doilea tratat de tip surplus numai prin faptul că cedentul are de ales.

tratată obligatoriu – obligatory treaty. Tratat de reasigurare prin care asiguratorul inițial trebuie să cedeze și reasiguratorul trebuie să accepte toate riscurile care se încadrează în clasa de asigurări acoperită de tratat.

tratată orb – blând treaty. Tratat de reasigurare prin care cedentul (def.), în loc să notifice riscurile individuale atunci când se produc, prezintă periodic doar un sumar al primelor și daunelor. Reasiguratorul își exercită rareori dreptul de a examina evidențele cedentului în legătură cu un anumit risc sau cu o anumită daună.

tratată/ primă variabilă – sliding scale premium/ treaty. Primă de reasigurare într-un tratat nonpro-porțional, bazată pe costul de consumare pentru perioada respectivă, supusă numai unor limite valorice maxime și minime agreeate.

Vezi CLAUZA DE EVITARE ESCAPE CLAUSE.

tratată stop daună – stop loss treaty. *Vezi* REASIGURAREA EXCEDENT DE RATĂ A DAUNELOR – EXCESS OF LOSS RATIO REINSURANCE.

trăsnet – lightning. Pericol asigurat adăugat unei polițe-standard de incendiu pentru acoperirea daunelor produse de trăsnet. Este independent de pericolul de incendiu. Nu este necesară aprinderea.

Tribunalul Contractelor Comune – Joint Contracts Tribunal (JCT). Companie care se ocupă de peste 70 de ani cu producerea de contracte-standard și de note de îndrumare pentru industria

construcțiilor. JTC are 9 organizații constitutive, reprezentând profesiile și asociațiile-cheie atât din sectorul public, cât și din cel privat. Gama contractelor se întinde de la simple extinderi de case până la proiecte de construcții majore, de interes public. *Vezi JTC 21.2.1*

ACOPERIRE PENTRU NON-NEGLIJENȚĂ – JCT 21.2.1
NON-NEGLIGENT COVER.

Tribunalul Legislativ pentru Servicii și Piețe Financiare – Financial Services and Markets Act Tribunal. Tribunal statutar, în cadrul Serviciului Instanțelor, care operează ca instanță de primă apariție. Persoanele disciplinate de FSA (def.) au dreptul de a se adresa tribunalului. Responsabilitatea probei este a FSA. De obicei, are loc o audiere orală pe problemele de fond. Decizia tribunalului asupra problemei este finală, dar se poate face apel pentru anumite puncte. Tribunalul poate impune solicitantului sau FSA să acopere anumite costuri. Tribunalul constă dintr-un președinte legal calificat și doi membri ai industriei.

tromboza venelor profunde – deep vein thrombosis (DVT).

Formarea potențial fatală de cheaguri de sânge într-o venă profundă, de obicei în membrele inferioare. Principala cauză pare a fi mișcarea limitată în condiții de spațiu restrâns, de ex. În cazul zborurilor de lungă durată. Pasagerii aerieni care solicită daune de vătămare personală trebuie să depășească Convenția de la Varșovia, care limitează compensările la situațiile de „accident”. În legislația engleză, nu există un răspuns definitiv dacă DVT este cauzată sau nu de un „accident”. Adoptând această abordare, în *Air France vs. Saks* (1985), un caz american, decizia Înaltei Curți (2002) a susținut că DVT nu este un accident pentru scopurile Convenției.

trust de investiții – investment trust. Companie care investește în acțiuni cumpărate cu capitalul subscris de acționari, cu profiturile reținute și cu finanțare din împrumuturi. Acțiunile trustului sunt disponibile numai în măsura în care acționarii existenți sunt dispuși să-și vândă, integral sau parțial, părțile deținute.

trust de unituri – unit trust. Investiție colectivă în care investitorii (deținătorii de unituri) obțin un interes într-un fond prin cumpărarea de unituri de la manageri, știind că au posibilitatea de a-și

revinde uniturile către manageri la un preț care reflectă valoarea de piață a investițiilor trustului de la data respectivă. Trusturile autorizate de FSA (def.) sunt împuternicite să vândă unituri direct publicului. Multe scheme de trusturi de unituri sunt scheme de asigurări de viață unit-linked (def.). *Vezi* SECTOARE DE TRUSTURI DE UNITURI – UNIT TRUST SECTORS (Vizitați www.investment-funds.org.uk).

trust de unituri autorizat – au-thorised unit trust. *Vezi* TRUST

DE UNITURI – UNIT TRUST.

tutelă – trust. Aranjament prin care se transferă bunuri către o persoană denumită curator sau către mai multe asemenea persoane. Curatorii se găsesc sub obligația de a păstra bunurile sau de a le folosi în beneficiul altor persoane, și anume al beneficiarilor. Tutela este creată printr-o procură (def.). Schemele de pensii ocupaționale sunt înființate în baza unor procuri. *Vezi*

ASIGURAREA DE PARTENE –nat – partnership însu RANCE; legea privind bunurile și proprietățile femeilor căsătorite din 1882 – married women's property act 1882; polițe de tutelă – trust poli-cies.

U

Uberrimae fidel. Expresie latină însemnând „de deplină încredere”. *Vezi* CEA MAI BUNĂ CREDINȚĂ – UTMOST GOOD FAITH.

Ultra vires. Dincolo de putere. Acțiune din afara autorității corespunzătoare unei corporații sau unui director sau funcționar, pentru care aceștia ar putea fi răspunzători.

underwriter de linie netă – net line underwriter. *Vezi* LINIE NETĂ – NET LINE.

underwriter Lloyd's – Lloyd's underwriter. *Vezi* UNDERWRI-TER ACTIVE – ACTIVE UNDERWRITER.

underwriter/ asigurător conducător – leading

underwri-ter/ insurer. 1. Underwriter sau companie Lloyd's recunoscut/ă ca specialist sau având cea mai mare capacitate într-o anumită clasă de asigurare. Sunt primii care preiau o parte din risc și care emit o cotă de primă. Alți underwriteri urmează acceptând părți ale riscului. În cazul riscurilor mari, poate fi necesară selectarea a doi/trei conducători specialiști. 2. Compania de asigurări care, în cazul unei coasi-gurări, a acceptat cea mai mare parte de risc și acceptă responsabilitatea pentru inspecții și administrarea asigurării.

underwriter prudent – prudent underwriter. Underwriter care subscrie riscuri pe o bază rezonabilă și care nu este nici nejustificat de temător, nici prea imprudent. Conceptul underwriterului prudent stă la baza principiului fundamental al celei mai bune credințe (def.), deoarece o informație va fi considerată esențială (vezi informație esențială) dacă aceasta ar fi influențat judecata unui underwriter prudent și experimentat în evaluarea sa asupra riscului. Presupunerea că un anumit underwriter ar fi fost influențat de această informație nu o face neapărat informație esențială, iar faptul că un alt underwriter ar fi ignorat-o nu o împiedică să fie esențială. Testul este obiectiv.

underwriter/ subscriitor – underwriter. Termen care își are originea în cafeneaua Lloyd's, când comercianții își scriau numele la sfârșitul unei fișe pentru a confirma acceptarea unei părți dintr-un risc maritim. Termenul este folosit pentru a face referire la un asigurător sau la o persoană experimentată în procesul de selecție a riscurilor pentru o companie de asigurări sau un sindicat Lloyd's. *Vezi UNDERWRITER ACTIV – ACTIVE UNDERWRITER.*

underwriter/ subscriitor activ – active underwriter. Persoană din biroul de underwriting de la Lloyd's, având ca principală autoritate din partea *agentului conducător* (def.) acceptarea de riscuri în numele sindicatului pe care îl reprezintă.

underwriting de consorțiu – consortium underwriting. Companii de asigurare/ underwriteri care lucrează ca grup pentru a oferi piețelor țintă selectate forme particulare de asigurare pe o bază de grup, de ex. asigurarea de călătorie vândută prin agenți de voiaj. Fiecare membru de consorțiu ia o parte prestabilită din afacerea acceptată de un underwriter desemnat de membri, în numele

consorțiului. Lloyd s-a emis note de îndrumare pentru underwriting de consorțiu în Buletinul de reglementare 43/99.

underwriting în avans – advance underwriting. Sistem care poate fi folosit pentru membrii underwri-teri ai schemelor de grup. Odată ce un membru al grupului a fost acceptat la rate de primă normală, el devine îndreptățit la creșteri ale acoperirii până la un procentaj preagreat fără să fie nevoie să prezinte alte dovezi ale stării sănătății sau să se supună unei noi investigații cerute de underwriting.

underwriting în baza fluxului de numerar – cash flow underwri-ting. Abordare de underwriting care favorizează creșterea rapidă a primelor mai degrabă decât underwritingul selectiv, profitabil. Asigurătorul se așteaptă ca venitul din investiții ca urmare a venitului crescut să compenseze acoperitor orice pierdere din underwriting. Un asigurător care anticipează o creștere a dobânzilor pe termen scurt poate adopta o asemenea abordare.

underwriting/ subscriere – underwriting. Proces de evaluare și stabilire a prețului pentru riscuri propuse spre asigurare. Riscurile sunt deseori considerate în contextul clasei de asigurare în care se subscriu, și asigurătorul decide dacă un anumit risc este sau nu acceptabil, iar dacă da, dacă se aplică termenii și condițiile normale.

Subscriitorul monitorizează clasele de asigurare subscrise și actualizează regulat cotele de primă și strategiile.

underwriting/ subscriere de grup – group underwriting. Se poate produce când o companie-mamă controlează alte companii de asigurări din grupul său. Underwritingul de grup este o alternativă la schimburile de afaceri în cadrul grupului. Fiecare acceptare a unei noi asigurări este raportată unui punct de control central, unde se îndeplinește o limită de retenție de grup, în funcție de dimensiunile limitelor de grup, care reflectă angajamentele grupului. Reasigurarea poate fi încheiată de compania-mamă sau de cea subsidiară. Underwritingul centralizat permite grupului să-și maximizeze capacitatea de underwriting.

unitate de capital – capital unit.

Instrument de încasare folosit de managerii fondurilor de unituri. În primii ani (de ex. până la trei ani), primele sunt alocate uniturilor de capital pentru a recupera cheltuielile.

Unitatea de Informare de Piață Lloyd's – Lloyd's Market Intel-lingece Unit (LMIU). Oferă o familie de produse referitoare la industria transporturilor, care acoperă: mișcările globale ale mărfurilor, actualizate zilnic, accidentele, pe măsură ce se întâmplă, proprietate și cluburi de protecție și indemnizație – schimbări pe măsură ce se întâmplă, caracteristici ale vaselor, construcții noi, o combinație a celor de mai sus, activitate de consultanță maritimă. (Vizitați www.lloyds.miu.com). LMIU este o divizie a Informa (def.).

unituri de acumulare – accumulation units. Unituri emise de un fond de unituri (def.) provenite din venitul net, atunci când acesta este automat folosit pentru a cumpăra mai multe unituri în cadrul aceluiași fond. Posesorul de unituri beneficiază de faptul că nu mai trebuie să plătească o taxă inițială pe venitul său reinvestit.

Uniunea de la Berna – Berne Union. Uniunea, prin cei 51 de membri din 42 de state și locații, lucrează în scopul acceptării la nivel internațional a principiilor solide ale *asigurărilor de credite de export* (def.) și ale *asigurărilor de investiții* (def.) *străine*. Uniunea este un forum vital pentru schimbul de informație, experiență și expertiză între membri. Vizitați www.berneu-nion.org.uk.

Uniunea Internațională a Asigurătorilor de Aviație – International Union of Aviation Insurers. Reprezintă interesele asigurătorilor de aviație din 31 de țări diferite, oferind un birou central pentru circulația informației între membri. Uniunea caută și să ofere o mai bună înțelegere și coordonare a riscurilor de aviație internațională, inclusiv spațiale. Statutul de membru poate fi obținut de pooluri, grupuri sau asociații ai căror participanți sunt angajați în asigurări de aviație, în mod direct sau prin reasigurare. În circumstanțe excepționale, companiile de asigurări de aviație pot fi avute în vedere pentru statutul de membru.

uragan – hurricane. Furtună violentă de vânt care acoperă zone întinse. De obicei, pornește pe mare, cu vânturi care bat cu viteze foarte mari în jurul unui centru care se mișcă destul de încet. Din cauza întinderii lor în timp și spațiu, uraganele sunt cuprinse în cadrul clauzei orelor (def.) în tratatele catastrofă de tip excedent de daună.

urmărire a indicelui – index tracking. Un fond care urmărește un indice are ca scop să urmeze un anumit indice cât de îndeaproape

este posibil, fără să intenționeze în mod special să-i depășească performanța. Investește numai în companii care compun acel indice. Urmărirea indicelui îndeplinește nevoia de a angaja manageri de fond, și astfel reduce costurile.

urmează asigurătorul – follow the fortunes. Principiu al reasigurărilor proporționale, nu întotdeauna menționat în poliță, prin care reasigurătorul împarte aceeași soartă cu cedentul privitor la riscurile de subscriere și contractuale. Nu include riscul comercial al cedentului, adică riscul total al asigurării sau plățile ex-gratia, cu excepția cazului în care acest lucru este agreeat sau permis printr-o clauză relevantă.

urmează rezolvarea daunelor – follow the settlements. Clauză prin care reasigurătorul agreează să-și plătească partea din *daunele* cedentului. Reasigurătorul nu este obligat în mod normal să plătească, dacă reasiguratul nu este răspunzător prin poliță sau dacă dauna este exclusă prin tratat. Clauza modifică poziția cerând rea-sigurătorului să urmeze rezolvarea daunelor mai degrabă decât contractul.

utilizare în interes de serviciu – business use. Una dintre trei clase de utilizare (Clasa 2), deseori folosite de asigurătorii auto în stabilirea primelor pentru asigurarea mașinilor. Polița acoperă utilizarea în scopuri sociale, domestice și de plăcere, precum și utilizarea în interes de serviciu. Exclue călătoriile în scop comercial și transportul pasagerilor contra cost, dar este permisă folosirea comună a vehiculului câtă vreme „preluările” în care sunt transferați bani nu sunt parte a unor aranjamente de afaceri. Această clasă limitată de activitate este mai scumpă decât Clasa 1, în care elementul de utilizare în interes de serviciu este limitat la persoana asigurată, dar mai ieftină decât Clasa 3, care include călătoriile în scop comercial așa cum sunt definite în poliță.

utilizare în străinătate – foreign use (motor vehicles). Folosirea autovehiculelor dincolo de limitele teritoriale normale britanice ale poliției. Pentru a se conforma legislației CE, asigurarea de răspundere civilă față de terți trebuie să acopere cerințele obligatorii ale statelor CE. Asigurătorii pot extinde acoperirea automat sau prin acord, până la asigurarea completă, dacă autovehiculele sunt asigurate

în Marea Britanie pe această bază. Polițele pentru autovehiculele private și comerciale includ o secțiune pentru utilizarea în străinătate. *Vezi*

CARTE VERDE – GREEN CARD.

utilizarea autovehiculelor – " use" of motor vehicles.

„Utilizarea” nu este sinonim cu „conducerea”. „Utilizarea” implică un element de control, administrare sau operare. Un angajat care conduce autovehiculul angajatorului său îl utilizează, dar și angajatorul în beneficiul căruia face drumul respectiv îl utilizează în egală măsură. În consecință, ambele părți trebuie să fie acoperite, conform cerințelor de asigurare obligatorie din Legea circulației pe drumurile publice din 1988.

uz social, domestic și de plăcere – social, domestic and pleasure use. Clasă de utilizare (def.) din asigurarea vehiculelor private.

uzură – wear and te-ar. Rezultă din folosirea normală a bunului și este exclusă din asigurările de bunuri, deși aceasta nu ar fi în niciun caz inclusă în definiția unui termen ca „daună accidentală”. Totuși, polițele „nou pentru vechi” nu iau în considerare uzura în acoperirea daunelor. *Vezi* POLIȚE PENTRU REPUNERE ÎN DREPTURI REINSTATEMENT POLICIES.

valoare – value. Cât reprezintă ceva, exprimat în bani. Polița standard de incendiu se oferă să plătească asiguratului „valoarea bunurilor”, iar clauza de medie (def.) face referire la „valoarea bunurilor la momentul producerii incendiului”. Conform regulilor de exprimare, termenul va primi sensul său obișnuit și se va considera că acest cuvânt are același sens în orice loc în care apare în poliță, cu excepția cazului în care este arătată intenția contrară prin cuvinte explicite sau definiții conținute în poliță. În cazul polițelor fără valoare stabilită (def.), valoarea înseamnă, în general, valoarea de piață, cu excepția cazului în care polița este emisă pe baza repunerii în drepturi (def.). Polițele de asigurare maritime sunt emise de obicei ca fiind polițe cu valoare definită (def.).

valoare acceptată – accepted value. Valoarea unui bun pe care asiguratorul a acceptat-o și pe care nu o va mai disputa în viitor, cu excepția cazului în care există dovada unei fraude.

V

valoare actuală în numerar (VAN) – actual cash value (ACV).

Metodă de evaluare a bunurilor în momentul pierderii sau daunei. VAN este de obicei costul mai puțin deprecierea. Valoarea de piață a bunului poate ajuta la stabilirea valorii actuale în numerar.

valoare brută – „gross value”.

Definită în Legea asigurărilor maritime din 1906 ca fiind prețul de distribuție sau valoarea estimată valabilă în ziua vânzării, după plata navlului, a costurilor de transfer pe uscat și a taxelor vamale. „Suma încasată brută” este prețul obținut la vânzare, toate taxele aferente vânzării fiind plătite de vânzător.

valoare capitalizată – capitalised value. Valoarea folosită pentru underwriting în legătură cu polițele pentru scheme de pensii ocupaționale, când se face o rezervă de pensie pentru soțul/ soția membrului sau pentru alți dependenți.

valoare contributivă – contributory value. *Vezi* CONTRIBUȚIE DE AVARIE GENERALĂ – GENERAL AVERAGE CONTRIBUTION.

valoare de bază – base value. Valoarea bunurilor la începutul unei scheme legate de valoare (def.).

valoare de încasat – cash-in value. *Vezi* VALOARE DE RĂSCUMPĂRARE – SURRENDER VALUE.

valoare de răscumpărare – surrender value. Numerarul datorat când un asigurat de viață își încheie polița înainte de maturitate. Existența unei rezerve face posibilă plata, dar se reține o sumă pentru cheltuieli și pentru acoperirea acordată deja. Deseori, în decursul primilor doi ani de contract, nu există nicio valoare de răscumpărare.

valoare de rezervă – reserve value. Nume dat rezervei tehnice de asigurare de viață care rezultă din sistemul de prime anuale uniforme (def.).

valoare de transfer – transfer value. Valoarea unei pensii într-un loc de muncă anterior, la momentul transferului către schema de pensii a unui nou angajator. O schemă ocupațională nu este obligată să accepte o valoare de transfer.

valoare declarată – declared value. Termen folosit în asigurarea de incendiu pentru a face referire la costul total de repunere în drepturi așa cum este el declarat de asigurat (*vezi* BAZA „ZIUA UNU” A ACOPERIRII PENTRU REPUNERE

ÎN DREPTURI – „DAY ONE” BASIS OF REINSTATEMENT COVER). Costul va include reconstrucția și reechiparea plus o sumă acoperitoare pentru costurile profesionale, cerințele autorităților publice și înlăturarea deșeurilor.

valoare deteriorată la sosire – arrived damaged value. Valoarea depreciată a mărfii la sosirea în locul de încheiere a călătoriei, ca urmare a deteriorărilor suferite în tranzit. Se folosește o formulă pentru a stabili deprecierea procentuală.

valoare echivalentă ajustabilă de transfer în numerar – adjustable cash equivalent transfer value CETV. Valoarea echivalentă de transfer în numerar (*def.*), prelucrată în maniera prestabilită (Legea pentru reforma nivelului de trai și a pensiilor din 1999), pentru a stabili drepturile de pensie ale unui membru în cazul divorțului. Valoarea echivalentă de transfer în numerar este o sumă unică în termenii curenți, reprezentând drepturile curente cumulate în schema de pensii a unui membru.

valoare finală – landed value. Valoarea de piață la destinație în ultima zi de descărcare de pe vasul transportator.

valoare garantată – bonded value. Când bunurile sunt vândute de obicei la valoare garantată, prețul garantat este considerat a fi „valoarea brută”. Totuși, Legea asigurărilor maritime din 1906 definește valoarea brută ca fiind prețul de distribuție sau valoarea estimată din ziua vânzării, după plata navlului, a costurilor de debarcare și a taxelor vamale.

valoare intactă la sosire – arrived sound value. Valoarea brută a mărfii, după navlu, taxe de import, taxe vamale etc. reprezentând valoarea pe care ar fi avut-o marfa dacă ar fi ajuns în siguranță la locul la care ar fi trebuit să se încheie călătoria.

valoare integrală declarată – Full Value Declared (FVD).

Adnotare pe o scrisoare de trăsură, care indică faptul că a fost declarată o valoare specifică transportatorului pentru transportul mărfii în cauză.

valoare integrată – embedded value. Valoare economică estimată actuarial a contractelor de asigurare de viață în vigoare ale unui asigurător, dar excluzând orice valoare atribuibilă asigurărilor noi viitoare. Veniturile din valoarea integrată sunt diferența dintre valoarea de deschidere a anului și valoarea la sfârșitul anului (după ajustări pentru mișcările de capital, cum sunt dividendele și injectiile de capital). Schimbarea în valoare măsoară performanța operațiunilor de asigurare de viață.

valoare prezentă – present value.

Valoarea curentă a plăților viitoare. Se calculează prin scăderea unei sume pentru dobândă și ținând cont de cât este de probabilă plata banilor. Se mai numește și valoare capitalizată.

valoare sentimentală – sentimental value. Valoarea pe care o dă o persoană unui bun, pe baza unor sentimente sau emoții, nu pe baza valorii monetare. Asemenea valori nu pot fi exprimate în termeni financiari și prin urmare nu pot fi asigurate.

valoarea actuarială a activelor – actuarial value of assets.

Valoarea, conform practicilor actuariale, asociată activelor unei scheme de pensii, pentru scopurile unei evaluări actuariale (def.). Poate fi valoarea rezultată dintr-o evaluare, valoarea de piață sau o altă valoare.

valoarea garantată de răscumpărare – guaranteed surrender value. Valoarea de răscumpărare (def.) minimă pe care o va plăti un asigurat în eventualitatea răscumpărării unei polițe de viață. Garanțiile mari pot crește incidența anulărilor timpurii ale polițelor de economii, cum sunt cele cu acumulare de capital, însemnând că asigurătorii pot fi nevoiți să investească în active lichidabile imediat, cum sunt obligațiunile cu dobândă fixă.

valoarea mărfii – cargo value. Valoarea plasată asupra mărfii pentru scopuri de asigurare, când este asigurată printr-o poliță cu valoare definită (def.). Se extinde în mod normal pentru a acoperi toate costurile și profitul.

valoarea primei – premium value. Evaluarea unei polițe de asigurare pe termen lung pentru conturile schemei de pensii. Se bazează pe suma pe care trebuie să o plătească schema pentru fiecare membru. Actuarul sau contabilul poate opta pentru o valoare modificată a primei, adică una care exclude cheltuielile de înființare ale companiei de asigurări.

valoarea recuperată – salvage value. Valoarea monetară estimată că ar putea fi realizată prin vânzarea vasului, bunurilor sau mărfurilor deteriorate.

valoarea vasului – ship value.

Aceasta este agreată, de obicei, în fiecare an între armator și underwriterul conducător.

valori agreate (aviație) – agreed values (aviation). Asigurătorii de aviație plătesc daunele totale pe aparat de zbor pe baza unei valori agreate, și nu pe baza valorii de înlocuire a aparatului de zbor, ținând cont de vechimea și condiția acestuia. Valoarea agreată este folosită și ca bază pentru rezolvarea daunelor parțiale. Asigurătorii permit de obicei o variație de plus/ minus 10% față de valoarea de piață la încheierea asigurării.

valută convertibilă – convertible currency. Pe piața Lloyd's, înseamnă orice valută în afară de lirele sterline, dolarii americani și dolarii canadieni. Pe piața companiilor, înseamnă orice valută în afară de valutele principale în care se tranzacționează afaceri. Valutele convertibile sunt contabilizate în lire sterline.

vapor numit – named steamer.

Termen maritim folosit când underwriterii unei acoperiri deschise (def.) impun ca acoperirea să se atașeze numai dacă ei sunt înștiințați despre și aprobă vasul specific de transport înainte de fiecare declarație.

vară – summer. Vezi SEZON DE

RĂCIRE – COOLING SEASON.

vas aprobat sau M/A – „approved vessel or H/C”. Vas considerat adecvat pentru a transporta marfa asigurată la rata de primă agreată. Pe piața americană, un vas transportator de marfă de peste 1.000 tone înregistrate net și sub 20 de ani vechime este aprobat de ași gurători să transporte mărfuri fără prime adiționale. Piața

londoneză folosește un standard diferit. Când vasul nu este aprobat, riscul este menținut acoperit (M/A) cu condiția plății unei prime adiționale.

vas dispărut – missing ship. Vas considerat a fi lipsă când, după investigații amănunțite, este oficial anunțat ca „dispărut” la Lloyd’s. În acest caz, este considerat ca fiind „daună totală efectivă” și atât dauna pentru corpul navei, cât și cea pentru marfă sunt rezolvate în consecință. În timp de pace, cauza pierderii este considerată a fi un pericol asigurat, altul decât pericolul de război pe timp de război.

vas fantomă – phantom vessel.

De obicei, este un vas care nu are o clasificare valabilă, adică nu este înregistrat la niciun registru naval recunoscut, și este folosit ca vehicul pentru fraudă asupra proprietarilor de mărfuri. În cazul *Nima Sarl vs. Deves Insurance Co. Ltd.* (2002), Curtea de Apel nu a acceptat plângerea deoarece vasul, considerat de asigurator ca fiind un vas fantomă, nu intenționase niciodată să navigheze spre destinația numită în poliță. Riscul nu s-a atașat.

vătămare accidentală – accidental injury. O vătămare corporală neașteptată și neintenționată.

vătămare corporală – bodily injury. Vătămare, boală sau afecțiune a unei persoane, inclusiv decesul care rezultă din aceasta. Asigurările personale de accidente acoperă *vătămarea corporală* cauzată de „mijloace accidentale, violente și vizibile, care au ca rezultat doar decesul sau invaliditatea”. *Tulburarea de stres posttraumatic* (def.) poate deveni vătămare corporală, mai ales atunci când asiguratul a fost rănit și fizic în accidentul care a reprezentat trauma. Asiguratorii de răspundere civilă publică acoperă răspunderea legală pentru *vătămare corporală*, dar unii folosesc termenul de *vătămare personală* și îl definesc ca incluzând „boala”. „Rănirea sentimentelor” este și ea avută în vedere de asiguratorii care acoperă răspunderea civilă ca urmare a arestării greșite sau încarcerării eronate, sau a altor evenimente similare specificate.

vătămare corporală accidentală – accidental bodily injury.

O

vătămare neașteptată și neintenționată produsă corpului uman, cauzată de un accident (def.) sau prin metode obișnuite care au produs

un rezultat neașteptat. Nepăsarea sau comportamentul nepotrivit care a dus la vătămarea corporală neintenționată, dar așteptată, nu este considerat a fi accidental în cadrul unei polițe de răspundere legală. Vătămarea trebuie să fie atât neașteptată, cât și neintenționată din punctul de vedere al asiguratului. Vătămarea accidentală se produce, în general, într-un anumit moment și într-un anumit loc, însă mai nou există și conceptul de *accident lent* (def.), iar boli ca tromboza venelor profunde (def.) trebuie să fie avute în vedere în lumina definițiilor polițelor și sentințelor în instanță. Conform unei polițe de asigurare personală de accident, o persoană care s-a aflat sub o mașină când a alunecat un cric a suferit o vătămare accidentală, dar explozia unui cauciuc care nu a avut niciodată probleme până atunci nu are elementul fortuit, prin urmare nu este considerată accidentală.

vătămare personală – personal injury. În limbajul asigurărilor înseamnă vătămare corporală cuprinzând afectarea, boala sau vătămarea fizică sau psihică. O interpretare strictă a vătămării personale include aspecte intangibile, cum sunt rănirea sentimentelor ca urmare a defăimării, abuzului de date personale și arestărilor greșite. Asigurătorii pot prefera să folosească termenul de „vătămare corporală” în anumite polițe.

vătămarea de impact – whiplash injury. Vătămare a gâtului suferită de șoferii și pasagerii vehiculelor auto, cauzată de mișcarea bruscă și involuntară a corpului lor determinată de o coliziune. Costul pe care îl au asigurătorii auto din cauza acestor vătămări este de 600 – 700 milioane £ anual. ABI (def.) are în derulare cercetări pe tema „Prevenirea și managementul vătămarilor de impact ale gâtului”.

vătămarea mediului înconjurător – injury to the environment. Un amestec important în echilibrul mediului, cauzat de o modificare a condițiilor fizice, chimice sau biologice ale apei, solului și/ sau aerului într-o asemenea măsură încât acestea nu mai pot fi considerate daune la bunuri, sau deces, sau vătămare fizică. Autoritățile încearcă să utilizeze principiul „plătește cel care poluează” (def.), pe o bază de răspundere strictă, pentru aceasta și pentru alte forme de vătămare și daune.

vătămări prin efort repetitiv – repetitive strain injury. *Vezi* afecțiuni profesionale ale Membrelor superioare – WORK-RELATED

UPPER LIMB DISORDERS.

vânzare către consumator – consumer sale. Vânzare în care persoana care cumpără „se comportă ca un consumator” în relația cu o afacere. Clauzele de excludere ale termenilor implicați de adecvare pentru scop (def.) și calitate satisfăcătoare (def.) nu sunt permise (Legea termenilor contractuali incorecți din 1977). Legea termenilor contractuali incorecți din 1977 (def.): o persoană acționează ca un consumator dacă (a) nu încheie contractul în cursul activității sale de serviciu și nici nu susține acest lucru; (b) cealaltă parte încheie contractul în cursul activității de serviciu și (c) bunurile sunt de un tip furnizat în mod obișnuit pentru folosire sau consum privat.

vânzare consiliată – advised sales. *Vezi* STANDARDE DE VÂNZARE ȘI CONSILIERE ADVISING AND SELLING STANDARDS.

vânzare incorectă – misselling.

Vânzarea incorectă a fost descrisă de FSA (def.) ca fiind neîndeplinirea direcțiilor Manualului de reguli FSA și a Principiilor sale Generale de Activitate (def.). Expresia nu apare în Manualul FSA, dar se referă, de obicei, la vânzarea prin consiliere a unor produse de investiție către consumatori care nu îndeplinesc cerințele de adecvare (def.) prezentate în Manual. Se pune accentul pe potrivirea recomandării cu individul, și nu pe performanța de investiție a produsului. Dacă adecvarea s-a stabilit la momentul vânzării și explicațiile date cu privire la risc au fost clare, atunci insatisfacția consumatorului cu privire la venitul din investiții obținut nu dă niciun motiv pentru o acuzație de vânzare incorectă.

vânzare la distanță – distance sales. Vânzare care nu este condusă față în față, cum ar fi vânzarea prin poștă, prin internet sau prin telefon, sau prin fax, sau televiziune digitală. Regulile FSA iau în considerare Directiva pentru marketing la distanță. Dezvăluirea pentru contactul inițial implică dezvăluirea numelui firmei și, dacă contactul este inițiat de firmă, care este scopul acestuia. Trebuie dat și numele persoanei în contact cu clientul, precum și legătura acesteia cu firma. *Vezi* CONTRACT DE MEDIERE LA DISTANȚĂ

NON-INVESTIȚIE – DISTANCE NON-INVESTMENT MEDIATION CONTRACT.

vânzare non-consumator – non-consumer sales. O vânzare non-consumator are loc când cumpărătorul cumpără bunuri pentru afacerea sa. Toate tranzacțiile de-la-afacere-la-afacere sunt vânzări non-consumator. Vânzătorul are voie să își excludă răspunderea pentru termeni implicați conform Legii vânzării de bunuri din 1979, potrivirea pentru scop și calitatea satisfăcătoare, cu condiția ca clauza de excludere să treacă testul de rezonabilitate (def.). Comparați cu vânzarea la consumator (def.).

vânzarea de asigurări – Insurance selling. Activitate reglementată de FSA care acoperă *aranjarea* (def.) cumpărării de polițe de asigurare; *consilierea* (def.) cu privire la polițe de asigurare; *acționarea ca agent* (def.). Asistarea în administrarea și performanța polițelor este și ea reglementată.

vânzarea forțată a mărfii – forced sale of cargo. Vânzarea mărfii pentru a obține fondurile necesare pentru a continua călătoria pentru binele comun. Orice daună este admisă ca sacrificiu de avarie generală (def.). Totuși, acest lucru se aplică numai când marfa nu poate fi transportată în niciun alt mod și este preferabil rămânerii mărfii la bord până la încheierea călătoriei.

vârf de venit – earnings cap. Stabilește o limită pentru partea din venitul unei persoane folosită pentru a calcula contribuția care poate fi plătită către, și beneficiile care pot fi plătite de schemele de pensii cu taxe aprobate. Limitele de contribuție sunt exprimate ca procente din venituri (15% pentru membrii schemelor ocupaționale), cu condiția unui vârf anual ajustabil, de 99.000 £. Vârful îi afectează *numai pe membrii de clasă A* (def.).

vârsta atinsă – age attained.

Vârsta împlinită la ultima aniversare de solicitantul unei asigurări de viață.

vârsta normală de pensie – normal pension age (NPA). Cea mai timpurie vârstă la care membrul unei scheme de pensii devine îndreptățit să primească beneficii integrale de pensionare, altele decât pensia minimă garantată (def.). Această definiție este relevantă pentru scopul păstrării (def.) sau renunțării. Fiecare schemă are propria sa NPA; membrii care se pensionează mai devreme primesc, de obicei, o pensie redusă.

vârsta normală de pensionare – normal retirement age (NRA).

Vârsta la care iese la pensie o persoană care deține un anumit loc de muncă.

vârsta pentru pensia de stat – state pension age. Vârsta de la care sunt plătibile schemele de pensii, 65 de ani pentru bărbați și 60 pentru femei. Vârsta de pensionare pentru femei este crescută în pași până la 65 de ani de-a lungul perioadei dintre 2010 și 2020.

vârsta admisă – age admitted.

Vezi ADMITEREA VÂRSTEI – ADMISSION OF AGE.

vârsta de încetare – ceasing age.

Vârsta la care o plată de protecție a venitului (def.) încetează.

vârsta de pivotare – pivotal age.

Vârsta pentru un membru al unei scheme de pensii scutite (def.) când, și dacă, este avantajos pentru el să se întoarcă la a doua pensie de stat (def.).

vechime de pensie – pensionable service. Anii de vechime folosiți de un angajator pentru a calcula drepturile de beneficii de pensie dintr-o schemă de pensii ocupaționale. Regulile schemei definesc perioadele și tipurile eligibile.

vechime estimată – prospective service. Vechimea potențială a unui membru până la o vârstă sau dată viitoare. Este folosită în anumite cazuri în calculul limitelor IR pentru pensionare timpurie și de anumite scheme pentru alte scopuri, de ex. calculul pensiilor de incapacitate sau al pensiilor soțului/soției.

vechime în muncă anterioară – past service. Perioada de vechime în muncă a membrilor la un anumit angajator, înainte de alăturarea la o schemă de pensii sau înainte de o anumită dată. Beneficiul permis pentru vechimea anterioară se numește *beneficiu de vechime în muncă anterioară*.

vechime în schemă – scheme service. Perioada de angajare la unul sau mai mulți angajatori cu legături între ei. *Vezi* VECHIME NEÎNTRERUPTĂ – CONTINUOUS SERVICE.

vechime neîntreruptă – conti-nuous service. Când un membru părăsește schema sa de pensii ocupațională, dar își păstrează beneficiile în fond, iar ulterior redevine membru, perioadele de

vechime dinainte și de după pauză pot fi legate. Legarea se produce și când un angajat se mută de la un angajator la altul, în aceeași schemă.

vechimea de calificare – qualifying service. Vechimea pe care un angajat trebuie să o aibă la un angajator pentru a deveni eligibil să se alăture schemei de pensii a angajatorului. Se referă și la vechimea de luat în considerare pentru a da dreptul unui membru la „beneficiul pentru vechime redusă”.

vehicul cu scop special – special purpose vehicle (SVP). Fond sau companie captivă independent/ă creat/ă pentru a acționa ca un conductor, prin care un asigurător poate transfera riscuri de asigurare către piața de capital. SVP-ul vinde obligațiuni investitorilor, care vor sacrifica împrumutul principal sau dobânda, dacă se produce o catastrofă definită. Ca și reasigurătorul, SVP-ul folosește fondurile sacrificate pentru a-l despăgubi pe asigurător. SVP-ul este protejat de faliment și deține drepturi legale asupra activelor transferate. SVP-urile nu se aplică doar în cazul tranzacțiilor legate de asigurări.

vehicul de dispersie – spread vehicle. Membru corporatist sau grup de membri corporatiști care subscriu împreună cu membrii individuali, într-un număr mai mare de syndicate de pe piață.

vehicul dedicat – dedicated vehicle. Membru persoană juridică al Lloyd's, care participă în unul sau mai multe syndicate conduse de același agent conducător (def.) (sau grup de agenți conducători).

Permite membrului persoană juridică să confirme abilitățile unui anumit underwriter sau agent conducător și să participe într-o clasă sau în mai multe clase de asigurări.

vehicul integrat – integrated vehicle. Vezi VEHICUL INTEGRAT LLOYD'S – INTEGRATED LLOYD'S VEHICLE (ILV).

Vehicul integrat Lloyd's – Integrated Lloyd's Vehicle (ILV).

Companie de tip holding care deține/ controlează atât un agent conducător, cât și un membru corporatist (def.), ca furnizori de capacitate (def.) pentru sindicatul (ele) agentului conducător. Reglementările Lloyd's împiedică cele două companii să se combine într-una singură. Un ILV care furnizează 100% capacitate este virtual o companie de asigurare care operează la Lloyd's. Poate achiziționa capacitate (def.) prin intermediul (a) licitațiilor de capacitate (def.); (b)

achiziției unui membru corporatist coleg; (c) oferte directe făcute altor membri. Mare parte din capitalul nou a venit din companiile de asigurare și reasigurare și de la investitori instituționali și de altă natură, localizați în principal în Bermude, SUA și Marea Britanie. Grupul de Strategie al Președintelui (def.) a recomandat ca toți agenții conducători și sindicatele să devină ILV-uri.

vehicul listat – listed vehicle. Vehicul corporatist Lloyd's listat la Bursa Londoneză de Acțiuni.

vehicule pentru agricultură și forestiere – agricultural and fores-try vehicles. Aceste vehicule, inclusiv remorcile lor, atunci când sunt tractate, sunt cotate și asigurate separat de către asiguratorii auto, în funcție de natura vehiculului și valoarea sa.

venit din investiții – investment income. Parte din venitul unui asigurator, care provine din dobânda și dividendele din investițiile sale în active financiare (de ex. acțiuni și bonuri de tezaur) și din venitul din oricare altă investiție (de ex. proprietăți) în care și-a amplasat fondurile.

venit din prime nete – net premium income. Este de obicei considerat ca venitul din prime brute minus restituirile și reducerile de primă, primele de reasigurare și deseori costuri de producție, comisionul brokerilor/ agenților etc.

venituri relevante – relevant earnings. *Vezi CÂȘTIGURI NETE RELEVANTE – NET RELEVANT EARNINGS.*

verificarea anuală de respectare a reglementărilor – annual.com pliance review. 1. Toate companiile înregistrate trebuie să desfășoare o verificare anuală pentru a se asigura că, prin directorii și funcționarii săi, compania a utilizat și respectat practici solide referitoare la guvernarea corporatistă (def.). Directorii trebuie să raporteze riscurile cheie pe care le întâmpină compania și să declare cum anume sunt ele controlate sau evitate. *Vezi RAPORTUL TURNBULL – TURNBULL REPORT.* 2. Verificarea anuală este obligatorie și pentru agenții conducători și ai membrilor de la Lloyd's pentru a demonstra respectarea standardelor recunoscute de practică.

verificarea trecerii de nivel – headroom check. Verificare pentru a confirma că nivelul contribuțiilor adiționale voluntare libere (FSAVE) (def.) ale unui membru nu depășește un maximum de 15%

din veniturile la pensionare (def.), conform cerințelor IR, pentru o schemă ocupațională. Verificarea se aplică membrilor cu contribuții care depășesc 2.400 £ brut pe an (cifră din ianuarie 2003). Vârful de venit (def.) se aplică în cazul verificării trecerii de nivel dacă se aplică beneficiilor principale.

verificări pentru azbest – asbes-tos surveys. Conform reglementărilor pentru controlul azbestului la locul de muncă din 2002, proprietarii spațiilor non-domestice care intenționează să facă reparații majore sau să demoleze, trebuie să organizeze o verificare pentru a deveni conștienți cu privire la orice azbest care poate fi scuturat/ deranjat. Există documente care prezintă îndrumări clare privitoare la ce anume înseamnă o asemenea verificare.

Vezi TRANSFER DE RISC ALTERNATIV (TRA) – ALTERNATIVE RISK TRANSFER (ART).

viciu inerent – inherent vice. Deteriorarea, dauna sau denaturarea produsului însuși prin procese naturale, fără operarea niciunei cauze exterioare. Dauna sau reducerea în valoare care rezultă nu este fortuită, deci este în afara scopurilor asigurării. Multe asigurări de bunuri, inclusiv acoperirile „toate riscurile”, exclud viciul inerent pentru a clarifica fără putință de îndoială acest aspect.

vieți afectate – impaired lives.

Persoane cu probleme de sănătate care le limitează speranța de viață. Nu își pot încheia asigurări de viață în termeni normali, dar obțin rate mai bune de anuitate.

vieți feminine – female lives. Ratele de mortalitate, mai favorabile femeilor decât bărbaților, permit asigurătorilor de viață să le ofere cote de primă mai scăzute pentru acoperirea de viață decât cele încasate pentru bărbați. De obicei, asigurătorii vor scădea patru ani din cotele lor tabelare (bazate pe vieți masculine) pentru a calcula cota pentru o viață feminină.

vieți standard – standard lives.

Solicitanți de asigurări acceptabili pentru asigurările de viață în termeni normali, deoarece nu există nicio dovadă că au probleme serioase de sănătate. *Vezi* SELECTIA

VIEȚILOR – SELECTION OF LIVES.

Volenti non fit injuria. „Cel care a vrut nu poate fi considerat

vătămat”. O persoană care a consimțit implicit sau explicit la risc nu poate susține nicio acțiune de prejudiciu, adică nu poate uza de un drept la care a renunțat. Nu este considerat consimțământ cazul în care un asigurat acționează sub o constrângere morală sau legală, sau în încercarea de a salva o persoană pusă în pericol de neglijența unui terț.

vreme extraordinar de rea – extraordinary heavy weather.

Pericol al mării (def.). Vremea rea poate fi normală în anumite ape și trebuie să fie anticipată și evitată. Ea reprezintă o certitudine mai degrabă decât un risc. De exemplu, furtunile sunt evenimente zilnice în Strâmtoarea Magellan, în jurul „vârfului” Americii de Sud. Când sunt de severitate excepțională care nu a putut fi anticipată, acestea devin pericole ale mării și, prin urmare, devin asigurabile.



WISE (Asigurarea Mondială – e-Commerce) – WISE (World Insurance – e-Commerce).

Rezultatul fuzionării în 1999 a trei rețele electronice: WIN (def.), creată de brokeri internaționali, LIMNET, rețeaua pieței londoneze cu succes în transmiterea tranzacțiilor contabile, și RINET, un consorțiu format în principal de (re) asigurători europeni. Statutul de membru al WISE poate fi obținut de companii captive, ajustori de daună și furnizori terți. Activitățile celor trei rețele fuzionate sunt grupate sub două programe majore. WISE Trusted Trading (acțiuni comerciale sigure) se concentrează asupra unui mediu legal reglementat pentru comerțul electronic. WISE Data Exchange (schimb de date) se concentrează asupra facilitării schimbului de tranzacții administrative. WISE operează pe o bază nonprofit, din Bruxelles, Londra și New York. Activitatea sa privește la standardele de date electronice a fost transferată către ACORD (def.). WISE are ca obiectiv „facilitarea utilizării comerțului electronic pentru a îmbunătăți serviciile către clienți, a reduce costurile administrative și de

procesare și pentru a oferi o perspectivă maximă pentru activități comerciale competitive”. Până în aprilie 2003, WISE atrăsese 50.000 de utilizatori înregistrați.

World-wide Intellectual Resources Exchange Ltd (WIRE).

Un furnizor principal de piețe pe internet pentru asigurări și reasigurări internaționale și alternative de transfer de risc (ART) (def.). În

1999, WIRE a lansat Artemis, un portal acționând ca depozitar pentru știri și informații pentru piața ART, pe care tranzacțiile legate de vreme reprezintă o parte cheie.

Z

zbor – flight. Este definit în formatul de poliță AVNIC (def.) ca însemnând „din momentul în care avionul înaintează pentru decolare sau în încercarea de decolare, pe durata cât este în aer și până când avionul își încheie rularea după aterizare”.

zi cu grade – degree day. Măsura deviației temperaturii medii dintr-o anumită zi față de temperature-standard de referință, de ex. 65°F sau 18°C la o stație de referință (def.), cum este London Heathrow. O temperatură zilnică medie de 23°C produce 5 zile cu grade și măsoară intensitatea căldurii din ziua respectivă. *Vezi* ZILE CU GRADE DE ÎNCĂLZIRE HEATING DEGREE DAYS; ZILE CU GRADE DE RĂCIRE – COOLING DEGREE DAYS; ZILE CU GRADE CUMULATIVE – CUMULATIVE DEGREE DAYS; ZILE CU GRADE ÎN CREȘTERE – GROWING DEGREE DAYS.

zi de spitalizare – day in hospital.

Termen legat de planurile de numerare de sănătate, care înseamnă o perioadă continuă de spitalizare, care include o ședere peste noapte. Polița plătește o sumă fixă pentru fiecare „zi”, pe care asiguratul o petrece în spital, în circumstanțe definite, cu condiția unui număr minim de zile, de ex. trei, și a unui număr maxim de zile, de ex. 91 de zile, în orice an de beneficiu. Tratamentul ambulatoriu, care nu

implică șederea peste noapte în spital, este acoperit printr-o secțiune separată pentru un număr maxim de zile, de ex. 10, în orice an de beneficiu.

zid chinezesc – Chinese wall. Separarea funcțiilor cheie ale unei afaceri, pentru a se asigura că nu apar conflicte de interese și pentru a împiedica transferul inadecvat de informații senzitive sau de reglementări către altă parte a afacerii.

zid de despărțire – party wall. Zid care desparte două clădiri, dar care nu este considerat ca fiind un scut eficient împotriva incendiilor decât dacă trece prin acoperiș și se conformează cu Controlul Clădirilor, care permite existența diferențelor în materialele de construcții. *Vezi* DIVIZARE ÎMPOTRIVA INCENDIILOR – FIRE DIVISION.

zile cu grade cumulative – cumulative degree days. Totalul zilelor cu grade (def.) care se înregistrează de-a lungul perioadei de derulare a unei derivate de vreme. Cifra cumulată se înmulțește cu valoarea bifei (def.) pentru a rezulta plata pentru perioada respectivă, cu condiția încălcării limitei (def.), dar fără depășirea niciunui vârf.

Zile cu grade de energie – Energy Degree Days (EDD). Suma dintre zilele cu grade de încălzire (HDD) și zilele cu grade de răcire (CDD). Companiile expuse la risc în cazul extremelor de temperatură ridicată și scăzută pot folosi o derivată de vreme, care să plătească în caz de HDD și CDD.

zile cu grade de încălzire – heating degree days (HDDS). Unitate de temperatură într-o derivată de vreme (def.), care măsoară cât de scăzută este temperatura medie zilnică relativ la o temperatură de referință, de obicei de 18°C sau 65°F. O limită minimă de 18°C minus o temperatură medie de 13°C rezultă în 5 HDD-uri și semnifică câtă încălzire este necesară în timpul zilei unui comerciant afectat, de ex. O cafenea în aer liber. Plata este o sumă specifică, adică bifa (def.) înmulțită cu diferența dintre nivelul HDD specificat în contract (limita) și HDD-urile cumulative pentru perioada respectivă. HDD-urile sunt folosite de către companiile de agrement, furnizorii de băuturi etc. ca formă de protecție împotriva verilor „mai răcoroase”. Comparați cu zile cu grade de răcire (def.). *Vezi* ANOTIMP DE RĂCIRE – COOLING SEASON; ANOTIMP DE ÎNCĂLZIRE – HEATING SEASON.

zile cu grade de răcire – cooling degree days (CDD). Măsoară cu cât media temperaturii maxime și minime este mai mare decât o temperatură de referință (de obicei 18°C sau 65°F). Cumulativ, CDD-urile măsoară intensitatea și durata vremii călduroase și indică de câtă „răcire” este nevoie pentru, să spunem, companiile britanice de energie care au vânzări scăzute pe vreme călduroasă. O temperatură zilnică medie de 23°C creează 5 CDD-uri care se adaugă la suma sezonului. Companiile britanice de energie se protejează împotriva căldurii cumpărând opțiuni de cumpărare (def.) indexate prin CDD-uri. Fiecare CDD are o valoare noțională, *bifa* (def.), iar plata se face când CDD-urile cumulate depășesc *limita* (def.). *Vezi* SEZONUL DE ÎNCĂLZIRE – HEATING SEASON; ZILE CU GRADE DE ÎNCĂLZIRE – HEATING DEGREE DAYS; ANOTIMP DE RĂCIRE – COOLING SEASON; ZILE CU GRADE ÎN CREȘTERE – GROWING DEGREE DAYS.

zile cu grade în creștere – growing degree days (GDD). Indice de vreme calculat prin scăderea unei temperaturi de referință (de ex. 50°F sau 10°C) din temperatura medie zilnică. Fiecare grad de „încălzire” este un grad în creștere (GDD). Deviațiile de la temperatura de referință sunt măsurate cu referință la un proces biologic, cum este cel de dezvoltare a insectelor. Temperaturile „calde” necesită utilizarea de pesticide scumpe pentru a proteja recoltele de dăunătorii agricoli. Valoarea plății este cea a unei bife (def.) înmulțită cu diferența dintre nivelul GDD menționat în contract (adică limita) și GDD-urile cumulative pentru perioada contractului.

zile de grație – days of grace. *Vezi* PERIOADA DE GRAȚIE GRACE PERIOD.

zile de neexploatare – lay days.

Număr de zile permise într-un contract de transport, în care vasul poate folosi un doc pentru încărcare/ descărcare înainte de a plăti contrastalii (def.) armatorului.

Zilele de neexploatare pot fi fie (a) fixe ca număr; sau (b) nedeterminate, în funcție de circumstanțe, de ex. „Conform obiceiurilor portului”.

zile de trimestru – quarter days.

Patru zile din an legate de înnoirea polițelor și a altor tranzacții anuale. Asigurătorii de incendiu și accident au extins prima perioadă a

asigurărilor anuale până la cea mai apropiată zi de trimestru. În Anglia și Irlanda – Ladyday (25 Martie), Midsummer (24 Iunie), Michaelmas (29 Septembrie), Crăciunul (25 Decembrie). În Scoția – Candlemas (2 Februarie), Whitsun (15 Mai), Lammas (1 August), Martinmas (11 Noiembrie).

zilverizare – zilverisation.

Proces în care se face o ajustare în evaluarea actuarială a activităților pe termen lung, pentru a lua în considerare recuperarea viitoare a costurilor de încheiere a unor noi asigurări.

Zona Economică Europeană – European Economic Area. O

piață unică de asigurări (def.) extinsă prin combinarea Comunității Europene cu Zona Europeană pentru Comerț Liber (def.), însă cu excluderea Elveției. EFTA ia parte la baza tuturor celor trei generații de Directive pentru Asigurări (def.). Elveția ia parte numai la primele două generații. Acest lucru dă Elveției acces la piața non-viață a CC, iar asigurătorii CE primesc acces reciproc la piața non-viață elvețiană.

Zona Europeană pentru Comerț Liber – European Free Trade Area. Formată în 1960 și constând din Islanda, Norvegia, Elveția și (din 1991) Lichtenstein. Nu există taxe de import între membri. Fostii membri, Marea Britanie, Danemarca, Portugalia, Finlanda și Suedia, au preferat să se alăture Comunității Europene. Comunitatea Europeană și Zona Europeană pentru Comerț Liber au stabilit o zonă comercială liberă combinată în 1972. Un pact ulterior a creat Zona Economică Europeană (def.) în 1994.

zonă de cutremur – earthquake zone. *Vezi* CUTREMUR – EARTHQUAKE.